114

PRESENTED

9/10/50

LIBRARY
No. 5 1/55-56
Shri Shri Ma Anandamayee Ashram
BANARAS.

আর্য্যধর্ম্মগ্রন্থাবলী—২য়ঃ খণ্ডঃ

1|55

শ্রীচণ্ডী [redacted]

[মার্কণ্ডেয়-পুরাণান্তর্গত-দেবীমাহাত্ম্যম্]

টীকানুবাদ-সমেতা

গীতারত্ন-কবিভূষণোপাধিকেন

শ্রীমতা অবিনাশচন্দ্র দেবশর্ম্মণা

মুখোপাধ্যায়েন সঙ্কলিতা

আবৃত্তিরেকাদশী

যা বিদ্যেত্যভিধীয়তে শ্রুতিপথে শক্তিঃ সদাত্মা পরা,
সর্ব্বজ্ঞা ভববন্ধছিত্তিনিপুণা সর্ব্বাশয়ে সংস্থিতা।
দুর্জ্ঞেয়া সুদুরাত্মভিশ্চ মুনিভির্ধ্যানাস্পদং প্রাপিতা,
প্রত্যক্ষা ভবতীহ সা ভগবতী বুদ্ধিপ্রদা স্যাৎ সদা ॥
তৎসদ্ ব্রহ্মেতি যৎশ্রুত্বা সদেকং প্রতিপদ্যতে।
স্থিতা প্রকৃতিরেকা সা সচ্চিদানন্দবিগ্রহা ॥

মূল্য ১॥০ দেড় টাকা

প্রকাশক—শ্রীইন্দুনাথ মুখোপাধ্যায়
ম্যানেজার, সংস্কৃতপ্রেস ডিপজিটরী,
৩০নং কর্ণওয়ালিস ষ্ট্রীট কলিকাতা।

প্রিণ্টার—সূর্য্যনারায়ণ ভট্টাচার্য্য
তাপসী প্রেস
৩০নং কর্ণওয়ালিস ষ্ট্রীট, কলিকাতা

বিজ্ঞাপন

পণ্ডিত-প্রবর শ্রীযুক্ত অবিনাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় কবিভূষণ মহাশয়ের শ্রীমদ্ভগবদ্‌গীতা, শ্রীমার্কণ্ডেয় চণ্ডী, বৃহৎস্তবকবচমালা, শ্রীগীতগোবিন্দ প্রভৃতি ধর্ম্ম-পুস্তকগুলি পণ্ডিত-সমাজে নিরতিশয় সমাদর লাভ করিয়াছে এবং গুণগ্রাহী ধর্ম্মপ্রাণ পাঠক-মণ্ডলী এই পুস্তকগুলি ছাড়িয়া অন্য কাহারও সঙ্কলিত পুস্তক লইতে চান না। ইহা দেখিয়া কতিপয় লঘুচেতা পুস্তক-ব্যবসায়ী কৌশলক্রমে তাঁহার দ্বারা গীতা প্রভৃতি সংশোধন করাইয়া লইয়া. তাঁহার অনুমতির অপেক্ষা না করিয়াই স্ব স্ব নীচ স্বার্থসিদ্ধির উদ্দেশে পুস্তকের মলাটে তাঁহার নাম মুদ্রিত করাইয়া, তাহাই যে তাঁহার পুস্তক, এই বলিয়া গ্রাহকবর্গকে প্রতারিত করিতেছে। আমাদের নিকট কেহ কেহ জিজ্ঞাসা করেন—"আপনাদের নিকট কি কবিভূষণ মহাশয়ের 'খেলো'(অর্থাৎ কমদামের) গীতা পাওয়া যায় ?" কি অদ্ভুত কাণ্ড !! ঐ সকল হীনচেতা লোভ-পরবশ পুস্তক-ব্যবসায়ীরা এইরূপে পরম পবিত্র কৃতজ্ঞতার সম্মান রক্ষা করিতেছে !! ইহাই যুগধর্ম্ম-মহিমা !!!

যাহাতে ক্রেতৃ-মহোদয়গণ আর প্রতারিত না হন, এই অভিপ্রায়ে আমরা তাঁহাদিগকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাপন করিতেছি যে, শ্রীযুক্ত অবিনাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় কবিভূষণ মহাশয়ের সঙ্কলিত ও সম্পাদিত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, পঞ্চরত্ন-গীতা, শ্রীমার্কণ্ডেয় চণ্ডী, বৃহৎ-স্তব-কবচমালা, লঘুস্তোত্রমালা, শ্রীগীতগোবিন্দ প্রভৃতি আর্য্যধর্ম্ম-গ্রন্থাবলীর পাব্‌লিশার (প্রকাশক) এবং বিক্রেতা একমাত্র আমরা অর্থাৎ সংস্কৃত প্রেস ডিপজিটরি। ক্রয়কালে তাঁহার পুস্তকের টাইটেল পেজে গ্রন্থকারের এবং প্রকাশকের নাম দেখিয়া লইবেন; যে পুস্তকে তাঁহার নামের সঙ্গে আমাদের নাম দেখিতে পাইবেন না, তাহা কবিভূষণ মহোদয়ের নহে, জানিবেন।

সংস্কৃত প্রেস ডিপজিটরি
কলিকাতা।
১৩৫৫

একান্ত বশংবদ
শ্রীইন্দুনাথ মুখোপাধ্যায়
ম্যানেজার।

নিবেদন

মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত দেবীমাহাত্ম্য নিষ্ঠাবান্ আর্য্যসন্তানের হৃদয়ের ধন। ইহা বিধিপূর্ব্বক অধীত হইলে, কামধেনুর ন্যায় সর্ব্বকামনা প্রসব করিয়া থাকে। একাধারে ধর্ম্মার্থ-কামমোক্ষপ্রদ ঈদৃশ ধর্ম্মগ্রন্থ আর নাই বলিলেও অত্যুক্তি হয় না। কিন্তু কালসহকারে ইহার অনেক শ্লোকের পাঠান্তর ঘটিয়াছে। কোন্ পাঠটি যে ঋষি-প্রণীত, তাহা মাদৃশ জনের বিদ্যাবুদ্ধির নির্ণেয় নহে। সুধীগণের অবগত্যর্থ পাঠান্তরগুলি তত্তৎ শ্লোকের নিম্নে ক্ষুদ্রাক্ষরে মুদ্রিত করিলাম। পাঠার্থিগণের বোধসৌকর্য্যার্থে, প্রাচীন প্রামাণিক টীকা হইতে সঙ্কলন করিয়া যথাসম্ভব সরল, একটি ক্ষুদ্র অথচ প্রাঞ্জল টীকা, বঙ্গানুবাদ-সহ ইহার অন্তর্নিবেশিত করিলাম। আশানুরূপ সরল করিতে পারিলাম কি না, জানি না। মাদৃশ জনের ঈদৃশ গুরুতর ব্যাপারে হস্তক্ষেপ করা অতীব দুঃসাহসের বিষয়। কিন্তু মাতৃমহিম-বর্ণন আমাকে সে সকল চিন্তা করিবার অবসর দেয় নাই।

মূলে, টীকায় বা অনুবাদে কোনরূপ ভ্রমপ্রমাদ লক্ষিত হইলে, মাতৃসেবক মহানুভব ভক্তবৃন্দ দয়া করিয়া তাহা আমাকে জানাইলে, কৃতজ্ঞতাপাশে বদ্ধ থাকিব। ইতি—

কলিকাতা
১৩১৪ সাল।

বিনীত—
শ্রীঅবিনাশচন্দ্র দেবশর্ম্মণঃ

সপ্তম সংস্করণের বিজ্ঞাপন

মাতৃভক্ত মহানুভবগণের অনুকূলদৃষ্টি-প্রসাদে "দেবী-মাহাত্ম্য" গ্রন্থের ষষ্ঠ সংস্করণ নিঃশেষিত হওয়ায় আমি স্বয়ং কৃতকৃত্য বোধ করিতেছি। এবার প্রোৎসাহিত-চিত্তে কাত্যায়নী-তন্ত্রোক্ত কতিপয় প্রয়োজনীয়প্রয়োগ এবং টীকায় অনেক নূতন বিষয়, বিশেষতঃ কবচ, অর্গলা ও কীলকেরও প্রাঞ্জল টীকা সঙ্কলন করিয়া, ইহাতে সন্নিবেশিত করিলাম। গ্রন্থকলেবর কিঞ্চিৎ বর্দ্ধিত হওয়ায় মূল্যও কিঞ্চিৎ বৃদ্ধি পাইল। সহৃদয় পাঠক মহোদয়গণ তজ্জন্য আমায় ক্ষমা করিয়া পূর্ব্ববৎ কৃপা-দৃষ্টিপাত করিলে কৃতার্থ হইব। ইতি—

বঙ্গবাসী কলেজ
কলিকাতা
খৃঃ অঃ ১৯২৯।

শ্রীঅবিনাশচন্দ্র দেবশর্ম্মণঃ

1/55

মুখবন্ধঃ

১। প্রথম চরিত্রে
মধুকৈটভ-বধ—তমোনিরাস—
সৃষ্টির আরম্ভ।
মম যোনিরপ্স্বন্তঃ সমুদ্রে। (দেবীসূক্ত ৭)

২। মধ্যম চরিত্রে—
মহিষাসুর বধ—মহিষাসুর রজোগুণময়—
তাহার বধে সত্ত্বগুণের বিকাশ—
রাজসী মূর্ত্তি—মহালক্ষ্মীর আবির্ভাব।
ওঁ অহং রুদ্রেভি র্বসুভিশ্চরাম্যহম্‌……পরো দিবা
পর এনা পৃথিব্যৈতাবতী মহিনা সম্বভূব।
(দেবীসূক্ত ১)

৩। উত্তম চরিত্রে—

শুম্ভনিশুম্ভ বধ—সত্ত্বগুণপ্রতিষ্ঠা।

সত্ত্বগুণময়ী—মহাসরস্বতী

অহং রাষ্ট্রী সঙ্গমনী বসূনাং চিকিতুষী
প্রথমা যজ্ঞিয়ানাম্। (দেবীসূক্ত ৬)

—০—

[সুরথের সংক্ষিপ্ত পরিচয়]	[কোলা-বিধ্বংসি-রাজগণ]
চন্দ্রদেব	স্বায়ম্ভুব মনুবংশীয়
৷৷	ধ্রুব
বুধ—(চিত্রাগর্ভে)	৷৷
চৈত্র	পুত্র (নাম অজ্ঞাত)
৷৷	৷৷
অধিরথ	উৎকল
৷৷	৷৷

সুরথ (সর্ব্বভূমণ্ডলাধীশ) রাজা নন্দী
॥

[ইনি শত অক্ষৌহিণী সেনাসহ বর্ষব্যাপী যুদ্ধে মহারাজাধিরাজ সুরথকে সম্পূর্ণরূপে পরাজিত করিয়া তদীয় সুসমৃদ্ধ রাজধানী কোলা-নগরী বিধ্বস্ত করেন।] (কেহ কেহ ইহাদিগকে যবন বলিয়া নির্দ্দেশ করেন। ইহা অনুসন্ধেয় বটে)।

সমাধির সংক্ষিপ্ত পরিচয়।

ইনি অমিত ধনশালী বৈশ্যবংশীয়। এই ভাগ্যবান্ মহামানব কলিঙ্গরাজ বিরাধের পৌত্র, পরম বৈষ্ণব ক্রমিণের তপোলব্ধ পুত্র। প্রত্যহ জলগ্রহণের পূর্ব্বে কোটি স্বর্ণ দান করিতেন। ইহাতে ইঁহাকে সর্ব্বস্বান্ত হইতে হয়। আত্মীয়স্বজন এমন কি পত্নী পুত্রও ইহাকে পরিত্যাগ করায় ইনি মেধসাশ্রমে আসেন; তথায় রাজ্যভ্রষ্ট মহারাজাধিরাজ সুরথের সহিত ইহার পরিচয় হয়। তৎপরে উভয়েই সাধনাবলে সাযুজ্য মুক্তি লাভ করেন।

* * *

অথ দেবীবাহন-সিংহধ্যানম্

গ্রীবায়াং মধুসূদনোঽস্য শিরসি শ্রীনীলকণ্ঠঃ স্থিতঃ
শ্রীদেবী গিরিজা ললাটফলকে বক্ষঃস্থলে শারদা।
ষড়্‌বক্ত্রো মণিবন্ধসন্ধিষু তথা নাগাস্তু পার্শ্বস্থিতাঃ
কর্ণৌ যস্য তু চাশ্বিনৌ স ভগবান্ সিংহো মমাস্ত্বিষ্টদঃ ॥১
যন্নেত্রে শশিভাস্করৌ বসুকুলং দন্তেষু যস্য স্থিতং
জিহ্বায়াং বরুণস্তু হুঙ্কৃতিরিয়ং শ্রীচর্চ্চিকা চণ্ডিকা।
গণ্ডৌ যক্ষযমৌ তথৌষ্ঠযুগলং সন্ধ্যাদ্বয়ং পৃষ্ঠকে
বজ্রী যস্য বিরাজতে স ভগবান্ সিংহো মমাস্ত্বিষ্টদঃ ॥২
গ্রীবাসন্ধিষু সপ্তবিংশতিমিতান্যৃক্ষাণি সাধ্যা হৃদি
প্রৌঢ়া নির্ঘৃণতা তমোঽস্য তু মহাক্রৌর্য্যৈঃ সমাঃ পূতনাঃ।
প্রাণে যস্য তু মাতরঃ পিতৃকুলং যস্যাস্ত্যপানাত্মকং
রূপে শ্রীকমলা কচেষু বিমলা তে স্থ্য রবে রশ্ময়ঃ ॥ ৩

ইতি শ্রীদেবীপুরাণে দেবীবাহন-সিংহধ্যানম্।

ওঁ নমশ্চণ্ডিকায়ৈ।

অথ ষট্সংবাদ-কথা।

মেধাস্তু কথয়ামাস সুরথায় সমাধয়ে।
সা কথা কথিতা পশ্চান্মার্কণ্ডেয়েন ভাগুরৌ।
তামেব কথয়ামাসুঃ পক্ষিণো জৈমিনিং প্রতি।
এষা ষট্সংবাদ-কথা সপ্তশত্যাঃ পুরাতনী ॥

পুরা খলু তত্রভবান্ জৈমিনির্ভগবতো ব্যাসদেবস্য মুখাদ্ বিদিতাখিলধর্ম্মতত্ত্বোঽপি পরব্রহ্মতত্ত্বজিজ্ঞাসু র্ভগবন্তং মার্কণ্ডেয়মুপাগম্য কাংশ্চিৎ প্রশ্নানবাতারয়ৎ। অথ ভগবন্ন্যস্তচেতসা মহামুনিনা কথাবসরাভাবাদ্ বিন্ধ্যাচলকৃতনিলয়ং পিঙ্গাখ্যো বিরাধঃ সুপুত্রঃ সুমুখশ্চেতিনামধেয়ং পক্ষিচতুষ্টয়ং সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞং প্রষ্টুমুপদিষ্টঃ স তথৈবাকরোৎ। তৈশ্চ পক্ষিভিঃ দ্রোণমুনিপুত্রৈঃ মার্কণ্ডেয়-ভাগুরি-সংবাদাত্মকমিতিহাসমনুসরদ্ভিঃ মন্বন্তর-কথাপ্রসঙ্গেন ব্রহ্মময়ীমাহাত্ম্যং বর্ণয়িতুকামৈঃ সপ্ত মন্বন্তরাণি বর্ণয়িত্বা অষ্টমমন্বন্তর-চরিতং কথ্যতে ইতি ষট্সংবাদকথা প্রথমতোঽনুসন্ধেয়া।

অথ চণ্ডীপাঠফলম্। বারাহীতন্ত্রে। চণ্ডীপাঠফলং দেবি শৃণুষ্ব গদতো মম। একাবৃত্তাদিপাঠানাং প্রত্যহং পঠতাং নৃণাম্ ॥ ১ ॥ সঙ্কল্প্য দেবীং সম্পূজ্য ন্যস্তাঙ্গেষু মনূন্ সকৃৎ। * পশ্চাদ্বলিপ্রদানেন ফলমাপ্নোতি মানবঃ ॥ ২ ॥ উপসর্গোপশান্ত্যর্থং ত্রিরাবৃত্তং পঠেন্নরঃ। গ্রহদোষোপশান্ত্যর্থং পঞ্চাবৃত্তং বরাননে ॥ ৩ ॥ মহাভয়ে সমুৎপন্নে সপ্তাবৃত্তমুদীরয়েৎ। নবাবৃত্ত্যা ভবেচ্ছান্তি র্বাজপেয়ফলং লভেৎ ॥ ৪ ॥ + রাজবশ্যায় ভূত্যৈ চ রুদ্রাবৃত্তমুদীরয়েৎ। অর্কাবৃত্ত্যা কামসিদ্ধির্বৈরিনাশশ্চ জায়তে ॥ ৫ ॥ মন্বাবৃত্ত্যা রিপুর্বশ্যস্তথা স্ত্রী বশ্যতামিয়াৎ। সৌখ্যং পঞ্চ-

---

* ন্যাস-বিধিশ্চ নবার্ণবিধানে উক্তঃ। + মুচ্যেৎ প্রাণার্ত্তিজাদ্ভয়াদিতি বা।

দশাবৃত্ত্যা শ্রিয়মাপ্নোতি মানবঃ ॥ ৬ ॥ কলাবৃত্ত্যা পুত্রপৌত্রধনধান্যাগমং বিদুঃ। রাজভীতিবিনাশায় বৈরস্যোচ্চাটনায় চ ॥ ৭ ॥ কুর্য্যাৎ সপ্তদশাবৃত্তং তথাষ্টাদশকং প্রিয়ে। মহারণ-বিমোক্ষায় বিংশাবৃত্তং পঠেন্নরঃ ॥ ৮ ॥ পঞ্চবিংশাবর্ত্তনাচ্চ ভবেদ্ বন্ধবিমোক্ষণম্। সঙ্কটে সমনুপ্রাপ্তে দুশ্চিকিৎস্যভয়ে সদা ॥ ৯ ॥ জাতিধ্বংসে কুলোচ্ছেদে আয়ুষো নাশ আগতে। বৈরিবৃদ্ধৌ ব্যাধিবৃদ্ধৌ ধননাশে তথা ক্ষয়ে ॥ ১০ ॥ তথৈব ত্রিবিধোৎপাতে তথাচৈবাতিপাতকে। কুর্য্যাদ্ যত্নাৎ শতাবৃত্তং ততঃ সম্পদ্যতে শুভম্ ॥ ১১ ॥ বিপদস্তস্য নশ্যন্তি ততো যাতি পরাং গতিম্। ধিয়ো বৃদ্ধিঃ শতাবৃত্ত্যা রাজ্যবৃদ্ধিস্তথাপরা ॥ ১২ ॥ মনসা চিন্তিতং দেবি সিধ্যেদষ্টোত্তরাচ্ছতাৎ। শতাশ্বমেধ-যজ্ঞানাং ফলমাপ্নোতি সুব্রতে ॥ ১৩ ॥ সহস্রাবর্ত্তনাল্লক্ষ্মীরাবৃণোতি স্বয়ং স্থিরা। প্রাপ্তো মনোরথান্ কামান্ নরো মোক্ষমবাপ্নুয়াৎ ॥ ১৪ ॥ যথাশ্বমেধঃ ক্রতুষু দেবানাঞ্চ যথা হরিঃ। স্তবানামপি সর্ব্বেষাং তথা সপ্তশতীস্তবঃ ॥ ১৫ ॥ অথবা বহুনোক্তেন কিমন্যেন বরাননে। চণ্ড্যাঃ শতাবৃত্তপাঠাৎ সর্ব্বাঃ সিধ্যন্তি সিদ্ধয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অথ কাত্যায়নীতন্ত্রোক্ত-প্রয়োগপদ্ধতিঃ।

"রাত্রিসূক্তং জপেদাদৌ মধ্যে চণ্ডীস্তবং পঠেৎ। প্রান্তে তু জপনীয়ং বৈ দেবীসূক্তমিতি ক্রমঃ। এবং সম্পুটিতং স্তোত্রমভীষ্টফলদায়কম্ " ইতি মরীচিকল্পধৃত-বচনং পাঠকালে স্মর্ত্তব্যম্। আদৌ রাত্রিসূক্তম্ অন্তে দেবীসূক্তং ততশ্চ রহস্যত্রয়ং পঠনীয়মিতি দিক্।

বাচনক্রমো বারাহীতন্ত্রে—আধারে স্থাপয়িত্বা তু পুস্তকং বাচয়েত্ততঃ। হস্তসংস্থাপনাদ্দেবী নিহন্ত্যর্দ্ধফলং যতঃ। যাবন্ন পূর্য্যতেহধ্যায়স্তাবন্ন বিরমেৎ পঠন্। যদি প্রমাদাদধ্যায়ে বিরামো ভবতি প্রিয়ে। পুনরধ্যায়মারভ্য পঠেৎ সর্ব্বং মুহুস্ততঃ ॥ অনুক্রমং পঠেদ্দেবি

শিরঃকম্পাদিকং ত্যজেৎ। ন মানসং পঠেৎ স্তোত্রং বাচিকন্তু প্রশস্যতে। হুনেৎ প্রদীপিতে বহ্নৌ তিলধান্যাদিতণ্ডুলান্। ধর্ম্মকামার্থ-সংসিদ্ধ্যৈ মোক্ষার্থী পায়সং হুনেৎ॥

তথা চান্যত্র—"প্রণবঃ পূর্ব্বমুচ্চার্য্য স্তোত্রং বা সংহিতাং পঠেৎ। অন্তে চ প্রণবং দদ্যাদিত্যুবাচাদিপুরুষঃ। নমোঽন্তং চ পঠেৎ স্তোত্রং বাচিকন্তু প্রশস্যতে॥" যত্তু কীলকে—'শনৈস্তু জপমানেঽস্মিন্ স্তোত্রে সম্পত্তিরুচ্চকৈঃ" ইতি তদুচ্চৈঃপাঠনিষেধকং ত্বরানিষেধকঞ্চ। "পুস্তকে বাচনং শস্তং সহস্রাদধিকং যদি। ততো ন্যূনস্য তু ভবেদ্ বাচনং পুস্তকং বিনা।" বিনাপীত্যর্থঃ। "ঋষিং ছন্দোঽঙ্গং বিন্যস্য পঠেৎ স্তোত্রং সমাহিতঃ। স্তোত্রে ন দৃশ্যতে যত্র প্রণবং ন্যাসমাচরেৎ॥"

তল্লেখনেঽপি বিশেষঃ—ন স্বয়ং লিখিতং স্তোত্রং নাব্রাহ্মণলিপিং পঠেৎ। ন চ স্বয়ং কৃতং স্তোত্রং তথান্যেন চ যৎকৃতম্। যতঃ কলৌ প্রশংসন্তি ঋষিভির্ভাষিতস্য যৎ। **পরন্তু**—মুদ্রালিপিঃ স্বরলিপির্লিপি র্লেখনিসম্ভবা। গুণ্ডিকাঘুণসম্ভূতা লিপয়ঃ পঞ্চধা স্মৃতাঃ। এতাভির্লিপিভির্ব্যাপ্তা ধরিত্রী শুভদা হর। (বারাহীতন্ত্রে হরগৌরীসংবাদে)।

খড়্গমালাতন্ত্রেঽপি—লেখন্যা লিখিতা বিপ্রৈর্মুদ্রাভিরঙ্কিতঞ্চ যৎ। শিলাদিনির্ম্মিতং যচ্চ পাঠ্যং ধার্য্যঞ্চ সর্ব্বদা॥

পাঠকেঽপি—জিতেন্দ্রিয়ান্ সদাচারান্ কুলীনান্ সত্যবাদিনঃ। ব্যুৎপন্নাংশ্চণ্ডিকাপাঠরতান্ লজ্জাদয়াবতঃ॥ এতাদৃগ্‌লক্ষণোপেতান্ ব্রাহ্মণান্ সপ্তশতীপাঠকর্ম্মণি বৃণুয়াৎ। অপিচ—গীতী শীঘ্রী শিরঃকম্পী স্বয়ং লিখিতপাঠকঃ। অনর্থজ্ঞোঽল্পকণ্ঠশ্চ ষড়েতে পাঠকাধমাঃ॥

অথ পুরশ্চরণ-প্রয়োগঃ—জপেদ্ বিল্বং সমাশ্রিত্য মাসমেকং তু যো নরঃ। হুত্বা বিল্বদলৈর্মাংসং মধুরত্রয়-(মধু ঘৃতং শর্করা চ) যোগতঃ।

হুত্বা দশাংশতো বাপি কমলৈঃ ক্ষীরসংযুতৈঃ। ধনদেন সমাং লক্ষ্মীং প্রাপ্নুয়াদুত্তমাং ধ্রুবম্ ॥ (ইতি দুর্গা-প্রদীপে)॥ হরগৌরীতন্ত্রে —“শ্রীকামঃ পুষ্টিকামো বা সৃষ্টিমার্গক্রমেণ তু। জপেৎ শক্রাদিমারভ্য শুম্ভদৈত্যবধাবধি। আদিমারভ্য প্রজপেৎ পশ্চাচ্ছেষং সমাচরেৎ।

প্রয়োগান্তরাণি। প্রতিশ্লোকমাদ্যন্তয়োঃ প্রণবজপে মন্ত্রসিদ্ধিঃ ॥ ১ ॥ অত্র শ্লোকপদং মন্ত্রোপলক্ষণম্। সপ্রণবমনুলোমব্যাহৃতিত্রয়মাদৌ অন্তে তু বিলোমং তৎ, ইত্যেবং প্রতিশ্লোকং কৃত্বা শতাবৃত্তিপাঠেঽতিশীঘ্রং সিদ্ধিলাভঃ ॥ ২ ॥ প্রতিশ্লোকমাদৌ “জাতবেদসে” ইত্যৃচং পঠতঃ সর্ব্বকামসিদ্ধিঃ ॥ ৩ ॥ অপমৃত্যু-বারণায় আদাবন্তে চ শতং “ত্র্যম্বকমন্ত্রং” জপেৎ। প্রতিশ্লোকং তন্মন্ত্রজপ ইত্যন্যত্র ॥ ৪ ॥ প্রতিশ্লোকং “শূলেন পাহি নো দেবি” ইতি পাঠাৎ অপমৃত্যুনাশঃ। অস্য কেবলস্যাপি শ্লোকস্য লক্ষমযুতং সহস্রং শতং বা জপতোঽপমৃত্যুবারণম্ ॥৫॥ প্রতিশ্লোকং “শরণাগতদীনার্ত্তে” তি পঠতঃ সর্ব্বকার্য্যসিদ্ধিঃ ॥ ৬ ॥ প্রতিশ্লোকং “করোতু সা নঃ শুভহেতুঃ” ইত্যর্দ্ধং পঠতঃ সর্ব্বকার্য্যসিদ্ধিঃ ॥ ৭ ॥ স্বাভীষ্টবরপ্রাপ্তয়ে “এবং দেব্যা বরং লব্ধ্বা” ইতি শ্লোকং প্রতিশ্লোকং পঠেৎ। ৮॥ সর্ব্বাপত্তিবারণায় প্রতিশ্লোকং “দুর্গে স্মৃতা” ইতি পঠেৎ। অস্য কেবলস্যাপি শ্লোকস্য কার্য্যানুসারেণ লক্ষমযুতং সহস্রং শতং বা জপো বিধেয়ঃ ॥ ৯ ॥ ‘সর্ব্বাবাধে’ত্যস্য লক্ষজপাৎ প্রতিশ্লোকপাঠাদ্ বা শ্লোকোক্তফলপ্রাপ্তিঃ ॥১০॥ “ইত্থং যদা যদা বাধা” ইতি শ্লোকজপাৎ মহামারীশান্তিঃ ॥১১॥ প্রতিশ্লোকং “ততো বব্রে নৃপো রাজ্যম্” ইতি মন্ত্রস্য লক্ষজপে পুনঃ স্বরাজ্যলাভঃ ॥১২॥ প্রতিশ্লোকং “হিনস্তি দৈত্যতেজাংসি ”ইত্যনেন সদীপবলিদানে ঘণ্টাবাদনে চ বালগ্রহশান্তিঃ ॥ ১৩ ॥ আদ্যাবৃত্তিমনুলোমেন ত্রয়োদশাধ্যায়ং পঠিত্বা ততো বিপরীতক্রমেণ দ্বিতীয়ামনুলোমেন তৃতীয়ামিত্যেবমাবৃত্তিত্রয়েণ শীঘ্রং কার্য্যসিদ্ধিঃ। ১৪ ॥ সর্ব্বাপত্তিবারণায় “দুর্গে স্মৃতা” ইত্যর্দ্ধং ততো

"যদস্তি যচ্চ দূরকে" ইত্যৃচং তদন্তে "দারিদ্র্যদুঃখে"ত্যর্দ্ধম্ এবং কার্য্যানুসারেণ লক্ষমযুতং সহস্রং শতংবা জপনীয়ম্ ॥ ১৫ ॥ "কাংসোঽস্মীতি" ঋচং প্রতিশ্লোকং পঠতো লক্ষ্মীপ্রাপ্তিঃ ॥ ১৬ ॥ প্রতিশ্লোকম্ "অনৃণা অস্মিন্" ইত্যৃচং পঠতঃ ঋণপরিহারঃ ॥ ১৭ ॥ মারণার্থম্ "এবমুক্ত্বা সমুৎপত্য" ইতি শ্লোকং প্রতিশ্লোকং পঠতো মারণোক্তাবৃত্তিভিঃ ফলসিদ্ধিঃ ॥১৮॥ "জ্ঞানিনামপি চেতাংসি" ইতি শ্লোকজপমাত্রেণ সদ্যোমোহনমিত্যনুভবসিদ্ধম্। প্রতিশ্লোকং তচ্‌শ্লোকপাঠেত্ববশ্যম্ ॥ ১৯ ॥ "রোগানশেষান্" ইতি শ্লোকস্য প্রতিশ্লোকং পঠতঃ সকলরোগনাশঃ। তন্মাত্রজপেঽপি সঃ ॥২০॥ "ইত্যুক্তা সা তদা দেবী গম্ভীরা" ইতি শ্লোকস্য প্রতিশ্লোকং পাঠে পৃথগ্‌জপে বা বিদ্যাপ্রাপ্তির্বাগ্‌বৈকৃতনাশশ্চ ॥ ২১ ॥ "ভগবত্যা কৃতং সর্ব্বম্" ইত্যাদি দ্বাদশোত্তরশতাক্ষরো মন্ত্রঃ সর্ব্বকামদং সর্ব্বাপদ্‌বারণশ্চ ॥ ২২ ॥ "দেবি প্রপন্নার্ত্তিহরে" ইত্যাদিশ্লোকস্য যথাকার্য্যং লক্ষাযুতসহস্রশতান্যতমসংখ্যজপে প্রতিশ্লোকং পাঠে বা সর্ব্বাপন্নিবৃত্তিঃ সর্ব্বকামাপ্তিশ্চ ॥ এষু প্রয়োগেষু প্রতিশ্লোকং দীপাগ্রে কেবলমেব বা নমস্করণেঽতিশীঘ্রং সিদ্ধিঃ ॥ প্রতিশ্লোকং কামবীজসম্পুটিতস্য একচত্বারিংশদ্দিনং ত্রিরাবৃত্তৌ সর্ব্বকামসিদ্ধিঃ ॥ ২৩ ॥ একবিংশতিদিন-পর্য্যন্তমুক্তরীত্যা প্রত্যহং দ্বাদশাবৃত্তৌ ত্রয়োদশাবৃত্তৌ বা বশীকরণম্ ॥ ২৪ ॥ মায়াবীজসম্পুটিতস্য ফট্‌বীজস্য পল্লবসহিতস্য সপ্তদিনপর্য্যন্তং ত্রয়োদশাবৃত্তৌ উচ্চাটনসিদ্ধিঃ ॥ ২৫ ॥ তাদৃশ্যামেব দিনচতুষ্টয়মেকাদশাবৃত্তৌ সর্ব্বোপদ্রবনাশঃ ॥ ২৬ ॥ একোনপঞ্চাশদ্দিনপর্য্যন্তং প্রতিশ্লোকং শ্রীবীজসম্পুটিতস্য পঞ্চদশাবৃত্তৌ লক্ষ্মীপ্রাপ্তিঃ ॥ ২৭ ॥ প্রতিশ্লোকং (ঐং) বাগ্‌বীজসম্পুটিতস্য শতাবৃত্তৌ বিদ্যাপ্রাপ্তিঃ ॥ ২৮ ॥ ওঁ হ্রৌং নমঃ ইত্যেতৎসম্পুটিতস্য প্রথমচরিত্রস্য প্রতিশ্লোকং পাঠ আদাবন্তে ক্রমেণ শ্লোকান্তে বিপরীতক্রমেণেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥ এবমগ্রেঽপি হ্রীং নম ইত্যেতৎসম্পুটিতো মধ্যমচরিত্রস্য শ্লোকং প্রতি বা পাঠঃ ॥ ৩০ ॥ ওঁ

ক্লীং নমঃ ইত্যেতৎসম্পুটিতোঽস্তচরিত্রস্য পাঠে শীঘ্রং কার্য্যসিদ্ধিঃ ॥ ৩১ ॥
তত্র প্রথমচরিতে সৌঃ বীজেন ষড়ঙ্গন্যাসঃ ॥ ৩২ ॥

"ত্রিগুণা তামসী" ইত্যাদি ষড়্ভিঃ রহস্যোক্তং ধ্যানম্ ॥

অথ চণ্ডীপূজাবিধিঃ।

আচমন-বিধিঃ।—শুচিঃ কৃতনিত্যক্রিয়ঃ পূর্ব্বমুখ উত্তরমুখো বা ওঁ ঐঁ আত্মতত্ত্বং শোধয়ামি স্বাহা। ওঁ হ্রীঁ বিদ্যাতত্ত্বং শোধয়ামি স্বাহা। ওঁ ক্লীঁ শিবতত্ত্বং শোধয়ামি স্বাহা। ওঁ ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ সর্ব্বতত্ত্বং শোধয়ামি স্বাহা। ইতি ত্রিরাচম্য ওঁ তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং সদা পশ্যন্তি সূরয়ঃ দিবীব চক্ষুরাততম্। ওঁ বিষ্ণুঃ ওঁ বিষ্ণুঃ ওঁ বিষ্ণুঃ ওঁ পুণ্ডরীকাক্ষঃ ইতি বিষ্ণুং স্মরেৎ।

ততঃ ওঁ এতেভ্যো গন্ধাদিভ্যো নমঃ ইতি ত্রিরভ্যুক্ষ্য এতে গন্ধপুষ্পে ওঁ এতেভ্যো গন্ধপুষ্পাদিভ্যো নমঃ, এবম্ এতদধিপতয়ে ওঁ বিষ্ণবে নমঃ, এতৎসম্প্রদানেভ্যঃ ওঁ পূজনীয়দেবতাভ্যো নমঃ ইতি অভ্যর্চ্চ্য এতে গন্ধপুষ্পে ওঁ নারায়ণায় নমঃ. এবং ওঁ গুরুভ্যো নমঃ, ওঁ আদিত্যাদিনবগ্রহেভ্যো নমঃ, ওঁ ব্রাহ্মণেভ্যো নমঃ, ওঁ শ্রীসূর্য্যায় নমঃ ইতি প্রত্যেকং সম্পূজ্য ইদমর্ঘ্যং শ্রীসূর্য্যভট্টারকায় নমঃ ইতি সূর্য্যায়ার্ঘ্যং দদ্যাৎ। ততঃ।

স্বস্তিবাচনম্।—পূর্ব্বাস্য উত্তরাস্যো বা তাম্রাদিপাত্রে তণ্ডুলান্ গৃহীত্বা ওঁ কর্ত্তব্যেঽস্মিন্ দেবীমাহাত্ম্যপাঠস্যাঙ্গতার্থং দেবীপূজনকর্ম্মণি ওঁ পুণ্যাহং ভবন্তো ব্রুবন্তু (ওঁ পুণ্যাহং ওঁ পুণ্যাহং ওঁ পুণ্যাহং)। ওঁ কর্ত্তব্যেঽস্মিন্......ওঁ স্বস্তি ভবন্তো ব্রুবন্তু ওঁ স্বস্তি ভবন্তো ব্রুবন্তু, ওঁ স্বস্তি ভবন্তো ব্রুবন্তু (ওঁ স্বস্তি ওঁ স্বস্তি ওঁ স্বস্তি)। ও কর্ত্তব্যে-

হস্মিন্……ওঁ ঋদ্ধিং ভবন্তো ব্রুবন্তু, ওঁ ঋদ্ধিং ভবন্তো ব্রুবন্তু, ওঁ ঋদ্ধিং ভবন্তো ব্রুবন্তু (ওঁ ঋধ্যতাং ওঁ ঋধ্যতাং ওঁ ঋধ্যতাং)।

(ততঃ সূক্তং পঠেৎ) ওঁ স্বস্তি ন ইন্দ্রো বৃদ্ধশ্রবাঃ, স্বস্তি নঃ পূষা বিশ্ববেদাঃ। স্বস্তি ন স্তার্ক্ষ্যো অরিষ্টনেমিঃ স্বস্তি নো বৃহস্পতির্দধাতু। ওঁ স্বস্তি ওঁ স্বস্তি ওঁ স্বস্তি ইতি তণ্ডুলান্ বিকিরেৎ।

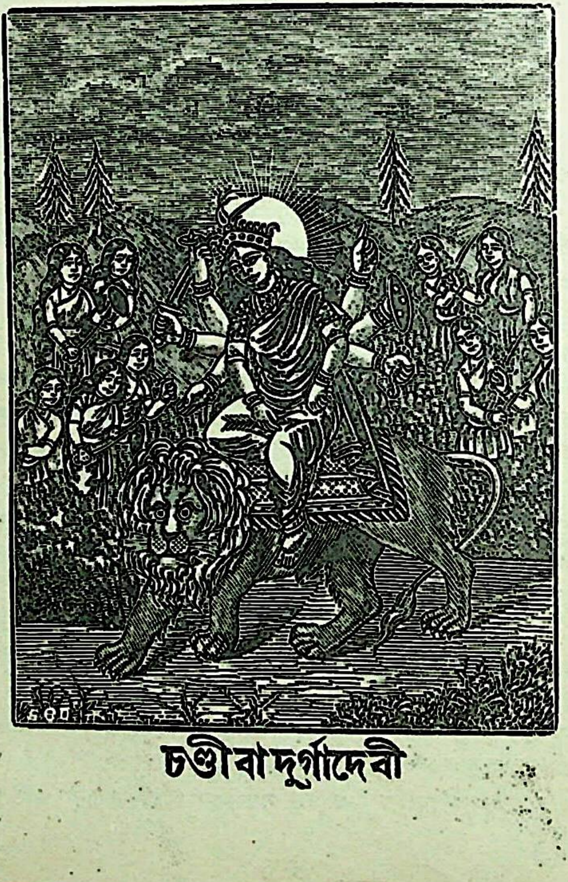
সাক্ষ্যমন্ত্রঃ। (কৃতাঞ্জলিঃ) ওঁ সূর্য্যঃ সোমো যমঃ কালঃ সন্ধ্যে ভূতান্যহঃ ক্ষপা। পবনো দিক্‌পতি ভূর্মিরাকাশং খচরামরাঃ। ব্রাহ্মং শাসনমাস্থায় কল্পধ্বমিহ সন্নিধিম্॥

সঙ্কল্পঃ।—উত্তরাস্যো দক্ষিণং জানু পাতয়িত্বা ওঁ তদ্ বিষ্ণোঃ পরমং পদমিত্যাদ্যুচ্চার্য্য অদ্যেত্যাদি অমুকগোত্রঃ শ্রীঅমুকদেবশর্ম্মা সর্ব্বাভীষ্ট-সিদ্ধিকামঃ শ্রীমচ্চণ্ডিকাপ্রীতিকামো বা শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নাভিধান-মহর্ষি-বেদব্যাস-প্রোক্ত-জয়াখ্য-মার্কণ্ডেয়পুরাণান্তর্গত ওঁ সাবর্ণিঃ সূর্য্যতনয় ইত্যাদি-সাবর্ণির্ভবিতা মনুঃ ওঁ ইত্যন্তগ্রন্থস্থ দেবীমাহাত্ম্য-ফলকস্য সকৃৎ [দ্বিস্ত্রিকৃত্বো বা] পাঠমহং করিষ্যে। (পরার্থে……করিষ্যামি)

সঙ্কল্প-সূক্তম্। ওঁ সঙ্কল্পিতার্থাঃ সিদ্ধাঃ সন্তু পূর্ণাঃ সন্তু মনোরথাঃ। ওঁ দেবো বো দ্রবিণোদাঃ পূর্ণাং বিবষ্ট্যাসিচম্॥ উদ্ বা সিঞ্চধ্বমুপবা পৃণধ্ব মাবিদ্ বো দেব ওহতে॥

জলশুদ্ধিঃ। ভূমৌ ত্রিকোণ-বৃত্ত-চতুরস্রং বিলিখ্য তত্র ওঁ আধার-শক্তয়ে নমঃ ওঁ কূর্ম্মায় নমঃ ওঁ অনন্তায় নমঃ ওঁ পৃথিব্যৈ নমঃ ইতি গন্ধপুষ্পং দত্ত্বা তদুপরি জলপাত্রং সংস্থাপ্য নম ইতি জলেনাপূর্য্য জলাধার-মুখভাগে অর্ঘ্যং সজ্জীকৃত্য ওমিতি জলে গন্ধপুষ্পং দত্ত্বা ওঁ গঙ্গে চেত্যাদি পঠিত্বা মৎস্যমুদ্রয়া আচ্ছাদ্য ওমিতি দশধা জপেৎ।

ভূতাপসারণম্—ফড়িতি সপ্তধা জপ্ত্বা। শ্বেতসর্ষপান্ আতপ-



চণ্ডী বা দুর্গাদেবী

তণ্ডুলান্ বা গৃহীত্বা “ওঁ অপসর্পন্তু তে ভূতা যে ভূতা ভুবি সংস্থিতাঃ। যে ভূতা বিঘ্নকর্ত্তারস্তে নশ্যন্তু শিবাজ্ঞয়া।” ইতি বিকিরেৎ॥

আসনশুদ্ধিঃ। আসনাধো জলাদিনা ত্রিকোণং বিলিখ্য ওঁ আধারশক্তিকমলাসনায় নমঃ ইতি আধারশক্তিং সংপূজ্য তত্র আসনমাস্তীর্য্য ও পৃথ্বীতিমন্ত্রস্য মেরুপৃষ্ঠ ঋষিঃ সুতলং ছন্দঃ কূর্ম্মো দেবতা আসনগ্রহণে বিনিয়োগঃ। ওঁ পৃথ্বি ত্বয়া ধৃতা লোকা দেবি ত্বং বিষ্ণুনা ধৃতা। ত্বঞ্চ ধারয় মাং নিত্যং পবিত্রং কুরু চাসনমিতি সংপ্রার্থ্য ওঁ ভূর্ভুবঃ স্বঃ ইত্যাসনং সংপ্রোক্ষ্য তত্র প্রাঙ্মুখ উদঙ্মুখো বা উপবিশ্য বামে ওঁ গুরুভ্যো নমঃ ওঁ পরমগুরুভ্যো নমঃ ওঁ পরাপর-গুরুভ্যো নমঃ। দক্ষিণে ওঁ গণপতয়ে নমঃ। ঊর্দ্ধে ওঁ ব্রহ্মণে নমঃ। (সম্মুখে) ওঁ হ্রীঁ চণ্ডিকায়ৈ নমঃ।

অথ শাপোদ্ধারঃ।—হ্রীং ইত্যাচম্য ওঁ নমশ্চণ্ডিকায়ৈ ইতি প্রণম্য হ্রৌঁ হ্রুঁ হ্রীঁ শ্রীঁ শ্রীঁ ব্রীঁ ছ্রূঁ ঐঁ ব্রুঁ হ্রীঁ ক্রীঁ হ্রুঁ হ্রুঁ গ্লৌঁ ঐঁ ক্লীঁ শ্রীঁ হ্রীঁ হ্রীঁ হ্রুঁ হ্রুঁ হ্‌সৌ ক্রীঁ ম্রাঁ স্ত্রীঁ হ্রীঁ ক্রীঁ ঐঁ ক্লীঁ সৌঁ ক্লীঁ হ্রীঁ ক্লীঁ ওঁ ওঁ স্বাহা। ওঁ ক্লঃ ক্লীঁ ঈঁ সঃ ফট্ বৌষট্ স্বাহা। ওঁ ওঁ ওঁ হৌঁ হৌঁ হৌঁ হ্রৌঁ হৌঁ হ্রৌঁ হ্রূঁ হ্রূঁ হ্রূঁ স্বাহা। হ্রূঁ হ্রীঁ হ্রীঁ হ্রৌঁ ওঁ ক্লঃ স্বাহা। ওঁ হ্রীঁ হ্রূঁ স্বাহা। হৌং নমঃ শিবায় স্বাহা। ইতি সকৃজ্জপেৎ।

অথবা (২) ওঁ হ্রীঁ ক্লীঁ শ্রীঁ ক্রীঁ ক্রীঁ চণ্ডিকে দেবি শাপানুগ্রহং কুরু কুরু স্বাহা ইতি সপ্তবারং জপেৎ॥

অথ উৎকীলন-মন্ত্রঃ। ওঁ শ্রীঁ ক্লীঁ হ্রীঁ-চণ্ডিকে উৎকীলনং কুক কুরু স্বাহা—ইতি একবিংশতিবারং জপেৎ।

ততো মায়াবীজেন প্রাণায়াম-করাঙ্গন্যাসাদিকং কৃত্বা দেবীং ধ্যায়েৎ :—

ওঁ বিদ্যুদ্দাম-সমপ্রভাং মৃগপতিস্কন্ধস্থিতাং ভীষণাং
কন্যাভিঃ করবালখেটবিলসদ্ধস্তাভিরাসেবিতাম্।

হস্তৈশ্চক্রধরালিখেটবিশিখাংশ্চাপং গুণং তর্জ্জনীং
বিভ্রাণামনলাত্মিকাং শশিধরাং দুর্গাং ত্রিনেত্রাং ভজে ॥

ইতি ধ্যাত্বা মানসোপচারৈঃ* সম্পূজ্য বিশেষার্ঘ্যং সংস্থাপয়েৎ। তদ্ যথা।

—স্ববামে হুঁ গর্ভত্রিকোণ-মণ্ডলং লিখিত্বা তত্র ফড়িতি ত্রিপদিকাং সংস্থাপ্য তদুপরি স্থাপিতং শঙ্খং হ্রীমিতি মন্ত্রেণ পূজয়িত্বা তত্র দূর্ব্বাক্ষতগন্ধপুষ্পাদিকং দত্ত্বা মং বহ্নিমণ্ডলায় দশকলাত্মনে নমঃ (ত্রিপদিকায়াং), অং সূর্য্যমণ্ডলায় দ্বাদশকলাত্মনে নমঃ (শঙ্খে)। উং সোমমণ্ডলায় ষোড়শকলাত্মনে নমঃ (জলে) গন্ধপুষ্পং দত্ত্বা গন্ধপুষ্পেণ শঙ্খং পূজয়েৎ— (আগ্নেয়্যাং) হ্রাং হৃদয়ায় নমঃ। (ঐশান্যাং) হ্রীং শিরসে স্বাহা। (নৈর্ঋত্যাং) হ্রূং শিখায়ৈ বষট্। (বায়ব্যাং) হ্রৈং কবচায় হুং। (সম্মুখে) হ্রৌং নেত্রত্রয়ায় বৌষট্। (মধ্যে) হ্রঃ অস্ত্রায় ফট্। ততো গঙ্গে চেত্যাদিনা সূর্য্যমণ্ডলাৎ তীর্থান্যাবাহ্য করদ্বয়েন শঙ্খমাচ্ছাদ্য ওমিতি দশধা জপ্ত্বা কিঞ্চিজ্জলং প্রোক্ষণীয়পাত্রে নিক্ষিপ্য তেনোদকেনাত্মানং পূজোপকরণঞ্চাভ্যুক্ষ্য পূজাসমাপ্তিপর্য্যন্তমর্ঘ্যং রক্ষেৎ। পুনর্ধ্যাত্বা ঘটে দত্ত্বা আবাহয়েৎ :—

ওঁ হ্রীং চণ্ডিকে দেবি ইহাগচ্ছ ইহাগচ্ছ ইহতিষ্ঠ ইহ তিষ্ঠ ইহ সন্নিধেহি ইহ সন্নিরুধ্যস্ব, অত্রাধিষ্ঠানং কুরু মম পূজাং গৃহাণ। ততঃ কৃতাঞ্জলিঃ— ওঁ দেবেশি ভক্তিসুলভে পরিবার-সমন্বিতে। যাবত্ত্বাং পূজয়িষ্যামি তাবৎ ত্বং সুস্থিরা ভব। ততো গণেশাদি-পঞ্চদেবতা আদিত্যাদি-নবগ্রহান্ ইন্দ্রাদি-দশদিকপালাংশ্চ পঞ্চোপচারৈঃ সম্পূজ্য যথাশক্ত্যুপচারৈর্দেবীং পূজয়েৎ।

---

* গন্ধং দত্তান্মহীতত্ত্বং পুষ্পমাকাশমেবচ। ধূপং দত্তাদ্বায়ুতত্ত্বং দীপং তেজঃসমন্বিতম্। নৈবেদ্যং তোয়তত্ত্বঞ্চ প্রদত্তাৎ পরমাত্মনে।

ততঃ প্রথমং নমো দেব্যৈ মহাদেব্যৈ শিবায়ৈ সততং নমঃ। নমঃ প্রকৃত্যৈ ভদ্রায়ৈ নিয়তাঃ প্রণতাঃ স্ম তাম্॥ ইতিমন্ত্রেণ পুস্তকং সংপূজ্য আধারে স্থাপয়েৎ। ততঃ—

বিদ্যুদ্দামসমপ্রভামিতি ধ্যাত্বা ওঁ ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ হ্রীঁ হ্রীঁ ক্লীঁ নমঃ। ইতি মন্ত্রেণ সম্পূজ্য নবার্ণমন্ত্রং জপ্ত্বা ন্যাসাদিকঞ্চ কৃত্বা কবচং পঠেৎ।*

[তত্রাদৌ ডামরকল্পোক্তো মন্ত্রোদ্ধারঃ।—ঐংবীজমাদৌন্দুসমানদীপ্তিং হ্রীং সূর্য্যতেজোদ্যুতিমদ্দ্বিতীয়ম্। ক্লীং মূর্ত্তবৈশ্বানরতুল্যরূপং, তৃতীয়মানন্ত্যসুখায় চিন্ত্যম্॥১॥চা শুদ্ধজাম্বুনদকান্তিতুর্য্যং, মুং পঞ্চমং রক্ততরং প্রকল্প্যম্। ডা ষষ্ঠমুগ্রার্ত্তিহরং সলীলং, য়ৈ সপ্তমং কৃষ্ণতরং রিপুঘ্নম্॥২॥ বি-পাণ্ডুরং ত্বষ্টমমাদি সিদ্ধং, চ্চে ধূম্রবর্ণং নবমং বিশালম্। ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ চামুণ্ডায়ৈ বিচ্চে ইতি নবাক্ষরো মন্ত্রঃ॥ নাভিমাত্রজলে সহস্রজপাৎ কবিতাশক্তিঃ। অযুতজপাৎ রাজবন্ধন-সঙ্কটাদিভ্যো মোক্ষঃ॥ অস্মিন্নবাক্ষরে মন্ত্রে মহালক্ষ্মীর্ব্যবস্থিতা। তস্মাৎ সুসিদ্ধিঃ সর্ব্বেষাং সর্ব্বদিক্ষু প্রদীপকঃ। অতোহত্র সিদ্ধাদিবিচারো নাস্তীতি জ্ঞাপিতম্।

নবাক্ষরস্য ঋষয়ো ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বরাঃ। ছন্দাংস্যুক্তানি মুনিভির্গায়ত্র্যুষ্ণিগনুষ্টুভঃ। দেব্যঃ প্রোক্তা মহাপূর্ব্বা কালী লক্ষ্মী সরস্বতী। নন্দা-শাকম্ভরী-

---

* শ্রীদুর্গা ব্রহ্মকবচমর্গলং কীলকং তথা।
ন্যাসাশ্চ রাত্রিসূক্তঞ্চ দুর্গাসপ্তশতী তথা।
দেবীসূক্তং রহস্যানি দুর্গাসংহার এব চ।
দেবীগীতা চ সংপ্রোক্তা সাক্ষান্নির্ব্বাণদায়িনী॥
অন্যচ্চ—কবচার্গলে চ কীলকমাদৌ মধ্যে ত্রয়োদশাধ্যায়ী।
অন্তে প্রাধানিক-বৈকৃতিকে মূর্ত্তিত্রয়ং রহস্যানাম্।

ভীমাঃ শক্তয়ো মুনয়ঃ স্মৃতাঃ। স্যাদ্রক্তদন্তিকা-দুর্গা-ভ্রামর্য্যো বীজসঞ্চয়ঃ। অগ্নির্বায়ুর্ভগস্তত্ত্বং ফলং বেদত্রয়োদ্ভবম্। সর্ব্বাভীষ্টার্থ-সিদ্ধ্যর্থং বিনিয়োগ উদাহৃতঃ। ঋষিশ্ছন্দো দৈবতানি শিরোমুখহৃদি ন্যসেৎ। শক্তিবীজানি স্তনয়োস্তত্ত্বানি হৃদয়ে পুনঃ। মন্ত্রাণাং পল্লবো বাসো মন্ত্রাণাং প্রণবঃ শিরঃ। শিরঃ পল্লবসংযুক্তো মন্ত্রঃ কামদুঘো ভবেৎ। নমোঽন্তঃ শান্তিকে পুষ্টৌ প্রণিপাতে চ কীর্ত্তিতঃ। বৎসাকর্ষণহোমেষু স্বাহান্তঃ সিদ্ধিদায়কঃ। যন্ত্রভঞ্জনকার্য্যেষু সুঘোরভয়নাশনে। বষড়ন্তঃ প্রকল্প্যস্তু গ্রহবাধা-বিনাশকঃ। উচ্চাটনে তু সম্প্রাপ্তে মন্ত্রঃ ফট পল্লবান্বিতঃ। এতে পল্লববাসস্তত্তৎকর্ম্মণি চণ্ডীপাঠেঽপি শ্লোকান্তাদৌ যোজ্যাঃ। তথা।—ন্যাসহীনো ভবেন্মূকো মৃতঃ স্যাচ্ছিরসা বিনা। অপল্লবস্তু নগ্নঃ স্যাৎ সুপ্তঃ স্যাদাসনং বিনা। গুরুং বিনা বৃথা মন্ত্রঃ শ্রব্যজাপস্তু শূন্যকঃ। নির্বন্ধো দুষ্টদন্তঃ স্যাদন্যবীজস্তু কীলিতঃ। দেবচ্ছন্দোবিহীনো যঃ স তু প্রোক্তো ভুজঙ্গমঃ।

[মূকাদয়ো মন্ত্রা বর্জ্জ্যা বৈদিকে মন্ত্রে ন পল্লবাদিবিচারঃ]

অথ সপ্তশতী-ন্যাসাদয়ঃ।

প্রথম-মধ্যমোত্তমচরিত্রাণাং ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রা ঋষয়ঃ। শ্রীমহাকালী-মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বত্যো দেবতাঃ। গায়ত্র্যুষ্ণিগনুষ্টুপ্ছন্দাংসি। নন্দা-শাকম্ভরী-ভীমাঃ শক্তয়ঃ। রক্তদন্তিকা-দুর্গা-ভ্রামর্য্যো বীজানি। অগ্নি-বায়ু-সূর্য্যাস্তত্ত্বানি। ঋগ্যজুঃসামবেদা ধ্যানানি। সকলকামনাসিদ্ধয়ে শ্রীমহাকালী-মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বতীদেবতা-প্রীত্যর্থং জপে বিনিয়োগঃ।

তত্রাদৌ ন্যাসাঃ। খড়্গিনী শূলিনী ঘোরা গদিনী চক্রিণী তথা। শঙ্খিনী চাপিনী বাণভুশুণ্ডী পরিঘায়ুধা অঙ্গুষ্ঠাভ্যাং নমঃ। শূলেন পাহি নো দেবি পাহি খড়্গেন চাম্বিকে। ঘণ্টাস্বনেন নঃ পাহি চাপ-জ্যা-নিঃস্বনেন চ তর্জ্জনীভ্যাং নমঃ। প্রাচ্যাং রক্ষ প্রতীচ্যাঞ্চ চণ্ডিকে রক্ষ দক্ষিণে।

ভ্রামণেনাত্মশূলস্য উত্তরস্যাং তথেশ্বরি মধ্যমাভ্যাং নমঃ। সৌম্যানি যানি রূপাণি ত্রৈলোক্যে বিচরন্তি তে। যানি চাত্যর্থ-ঘোরাণি তৈ রক্ষাস্মাংস্তথা ভুবম্ অনামিকাভ্যাং নমঃ। খড়্গাশূলগদাদীনি যানি চাস্ত্রাণি তেঽম্বিকে। করপল্লবসঙ্গীনি তৈরস্মান্ রক্ষ সর্ব্বতঃ কনিষ্ঠাভ্যাং নমঃ। সর্ব্বস্বরূপে সর্ব্বেশে সর্ব্বশক্তিসমন্বিতে। ভয়েভ্যস্ত্রাহি নো দেবি দুর্গে দেবি নমোঽস্তু তে করতলপৃষ্ঠাভ্যাং নমঃ। এবং হৃদয়াদিষু। খড়্গিনী শূলিনী ঘোরা··· হৃদয়ায় নমঃ। শূলেন পাহি···শিরসে স্বাহা। প্রাচ্যাং রক্ষ প্রতীচ্যাং চ···শিখায়ৈ বষট্। সৌম্যানি যানি রূপাণি···কবচায় হুং। খড়্গাশূলগদাদীনি···নেত্রত্রয়ায় বৌষট্। সর্ব্বস্বরূপে সর্ব্বেশে···অস্ত্রায় ফট্।

অথ নবার্ণজপবিধিঃ। অস্য শ্রীনবার্ণ-মন্ত্রস্য ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রা ঋষয়ঃ। গায়ত্র্যুষ্ণিগনুষ্টুপ্ছন্দাংসি। শ্রীমহাকালী-মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বত্যো দেবতাঃ। নন্দা-শাকম্ভরী-ভীমাঃ শক্তয়ঃ। রক্তদন্তিকা-দুর্গা ভ্রামর্য্যো বীজানি। অগ্নি-বায়ু-সূর্য্যাস্তত্ত্বানি। ঋগ্-যজুঃ-সামানি স্বরূপাণি। ঐঁ বীজম্। হ্রীং শক্তিঃ। ক্লীং কীলকম্। শ্রীমহাকালী-মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বতী-প্রীত্যর্থং জপে বিনিয়োগঃ॥

শিরসি ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রেভ্য ঋষিভ্যো নমঃ। মুখে গায়ত্র্যুষ্ণিগনুষ্টুপ্-ছন্দোভ্যো নমঃ। হৃদি মহাকালী মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বতীদেবতাভ্যো নমঃ। গুহ্যে ঐঁ বীজায় নমঃ। পাদয়োঃ হ্রীঁ শক্তয়ে নমঃ। নাভৌ ক্লীঁ কীলকায় নমঃ। মূলেন করৌ সংশোধ্য। ওঁ ঐঁ অঙ্গুষ্ঠাভ্যাং নমঃ। ওঁ হ্রীঁ তর্জ্জনীভ্যাং নমঃ। ওঁ ক্লীঁ মধ্যমাভ্যাং নমঃ। ওঁ চামুণ্ডায়ৈ অনামিকাভ্যাং নমঃ। ওঁ বিচ্চে কনিষ্ঠাভ্যাং নমঃ। ওঁ ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ চামুণ্ডায়ৈ বিচ্চে করতলপৃষ্ঠাভ্যাং নমঃ। এবং হৃদয়াদিষু।

ততোঽক্ষরন্যাসঃ। শিখায়াং ওঁ ঐঁ নমঃ। দক্ষিণনেত্রে ওঁ হ্রী নমঃ। বামনেত্রে ওঁ ক্লীঁ নমঃ। দক্ষিণকর্ণে ওঁ চাং নমঃ। বামকর্ণে ওঁ

মুং নমঃ। দক্ষিণ-নাসায়াং ওঁ ডাং নমঃ। বামনাসায়াং ওঁ য়ৈং নমঃ। মুখে ওঁ বিং নমঃ। গুহ্যে ওঁ চ্চেং নমঃ॥

ততো মূলেন অষ্টধা ব্যাপকং কুর্য্যাৎ।

ওঁ ঐঁ প্রাচ্যৈ নমঃ। ওঁ ঐঁ আগ্নেয়্যৈ নমঃ। ওঁ ক্লীঁ দক্ষিণায়ৈ নমঃ। ওঁ ক্লীঁ নৈঋত্যৈ নমঃ। ওঁ ক্লীং প্রতীচ্যৈ নমঃ। ওঁ ক্লীঁ বায়ব্যৈ নমঃ। ওঁ চামুণ্ডায়ৈ উদীচ্যৈ নমঃ। ওঁ চামুণ্ডায়ৈ ঈশান্যৈ নমঃ। ওঁ ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ চামুণ্ডায়ৈ বিচ্চে ঊর্দ্ধায়ৈ নমঃ। ওঁ ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ চামুণ্ডায়ৈ বিচ্চে ভূম্যৈ নমঃ।

ততো যথাশক্তি মন্ত্ররাজং (ওঁ ঐঁ হ্রীঁ ক্লীঁ চামুণ্ডায়ৈ বিচ্চে ইতি) অথবা ওঁ ঐঁ হ্রীঁ স্বাহা ওঁ ইতি জপেৎ।

অথ ব্রহ্মযজ্ঞ-মন্ত্রাঃ।

১। মধুচ্ছন্দা ঋষি র্গায়ত্রীচ্ছন্দোঽগ্নির্দেবতা ব্রহ্মযজ্ঞ-জপে বিনিয়োগঃ
ওঁ অগ্নিমীলে পুরোহিতম্। যজ্ঞস্য দেবমৃত্বিজম্।
হোতারং রত্নধাতমম্॥ (সাম)

২। যাজ্ঞবল্ক্য ঋষিস্ত্রিষ্টুপ্ ছন্দো বায়ুর্দেবতা ব্রহ্মযজ্ঞজপে বিনিয়োগঃ
ওঁ ইষেত্বোর্জ্জেত্বা বায়বস্থঃ। দেবো বঃ সবিতা প্রার্পয়তু।
শ্রেষ্ঠতমায় কর্ম্মণে॥ (যজুঃ)

৩। গৌতম ঋষি রনুষ্টুপ্ ছন্দঃ সূর্য্যো দেবতা ব্রহ্মযজ্ঞজপে বিনিয়োগঃ
ওঁ অগ্ন আয়াহি বীতয়ে। গৃণানো হব্যদাতয়ে।
নিহোতা সৎসি বর্হিষি॥ (ঋক্)

৪। পিপ্পলাদ ঋষি রুষ্ণিক্ছন্দো বরুণো দেবতা ব্রহ্মযজ্ঞজপে বিনিয়োগঃ
ওঁ শন্নোদেবীরভীষ্টয়ে। আপো ভবন্তু পীতয়ে।
শংযোরভিস্রবন্তু নঃ॥ (অথর্ব্ব)

অথ দেবী-কবচম্।

অস্য শ্রীদেবীকবচস্য ব্রহ্মা ঋষিরনুষ্টুপ্ ছন্দশ্চামুণ্ডা দেবতা অঙ্গন্যস্তা দেব্যঃ সায়ুধা মাতরো বীজম্। দিগ্‌বন্ধদেবতাস্তত্ত্বম্। দেবীপ্রীত্যর্থং সপ্তশতীপাঠাঙ্গজপে বিনিয়োগঃ। ততো ধ্যানম্।

কালীং রত্ন-নিবদ্ধ-নূপুর লসৎপাদাম্বুজামিষ্টদাং
কাঞ্চী রত্ন-দুকূল-হার-ললিতাং নীলাং ত্রিনেত্রোজ্জ্বলাম্।
শূলাদ্যস্ত্র-সহস্র-মণ্ডিত-ভুজামুদ্বক্ত্র-পীনস্তনী-
মাবদ্ধামৃতরশ্মিরত্ন-মুকুটাং বন্দে মহেশপ্রিয়াম্ ॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

যদ্ গুহ্যং পরমং লোকে সর্ব্বরক্ষাকরং নৃণাম্।
যন্ন কস্যচিদাখ্যাতং তন্মে ব্রূহি পিতামহ ॥ ১

অঙ্গহীনো যথা দেহী সর্ব্বকর্ম্মসু ন ক্ষমঃ। অঙ্গষট্‌ক-বিহীনা তু তথা সপ্তশতীস্তুতিঃ ॥ তস্মাদেতৎ পঠিত্বৈব জপেৎ সপ্তশতীং পরাম্। অন্যথা শাপমাপ্নোতি হানিঞ্চৈব পদে পদে ॥ রাবণাদ্যাঃ স্তোত্রমেতদঙ্গহীনং সিষেবিরে। হতো রামেণ তে যস্মান্নাঙ্গহীনং পঠেৎ ততঃ। ইতি কাত্যায়নী-তন্ত্রে কবচাদিত্রয়-রহস্যত্রয়-রূপাঙ্গষট্‌ক-যুতস্যৈব সপ্তশতীস্তোত্রস্য পঠনীয়ত্বং শ্রূয়তে। তৎপ্রামাণ্যাচ্চ কবচাদিত্রয়ং রহস্যত্রয়ঞ্চ তন্ত্রান্তরস্থমেবাঙ্গং ভবতি। তত্র কবচাংশে ব্রহ্মাণং প্রতি প্রশ্নং করোতি মার্কণ্ডেয়ঃ। যদ্গুহ্যমিতি ॥ লোকে জগতি যৎ পরমম্ উৎকৃষ্টং গুহ্যং রহস্যমস্তি তৎ মে ব্রূহি; তৎ কিং ব্রহ্মরূপম্? নেত্যাহ। সর্ব্বরক্ষাকরং যেন সর্ব্বেষামেব রক্ষা ভবতি। লোকে হি কবচস্য সর্ব্বতনুত্রত্বদর্শনাৎ সর্ব্বস্মিন্ সর্ব্বাবয়বাব-

ব্রহ্মোবাচ।

অস্তি গুহ্যতমং বিপ্র সর্ব্বভূতোপকারকম্।
দেব্যাস্তু কবচং পুণ্যং তচ্ছৃণুষ্ব মহামুনে ॥ ২
প্রথমং শৈলপুত্রীতি দ্বিতীয়ং ব্রহ্মচারিণী।
তৃতীয়ং চন্দ্রঘণ্টেতি কুষ্মাণ্ডেতি চতুর্থকম্ ॥ ৩
পঞ্চমং স্কন্দমাতেতি ষষ্ঠং কাত্যায়নী তথা।
সপ্তমং কালরাত্রীতি মহাগৌরীতি চাষ্টমম্ ॥ ৪

চ্ছেদেন রক্ষাকরত্বাদস্যাপি কবচত্বোপচারঃ। নৃণাং পামরপ্রভৃতীনামপি। ব্রহ্ম তু উত্তমাধিকারিণামেব রক্ষকং, ন সর্ব্বেষামিত্যর্থঃ ॥ ১

ব্রহ্মোবাচেতি। অস্তীতি ॥২॥ প্রথমমিতি—সা দেবী নবমূর্ত্ত্যাত্মিকা ধ্যেয়া ইত্যভিপ্রায়েণ তাসাং মূর্ত্তীনাং নামান্যাহ—প্রথমং শৈলপুত্রীতি নামজ্ঞানে জাতে তদ্বাচ্যাকারস্য প্রসিদ্ধত্বাদেব জ্ঞানং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ। সর্ব্বোত্তরৈশ্বর্য্যবত্যপি ভগবতী শৈলেন ভক্তেন অতিতপশ্চর্য্যয়া প্রার্থিতা সতী কারুণ্যবশাৎ পুত্রীত্বং স্বীকৃতবতী ইতি কূর্ম্মপুরাণে প্রসিদ্ধম্। ব্রহ্মচারিণীতি—ব্রহ্ম সচ্চিদানন্দরূপং তচ্চারয়িতুং প্রাপয়িতুং শীলমস্যাঃ ব্রহ্মচারিণী ব্রহ্মরূপপ্রদা ইত্যর্থঃ। চন্দ্রঘণ্টেতি চন্দ্রো হস্তগতায়াং ঘণ্টায়াং যস্যাঃ চন্দ্রবন্নির্ম্মলা বা ঘণ্টা যস্যা ইত্যর্থঃ যদ্বা "আহ্লাদকারিণী দেবী চন্দ্রঘণ্টেতি কীর্ত্তিতা" ইতি রহস্যাগমোক্তেঃ। কুষ্মাণ্ডেতি—কুৎসিত উষ্মা সন্তাপস্তাপত্রয়রূপো যস্মিন্ সংসারে স সংসারঃ অণ্ডে মাংসপেশ্যামুদররূপায়াং যস্যাঃ ত্রিবিধতাপযুক্তসংসারভক্ষণকর্ত্রীত্যর্থঃ ॥ ৩

পঞ্চমমিতি। স্কন্দমাতেতি—সনৎকুমারস্য ভগবতীবীর্য্যাদ্ভূত্ তস্য স্কন্দ

নবমং সিদ্ধিদাত্রীতি নবদুর্গাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
উক্তান্যেতানি নামানি ব্রহ্মণৈব মহাত্মনা ॥৫

অগ্নিনা দহ্যমানাস্তু শত্রুমধ্যগতা রণে।
বিষমে দুর্গমে চৈব ভয়ার্ত্তাঃ শরণং গতাঃ ॥ ৬

ইতি সংজ্ঞা "ভগবান্ সনৎকুমারস্তং স্কন্দ ইত্যাচক্ষতে" ইতি ছান্দোগ্যশ্রুতেঃ। তথাচ জ্ঞানিভিরপি যদুদরে জন্মাভিলষণীয়মিতি অতিশুদ্ধেত্যর্থঃ। কাত্যায়নীতি—দেবকার্য্যার্থং কাত্যায়নাশ্রমে আবির্ভূতা তেন কন্যাত্বেন স্বীকৃতেতি কাত্যায়নীতি নাম ভগবত্যাঃ। কালরাত্রীতি—সর্ব্বমারকস্য কালস্যাপি রাত্রি র্নাশিকেত্যর্থঃ। প্রলয়ে কালস্যাপি নাশাৎ। মহাগৌরীতি—ইয়ঞ্চ মহামানিনী; নর্ম্মোক্ত্যা শিবেন কালীত্যুক্তে তপসা গৌরবর্ণস্য সম্পাদিতত্বাৎ। কালিকাপুরাণে স্পষ্টমেতৎ॥ ৪

নবমমিতি। সিদ্ধিদাত্রীতি মোক্ষদাত্রীত্যর্থঃ॥ "সিদ্ধিদা প্রোক্তা" ইতি পাঠভেদঃ। নবদুর্গা ইতি যোগিনঃ কায়ব্যূহবদেকস্যা এব দুর্গায়া এতে নব ভেদা যে শাস্ত্রে ধ্যেয়ত্বেন প্রোক্তাস্তে ময়া কীর্ত্তিতা ইত্যর্থঃ। উক্তানীতি। মহাত্মনা সর্ব্বজ্ঞেন ব্রহ্মণৈব বেদেনৈবৈতান্যুক্তানীত্যর্থঃ॥ ৫

[ইত্থং কবচপাঠে ধ্যেয়ং দেবতাস্বরূপং প্রদর্শ্য তৎফলে নৈবাবিশ্বাসঃ কর্ত্তব্য ইতি কৈমুতিকন্যায়েনাহ]—অগ্নিনেতি।—যে অগ্নিনা দহ্যমানাঃ রণে শত্রুমধ্যে চ গতাঃ সন্তঃ শরণং গতাঃ। "অগ্নিনা দহ্যমানস্তু শত্রুমধ্যগতো রণে" ইত্যেকবচনান্তপাঠঃ ক্বচিৎ। অথ যে বিষমে দুর্গমে চাতিসঙ্কটে ভয়ার্ত্তাঃ সন্তঃ শরণং গতাঃ তেষাং ভক্তিরহিতেনাপি স্মরণমাত্রেণ তজ্জন্যং ভয়াদিকং ন ভবতীত্যর্থঃ। সঙ্কুলযুদ্ধেঽপি তেষামশুভং নৈব জায়তে। তে শোকদুঃখভয়ঙ্করীম্ আপদং ন পশ্যন্তি। ৬।৭

ন তেষাং জায়তে কিঞ্চিদশুভং রণসঙ্কটে ।
আপদং ন চ পশ্যন্তি শোকদুঃখ-ভয়ঙ্করীম্ ॥৭[*]
যৈস্তু ভক্ত্যা স্মৃতা নিত্যং তেষামৃদ্ধিঃ প্রজায়তে ।[†]
প্রেতসংস্থা চ চামুণ্ডা বারাহী মহিষাসনা ॥ ৮
ঐন্দ্রী গজসমারূঢ়া বৈষ্ণবী গরুড়াসনা ।
[নারসিংহী মহাবীর্য্যা শিবদূতী মহাবলা ।]
মাহেশ্বরী বৃষারূঢ়া কৌমারী শিখিবাহনা ॥ ৯
ব্রাহ্মী হংস-সমারূঢ়া সর্ব্বাভরণভূষিতা ।

[আর্ত্তভক্তিফলমুক্ত্বা জিজ্ঞাসুভক্তেঃ ফলমাহ ।]—যৈস্ত্বিতি । পরন্তু যৈঃ নিত্যং ভক্ত্যা স্মৃতা, তেষাং পূর্ব্বোক্তং ফলম্, অপিতু ঋদ্ধিঃ জ্ঞানসম্পৎ ভবতীত্যত্র কিমু বক্তব্যমিতি ভাবঃ । "যৈস্তু ভক্ত্যা স্মৃতা নূনম্" ইতি "তেষাং সিদ্ধিঃ প্রজায়তে" ইতি চ ক্বচিৎ পাঠঃ । আর্ত্তানিষ্টনিরাসানুগুণ এব অষ্টমাতৄণাং সার্ব্বদিক উদ্যোগ ইত্যাহ—প্রেতসংস্থেত্যাদিনা ॥ ৮

ঐন্দ্রীতি । ক্বচিৎ "নারসিংহী"ত্যাদি চরণদ্বয়ং নাস্তি । পরন্তু "ব্রাহ্মী মাহেশ্বরী চৈব কৌমারী বৈষ্ণবী তথা । বারাহী নারসিংহ্যৈন্দ্রী চামুণ্ডা মাতরঃ স্মৃতাঃ ॥" ইতি ডামরতন্ত্রে অষ্টাবেব মাতরঃ সংখ্যাতাঃ । অতঃ

---

[*] 'নাপদং তস্য পশ্যামি শোকদুঃখভয়ং নহি' ইতি ক্বচিৎ ।

[†] যৈস্তু ভক্ত্যা স্মৃতা নূনং তেষাং বৃদ্ধিঃ প্রজায়তে ইতি বা । অতঃপরং—"যে ত্বাং স্মরন্তি দেবেশি রক্ষসে তান্ ন সংশয়ঃ" ইত্যধিকং ক্বচিৎ ।

[লক্ষ্মীঃ পদ্মাসনা দেবী পদ্মহস্তা হরিপ্রিয়া ॥
শ্বেতরূপধরা দেবী ঈশ্বরী বৃষবাহনা।
ইত্যেতা মাতরঃ সর্ব্বাঃ সর্ব্বযোগসমন্বিতাঃ ॥
নানাভরণশোভাঢ্যা নানারত্নোপশোভিতাঃ ॥ ১০
শ্রেষ্ঠৈশ্চ মৌক্তিকৈঃ সর্ব্বা দিব্যহারপ্রলম্বিভিঃ।
ইন্দ্রনীলৈর্ম্মহানীলৈঃ পদ্মরাগৈঃ সুশোভনৈঃ ॥]
দৃশ্যন্তে রথমারূঢ়া দেব্যঃ ক্রোধ-সমাকুলাঃ।
শঙ্খং চক্রং গদাং শক্তিং হলঞ্চ মুসলায়ুধম্ ॥১১
খেটকং তোমরঞ্চৈব পরশুং পাশমেবচ।
কুন্তায়ুধঞ্চ খড়্গঞ্চ শার্ঙ্গায়ুধমনুত্তমম্ ॥১২
দৈত্যানাং দেহনাশায় ভক্তানামভয়ায় চ।
ধারয়ন্ত্যায়ুধানীত্থং দেবতানাং হিতায় বৈ ॥১৩

অষ্টমাতৃভিন্না যাশ্চ দেব্যঃ তা অপি ভক্তরক্ষণার্থং ক্রোধসমাকুলাঃ সত্যঃ রথমারূঢ়াঃ দৃশ্যন্তে ইত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ। রথমিতি—জাত্যেকবচনম্। দৃশ্যন্তে দেবাদিভিরিতি শেষঃ। "লক্ষ্মীঃ" ইত্যাদি সার্দ্ধশ্লোকোঽপি ক্বচিন্ন দৃশ্যতে ॥ ৯। ১০ "শ্রেষ্ঠৈশ্চ" ইত্যাদি—পাদচতুষ্টয়মপি ক্বচিন্নাস্তি। "কুন্তায়ুধং ত্রিশূলঞ্চ শার্ঙ্গমায়ুধমুত্তমম্।" ইতি সাধীয়ান্ পাঠঃ ॥ ১১।১২

দৈত্যানামিতি। তাঃ অষ্টৌ মাতরঃ শঙ্খং চক্রমিত্যাদিশ্লোকোক্তানি আয়ুধানি ধারয়ন্তি। দৈত্যানাং দেহনাশার্থং ভক্তানামভয়ার্থং দেবানাং হিতার্থঞ্চ। অপ্রার্থিতা অপি এতা মহত্যো দেবতা জগদ্রক্ষণে বৎসলতয়ৈব

[নমস্তেঽস্তু মহারৌদ্রে মহাঘোরপরাক্রমে।]
মহাবলে মহোৎসাহে মহাভয়বিনাশিনি।
ত্রাহি মাং দেবি দুষ্প্রেক্ষ্যে শত্রূণাং ভয়বর্দ্ধিনি ॥১৪
প্রাচ্যাং রক্ষতু মাহেন্দ্রী আগ্নেয্যামগ্নিদেবতা।
দক্ষিণে চৈব বারাহী নৈঋর্ত্যাং খড়্‌গধারিণী ॥১৫
প্রতীচ্যাং বারুণী রক্ষেদ্ বায়ব্যাং বায়ুদেবতা।
উদীচ্যাং দিশি কৌবেরী ঐশান্যাং শূলধারিণী ॥১৬

প্রবৃত্তা মাতৃবৎ তাঃ কুতো মন্দভাগ্যেন স্বরক্ষণার্থং প্রার্থ্যন্তে ইতি ॥১৩

[কবচপাঠস্যাদাবিমং প্রার্থনামন্ত্রং পঠিত্বা কবচং পাঠ্যামিত্যভিপ্রেত্যাহ] —নমস্তেঽস্ত্বিতি। ইত্যর্দ্ধং কেচিৎ ন পঠন্তি। মহাবলেতি—মহৎ বলং মায়াশক্তিরূপং যস্যাঃ। মহানুৎসাহো জগদ্রক্ষণে যস্যাঃ। মহাভয়ং মৃত্যুরূপং তস্য জ্ঞানদানেন নাশিনী। দুষ্প্রেক্ষ্যে—দুর্দ্দর্শনীয়ে। "ন সংদৃশে তিষ্ঠতি রূপমস্য" ইতি শ্রুতিঃ। শত্রূণাং কামক্রোধাদিকানাম্ ॥ ১৪

প্রাচ্যামিতি। প্রাচ্যাং দিশি স্থিতা মাহেন্দ্রী মহেন্দ্রশক্তির্মাং রক্ষতু ইত্যর্থঃ। প্রাচ্যাং স্থিতং মামিতি বা এবমুত্তরত্রাপি। "মাহৈন্দ্রী"তি ক্বচিৎ। শক্তিশক্তিমতোরভেদাদগ্নিরূপা দেবতা অগ্নিশক্তিরিত্যর্থঃ। বারাহী বরান্ হন্তি স বরাহো যমঃ আর্ষপ্রয়োগঃ; তস্য শক্তির্বারাহী যমশক্তিরিত্যর্থঃ দশদিক্‌পালপ্রকরণাৎ। "দক্ষিণে রক্ষ বারাহি" ইতি চ ক্বচিৎ পাঠঃ। খড়্গধারিণী—নৈঋর্তিশক্তিরিত্যর্থঃ। ১৫

প্রতীচ্যামিতি—বায়ুদেবতেত্যত্র "মৃগবাহনেতি মৃগবাহিনী" তি চ ক্বচিৎ।

ঊর্দ্ধং ব্রাহ্মী চ মাং রক্ষেদধস্তাদ্ বৈষ্ণবী তথা।
এবং দশ দিশো রক্ষেচ্চামুণ্ডা শববাহনা ॥ ১৭

জয়া মামগ্রতঃ পাতু বিজয়া পাতু পৃষ্ঠতঃ।
অজিতা বামপার্শ্বে তু দক্ষিণে চাপরাজিতা ॥ ১৮

শিখাং মে দ্যোতিনী রক্ষেদুমা মূর্দ্ধ্নি ব্যবস্থিতা।
মালাধরী ললাটে চ ভ্রুবোর্ম্মধ্যে যশস্বিনী ॥ ১৯

নেত্রয়োশ্চিত্রনেত্রা চ যমঘণ্টা তু পার্শ্বকে।
শঙ্খিনী চক্ষুষোর্ম্মধ্যে শ্রোত্রয়োর্দ্বারবাসিনী ॥ ২০

কৌবেরী কুবেরশক্তিঃ কৌমারীতি বা। "রক্ষেদুদীচ্যাং কৌমারী"তি বা পাঠঃ। শূলধারিণী—ঈশানশক্তিঃ। ১৬

ঊর্দ্ধমিতি। "ঊর্দ্ধং ব্রহ্মাণী মে রক্ষেৎ" ইতি কেচিৎ। দশদিশো রক্ষেৎ দশসু দিক্ষু স্থিতা চামুণ্ডা মাং রক্ষেৎ ইতি পর্য্যবসিতোঽর্থঃ। অন্যথা কেবলদিশো রক্ষণে প্রয়োজনাভাবঃ ॥১৭ জয়া মামিতি। "জয়া মে চাগ্রতঃ স্থাতু" ইতি ক্বচিৎ ॥১৮ শিখামিতি। "শিখামুদ্যোতিনী' ইতি বা পাঠঃ। দ্যোতিনীনামিকা দেবী মম শিখায়াং স্থিতা সতী মচ্ছিখাং রক্ষেদিতি রীত্যা প্রত্যবয়বং যোজনীয়ম্। এবমুভয়বিধস্য মধ্যে যদেব যত্র নোচ্যতে তদন্যতরং তত্রাধ্যাহার্য্যম্। যথাত্রৈব প্রথমচরণেঽবস্থানস্য দ্বিতীয়ে রক্ষণস্যাধ্যাহারঃ। উমা মূর্দ্ধ্নি ব্যবস্থিতা সতী মূর্দ্ধানং রক্ষেদিত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বত্র ॥ ১৯।

নেত্রয়োরিতি। "ত্রিনেত্রা চ ভ্রুবোর্মধ্যে যমঘণ্টা চ নাসিকে।" ইতি কেচিৎ ॥ ২০

কপোলৌ কালিকা রক্ষেৎ কর্ণমূলে চ শঙ্করী।
নাসিকায়াং সুগন্ধা চ উত্তরোষ্ঠে চ চর্চ্চিকা ॥ ২১

অধরে চামৃতা চৈব জিহ্বায়াঞ্চ সরস্বতী।
দন্তান্ রক্ষতু কৌমারী কণ্ঠমধ্যে তু চণ্ডিকা ॥ ২২

ঘণ্টিকাং চিত্রঘণ্টা চ মহামায়া চ তালুকে।
কামাখ্যা চিবুকং রক্ষেদ্ বাচং মে সর্ব্বমঙ্গলা ॥ ২৩

গ্রীবায়াং ভদ্রকালী চ পৃষ্ঠবংশে ধনুর্দ্ধরী।
নীলগ্রীবা বহিঃকণ্ঠে নলিকাং নলকূবরী ॥ ২৪

খড়্গধারিণ্যুভৌ স্কন্ধৌ বাহূ মে বজ্রধারিণী।
হস্তয়োর্দণ্ডিনী রক্ষেদম্বিকা চাঙ্গুলীস্তথা ॥ ২৫

নখান্ শূলেশ্বরী রক্ষেৎ কক্ষৌ রক্ষেন্নরেশ্বরী।
স্তনৌ রক্ষেন্মহাদেবী মনঃশোকবিনাশিনী ॥ ২৬

কপোলাবিতি ॥২১॥ অধরেচেতি—অধরে অধরোষ্ঠ ইত্যর্থঃ। 'অধরে চামৃতকলা জিহ্বায়াঞ্চ সরস্বতী' ইতি বা পাঠঃ ॥২২॥ ঘণ্টিকামিতি ঘণ্টিকা আলজিভ ইতি ভাষা। "কামাক্ষী চিবুকং রক্ষেৎ" ইতি চ কুত্রচিৎ ॥২৩॥

গ্রীবায়ামিতি। পৃষ্ঠবংশঃ পিঠের ডাঁড়া' ইতি ভাষা ; কণ্ঠস্থ বহির্ভাগো বহিঃকণ্ঠঃ নলিকাং কণ্ঠনালম্ ॥২৪॥ খড়্গেতি। স্কন্ধমারভ্য কূর্পরপর্য্যন্তো ভাগো বাহুঃ, তদারভ্য অঙ্গুলিপর্য্যন্তো হস্তঃ অঙ্গুলীষু চ ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥২৫

নখানিতি। কক্ষৌ বাহুমূলম্। "কুক্ষৌ রক্ষেন্নলেশ্বরী" ইতি ক্বচিৎ ॥২৬

হৃদয়ে ললিতা দেবী উদরে শূলধারিণী ।
নাভৌ চ কামিনী রক্ষেদ্ গুহ্যং গুহ্যেশ্বরী তথা ॥২৭
মেঢ্রং রক্ষতু দুর্গন্ধা পায়ুং মে গুহ্যবাহিনী ।
কট্যাং ভগবতী রক্ষেদূরূ মে ঘনবাহনা ॥২৮
জঙ্ঘে মহাবলা রক্ষেজ্জানূ মাধব-নায়িকা ।
গুল্ফয়োর্নারসিংহী চ পাদপৃষ্ঠে চ কৌশিকী ॥২৯
পাদাঙ্গুলীঃ শ্রীধরী চ তলং পাতাল-বাসিনী ।
নখান্ দংষ্ট্রাঃ করালী চ কেশান্মে ঊর্দ্ধকেশিনী ॥৩০
রোমকূপানি কৌমারী ত্বচং যেগেশ্বরী তথা ।
রক্তং মাংসং বসাং মজ্জামস্থি মেদশ্চ পার্ব্বতী ॥৩১

হৃদয় ইতি। “হৃদয়ং ললিতা দেবী হ্যদরং শূলধারিণী”। “নাভিং চ কামিনী”...ইতি ক্বচিৎ॥ ২৭

মেঢ্রমিতি। মেঢ্রঃ শিশ্নঃ; “ভূতনাথা চ মেঢ্রঞ্চ গুদং মহিষবাহিনী।” “কট্যাং ভগবতী রক্ষেজ্জানুনী বিন্ধ্যবাসিনী” ইতি চ ক্বচিৎ॥২৮

জঙ্ঘে ইতি। “জঙ্ঘে মহাবলা প্রোক্তা জানুমধ্যে বিনায়কী। গুল্ফয়ো নারসিংহী চ পাদপৃষ্ঠেঽমিতৌজসী”॥ ইতি ক্বচিৎ। প্রোক্তা আগমাদিশাস্ত্রেষু যা মহাবলা সেত্যর্থঃ॥ ২৯

পাদাঙ্গুলীরিতি। “পাদাধস্তলবাসিনী” ইতি “কেশাংশ্চৈবোর্দ্ধকেশিনী” ইতি চ কেচিৎ। যদ্যপি নখান্ শূলেশ্বরী রক্ষেদিত্যত্র নখরক্ষণমুক্তং তথাপি যথৈকস্যা অপি দেবতায়াঃ স্থানদ্বয়রক্ষকত্বং ন বিরুধ্যতে তথৈব দেবতাদ্বয়স্যাপি একস্থানরক্ষকত্বমিতি দিক্॥৩০

অন্ত্রাণি কালরাত্রী চ পিত্তঞ্চ মুকুটেশ্বরী।
পদ্মাবতী পদ্মকোষে কফে চূড়ামণিস্তথা ॥৩২
জ্বালামুখী নখজ্বালামভেদ্যা সর্ব্বসন্ধিষু।
শুক্রং ব্রহ্মাণী মে রক্ষেচ্ছায়াং ছত্রেশ্বরী তথা ॥৩৩
অহঙ্কারং মনো বুদ্ধিং রক্ষেন্মে ধর্ম্মকারিণী।
প্রাণাপানৌ তথা ব্যানমুদানঞ্চ সমানকম্ ॥৩৪
[বজ্রহস্তা তু মে রক্ষেৎ প্রাণান্ কল্যাণ-শোভনা।
রসে রূপে চ গন্ধে চ শব্দস্পর্শে চ যোগিনী ॥
সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব রক্ষেন্নারায়ণী সদা।
আয়ু রক্ষতু বারাহী ধর্ম্মং রক্ষতু বৈষ্ণবী ॥]

রোমকূপানীতি। "রোমকূপানি কৌবেরী ত্বচং বাগীশ্বরী তথা। রক্তমজ্জাবসামাংসান্যস্থিমেদাংসি পার্ব্বতী ॥" ইতি কেচিৎ পঠন্তি। ॥৩১॥

অন্ত্রাণীতি। পদ্মং হৃদয়াদিরূপমেব কোষো নিবাসস্থানং যস্য শ্বাসস্য তস্মিন্ বাতে স্থিতা সতী বাতং রক্ষতু ইতি যাবৎ। চূড়ামণিনাম্নী দেবতা রক্তাসুরবধে প্রসিদ্ধা ॥৩২

জ্বালামুখীতি। নখজ্বালাং নখনিষ্ঠং তেজঃ ॥ ৩

অহঙ্কারমিতি। "রক্ষ মে ধর্ম্মচারিণি" ইতি কেচিৎ। অত্র মনঃশব্দশ্চিত্তপরঃ। অন্তঃকরণস্য মনসা সহ চতুর্ব্বিধত্বাৎ তেন মনঃশোকবিনাশিনীত্যনেন ন গতার্থতা। অথবা মনসঃ শোকং বিনাশয়তীতি ব্যুৎপত্ত্যা। তন্নৌ রক্ষেন্মহাদেবীত্যস্য তদেব বিশেষণত্বেন যোজনীয়ম্ ॥৩৪

বজ্রহস্তেতি শ্লোকদ্বয়ং ক্বচিন্নাস্তি ॥ সত্ত্বমিতি ॥ যশইতি ॥৩৫

যশঃ কীর্ত্তিঞ্চ লক্ষ্মীঞ্চ সদা রক্ষতু চক্রিণী।
গোত্রমিন্দ্রাণী মে রক্ষেৎ পশূন্ রক্ষেচ্চ চণ্ডিকা ॥৩৫

পুত্রান্ রক্ষেন্মহালক্ষ্মীর্ভার্য্যাং রক্ষতু ভৈরবী।
[ধনেশ্বরী ধনং রক্ষেৎ কৌমারী কন্যকাং তথা]
মার্গং ক্ষেমঙ্করী রক্ষেদ্ বিজয়া সর্ব্বতঃ স্থিতা ॥৩৬

রক্ষাহীনন্তু যৎ স্থানং বর্জ্জিতং কবচেন তু।
তৎ সর্ব্বং রক্ষ মে দেবি দুর্গে দুর্গাপহারিণি ॥৩৭

[সর্ব্বরক্ষাকরং পুণ্যং কবচং সর্ব্বদা জপেৎ।
ইদং রহস্যং বিপ্রর্ষে ভক্ত্যা তব ময়োদিতম্] ॥

পাদমেকং ন গচ্ছেত্তু যদীচ্ছেৎ সিদ্ধিমাত্মনঃ।
কবচেনাবৃতো নিত্যং যত্র যত্রাবতিষ্ঠতে ॥৩৮

তত্রার্থলাভঃ পুণ্যঞ্চ বিজয়ঃ সার্ব্বকালিকঃ।
যং যং চিন্তয়তে চিত্তে তং তমাপ্নোতি লীলয়া ॥৩৯

পুত্রানিতি। মার্গমিতি ॥৩৬॥ রক্ষেতি ॥৩৭ "সর্ব্বরক্ষাকরম্" ইতি পাদচতুষ্টয়ং ক্বচিন্নাস্তি। পাদমেকমিতি—যদি আত্মনঃ শুভমিচ্ছেৎ তর্হি সঃ কবচেন রহিত একং পদমপি ন গচ্ছেৎ; ক্ষণমাত্রমপি দেবীস্মরণং বিনা ন ক্ষপণীয়মিতি তাৎপর্য্যম্। তদুক্তং পুরাণেষু "স্বপংস্তিষ্ঠন্ ব্রজন্ মার্গে প্রলপন্ ভোজনে রতঃ। কীর্ত্তয়েৎ সততং দেবীং স বৈ মুচ্যেত বন্ধনাৎ"। ইতি।

পরমৈশ্বর্য্যমতুলং প্রাপ্নোত্যবিকলঃ পুমান্।
নির্ভয়ো জায়তে মর্ত্ত্যঃ সংগ্রামেষ্বপরাজিতঃ ॥৪০

ত্রৈলোক্যে চ ভবেৎ পূজ্যঃ কবচেনাবৃতঃ পুমান্।
ইদং তু দেব্যাঃ কবচং দেবানামপি দুর্ল্লভম্ ॥৪১

যঃ পঠেৎ প্রযতো নিত্যং ত্রিসন্ধ্যং শ্রদ্ধয়ান্বিতঃ।
দেবী তুষ্টা ভবেৎ তস্য ত্রৈলোক্যে চাপরাজিতঃ ॥৪২

জীবেদ্ বর্ষশতং সাগ্রমপমৃত্যুবিবর্জ্জিতঃ।
নশ্যন্তি ব্যাধয়ঃ সর্ব্বে লূতাবিস্ফোটকাদয়ঃ ॥৪৩

স্থাবরং জঙ্গমং বাপি কৃত্রিমং বাপি যদ্ বিষম্।
অভিচারাণি সর্ব্বাণি যানি মন্ত্রাণি ভূতলে ॥৪৪

ইত্যুপদিশ্য অধুনা ফলং কথয়তি কবচনেতি। "দেবীকলা ভবেত্তস্য ত্রৈলোক্যে চাপরাজিতঃ। জীবেদ্বর্ষশতং সাগ্রমপমৃত্যুবিবর্জ্জিতঃ ॥" ইতি কেচিৎ পঠন্তি। দেবীকলা—চিৎকলা ॥ ৩৮—৪৩

স্থাবরমিতি। স্থাবরং বৎসনাভাদি। জঙ্গমং সর্পাদি। কৃত্রিমং পরস্পরযোগজম্; যথা তুল্য-পরিমাণয়োর্মধুসর্পিষোর্যোগাদিজম্। অভিচারাণি পরকৃতানি। "মন্ত্রযন্ত্রাণি ভূতলে" ইতি বা পাঠঃ ॥৪৪

ভূচরাঃ খেচরাশ্চৈব কুলজাশ্চোপদেশজাঃ।
সহজাঃ কুলজা মালা ডাকিনী যোগিনী তথা ॥৪৫
অন্তরীক্ষা চ ঘোরা চ শাকিনী চ মহারবা।
গ্রহভূতপিশাচাশ্চ যক্ষগন্ধর্ব্বরাক্ষসাঃ ॥৪৬
ব্রহ্মরাক্ষসবেতালাঃ কুষ্মাণ্ডা ভৈরবাদয়ঃ।
নশ্যন্তি দর্শনাৎ তস্য কবচেনাবৃতো হি যঃ ॥৪৭
মানোন্নতির্ভবেদ্ রাজ্ঞস্তেজোবৃদ্ধিঃ পরা ভবেৎ।
যশোবৃদ্ধি র্ভবেৎ পুংসাং কীর্ত্তিবৃদ্ধিশ্চ জায়তে ॥৪৮
[তস্মাজ্জপেৎ সদা ভক্তঃ কবচং কামদং মুনে ॥]
জপেৎ সপ্তশতীং চণ্ডীং কৃত্বা কবচমাদিতঃ।
[নির্ব্বিঘ্নেন ভবেৎ সিদ্ধিশ্চণ্ডীজপসমুদ্ভবা ॥]
যাবদ্ভূমণ্ডলং ধত্তে সশৈলবনকাননম্ ॥৪৯

কুলজাদয়ো দুষ্টদেবতাজাতিভেদাঃ। উপদেশজাঃ উপদেশেন তন্মাত্রেণ যে সিধ্যন্তি তে ক্ষুদ্রদেবতাভেদাঃ।………"শাকিনী ডাকিনী তথা"। 'অন্তরিক্ষচরা ঘোরা ডাকিন্যশ্চ মহাবলাঃ॥' ইতি…'নাগা ডাকিনী শাকিনী তথা" ইতি চ কেচিৎ। মানেতি। রাজ্ঞঃ সকাশাদিতিশেষঃ ৪৫—৪৮॥

জপেদিতি। অত্র কবচং পুরা কৃত্বা সপ্তশতীং জপেদিতি বিধৌ কৃত্বেতি সপ্তশত্যঙ্গত্বস্যানুবাদঃ। কবচসমাখ্যয়া বচনান্তরৈশ্চ কবচস্য চণ্ডীপাঠাঙ্গত্বসিদ্ধেঃ। পূর্ব্বং ফলান্তরকথনং স্ববেষ্টিন্যায়েন বহিঃ প্রয়োগান্তরস্বীকারাৎ

তাবৎ তিষ্ঠতি মেদিন্যাং জপকর্ত্তুর্হি সন্ততিঃ ॥
দেহান্তে পরমং স্থানং যৎ সুরৈরপি দুর্লভম্ ॥৫০
সংপ্রাপ্নোতি মনুষ্যোঽসৌ মহামায়াপ্রসাদতঃ ॥৫১
[তত্র গচ্ছতি ভক্তোঽসৌ পুনশ্চাগমনং ন হি।
লভতে পরমং স্থানং শিবেন সমতাং ব্রজেৎ।

ইতি বরাহ-পুরাণে হরিহরব্রহ্মবিরচিতং
দেব্যাঃ কবচং সমাপ্তম্ ॥

ন দুষ্যতি। যাবদ্ভূমণ্ডলমিত্যাদিস্তু পূর্ণতাফলশ্রুতিবদর্থবাদঃ। পুরেতি পূর্ব্বকালমাত্রবিধিঃ; ততশ্চাব্যবধানাংশস্য অত্রাকথনাৎ সূক্তপুটিতত্বস্য তু রাত্রিসূক্তং পঠেদাদাবিত্যনেন বিবরণাৎ। আদিমধ্যান্তপদৈঃ ক্রমপদেন চ বিবৃতস্য শ্রৌতক্রমত্বেন তদ্বাধাযোগাৎ রাত্রিসূক্তাৎ পূর্ব্বমেব নবার্ণস নিবেশঃ। এবমর্গলাস্তবেরপি "ইদং স্তোত্রং পঠিত্বা তু মহাস্তোত্রং পঠেন্নরঃ" ইত্যনেন অঙ্গাঙ্গিভাবমাত্রবোধনাৎ অগ্র ভুক্ত্বা খো ব্রজতীতি ক্ত্বাপ্রত্যয়স্য ব্যবধানেঽপি প্রয়োগাদুক্তশ্রৌতক্রমাবিরোধেন ব্যবধানেঽপি তদুপপত্তেঃ। কবচার্গলয়োস্তু পাঠাদেব ক্রমবোধনাৎ দশহোতৃ-ব্যাহৃতি-হিংকার-সামিধেনীনাং দশহোতারং বদেৎ পুরস্তাৎ সামিধেনীনাং সামিধেনীরনুবক্ষ্যন্ ব্যাহৃতীঃ পুরস্তান্নিদধাতি হিংকৃত্য সামিধেনীরন্বাহেত্যুক্তানামিব সঙ্কর্ষণোক্তক্রমন্যায়েন কবচার্গলনবার্ণরাত্রিসূক্তচণ্ডীস্তবানাং ক্রম উন্নেয়ঃ। স্তবজপসংখ্যানন্তরমপি দেবীসূক্ত-নবার্ণ-রহস্যানাং ক্রম ইতি জ্ঞেয়ম্ ইতি গুপ্তবতী॥

অধুনা সপ্তশত্যঙ্গত্বং কবচস্য বিধত্তে।—যাবদ্ ভূমণ্ডলং ধত্তে ইতি। অনন্তনাগো যাবদ্ভূমণ্ডলং ব্রহ্মাণ্ডং ধত্তে ধারয়তি। তাবদিত্যর্থঃ।

অথ অর্গলা-স্তুতিঃ।

ওঁ-নমশ্চণ্ডিকায়ৈ।

অস্য শ্রীঅর্গলাস্তোত্রমন্ত্রস্য বিষ্ণুঋষিরনুষ্টুপ্ ছন্দঃ। শ্রীমহালক্ষ্মীর্দেবতা। নবার্ণোমন্ত্রঃ শক্তিঃ। মন্ত্রোদিতা দেব্যো বীজম্। সপ্তশতীমন্ত্রস্তত্ত্বম্। শ্রীজগদম্বাপ্রীতয়ে সপ্তশতীপাঠাঙ্গজপে বিনিয়োগঃ।

[ওঁ জয় ত্বং দেবি চামুণ্ডে জয় ভূতাপসারিণি।
জয় সর্ব্বগতে দেবি কালরাত্রি নমোঽস্তু তে॥]

পরমং স্থানং—শ্রেষ্ঠং পদং মোক্ষরূপং জ্ঞানদ্বারা সংপ্রাপ্নোতি। মহামায়াপ্রসাদতঃ—মহামায়া সর্ব্বকারণমায়াশবলব্রহ্মরূপা’ তস্যাঃ প্রসাদতঃ। “যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনুং স্বাম্” ইতি শ্রুতেঃ। “য এতাং মায়াশক্তিং বেদ স মৃত্যুং জয়তি পাপ্মানং তরতি সোঽমৃতত্বং চ গচ্ছতি” ইতি শ্রুতেঃ। “অহমেব স্বয়মিদং বদামি জুষ্টং দেবেভিরুত মানুষেভিঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ। “পার্ব্বতী পরমা বিদ্যা ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদায়িনী। বিশেষেণৈব জন্তুনাং নাত্র সন্দেহকারণম্॥” ইতি সূতসংহিতোক্তেশ্চ॥ ৪৯—৫১॥

কবচেঽস্মিন্ সার্দ্ধপঞ্চাশৎ-সংখ্যশ্লোক-সংগ্রহঃ।

ওঁ জয় ত্বং দেবীত্যাদি শ্লোকো বহুষু গ্রন্থেষু নাস্তি। ভূতাপসারিণীত্যত্র “ভূতার্ত্তিহারিণী” ইতি চ কেচিৎ পঠন্তি॥ জয়ন্তীতি—জয়ন্তী (সর্ব্বোৎকৃষ্টা, গুণত্রয়-সাম্যাবস্থোপাধিকব্রহ্মরূপিণ্যা ভগবত্যাঃ সর্ব্ব-

জয়ন্তী মঙ্গলা কালী ভদ্রকালী কপালিনী।
দুর্গা শিবা ক্ষমা ধাত্রী স্বাহা স্বধা নমোঽস্তু তে ॥১

কারণত্বাৎ); মঙ্গলা (মঙ্গং জননমরণাদিরূপং সর্পণং ভক্তানাং লাতি নাশয়তি সা মোক্ষপ্রদা মঙ্গলেত্যুচ্যতে "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তি" ইতি শ্রুতেঃ)। কালী (কলয়তি ভক্ষয়তি সর্ব্বমেতৎ প্রলয়কালে ইতি "ব্রহ্ম চ ক্ষত্রঞ্চোভে ভবত ওদনঃ মৃত্যুর্যস্যোপসেচনম্" ইতি শ্রুতেঃ)। ভদ্রকালী (ভদ্রং মঙ্গলং কলয়তি স্বীকরোতি ভক্তেভ্যো দাতুমিতি ভদ্রকালী; "ভদ্রকালী সুখপ্রদা" ইতি রহস্যাগমেঽর্থকথনাৎ)। কপালিনী (ব্রহ্মাদীন্ নিহত্য তেষাং কপালং গৃহীত্বা প্রলয়কালে অটতীতি; প্রপঞ্চ রূপাম্বুজং হস্তে যস্যা ইতি বা কপালিনী মত্বর্থীয় ইনিঃ; "প্রপঞ্চাম্বুজহস্তা চ কপালিন্যুচ্যতে পরা" ইতি রহস্যাগমাৎ)। দুর্গা (দুঃখেন অষ্টাঙ্গযোগ-সর্ব্বকর্ম্মোপাসনারূপেণ ক্লেশেন গম্যতে প্রাপ্যতে সা "তাং দুর্গাং দুর্গমাং দেবীম্" ইতি দেব্যথর্ব্বশিরসঃ)। ক্ষমা (ভক্তানামন্যেষাং বা সর্ব্বানপরাধান্ ক্ষমতে সহতে জননীত্বাৎ; সাতিশয়কারুণ্যবতী ক্ষমা ইত্যুচ্যতে)। শিবা (চিদ্রূপিণীত্যর্থঃ; 'চিন্মাত্রাশ্রয়মায়ায়াঃ শক্ত্যাকারে দ্বিজোত্তমাঃ। অনুপ্রবিষ্টা যা সংবিন্নির্ব্বিকল্পা স্বয়ংপ্রভা॥ সদাকারা সদানন্দা সংসারোচ্ছেদকারিণী। সা শিবা পরমা দেবী শিবাঽভিন্না শিবঙ্করী।" ইতি সূতসংহিতোক্তেঃ)। ধাত্রী (সর্ব্বপ্রপঞ্চধারণকর্ত্রী 'অহং রুদ্রেভির্বসুভিশ্চরাম্যহমাদিত্যৈরুত বিশ্বদেবৈঃ॥ অহং মিত্রাবরুণোভা বিভর্ম্ম্যহমিন্দ্রাগ্নী অহমশ্বিনোভা" ইত্যাদিশ্রুতেঃ) স্বাহা (দেবপোষিণী) স্বধা (পিতৃপোষিণী) [এতাদৃঙ্ মহাগুণবতী মহামহিমশালিনী যা ত্বমসি ততঃ] তে (তুভ্যং) নমঃ (নমস্কার এব) অস্তু [কেবলম্] নতু তাদৃশ্যাঃ পরিচর্য্যায়াং সামর্থ্যমস্মাকমস্তীতি ভাবঃ] ॥১

মধুকৈটভ-বিধ্বংসি বিধাতৃবরদে নমঃ।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥২
মহিষাসুরনির্ণাশ-বিধাত্রি বরদে নমঃ।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৩
[ধূম্রনেত্রবধে দেবি ধর্ম্মকামার্থদায়িনি।

মধ্বিতি। মধুকৈটভয়ো স্তদাখ্যাসুরয়ো বিধ্বংসিনী বিনাশিনী চ সা বিধাতুর্ব্রহ্মণো বরদা চেত্যর্থঃ। মধুকৈটভনাশার্থং ব্রহ্মণা স্তুতা সতী তস্মৈ বরং দদৌ ইতি কথা দেবীভাগবতে প্রথমস্কন্ধে প্রসিদ্ধা। "মধুকৈটভ-বিদ্রাবি বিধাতৃ-বরদে নমঃ" ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ। রূপং (রূপ্যতে জ্ঞায়তে ইতি রূপং পরমাত্মবস্তু; "রূপং ভবেদ্বিন্দুরমন্দকান্তিঃ" ইত্যাগমাৎ তৎ) দেহি (মহ্যং মৎকৃতনমস্কারেণৈব প্রসন্না সতীত্যর্থঃ) [যদ্বা রূপং স্বীয়ানাং মোহনং দ্বিষাং ভীষণং লাবণ্যং বা] [তথা] জয়ং (জয়ত্যনেন পরমাত্মনঃ স্বরূপমিতি জয়ো বেদস্মৃতিরাশিঃ "ততো জয়মুদীরয়েৎ" ইত্যত্র প্রসিদ্ধস্তম্) দেহি। যশঃ ("সহ নৌ যশঃ" ইতিশ্রুতি-প্রসিদ্ধং তত্ত্বজ্ঞানসম্পাদন জন্যং যশঃ তৎ) দেহি। দ্বিষো জহি (কামক্রোধাদীন্ শত্রূন্ যে হি আত্মজ্ঞান-পরিপন্থিনস্তান্ নাশয়) ॥২

মহিষাসুরেতি। মহিষাসুরস্য নির্ণাশস্তস্য বিধাত্রী কর্ত্রী তৎসম্বুদ্ধৌ বরদে ইতি পৃথক্পদম্। "মহিষাসুর-নির্ণাশি বিধাত্রি বরদে নমঃ" ইতি, "মহিষাসুরনির্ণাশবিধাত্রী বরদে নমঃ" ইতি—"মহিষাসুরনির্ণাশি ভক্তানাং সুখদে নমঃ" ইতি চ পাঠভেদাঃ দৃশ্যন্তে ॥৩

ধূম্রেতি। শ্লোকমিমং কেচিৎ ন পঠন্তি ॥৪

রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৪]
রক্তবীজবধে দেবি চণ্ডমুণ্ডবিনাশিনি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৪
[নিশুম্ভ-শুম্ভ-নির্ণাশি ত্রৈলোক্য-শুভদে নমঃ।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৫]*
বন্দিতাঙ্ঘ্রি-যুগে দেবি সর্ব্বসৌভাগ্যদায়িনি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৫
অচিন্ত্যরূপ-চরিতে সর্ব্বশত্রু-বিনাশিনি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৬

রক্তবীজেতি। রক্তবীজস্য বধঃ কর্ত্তব্যতয়াস্তি যস্যাঃ সা অর্শআদ্যজন্তম্ ; রক্তবীজবধকর্ত্রীত্যর্থঃ ; রক্তবীজস্য বধো যস্যাঃ সকাশাদিতি বা ॥৪

নিশুম্ভশুম্ভেতি। অয়মপি শ্লোকঃ কৈশ্চিন্ন পঠ্যতে ॥৫

বন্দিতেতি। ব্রহ্মবিষ্ণ্বাদিভির্বন্দিতমঙ্ঘ্রিযুগং যস্যাস্তেষামেতদপেক্ষয়া ন্যূনোপাধিকত্বাৎ॥ সর্ব্বসৌভাগ্যদায়িনীত্যত্র "দেবি সৌভাগ্যদায়িনি" ইতি পাঠে ভক্ত্যতিশয়েন দেবীত্যস্য পুনরুক্তিঃ [শ্লোকোঽয়ং কৈশ্চিৎ তৃতীয়শ্লোকাদনন্তরং পঠ্যতে] ॥৫

অচিন্ত্যেতি। 'যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে' ইতি শ্রুতেঃ। 'যো অস্যাধ্যক্ষঃ পরমে ব্যোমন্। সো অঙ্গ বেদ যদি বা ন বেদ' ইতি শ্রুতেঃ ॥৬

* অতঃপরং—শুম্ভস্যৈব নিশুম্ভস্য ধূম্রাক্ষস্য চ মর্দ্দিনি। রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি॥ ইতি ক্বচিদধিকো দৃশ্যতে॥

নতেভ্যঃ সর্ব্বদা ভক্ত্যা চাপর্ণে দুরিতাপহে।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৭
স্তুবদ্ভ্যো ভক্তিপূর্ব্বং ত্বাং চণ্ডিকে ব্যাধিনাশিনি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৮
চণ্ডিকে সততং যুদ্ধে জয়ন্তি পাপনাশিনি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥৯
দেহি সৌভাগ্যমারোগ্যং দেহি দেবি পরং সুখম্।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১০
বিধেহি দেবি কল্যাণং বিধেহি বিপুলাং শ্রিয়ম্।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১১

নতেভ্য ইতি। সদা সর্ব্বদা ভক্ত্যা নতেভ্যঃ প্রণতেভ্যঃ জনেভ্য তথা মে প্রণতায় চ রূপং দেহীত্যন্বয়ঃ কার্য্যঃ। "চণ্ডিকে প্রণতায় মে" ইতি "দুরিতাপহে" ইতি ক্বচিৎ ॥৭

এবং স্তুবদ্ভ্য ইত্যত্রাপি ॥৮

চণ্ডিকে ইতি। যে ত্বামর্চ্চয়ন্তি তেভ্যঃ ইতি শেষঃ। "চণ্ডিকে সততং যে ত্বামর্চ্চয়ন্তীহ ভক্তিতঃ"। ইতি ক্বচিৎ ॥৯

দেহীতি। মহ্যমিতি শেষঃ। "দেহি মে পরমং সুখম্" ইতি কেচিৎ ॥১০

বিধেহীতি—"পরমাং শ্রিয়ম্" ইতি চ কেচিৎ ।১১

বিধেহি দ্বিষতাং নাশং বিধেহি বলমুচ্চকৈঃ।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১২

সুরাসুর-শিরোরত্ন-নিঘৃষ্ট-চরণাম্বুজে।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৩
বিদ্যাবন্তং যশস্বন্তং লক্ষ্মীবন্তঞ্চ মাং কুরু।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৪
দেবি প্রচণ্ড-দোর্দ্দণ্ড-দৈত্য-দর্প নিসূদনি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৫
প্রচণ্ডদৈত্য-দর্পঘ্নে চণ্ডিকে প্রণতায় মে।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৬

বিধেহীতি। উচ্চৈকেরতিশয়েনোচ্চং বলং মম বিধেহি ॥১২

সুরাসুরেতি। অনেন চ দেবীস্বরূপদর্শনেন চ নির্বৈরতাঽদ্বৈতভাবো ভবতীতি ধ্বনিতম্—সুরাসুরয়োঃ সামানাধিকরণ্যকথনাৎ। "নিঘৃষ্ট-চরণেঽম্বিকে" ইতি ক্বচিৎ ॥১৩

বিদ্যাবন্তমিতি—বিদ্যাবন্তং কুরু সম্যাগারাধিতা ব্রহ্মবিদ্যাবন্তম্ অথচ রূপং দেহীত্যর্থঃ।…"লক্ষ্মীবন্তং জনং কুরু" ইতি চ কুত্রচিদ্দৃশ্যতে। জনং স্বভক্তজনমিত্যর্থঃ ॥১৪

দেবীতি। "প্রচণ্ড-দোর্দ্দণ্ড-দৈত্যদর্প-বিনাশিনি" ইতি বা-পাঠঃ ॥১৫

প্রচণ্ডেতি।—১৬

চতুর্ভুজে চতুর্ব্বক্ত্র-সংস্তুতে পরমেশ্বরি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৭

কৃষ্ণেন সংস্তুতে দেবি শশ্বদ্ভক্ত্যা সদাম্বিকে।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৮

হিমাচল-সুতা-নাথ-সংস্তুতে পরমেশ্বরি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥১৯

ইন্দ্রাণী-পতি-সদ্ভাব-পূজিতে পরমেশ্বরি।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥২০
দেবি ভক্তজনোদ্দাম-দত্তানন্দোদয়েঽম্বিকে।
রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥২১

চতুর্ভুজে ইতি ॥১৭ কৃষ্ণেনেতি। কৃষ্ণেন সংস্তুতে ইতি কথা দেবীভাগবতে প্রসিদ্ধা। 'তথাম্বিকে' ইতি 'ত্বমম্বিকে' ইতি চ ক্বচিৎ ॥১৮

হিমাচলেতি। হিমাচলসুতানাথঃ শিবস্তেন পূজিতে। "হিমাচলসুতানাথপূজিতে" ইতি কেচিৎ। অতঃপরং কৈশ্চিৎ ত্রয়োদশঃ পঠ্যতে ॥১৯

ইন্দ্রাণীতি। ইন্দ্রাণ্যা পতিসদ্ভাবস্তু পতিসত্তায়া জ্ঞানার্থং পূজিতে। কদাচিদিন্দ্রেণ সরসি কমলবিসান্তশ্চিরং স্থিতং তদা দেব্যারাধনেন পৌলোম্যা তৎস্থানং লব্ধমিতি পৌরাণিকী কথা। যদ্‌বা ইন্দ্রাণীপতিনা সদ্‌ভাবেন পূজিতে॥ অতঃপরং কৈশ্চিৎ পঞ্চদশশ্লোকঃ পঠ্যতে॥

দেবীতি। ভক্তজনেষু যে উদ্দামা একভক্তিমন্তস্তেভ্যো দত্ত আনন্দোদয়ো মোক্ষো যয়া ॥ ২১

ভার্য্যাং মনোরমাং দেহি মনোবৃত্ত্যনুসারিণীম্।
[রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি ॥২২]
তারিণি দুর্গ-সংসার-সাগরস্যাচলোদ্ভবে।
[রূপং দেহি জয়ং দেহি যশো দেহি দ্বিষো জহি] ॥২২
ইদং স্তোত্রং পঠিত্বা তু মহাস্তোত্রং পঠেন্নরঃ।
সপ্তশতীং সমারাধ্য বরমাপ্নোতি দুর্লভম্ ॥ ২৩

ইত্যর্গলাস্তবঃ সমাপ্তঃ।

ভার্য্যামিতি। "পত্নীং…মনোবৃত্তানুসারিণীম্" ইতি কেচিৎ। ইতঃপূর্ব্বং "পুত্রান্ দেহি ধনং দেহি সর্ব্বকামাংশ্চ দেহি মে" ইত্যাত্তধিকঃ ক্বচিৎ ॥২২

তারিণীতি। "তারিণীং দুর্গসংসার-সাগরস্য কুলোদ্ভবাম্" ইতি সভ্যঃ পাঠঃ। মার্কেণ্ডেয়পুরাণোক্তয়া মদালসয়া বাশিষ্ঠরামায়ণোক্তয়া চূড়ালয়া চ তুল্যাম্। আদ্যয়া পুত্রস্তারিতো দ্বিতীয়য়া চ পতিঃ। রূপং দেহীতি পরিত্যজ্য ভার্য্যামিতি তারিণীতি চ শ্লোকদ্বয়মেকীকৃত্য পঠন্তি কেচিন্মনীষিণঃ ॥ ২২

ইদমিতি। মহাস্তোত্রং সপ্তশত্যাখ্যম্। অনেন চার্গলাস্তুতেরপি সপ্তশত্যঙ্গত্বং বোধিতম্। "স তু সপ্তশতীসংখ্যাবরমাপ্নোতি সম্পদঃ" ইতি পাঠান্তরম্; য এবমর্গলাস্তুতিং পঠিত্বা সপ্তশতীস্তোত্রং জপতি সতু স এব সপ্তশত্যাঃ সংখ্যা জপসংখ্যা তয়া যজ্জায়মানং বরং ফলং তৎ প্রাপ্নোতি নান্যঃ। সম্পদঃ সম্পদশ্চ প্রাপ্নোতি। তস্মাদর্গলাস্তোত্রমবশ্যমেব পঠনীয়মিতি ভাবঃ। সিদ্ধিপ্রতিবন্ধকং পাপমর্গল-সদৃশত্বাৎ অর্গলা তন্নাশকস্তোত্রস্যাপি তত্তল্লক্ষণয়া অর্গলেতি সংজ্ঞা। "সতু সপ্তশতীসংখ্যাবরমাপ্নোতি সম্পদাম্" ইতি কেচিৎ ॥

ত্রয়োবিংশতি-সংখ্যানাং শ্লোকানামত্র সংগ্রহঃ।

অথ কীলক-স্তবঃ

অস্য শ্রীকীলকমন্ত্রস্য শিব ঋষিরনুষ্টুপ্ ছন্দঃ শ্রীমহা-সরস্বতী দেবতা শ্রীজগদম্বাপ্রীত্যর্থং সপ্তসশতীপাঠাঙ্গজপে বিনিয়োগঃ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

বিশুদ্ধ-জ্ঞান-দেহায় ত্রিবেদী-দিব্যচক্ষুষে।
শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিনিমিত্তায় নমঃ সোমার্দ্ধধারিণে ॥ ১
সর্ব্বমেতদ্ বিজানীয়ান্মন্ত্রাণামপি কীলকম্।
সোঽপি ক্ষেমমবাপ্নোতি সততং জপ্যতৎপরঃ ॥ ২

বিশুদ্ধেতি। বিশুদ্ধং জ্ঞানমেব দেহো মূর্ত্তির্যস্য তস্মৈ নির্ম্মলজ্ঞানরূপায়েত্যর্থঃ। ত্রিবেদী বেদত্রয়মেব দিব্যং চক্ষুর্যস্য তস্মৈ। শ্রেয়ঃপ্রাপ্তেঃ নিমিত্তায় কারণায়। সোমার্দ্ধধারিণে চন্দ্রশেখরায় নমঃ ॥ ১

সর্ব্বমেতদিতি। মন্ত্রাণাং সর্ব্বেষামপি কীলিতং বক্ষ্যমাণরীত্যা সর্ব্বমন্ত্রসিদ্ধিপ্রতিবন্ধক - শাপরূপ - কীলকনাশকত্বালক্ষণয়া সপ্তশতীস্তোত্রমপি কীলকং তৎসর্ব্বং বিজানীয়াৎ উপাসীতেত্যর্থঃ। ননু অন্যমন্ত্রোপাসনাভিঃ কিং ক্ষেমং ন ভবতি, যতঃ অত্রৈবাগ্রহঃ ক্রিয়তে ইতি চেদ্ ভবত্যেবেত্যাহ। সোঽপীতি। তৎ সপ্তশতীস্তোত্রং বিনা সততং জপ্যতৎপরঃ নানামন্ত্রাণাং জপরূপে কর্ম্মণি নিরন্তরং নিষ্ঠা যস্য স তৎপরো যস্তু পুরুষঃ আগ্রহাতিশয়েন জপনিষ্ঠো ভবেৎ সোঽপি ক্ষেমং সর্ব্বং কল্যাণম্ অবাপ্নোতি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। "মন্ত্রাণামভিকীলকম্", "জাপ্যতৎপরঃ" ইতি চ কুত্রচিৎ ॥ ২

সিধ্যন্ত্যুচ্চাটনাদীনি কর্ম্মাণি সকলান্যপি।
এতেন স্তুবতাং দেবীং স্তোত্রবৃন্দেন ভক্তিতঃ ॥৩
ন মন্ত্রো নৌষধং তস্য * ন কিঞ্চিদপি বিদ্যতে।
বিনা জপ্যেন † সিধ্যেত্তু সর্ব্বমুচ্চাটনাদিকম্ ॥৪
সমগ্রাণ্যপি সেৎস্যন্তি লোকে শঙ্কামিমাং হরঃ।
কৃত্বা নিমন্ত্রয়ামাস সর্ব্বমেবমিদং শুভম্ ॥ ৫

সিধ্যন্তীতি। এবং জপতৎপরস্য পুরুষস্য উচ্চাটনাদীন্যপি সকলান্যপি কর্ম্মাণি সিধ্যন্তি, এবং সপ্তশতীপাঠরহিতানামপি পুরুষাণাং কেবলমন্ত্রজপেন সিদ্ধিমুক্ত্বা মন্ত্রজপরহিতানামপি কেবলসপ্তশতীপাঠেনাপি সিদ্ধিমুপদিশতি। এতেনেতি। এতেন স্তোত্রবৃন্দেন ভক্তিতঃ দেবীং স্তুবতাং দেবী ভগবতী সচ্চিদানন্দ-রূপিণী সিধ্যতি প্রসীদতি। "বস্তূনি সকলান্যপি"—"দেবী স্তোত্রমাত্রেণ সিধ্যতি" ইতি চ কেচিৎ ॥ ৩

ন মন্ত্র ইতি। তস্য নান্যমন্ত্রাদ্যুপযোগ ইত্যাহ। ন মন্ত্রইতি তস্য কার্য্যসিদ্ধৌ ন মন্ত্র উপযুক্তো ভবতি। তথা নৌষধং তথা ন কিঞ্চিদন্যদপি যোগসিদ্ধ্যাদিরূপং সাধনং বিদ্যতে উপযোগায়। কিন্তু জপ্যেন বিনা তত্তন্মন্ত্রজপরূপকর্ম্মাভাবেঽপি সর্ব্বমুচ্চাটনাদিকমাভিচারিকং কর্ম্ম সিধ্যেৎ ॥ ৪

সমগ্রাণীতি। সমগ্রাণ্যপি অভিলষণীয়ানি সেৎস্যন্তি কেবলং স্তোত্রমাত্রেণেতি। এতাবৎপর্য্যন্তং সপ্তশত্যুপাসনয়া কেবলয়া সর্ব্বং কল্যাণং ভবতি। তথা সপ্তশত্যন্যমন্ত্রোপাসনয়াপি সর্ব্বং কল্যাণং

---

* তত্রেতি বা পাঠঃ। † বিনা জাপ্যেন ইতি বা।

স্তোত্রং বৈ চণ্ডিকায়াস্তু তচ্চ গুহ্যং চকার সঃ।
স প্রাপ্নোতি সুপুণ্যেন তাং যথাবন্নিমন্ত্রিণাম্ ॥৬
সোপদেশমবাপ্নোতি সর্ব্বমেব ন সংশয়ঃ।
কৃষ্ণায়াং বা চতুর্দ্দশ্যামষ্টম্যাং বা সমাহিতঃ ॥ ৭
দদাতি প্রতিগৃহ্লাতি নান্যথৈষা প্রসীদতি।
ইত্থংরূপেণ কীলেন মহাদেবেন কীলিতম্ ॥৮

ভবতীতি পক্ষদ্বয়মুপপাদিতম্। ইত্থং পক্ষদ্বয়বিষয়িণী লোকে যা শঙ্কা তাং প্রথমতো হৃদি কৃত্বা তচ্ছঙ্কানিরাসার্থং নিমন্ত্রয়ামাস বিচারয়ামাস। কিমিতি এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণেদং সপ্তশত্যাখ্যমেব শুভমিতি অত্র তানা-হেতি শেষঃ। “সমগ্রাণ্যাপি সিধ্যন্তি লোকশঙ্কামিমাং হরঃ” ইতি ক্বচিৎ ॥৫

স্তোত্রমিতি। চণ্ডিকায়াস্তু স্তোত্রং গুহ্যম্ অপ্রচরদবস্থং চকার স সাধকঃ সুপুণ্যেন তাং নিমন্ত্রিণাং (ধ্যানপরাণাং) গূঢ়োপায়াং তাং যথাবৎ প্রাপ্নোতি। “সমাপ্তিন´চ পুণ্যস্য তাং যথাবন্নিয়ন্ত্রণাম্’। ইতি ক্বচিৎ।৬

সোপদেশমিতি। সর্ব্বমেব মন্ত্রজাতং সোপদেশমুপদেশসহিতমবাপ্নোতি। ততশ্চ সিদ্ধিং গচ্ছতীতিশেষঃ। কৃষ্ণায়াং চতুর্দ্দশ্যাং কৃষ্ণায়ামষ্টম্যাং বা সমাহিতঃ একাগ্রঃ সন্ য উপাসকো নিজং সর্ব্বমেব দেব্যৈ দদাতি মদীয়ং সর্ব্বং তুভ্যং দত্তমস্তীতি সমর্পয়তি পশ্চাৎ সংসারনির্ব্বাহার্থং প্রসাদবুদ্ধ্যা প্রতিগৃহ্লাতি তস্যৈষা সপ্তশতী প্রসন্না ভবতি, নান্যথা। ইত্থংরূপেণ কীলেন সিদ্ধিপ্রতিষ্টম্ভকরণেন মহাদেবেন কীলিতং সুদৃঢ়ং বদ্ধম্। “সোঽপি ক্ষেমমবাপ্নোতি” ইতি কেচিৎ।৭।৮

যো নিষ্কীলাং বিধায়ৈনাং চণ্ডীং জপতি নিত্যশঃ।
স সিদ্ধঃ স গণঃ সোঽথ গন্ধর্ব্বো জায়তে ধ্রুবম্ ॥৯

ন চৈবাপাটবং তস্য ভয়ং ক্বাপি ন জায়তে।
নাপমৃত্যুবশং যাতি মৃতে চ মোক্ষমাপ্নুয়াৎ ॥ ১০

জ্ঞাত্বা প্রারভ্য কুর্ব্বীত হ্যকুর্ব্বাণো বিনশ্যতি।
ততো জ্ঞাত্বৈব সংপূর্ণমিদং প্রারভ্যতে বুধৈঃ ॥১১

সৌভাগ্যাদি চ যৎ কিঞ্চিৎ দৃশ্যতে ললনাজনে।
তৎ সর্ব্বং তৎপ্রসাদেন তেন জপ্যমিদং সদা ॥ ১২

য ইতি। যঃ পুরুষঃ এনাং সপ্তশতীং পূর্ব্বোক্তদানপ্রতিগ্রহকরণেন নিষ্কীলাং বিধায় নিত্যশঃ চণ্ডীং জপতি স সিদ্ধঃ, স দেব্যা গণশ্চ ভবতি; অথ ধ্রুবং গন্ধর্ব্বঃ জায়তে, সর্ব্ব-জগদ্রক্ষণে সমর্থো ভবতি। "নিত্যং জপতি সুস্ফুটম্" ইতি—"জায়তে হবনে" ইতি চ ক্বচিৎ ॥৯

নচৈবেতি। অপাটবমপটুতা। স্পষ্টমন্যৎ। "ন চৈবাপ্যটতস্তস্য ভয়ং ক্বাপীহ জায়তে" ইতি "মৃতো মোক্ষমবাপ্নুয়াৎ" ইতি চ ক্বচিৎ ॥১০

জ্ঞাত্বেতি। এতাদৃশকীলকমজ্ঞাত্বা পাঠকর্ত্তুর্দোষমাহ। জ্ঞাত্বেতি পূর্ব্বোক্তকীলকং জ্ঞাত্বা। তৎপরিহারং প্রারভ্য (আদৌ পঠিত্বেতি ভাবঃ) পাঠং কুর্ব্বীত। তৎপরিহারমকুর্ব্বাণো বিনশ্যতি। যস্মাদেবং তস্মাৎ কীলকং জ্ঞাত্বৈব সম্পূর্ণং নির্দ্দিষ্টমিদং স্তোত্রং বুধৈঃ প্রারভ্যতে। তত্র বিনাশকথনং কীলকজ্ঞানস্য আবশ্যকত্বার্থমেব ॥১১

সৌভাগ্যাদীতি স্পষ্টম্ "জাপ্যমিদং শুভম্" ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥১২

শনৈস্তু জপ্যমানেঽস্মিন্ স্তোত্রে সম্পত্তিরুচ্চকৈঃ ।
ভবত্যেব সমগ্রাপি ততঃ প্রারভ্যমেব তৎ ॥ ১৩

ঐশ্বর্য্যং তৎপ্রসাদেন সৌভাগ্যারোগ্যমেব চ ।
শত্রুহানিঃ পরো মোক্ষঃ স্তূয়তে ন স কিং জনৈঃ ॥১৪

[চণ্ডিকাং হৃদয়েনাপি যঃ স্মরেৎ সততং নরঃ ।
হৃদ্যং কামমবাপ্নোতি হৃদি দেবী সদা বসেৎ ॥

অগ্রতোঽমুং মহাদেব-কৃতং কীলক-বারণম্ ।
নিষ্কীলঞ্চ তথা কৃত্বা পঠিতব্যং সমাহিতৈঃ ॥]

ইতি কীলকস্তবঃ সমাপ্তঃ ।

শনৈরিতি । শনৈঃ স্বকর্ণগোচরং যথা স্যাৎ তথা পাঠে যৎকিঞ্চিৎ সম্পত্তিরেব ভবতি । উচ্চকৈঃ পাঠে তু সমগ্রাপি ভবত্যেব । সুস্পষ্টম্ উচ্চকৈরেব এতৎ প্রারভ্যমিত্যর্থঃ ॥১৩

ঐশ্বর্য্যমিতি । ইত্থং মুনিঃ কীলকবিধিং সমাপ্য জনানাক্রোশতি । ঐশ্বর্য্যমিতি । পরো মোক্ষঃ কৈবল্যমোক্ষঃ । অহো মন্দভাগ্যা এতে দৃষ্টিগোচরং চিন্তামণিং কামদুঘাং ভগবতীং বিহায় স্বকল্যাণার্থং বরাটিকা-মন্ত্রদেবতোপাসনারূপাং কিমর্থং গৃহ্ণন্তীতি । "ঐশ্বর্য্যং যৎপ্রসাদেন সৌভাগ্যারোগ্যসম্পদঃ" ইতি "সা ন কিং জনৈঃ" ইতি চ কেচিৎ পঠন্তি ॥১৪

শ্লোকাশ্চতুর্দ্দশৈবাত্র কীলকে সম্প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

অথ রাত্রিসূক্তম্ (১)

রাত্রীতি সূক্তস্য কুশিকঋষিঃ। রাত্রির্দেবতা গায়ত্রীচ্ছন্দঃ। শ্রীজগদম্বা-প্রীত্যর্থে সপ্তশতীপাঠাদৌ জপে বিনিয়োগঃ।

ওঁ রাত্রী ব্যখ্যদায়তী পুরুত্রা দেব্যক্ষভিঃ।

বিশ্বা অধি শ্রিয়োঽধিত ॥১

অথৈতৎ রাত্রিসূক্তং রাত্রিদেবতাপ্রতিপাদকম্। সা রাত্রিদেবতা দ্বেধা। জীবরাত্রিরীশ্বররাত্রিশ্চ তত্রাদ্যা প্রসিদ্ধা। যস্যামস্মদাদীনাং জীবানাং প্রতিদিনং ব্যবহারো লুপ্যতে। দ্বিতীয়া তু যস্যামীশ্বরব্যবহারলোপো ভবতি। মহাপ্রলয়কালে তদানীমন্যবস্ত্বভাবাৎ কেবলং ব্রহ্মমায়াত্মকমেব বস্তু সর্ব্বকারণমব্যক্তপদবাচ্যং তিষ্ঠতি সা দ্বিতীয়া রাত্রিঃ তদুক্তং দেবীপুরাণে—"ব্রহ্মমায়াত্মিকা রাত্রিঃ পরমেশলয়াত্মিকা। তদধিষ্ঠাত্রী দেবী তু ভুবনেশী প্রকীর্ত্তিতা ইতি।" তদেবং সর্ব্বোত্তমদেবতাপ্রতিপাদকস্য রাত্রিসূক্তস্য ভাষ্যকারাদিভিঃ কৃতব্যাখ্যানস্যাপি বিস্পষ্টং ব্যাখ্যানং যথামতি ক্রিয়তে। রাত্রীতি—যা দেবী সর্ব্ববস্তুদ্যোতনশীলা পুরুত্রা বহুষু দেশেষু সর্ব্বদেশেষু অক্ষভিঃ প্রকাশমানৈরিন্দ্রিয়ৈরুপলক্ষণবিষয়া মহদাদিভিস্তত্ত্বৈর্দেবী সর্ব্ববস্তুদ্যোতনশীলা আয়তী আগচ্ছন্তী বিদ্যমানা রাত্রী ব্রহ্মমায়াত্মিকা ব্যখ্যৎ স্বোৎপাদিত-জগজ্জাল-সদসৎকর্ম্মাদিকং প্রথমতো বিশেষেণ পশ্যতি। অনন্তরং তত্তৎকর্ম্মানুরূপফলরূপাঃ বিশ্বাঃ সর্ব্বাঃ শ্রিয়ঃ সা অধ্যধিত অধিধারয়তি দদাতীত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—সর্ব্বকারণভূতা চিচ্ছক্তিঃ পূর্ব্বকল্পীয়ানন্তজীবানাং সদসৎকর্ম্মাণি অপরিপক্কানি অবলোক্য তৎফলপ্রদানসময়াভাবাৎ সেশ্বরং প্রপঞ্চং স্বস্মিন্ বিলোপয়তি যাবৎ ফলপ্রদানসময়ম্। সা রাত্রিরূপা চিচ্ছক্তিঃ ফলপ্রদানসময়ে প্রাপ্তে মহদাদিদ্বারা প্রপঞ্চং নির্ম্মায় তত্তৎপ্রাণিনাং তত্তৎকর্ম্মাণ্য-

ওর্বপ্রা অমর্ত্ত্যা নিবতো দেব্যুদ্বতঃ।
জ্যোতিষা বাধতে তমঃ ॥ ২
নিরু স্বসারমস্কৃতোষসং দেব্যায়তী।
অপেদুহাসতে তমঃ ॥ ৩

সঙ্কল্পমবলোকয়তি পশ্চাৎ তত্তৎকর্ম্মফলং দদাতীত্যহো সর্ব্বজ্ঞতা ভগবত্যা রাত্রের্ভুবনেশ্বর্য্যাঃ কিয়দ্বর্ণনীয়েতি। অস্মিন্নর্থে সর্ব্বোঽপি উপনিষদ্ভাগঃ প্রমাণমিতি স্পষ্টমেব তদ্বিদাম্ ॥১

ইত্থং প্রথমকৃত্যং বর্ণয়িত্বা দ্বিতীয়ং কৃত্যং বর্ণয়তি ওর্বপ্রা ইতি। অমর্ত্ত্যা মরণরহিতা সা দেবী দেবনশীলা চিচ্ছক্তির্ভুবনেশ্বরী রাত্রিঃ উরু বিস্তীর্ণমন্তরিক্ষমুপলক্ষণবিষয়া সর্ব্বপ্রপঞ্চম্ অপ্রাঃ স্বস্বরূপেণাপূরয়তি স্বাধিষ্ঠানরূপে স্বাভেদেন বিদ্যমানং কল্পয়তি। তথা প্রপঞ্চগতান্নিবতো নীচান্ লতাগুল্মাদীন্ উদ্বতঃ উচ্ছ্রিতান্ বৃক্ষাদীংশ্চ স্বকীয়েন তেজসাধিষ্ঠানচৈতন্যেনাপ্রাঃ পূরয়তি। যা রাত্রির্ভুবনেশ্বরী সা প্রপঞ্চগতানাং প্রাণিনাং বেদোক্তানুষ্ঠানপরাণাং চিত্তশুদ্ধিমবলোক্য তেষাং তমোমলাজ্ঞানং জ্যোতিষা স্বাকারবৃত্তিপ্রতিবিম্বিতস্বরূপচৈতন্যজ্যোতিষা বাধতে নাশয়তি [অনেন পূর্ব্বোক্তাধ্যারোপস্যাপবাদ উক্তঃ] ॥২

কেন প্রকারেণ নাশয়তি তত্রাহ—নিরুস্বসারমিতি ! আয়তী আগচ্ছন্তী দেবনশীলা রাত্রিশ্চিচ্ছক্তির্ভুবনেশ্বরী স্বস্য স্বসারং ভগিনীমুষসং প্রকাশরূপামবিদ্যায়া আবরণশক্তিরূপাং নিরস্কৃত নিষ্করোতি দগ্ধবীজভাবমাপাদয়তীত্যর্থঃ। তস্যামুষসি তথাজাতায়াং প্রারব্ধকর্ম্মক্ষয়ে নিক্ষেপশক্তের্নাশান্মূলাজ্ঞানরূপং তমঃ অপেদুহাসতে অপৈব গচ্ছতি শক্তিদ্বয়াতিরিক্তস্বরূপাবস্থানোপযোগাভাবাবাদর্থশ্লিষ্টং ভবতীত্যর্থঃ ॥৩

সা নো অদ্য যস্যা বয়ং নিতে যামন্নবিক্ষ্মহি ।
বৃক্ষেণ বসতিং বয়ঃ ॥ ৪

নি গ্রামাসো অবিক্ষত নিপদ্বন্তো নিপক্ষিণঃ ।
নিশ্যেনাসশ্চিদর্থিনঃ ॥ ৫

যাবয়া বৃক্যং বৃকং যাবয় স্তেনমূর্ম্ম্যে ।
অর্থা নঃ সুতরা ভব ॥ ৬

অথাস্যা রাত্রেঃ প্রার্থনামন্ত্রমাহ সা নো ইতি। অদ্য অস্মিন্ কালে নোঽস্মাকং সা রাত্রিদেবতা চিচ্ছক্তির্ভুবনেশ্বরী প্রসীদত যস্যা যামন্ যামনি প্রাপ্তৌ যৎপ্রসাদপ্রাপ্তৌ সত্যাং বয়ং ন্যবিক্ষ্মহি নিবিশামহে সুখেন স্বস্বরূপে আস্মহে। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বয়ঃ পক্ষিণঃ বৃক্ষেণ যথা বৃক্ষে নীড়াশ্রয়ে বসতিং রাত্রিনিবাসং কুর্ব্বন্তি তথা বয়মপি নিঃশঙ্কং নিবসাম ইত্যর্থঃ ॥৪

নি ইতি। গ্রামাসঃ গ্রাম্যাঃ তৎস্থাঃ সর্ব্বে জনাঃ পামরা অপামরা আঙ্গোপাঙ্গিনং ন্যবিক্ষত তস্যাং চিচ্ছক্তিরূপায়াং রাত্র্যাং বিদ্যমানায়াং নিবিশন্তে সুখেন শেরতে তথা পদ্বন্তং পাদযুতা গবাশ্বাদয়শ্চ নিবিশন্তে তথা পক্ষিণঃ পক্ষোপেতাশ্চ নিবিশন্তে তথা অর্থিনঃ কামার্থিনঃ পান্থস্থাঃ তথা শ্যেনাসঃ শ্যেনাঃ অপি নিবিশন্তে। অয়ং ভাবঃ—যে প্রাণিনঃ পরমেশ্বরী-নামানভিজ্ঞা অপি কেবলং করুণাসাগরায়া রাত্রেশ্চিচ্ছক্তের্ভুবনেশ্বর্য্যাঃ করুণয়া সর্ব্বে জনাঃ সুখেন শেরতে স্বস্থা ভবন্তি। যথাতিমূঢ়া বালাঃ মাতুঃ করুণাবশাৎ শেরতে এতাদৃশীয়মতিকরুণাবতী রাত্রিরস্তীতি ॥ ৫

যাবয়েতি। হে উর্ম্ম্যে রাত্রিনাম্নৈতৎ চিচ্ছক্তিরাত্রিরূপিণি ভুবনেশ্বরি যস্মাৎ ত্বমতিদয়াবতী তস্মাৎ অস্মাকমপি পামরাণাং কিঞ্চিদপি কৃতমন-বেক্ষ্য বৃক্যং বৃকস্য স্ত্রিয়ং নানাবাসনারূপাং বৃকং চ বৃকবন্মারকং পাপং

উপ মা পেপিশত্তমঃ কৃষ্ণং ব্যক্তমস্থিত।
উষ ঋণেব যাতয় ॥৭
উপ তে গা ইবাকরং বৃণীষ্ব দুহিতর্দিবঃ।
রাত্রি স্তোমং ন জিগ্যুষে ॥৮
ইতি রাত্রিসূক্তম্।

⁂

অথ রাত্রিসূক্তম্। (২)

ওঁ রাত্রিং প্রপদ্যে পুনর্ভূং ময়োভূং কন্যাং

চাস্মান্ হিংসন্তং যাবয় অস্মত্তঃ পৃথক্ কুরু। তথা স্তেনং তস্করং চিত্তাপহারকং কামাদিকং চ যাবয় অস্মত্তো বিয়োজয়। অথানন্তরং নোঽস্মাকং সুতরা সুখেন তরণীয়া ক্ষেমকরী মোক্ষদাত্রী ভব ॥৬

উপেতি। হে রাত্রি, চিচ্ছক্তে, ভুবনেশ্বরি, পেপিশৎ ভৃশং পিংশৎ সর্ব্ববস্তুষু আশ্লিষ্টং তমোঽজ্ঞানং কৃষ্ণং কৃষ্ণবর্ণং তমঃপ্রাধান্যেন ব্যক্তং বিশেষেণ স্বভাসা সর্ব্বস্থাগ্রকমীদৃশং জ্ঞানং মা উপস্থিত উপাগচ্ছৎ। হে উষঃ রাত্রিদেবতে, ঋমৃণেব ঋণানীব তৎ ত্বং যাতয় অপগময়; যথা স্তোতৃণা-মৃণানি ধনদানেন অপাকরোষি তথা মমাজ্ঞানমপি অপসারয় ॥৭

উপ তে গা ইতি। হে রাত্রি চিচ্ছক্তে ভুবনেশ্বরী ত্বাং গা ইব পয়সো দোগ্ধ্রী ধেনুরিব উপেত্যাকরং স্তুতিজপাদিভিরভিমুখীকরোমি। হে দিবঃ পরমাকাশরূপমাত্মনো দুহিতঃ পুত্রি পরমাত্মপ্রকাশেন চিচ্ছক্তেরভিব্যজ্যমানত্বাদযুক্তং পরমাত্মপুত্রী ত্বং ত্বৎপ্রসাদাৎ কামাদীন্ শত্রূন্ জিগ্যুষে মম স্তোমং ন স্তোত্রমিব হবিরপি যথাশক্তি দত্তং বৃণীষ ভজেতি ॥৮

অস্য রাত্রৌ জপমাত্রাৎ সিদ্ধিঃ। অস্য ফলং মরণকালজ্ঞানং

শিখণ্ডিনীং পাশহস্তাং যুবতীং কুমারিণীমাদিত্যঃ শ্রীঃ চক্ষুষেবান্তঃ প্রাণায় সোমো গন্ধায়াপঃ স্নেহায় মনোঽনুজ্ঞায় পৃথিব্যৈ শরীরম্।

ইতি সামবিধান-ব্রাহ্মণ-ধৃতং রাত্রিসূক্তম্।

পরমফলস্তু মোক্ষ ইতি সামবিধিব্রাহ্মণে। অয়ঞ্চ দেবীবিষয়ো মন্ত্রঃ। কন্যাং কুমারিণীমিত্যত্র প্রত্যভিজ্ঞানাৎ। রাত্রিং তদ্রূপাম্। “অস্যাস্তনুস্তমোদ্বারা নিশাদিবসনাশিনী” ইতি দেবীমুপক্রম্য হরিবংশোক্তেঃ। পুনর্ভূঃ অসুর-বধার্থং নানাবতারগ্রহণাৎ। অতএব ময়োভূঃ প্রাণিনাং সুখদাত্রী। কন্যা, “অজাত-পুংস্পর্শরতিরধৃষ্যা চাতিসুন্দরী” ইতি শিবোক্তেঃ শিখণ্ডিনীতি ময়ূরপিচ্ছভূষণা ময়ূরকলাপধ্বজা চ “ভূষণৈস্তু ময়ূরাণামঙ্গদাস্যৈশ্চ ভাস্বরা। ধ্বজেন শিবখিৰ্হাণামুচ্ছ্রিতেন সমাবৃতা” ইতি হরিবংশোক্তেঃ। পাশহস্তা অসুরবন্ধনার্থম্। তথা যুবতিঃ নিত্যং বাল্যবার্ধকাবস্থারহিতা। কংসমোহনাবতারে ক্ষণং শৈশবাভিনয়েঽপি তদানীমেব যৌবনাবিষ্করণোক্তেঃ। এবংভূতায়া রাত্র্যভিমানিদেবতায়াঃ প্রভাবাদাদিত্যশ্চক্ষুষে চক্ষূ রক্ষিতুং ভবতু যত্নবান্ ভবত্বিতি ক্রমেণার্থঃ। মনস্তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা অনুজ্ঞায় অনুজ্ঞানানং রক্ষিতুং ভবতু। পৃথিব্যৈ শরীরমিত্যস্য বিভক্তিবিপরিণামেন পৃথিবী শরীরায়েত্যর্থঃ।

[পৌরাণং সূক্তঞ্চ—অস্মিন্নেব গ্রন্থে “বিশ্বেশ্বরীং জগদ্ধাত্রীম্’ ইত্যারভ্য “বোধশ্চ ক্রিয়তামস্য হন্তুমেতৌ মহাসুরৌ” ইত্যন্তং প্রথমমাহাত্ম্যে দ্রষ্টব্যম্]।

ওঁ নমশ্চণ্ডিকায়ৈ ।

অথ প্রথম-চরিত্রম্

[সপ্তশত্যাশ্চরিত্রে তু প্রথমে পদ্মভূর্ম্মুনিঃ ।
ছন্দো গায়ত্রমুদিতং মহাকালী তু দেবতা ।
বাগ্‌বীজং পাবকস্তত্ত্বং ধর্ম্মার্থে বিনিয়োজনম্ ॥]

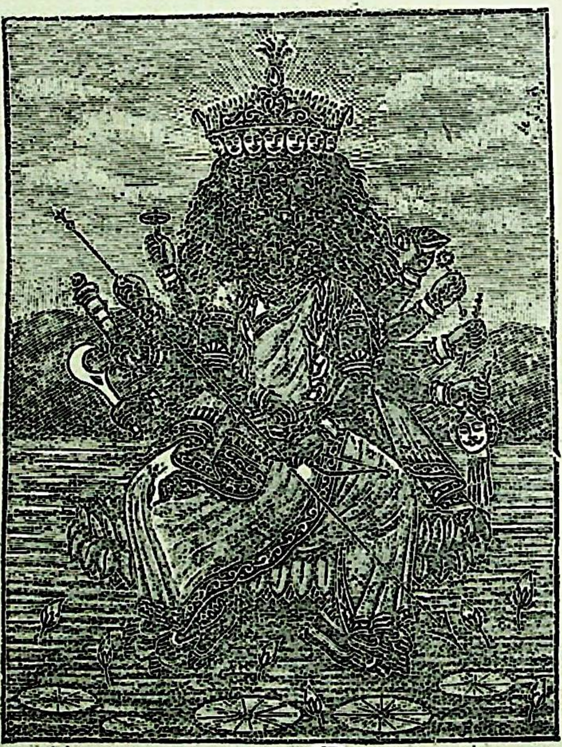
ইতি ডামরে ।

প্রথমচরিত্রস্য ব্রহ্মা ঋষিঃ । মহাকালী দেবতা । গায়ত্রীচ্ছন্দঃ । নন্দা শক্তিঃ । রক্তদন্তিকা বীজম্ । অগ্নিস্তত্ত্বম্ । ঋগ্‌বেদস্বরূপম্ । শ্রীমহাকালীপ্রীত্যর্থং (ধর্ম্মার্থে) প্রথম চরিত্র-জপে বিনিয়োগঃ ।

ওঁ খড়্গং চক্রগদেষু-চাপ-পরিঘান্ শূলং ভুশুণ্ডীং শিরঃ
শঙ্খং* সন্দধতীং করৈস্ত্রিনয়নাং সর্ব্বাঙ্গভূষাবৃতাম্ ।†
নীলাশ্মদ্যুতিমাস্য-পাদদশকাং সেবে মহাকালিকাং
যামস্তৌচ্ছয়িতে‡ হরৌ কমলজো হন্তুং মধুং কৈটভম্॥

---

* পাশানিতি পাঠভেদঃ । † ভূতামিতি ক্বচিৎ ।
‡ স্বপিতে ইতি চ পাঠঃ ।



মহাকালী

LIBRARY
Shri Shri Ma Anandamayee Ashram

ওঁ নমশ্চণ্ডিকায়ৈ

(ওঁ ঐঁ) মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥১

সাবর্ণিঃ সূর্য্যতনয়ো যো মনুঃ কথ্যতেঽষ্টমঃ।
নিশাময় তদুৎপত্তিং বিস্তরাদ্গদতো মম ॥২ *

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ [ভাগুরিং প্রতীতি শেষঃ] ॥ ১ ॥ যঃ পুরাণজ্ঞৈঃ বৈবস্বতমনোঃ সপ্তমাদনন্তরং] সূর্য্যতনয়ঃ সাবর্ণিঃ [নাম] মনুঃ কথ্যতে [সঃ] অষ্টমঃ [মনুঃ ভবিষ্যতীতি শেষঃ] † ; বিস্তরাদ্ গদতঃ [বিস্তরেণ কথয়তঃ) মম (মৎসকাশাদিত্যর্থঃ) তদুৎপত্তিং নিশাময় (জানীহি) [সবর্ণা ছায়া তস্যা অপত্যং সাবর্ণিঃ। যদ্বা অগ্রজস্য বৈবস্বতমনোঃ সমানো বর্ণো যস্যেতি সাবর্ণিঃ। তথাচ বিষ্ণুপুরাণে—"ছায়াসংজ্ঞাসুতো যোঽসৌ দ্বিতীয়ঃ কথিতো মনুঃ। পূর্ব্বজস্য সবর্ণোঽসৌ সাবর্ণিস্তেন কথ্যতে] ॥২

মার্কণ্ডেয় কহিলেন ॥১॥ সূর্য্যতনয় সাবর্ণি, [পুরাণে] অষ্টম মনু বলিয়া খ্যাত ; তদীয় উৎপত্তি সম্বন্ধে সবিস্তার বর্ণন করিতেছি,—তুমি আমার নিকট তাহা অবগত হও ॥২

* ইতঃপূর্ব্বং তপস্যন্তং মহাত্মানং মার্কণ্ডেয়ং মহামুনিম্। ব্যাসশিষ্যো মহাতেজা জৈমিনিঃ পর্য্যপৃচ্ছত। মার্কণ্ডেয় মহাপ্রাজ্ঞ সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ। শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষেণ দেবীমাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥ ইতি পূর্ব্বপীঠিকা ক্বচিৎ ॥

† কল্পে কল্পে যথাক্রমং স্বায়ম্ভুবঃ স্বারোচিষঃ উত্তমঃ তামসঃ রৈবতঃ চাক্ষুষঃ বৈবস্বতঃ সাবর্ণিঃ দক্ষসাবর্ণিঃ ব্রহ্মসাবর্ণিঃ ধর্ম্মসাবর্ণিঃ রুদ্রসাবর্ণিঃ, দেবসাবর্ণিঃ (রৌচ্যঃ), ইন্দ্রসাবর্ণিশ্চ (ভৌত্যঃ)—যথাক্রমমেতেষামন্যতমো জগতামধীশ্বরো ভবতি। অধুনা বৈবস্বত-মনোরধিকারঃ ॥

মহামায়ানুভাবেন যথা মন্বন্তরাধিপঃ।
স বভূব মহাভাগঃ সাবর্ণিস্তনয়ো রবেঃ ॥৩

স্বারোচিষেঽন্তরে পূর্ব্বং চৈত্রবংশ-সমুদ্ভবঃ।
সুরথো নাম রাজাঽভূৎ সমস্তে ক্ষিতিমণ্ডলে ॥৪

সঃ মহাভাগঃ রবেঃ তনয়ঃ (সাবর্ণিঃ) মহামায়ানুভাবেন (বিসদৃশ-প্রতীতিসাধনং মায়া; মাতি ঈশ্বরমপি বশীকরোতীতি মায়া; যদ্বা মীয়তে জ্ঞায়তে পরমেশ্বরঃ অনয়েতি মায়া; মহতী সর্ব্বব্যাপিকা চাসৌ মায়া চেতি মহামায়া ঈশ্বরশক্তিঃ সৈব প্রাণিনো মোহয়তি; তস্যাঃ অনুভাবঃ ইদমস্তু ভূয়াদিতি অনুকূলেচ্ছা তেন যথা (যেনোপায়েন) মন্বন্তরাধিপঃ (মন্বন্তরং কিঞ্চিদধিকদিব্যৈকসপ্ততিযুগাত্মকঃ কালঃ তস্য অধিপঃ) বভুব (ভবিষ্যতি, ভাবিনি ভূতবদুপচারঃ) [তৎ বিস্তরতো গদিষ্যামীতিশেষঃ] ॥৩

সেই মহাভাগ রবিনন্দন সাবর্ণি মহামায়ার অনুকূলেচ্ছা-ক্রমে যেরূপে মন্বন্তরাধিপতি (মন্বন্তর = দিব্যমানে কিঞ্চিদধিক ৭১ যুগ) হইবেন, [তাহা বলিতেছি] ॥ ৩

পূর্ব্বং (প্রাক্) স্বারোচিষে অন্তরে (স্বারোচিষাধিকারোপলক্ষিতে দ্বিতীয়-মন্বন্তরে; মন্বন্তরং মনোঃ কাল ইতি বিষ্ণুপুরাণদর্শনাৎ) চৈত্রবংশনমুদ্ভবঃ (চৈত্রঃ স্বারোচিষমনোর্জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ তস্য বংশঃ সমুদ্ভবো যস্য সঃ) সুরথঃ নাম রাজা সমস্তে ক্ষিতিমণ্ডলে (ভূমণ্ডলে) অভূৎ (আসীৎ) ॥৪

পুরাকালে স্বারোচিষ মন্বন্তরে (দ্বিতীয় মনু স্বারোচিষের অধিকার কালে) [তদীয় জ্যেষ্ঠপুত্র] চৈত্রের বংশসম্ভূত সুরথ-নামক রাজা সমুদয় ভূমণ্ডলের অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥ ৪

তস্য পালয়তঃ সম্যক্ প্রজাঃ পুত্রানিবৌরসান্।
বভূবুঃ শত্রবো ভূপাঃ কোলাধ্বিংসিনস্তথা ॥ ৫ *
তস্য তৈরভবদ্ যুদ্ধমতিপ্রবলদণ্ডিনঃ।
ন্যূনৈরপি স তৈর্যুদ্ধে কোলাধ্বিংসিভির্জিতঃ ॥ ৬

তথা (তদা) ঔরসান্ (ধর্ম্মপত্নীসম্ভূতান্) পুত্রানিব প্রজাঃ (জনান্) সম্যক্ (রাজধর্ম্মানুসারতঃ) পালয়তঃ (দুঃখেভ্যো রক্ষতঃ) তস্য (সুরথস্য) কোলাবিধ্বংসিনঃ (কোলেতি সুরথস্য রাজধানীবিশেষঃ তৎপ্রমথনশীলাঃ) ভূপাঃ (রাজানঃ) শত্রবঃ (রিপবঃ) বভূবুঃ।[যদ্বা কোলান্ শূকরান্ ন বিধ্বংসয়ন্তি রক্ষন্তীতি তথা ; অথবা কোলান্ শূকরান্ আ সম্যক্ বিধ্যন্তীতি কোলাবিধঃ ক্ষত্রিয়াস্তান্ ধ্বংসয়ন্তীতি তথা উভয়ত্র যবনা ইত্যর্থঃ 'বি' শব্দেন ধাতোরন্যার্থং কৃত্বা কোলাং বিধ্বংসিতুমধ্যাসিতুং শীলং যেষামিতি কোলাবিধ্বংসিনঃ কোলানিবাসিন ইতি চ কল্পয়ন্তি কেচিৎ]॥৫

রাজা সুরথ ঔরসপুত্রবৎ প্রজাগণকে যথাধর্ম্ম পালন করিতেছেন, এমন সময় কোলাবিধ্বংসী (কোলানামক তদীয় অন্যতম রাজধানীর ধ্বংসকারী) রাজগণ তাঁহার শত্রু হইল। [কেহ বলেন কোলাজনপদবাসী রাজগণ] ॥৫

তৈঃ [সহ] অতিপ্রবলদণ্ডিনঃ (অতিবলান্ শত্রূন্ দণ্ডয়তঃ) তস্য (সুরথস্য) যুদ্ধম্ অভবৎ ; যুদ্ধে ন্যূনৈরপি (অল্পসাধনৈরপি) তৈঃ (পূর্ব্বোক্তৈঃ কোলাবিধ্বংসিভিঃ) সঃ (সুরথঃ) জিতঃ (পরাভূতঃ) [অভূৎ] ॥৬

* কোলাবিধ্বংসিনস্তদা ইতি বা পাঠঃ।

ততঃ স্বপুরমায়াতো নিজদেশাধিপোঽভবৎ।
আক্রান্তঃ স মহাভাগস্তৈস্তদা প্রবলারিভিঃ ॥ ৭

অমাত্যৈর্ব্বলিভির্দ্দুষ্টৈর্দ্দুর্ব্বলস্য দুরাত্মভিঃ।
কোশো বলঞ্চাপহৃতং তত্রাপি স্বপুরে ততঃ ॥ ৮

তাহাদের সহিত অতি প্রবল শত্রুগণেরও শাসনকারী রাজা সুরথের যুদ্ধ হইয়াছিল। সেই কোলাবিধ্বংসিগণ হীনবল হইলেও যুদ্ধে তাঁহাকে পরাভূত করিয়াছিল ॥৬

ততঃ (ভঙ্গানন্তরম্) তৈঃ প্রবলারিভিঃ (প্রবলৈঃ তৎকালপ্রাপ্তবলৈঃ) অরিভিঃ (কোলাবিধ্বংসিভিঃ) আক্রান্তঃ (অধিক্ষিপ্তঃ স মহাভাগঃ (সুরথঃ) তদা (তস্মিন্ কালে) স্বপুরম্ (স্বরাজধানীম্) আয়াতঃ (প্রত্যাগতঃ) নিজদেশাধিপঃ [এব] অভবৎ (আসীৎ) [নতু সার্ব্বভৌম ইত্যর্থঃ] ॥৭

অনন্তর সেই প্রবল শত্রু কোলাবিধ্বংসীদিগের নিকট পরাভূত হইয়া মহাত্মা সুরথ স্বপুরে আগমনপূর্ব্বক কেবল স্বদেশমাত্রের অধিপতি হইলেন ॥৭

দুষ্টৈঃ (অধর্ম্মবর্ত্তিভিঃ) দুরাত্মভিঃ (দুরাশয়ৈঃ) বলিভিঃ অমাত্যৈঃ তত্রাপি স্বপুরে ততঃ (তস্য, সার্ব্ববিভক্তিকস্তস্) দুর্ব্বলস্য (সুরথস্য বলং (সৈন্যাদি) অপহৃতম্ (অধিকৃতম্); কোশঃ (অর্থসঞ্চয়শ্চ) [অপহৃতঃ] ॥৮

দুষ্ট দুরাশয় বলবান্ অমাত্যেরা সেখানেও সেই দুর্ব্বল রাজার বল (সৈন্যাদি) ও সঞ্চিত ধন আত্মসাৎ করিল ॥৮

* তত্রাপি স্বপুরে সতঃ ইতি বা পাঠঃ। সতঃ নিবসতঃ সাধোর্ব্বা।

তেতা মৃগয়াব্যাজেন হৃতস্বাম্যঃ স ভূপতিঃ।
একাকী হয়মারুহ্য জগাম গহনং বনম্ ॥ ৯

স তত্রাশ্রমমদ্রাক্ষীদ্ দ্বিজবর্য্যস্য মেধসঃ। *
প্রশান্তশ্বাপদাকীর্ণং মুনিশিষ্যোপশোভিতম্ ॥ ১০

ততঃ (সর্ব্বস্বাপহারানন্তরং) হৃতস্বাম্যঃ (হৃতাধিপত্যঃ) স ভূপতিঃ (রাজা সুরথঃ) একাকী (অনন্যসহায়ঃ) মৃগয়াব্যাজেন (মৃগয়াচ্ছলেন) হয়ম্ (ঘোটকম্) আরুহ্য গহনং (দুর্গমং) বনং জগাম ॥ ৯

অনন্তর হৃতাধিপত্য সেই ভূপতি একাকী অশ্বে আরোহণ পূর্ব্বক মৃগয়াব্যপদেশে গহন বনে প্রস্থান করিলেন ॥৯

সঃ (রাজা সুরথঃ) তত্র (বনে) দ্বিজবর্য্যস্য (দ্বিজশ্রেষ্ঠস্য) মেধসঃ (সুমেধস ইত্যস্যৈকদেশরহিতং নামেদম্ অন্যথা অস্প্রাপ্ত্যসম্ভবাৎ)

---

* "দ্বিজ বর্য্যঃ সুমেধসঃ" ইতি—"মুনেঃ শিষ্যোপশোভিতম্" ইতি চ ক্বচিৎ। হে দ্বিজ ভাগুরে। স বর্য্যঃ অর্হঃ সুরথঃ তত্র তস্মিন্ সুমেধসো মুনেঃ শিষ্যোপশোভিতম্ আশ্রমমদ্রাক্ষীদিত্যন্বয়ঃ। মেধা ইতি ঋষিনাম। বস্তুতোবশিষ্ঠস্য নামান্তরমিদম্ তথাচ লক্ষ্মীতন্ত্রে—"অমুষ্যাঃ সাবতারায়া মহালক্ষ্ম্যা অমানুষম্। জন্মানি চরিতৈঃ সার্দ্ধং স্তোত্রৈর্বা বেদবাদিনা। কথিতানি পুরা শক্ত্র বশিষ্ঠেন মহাত্মনা।"—স্বারোচিষেঽন্তরে রাজ্ঞে সুরথায় মহাত্মনে। সমাধয়ে চ বৈশ্যায় প্রণতায় চ সীদতে ইতি অনয়োরেকমন্যস্য বিশেষণং বা দ্বয়োরপি নামত্বে কল্পভেদেন বা সমাধানম্। "শ্রীশক্ত রূপমাস্থায় পুরা বিপ্রস্য মেধসঃ। স্বমায়াং জ্ঞাপয়ামাস সুরথায় সমাধয়ে" ইত্যন্যত্র।

তস্থৌ কঞ্চিৎ স কালঞ্চ মুনিনা তেন সৎকৃতঃ।
ইতশ্চেতশ্চ বিচরংস্তস্মিন্ মুনিবরাশ্রমে ॥ ১১
সোঽচিন্তয়ৎ তদা তত্র মমত্বাকৃষ্টচেতনঃ ॥*
মৎপূর্ব্বৈঃ পালিতং পূর্ব্বং ময়া হীনং পুরং হি তৎ ॥১২

প্রশান্তশ্বাপদাকীর্ণং (প্রশান্তৈঃ পরস্পরহিংসাশূন্যৈঃ শ্বাপদৈরাকীর্ণং পরিব্যাপ্তং) মুনিশিষ্যোপশোভিতং (মুনেঃ মেধসঃ শিষ্যৈঃ উপশোভিতম্ অথবা মুনিভিঃ তচ্ছিষ্যৈশ্চ উপশোভিতম্) আশ্রমম্ অদ্রাক্ষীৎ ॥ ১০

তথায় তিনি প্রশান্ত শ্বাপদগণে আকীর্ণ মুনি ও শিষ্যগণে পরিশোভিত মুনিশ্রেষ্ঠ মেধসের আশ্রম দর্শন করিলেন ॥ ১০

স চ (সুরথঃ) তেন মুনিনা সৎকৃতঃ (কৃতাতিথ্যঃ) [সন্] তস্মিন্ মুনিররাশ্রমে (মুনিবরস্য সুমেধসঃ আশ্রমে যদ্বা মুনিবরেতি ভাগুরিসম্বোধনম্) ইতশ্চেতশ্চ বিচরন্ কঞ্চিৎ কালং তস্থৌ ॥ ১১

তিনি সেই মুনিকর্ত্তৃক সৎকৃত হইয়া সেই মুনিবরের আশ্রমে কিছুকাল অবস্থান করিলেন ; কখন ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতেন। [কিংবা মুনিবর-পদটি ভাগুরির সম্বোধন] ১১

তদা তত্র (আশ্রমে) মমত্বাকৃষ্টচেতনঃ (মমেতি ষষ্ঠ্যন্তপ্রতিরূপক-

তৎকালে সেই আশ্রমে মমত্ববশীকৃতচিত্ত সেই রাজা

---

* মমত্বাকৃষ্টমানসঃ ইতি বা পাঠঃ।

মদ্ভৃত্যৈস্তৈরসদ্বৃত্তৈর্ধর্ম্মতঃ পাল্যতে ন বা ॥
ন জানে সপ্রধানো মে শূরহস্তী সদামদঃ। ১৩
মম বৈরিবশং যাতঃ কান্ ভোগানুপলপ্স্যতে ॥
যে মমানুগতা নিত্যং প্রসাদধনভোজনৈঃ। ১৪

মব্যয়ন্ ; মমেদমিত্যভিমানঃ তেন আকৃষ্টা চেতনা বুদ্ধিঃ যস্য তাদৃশঃ) সঃ অচিন্তয়ৎ ; [কিমচিন্তয়দিত্যাহ] পূর্ব্বং (প্রথমং) মৎপূর্ব্বৈঃ (মৎপূর্ব্বপুরুষৈঃ) পালিতং [অধুনা বিধিবশেন] ময়া হীনং তৎ পুরম্ অসদ্বৃত্তৈঃ (অসচ্চরিত্রৈঃ) তৈঃ মদ্ভৃত্যৈঃ (মদমাত্যাদিভিঃ) ধর্ম্মতঃ (ধর্ম্মমাশ্রিত্য) পাল্যতে ন বা। সদামদঃ (সদা মদো যস্যেতি সদামদঃ সদা মদস্রাবী ; অথবা স ইতি ছেদঃ ; সঃ প্রসিদ্ধঃ দাম বন্ধনং দ্যতি খণ্ডয়তীতি দামদঃ মদোন্মত্ত ইত্যর্থঃ) সপ্রধানঃ (প্রধানেন মহামাত্রেণ সহিতঃ) মে শূরহস্তী [অধুনা] মম বৈরিবশং যাতঃ [সন্] কান্ [কীদৃশান্] ভোগান্ উপলপ্স্যতে (প্রাপ্স্যতি) [ইত্যহং] ন জানে। যে নিত্যং মম অনুগতাঃ (সেবকাঃ) তে অদ্য (অধুনা) প্রসাদধনভোজনৈঃ (প্রসাদস্তুষ্টিদানং, ধনং

চিন্তা করিতে লাগিলেন।—পূর্ব্বে মদীয় পূর্ব্বপুরুষগণের পালিত, অধুনা [ভাগ্যবশে] মদ্বিহীন সেই রাজপুরী আমার সেই দুর্ব্বৃত্ত ভৃত্যেরা যথাধর্ম্ম পালন করিতেছে কিনা? সদা মদস্রাবী মহামাত্র (মাহুত) সহিত আমার সেই শূরহস্তী এখন আমার বৈরিগণের বশীভূত হইয়া কিরূপ ভোগ প্রাপ্ত হইবে; জানি না। যে সকল ভৃত্য সদা আমার অনুগত ছিল,

অনুবৃত্তিং ধ্রুবং তেঽদ্য কুর্ব্বন্ত্যন্যমহীভৃতাম্ ॥ *
অসম্যগ্ ব্যয়শীলৈস্তৈঃ কুর্ব্বদ্ভিঃ সততং ব্যয়ম্ । ১৫
সঞ্চিতঃ সোঽতিদুঃখেন ক্ষয়ং কোশো গমিষ্যতি ॥
এতচ্চান্যচ্চ স ততং চিন্তয়ামাস পার্থিবঃ । ১৬

মাসিকাদি বেতনং ভোজনং প্রত্যহং দীয়মানঞ্চ তৈঃ) ধ্রুবম্ (নিশ্চিতম্) অন্যমহীভৃতাম্ (অন্যনৃপাণাম্) অনুবৃত্তিং (সেবাং) কুর্ব্বন্তি। অসম্যগ্ব্যয়শীলৈঃ (আয়াৎ তৃতীয়াংশব্যয়ঃ সম্যগ্ব্যয়ঃ ততোঽন্যথাঽসম্যগ্ব্যয়ঃ তচ্ছীলৈঃ যদ্ বা অসম্যগিতি পৃথক্পদম্—এতদসম্যগিত্যর্থঃ) সততং ব্যয়ং কুর্ব্বদ্ভিঃ তৈঃ [ময়া] অতিদুঃখেন সঞ্চিতঃ স কোশঃ (ধনসঞ্চয়ঃ) ক্ষয়ং গমিষ্যতি। সঃ পার্থিবঃ (রাজা) এতচ্চ অন্যচ্চ ততং (বিস্তারিতম্ অন্তঃপুরগতং দেশান্তরগতঞ্চ) চিন্তয়ামাস। সঃ তত্র বিপ্রাশ্রমাভ্যাসে (মুনেরাশ্রম-

এক্ষণে তাহারা পারিতোষিক, বেতন ও ভোজ্যাদি গ্রহণে নিশ্চয়ই অন্য রাজগণের সেবা করিতেছে। তাহারা [ব্যসনাদিতে] অপরিমিত ব্যয়শীল ; সর্ব্বদা ব্যয় করিতে থাকায় আমার অতিদুঃখসঞ্চিত ধনরাশি ক্ষয় প্রাপ্ত হইবে। রাজা এবংবিধ এবং অন্যবিধ নানা চিন্তা করিতেন। একদা তিনি

---

* অতঃপরং ক্বচিৎ—"মম ভার্য্যা বরারোহা পুত্রশ্চাতীব শোভনঃ। সন্মানি স্বর্গসদৃশান্যপ্সরঃপ্রতিমাঃ স্ত্রিয়ঃ।" ইত্যধিকশ্লোকো দৃশ্যতে।

তত্র বিপ্রাশ্রমাভ্যাসে বৈশ্যমেকং দদর্শ সঃ ॥ *
স পৃষ্টস্তেন কস্ত্বং ভো হেতুশ্চাগমনেঽত্র কঃ। ১৭
সশোক ইব কস্মাৎ ত্বং দুর্ম্মনা ইব লক্ষ্যসে ॥
ইত্যাকর্ণ্য বচস্তস্য ভূপতেঃ প্রণয়োদিতম্। ১৮
প্রত্যুবাচ স তং বৈশ্যঃ প্রশ্রয়াবনতো নৃপম্ ॥ ১৯

নিকটে অথবা হে বিপ্র (ভাগুরে) একং বৈশ্যং দদর্শেত্যন্বয়ঃ। তেন (রাজ্ঞা) সঃ (বৈশ্যঃ) পৃষ্টঃ—ভোঃ কঃ ত্বম্? [তব] অত্র আগমনে হেতুশ্চ কঃ? কস্মাৎ ত্বং সশোক ইব (ইষ্টবিয়োগানুচিন্তনং শোকস্তদ্বানিব) দুর্ম্মনা ইব (দুঃখনিবন্ধনশ্চিন্তাবসাদো দৌর্ম্মনস্যং বিমনস্ক ইবেত্যর্থঃ) লক্ষ্যসে (প্রতীয়সে)? ইতি (ইত্থং) প্রণয়োদিতং প্রণয়েন প্রেম্না উদিতং (কথিতং) তস্য ভূপতেঃ বচঃ আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) সঃ বৈশ্যঃ প্রশ্রয়াবনতঃ (প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ তেন অবনতঃ বিনয়নম্রঃ [সন্] ইত্যর্থঃ) তং নৃপং প্রত্যুবাচ ॥ ১২—১৯

সেই মুনির আশ্রম-সমীপে এক বৈশ্যকে দেখিলেন। রাজা তাঁহাকে জিজ্ঞাসিলেন—অহে, তুমি কে? এখানে[তোমার] আগমনের কারণ কি? কেনই বা তোমায় শোকান্বিত ও বিমনার ন্যায় দেখিতেছি? সেই বৈশ্য রাজার ঈদৃশ প্রণয়গর্ভ বাক্যশ্রবণে বিনয়াবনত হইয়া কহিলেন ॥ ১২-১৯

---

* দদর্শ হ—ইতি বা পাঠঃ

বৈশ্য উবাচ ॥ ২০

সমাধির্নাম বৈশ্যোঽহমুৎপন্নো ধনিনাং কুলে। ২১
পুত্রদারৈর্নিরস্তশ্চ ধনলোভাদসাধুভিঃ ॥
বিহীনশ্চ ধনৈর্দারৈঃ পুত্রৈরাদায় মে ধনম্ ।* ২২
বনমভ্যাগতো দুঃখী নিরস্তশ্চাপ্তবন্ধুভিঃ ॥

বৈশ্যঃ উবাচ ॥২০॥ ধনিনাং কুলে উৎপন্ন (জাতঃ) অহং সমাধির্নাম [জাত্যা] বৈশ্যঃ [অনেন কস্ত্বং ভোঃ ইত্যস্যোত্তরমুক্তম্] ; ধনলোভাৎ অসাধুভিঃ (দুর্ব্বৃত্তৈঃ) পুত্রদারৈঃ (পুত্রৈঃ দারৈশ্চ ; চকারাৎ স্বজনাদিভিঃ) নিরস্তঃ (অধিক্ষিপ্তঃ নির্ভর্ৎসিত ইতি যাবৎ) ; দারৈঃ (পত্নীভিঃ) পুত্রৈশ্চ মে (মম) ধনম্ আদায় (গৃহীত্বা) ধনৈঃ বিহীনশ্চ (অংশস্যাপি অপ্রদানাৎ তদ্রহিতঃ কৃতঃ) [এতেন পূর্ব্বেণ চ সশোক ইব কস্মাত্ত্বমিত্যস্যোত্তরমুক্তম্] ; [ধনহীনত্বাদেব] আপ্তবন্ধুভিঃ (আপ্তৈঃ

বৈশ্য কহিলেন ।।২০।। আমি ধনিবংশে জাত সমাধিনামক বৈশ্য ; দুর্ব্বৃত্ত পুত্র, ভার্য্যা ও স্বজনগণ ধনলোভে আমাকে অবমানিত করিয়াছে। পত্নী ও পুত্রগণ আমার ধন কাড়িয়া লইয়া আমাকে ধনহীন করিয়াছে ; আমি নিঃস্ব বলিয়া সুহৃদ্ এবং জ্ঞাতিগণও আমায় ত্যাগ করিয়াছে ; এজন্য

---

* 'বিহীনঃ স্বজনৈর্দারৈঃ ইতি বা পাঠঃ। 'আদায়ি' ইত্যপি ক্বচিৎ।

সোঽহং ন বেদ্মি পুত্রাণাং কুশলাকুশলাত্মিকাম্ ।২৩
প্রবৃত্তিং স্বজনানাঞ্চ দারাণাঞ্চাত্র সংস্থিতঃ ॥
কিংনু তেষাং গৃহে ক্ষেমমক্ষেমং কিংনু সাম্প্রতম্ ।২৪
কথং তে কিংনু সদ্‌বৃত্তা দুর্বৃত্তাঃ কিংনু মে সুতাঃ ॥২৫*

সুহৃদ্ভিঃ বন্ধুভিঃ জ্ঞাতিভিশ্চ) নিরস্তঃ (পরিত্যক্তঃ) ; [অতঃ] দুঃখী (খিন্নচিত্তঃ) [সন্] অহং বনম্ অভ্যাগতঃ (আগতঃ) । [এতেন হেতুশ্চাগমনেঽত্র কঃ ইত্যস্যোত্তরমুক্তম্] । সঃ (এবং নিরস্তঃ) অহম্ অত্র (শমপ্রধানে তপোবনে) সংস্থিতঃ পুত্রাণাং স্বজনানাং দারাণাঞ্চ কুশলাকুশলাত্মিকাং (শুভাশুভাং) প্রবৃত্তিং (বার্ত্তাং) ন বেদ্মি । সাম্প্রতং (অধুনা) গৃহে তেষাং ক্ষেমং (শুভং) কিংনু, অক্ষেমং (অশুভং) কিংনু ? তে মে (মম) সুতাঃ (সুতাস্তাঃ) কথং (কিংবিধাঃ) ? সদবৃত্তাঃ (সচ্চরিত্রাঃ) কিংনু ? দুর্বৃত্তাঃ (দুশ্চরিত্রাঃ) কিংনু ? [এতেন পূর্ব্বেণ চ দুর্ম্মনা ইব লক্ষ্যসে কস্মাদিত্যস্যোত্তরমুক্তম্] ॥ ২১—২৫

আমি দুঃখী হইয়া বনে আসিয়াছি । এই [শমপ্রধান] তপোবনে থাকিয়া পুত্র স্বজন ও পত্নীর শুভাশুভ সংবাদ পাইতেছি না ; গৃহে এক্ষণে তাহাদের মঙ্গল, কি অমঙ্গল, তাহারা ধর্ম্মপথে আছে, কি অধর্ম্মপথে আছে, তাহা জানি না ॥২১-২৫

---

* অতঃপরম্—ইতি দুর্দ্দৈবতো বৈশ্যাদ্ ক্রহৃৎপুত্রাদিবন্ধুতঃ । দুঃখিতঃ কথিতং বাক্যমাকর্ণ্যোচে পুনর্নৃপঃ ॥ ইত্যধিকং কেচিৎ পঠন্তি ।

রাজোবাচ ॥ ২৬

যৈর্নিরস্তো ভবাঁল্লুব্ধৈঃ পুত্রদারাদিভির্ধনৈঃ । ২৭
তেষু কিং ভবতঃ স্নেহমনুবধ্নাতি মানসম্ । ২৮

বৈশ্য উবাচ ॥ ২৯

এবমেতদ্‌যথা প্রাহ ভবানস্মদ্‌গতং বচঃ । ৩০ *
কিং করোমি ন বধ্নাতি মম নিষ্ঠুরতাং মনঃ ॥
যৈঃ সন্ত্যজ্য পিতৃস্নেহং ধনলুব্ধৈর্নিরাকৃতঃ । ৩১

রাজা উবাচ ॥ ২৬ ॥ ভবান্ ধনৈঃ [হেতুভুতৈঃ] লুব্ধৈঃ (গৃধ্নুভিঃ) যৈঃ পুত্রদারাদিভিঃ নিরস্তঃ (দূরীকৃতঃ) তেষু ভবতঃ মানসং কিং (কথম্) স্নেহম্ অনুবধ্নাতি (আসঞ্জয়তি ?) [তাদৃশেষু স্নেহস্ত্যাজ্য এব] ॥ ২৭-২৮

রাজা কহিলেন ॥২৬॥ যে সকল ধনলুব্ধ পুত্রদারাদি ধনহেতু তোমায় দূরীকৃত করিয়াছে, তাহাদের প্রতি তোমার মন কি জন্য স্নেহাসক্ত হইতেছে ? ২৭-২৮

বৈশ্যঃ উবাচ ॥২৯॥ ভবান্ অস্মদ্‌গতং (অস্মদীয়বিষয়কং) বচঃ যথা প্রাহ (ব্রবীতি) এতৎ এবম্ (ঈদৃগেব) ; [কিন্তু] অহং কিং করোমি, মম মনঃ

বৈশ্য কহিলেন ॥২৯॥ আপনি মদ্‌বিষয়ক বাক্য যেরূপ বলিলেন, তাহা ঠিক ; কিন্তু কি করি, আমার মন নিষ্ঠুরতা

---

* ভবান্ যন্মদ্গতং বচঃ ইতি সভাঃ পাঠঃ ।

পতিস্বজনহার্দ্দঞ্চ * হার্দ্দি তেষ্বেব মে মনঃ ॥
কিমেতন্নাভিজানামি জানন্নপি মহামতে। ৩২
যৎ প্রেমপ্রবণং চিত্তং বিগুণেষ্বপি বন্ধুষু ॥
তেষাং কৃতে মে নিশ্বাসা † দৌর্ম্মনস্যঞ্চ জায়তে।৩৩
করোমি কিং যন্ন মনস্তেষ্বপ্রীতিষু নিষ্ঠুরম্ ॥ ৩৪ ‡

নিষ্ঠুরতাং পরুষতাং) ন বধ্নাতি (নাশ্রয়তি)। ধনলুব্ধৈঃ যৈঃ (পুত্রদারৈঃ স্বজনৈশ্চ) পিতৃস্নেহং পতিস্বজনহার্দঞ্চ (স্বামিবন্ধুগতস্নেহঞ্চ) সংত্যজ্য অহং নিরাকৃতঃ (পরিত্যক্তঃ) তেষু এব মে মনঃ হার্দ্দি (সস্নেহং) [বর্ত্ততে]; হে মহামতে, বিগুণেষু (গতস্নেহেষু) অপি বন্ধুষু [মম] চিত্তং প্রেমপ্রবণং (স্নেহানুবদ্ধি) ইত্যহং জানন্ অপি যৎ ন অভিজানামি (তত্ত্বতো নাবধারয়ামি) এতৎ কিম্? তেষাং (পুত্রাদীনাং) কৃতে (নিমিত্তং) মে (মম) নিশ্বাসাঃ (নির্ব্বিসর্গোঽয়ং শব্দঃ দীর্ঘশ্বাসাঃ যদ্বা নির্গচ্ছতি শ্বাসো

অবলম্বন করিতে পারিতেছে না। যাহারা ধনলুব্ধ হইয়া পিতৃস্নেহ, পতিপ্রেম ও মিত্রপ্রীতি ত্যাগ করিয়া আমায় দূরীভূত করিয়াছে, তাহাদেরই প্রতি আমার মন স্নেহশীল; হে মহামতে, বন্ধুগণ স্নেহহীন হইলেও তাহাদের প্রতি আমার চিত্ত যে সস্নেহ, ইহা আমি বুঝিয়াও বুঝিতেছি না—এ কি!

---

* প্রীতিং স্বজনহার্দ্দঞ্চ ইতি ক্বচিৎ। † নিশ্বাস ইত্যেকবচনান্তঃ ক্বচিৎ।
‡ অপ্রীতি-সুনিষ্ঠুরমিতি বা পাঠঃ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥ ৩৫

ততস্তৌ সহিতৌ বিপ্র তং মুনিং সমুপস্থিতৌ। ৩৬
সমাধির্নাম বৈশ্যোঽসৌ স চ পার্থিবসত্তমঃ ॥
কৃত্বা তু তৌ যথান্যায়ং যথার্হং তেন সংবিদম্। ৩৭
উপবিষ্টৌ কথাঃ কাশ্চিচ্চক্রতুর্বৈশ্যপার্থিবৌ ॥ ৩৮

যস্মাৎ স নিঃশ্বাসঃ শোকঃ ব্যক্তিবহুত্বে বহুবচনং) দৌর্ম্মনস্যঞ্চ (মনোবৈকল্যঞ্চ) জায়তে ; অপ্রীতিষু (প্রীতিহীনেষু) তেষু মনঃ নিষ্ঠুরং ন [ভবতি] [অহং] কিং করোমি ॥ ৩০—৩৪

তাহাদের জন্য আমার দীর্ঘ নিশ্বাস (শোক) ও চিত্তবৈকল্য জন্মিতেছে ; প্রীতিহীন সেই পুত্রাদিতে আমার মন কিছুতেই নিষ্ঠুর হইতে পারিতেছে না ; আমি করি কি ? ৩০-৩৫

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ ॥৩৪॥ হে বিপ্র (ভাগুরে) ততঃ অসৌ সমাধির্নাম বৈশ্যঃ সঃ পার্থিবসত্তমঃ (রাজশ্রেষ্ঠঃ সুরথঃ) চ তৌ (উভৌ) সহিতৌ (মিত্রত্বেন সংগতৌ) তং মুনিং (সুমেধসং) সমুপস্থিতৌ ; তেন (মুনিনা) যথান্যায়ং (যথাশাস্ত্রং) যথার্হং (যথাযোগ্যং) সংবিদং (সম্ভাষণাদিকং) কৃত্বা উপবিষ্টৌ (অন্তর্ভাবিতণ্যর্থত্বাৎ উপবেশিতৌ ইত্যর্থঃ) তৌ বৈশ্যপার্থিবৌ [তদনুমত্যা] কাশ্চিৎ কথাঃ চক্রতুঃ (প্রস্তাবয়ামাসতুঃ) ॥ ৩৬—৩৮

মার্কণ্ডেয় কহিলেন ॥৩৫॥ হে বিপ্র, অনন্তর সমাধিনামক সেই বৈশ্য এবং রাজশ্রেষ্ঠ সুরথ উভয়ে বন্ধুভাবে মিলিত হইয়া

রাজোবাচ ॥ ৩৯

ভগবংস্ত্বামহং প্রষ্টুমিচ্ছাম্যেকং বদস্ব তৎ। ৪০
দুঃখায় যন্মে মনসঃ স্বচিত্তায়ত্ততাং বিনা ॥

রাজা উবাচ ॥ ৩৯ ॥ হে ভগবন্ (সর্ব্বজ্ঞ ; "উৎপত্তিং প্রলয়ঞ্চৈব ভূতানামগতিং গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি" ॥) অহং ত্বাম্ একং (রহস্যং) প্রষ্টুম্ ইচ্ছামি, তৎ বদস্ব (যত্নতঃ উপদিশ, যত্নার্থে আত্মনেপদম্) ; মে (মম) মনসঃ (সঙ্কল্পাত্মকস্য অন্তঃকরণস্য স্বচিত্তায়ত্ততাং (স্বচিত্তে নিশ্চয়াত্মকে স্বস্বরূপে আয়ত্ততাং নিরোধং) বিনা [অবস্থানং] যৎ দুঃখায় (দুঃখনিমিত্তং) [ভবতি] [সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকমেবান্তঃকরণং মনঃ, নিশ্চয়াত্মকমন্তঃকরণং চিত্তং, মনশ্চিত্তস্য অনায়ত্তত্বাৎ ন মে তন্নির্ণয়ে অধিকার ইতি ভাবঃ] ; হে মুনিসত্তম, মম রাজ্যস্য (রাজ্যে সুপাং সুলুপ্ ইতি সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী) অখিলেষু রাজ্যাঙ্গেষু ("স্বাম্যমাত্যসুহৃৎ-

---

সেই মুনির নিকট উপস্থিত হইলেন। সেই মুনি যথাযোগ্য সম্ভাষণাদি-পুরঃসর তাঁহাদিগকে উপবেশন করাইলে, উভয়ে [স্ব স্ব-বিষয়ক] কথা আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৬-৩৮

রাজা কহিলেন ॥ ৩৯ ॥ ভগবন্, আপনাকে একটি রহস্য জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা করি, তাহা উপদেশ করুন ; [মন সঙ্কল্পবিকল্পাত্মক, উহা নিশ্চয়াত্মক নহে ; তত্ত্বনির্ণয়ে মনের ক্ষমতা নাই]। আমার [সঙ্কল্পাত্মক] মনকে [নিশ্চয়াত্মক [চিত্তে নিরোধ করিতে পারি না বলিয়া দুঃখ

মমত্বং মম রাজ্যস্য * রাজ্যাঙ্গেষ্বখিলেষ্বপি। ৪১
জানতোঽপি যথাজ্ঞস্য কিমেতন্মুনিসত্তম ॥
অয়ঞ্চ নিকৃতঃ † পুত্রৈর্দ্দারৈর্ভৃত্যৈস্তথোজ্ঝিতঃ। ৪২
স্বজনেন চ ‡ সংত্যক্তস্তেষু হার্দ্দী তথাপ্যতি ॥
এবমেষ তথাহঞ্চ দ্বাবপ্যত্যন্তদুঃখিতৌ। ৪৩

কোশরাষ্ট্রদুর্গবলানি চ। রাজ্যাঙ্গানি প্রকৃতয়ঃ পৌরাণাং শ্রেণয়োঽপি চ"॥ এতেষু) [অমদীয়ত্বং] জানতঃ অপি মম যথা অজ্ঞস্য (মূঢ়স্যেব) মমত্বং (স্বকীয়ত্বাভিমানঃ) [বর্ত্ততে] [এতদপি কিম্?] ॥ অয়ঞ্চ [বৈশ্যঃ] পুত্রৈঃ নিকৃতঃ (পরিভূতঃ) তথা দারৈঃ (পত্নীভিঃ) ভৃত্যৈঃ (দাসাদিভিঃ)

হয় কেন? আর আমার রাজ্যে ও নিখিল রাজ্যাঙ্গে [অধিকার নাই] জানিয়াও কেন অজ্ঞের ন্যায় আমার উহাতে মমতা বোধ হয়? বৈশ্যও পুত্রগণকর্ত্তৃক অবজ্ঞাত, ভার্য্যা ও ভৃত্যগণকর্ত্তৃক পরিত্যক্ত এবং স্বজনকর্ত্তৃক দূরীকৃত; তথাপি তাহাদের প্রতি ইনি অতি স্নেহবান্। এইরূপে ইনি ও আমি উভয়ে অত্যন্ত দুঃখিত; আমরা উভয়েই বিষয়-দোষ-দর্শী; তথাপি আমাদের মন মমত্বে আকৃষ্ট। আমরা উভয়েই জ্ঞানী; তথাপি

---

* গতরাজ্যস্য ইতি সাধীয়ান্ পাঠঃ।

† নিষ্কৃতঃ ইতি নিঃকৃতঃ ইতি চ পাঠৌ। ‡ স্বজনৈরপি ইতি বা পাঠঃ।

দৃষ্টদোষেঽপি বিষয়ে মমত্বাকৃষ্টমানসৌ ॥
তৎ কেনৈতন্মহাভাগ* যন্মোহো জ্ঞানিনোরপি। ৪৪
মমাস্য চ ভবত্যেষা বিবেকান্ধস্য মূঢ়তা ॥ ৪৫

উজ্ঝিতঃ (পরিত্যক্তঃ), স্বজনেন চ সংত্যক্তঃ তথাপি তেষু আতিহার্দ্দী (অতিস্নেহবান্)। এবম্ (ইত্থং) এষঃ (বৈশ্যঃ) তথা অহঞ্চ দ্বৌ অপি অত্যন্তদুঃখিতৌ [বর্ত্তাবহে]; দৃষ্টদোষেঽপি (জ্ঞাতদোষেঽপি) বিষয়ে (রাজ্যপুত্রাদৌ) মমত্বাকৃষ্টমানসৌ (মমত্বেন আকৃষ্টং মানসমন্তঃকরণং যয়োস্তৌ মমতাবশীকৃতচিত্তৌ)॥ হে মহাভাগ (ভগস্য ঐশ্বর্য্যাদেরিদং ভাগং, মহৎ ভাগমস্যেতি তৎসম্বুদ্ধৌ হে মহাত্মন্) মম অস্য চ (আবয়োঃ) জ্ঞানিনোঃ (বিষয়দোষজ্ঞানবতোঃ) অপি যৎ মোহঃ (অন্যথাপ্রতিভানং) ভবতি তৎ কেন [কারণেন]? [অজ্ঞানবিজৃম্ভিতান্তঃকরণবিভ্রমো মোহঃ নহি অস্মদ্‌বিধানাং জ্ঞানবতাং মোহো ভবিতুমর্হতীত্যাহ]—এষা (এতজ্জাতীয়া) মূঢ়তা (বিবেকহীনতা) বিবেকান্ধস্য (বস্তুতত্ত্বপরিচ্ছেদো বিবেকস্তত্র অন্ধস্য তদ্‌বিহীনস্য বিবেকচক্ষুষা বিহীনস্যেতি যাবৎ; অথবা অবিবেকেন অন্ধস্য অতীবাবিবেকিন ইতি যাবৎ) [ভবতি]। [বিবেকান্ধস্য যা মূঢ়তা সা জ্ঞানিনোরপি আবয়োঃ ভবতি; অতো জ্ঞানাজ্ঞানয়োঃ সামানাধিকরণ্যং কথমিতি প্রশ্নার্থঃ]॥ ৪০—৪৫

হে মহাত্মন্। আমাদেরও সেইরূপ মোহ জন্মিতেছে কেন? এইরূপ মূঢ়তা বিবেকবিহীন [অথবা অবিবেকান্ধ] ব্যক্তিরই হইয়া থাকে ॥ ৪০-৪৫

---

* তৎ কিমেতন্মহাভাগ ইতি বা পাঠঃ।

ঋষিরুবাচ ॥ ৪৬

জ্ঞানমস্তি সমস্তস্য জন্তোর্ব্বিষয়-গোচরে। ১৭
বিষয়শ্চ মহাভাগ যাতি চৈবং পৃথক্ পৃথক্ ॥*
দিবান্ধাঃ প্রাণিনঃ কেচিদ্ রাত্রাবন্ধাস্তথাপরে। ৪৮

ঋষিঃ উবাচ ॥ ৪৬ ॥ সমস্তস্য জন্তোঃ (প্রাণিমাত্রস্যৈব) বিষয়গোচরে (বিষিণোতি বধ্নাতীতি বিষয়ো বন্ধকস্তদ্রূপে গোচরে ইন্দ্রিয়ার্থে ইত্যর্থঃ) জ্ঞানম্ (আহার-নিদ্রা-ভয়-মৈথুনাদি-বিষয়কং বুদ্ধিমাত্রম্) অস্তি; নতু তাবতা এব মোহনিবৃত্তিঃ]; হে মহাভাগ (মহাত্মন্) এবং (বক্ষ্যমাণ-ক্রমেণ) বিষয়শ্চ (রূপরসাদিরপি) পৃথক্পৃথক্ (ভিন্নপ্রকারেণ) [জ্ঞান-বিষয়তাং] যাতি (প্রাপ্নোতি); [সত্যপি চক্ষুর্গোলকে] কেচিৎ প্রাণিনঃ (উলূকাদয়ঃ) দিবান্ধাঃ (দিবসে চাক্ষুষজ্ঞানরহিতাঃ) তথা অপরে (অন্যে কাকাদয়ঃ) রাত্রৌ অন্ধাঃ (দৃষ্টিহীনাঃ); কেচিৎ

ঋষি কহিলেন ॥ ৪৬ ॥ প্রাণিমাত্রেরই ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য বিষয়ে জ্ঞান আছে; [কিন্তু তাহাতে মোহ দূর হয় না], হে মহাভাগ, ইন্দ্রিয়-বিষয়গুলি বিভিন্নরূপে জ্ঞান-বিষয়তা প্রাপ্ত হয় [জ্ঞানের বিষয়ীভূত হয়]। [চক্ষুর্গোলক থাকিলেও] কোন কোন জন্তু [উলূকাদি] দিবান্ধ; সেইরূপ [কাকাদি] কোন কোন জন্তু রাত্রিকালে অন্ধ, [কিঞ্চুলুক (কেঁচো) প্রভৃতি] কোন

---

* বিষয়াশ্চ মহাভাগ যান্তি চৈবং পৃথক্ পৃথক্ ইতি বা পাঠঃ ॥

জাতিশ্চৈবং পৃথক্ পৃথক্ ইতি পাঠে যথা রূপরসাদিবিষয়শ্চ পৃথক্ পৃথক্ এবং গোত্বমনুষ্যত্বাদিভেদেন জাতিশ্চ পৃথক্ পৃথক্ ভবতীত্যর্থঃ।

[illegible]

কেচিদ্ দিবা তথা রাত্রৌ প্রাণিনস্তুল্যদৃষ্টয়ঃ ॥
জ্ঞানিনো মনুজাঃ সত্যং কিন্তু তে* নহি কেবলম্ ।৪৯
যতো হি জ্ঞানিনঃ সর্ব্বে পশুপক্ষিমৃগাদয়ঃ ॥
জ্ঞানঞ্চ তন্মনুষ্যাণাং যত্তেষাং মৃগপক্ষিণাম্ । ৫০

(কিঞ্চুলূকাদয়ঃ) দিবা তথা রাত্রৌ [অন্ধাঃ]; [কেচিৎ] প্রাণিনঃ (রাক্ষসাদয়ঃ) তুল্যদৃষ্টয়ঃ (দিবা রাত্রৌ চ তুল্যদর্শিনঃ)। [এবঞ্চ জ্ঞানমাত্রস্য মোহবৈয়ধিকরণ্যং দুরুপপাদম্। তথা সতি উলূকাদীনাং রাত্রৌ জ্ঞানসত্ত্বেন কাকাদীনাঞ্চ দিবা জ্ঞানসত্ত্বেন নির্ম্মোহত্বাপত্তেঃ। অতো ন জ্ঞানমাত্রেণ মোহনিবৃত্তিঃ]। মনুজাঃ (মনুষ্যাঃ) জ্ঞানিনঃ ইতি সত্যম্ : কিন্তু তে হি (তে এব) কেবলম্ [ইতি] ন; যতঃ [মনুজেভ্যঃ অন্যেঽপি] পশুপক্ষিমৃগাদয়ঃ (পশবো গ্রাম্যাঃ, পক্ষিণঃ খেচরাঃ, মৃগাঃ আরণ্যজন্তবঃ, আদিপদেন মৎস্যাদয়ঃ) সর্ব্বে হি জ্ঞানিনঃ (বিষয়জ্ঞানসম্পন্নাঃ)। তেষাং মৃগপক্ষিণাং [স্বাভাবিকং স্বজাতিনিয়তং] যৎ (যাদৃক্) জ্ঞানং, মনুষ্যাণাঞ্চ (ভবাদৃশানামপি) তৎ

কোন প্রাণী দিবা রাত্রি উভয় সময়েই অন্ধ; [আবার রাক্ষসাদি] কোন কোন জীব দিবারাত্র তুল্যদর্শী মনুষ্যেরা জ্ঞানী ইহা সত্য; কিন্তু কেবল যে তাহারাই জ্ঞানী, এমন নয়; কারণ, পশু, পক্ষী ও মৃগাদি সকলেই জ্ঞানী (বিষয়-জ্ঞানসম্পন্ন); সেই মৃগপক্ষিগণের [স্বাভাবিক স্বজাতিগত] জ্ঞান যেরূপ, মনুষ্যগণেরও জ্ঞান ঠিক সেইরূপ; সাধারণ জ্ঞান মনুষ্যগণেরও

---

* কিংনু তে ইতি ক্বচিৎ। তে এব কেবলং জ্ঞানিনঃ কিংনু ? ন হীত্যর্থঃ।

মনুষ্যাণাঞ্চ যত্তেষাং তুল্যমন্যৎ * তথোভয়োঃ ॥
জ্ঞানেঽপি সতি পশ্যৈতান্ পতগাঞ্ছাবচঞ্চুষু। ৫১
কণমোক্ষাদৃতান্ মোহাৎ পীড্যমানানপি ক্ষুধা ॥ †
মানুষা মনুজব্যাঘ্র সাভিলাষাঃ সুতান্ প্রতি। ৫২

(তাদৃশম্); মনুষ্যাণাং (ভবাদৃশানাং) যৎ, মৃগপক্ষিণামপি তৎ; অন্যৎ [যেন জ্ঞানী কথ্যতে] তথা [জ্ঞানং] উভয়োঃ (তির্য্যঙ্-মনুষ্যয়োঃ) তুল্যং (সমানম্) [তৎ কস্যাপি নাস্তীতি ভাবঃ]। [সুতানাং ভোজনে নাস্মাকং তৃপ্তিরিতি] জ্ঞানে সত্যপি মোহাৎ (মমত্বাৎ) ক্ষুধা (ক্ষুধয়া) পীড্যমানান্ অপি শাবচঞ্চুষু (অপত্যত্রোটিষু) কণমোক্ষাদৃতান্ (আহারদানে সাদরান্) [পশ্চাৎ প্রত্যুপকারাভাবেঽপি সুতস্নেহেন ক্ষুৎপীড়াসহনাদিত্যর্থঃ] এতান্ পতগান্ (পক্ষিণঃ) পশ্য। হে মনুজব্যাঘ্র (মনুষ্যশ্রেষ্ঠ) এতে মানুষাঃ লোভাৎ প্রত্যুপকারায় (প্রত্যুপকৃতিলোভাদ্ধেতোঃ) সুতান্ প্রতি (সুতবিষয়ে) [কালান্তরে প্রত্যুপকারমেতে

যেরূপ, উহাদেরও সেইরূপ; অন্য যে জ্ঞান (প্রকৃত জ্ঞান) তাহাও উভয়েরই তুল্য অর্থাৎ, প্রকৃত জ্ঞান সাধারণ মনুষ্যেরও নাই, পশ্বাদিরও নাই। দেখ, এই পক্ষিগণ [শাবকের ক্ষুন্নিবৃত্তিতে আমাদের পেট ভরে না, এই] জ্ঞান থাকিলেও মোহবশে স্বয়ং ক্ষুধায় পীড্যমান হইয়াও শাবকচঞ্চুতে আহার দানে ব্যগ্র হইয়া থাকে। হে নরেন্দ্র, এই মনুষ্যগণ [উত্তর

* ন তদন্যৎ তথোভয়োঃ ইতি কেচিৎ।

† পতঙ্গাঞ্ছাবচঞ্চুষু ইতি—কণমোক্ষাহিতান্ ইতি চ কুত্রচিৎ

লোভাৎ প্রত্যুপকারায় নন্বেতে * কিং ন পশ্যসি ॥
তথাপি মমতাবর্ত্তে মোহগর্ত্তে নিপাতিতাঃ। ৫৩
মহামায়া-প্রভাবেণ সংসারস্থিতিকারিণঃ ॥ †

করিষ্যন্তীতি] সাভিলাষাঃ (সকামাঃ) [ভবন্তি] ; নন্থ (ভোঃ রাজন্) [এতান্] কিং ন পশ্যসি ? [এতে পশুপক্ষিমৃগাদয়োঽপি কিল প্রত্যুপকার-নিরপেক্ষা অপি কেবলং মমত্বাদেব সুতান্ প্রতি সাভিলাষা দৃশ্যন্তে ; কিমুত মানুষাঃ মমত্বাকৃষ্টমানসাঃ প্রত্যুপকার-গৃধ্নবঃ সুতান্ প্রতি সাভিলাষাঃ স্যুঃ ইতি ভাবঃ]॥ [যদ্যপি তে মানুষাঃ স্নেহাদিদুঃখং সম্যক্ জানন্তি] তথাপি মহামায়াপ্রভাবেণ (মহামায়াশক্ত্যা) মমতাবর্ত্তে (মমতা মমেদমিতি বুদ্ধিঃ সা এব ভ্রামকত্বাৎ আবর্ত্ত ইব আবর্ত্তঃ পুনঃ পুনরাবর্ত্তকো যত্রেতি) মোহগর্ত্তে (মোহো গর্ত্ত ইব তস্মিন্) নিপাতিতাঃ (নিক্ষিপ্তাঃ) [সন্তঃ। সংসারস্থিতিকারিণঃ (সংসারস্য স্থিতিং কুর্ব্বন্তি যে তাদৃশাঃ) [ভবন্তি ; [নতু ততো বিরজ্যন্তে ইত্যর্থঃ]। [অথবা

কালে] প্রত্যুপকারের আশায় লোভবশতঃ পুত্রগণের প্রতি স্নেহশীল হয়, ইহা কি দেখিতে পাও না ? [যদিও স্নেহাদি-জনিত দুঃখ বেশই জানে.] তথাপি মনুষ্যগণ মহামায়াপ্রভাবে মমতারূপ-আবর্ত্ত-বিশিষ্ট মোহরূপ-গর্ত্তে নিক্ষিপ্ত হইয়া সংসারস্থিতির হেতু হইয়া থাকে। [অথবা সংসারস্থিতিকারী বিষ্ণুর মহামায়াপ্রভাবে··· মোহগর্ত্তে নিক্ষিপ্ত ইত্যাদি]।

* নন্বেতানিতি বা পাঠঃ। † সংসারস্থিতিকারিণা ইতি ক্বচিৎ।

তন্নাত্র বিস্ময়ঃ কার্য্যো যোগনিদ্রা জগৎপতেঃ। ৫৪
মহামায়া হরেশ্চৈতৎ * তয়া সংমোহ্যতে জগৎ ॥
জ্ঞানিনামপি চেতাংসি দেবী ভগবতী হি সা। ৫৫
বলাদাকৃষ্য মোহায় মহামায়া প্রযচ্ছতি ॥
তয়া বিসৃজ্যতে বিশ্বং জগদেতচ্চরাচরম্। ৫৬ †

সংসারস্থিতিকারিণঃ বিষ্ণোঃ মহামায়াপ্রভাবেণেত্যন্বয়ঃ)। জগৎপতেঃ (সংসারপালকস্য) [তথা] হরেঃ (ঈশ্বরস্য) [যথা] যোগনিদ্রা (যোগরূপা নিদ্রা পরমানন্দময়ী শক্তিঃ) মহামায়া, তয়া এতৎ জগৎ সংমোহ্যতে (মোহপরায়ণং ক্রিয়তে); তৎ (তস্মাৎ) অত্র (মোহবিষয়ে) বিস্ময়ঃ ন কার্য্যঃ। দেবী (সর্ব্বেন্দ্রিয়-দ্যোতনশীলা) ভগবতী (অচিন্ত্যমহিমা) সা (মহামায়া). হি (নিশ্চিতং) জ্ঞানিনাম্ (বিবেকবতাম্) অপি চেতাংসি (অন্তঃকরণানি) বলাৎ (স্বশক্তিতঃ) আকৃষ্য (বিবেকাদ্ ব্যাবর্ত্ত্য) মোহায় প্রযচ্ছতি (মমত্বাধীনানি করোতি)॥ তয়া (মহামায়য়া)

জগৎপতি হরির যোগনিদ্রারূপা মহামায়া এই জগৎকে সম্যক্ মোহিত করিতেছেন ; অতএব সেই মোহবিষয়ে বিস্ময় বোধ করিও না ॥ সর্ব্বেন্দ্রিয়-প্রকাশিকা অচিন্ত্যমহিমা সেই মহামায়া জ্ঞানিগণেরও চিত্তকে সবলে বিবেক হইতে আকর্ষণ

---

* হরেরেষা ইতি পাঠঃ। † ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ইতি কেচিৎ।

সৈষা প্রসন্না বরদা নৃণাং ভবতি মুক্তয়ে ॥
সা বিদ্যা পরমা মুক্তের্হেতুভূতা সনাতনী। ৫৭

এতৎ চরাচরং (স্থাবরজঙ্গমাত্মকম্) বিশ্বং (জগৎ) বিসৃজ্যতে (উৎপাদ্যতে) [অথচ তয়া দেব্যা তদেব চরাচরং জগৎ অবিসৃজ্যতে ন ত্যজ্যতে কিন্তু রক্ষ্যতে]; এষা (উক্তলক্ষণা সা) [দেবী] প্রসন্না [সতী] নৃণাং (পুংসাং) বরদা (অভীষ্টদাত্রী) [ভবতি]; [অথচ সা এব অপ্রসন্না চেৎ অবরদা চ ভবতি] [সা এব এষা জগদ্রূপেণ অপরোক্ষীভূতা দেবী মহামায়া প্রসন্না চেৎ] মুক্তয়ে (মোক্ষায়) [ভবতি]॥ [ইহ মহামায়া অবিদ্যারূপা বন্ধহেতুঃ বিদ্যারূপা তু সৈব মুক্তিহেতুরিতি প্রতিপাদ্যতে; অবিদ্যা-পক্ষে—সা (মহামায়া) অবিদ্যা (বিদ্যেতরা ব্রহ্মজ্ঞানবিরোধিনী) অপরমা (পরা উৎকৃষ্টা মা মোক্ষলক্ষ্মীঃ ততঃ অন্যা মোক্ষলক্ষ্মী বিরোধিনী ইতি যাবৎ) অমুক্তের্হেতুভূতা (ন বিদ্যতে মুক্তির্যস্মাৎ ত্রিবর্গাৎ সঃ অমুক্তিঃ ধর্ম্মার্থকামলক্ষণস্ত্রিবর্গঃ তস্য হেতুভূতা) অসনাতনী (অনাদিরপি অবিদ্যা বিদ্যা-বিনিবর্ত্তনীয়ত্বাদনিত্যা অধ্রুবা) সর্ব্বেশ্বরেশ্বরী (সর্ব্বেশ্বরাণাং ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বরাণামীশ্বরী রজঃসত্ত্বতমোময়ী) [অতএব] সংসারবন্ধহেতুঃ (সংসার ইতি বন্ধঃ তস্য হেতুঃ কারণম্)। বিদ্যা-পক্ষে—সা বৈষ্ণবী মায়া) বিদ্যা (ব্রহ্মজ্ঞানরূপা) পরমা (পুরুষার্থসাধনীভূতা) সনাতনী (সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম ইতি শ্রুতেঃ ব্রহ্মপরত্বাৎ নিত্যা) সর্ব্বা (সম্পূর্ণা বিশ্বরূপা) ঈশ্বরেশ্বরী (ঈশ্বরস্যাপি ঈশ্বরত্বসম্পাদিকা) সংসারবন্ধহেতুঃ

করিয়া মোহে নিক্ষিপ্ত করেন ॥ তিনি এই চরাচর বিশ্ব সৃষ্টি করেন; [অথচ ত্যাগ করেন না, পরন্তু রক্ষা করেন]; সেই

সংসার-বন্ধহেতুশ্চ সৈব সর্ব্বেশ্বরেশ্বরী ॥ ৫৮

(সংসারস্য বন্ধঃ রোধঃ তস্য হেতুঃ)। [অতঃ] সা এব মুক্তেঃ হেতুভূতা (জ্ঞানাদেব তু কৈবল্যমিতি সিদ্ধান্তঃ]। [এবঞ্চ বিদ্যাঽবিদ্যাভেদেন চিজ্জড়প্রকৃত্যুভয়াত্মকত্বাৎ সৈব মোহমোক্ষকর্ত্রীতি ভাবঃ] ॥ ৪৭—৫৮

মহামায়া প্রসন্ন হইলে, নরগণের অভীষ্টদাত্রী এবং মুক্তিরও কারণ হন। তিনি ব্রহ্মবিদ্যারূপা, পরমা (পুরুষার্থ-সাধিকা), সনাতনী (নিত্যা), সর্ব্বা (বিশ্বরূপা) এবং ঈশ্বরেরও ঈশ্বরী ; আবার সংসারবন্ধনের তিনিই কারণ ॥০৭-৫৮ (১)

(১) [অবিদ্যারূপা মহামায়া সংসার-বন্ধনের হেতু এবং বিদ্যারূপা তিনিই আবার মুক্তির নিদান—অবিদ্যাপক্ষে তিনি অবিদ্যা অর্থাৎ মায়ারূপিণী (ব্রহ্ম জ্ঞানবিরোধিনী) ; অপরমা অর্থাৎ মোক্ষপ্রতিকূলা ; তিনি ধর্ম্মার্থ-কামরূপ ত্রিবর্গের হেতু ; সুতরাং অমুক্তির হেতুভূতা ; তিনি অনাদি হইলেও তত্ত্ববিদ্যাদ্বারা নিবর্ত্তনীয়া বলিয়া অনিত্যা এবং সর্ব্বেশ্বরেশ্বরী অর্থাৎ ব্রহ্মা বিষ্ণু ও মহেশ্বরেরও ঈশ্বরী ; সুতরাং রজঃসত্ত্বতমোময়ী ; অতএব সংসার-বন্ধনের হেতুভূতা। বিদ্যাপক্ষে—তিনি বিদ্যা (জ্ঞানময়ী) পরমা (পুরুষার্থ-সাধনের নিদানভূতা বলিয়া উৎকৃষ্টা)। সনাতনী (ব্রহ্মরূপা বলিয়া নিত্যা অর্থাৎ সদা বর্ত্তমান), সর্ব্বা (বিশ্বরূপা) ঈশ্বরেশ্বরী (চৈতন্যের অধিষ্ঠাত্রী) সংসার-বন্ধনের (জগৎ-প্রবাহ-রোধের) হেতু ; অতএব তিনিই মোক্ষের নিদান। বিদ্যা ও অবিদ্যাভেদে তিনিই মোহ ও মোক্ষদায়িনী—ইহাই তাৎপর্য্যার্থ।

রাজোবাচ ॥ ৫৯

ভগবন্ কা হি সা দেবী মহামায়েতি যাং ভবান্। ৬০
ব্রবীতি কথমুৎপন্না সা কর্ম্মাস্যাশ্চ কিং দ্বিজ ॥
যৎস্বভাবা চ সা দেবী যৎস্বরূপা যদুদ্ভবা। ৬১ *
তৎ সর্ব্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ত্বত্তো ব্রহ্মবিদাংবর ॥৬২ †

রাজা উবাচ ॥ ৫৯ ॥ হে ভগবন্ (ভগং সম্যক্ জ্ঞানং বিদ্যতে যস্মিন্ হে সর্ব্বজ্ঞ) হে দ্বিজ (ব্রহ্মন্) যাং ভবান্ মহামায়া ইতি ব্রবীতি সা দেবী কা ? সা কথম্ উৎপন্না ? অস্যাঃ কর্ম্ম চ কিম্ ? হে ব্রহ্মবিদাং বর (বেদজ্ঞ-শিরোমণে ; ব্রহ্ম ঈশ্বরো বেদশ্চ তথাচ শ্রুতিঃ "দ্বে ব্রহ্মণী বেদিতব্যে পরঞ্চা-পরমেবচ"ইতি পরং ব্রহ্ম ঈশ্বরঃ, অপরং শব্দব্রহ্ম বেদঃ.এতেন সর্ব্ববিত্ত্বমুক্তম্) ; সা দেবী যৎস্বভাবা (যল্লক্ষণা) যৎস্বরূপা (যদাকারা) যদুদ্ভবা (যদুৎপত্তিকা) চ তৎ সর্ব্বং ত্বত্তঃ (ভবৎসকাশাৎ) শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ॥ ৬০—৬২

রাজা কহিলেন ॥ ৫৯ ॥ হে ভগবন্, হে দ্বিজ, যাঁহাকে আপনি মহামায়া বলিতেছেন,সেই দেবী কে ? কিরূপে তিনি উৎপন্না হইয়াছেন ? তাঁহার কার্য্যই বা কি ? হে ব্রহ্মজ্ঞ-শিরোমণে (ব্রহ্ম= পরমেশ্বর ও বেদ), সেই দেবী যেরূপ স্বভাববিশিষ্টা, যেরূপ মূর্ত্তিবিশিষ্টা, যাহা হইতেউৎপন্না, তৎ-সমুদায় আপনার নিকট শুনিতে ইচ্ছা করি ॥ ৬০—৬২

---

* যৎপ্রভাবা চ ইতি বা পাঠঃ। † ব্রহ্মন্ বিদাংবর ইত্যপি ক্বচিৎ।

ঋষিরুবাচ ॥ ৬৩

নিত্যৈব সা জগন্মূর্ত্তিস্তয়া সর্ব্বমিদং ততম্। ৬৪
তথাপি তৎসমুৎপত্তির্বহুধা শ্রূয়তাং মম ॥
দেবানাং কার্য্যসিদ্ধ্যর্থমাবির্ভবতি সা যদা। ৬৫
উৎপন্নেতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধীয়তে ॥

ঋষিঃ উবাচ ॥ ৬৩ ॥ (দেবী) নিত্যা (জন্মনাশ-রহিতা) এব, জগন্মূর্ত্তিঃ (জগদেব মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্যাঃ সা জগদাশ্রয়ভূতা শক্তিরিত্যর্থ); তয়া (দেব্যা) ইদং সর্ব্বং (জগৎ) ততম্ (ব্যাপ্তম্ [সা তু কেনাপি ন ব্যাপ্তা; চিৎস্বরূপাসাবিত্যর্থ]; তথাপি [লোকোপকারার্থং] তৎসমুৎপত্তিঃ (তস্যাঃ সমুৎপত্তিঃ আবির্ভাবঃ) মম (মত্তঃ) বহুধা (অনেকৈঃ প্রকারৈঃ) শ্রূয়তাম্। [এতেন তস্যা আবির্ভাব-তিরোভাবমাত্রং নতু ইতরবজ্জন্ম ইত্যুক্তম্]। সা যদা দেবানাং কার্য্যসিদ্ধ্যর্থং লোকে (জগতি) আবির্ভবতি (প্রকাশতে) তদা নিত্যাপি সা উৎপন্না (লব্ধজন্মা) ইতি

ঋষি কহিলেন ॥৬৩॥ যদিও তিনি নিত্যা (জন্মনাশহীনা), জগৎ তাঁহারই মূর্ত্তি (তিনি জগন্ময়ী), এবং [চিৎরূপে] এই নিখিল জগৎ ব্যাপিয়া আছেন; তথাপি তাঁহার আবির্ভাব আমার নিকট নানারূপে শ্রবণ কর। দেবগণের কার্য্যসিদ্ধির জন্য যখন আবির্ভূতা হন, নিত্যা হইলেও তখন তিনিউৎপন্না বলিয়া জগতে অভিহিতা হন। [ঐ সম্বন্ধে ইতিহাস]—প্রলয়ে

যোগনিদ্রাং যদা বিষ্ণুর্জ্জগত্যেকার্ণবীকৃতে। ৬৬
আস্তীর্য্য শেষমভজৎ কল্পান্তে ভগবান্ প্রভুঃ॥
তদা দ্বাবসুরৌ ঘোরৌ বিখ্যাতৌ মধুকৈটভৌ। ৬৭
বিষ্ণুকর্ণমলোদ্ভূতৌ হন্তুং ব্রহ্মাণমুদ্যতৌ॥

অভিধীয়তে (কথ্যতে)॥ [এতেন অনভিজ্ঞজন-কুমতি-বিলসিতমেব তস্যা জন্ম নতু তাত্ত্বিকম্; দেবানামিত্যনেন তদপি লোকোপকারার্থং নতু স্বার্থমিত্যুক্তম্]। [তত্রেতিহাসমাহ]—কল্পান্তে (ব্রহ্মণো দিবাবসানে) জগতি একার্ণবীকৃতে (একার্ণবত্বেন কৃতে) ভগবান্ (অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যঃ; "উৎপত্তিং প্রলয়ঞ্চৈব ভূতানামগতিং গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি"॥) প্রভুঃ (ঈশ্বরঃ) বিষ্ণুঃ (বেবেষ্টি বিশ্বং ব্যাপ্নোতীতি বিষ্ণুঃ) যদা শেষম্ (অনন্তনাগম্; তৎকালে তাবন্মাত্রস্যৈবাবশিষ্টত্বধ্বননায় শেষপদেনাস্য নির্দ্দেশঃ) আস্তীর্য (পল্যঙ্কীকৃত্য) যোগনিদ্রাং (যোগ এব নিদ্রা তাম্; স্বকীয়-পালন-ব্যবহার তিরোধায়িকাং তামসীং শক্তিমিত্যর্থঃ তদুক্তং হরিবংশে—'নথী সর্ব্বসহস্থৈষা মায়া বিষ্ণোঃ শরীরজা। সৈষা নারায়ণমুখে স্থিতা কমললোচনা' ইতি তেন স্বস্বরূপজ্ঞানাবরকত্বং প্রদর্শিতম্) অভজৎ

(ব্রহ্মার দিবাবসানে) জগৎ একমাত্র কারণ মহার্ণবে নিমগ্ন হইলে, যখন ভগবান্ প্রভু বিষ্ণু অনন্তশয্যা অবলম্বনে যোগনিদ্রা সম্ভোগ করেন, তৎকালে বিষ্ণুর কর্ণমলজাত মধু ও কৈটভ নামে খ্যাত ভীষণ অসুরদ্বয় ব্রহ্মাকে বধ করিতে উদ্যত

স নাভিকমলে বিষ্ণোঃ স্থিতো ব্রহ্মা প্রজাপতিঃ ।৬৮
দৃষ্ট্বা তাবসুরৌ চোগ্রৌ প্রসুপ্তঞ্চ জনার্দ্দনম্ ॥
তুষ্টাব যোগনিদ্রাং তামেকাগ্রহৃদয়স্থিতঃ । ৬৯ *
বিবোধনার্থায় হরের্হরিনেত্রকৃতালয়াম্ ॥ ‡
বিশ্বেশ্বরীং জগদ্ধাত্রীং স্থিতিসংহারকারিণীম্ ।৭০

(অধ্যাত্ত) তদা বিষ্ণুকর্ণমলোদ্ভূতৌ [মলোদ্ভূতাবিত্যনেন অনয়োরতিতামসত্বং সূচিতম্] ঘোরৌ (ভয়ানকৌ) মধুকৈটভৌ [ইতি] বিখ্যাতৌ (প্রসিদ্ধৌ) (১) দ্বৌ অসুরৌ ব্রহ্মাণং (বেধসং) হন্তুম্ উদ্যতৌ [অভূতাম্] ॥ বিষ্ণোঃ (হরেঃ) নাভিকমলে স্থিতঃ তেজসঃ প্রভুঃ (জ্যোতির্ম্ময়ঃ) স প্রজাপতিঃ (ব্রহ্মা) তৌ উগ্রৌ অসুরৌ দৃষ্ট্বা জনার্দ্দনং চ প্রসুপ্তং (ত্যক্তপালন-ব্যবহারং যোগনিদ্রাপন্নং) দৃষ্ট্বা হরেঃ বিবোধনার্থায় (বিবোধনং জাগরণং তদেব অর্থঃ প্রয়োজনং তস্মৈ পালন-ব্যবহারপ্রবৃত্ত্যার্থমিত্যর্থঃ)

হইয়াছিল। বিষ্ণুর নাভিকমলস্থ জ্যোতির্ম্ময় প্রজাপতি ব্রহ্মা সেই ভীষণ অসুরদ্বয়কে এবং যোগনিদ্রাপন্ন জনার্দ্দনকে দেখিয়া একাগ্রহৃদয়ে অবস্থানপূর্ব্বক হরির প্রবোধনার্থ,

---

* একাগ্রহৃদয়ঃ স্থিতঃ বা। একাগ্রহৃদয়ঃ অনন্যনিষ্ঠান্তঃকরণঃ, স্থিতঃ স্থিরঃ।

‡ প্রবোধনার্থায় হরেঃ ইতি ক্বচিৎ।

(১) তয়োর্নামনির্ব্বচনং হরিবংশে—বায়ুপ্রাণৌ তু সংগৃহ্য ব্রহ্মা পরিমৃশন্ শনৈঃ। একং মৃদুতরং মেনে কঠিনং বেদ চাপরম্। নামনী তু তয়োশ্চক্রে স বিভুঃ কমলোদ্ভবঃ। মৃদুস্ত্বয়ং মধুর্নাম কঠিনঃ কৈটভোঽভবৎ ইতি।

নিদ্রাং ভগবতীং বিষ্ণোরতুলাং তেজসঃ প্রভুঃ ॥৭১*

একাগ্রহৃদয়স্থিতঃ (একাগ্রেণ হৃদয়েন স্থিতঃ) [সন্] হরিনেত্রকৃতালয়াং বিশ্বেশ্বরীং (জগদ্ব্যাপিকাং) জগদ্ধাত্রীং (জগজ্জননীম্ অনেন জগদুৎপত্তি-স্থিতিলয়কর্তৃত্বং ব্রহ্মলিঙ্গং দর্শিতম্) স্থিতিসংহারকারিণীং (স্থিতিসর্গ-সংহারমধ্যমাবস্থাং কুর্ব্বাণাং) ভগবতীম্ (অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যাম্) অতুলাং (নিরুপমাং) বিষ্ণোঃ (বিশ্বান্তর্য্যামিনঃ) [অপি] নিদ্রাং (বহিরিন্দ্রিয়-নিমীলনকরীং)। [বস্তুতস্তু রাহোঃ শির ইতিবৎ ষষ্ঠী বিষ্ণুরূপাং নিদ্রাং] তাং (মনোবাগতীতাং (যোগনিদ্রাং) বিষ্ণোরপি মোহকরীং মহামায়াং) তুষ্টাব। (ইয়ন্তু যোগনিদ্রা প্রথমচরিত্রদেবতা মহাকাল্যেব। তমোগুণ-প্রধানত্বাৎ। এতেন বিষ্ণুযোগনিদ্রৈব সৃষ্টিস্থিতি-সংহারকারিণী ব্রাহ্মী বৈষ্ণবী মাহেশ্বরী শক্তিরিতি স্তুতিতাৎপর্য্যং সূচিতম্] ॥ ৬৪—৭১

হরিনেত্রস্থা বিশ্বেশ্বরী, জগদ্ধাত্রী, সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়কারিণী, অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যময়ী, অনুপমা, বিষ্ণুর নিদ্রারূপা সেই যোগনিদ্রার স্তব করিয়াছিলেন ॥ [ইনিই তমোগুণপ্রধানা প্রথমচরিত্র-দেবতা মহাকালী ; বিষ্ণুর যোগনিদ্রাই সৃষ্টিস্থিত্যন্তকারিণী ব্রাহ্মী বৈষ্ণবী ও মাহেশ্বরী শক্তিরূপে সূচিত হইলেন॥]৬৪ ৭১

---

* কেচিত্তু নিদ্রাং ভগবতীমিত্যাদি শ্লোকার্দ্ধস্থানে—"স্তৌমি নিদ্রাং ভগবতীং বিষ্ণোরতুলতেজসঃ" ইতি পাঠং কল্পয়ন্তি। তে চ "বিবোধনার্থায় হরের্হরিনেত্রকৃতালয়াম্" ইতি পঠিত্বা 'ব্রহ্মোবাচ" ইতি পঠন্তি। এতন্মতে "বিশ্বেশ্বরীম্" ইত্যারভ্য স্তুতিঃ। পাঠোঽয়মস্মদ্দেশেঽসাম্প্রদায়িকঃ। "তেজসঃ প্রভুঃ" ইত্যত্র "তেজসাং প্রভুঃ" ইত্যপি ক্বচিৎ দৃশ্যতে।

ব্রহ্মোবাচ ॥ ৭২

ত্বং স্বাহা ত্বং স্বধা ত্বং হি বষট্‌কার-স্বরাত্মিকা ॥ *
সুধা ত্বমক্ষরে নিত্যে ত্রিধা মাত্রাত্মিকা স্থিতা ॥ ৭৩

ব্রহ্মা উবাচ ॥ ৭২॥ ["একৈব শক্তিঃ পরমেশ্বরস্ত, ভিন্না চতুর্ধা বিনিয়োগকালে। ভোগে ভবানী পুরুষেষু বিষ্ণুঃ, কোপে চ কালী সমরে চ দুর্গা।" ইত্যাদিবচনৈঃ বিষ্ণুকালিকয়োরেকমূর্ত্তিত্বাৎ মধুকৈটভ-হননমপি তেনৈব বেশেন কালিকয়ৈব কার্য্যমিত্যাশয়েন তামেব স্তৌতি লোকপিতামহঃ]— ত্বং স্বাহা (দেবহবির্দানমন্ত্ররূপা) ত্বং স্বধা (পিতৃহবির্দানমন্ত্রঃ পিতৃদেয়মন্নং বা) ত্বং হি বষট্‌কারস্বরাত্মিকা (বষট্‌ক্রিয়তেহনেনেতি বষট্‌কারো যজ্ঞঃ, যজ্ঞদেবাহ্বানমন্ত্ররূপা তথা স্বরা উদাত্তাদয় আত্মা স্বরূপং যস্যাঃ সা) ত্বং

[পরমেশ্বরের একমাত্র শক্তিই ভোগে ভবানী, পৌরুষে বিষ্ণু, কোপে কালী, সমরে দুর্গা—কার্য্যকালে এই চারিরূপে বিভক্ত হন ইত্যাদি বচনানুসারে বিষ্ণু ও কালিকার পার্থক্য নাই ; অতএব মধুকৈটভ-বধও বিষ্ণুরূপা কালিকা-শক্তিরই কার্য্য,—এই আশয়ে ব্রহ্মা তাঁহার স্তব করিতেছেন ;] ব্রহ্মা কহিলেন। ৭২॥ তুমি স্বাহা (দেবোদ্দেশে হবির্দানমন্ত্ররূপা), তুমি স্বধা (পিতৃলোকের উদ্দেশে দ্রব্যদানমন্ত্র), তুমি বষট্‌কার (যজ্ঞে দেবাহ্বানমন্ত্র) এবং উদাত্তাদি স্বররূপা ; তুমি অমৃতরূপা।

---

* বষট্‌কারঃ স্বরাত্মিকা ইতি বা পাঠঃ।

অর্দ্ধমাত্রা স্থিতা নিত্যা যানুচ্চার্য্যা বিশেষতঃ। ৭৪
ত্বমেব সা ত্বং * সাবিত্রী ত্বং দেবী জননী পরা ॥ †

সুধা (দেবান্নং); [এতেন জগত্তৃপ্তিহেতুত্বং জগদুদ্ভবহেতুত্বঞ্চ প্রতিপাদিতম্] হে নিত্যে (শাশ্বতি) হে অক্ষরে (উপচয়াপচয়পরিণামহীনে সত্তামাত্ররূপে) ত্বং ত্রিধা (ত্রীন্ দেবান্ ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বরান্ দধাসীতি ত্রিধা রজঃসত্ত্বতমোময়ীত্যর্থঃ) মাত্রাত্মিকা (অকারোকারমকারাত্মক-প্রণবরূপা) [সতী] স্থিতা; যা চ অর্দ্ধমাত্রা (নির্গুণা) সাপি ত্বমেব; [মাত্রাত্রয়মত্র উপনিষদুক্তং জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্ত্যভিমানি-বিশ্ব-তৈজস-প্রাজ্ঞাভিধেয়ম্; অর্দ্ধমাত্রা তু বেদান্তবাচ্যার্থভূত নিত্যমুক্ততুরীয়াভিধেয়া; তদুক্তম্—ব্যক্তা তু প্রথমা মাত্রা দ্বিতীয়াঽব্যক্তসংজ্ঞিতা। মাত্রা তৃতীয়া চিচ্ছক্তিরর্দ্ধমাত্রা পরং পদম্ ইতি]; [অতঃ] ত্বং নিত্যা (ধ্রুবা; ব্রহ্মময়ীত্যর্থঃ) যা চ বিশেষতঃ (স্পষ্টম্) অনুচ্চার্য্যা (উচ্চারয়িতুমশক্যা অব্যক্তা ইতি যাবৎ) [সা চ ত্বমেব

—

তুমি ত্রিধা (সত্ত্বরজস্তমোময়ী), মাত্রাত্মিকা (প্রণবরূপা) হইয়া বর্ত্তমানা। যাহা অর্দ্ধমাত্রা, তাহাও তুমি [এখানে মাত্রাত্রয় অর্থে, মাণ্ডুক্যোপনিষদুক্ত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তির দেবতা বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞ এবং অর্দ্ধমাত্রা অর্থে বেদান্ত প্রতিপাদ্য

---

* সন্ধ্যা সাবিত্রীতি বা পাঠঃ। ‡ ত্বং দেবি ইতি বা পাঠঃ।

ত্বং বেদজননী পরা ইত্যপি ক্বচিৎ দৃশ্যতে। হে দেবি ত্বং বেদজননী সব্যাহৃতিকা গায়ত্র্যসি ইত্যর্থঃ। সাবিত্রী তু ব্যাহৃতি-রহিতা গায়ত্রী।

দেবজননীতিপাঠমপি কেচিৎ কল্পয়ন্তি; দেবজননী—অদিতিরূপা।

ত্বয়ৈব ধার্য্যতে সর্ব্বং * ত্বয়ৈতৎ সৃজ্যতে জগৎ। ৭৫
ত্বয়ৈতৎ পাল্যতে দেবি ত্বমৎস্যন্তে চ সর্ব্বদা॥
বিসৃষ্টৌ সৃষ্টিরূপা ত্বং স্থিতিরূপা চ পালনে। ৭৬

ইতি শেষঃ]; ত্বং সা (প্রসিদ্ধা) সাবিত্রী (গায়ত্রী); ত্বমেব পরা (আদিকারণত্বাৎ সর্ব্বোৎকৃষ্টা) দেবী (দ্যোতনশীলা) জননী (মাতা)। ত্বয়া (ব্রাহ্ম্যা শক্ত্যা) এতৎ জগৎ সৃজ্যতে (উৎপাদ্যতে); হে দেবি (প্রকাশরূপে) ত্বয়া (বৈষ্ণব্যা শক্ত্যা) এতৎ (জগৎ) পাল্যতে (রক্ষ্যতে); [ইত্থং] সর্ব্বদা (পুনঃ পুনঃ) [ক্রমশঃ সর্গস্থিতিসংহারলক্ষণং ত্রিবিধাবস্থাপন্নং] এতৎ সর্ব্বং [ব্রাহ্মী বৈষ্ণবী রৌদ্রীতি ব্যপদেশভেদভিন্নয়া ত্বয়ৈব] ধার্য্যতে। হে জগন্ময়ে (জগদ্রূপে) [জগতঃ] বিসৃষ্টৌ

নিত্যমুক্ত তুরীয়-সংজ্ঞক]। যাহা অনুচ্চার্য্যা (অব্যক্তরূপা), তাহাও তুমি; অতএব তুমি নিত্যা (ব্রহ্মময়ী), তুমিই সেই গায়ত্রী; তুমি প্রকাশরূপা পরমা জননী (আদিমাতা)। হে দেবি, তুমি [ব্রাহ্মীরূপে] এই জগৎ সৃষ্টি কর; তুমি [বৈষ্ণবী-রূপে] উহা পালন কর এবং অন্তে তুমি [রৌদ্রীরূপে ইহা ভক্ষণ কর; [এইরূপে পুনঃ পুনঃ ক্রমশঃ সৃষ্টি-স্থিতি-

---

* "ত্বয়ৈতদ্ধার্য্যতে বিশ্বম্" ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ।

তথা সংহৃতিরূপান্তে জগতোঽস্য জগন্ময়ে ॥ *
মহাবিদ্যা মহামায়া মহামেধা মহাস্মৃতিঃ। ৭৭
মহামোহা চ ভবতী † মহাদেবী মহাসুরী ॥ ‡
প্রকৃতিস্ত্বঞ্চ সর্ব্বস্য গুণত্রয়বিভাবিনী। ৭৮

(সৃষ্টিকালে) ত্বং সৃষ্টিরূপা (সৃজ্যতে ইতি সৃষ্টিঃ তদ্রূপা ; আত্মনৈব আত্মানং সৃজসীত্যর্থঃ) ; পালনে চ (স্থিতিকালে) স্থিতিরূপা (পালনশক্তিরূপা) ; তথা অন্তে (প্রলয়কালে (সংহৃতিরূপা (সংহাররূপা) [অসি]। ত্বং মহাবিদ্যা (তত্ত্বমসীতি মহাবাক্যলক্ষণা বিদ্যা) মহামায়া (সর্ব্বমোহিনী) মহামেধা (ভগবতঃ সর্ব্বজ্ঞত্বশক্তিঃ) মহাস্মৃতিঃ (বেদবিদ্যা) ; ভবতী (পূজ্যা) ত্বং মহামোহা (সংহারশক্তিঃ) মহাদেবী (সর্ব্বদেবশক্তিঃ)

প্রলয়রূপ ত্রিবিধ অবস্থাপন্ন এই বিশ্ব তুমি একাকিনী হইয়াও ব্রাহ্মী, বৈষ্ণবী ও রৌদ্রীরূপে ধারণ করিতেছ॥ হে বিশ্বরূপে, সৃষ্টিকালে তুমিই সৃষ্টিরূপা (আপনাকে আপনি সৃষ্টি কর) ; পালনকালে তুমিই স্থিতিরূপা ; প্রলয়ে তুমিই এই জগতের সংহাররূপা (আপনিই আপনাতে লীন হও)॥ তুমি 'তত্ত্বমসি' এই মহাবাক্যরূপা মহাবিদ্যা ; তুমি সর্ব্বমোহিনী মহামায়া, তুমি ভগবানের সর্ব্বজ্ঞত্বশক্তিরূপা মহামেধা, তুমি

---

* জগন্ময়ি ইতি বা পাঠঃ।

† 'মহামোহা ভগবতী' ইতি বা। ‡ মহেশ্বরীতি বা।

কালরাত্রির্মহারাত্রির্মোহরাত্রিশ্চ দারুণা॥
ত্বং শ্রীস্ত্বমীশ্বরী ত্বং হ্রী * ত্বং বুদ্ধির্বোধলক্ষণা। ৭৯

মহাসুরী চ (হিরণ্যাক্ষাদি-দৈত্যশক্তিরূপা চ)। [হে দেবি] ত্বঞ্চ (ত্বমেব) সর্ব্বস্য (জড়বর্গস্য) প্রকৃতিঃ (মূলকারণং প্রধানতত্ত্বম্) [অথচ] ত্বমেব গুণত্রয়বিভাবিনী (গুণত্রয়ং বিভাবয়িতুমনুবর্ত্তয়িতুং শীলং যস্যাঃ সা) [ত্বমেব] কালরাত্রিঃ (কল্পান্তরাত্রিঃ যত্র জগৎ প্রলীয়তে) [ত্বমেব] মহারাত্রিঃ (মহতো ব্রহ্মণঃ লয়োপলক্ষিতা রাত্রিঃ) [ত্বমেব] দারুণা (দুষ্পরিহরা) মোহরাত্রিশ্চ (মমতাগর্ত্তপাতিনী মহামায়াখ্যা); [উক্তঞ্চ— "দংষ্ট্রাকরালকালাগ্নিরুদ্ররূপাতিদারুণা। মোহরাত্রির্মোহতনু র্জগৎ সূতে জগৎকর্ত্রী"]। ত্বং শ্রীঃ (সম্পৎ লক্ষ্মীবীজং বা) ত্বম্ ঈশ্বরী (সর্ব্বব্যাপিনী ঈশ্বরশক্তিঃ কামরাজবীজঞ্চ) ত্বং হ্রীঃ (অকার্য্যজুগুপ্সা হ্রীমিতি ভুবনেশী-বীজঞ্চ উভয়ত্রাপ্যনুনাসিকলোপ আর্ষঃ) ত্বং বোধলক্ষণা (বোধো ব্যবসায়-

মহাস্মৃতি (বেদবিদ্যা); তুমি সংহারশক্তি, তুমি সর্ব্বদেবশক্তি এবং তুমিই হিরণ্যাক্ষাদি মহাসুরশক্তি॥ হে দেবি, তুমি সর্ব্বভূতের মূল-কারণরূপা প্রকৃতি; অথচ তুমিই আবার সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের অনুবর্ত্তনে জগৎ রক্ষা করিতেছ; তুমিই প্রলয়-রাত্রিরূপা; তুমিই মহারাত্রি (ব্রহ্মারও লয়-সাধিকা), তুমিই দারুণা মোহরাত্রি (মমতাগর্ত্তপাতিনী মহামায়া)॥

---

* হ্রীমিতি বা পাঠঃ। হ্রীংকারো বৈ প্রাণ ইতি শ্রুতিঃ।

লজ্জা পুষ্টিস্তথা তুষ্টিস্ত্বং শান্তিঃ ক্ষান্তিরেব চ ॥
খড়্গিনী শূলিনী ঘোরা গদিনী চক্রিণী তথা। ৮০

স্তদাত্মিকা) বুদ্ধিঃ (চিন্মাত্রব্রহ্মরূপা); ত্বং লজ্জা (ব্রীড়া) পুষ্টিঃ (উপচয়ঃ) তথা তুষ্টিঃ (যাদৃচ্ছিকলাভে সন্তোষঃ) ত্বং শান্তিঃ (বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়োপরতিঃ) ক্ষান্তিঃ (সত্যাং শক্তৌ পরাপরাধসহিষ্ণুতা) [এতা মাতৃভেদা অপি ত্বমেব]; ত্বং খড়্গিনী (খড়্গাযুক্তা) শূলিনী (শূলবিশিষ্টা) ঘোরা (একহস্তস্থ-শিরসা ভীষণা) গদিনী (গদাবিশিষ্টা) চক্রিণী (চক্রহস্তা) শঙ্খিনী (শঙ্খবিশিষ্টা) চাপিনী (চাপহস্তা) বাণভূশুণ্ডীপরিঘায়ুধা (বাণাঃ শরাঃ ভুশুণ্ডী গোফণকঃ যষ্টী বা পরিঘঃ লৌহবদ্ধলগুড়ঃ তে আয়ুধানি যস্যাঃ সা) [অনেনাস্যাঃ কাল্যা দশভুজাত্বং সূচিতম্]। সৌম্যা (ঐহিক-সুখদত্বাৎ মনোজ্ঞা) সৌম্যতরা (স্বর্গাদিসুখহেতুত্বাৎ ভক্তানামতিমনোহরা)

তুমিই শ্রী (লক্ষ্মী অথবা শ্রীং ইতি লক্ষ্মীবীজরূপা); তুমি সর্ব্বব্যাপিনী ঈশ্বরশক্তি অথবা কামবীজ-স্বরূপা; তুমি হ্রী (কুকর্ম্মগোপনেচ্ছা লজ্জা অথবা হ্রীং ইতি ভুবনেশী-বীজরূপা); তুমি বুদ্ধিরূপা (চিন্মাত্রবোধাত্মিকা); তুমি লজ্জারূপা; তুমি পুষ্টি (পোষণকরী); তুমি তুষ্টি (সন্তোষরূপা), তুমি শান্তি (ইন্দ্রিয়-সংযম) এবং তুমিই ক্ষান্তি (ক্ষমা);—[এই সকল মাতৃকা-রূপাও তুমি]॥ তুমি খড়্গধারিণী, শূলহস্তা, [একহস্তে মুণ্ডধারণে] ভীষণা, গদাবিশিষ্টা, চক্রহস্তা, শঙ্খ-ধারিণী, চাপহস্তা এবং বাণ, ভুশুণ্ডী ও পরিঘনামক অস্ত্র-

শঙ্খিনী চাপিনী বাণভুশুণ্ডীপরিঘায়ুধা ॥ *
সৌম্যা সৌম্যতরাশেষসৌম্যেভ্যস্ত্বতিসুন্দরী। ৮১
পরা পরাণাং পরমা ত্বমেব পরমেশ্বরী ॥

অশেষসৌম্যেভ্যস্ত অতিসুন্দরী (সকলাহ্লাদকবস্তুভ্যঃ আহ্লাদিকা সচ্চিদানন্দময়ত্বাৎ); [ত্বং] পরা (শ্রেষ্ঠা) পরাণামপি (শ্রেষ্ঠানামপি) পরমা (অত্যুৎকৃষ্টা) [যতঃ] ত্বমেব পরমেশ্বরী। হে অখিলাত্মিকে (সর্ব্বস্বরূপে) যচ্চ কিঞ্চিৎ (কিমপি) ক্বচিৎ (দেশে কালে চ) সৎ [নিত্যম্) অসৎ (অনিত্যং) বা বস্তু (নামগ্রাহং) [প্রতীয়তে] তস্য সর্ব্বস্য [বস্তুনঃ] যা শক্তিঃ সা ত্বমেব; তদা কিং স্তূয়সে] [ত্বত্তঃ

ধারিণী। [ইহাতে দেবীর দশভুজাত্ব সূচিত হইল]॥ তুমি [ঐহিকসুখদাত্রী বলিয়া] মনোহরা; তুমি [স্বর্গাদি সুখের হেতু বলিয়া] [ভক্তগণের) অতিমনোহরা; এবং [সচ্চিদানন্দময়ী বলিয়া] আহ্লাদজনক বস্তুগণেও আহ্লাদরূপা; তুমি শ্রেষ্ঠা; শ্রেষ্ঠগণেরও শ্রেষ্ঠা; কেন না, তুমি

* বাণা ভুশুণ্ডী পরিঘায়ুধা ইতি পাঠভেদঃ—বাণা বাণবতী (বাণাঃ সন্তি অস্যা ইতি অর্শ আদিত্বাৎ অচ্) ; পরিঘায়ুধা চ সতী অতএব ঘোরা অত্যুগ্রদর্শনা ভুশুণ্ডীতি ভাষ্যসে ইত্যন্বয়ঃ। খড়্গ-শূল-গদা-চক্র-শঙ্খ-চাপ-বাণ-পরিঘৈরষ্টাভিরায়ুধৈরষ্টভুজা। ঘোরাত্যুগ্রাকৃতিশ্চণ্ডিকা দেবী ভুশুণ্ডীতি বক্ষ্যমাণলক্ষণা সতী প্রসীদতু ইতি ভাবঃ। "উড্ডীয়োড্ডীয় চ প্রাপ্য নদন্তী দশকর্ত্তিকা। ক্রমতে বা নতাঙ্গী যা সা ভুশুণ্ডী নিগদ্যতে"।

যচ্চ কিঞ্চিৎ ক্বচিদ্ বস্তু সদসদ্ বাখিলাত্মিকে। ৮২
তস্য সর্ব্বস্য যা শক্তিঃ সা ত্বং কিং স্তূয়সে তদা॥ *
যয়া ত্বয়া জগৎস্রষ্টা জগৎপাতাত্তি‡ যো জগৎ। ৮৩
সোঽপি নিদ্রাবশং নীতঃ কস্ত্বাং স্তোতুমিহেশ্বরঃ॥

অন্যত্বাভাবাৎ ভেদনিবন্ধনা স্তুতিঃ কথং প্রবর্ত্তনীয়া ইতি ভাবঃ]। যঃ [ব্রহ্মাকারেণ] জগৎস্রষ্টা [বিষ্ণুরূপেণ] জগৎপাতা [রুদ্ররূপেণ] জগৎ অত্তি (স্বস্মিন্ লয়ং প্রাপয়তি) যয়া (যোগনিদ্রয়া) ত্বয়া সঃ [বিষ্ণুঃ] অপি নিদ্রাবশং (নিদ্রায়ত্ততাং) নীতঃ [তাং] ত্বাম্ ইহ (জগতি) স্তোতুং কঃ ঈশ্বরঃ (সমর্থঃ) ন কোঽপীত্যর্থঃ]। বিষ্ণুঃ (পালকঃ) অহং (স্রষ্টা ব্রহ্মা) ঈশানঃ (রুদ্রশ্চ) যতঃ তে [ত্বয়া] শরীরগ্রহণং কারিতাঃ অতঃ ত্বাং স্তোতুং কঃ শক্তিমান্ ভবেৎ॥ সা (সা অনির্ব্বচনীয়া) ত্বম্ ইত্থং (এবংবিধৈঃ) স্বৈঃ (আত্মীয়ৈঃ) উদারৈঃ (অসাধারণৈঃ) প্রভাবৈঃ (মাহাত্ম্যৈঃ)

পরমেশ্বরী॥ হে সর্ব্বস্বরূপে, জগতে নিত্য বা অনিত্য যে কোন বস্তু যে কোন স্থানে আছে, তৎসমুদয়ে যে শক্তি, তাহা যখন তুমিই, তখন তোমার আর স্তব কি করিব? [যখন তুমি ভিন্ন কিছুই নাই, তখন তোমার স্তব কিরূপে করা যায়?]॥ এই জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা, পালনকর্ত্তা এবং সংহারকর্ত্তা যে তুমি বিষ্ণুকেই নিদ্রাপরবশ করিয়াছ, তাদৃশী

---

* স্তুয়সে ময়া ইতি ক্বচিৎ। ‡ "জগৎ পাত্যত্তি যো জগৎ" ইতি বা।

বিষ্ণুঃ শরীর গ্রহণমহমীশান এব চ। ৮৪
কারিতাস্তে যতোহতস্ত্বাং কঃ স্তোতুং শক্তিমান্ ভবেৎ॥
সা ত্বমিত্থং প্রভাবৈঃ সৈরুদারৈর্দেবি সংস্তুতা। ৮৫
মোহয়ৈতৌ দুরাধর্ষাবসুরৌ মধুকৈটভৌ॥
প্রবোধঞ্চ জগৎস্বামী নীয়তামচ্যুতো লঘু। ৮৬
বোধশ্চ * ক্রিয়তামস্য হন্তুমেতৌ মহাসুরৌ॥ ৮৭

সংস্তুতা [সতী] এতৌ দুরাধর্ষৌ (দুরভিভবনীয়ৌ) অসুরৌ মধুকৈটভৌ মোহয় (মোহং প্রাপয়); জগৎস্বামী (জগদীশ্বরঃ) অচ্যুতঃ (দৈত্যারিঃ বিষ্ণুঃ) লঘু (শীঘ্রং) প্রবোধং (উন্নিদ্রভাবং) নীয়তাম্ ; এতৌ মহাসুরৌ হন্তুং অস্য (বিষ্ণোঃ) বোধশ্চ (প্রবৃত্তিশ্চ) ক্রিয়তাম্॥ ৭৩—৮৭

তোমাকে স্তব করিতে কে সমর্থ? বিষ্ণুকে, আমাকে এবং ঈশানকেও (শিবকে) যখন তুমি শরীর ধারণ করাইয়াছ, তখন তোমাকে স্তব করিতে কে শক্তিমান্ হইবে? এতাদৃশী তুমি এবংবিধ স্বীয় অসামান্য মহিমাদ্বারা সম্যক্‌রূপে স্তুতা হইয়া, এই দুর্জ্জয় অসুর মধু ও কৈটভকে মোহিত কর; জগৎপতি বিষ্ণুর শীঘ্র নিদ্রাভঙ্গ কর; এবং মহাসুরদ্বয়ের বধার্থ তাহাকে প্রবর্ত্তিত কর॥ ৭৩—৮৭

---

* ভাবশ্চ ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ

ঋষিরুবাচ ॥ ৮৮

এবং স্তুতা তদা দেবী তামসী তত্র বেধসা। ৮৯
বিষ্ণোঃ প্রবোধনার্থায় নিহন্তুং মধুকৈটভৌ ॥
নেত্রাস্য-নাসিকা-বাহু-হৃদয়েভ্যস্তথোরসঃ। ৯০
নির্গম্য দর্শনে তস্থৌ ব্রহ্মণোঽব্যক্তজন্মনঃ।
উত্তস্থৌ চ জগন্নাথস্তয়া মুক্তো জনার্দ্দনঃ। ৯১

ঋষিঃ উবাচ ॥৮৮॥ [অত্র রহস্যমিদমবগন্তব্যম্—চণ্ডিকায়াশ্চরিত্রত্রয়দেবতা মহাকালী-মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বত্যঃ ক্রমেণ বহিস্তমোরজঃসত্ত্বরূপা এবান্তঃসত্ত্বরজস্তমোরূপা অপি সাত্ত্বিকাদিপদেনৈব আসাং ক্রমেণ ব্যপদেশঃ দৈত্যসংহারকর্ত্তৃত্বমপি। অতএব অস্যা মহিষাসুর-বধকালে মধুপানেনারক্তনেত্রতা. চণ্ডমুণ্ডাদিবধকালে চ মহিষীবর্ণতা বক্ষ্যতে]—তদা তত্র (বিষ্ণুনাভিকমলে) বেধসা [ব্রহ্মণা] এবং [ইত্থং] স্তুতা [সতী] তামসী [আবরকত্বেন তমঃপ্রধানা]। [সা] দেবী (দেবদেহবিহারিণী নিদ্রারূপা ; তথাচ "অস্তীয়ং তামসী শক্তিরদৃশ্যা পশ্যতো হরেঃ। যয়াচ্ছাদিতনেত্রোঽয়ং পশ্যন্নপি ন পশ্যতি ॥" ইতি] মধুকৈটভৌ নিহন্তুং বিষ্ণোঃ প্রবোধনার্থায় [তস্যৈব] নেত্রাস্যনাসিকাবাহুহৃদয়েভ্যঃ তথা উরসঃ [বক্ষসঃ] নির্গম্য [তামস্যাপি যোগনিদ্রা স্বান্তঃস্থিতসত্ত্বমাত্রস্য আবিষ্করণায় বহির্ব্যাপ্তং তমোরূপং নিঃসার্য] অব্যক্তজন্মনঃ অব্যক্তাৎ ঈশ্বরাৎ জন্ম প্রাদুর্ভাবো যস্য তস্য) ব্রহ্মণঃ দর্শনে (দর্শনবিষয়ে) তস্থৌ [এতেন দেব্যা এব তন্ত্রেষু মধুকৈটভহন্তৃত্বব্যবহার উপপদ্যতে। পুরুষাভ্যাং সহ বাহুযুদ্ধযোগেন পৌরুষরূপেণৈব. তৌ হতবতীতি স্থিতিঃ]॥ জগন্নাথঃ

একার্ণবেঽহিশয়নাৎ ততঃ স দদৃশে চ তৌ ॥
মধুকৈটভৌ * দুরাত্মানাবতিবীর্য্যপরাক্রমৌ ॥ ৯২

(জগৎপালকঃ) জনার্দ্দনঃ তয়া (যোগনিদ্রয়া) মুক্তঃ [সন্] একার্ণবে (একীভূতসমুদ্রে) অহিশয়নাৎ (শেষশয্যায়াঃ) উত্তস্থৌ চ। ততঃ দুরাত্মানৌ (দুষ্টস্বভাবৌ) অতিবীর্য্যপরাক্রমৌ (বীর্য্যং শক্তিঃ পরাক্রম উৎসাহঃ তৌ অতিশায়িতৌ যয়োঃ তৌ) ক্রোধরক্তেক্ষণৌ (ক্রোধারক্তনেত্রৌ) ব্রহ্মাণং অত্তুং (ভক্ষয়িতুং) জনিতোদ্যমৌ (কৃতপ্রযত্নৌ) [এতেন প্রবৃদ্ধস্য তমসোঽভিভাবকত্বং সূচিতম্] মধুকৈটভৌ দদৃশে চ [চকারাৎ তাবপি তং দদৃশাতে কর্ম্মব্যতিহারে ইত্যাত্মনেপদম্]। ততঃ [অহিশয়নাৎ] সমুত্থায় বিভুঃ (বিশ্বব্যাপকঃ) ভগবান্ হরিঃ পঞ্চবর্ষসহস্রাণি [ব্যাপ্য] তাভ্যাং [সহ] বাহুপ্রহরণঃ [সন্] যুযুধে ॥ অতিবলোন্মত্তৌ (অতিবলেন উন্মত্তৌ বিচারমূঢ়ৌ) মহামায়াবিমোহিতৌ (মহামায়া-প্রাপিতাবিবেকৌ) তৌ (অসুরৌ) অপি 'অস্মত্তঃ (আবাভ্যাং) বরঃ ব্রিয়তাম, ইতি কেশবম্ (ভগবন্তম্) উক্তবন্তৌ [অত্র কেশবমিত্যনেন সর্ব্বেশ্বরত্বমুক্তম্; তথাচ কশ্চ ঈশশ্চ তৌ বাতি মায়য়া বধ্নাতীতি কেশবঃ যদ্বা সর্ব্বাবতারিত্বমুক্তম্; তথাচ মহাভারতে—"অংশতো যে প্রকাশন্তে মম তে কেশসংজ্ঞিতাঃ। অতো মাং কেশবং তজ্জ্ঞাঃ প্রবদন্তি মনীষিণঃ॥" ইতি—কেশা অংশাঃ তেজোরূপা অবতারাঃ সন্ত্যস্য ইতি কেশবঃ।] ॥ ৮৯—৯২

[এস্থলে এই রহস্যটি জ্ঞাতব্য ;—চণ্ডিকার চরিত্রত্রয়ের

---

* নবাক্ষরপদত্বেন ছন্দোভঙ্গাশঙ্কয়া "মধুকৈটৌ দুরাত্মানাবতিবীর্য্যপরাক্রমৌ" ইতি কেচিৎ পঠন্তি। ইহ হি পৃষোদরাদিত্বাৎ 'ভ' ইত্যস্য লোপঃ। বস্তুতস্তু নিচৃচ্ছন্দ ইদং 'মহিষেঽসুরাণামধিপে' ইতিবৎ।

ক্রোধরক্তেক্ষণাবত্তুং ব্রহ্মাণং জনিতোদ্যমৌ ॥ *
সমুত্থায় ততস্তাভ্যাং যুযুধে ভগবান্ হরিঃ । ৯৩

দেবতা মহাকালী মহালক্ষ্মী ও মহাসরস্বতী যথাক্রমে বাহিরে তমোরজঃসত্ত্বরূপা এবং অন্তরে সত্ত্বরজস্তমোরূপা হইলেও সাত্ত্বিকাদি পদেই অভিহিতা। এইজন্যই মহিষাসুর-বধকালে ইনি মধুপানে আরক্তনেত্রা এবং চণ্ড ও শুম্ভাদি-বধকালে মহিষীবর্ণা বলিয়া বর্ণিতা হইবেন।]

ঋষি কহিলেন ॥৮৮॥ তৎকালে [বিষ্ণু-নাভিকমলে] ব্রহ্মা-কর্ত্তৃক এইরূপে সংস্তুতা, সেই তমোময়ী দেবী মধুকৈটভের বধার্থ বিষ্ণুর প্রবোধনজন্য তদীয় চক্ষুঃ, মুখ, নাসিকা, বাহুদ্বয় এবং বক্ষঃস্থল হইতে নির্গত হইয়া [তমোগুণময়ী হইলেও ইনি স্বীয় আভ্যন্তরিক সত্ত্বগুণের প্রকটনার্থ বাহিরের তমোগুণ নিষ্কাষিত করিয়া] অব্যক্তজন্মা (কারণরূপ বিষ্ণু হইতে জাত), ব্রহ্মার নেত্রে অবস্থিতা হইলেন ॥ [এতদ্দ্বারা দেবী যে মধুকৈটভহন্ত্রী বলিয়া তন্ত্রে নির্দ্দিষ্ট আছেন, তাহাই প্রতিপাদিত হইল, অর্থাৎ দেবীই পুরুষরূপে বাহুযুদ্ধে মধুকৈটভকে বধ করেন]॥ জগৎপাতা জনার্দ্দন যোগনিদ্রা-মুক্ত হইয়া একার্ণবে সর্পশয্যা হইতে উত্থিত হইলেন এবং

---

* ক্রোধরক্তেক্ষণৌ হন্তুং ব্রহ্মাণং জনিতোদ্যমৌ ইতি ক্বচিৎ।

পঞ্চবর্ষসহস্রাণি বাহুপ্রহরণো বিভুঃ ॥ *
তাবপ্যতিবলোন্মত্তৌ মহামায়াবিমোহিতৌ। ৯৪
উক্তবন্তৌ বরোঽস্মত্তো ব্রিয়তামিতি কেশবম্ ॥ ৯৫

ভগবানুবাচ ॥ ৯৬

ভবেতামদ্য মে তুষ্টৌ মম বধ্যাবুভাবপি ॥ ৯৭
কিমন্যেন বরেণাত্র এতাবদ্ধি বৃতং মম ‡ ॥ ৯৮

সেই দুরাত্মা মহাবল পরাক্রান্ত, ক্রোধারুণনেত্র এবং ব্রহ্মাকে ভক্ষণোদ্যত মধু-কৈটভকে অবলোকন করিলেন; [তাহারাও তাঁহাকে দর্শন করিল]। অনন্তর বিভু (জগদ্ব্যাপক) ভগবান্ হরি গাত্রোত্থানপূর্ব্বক পঞ্চ সহস্র বৎসর তাহাদের সহিত বাহুযুদ্ধ করিলেন ॥ তখন অতি বলহেতু উন্মত্ত, মহামায়া-মোহিত সেই অসুরদ্বয় কেশবকে কহিল,—"আমাদের নিকট বর প্রার্থনা কর" ॥ ৮৯—৯৫

ভগবান্ উবাচ ॥ ৯৬ ॥ অদ্য (ইদানীং) [যদি যুবাং] মে তুষ্টৌ [তর্হি]

---

* অতঃপরং—'ন চ তৌ যুদ্ধবৈমুখ্যং শমং বাপ্যুপজগ্মতুঃ। ততো বিশ্বামুখালোকসমুদ্ভূতমহোৎসবঃ॥ হরিরূচে বরো মত্তো যুবাভ্যাং ব্রিয়তামিতি। নিশম্যৈতদ্বিভোর্বাক্যমবলোক্য পরস্পরম্"—ইতি ক্বচিৎ দ্বৌ শ্লোকৌ দৃশ্যেতে॥

‡ কিমন্যেন বরেণাত্র এতাবদ্ধি বৃতং ময়া ইতি বা পাঠঃ।

ঋষিরুবাচ ॥ ৯৯

বঞ্চিতাভ্যামিতি তদা সর্ব্বমাপোময়ং জগৎ। ১০০
বিলোক্য তাভ্যাং গদিতো ভগবান্ কমলেক্ষণঃ।
[প্রীতৌ স্বস্তব যুদ্ধেন শ্লাঘ্যস্ত্বং মৃত্যুরাবয়োঃ।]*
আবাং জহি ন যত্রোর্ব্বী সলিলেন পরিপ্লুতা ॥ ১০১

উভৌ অপি মম বধ্যৌ ভবেতাম্। অত্র (যুদ্ধে) অন্যেন বরেণ কিম্? এতাবৎ হি (এতাবদেব) মম বৃতম্ (প্রার্থিতম্) [নান্যৎ কিমপি] ॥৯৭।৯৮

ভগবান্ কহিলেন ॥ ৯৬ ॥ যদি তোমরা তুষ্ট হইয়া থাক, তবে উভয়েই আমার বাধ্য হও ; এ যুদ্ধে অন্য বরে প্রয়োজন কি? ইহাই আমার অভিলষিত বর ॥৯৭—৯৮

ঋষিঃ উবাচ ॥ ৯৯ ॥ ইতি (ইত্থং) বঞ্চিতাভ্যাং (বরপ্রার্থনয়া ভগবতী-কৃত-মোহবশাৎ ছলিতাভ্যাং) তাভ্যাং তদা (বরপ্রার্থনাকালে) সর্ব্বং জগৎ আপোময়ং (জলময়ম্— আপস্ শব্দোঽপি জলবাচকোঽস্তি "আপোময়মিদং সর্ব্বমাপো মূর্ত্তিঃ শরীরিণাম্" ইতি দর্শনাৎ) বিলোক্য ভগবান্ কমলেক্ষণঃ (পুণ্ডরীকাক্ষঃ বিষ্ণুঃ) গদিতঃ (উক্তঃ)। [হে বিষ্ণো] তব যুদ্ধেন [আবাং] প্রীতৌ স্বঃ (ভবাবঃ) ; ত্বম্ আবয়োঃ শ্লাঘ্যঃ (স্তুত্যঃ) মৃত্যুঃ (অন্তকঃ) [অসি] ; [কিন্তু] যত্র উর্ব্বী (পৃথ্বী) সলিলেন ন পরিপ্লুতা (ব্যাপ্তা) [তত্র] আবাং জহি (হন্যাঃ) ; [আবয়োর্বধরূপং বরং বাঞ্ছতা মায়িনাঽনেন বিষ্ণুনা আবাং বঞ্চিতৌ ; ততো যেন আবয়োঃ

---

* শ্লাঘ্য স্ত্বন্মৃত্যুরাবয়োঃ ইতি ক্বচিৎ। ত্বৎ ত্বত্তঃ ইত্যর্থঃ।

ঋষিরুবাচ ॥ ১০২

তথেত্যুক্ত্বা ভগবতা শঙ্খচক্রগদাভৃতা ।
কৃত্বা চক্রেণ বৈ চ্ছিন্নে জঘনে শিরসী তয়োঃ ॥১০৩*

বধো ন স্যাৎ স কোঽন্যঃ উপায়ঃ ? অয়মস্তি, সম্প্রতি সর্ব্বং জগদাপোময়মেব বর্ত্ততে। ততশ্চ যত্র উর্ব্বী জলময়ী ন দৃশ্যতে তত্র আবয়োঃ বধোঽস্তু ইতি। এবঞ্চোক্তো হি সর্ব্বাপি পৃথিবী জলময়ী এবেতি ক্ব নৌ হনিষ্যত্যসৌ ইত্যয়মপি বঞ্চিতো ভবিষ্যতি অশুভস্য কালযাপনাস্তু ইতি ভাবঃ] ॥১০০—১০১

ঋষি কহিলেন ॥ ৯৯ ॥ এইরূপে বঞ্চিত সেই অসুরদ্বয় তৎকালে সমস্ত জগৎ জলময় দেখিয়া, ভগবান্ পুণ্ডরীকাক্ষকে কহিল—তোমার যুদ্ধে আমরা প্রীত হইয়াছি; তুমি আমাদের প্রার্থনীয় মৃত্যু বটে ; কিন্তু যেখানে পৃথিবী জলে আবৃত নহে, আমাদিগকে তথায় বধ কর ॥ ১০০—১০১

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১০২ ॥ শঙ্খচক্রগদাভৃতা ভগবতা (বিষ্ণুনা) তথা ইতি উক্ত্বা তয়োঃ শিরসী [স্বকীয়ে] জঘনে কৃত্বা (নিধায়) [লোকাত্মকস্য ভগবতো জঘনে পৃথিব্যাঃ স্থিতত্বাৎ—"মহীতলং তজ্জঘনে মহীপতে, নভস্তলং নাভিসরো গৃণন্তি হি" ইতি স্মরণাৎ] চক্রেণ ছিন্নে (খণ্ডিতে) [ইত্থং বিষ্ণুচক্রছিন্নশিরস্কত্বাৎ তয়োঃ শ্লাঘ্যমৃত্যুতা স্মর্তব্যা] ॥ ১০৩

ঋষি কহিলেন ॥ ১০২ ॥ শঙ্খ-চক্র গদাধারী ভগবান্

---

* এতদুত্তরং—"হত্বা তু ভগবান্ বিষ্ণুস্তাবুভৌ মধুকৈটভৌ। তয়োস্তু মেদসা রাজন্ মহীমেতামকল্পয়ৎ ॥ মেদিনীতি তদারভ্য সংজ্ঞামাপ বসুন্ধরা। ততো বীতভয়ো ব্রহ্মা সসর্জ্জ বিবিধাঃ প্রজাঃ ॥" ইত্যধিকং ক্বচিৎ ॥

এবমেষা সমুৎপন্না ব্রহ্মণা সংস্তুতা স্বয়ম্।
প্রভাবমস্যা দেব্যাস্তু ভূয়ঃ শৃণু বদামি তে ॥১০৪ (ঐঁ ওঁ)

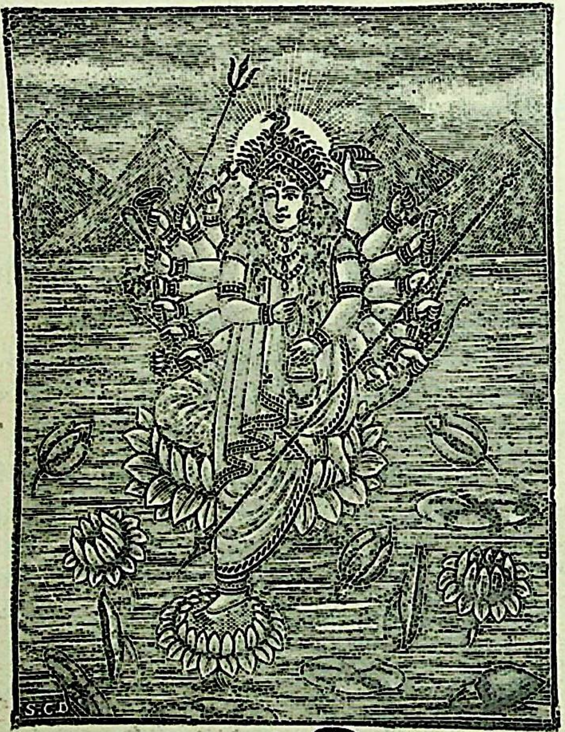
ইতি মার্কণ্ডেয়-পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
মধুকৈটভ-বধো নাম প্রথমমাহাত্ম্যম্ ॥

তথাস্তু (তাহাই হউক) বলিয়া তাহাদের মস্তকদ্বয় স্বীয় জঘনদেশে স্থাপন পূর্ব্বক চক্রদ্বারা ছেদন করিলেন ॥ ১০৩

এষা (অপরোক্ষীভূতা মহামায়া) এবং (ইত্থং) ব্রহ্মণা সংস্তুতা [সতী] স্বয়ং সমুৎপন্না (দেবকার্য্যার্থং প্রাদুর্ভূতা) অস্যাঃ দেব্যাঃ প্রভাবং (প্রাদুর্ভাবং সামর্থ্যঞ্চ) ভূয়ঃ (পুনরপি) শৃণু ; তে (তুভ্যং) বদামি ॥ ১০৪

এইরূপ মহামায়া ব্রহ্মার স্তবে স্বয়ং [দেবকার্য্য-সাধনার্থ] আবির্ভূতা হইয়াছিলেন ; এই দেবীর আবির্ভাব ও সামর্থ্য পুনরায় শ্রবণ কর ; আমি তোমায় বলিতেছি ॥ ১০৪

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার-সম্বন্ধীয়
দেবীমাহাত্ম্যে মধুকৈটভবধ-নামক প্রথম মাহাত্ম্য ॥



মহালক্ষ্মী

ওঁ নমশ্চণ্ডিকায়ৈ।

অথ মধ্যমচরিত্রম্।

[মধ্যমস্য চরিত্রস্য মুনির্বিষ্ণুরুদাহৃতঃ।
উষ্ণিক্ ছন্দো মহালক্ষ্মী র্দেবতা বীজমদ্রিজা।
বায়ুস্তত্ত্বং ধনপ্রাপ্ত্যৈ বিনিয়োগ উদাহৃতঃ॥
ইতি ডামরে]

অথ মধ্যমচরিত্রস্য বিষ্ণুর্ঋষিঃ। মহালক্ষ্মীর্দেবতা। উষ্ণিক্ ছন্দঃ। শাকম্ভরী শক্তিঃ। দুর্গা বীজম্। বায়ুস্তত্ত্বম্। যজুর্ব্বেদস্বরূপম্। মহালক্ষ্মীপ্রীত্যর্থং [অর্থপ্রাপ্তয়ে] মধ্যমচরিত্রজপে বিনিয়োগঃ॥

ওঁ অক্ষস্রক্‌পরশূ* গদেষুকুলিশং পদ্মং ধনুঃ কুণ্ডিকাং
দণ্ডং শক্তিমসিঞ্চ চর্ম্ম জলজং ঘণ্টাং সুরাভাজনম্।
শূলং পাশসুদর্শনে চ দধতীং হস্তৈঃ প্রসন্নাননাং ‡
সেবে সৈরিভমর্দ্দিনীমিহ মহালক্ষ্মীং সরোজস্থিতাম্॥

---

* অক্ষস্রক্‌পরশুন্ ইতি কেচিৎ। ‡ প্রবালপ্রভামিতি বা পাঠঃ।

(ওঁ হ্রীং) ঋষিরুবাচ ॥ ১

দেবাসুরমভূদ্ যুদ্ধং পূর্ণমব্দশতং পুরা।
মহিষেঽসুরাণামধিপে দেবানাঞ্চ পুরন্দরে ॥ ২
তত্রাসুরৈর্মহাবীর্য্যৈর্দেবসৈন্যং পরাজিতম্।
জিত্বা চ সকলান্ দেবানিন্দ্রোঽভূন্মহিষাসুরঃ ॥ ৩

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১ ॥ পুরা (পূর্ব্বস্মিন্ যুগে ; অস্মিন্নেব বৈবস্বতমন্বন্তরে) মহিষে অসুরাণাম্ [তথা] পুরন্দরে (তন্নাম্নি ইন্দ্রে) দেবানাঞ্চ অধিপে [সতি] পূর্ণম্ (অন্যূনম্) অব্দশতং [ব্যাপ্য] দেবাসুরং (দেবাশ্চ অসুরাশ্চ যোদ্ধারো যত্র তৎ) যুদ্ধম্ অভূৎ ॥ [বিপ্রচিত্তের্দৈত্যস্য কন্যা মাহিষ্মতী তপস্যন্তং সিন্ধুদ্বীপাখ্যং মহর্ষিং মহিষী-বেশেন ভীষয়তে স্ম। ততস্তেন মহিষ্যেব ভবেতি শপ্তা সা তস্যৈব ঋষেঃ শুক্রং দৈত্যকন্যাদর্শনেন স্কন্নং পীত্বা মহিষাসুরং প্রাসূত ইতি বারাহে দেবীভাগবতে চ। কালিকাপুরাণে তু রম্ভাসুরতপঃপ্রসন্নস্য শিবস্য অংশোঽয়ং তৎসুতো মহিষঃ, স চ তপোবলেন দেবীসাযুজ্যং মে ভবত্বিতি বরং প্রার্থয়ামাসেতি বিশেষঃ] ॥ ২

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ পূর্ব্বকালে যখন মহিষাসুর অসুরগণের এবং পুরন্দর দেবগণের অধিপতি, সেই সময়ে পূর্ণ একশত বৎসর দেবগণে ও অসুরগণে যুদ্ধ হইয়াছিল *॥ ২

তত্র (যুদ্ধে) মহাবীর্য্যৈঃ (অতিবলিভিঃ) অসুরৈঃ দেবসৈন্যং পরাজিতম্

---

* বরাহপুরাণে ও দেবী-ভাগবতে আছে :—বিপ্রচিত্তি দৈত্যের কন্যা মাহিষ্মতী তপোনিরত মহর্ষি সিন্ধুদ্বীপকে মহিষী বেশে ভয়

ততঃ পরাজিতা দেবাঃ পদ্মযোনিং প্রজাপতিম্।
পুরস্কৃত্য গতাস্তত্র যত্রেশ-গরুড়ধ্বজৌ ॥ ৪

(অভিভূতম্) [অভূৎ] ; [ততশ্চ] সকলান্ (সর্ব্বান্) দেবান্ (ইন্দ্রাদীন্) জিত্বা চ (অভিভূয়) মহিষাসুরঃ ইন্দ্রঃ (সুররাট্) অভূৎ ॥ ৩

সেই যুদ্ধে মহাবীর্য্য অসুরগণ কর্ত্তৃক দেবসৈন্য পরাজিত হইল ; সমুদয় দেবগণকে পরাস্ত করিয়া মহিষাসুর ইন্দ্র (স্বর্গের অধিপতি) হইল ॥ ৩

ততঃ (মহিষাসুরাৎ) পরাজিতাঃ দেবাঃ পদ্মযোনিং (কমলজং) প্রজাপতিং (ব্রহ্মাণং) পুরস্কৃত্য (পুরোধায়) যত্র ঈশগরুড়ধ্বজৌ (শিববিষ্ণূ) [বর্ত্তেতে] তত্র গতাঃ। [ব্রহ্মাণং প্রজাস্রষ্টৃত্বেন সিদ্ধসম্বন্ধত্বাদাদৌ দেবানাং তত্র গমনং, ততঃ পালনসংহারয়োঃ শিববিষ্ণ্বোরেবাধিকারাৎ তেন সহ দেবানাং তয়োঃ সমীপে গমনম্' ইত্যনুসন্ধেয়ম্] ॥ ৪

মহিষাসুর কর্ত্তৃক পরাজিত দেবগণ পদ্মযোনি ব্রহ্মাকে অগ্রে করিয়া যথায় শিব ও বিষ্ণু বিরাজ করিতেছিলেন, তথায় গমন করিলেন ॥ ৪

দেখাইলে, মহর্ষি তাহাকে "তুমি মহিষী হও" বলিয়া শাপ দেন ; পরে সে কোনও দৈত্যকন্যা দর্শনে স্খলিত মহর্ষির বীর্য্য পান করিয়া মহিষাসুরকে প্রসব করে। কালিকা-পুরাণে আছে—রম্ভাসুরের তপস্যায় প্রীত মহাদেবের অংশ তৎপুত্র মহিষাসুর "আমার দেবীসাযুজ্য লাভ হউক" এই বর প্রার্থনা করিয়া সাফল্য প্রাপ্ত হইয়াছিল।

যথাবৃত্তং তয়োস্তদ্বন্মহিষাসুরচেষ্টিতম্ ।
ত্রিদশাঃ কথয়ামাসুর্দেবাভিভববিস্তরম্ ॥ ৫
সূর্য্যেন্দ্রাগ্ন্যনিলেন্দূনাং যমস্য বরুণস্য চ ।
অন্যেষাঞ্চাধিকারান্ স স্বয়মেবাধিতিষ্ঠতি ॥ ৬

ত্রিদশাঃ (দেবাঃ) * তয়োঃ (রুদ্রকৃষ্ণয়োঃ) [অগ্রে] দেবাভিভববিস্তরং (দেবানামভিভবস্য বিস্তরো যত্র তৎ) মহিষাসুরচেষ্টিতম্ (মহিষাসুর-কার্য্যং) যথাবৃত্তং (যথাসংঘটিতং) তদ্বৎ (তথৈব) কথয়ামাসুঃ ॥ ৫

ত্রিদশ-(দেব)গণ তাঁহাদের নিকট আপনাদের পরাজয়-বিষয়ক মহিষাসুরের কার্য্য যথাবৎ সবিস্তারে কহিলেন ॥৫

সঃ (মহিষাসুরঃ) সূর্য্যেন্দ্রাগ্ন্যনিলেন্দূনাং (সূর্য্যশক্রাগ্নিবায়ুচন্দ্রাণাং) যমস্য (অন্তকস্য) বরুণস্য (জলাধিপতেঃ) চ [তথা] অন্যেষাং (দেবানাং [ঋষীণাঞ্চ] অধিকারান্ স্বয়ম্ এব অধিতিষ্ঠতি (অধিকরোতি) ॥ ৬

---

* ত্রিদশঃ—তৃতীয়া দশা যস্য, ত্রিশব্দস্যাত্র ত্রিভাগবৎ তৃতীয়ার্থকতা যদ্বা তিস্রো জন্মসত্তাবিনাশাখ্যাঃ ন তু মর্ত্ত্যানামিব বৃদ্ধি-পরিণাম-ক্ষয়াখ্যা দশা যস্য, যদ্ বা ত্রীন্ তাপান্ দশতি (দন্শ-ঘঞর্থে ক-প্রত্যয়ঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ), অথবা ত্র্যধিকাঃ ত্রিরাবৃত্তা দশ পরিমাণমস্য ।

দেবগণ স্থির-যৌবনসম্পন্ন ; তাঁহাদের জন্ম, সত্তা ও বিনাশাখ্য অবস্থাত্রয় আছে, কিন্তু তাহা মর্ত্ত্যগণের ন্যায় বৃদ্ধি, পরিণতি ও ক্ষয়রূপ নহে ; দেবগণ মনুষ্যের আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক—এই ত্রিতাপ নাশ করেন। তাঁহাদের সংখ্যা তিন আবৃত্তি দশ অর্থাৎ

স্বর্গান্নিরাকৃতাঃ সর্ব্বে তেন দেবগণা ভুবি ।
বিচরন্তি যথা মর্ত্ত্যা মহিষেণ দুরাত্মনা ॥ ৭
এতদ্ বঃ কথিতং সর্ব্বমমরারি-বিচেষ্টিতম্ ।
শরণঞ্চ* প্রপন্নাঃ স্মো বধস্তস্য বিচিন্ত্যতাম্ ॥ ৮

সূর্য্য ইন্দ্র অগ্নি বায়ু ও চন্দ্রের এবং যম বরুণ এবং অন্যান্য দেবতা [ও ঋষি]-গণের অধিকার সে স্বয়ংই ভোগ করিতেছে ॥৬

সর্ব্বে দেবগণাঃ তেন দুরাত্মনা মহিষেণ স্বর্গাৎ নিরাকৃতাঃ (নিঃসারিতাঃ সন্তঃ) মর্ত্ত্যাঃ যথা (মানুষা ইব) ভুবি (পৃথিব্যাং) বিচরন্তি (পরিভ্রমন্তি ॥ ৭

সেই দুরাত্মা মহিষাসুর-কর্ত্তৃক স্বর্গ হইতে দূরীকৃত দেবগণ মনুষ্যগণের ন্যায় ভূতলে বিচরণ করিতেছেন ॥৭

এতৎ সর্ব্বম্ অমরারিবিচেষ্টিতং (মহিষাসুরস্য ঔদ্ধত্যং দেবাভিভবনঞ্চ) বঃ (যুষ্মভ্যং : গৌরবাৎ বহুত্বং) কথিতম্ ; স্মঃ (বয়ং সর্ব্বে) [যুবয়োঃ] শরণঞ্চ প্রপন্নাঃ (শরণাগতাঃ), [অতঃ] তস্য বধঃ বিচিন্ত্যতাম্ ॥ ৮

মহিষাসুরের এই সকল কার্য্য আপনাদিগকে কহিলাম; আমরা সকলে আপনাদের শরণ লইলাম ; অধুনা তাহার বধোপায় চিন্তা করুন ॥৮

ত্রিশ। ত্রিংশৎ সংখ্যায় দেবগণের পরিমাণ ; কিন্তু তাঁহাদের সংখ্যা ত্রয়স্ত্রিংশৎ, এস্থলে এক 'ত্রি'শব্দ তন্ত্রতাদ্বারা উচ্চারণহেতু ত্রয়স্ত্রিংশতের বোধক। ১২ অর্ক, ১১ রুদ্র, ৮ বসু, ২ অশ্বিনীকুমার=৩৩

* শরণং বঃ প্রপন্নাঃ স্মঃ ইতি বা পাঠঃ।

ইত্থং নিশম্য দেবানাং বচাংসি মধুসূদনঃ।
চকার কোপং শম্ভুশ্চ ভৃকুটীকুটিলাননৌ ॥ ৯ *

ততোঽতিকোপপূর্ণস্য চক্রিণো বদনাৎ ততঃ।
নিশ্চক্রাম মহৎ তেজো ব্রহ্মণঃ শঙ্করস্য চ ॥ ১০

দেবানাম্ ইত্থং (এবংবিধানি) বচাংসি (বাক্যানি) নিশম্য (আকর্ণ্য) মধুসূদনঃ কোপং চকার ; শম্ভুশ্চ [কোপং চকার] ; [তৌ কীদৃশৌ ?] ভৃকুটীকুটিলাননৌ [চকারাৎ ব্রহ্মাপি ভৃকুটীকুটিলাননো জাতঃ] ॥ ৯

দেবগণের এবংবিধ বাক্য শ্রবণ করিয়া মধুসূদন ও শম্ভু ক্রুদ্ধ হইলেন ; তাঁহাদের [তাঁহাদের সঙ্গে ব্রহ্মারও] মুখমণ্ডল ভ্রূভঙ্গিবশতঃ অতীব ভীষণ হইয়া উঠিল ॥৯

["মদীয়াঃ শক্তিলেশা যে তত্তদ্দেবশরীরগাঃ" ইতি লক্ষ্মীতন্ত্রাদিবচনাৎ দেবেষু আয়ুধেষু চ বিদ্যমানঃ শক্তিভাগঃ সর্ব্বেষামপি সম্ভূয় প্রথমম্ অষ্টাদশভুজাত্মক-নারীশক্তিরূপেণ পরিণতোঽভবদিত্যাহ]—ততঃ (অনন্তরম্) অতিকোপপূর্ণস্য চক্রিণঃ (বিষ্ণোঃ) বদনাৎ (মুখাৎ) মহৎ (প্রচুরং) তেজঃ নিশ্চক্রাম। ততঃ (চক্রিবদনাৎ তেজসো নিষ্ক্রমণানন্তরং) [অতিকোপপূর্ণস্য] ব্রহ্মণঃ শঙ্করস্য চ [বদনাৎ মহত্তেজো নিশ্চক্রাম ইতি শেষঃ] ॥ ১০

[সর্ব্বদেব-দেহস্থ শক্তি আমারই শক্তির লেশমাত্র—লক্ষ্মী-তন্ত্রাদির এই বচনানুসারে দেবগণে এবং অস্ত্রসমূহে বিদ্যমান শক্তিভাগই অগ্রে অষ্টাদশভুজা নারীশক্তিরূপে

---

* ভ্রুকুটীকুটিলাননৌ, ভ্রূকুটী-কুটিলাননৌ ইতি চ ক্বচিৎ।

অন্যেষাঞ্চৈব দেবানাং শক্রাদীনাং শরীরতঃ।
নির্গতং সুমহৎ তেজস্তচ্চৈক্যং সমগচ্ছত ॥ ১১ *

অতীব তেজসঃ কূটং জ্বলন্তমিব পর্ব্বতম্।
দদৃশুস্তে সুরাস্তত্র জ্বালাব্যাপ্তদিগন্তরম্ ॥ ১২

পরিণত হইলেন—এতদর্থে কহিতেছেন]—অনন্তর অতিকোপপূর্ণ বিষ্ণু ব্রহ্মা ও শঙ্করের মুখ হইতে প্রচুর তেজ নিঃসৃত হইল ॥ ১০

অন্যেষাং (কুপিতানাং) শক্রাদীনাং (ইন্দ্রাদীনাং) দেবানাঞ্চৈব শরীরতঃ নির্গতং [যৎ] সুমহৎ (প্রচণ্ডং) তেজঃ তচ্চ (ব্রহ্মাদীনাং তেজশ্চ) ঐক্যং (একত্বং) সমগচ্ছত (সমপদ্যত) [একীভূতমভবদিত্যর্থঃ] ॥১১

ইন্দ্রাদি অন্যান্য কোপান্বিত দেবগণেরও দেহ হইতে নিঃসৃত প্রচুর তেজঃ এবং পূর্ব্বোক্ত বিষ্ণু শঙ্কর ও ব্রহ্মাদিরও তেজঃ একীভূত হইল ॥ ১১

তে সুরাঃ (ইন্দ্রাদ্যাঃ) তত্র জ্বালাব্যাপ্তদিগন্তরং (জ্বালাভিঃ শিখাভিঃ ব্যাপ্তং বিদ্যোতিতং দিশাং দশানামন্তরং মধ্যমাবকাশঃ যেন তং) অতীব (অত্যর্থং) জ্বলন্তং (দীপ্যমানং) পর্ব্বতমিব তেজসঃ কূটং (পুঞ্জং) দদৃশুঃ ॥১২

ইন্দ্রাদি দেবগণ তথায় দশদিকে প্রচণ্ড শিখাদ্বারা পরিব্যাপ্ত (উদ্দীপ্ত) জ্বলন্ত পর্ব্বতবৎ সেই [বিষ্ণু শঙ্কর ও ব্রহ্মার মুখনিঃসৃত] তেজোরাশি দর্শন করিলেন ॥ ১২

---

* তচ্চৈক্যং সমপদ্যত ইত্যপি ক্বচিৎ পাঠঃ।

অতুলং তত্র তৎ তেজঃ সর্ব্বদেবশরীরজম্ ।
একস্থং তদভূন্নারী ব্যাপ্তলোকত্রয়ং ত্বিষা ॥ ১৩

তত্র (পুরাণান্তরপ্রসিদ্ধ-কাত্যায়নাশ্রমে) ত্বিষা (দীপ্ত্যা) ব্যাপ্ত-লোকত্রয়ং (ব্যাপ্তং লোকত্রয়ং যেন তৎ) অতুলং (নিরুপমং) সর্ব্বদেব-শরীরজং তৎ তেজ একস্থম্ (একাকারেণ স্থিতম্) [অভূৎ] ; [ততশ্চ] তৎ (তেজঃ) নারী (স্ত্রীরূপং) অভূৎ ॥ [অত্রৈতদবগন্তব্যম্ ব্রহ্মণঃ কোপে রজ-আধিক্যেন. শিবস্য চ তমঃপ্রাধান্যেন তয়োঃ কোপেঽপি রজস্তমোগুণাধিক্যম্. তথাচ বিষ্ণুকোপস্য চ পালকমূলত্বেন সত্ত্বাধিক্যবত্তয়া এষা মহালক্ষ্মীঃ ত্রিগুণেতি ধ্বন্যতে ; অতএবোক্তং বৈকৃতিকরহস্যে—"সর্ব্বদেব-শরীরেভ্যো যাঽবিভূর্তাঽমিতপ্রভা । ত্রিগুণা সা মহালক্ষ্মীঃ সাক্ষান্মহিষ-মর্দ্দিনী ॥" তত্রাপি রজঃসত্ত্বয়োরাধিক্যমস্যাম্—দেবানাং রজঃসত্ত্বময়ত্বাৎ]॥ ১৩

তথায় [পুরাণান্তর-প্রসিদ্ধ কাত্যায়নাশ্রমে] প্রভামণ্ডলে ত্রিভুবন উদ্ভাসিত করিয়া, সেই সর্ব্বদেবদেহনিঃসৃত অতুলনীয় তেজ একাধারে সংমিলিত হইল ; অনন্তর সেই তেজ নারীরূপে পরিণত হইল। [ব্রহ্মা, শিব ও বিষ্ণু যথাক্রমে রজঃ তমঃ ও সত্ত্বগুণ-ময় ; সুতরাং তাঁহাদের কোপেও ঐ গুণত্রয়েরই প্রাধান্য ; অতএব তাঁহাদের তেজঃসম্ভূতা মহালক্ষ্মীও ত্রিগুণময়ী ; [বৈকৃতিক-রহস্য দ্রষ্টব্য—অমিত-প্রভাময়ী যিনি সর্ব্বদেবশরীর নিঃসৃত তেজে আবির্ভূতা হইলেন, তিনি ত্রিগুণময়ী মহালক্ষ্মী—মহিষমর্দ্দিনী] দেবগণ রজঃসত্ত্ব-প্রধান বলিয়া তত্তেজঃ-প্রাদুর্ভূতা মহালক্ষ্মীও রজঃসত্ত্ব-প্রধানা] ॥ ১৩

যদভূচ্ছাম্ভবং তেজস্তেনাজায়ত তন্মুখম্ ।
যাম্যেন চাভবন্ কেশা বাহবো বিষ্ণুতেজসা ॥ ১৪
সৌম্যেন স্তনয়োর্যুগ্মং মধ্যঞ্চৈন্দ্রেণ চাভবৎ ।*
বারুণেন চ জঙ্ঘোরূ † নিতম্বস্তেজসা ভুবঃ ॥ ১৫

[তেজোবিভাগেন অঙ্গবিভাগমাহ]—শাম্ভবং (শৈবং) যৎ তেজঃ অভূৎ, তেন তন্মুখং (তস্যাঃ মুখম্) অজায়ত [অতঃ সা শ্বেতাননা]; যাম্যেন (যমসম্বন্ধিনা) [তেজসা] কেশাঃ, [তথা] বিষ্ণুতেজসা [অষ্টাদশ] বাহবশ্চ [অভবন্] [বিষ্ণোর্নীলবর্ণতয়া বাহবোঽষ্টাদশ নীলাঃ] ॥১৪

শম্ভুসম্বন্ধীয় যে তেজঃ, তদ্দ্বারা তাঁহার মুখমণ্ডল হইল, যমতেজে কেশপাশ এবং বিষ্ণুতেজে [অষ্টাদশ] বাহু উৎপন্ন হইল [অতএব তিনি শ্বেতাননা নীলভুজা] ॥ ১৪

সৌম্যেন (চন্দ্রসম্বন্ধিনা) [তেজসা] [অস্যাঃ] স্তনয়োঃ যুগ্মং (স্তনদ্বয়ং) [জাতম্] [অতঃ সা সুশ্বেতস্তনমণ্ডলা] ; ঐন্দ্রেণ (ইন্দ্রসম্বন্ধীয়েন) [তেজসা] মধ্যং (দেহমধ্যভাগঃ) অভবৎ [অতঃ সা রক্তমধ্যা]; বারুণেন (বরুণতেজসা) জঙ্ঘোরূ (জঙ্ঘাভ্যাং সহিতৌ উরূ অথবা জঙ্ঘোরূ ইতি ভিন্নপদে) [অভবতাম্]; [অতঃ সা নীলজঙ্ঘোরুঃ]; তথা ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) তেজসা নিতম্বঃ (কটিপশ্চাদ্ভাগঃ) [অভবৎ] ॥১৫

চন্দ্রতেজে তদীয় স্তনদ্বয়, এবং ইন্দ্রতেজে দেহমধ্যভাগ হইল; [অতএব তিনি সুশ্বেত-স্তনমণ্ডলা ও রক্তমধ্যা]; বরুণ-

---

* মধ্যমৈন্দ্রেণ ইতি ক্বচিৎ।

† জঙ্ঘোরু ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

ব্রহ্মণস্তেজসা পাদৌ তদঙ্গুল্যোঽর্কতেজসা ।
বসূনাঞ্চ করাঙ্গুল্যঃ কৌবেরেণ চ নাসিকা ॥ ১৬
তস্যাস্তু দন্তাঃ সম্ভূতাঃ প্রাজাপত্যেন তেজসা ।
নয়নত্রিতয়ং জজ্ঞে তথা পাবকতেজসা ॥ ১৭

তেজে জঙ্ঘা ও উরুদ্বয় হইল ; অতএব তিনি নীলজঙ্ঘোরু] এবং পৃথিবীর তেজে তদীয় নিতম্ব উৎপন্ন হইল ॥ ১৫

ব্রহ্মণঃ তেজসা [তস্যাঃ] পাদৌ [জাতৌ] ; [অতাস্তৌ রক্তৌ; তথাচ— শ্বেতাননা নীলভূজা সুশ্বেতস্তনমণ্ডলা। রক্তমধ্যা রক্তপাদা নীলজঙ্ঘোরুরুন্মদা। সুচিত্রজঘনা চিত্রমাল্যাম্বরবিভূষণা। চিত্রানুলেপনা কান্তিরূপসৌভাগ্যশালিনী ইতি বৈকৃতিক-রহস্যে দ্রষ্টব্যম্। এবঞ্চ রূপেণানেন তস্যাস্ত্রিগুণত্বং সূচিতম্] ; অর্কতেজসা (সূর্য্যতেজসা) তদঙ্গুল্যঃ (পদাঙ্গুল্যঃ [জাতাঃ] ; [অষ্টানাং] বসূনাঞ্চ [তেজসা] করাঙ্গুল্যঃ [জাতাঃ] ; কৌবেরেণ (কুবের-সম্বন্ধিনা) [তেজসা নাসিকা চ জাতা] ॥১৬

ব্রহ্মার তেজে পদদ্বয়, সূর্য্যের তেজে পদাঙ্গুলি, বসুগণের তেজে করাঙ্গুলি এবং কুবেরের তেজে নাসিকা হইল ।। ১৬

তস্যাঃ দন্তাস্তু প্রাজাপত্যেন তেজসা (দক্ষাদিতেজসা ইতি বামনপুরাণদর্শনাৎ) সম্ভূতাঃ ; [তেন ব্রহ্মণস্তেজসা পাদাবিভ্যানেন ন বিরোধঃ]। তথা পাবকতেজসা (বহ্নিতেজসা) নয়নত্রিতয়ং জজ্ঞে (জাতম্) ॥১৭

দক্ষাদি প্রজাপতিগণের তেজে তাঁহার দন্তসকল সমুদ্ভূত হইয়াছিল এবং বহ্নিতেজে নেত্রত্রয় উৎপন্ন হইয়াছিল ॥ ১৭

ভ্রুবৌ চ সন্ধ্যয়োস্তেজঃ শ্রবণাবনিলস্য চ ।*
অন্যেষাঞ্চৈব দেবানাং সম্ভবস্তেজসাং শিবা ॥ ১৮
ততঃ সমস্তদেবানাং তেজোরাশি-সমুদ্ভবাম্ ।
তাং বিলোক্য মুদং প্রাপুরমরা মহিষার্দ্দিতাঃ ॥১৯‡

সন্ধ্যয়োঃ (সায়ংপ্রাতস্ত্রৈবর্ণিকবন্দনীয়-দেবতয়োঃ) তেজঃ [তস্যাঃ] ভ্রুবৌ [অভূতাম্; অত্র কারণস্য কর্ত্তৃত্ববিবক্ষা]; অনিলস্য চ (বায়োঃ) তেজঃ [তস্যাঃ] শ্রবণৌ (কর্ণৌ) [অভূতাম্]; অন্যেষাং (উক্তানাঞ্চ বিশ্বকর্ম্মপ্রভৃতীনাং ততোঽন্যেষামনুক্তানাঞ্চ) দেবানাং তেজসাং [যঃ] সম্ভবঃ (সমুদায়ঃ একশরীরাত্মনা পরিণাম ইতি যাবৎ) [সা] শিবা (সর্ব্বমঙ্গলা দেবী) [জাতা]। [এতেনাস্যা দেহস্য অভৌতিকত্বমুক্তম্]॥১৮

[ত্রৈবর্ণিক বন্দনীয় প্রাতঃ ও সায়ং] সন্ধ্যাদ্বয়-দেবতার তেজঃ ভ্রূদ্বয়রূপে, বায়ুর তেজঃ কর্ণদ্বয়রূপে,- এবং [বিশ্বকর্ম্মাদি] অন্যান্য দেবতাগণের তেজঃ একীভূত হইয়া শিবা-(সর্ব্বমঙ্গলা দেবী) রূপে পরিণত হইল [অতএব দেহটি ভৌতিক নহে]॥১৮

ততঃ (দেব্যা আবির্ভাবানন্তরং) সমস্তদেবানাং তেজোরাশিসমুদ্ভবাং তাং (দেবীং) বিলোক্য মহিষার্দ্দিতাঃ (মহিষাসুরনিপীড়িতাঃ) অমরাঃ

---

* শ্রবণে অনিলস্য চ ইতি বা পাঠঃ।

‡ অতঃপরং ক্বচিৎ—"ততো দেবা দদুস্তস্যৈ স্বানি স্বান্যায়ুধানি চ। উচু র্জয় জয়েত্যুচ্চৈ র্জয়ন্তীং তে জয়ৈষিণঃ॥" শ্লোকোঽয়ং দৃশ্যতে। কেচিচ্চ "ততো দেবা দদুস্তস্যৈ স্বানি স্বান্যায়ুধানি চ" ইত্যর্দ্ধমাত্রং পঠন্তি।

শূলং শূলাদ্ বিনিষ্কৃষ্য দদৌ তস্যৈ পিনাকধৃক্।
চক্রঞ্চ দত্তবান্ কৃষ্ণঃ সমুৎপাদ্য * স্বচক্রতঃ ॥ ২০
শঙ্খঞ্চ বরুণঃ শক্তিং দদৌ তস্যৈ হুতাশনঃ।
মারুতো দত্তবাংশ্চাপং বাণপূর্ণে † তথেষুধী ॥ ২১

(দেবাঃ) মুদং (হর্ষং) প্রাপুঃ। [ব্রহ্মাদিষু বিদ্যমানস্বতেজসৈব ভগবতী আবির্ভূতেতি তাৎপর্য্যম্। এবমায়ুধদানমপি বোধ্যম্] ॥১৯

অনন্তর সর্ব্ব দেবগণের তেজোরাশি-সম্ভূতা সেই দেবীকে দেখিয়া মহিষাসুর-নিপীড়িত দেবগণ হর্ষ প্রাপ্ত হইলেন ॥১৯

পিনাকধৃক্ (মহেশ্বরঃ) [স্বকীয়াৎ] শূলাৎ শূলং (শূলান্তরং) বিনিষ্কৃষ্য (নিঃসার্য্য) তস্যৈ [দেব্যৈ] দদৌ ; কৃষ্ণঃ (বিষ্ণুঃ) স্বচক্রতঃ (স্বচক্রাৎ সুদর্শনাৎ) চক্রং [চকারাদ্গদামপি, বৈকৃতিকরহস্যে গদয়ৈব সহ অষ্টাদশায়ুধসংখ্যাপূর্ত্তিস্মরণাৎ] সমুৎপাদ্য (জনয়িত্বা) দত্তবান্। [এতেনাস্যা অস্ত্রাদীনাং দেবায়ুধসমুদ্ভবানাম্ অলৌকিকত্বম্ অদ্ভুতশক্তিত্বঞ্চ দর্শিতম্] ॥২০

মহাদেব শূল হইতে শূল নিষ্কাসিত করিয়া এবং কৃষ্ণ স্বীয় চক্র হইতে চক্র [ও গদা হইতে গদা] নিষ্কাসন করিয়া দেবীকে দান করিলেন [অর্থাৎ অস্ত্রগুলি দিব্য ও অদ্ভুতশক্তি] ॥ ২০

বরুণঃ শঙ্খঞ্চ (শঙ্খাদ্বিনিষ্কৃষ্যেত্যর্থঃ একমুত্তরত্রাপি) হুতাশনশ্চ (বহ্নিঃ) তস্যৈ শক্তিং (শল্যাখ্যাম্ অস্ত্রবিশেষং) দদৌ ; মারুতঃ (পবনঃ) চাপং (ধনুঃ) তথা বাণপূর্ণে (অক্ষয়বাণপূর্ণে) ইষুধী (তূণৌ) দত্তবান্ ॥ ২১

---

* সমুৎপাট্য ইতি কেচিৎ। † বাণপূর্ণৌ ইতি বা পাঠঃ।

বজ্রমিন্দ্রঃ সমুৎপাদ্য * কুলিশাদমরাধিপঃ।
দদৌ তস্মৈ সহস্রাক্ষো ঘণ্টামৈরাবতাদ্ গজাৎ ॥ ২২
কালদণ্ডাদ্ যমো দণ্ডং পাশঞ্চাম্বুপতির্দদৌ।
প্রজাপতিশ্চাক্ষমালাং দদৌ ব্রহ্মা কমণ্ডলুম্ ॥ ২৩

বরুণ শঙ্খ হইতে শঙ্খ [এবং পাশ হইতে পাশ] নিষ্কাসন করিয়া তাঁহাকে দান করিলেন ; আর অগ্নি শক্তিনামক অস্ত্র এবং বায়ু ধনুঃ ও অক্ষয় বাণপূর্ণ তূণীরদ্বয় দিলেন ॥ ২১

অমরাধিপঃ (দেবরাজঃ) সহস্রাক্ষঃ (সহস্রলোচনঃ) ইন্দ্রঃ কুলিশাৎ (স্ববজ্রাৎ) বজ্রং সমুৎপাদ্য (আকৃষ্য) [তথা] ঐরাবতাৎ গজাৎ (দেবহস্তিনঃ সকাশাৎ) ঘণ্টাং চ (ঘণ্টায়া ঘণ্টামুৎপাদ্য) তস্মৈ দদৌ ॥ ২২

দেবরাজ সহস্রাক্ষ ইন্দ্র স্বকীয় বজ্র হইতে বজ্র উৎপাদন করিয়া এবং ঐরাবত গজের [গলস্থিত] ঘণ্টা হইতে ঘণ্টা নিষ্কাসন করিয়া তাঁহাকে প্রদান করিলেন ॥ ২২

যমঃ (অন্তকঃ) কালদণ্ডাৎ দণ্ডং (কালদণ্ডং) [সমুৎপাদ্য তস্মৈ দদৌ ইতি শেষঃ] অম্বুপতিঃ (জলাধিদেবঃ বরুণশ্চ) পাশং (পাশাখ্যমস্ত্রং) [পাশাদুৎপাদ্য] [তস্মৈ] দদৌ। প্রজাপতিঃ (প্রজানাং পতিঃ কমলাসনঃ ব্রহ্মা) অক্ষমালাং (জপমালাং) কমণ্ডলুং [অক্ষমালা-কমণ্ডলুভ্যামুৎপাদ্য] চ দদৌ [ব্রহ্মাক্ষমালাং কমণ্ডলুমিতি বামনপুরাণদর্শনাৎ] ॥ ২৩

---

* সমুৎপাট্য ইতি বা পাঠঃ।

সমস্তরোমকূপেষু নিজরশ্মীন্ দিবাকরঃ।
কালশ্চ দত্তবান্ খড়্গং তস্যাশ্চর্ম্ম চ * নির্ম্মলম্ ॥২৪
ক্ষীরোদশ্চামলং হারমজরে চ তথাম্বরে।
চূড়ামণিং তথা দিব্যং কুণ্ডলে কটকানি চ॥ ২৫

যম কাল-দণ্ড হইতে দণ্ড, জলাধিপতি বরুণ পাশ হইতে পাশ, আর প্রজাপতি ব্রহ্মা অক্ষমালা ও কমণ্ডলু হইতে অক্ষমালা ও কমণ্ডলু নিষ্কাসন করিয়া তাঁহাকে দিলেন ॥২৩

দিবাকরঃ (সূর্য্যঃ) [তস্যাঃ দেব্যাঃ] সমস্তরোমকূপেষু নিজরশ্মীন্ [স্বকিরণাদুৎপাদ্য] দদৌ ; কালঃ (নিমিষাদ্যভিমানিনী দেবতা) তস্যাঃ (তস্যৈ) খড়্গং (অসিং) নির্ম্মলং (স্বচ্ছং) চর্ম্ম চ (ফলকং) দত্তবান্ ॥২৪

দিবাকর দেবীর রোমকূপসমূহে রশ্মি হইতে রশ্মি উৎপাদন করিয়া এবং নিমিষাদি কালাভিমানিনী দেবতা এইরূপে খড়্গ ও নির্ম্মল চর্ম্ম (ঢাল) দান করিলেন ॥ ২৪

ক্ষীরোদশ্চ অমলং (নির্ম্মলং) হারং (মুক্তাহারং) অজরে (নিত্যনূতনে) অম্বরে (বস্ত্রে) [তথা] দিব্যং (অলৌকিকং) চূড়ামণিং (শিরোরত্নং) কুণ্ডলে (কর্ণাভরণে) কটকানি (বলয়ানি চ) শুভ্রং (নিষ্কলঙ্কং) অর্দ্ধচন্দ্রং

ক্ষীরোদ সমুদ্র তাঁহাকে নির্ম্মল হার, সদা নূতন বস্ত্রদ্বয়,

---

* 'তস্যৈ' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

অর্দ্ধচন্দ্রং তথা শুভ্রং * কেয়ূরান্ সর্ব্ববাহুষু ॥
নূপুরৌ বিমলৌ তদ্বদ্ গ্রৈবেয়কমনুত্তমম্ । ২৬
অঙ্গুরীয়ক-রত্নানি † সমস্তাস্বঙ্গুলীষু চ ॥
বিশ্বকর্ম্মা দদৌ তস্মৈ পরশুঞ্চাতিনির্ম্মলম্ । ২৭
অস্ত্রাণ্যনেকরূপাণি তথাভেদ্যঞ্চ দংশনম্ ॥

(তদাকার-ললাটভূষণবিশেষং) তথা সর্ব্ববাহুষু কেয়ূরান্ (অঙ্গদানি) বিমলৌ (স্ফুটকিরণৌ) নূপুরৌ (মঞ্জীরৌ) তদ্বৎ (পূর্ব্ববৎ বিমলমিত্যর্থঃ) অনুত্তমং (নাস্তি উত্তমং যস্মাৎ, সর্ব্বোৎকৃষ্টমিত্যর্থঃ) গ্রৈবেয়কং (গ্রীবাভরণং) সমস্তাসু অঙ্গুলীষু অঙ্গুরীয়করত্নানি (অঙ্গুলীয়কভূষণমুখ্যানি "জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টং তদ্রত্নমভিধীয়তে" ইতি স্মরণাৎ) চ দদৌ ॥ [অঙ্গুলীয়ক-রত্নদানান্তং ক্ষীরোদকর্ত্তৃকমিতি কেচিৎ] ; [তথা] বিশ্বকর্ম্মা (দেবশিল্পী) তস্মৈ (দেব্যৈ) অতিনির্ম্মলং পরশুঞ্চ (কুঠারঞ্চ) অনেকরূপাণি অস্ত্রাণি তথা অভেদ্যং (ছেত্তুমশক্যং) দংশনং (কবচং) চ দদৌ (চূড়ামণ্যাদি কবচ-

দিব্য চূড়ামণি, কর্ণাভরণ, বলয়, নিষ্কলঙ্ক অর্দ্ধচন্দ্র (ললাট-ভূষণ), বাহুসমূহে কেয়ূর (বাজু), নির্ম্মল নূপুর, উৎকৃষ্ট গ্রীবাভরণ, আর অঙ্গুলিসমূহে উৎকৃষ্ট অঙ্গুরীয় প্রদান করিলেন। বিশ্বকর্ম্মা তাঁহাকে অতি নির্ম্মল কুঠার নানাবিধ অস্ত্র এবং অভেদ্য দংশন (বর্ম্ম) দিলেন ॥ জলসমুদ্র তাঁহাকে

---

* দিব্যমিতি বা পাঠঃ † অঙ্গুলীয়করত্নানীতি বা পাঠঃ ।

অম্লানপঙ্কজাং মালাং শিরস্যুরসি চাপরাম্। ২৮
অদদজ্জলধিস্তস্মৈ পঙ্কজঞ্চাতিশোভনম্। *
হিমবান্ বাহনং সিংহং রত্নানি বিবিধানি চ। ২৯
দদাবশূন্যং সুরয়া পানপাত্রং ধনাধিপঃ ॥
শেষশ্চ সর্ব্বনাগেশো মহামণিবিভূষিতম্। ৩০
নাগহারং দদৌ তস্মৈ ধত্তে যঃ পৃথিবীমিমাম্।

দানান্তং বিশ্বকর্ম্মকর্তৃত্বমিতি চ কেচিৎ মন্যন্তে] ॥ জলধিঃ (জলসমুদ্রঃ) তস্মৈ [একাম্] অম্লানপঙ্কজাং অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাদৃশী) মালাং শিরসি, অপরাঞ্চ [মালাং] উরসি (বক্ষসি) চ অদদৎ (অদদাৎ) [তথা] অতিশোভনং পঙ্কজং (লীলাকমলং) চ [অদদাৎ, অম্লানেত্যারভ্য পঙ্কজদানান্তং জলধিঃ কর্ত্তা] । হিমবান্ (হিমালয়গিরিঃ) বাহনং সিংহং ; বিবিধানি রত্নানি চ [দদৌ] ; ধনাধিপঃ (কুবেরঃ) সুরয়া (অমৃতেন) অশূন্যং (সদাপূর্ণং) পানপাত্রং দদৌ ॥ যঃ ইমাং পৃথিবীং ধত্তে (ধারয়তি) [সঃ] সর্ব্বনাগেশঃ (সর্ব্বনাগাধিরাজঃ) শেষশ্চ (অনন্তশ্চ) তস্যৈ (দেব্যৈ) মহামণিবিভূষিতং নাগহারং দদৌ ॥ অন্যৈঃ অপি সুরৈঃ

মস্তকে ও বক্ষোদেশে সদাপ্রফুল্ল একগাছি পদ্মমালা, আর হস্তে একটি পরমসুন্দর লীলাকমল দান করিলেন ॥ হিমালয় তাঁহাকে বাহন সিংহ এবং বিবিধ রত্ন দান করিলেন ; ধন-পতি কুবের সুধায় সদা-পূর্ণ পানপাত্র প্রদান করিলেন ॥

---

* অদদাৎ ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

অন্যৈরপি সুরৈর্দেবী ভূষণৈরায়ুধৈস্তথা। ৩১
সম্মানিতা ননাদোচ্চৈঃ সাট্টহাসং মুহুর্মুহুঃ॥
তস্যা নাদেন ঘোরেণ কৃৎস্নমাপূরিতং নভঃ। ৩২
অমায়তাতিমহতা প্রতিশব্দো মহানভূৎ॥

(দেবৈঃ) ভূষণৈঃ তথা আয়ুধৈঃ (অস্ত্রৈঃ) সম্মানিতা [সতী] সাট্টহাসং (মহাহাসসহিতং) মুহুর্মুহুঃ উচ্চৈঃ ননাদ (জগর্জ্জ চ)॥ [১] তস্যাঃ ঘোরেণ (ভীষণেন) অমায়তা (মায়তে অনয়েতি মা পরিমাণং তাং যতা গচ্ছতা মায়তা; ন মায়তা অমায়তা অমিতেনেত্যর্থঃ) অতিমহতা নাদেন গর্জ্জনেন কৃৎস্নং (সমস্তং) নভঃ (আকাশঃ ভুবর্লোক ইত্যর্থঃ) আপূরিতম্ (ব্যাপ্তং)

যিনি এই পৃথিবী ধারণ করিতেছেন, সেই নাগরাজ অনন্ত তাঁহাকে মহামণি-ভূষিত নাগহার দিলেন॥ অন্যান্য দেবগণ-প্রদত্ত ভূষণ ও অস্ত্রে সম্মানিতা হইয়া তিনি অট্টহাস সহকারে বারংবার উচ্চৈঃস্বরে গর্জ্জন করিতে লাগিলেন॥ তাঁহার ঘোরতর অপরিমিত অতিমহৎ গর্জ্জনে সমগ্র নভোমণ্ডল পরিব্যাপ্ত হইল এবং মহান্ প্রতিধ্বনি উত্থিত হইল॥ সমুদয় লোক ক্ষুব্ধ হইল, সমুদ্র সকল কম্পিত হইয়া উঠিল, পৃথিবী

---

(১) অনেন প্রধানতঃ অষ্টাদশভুজাপি সহস্রভুজা চৈষা ইতি সূচিতম্। তথাচ—বৈকৃতিকরহস্যে "অষ্টাদশভুজা পূজ্যা সা সহস্রভুজা সতী।" অষ্টাদশভুজধার্য্যাণাং বিশেষোক্তেঃ সামান্যতঃ অন্যৈরপি দেবৈরায়ুধৈরিত্যুক্তেশ্চেতিভাবঃ। তত্রৈব "আয়ুধান্যত্র বক্ষ্যন্তে দক্ষিণাধঃকরক্রমাৎ। অক্ষমালা চ কমলং বাণোঽসিঃ কুলিশং গদা। চক্রং ত্রিশূলং পরশুঃ,

চুক্ষুভুঃ সকলা লোকাঃ সমুদ্রাশ্চ চকম্পিরে। ৩৩
চচাল বসুধা চেলুঃ সকলাশ্চ মহীধরাঃ ॥

মহান্ প্রতিশব্দঃ (প্রতিধ্বনিঃ) অভূৎ ॥ সকলাঃ লোকাঃ (ভুবনানি) চুক্ষুভুঃ (ক্ষোভমাপুঃ) সমুদ্রাশ্চ চকম্পিরে (কম্পমাপুঃ); বসুধা (ধরিত্রী) চচাল, সকলাঃ মহীধরাশ্চ (পর্ব্বতাশ্চ (চেলুঃ চকম্পিরে ॥

টলমল করিতে লাগিল এবং ভূধরগণ কম্পিত হইল॥ দেবগণ হর্ষভরে সেই সিংহবাহিনীকে কহিলেন—"তুমি জয়লাভ

শঙ্খৌ ঘণ্টা চ পাশকঃ। শক্তি র্দণ্ড শ্চর্ম্ম চাপং পানপাত্রং কমণ্ডলুঃ। অলঙ্কৃত-ভুজামেভিরায়ুধৈঃ কমলাসনাম্। সর্ব্বদেবময়ীমীশাং মহালক্ষ্মীমিমাং নৃপ। পূজয়ন্ সর্ব্বলোকানাং স দেবানাং প্রভুর্ভবেৎ ॥" ইতি। এবং স্বরূপায়ুধৈরস্যা ব্রাহ্মীত্বং বৈষ্ণবীত্বং ত্রিগুণাত্বঞ্চ সর্ব্বমূলভূতশক্তেরয়ং প্রাদুর্ভাবস্তৎসমান ইতি চ সূচিতম্। যদ্যপ্যত্র ব্রহ্মাদীনামিন্দ্রাদীনাঞ্চ শরীরান্নিষ্ক্রান্ততেজো দেবীবিগ্রহরূপেণ অভিব্যক্তমাসীৎ আয়ুধানিচ দেবৈঃ স্বস্বশূলাদিভ্যো বিনির্গময্য দত্তানি ইত্যেবোক্তম্, তথাপি দেবীশক্ত্যংশা এব তত্তদ্দেবপালনীয়ৈকদেশপালনশক্তিত্বেন যে দেব্যা নিবেশিতাস্তে এব মহিষবধেন সর্ব্বলোকরক্ষণায় পুনরেকীভূয় দেবীরূপং প্রাপ্তাঃ। এবং তদায়ুধাঃ নিজশক্ত্যংশা অপীতি বোধ্যম্। লক্ষ্মীতন্ত্রেঽপি শক্রং প্রতি লক্ষ্মীবচনানি "মহালক্ষ্মীরহং শক্র পুনঃ স্বায়ম্ভুবেঽন্তরে। হিতায় সর্ব্বদেবানাং জাতা মহিষমর্দ্দিনী। মদীয়াঃ শক্তিলেশা যে তত্তদ্দেবশরীরগাঃ। ধৃতং ময়া তৈঃ সম্ভূতৈ রূপং পরমশোভনম্। আয়ুধানি চ দেবানাং যানি তানি সুরেশ্বর। মচ্ছক্ত্যস্তদাকারাণ্যায়ুধানি মমাভবন্নিতি স্মর্ত্তব্যম্ ॥

জয়েতি দেবাশ্চ মুদা তামূচুঃ সিংহবাহিনীম্। ৩৪*
তুষ্টুবুর্মুনয়শ্চৈনাং ভক্তিনম্রাত্মমূর্ত্তয়ঃ ॥
দৃষ্ট্বা সমস্তং সংক্ষুব্ধং ত্রৈলোক্যমমরারয়ঃ। ৩৫
সন্নদ্ধাখিলসৈন্যাস্তে সমুত্তস্থুরুদায়ুধাঃ।
আঃ কিমেতদিতি ক্রোধাদাভাষ্য মহিষাসুরঃ। ৩৬

দেবাঃ (ইন্দ্রাদ্যাঃ) মুদা (হর্ষেণ) তাং সিংহবাহিনীং বহতীতি বাহঃ সিংহ এব বাহঃ সিংহবাহঃ ততঃ প্রশংসায়াং মত্বর্থীয় ইন্) 'জয়' ইতি উচুঃ [যদ্বা 'জয়া' ইতি নাম চক্রুঃ] ; মুনয়শ্চ ভক্তিনম্রাত্মমূর্ত্তয়ঃ (ভক্ত্যা নম্রঃ আত্মা অন্তঃকরণং মূর্ত্তিঃ শরীরঞ্চ যেষাং তথা) [এতেন কায়িক-বাচিক-মানসিক-প্রবণত্বমুক্তম্] ; [সন্তঃ] এনাং (দেবীং) তুষ্টুবুঃ ॥ সন্নদ্ধাখিল-সৈন্যাঃ (সন্নদ্ধানি নিবদ্ধকবচানি যেষাং তাদৃশাঃ) তে (প্রসিদ্ধাঃ) অমরারয়ঃ (অসুরাঃ) সমস্তং ত্রৈলোক্যং সংক্ষুব্ধং (ব্যাকুলীভূতং) দৃষ্ট্বা উদায়ুধাঃ (উদ্যতাস্ত্রাঃ) [সন্তঃ] [যুদ্ধায়] সমুত্তস্থুঃ ॥ মহিষাসুরঃ ক্রোধাৎ "আঃ এতৎ

কর" [অথবা তাঁহাকে জয়া নাম দিলেন] এবং ভক্তিভরে চিত্ত ও দেহ আনত করিয়া মুনিগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥ [দেবীর সিংহনাদে] সমগ্র ত্রৈলোক্য সংক্ষুব্ধ হইয়াছে দেখিয়া, অসুর-সৈন্যগণ কবচ পরিধানপূর্ব্বক অস্ত্র-শস্ত্র লইয়া যুদ্ধার্থ সমুত্থিত হইল ॥ মহিষাসুর ক্রোধভরে "আঃ

---

* জয়েতি চ মুদা দেবাস্তামুচুঃ সিংহবাহনাম্ ইতি ক্বচিৎ।

অভ্যধাবত তং শব্দমশেষৈরসুরৈর্বৃতঃ ॥
স দদর্শ ততো দেবীং ব্যাপ্তলোকত্রয়াং ত্বিষা। ৩৭
পাদাক্রান্ত্যানতভুবং কিরীটোল্লিখিতাম্বরাম্ ॥
ক্ষোভিতাশেষপাতালাং ধনুর্জ্যা-নিঃস্বনেন তাম্ ॥৩৮
দিশো ভুজসহস্রেণ সমন্তাদ্ ব্যাপ্য সংস্থিতাম্ ॥*

কিম্?" ইতি আভাষ্য (উক্ত্বা) অশেষৈঃ (অসংখ্যাতৈঃ) অসুরৈঃ বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) [সন্] তং শব্দম্ অভ্যধাবত (অভিযযৌ) [দূতপ্রেরণাদিরূপাং সমরনীতিমনাদৃত্য আদাবেব দম্ভবশাৎ যুদ্ধে প্রবর্ত্তনাৎ রূপেণাপি তমোময়ত্বাচ্চ মহিষাসুরস্য তমোময়ত্বমনেন সূচিতম্; রজঃসত্ত্বাধিকায়া দেব্যাশ্চ তদ্বত্ত্বমুক্তম্]। ততঃ সঃ (মহিষঃ) ত্বিষা (কান্ত্যা) ব্যাপ্তলোকত্রয়াং পাদাক্রান্ত্যা (পাদয়োরাক্রমণেন) নতভুবং (নম্রীকৃতবসুন্ধরাং) কিরীটোল্লিখিতাম্বরাং (কিরীটেন উল্লিখিতং ঘৃষ্টম্ অম্বরমাকাশঃ যয়া তাদৃশীং) ধনুর্জ্যানিঃস্বনেন (চাপারূঢ়মৌর্বীশব্দেন) ক্ষোভিতাশেষপাতালাং। কম্পিত-

---

একি?" এই বলিয়া অসংখ্য অসুরসৈন্যে বেষ্টিত হইয়া সেই শব্দাভিমুখে ধাবিত হইল॥ সে দেখিল, দেবীর কান্তিতে ত্রিভুবন উজ্জলীকৃত হইয়াছে, পদভরে ধরা অবনত হইয়া পড়িয়াছে, কিরীট গগনস্পর্শ করিয়াছে, ধনুষ্টঙ্কার শব্দে সমস্ত

---

* অতঃপরম্—অষ্টাশীতিসহস্রেণ সখীভিঃ পরিবারিতাম্ ইত্যর্দ্ধং ক্বচিৎ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তয়া দেব্যা সুরদ্বিষাম্। ৩৯
শস্ত্রাস্ত্রৈ* র্বহুধামুক্তৈরাদীপিতদিগন্তরম্ ॥
মহিষাসুরসেনানীশ্চিক্ষুরাখ্যো মহাসুরঃ। ৪০
যুযুধে চামরশ্চান্যৈশ্চতুরঙ্গবলান্বিতঃ ॥ ‡

সকলরসাতলাম্) ভুজসহস্রেণ সমন্তাৎ (সর্ব্বতঃ) দিশঃ ব্যাপ্য সংস্থিতাং তাং দেবীং দদর্শ। ততঃ তয়া দেব্যা [সহ] সুরদ্বিষাং (অসুরাণাং) বহুধামুক্তৈঃ (বহুশঃ ক্ষিপ্তৈঃ) শস্ত্রাস্ত্রৈঃ (শস্ত্রৈঃ অক্ষেপ্যৈঃ খড়্গাদিভিঃ করস্থৈঃ, অস্ত্রৈঃ ক্ষেপ্যৈঃ শরাদিভিঃ অথবা শস্ত্রং কেবলম্ ; মন্ত্রযুক্তং যৎ তদস্ত্রম্) আদীপিতদিগন্তরং (আ সমন্তাৎ দীপিতং দ্যোতিতং দিশামন্তরং মধ্যমান্তরালং যত্র তৎ) যুদ্ধং প্রববৃতে (প্রবৃত্তম্)। মহিষাসুর-সেনানীঃ (মহিষাসুরস্য সেনাধিনাথঃ) চিক্ষুরাখ্যঃ (চিক্ষুরনামা) মহাসুরঃ [তথা] চামরশ্চ (চামরনামাসুরশ্চ) চতুরঙ্গবলান্বিতঃ (হস্ত্যশ্বরথপদাতিভিঃ

রসাতল সংক্ষুব্ধ হইয়াছে এবং ভুজসহস্রে দিঙ্মণ্ডল পরিব্যাপ্ত হইয়াছে ॥ অনন্তর সেই দেবীর সহিত অসুরগণের যুদ্ধারম্ভ হইল ; নানাভাবে বিক্ষিপ্ত অস্ত্রশস্ত্রে দিগন্তর প্রদীপ্ত হইয়া উঠিল ॥ [হস্তী অশ্ব রথ ও পদাতি সমন্বিত] চতুরঙ্গ সেনাসহ মহিষাসুরের সর্ব্বসেনাধ্যক্ষ মহাসুর চিক্ষুর এবং চামর অন্যান্য

---

* শাস্ত্রাস্ত্রৈরিতি পাঠঃ। আয়ুধশাস্ত্রে যানি যান্যুক্তানি অস্ত্রাণি তৈঃ।

‡ যুযুধে চামরশ্চান্যঃ ইতি ক্বচিৎ।

রথানামযুতৈঃ ষড়্‌ভিরুদগ্রাখ্যো মহাসুরঃ। ৪১
অযুধ্যতাযুতানাঞ্চ সহস্রেণ মহাহনুঃ॥
পঞ্চাশদ্‌ভিশ্চ নিযুতৈরসিলোমা মহাসুরঃ। ৪২
অযুতানাং শতৈঃ ষড়্‌ভির্বাস্কলো যুযুধে রণে॥
গজবাজিসহস্রৌঘৈরনেকৈঃ পরিবারিতঃ। ৪৩*

অঙ্গৈরন্বিতঃ) [সন্] অন্যৈঃ [প্রধানদৈত্যৈঃ অন্বিতঃ] যুযুধে॥ উদগ্রাখ্যঃ (উদগ্রনামা) মহাসুরঃ রথানাং ষড়্‌ভিঃ অযুতৈঃ (ষষ্টিসহস্রৈঃ) [অন্বিতঃ] [অযুধ্যত]॥ মহাহনুঃ [রথানাম্] অযুতানাং সহস্রেণ (রথকোট্যা) [অন্বিতঃ] অযুধ্যত॥ মহাসুরঃ অসিলোমা [রথানাং] পঞ্চাশদ্‌ভিঃ নিযুতৈঃ (পঞ্চকোটিভিঃ) [সহ মিলিত্বা] [যুযুধে] বাস্কলঃ [রথানাম্] অযুতানাং ষড়্‌ভিঃ শতৈঃ (ষষ্টিলক্ষৈঃ) [অন্বিতঃ] রণে যুযুধে॥ পরিবারিতঃ

অসুরগণসহ মিলিত হইয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল। উদগ্র নামক মহাসুর ষষ্টিসহস্র রথ এবং মহাহনু নামক অসুর কোটি রথ লইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল॥ মহাসুর অসিলোমা কোটি রথসহ এবং বাস্কল ষষ্টিলক্ষ রথসহ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল॥ পরিবারিতনামা অসুর সহস্র সহস্র হস্তী অশ্ব এবং কোটি

---

* গজবাজিসহস্রৌঘৈরনেকৈরুগ্রদর্শনঃ ইতি বা পাঠঃ। ততশ্চ "উগ্রশ্চাত্যুগ্রবীর্য্যশ্চ ত্রিনেত্রশ্চ মহাবলঃ।" ইত্যধিকং কেচিৎ।

বৃতো রথানাং কোট্যা চ যুদ্ধে তস্মিন্নযুধ্যত ॥
বিড়ালাক্ষো* ঽযুতানাঞ্চ পঞ্চাশদ্ভিরথাযুতৈঃ । ৪৪
যুযুধে সংযুগে তত্র রথানাং পরিবারিতঃ ॥
অন্যে চ তত্রাযুতশো রথনাগহয়ৈর্বৃতাঃ । ৪৫ †
যুযুধুঃ সংযুগে দেব্যা সহ তত্র মহাসুরাঃ ॥

(তন্নামা অসুরঃ) অনেকৈঃ (অসংখ্যৈঃ) গজবাজিসহস্রৌঘৈঃ (গজবাজি-সহস্রবৃন্দৈঃ) রথানাং কোট্যা চ বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) তস্মিন্ যুদ্ধে অযুধ্যত ॥ অথ বিড়ালাক্ষঃ [পদাতীনাম্] অযুতানাং পঞ্চাশদ্ভিঃ [তথা] রথানাম্ অযুতৈঃ পরিবারিতঃ (পরিবৃতঃ সন্) তত্র সংযুগে (যুদ্ধে) যুযুধে ॥ তত্র (তেষু) অন্যে চ মহাসুরাঃ অযুতশঃ (অযুতৈরযুতৈঃ) রথনাগহয়ৈঃ (রথহস্তিতুরগৈঃ) বৃতাঃ [বেষ্টিতাঃ সন্তঃ] তত্র (তস্মিন্) সংযুগে (যুদ্ধে)

* * *

রথে পরিবৃত হইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥ বিড়ালাক্ষ পঞ্চাশৎ অযুত পদাতি এবং দশসহস্র রথে পরিবৃত হইয়া সেই রণক্ষেত্রে যুদ্ধ করিয়াছিল ॥ অন্যান্য অসংখ্য মহাসুর রথসহ হস্তী ও অশ্বগণে বেষ্টিত হইয়া তথায় যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল। সেই যুদ্ধে মহিষাসুর কোটি কোটি সহস্র রথে, গজে

---

* বিড়ালাখ্য ইতি বিড়ালাখ্যো মহাদৈত্যঃ ইত্যাদি চ কেচিৎ।

† ইতঃপূর্ব্বং—বৃতঃ কালো রথানাঞ্চ রণে পঞ্চশতাযুতৈঃ।
যুযুধে সংযুগে তত্র তাবদ্ভিঃ পরিবারিতঃ ॥ ক্বচিৎ শ্লোকোঽয়ং দৃশ্যতে।

কোটিকোটিসহস্রৈস্তু রথানাং দন্তিনাং তথা। ৪৬
হয়ানাঞ্চ বৃতো যুদ্ধে তত্রাভূন্মহিষাসুরঃ॥
তোমরৈর্ভিন্দিপালৈশ্চ শক্তিভির্মুসলৈস্তথা। ৪৭
যুযুধুঃ সংযুগে দেব্যা খড়্গৈঃ পরশু-পট্টিশৈঃ॥
কেচিচ্চ চিক্ষিপুঃ* শক্তীঃ কেচিৎ পাশাংস্তথাপরে।৪৮

দেব্যা সহ যুযুধুঃ (যুযুধিরে)। তত্র যুদ্ধে মহিষাসুরঃ রথানাং তথা দন্তিনাং হয়ানাঞ্চ [প্রত্যেকং] কোটিকোটি-সহস্রৈঃ বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) [যোদ্ধুম্ অবস্থিতঃ] অভূৎ॥ [সর্ব্বেঽপি চিক্ষুরাদ্যাঃ তে] তোমরৈঃ (সর্ব্বলাদিভিঃ) ভিন্দিপালৈঃ (হস্তক্ষেপ্যলগুড়বিশেষৈঃ) মুসলৈঃ (লৌহাগ্রদণ্ডৈঃ) শক্তিভিঃ (শল্যৈঃ) তথা খড়্গৈঃ (অসিভিঃ) পরশুপট্টিশৈঃ (পরশুভিঃ কুঠারবিশেষৈঃ সহিতাঃ পট্টিশাঃ বিস্তীর্ণখড়্গাবিশেষাঃ তৈঃ) সংযুগে দেব্যা [সহ] যুযুধুঃ॥ [দেবীং হন্তুং] কেচিৎ [অসুরাঃ] শক্তীঃ, কেচিচ্চ পাশান্ চিক্ষিপুঃ ;

—— ——

এবং ঘোটকে বেষ্টিত হইয়া অবস্থান করিতেছিল। তাহারা সকলে তোমর (সাবল), ভিন্দিপাল (হস্তক্ষেপ্য ক্ষুদ্রাকার মুদ্গর),শক্তি, মুসল (লৌহাগ্র জয়দণ্ড), খড়্গ, পরশু ও পট্টিশ (খড়্গবিশেষ) দ্বারা দেবীর সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল॥ কেহ বা শল্য, কেহ বা পাশ নিক্ষেপ করিল, কেহ কেহ বা খড়্গ

---

* কেচিচ্চাচিক্ষিপুরিতি বা পাঠঃ।

দেবীং খড়্গপ্রহারৈস্তু তে তাং হন্তুং প্রচক্রমুঃ ॥
সাঽপি দেবী ততস্তানি শস্ত্রাণ্যস্ত্রাণি চণ্ডিকা ।৪৯
লীলয়ৈব প্রচিচ্ছেদ নিজশস্ত্রাস্ত্রবর্ষিণী ॥
অনায়স্তাননা দেবী স্তূয়মানা সুরর্ষিভিঃ । ৫০
মুমোচাসুরদেহেষু শস্ত্রাণ্যস্ত্রাণি চেশ্বরী ॥*

তথা অপরে তে (প্রসিদ্ধাঃ) খড়্গপ্রহারৈঃ তাং দেবীং হন্তুং প্রচক্রমুঃ ॥ ততঃ নিজশস্ত্রাস্ত্রবার্ষিণী সাপি চণ্ডিকা (ক্রোধবতী) দেবী তানি শস্ত্রাণি (খড়্গাদীনি) অস্ত্রাণি (বাণাদীনি) চ লীলয়া (অনায়াসেন) এব প্রচিচ্ছেদ (খণ্ডয়ামাস) ॥ অনায়স্তাননা (অনায়স্তম্ আয়াসজন্যবিকারম-প্রাপ্তম্ অম্লানমিতি যাবৎ আননং যস্যাঃ সা অম্লানবদনা) ঈশ্বরী (বিশ্বব্যাপিকা) দেবী সুরর্ষিভিঃ (সুরাশ্চ ঋষয়শ্চ তৈঃ যদ্বা নারদাদিভিঃ

প্রহারে দেবীকে বধ করিবার চেষ্টা করিতে লাগিল ॥ অনন্তর নিজ শস্ত্র ও অস্ত্রবর্ষণকারিণী সেই দেবী চণ্ডিকাও অসুরগণ-নিক্ষিপ্ত সেই সকল অস্ত্র শস্ত্র অনায়াসেই ছেদন করিলেন ॥ দেবগণ ও ঋষিগণ কর্ত্তৃক (অথবা দেবর্ষিগণ কর্ত্তৃক) স্তূয়মানা অম্লানবদনা (প্রফুল্লময়ী) সর্ব্বশক্তিময়ী দেবী অসুর দেহে খড়্গবাণাদি অস্ত্র-শস্ত্র নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥ দেবীর

---

* 'শস্ত্রাণ্যস্ত্রাণি চাম্বিকা' 'ইতি' 'শস্ত্রাণ্যস্ত্রাণি চণ্ডিকা' ইতি চ পাঠৌ।

সোঽপি ক্রুদ্ধো ধুতসটো দেব্যা বাহনকেশরী। ৫১
চচারাসুরসৈন্যেষু বনেষ্বিব হুতাশনঃ॥
নিঃশ্বাসান্ মুমুচে যাংশ্চ যুধ্যমানা রণেঽম্বিকা। ৫২
ত এব সদ্যঃ সম্ভূতা গণাঃ শতসহস্রশঃ॥
যুযুধুস্তে পরশুভির্ভিন্দিপালাসিপট্টিশৈঃ। ৫৩
নাশয়ন্তোঽসুরগণান্ দেবীশক্ত্যুপবৃংহিতাঃ॥*

দেবর্ষিভিঃ) স্তূয়মানা [সতী] অসুরদেহেষু শস্ত্রাণি (খড়্গাদীনি) অস্ত্রাণি চ (বাণাদীনি) মুমোচ॥ সোঽপি দেব্যাঃ বাহনকেশরী (বাহনীভূত-সিংহঃ) ক্রুদ্ধঃ [অতএব] ধুতসটঃ (কম্পিতকেশরঃ) [সন্] বনে হুতাশন ইব অসুরসৈন্যেষু চচার। রণে যুধ্যমানা অম্বিকা যান্ নিঃশ্বাসান্ মুমুচে তে এব (তাবন্ত এব নিঃশ্বাসাঃ) [প্রত্যেকং] সদ্যঃ (তৎক্ষণমেব) শতসহস্রশঃ গণাঃ (প্রমথাঃ)

বাহন সেই সিংহও কেশর কম্পিত করিয়া বনমধ্যে দাবাগ্নির ন্যায় অসুর-সৈন্যমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিল॥ রণস্থলে যুদ্ধ করিতে করিতে অম্বিকা যে নিঃশ্বাস ত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই প্রত্যেক নিঃশ্বাস তৎক্ষণাৎ শতসহস্র প্রমথ সৈন্যরূপে

---

* দেবীশক্ত্যুপবৃংহিতান্ ইতি বা পাঠঃ।

দেবীসামর্থ্যপ্রভাবাৎ ক্ষীণান্ অসুরান্ ইত্যর্থঃ, পাঠেঽস্মিংস্তু গণানাং শৌর্য্যাপকর্ষোঽনুসন্ধেয়ঃ।

অবাদয়ন্ত* পটহান্ গণাঃ শঙ্খাংস্তথাপরে। ৫৪
মৃদঙ্গাংশ্চ তথৈবান্যে তস্মিন্ যুদ্ধমহোৎসবে॥
ততো দেবী ত্রিশূলেন গদয়া শক্তিবৃষ্টিভিঃ। ৫৫
খড়্গাদিভিশ্চ শতশো নিজঘান মহাসুরান্॥

সম্ভূতাঃ॥ তেঃ (গণাঃ) দেবীশক্ত্যুপবৃংহিতাঃ (দেব্যাঃ শক্ত্যা সামর্থ্যেন উপবৃংহিতাঃ উপচিতসামর্থ্যাঃ) [সন্তঃ] পরশুভিঃ ভিন্দিপালাসিপট্টিশৈঃ (ভিন্দিপালৈঃ সহিতাঃ অসয়ঃ খড়্গাঃ তৈঃ সহিতাঃ পট্টিশাঃ তৈঃ) অসুরগণান্ নাশয়ন্তঃ যুযুধুঃ (যুযুধিরে)॥ তস্মিন্ যুদ্ধমহোৎসবে যুদ্ধমেব মহোৎসবস্তস্মিন্ বীরাণাং গণানাং হর্ষাবহত্বাৎ) [কেচিৎ] গণাঃ পটহান্, অপরে শঙ্খান্ তথৈব অন্যে মৃদঙ্গান্ অবাদয়ন্ত। ততঃ দেবী ত্রিশূলেন গদয়া শক্তিবৃষ্টিভিঃ খড়্গাদিভিশ্চ শতশঃ (শতৈঃ শতৈঃ) মহাসুরান্ নিজঘান॥ ঘণ্টাস্বন-

পরিণত হইয়াছিল। তাহারা দেবীর শক্তিতে বর্দ্ধিতসামর্থ্য হইয়া যুদ্ধক্ষেত্রে পরশু, ভিন্দিপাল, খড়্গ ও পট্টিশ দ্বারা অসুরগণকে বধ করিতে লাগিল॥ সেই যুদ্ধরূপ মহোৎসবে প্রমথ সৈন্যের মধ্যে কেহ পটহ, কেহ শঙ্খ, কেহ বা মৃদঙ্গ বাজাইতে লাগিল॥ অনন্তর দেবী ত্রিশূল, গদা ও শক্তিবৃষ্টি দ্বারা এবং খড়্গাদি দ্বারা শত শত মহাসুরকে বধ করিলেন॥ কোন অসুরকে ঘণ্টার শব্দে বিমোহিত করিয়া ভূমিতে

---

* অবাদয়ন্তঃ ইতি আবাদয়ন্তঃ ইতি চ ক্বচিৎ।

পাতয়ামাস চৈবান্যান্ ঘণ্টাস্বনবিমোহিতান্ ।৫৬
অসুরান্ ভুবি পাশেন বদ্ধ্বা চান্যানকর্ষয়ৎ ॥*
কেচিদ্দ্বিধাকৃতাস্তীক্ষ্ণৈঃ খড়্গপাতৈস্তথাপরে ।৫৭
বিপোথিতা † নিপাতেন গদয়া ভুবি শেরতে ॥
বেমুশ্চ কেচিদ্রুধিরং মুসলেন ভৃশং হতাঃ ।৫৮

বিমোহিতান্ (ঘন্টানির্ঘোষমূর্চ্ছিতান্) [কৃত্বা] অন্যান্ [কাংশ্চিৎ) অসুরান্ পাতয়ামাস ; অন্যান্ [কাংশ্চিৎ] পাশেন বদ্ধ্বা ভুবি অকর্ষয়ৎ (আকৃষ্টবতী) কেচিৎ তীক্ষ্ণৈঃ খড়্গপাতৈঃ (খড়্গধারাভিঃ) দ্বিধাকৃতাঃ, তথা অপরে গদয়া বিপোথিতাঃ (আমর্দ্দিতাঃ) [সন্তঃ] নিপাতেন (নিপতনেন) ভুবি (ধরণ্যাং) শেরতে [স্ম]। কেচিৎ মুসলেন ভৃশং (অত্যর্থং) হতাঃ (তাড়িতাঃ সন্তঃ) রুধিরং বেমুঃ (ববমুঃ ; উজ্জগরুঃ)। কেচিৎ

পাতিত করিলেন ; কাহাকেও পাশে আবদ্ধ করিয়া ভূতলে আকর্ষণ করিলেন॥ কেহ বা তীক্ষ্ণ খড়্গাঘাতে দ্বিখণ্ডীকৃত হইল। কেহ বা গদাঘাতে বিমর্দ্দিত হইয়া ভূতলে শয়ন করিল॥ কেহ বা মুসলদ্বারা অতিমাত্র তাড়িত হইয়া রক্ত বমন করিতে লাগিল। কেহ বা শূলে বিদীর্ণহৃদয় হইয়া

---

* অকর্ষত ইতি ক্বচিৎ। † রিপুস্থিতা ইতি বা পাঠঃ।

কেচিন্নিপাতিতা ভূমৌ ভিন্নাঃ শূলেন বক্ষসি ॥
নিরন্তরাঃ * শরৌঘেণ কৃতাঃ কেচিদ্রণাজিরে ।৫৯
সেনানুকারিণঃ † প্রাণান্ মুমুচুস্ত্রিদশার্দ্দনাঃ ॥‡
কেষাঞ্চিদ্ বাহবশ্ছিন্নাশ্ছিন্নগ্রীবাস্তথাপরে । ৬০
শিরাংসি পেতুরন্যেষামন্যে মধ্যে বিদারিতাঃ ॥

বক্ষসি শূলেন ভিন্না (বিদীর্ণাঃ) ভূমৌ নিপাতিতাঃ। কেচিৎ সেনানুকারিণঃ (সেনামনু পশ্চাৎ কুর্ব্বন্তি যে তে সেনাগ্রগাঃ) ত্রিদশার্দ্দনাঃ (অসুরাঃ) রণাজিরে (রণাঙ্গনে) শরৌঘেণ (বাণসমূহেন) নিরন্তরাঃ কৃতাঃ (প্রতি লোমকূপং ব্যাপ্তাবয়বাঃ সুতরাং শল্লকীসদৃশাঃ কৃতাঃ) [সন্তঃ] প্রাণান্ মুমুচুঃ। কেষাঞ্চিৎ বাহবঃ ছিন্নাঃ, তথা অপরে ছিন্নগ্রীবাঃ [বভূবুঃ]; অন্যেষাং

ভূতলে নিপতিত হইল। সেনাগণের পুরোবর্ত্তী কোন কোন অসুর রণক্ষেত্রে প্রতিলোমকূপে বাণবিদ্ধ হওয়ায় [দেখিতে সজারুর ন্যায় হইয়া] প্রাণত্যাগ করিল॥ কাহারও বাহু ছিন্ন হইল, কাহারও বা গ্রীবা ছিন্ন হইল; কাহারও মস্তক ভূতলে

---

* নিরাকৃতাঃ ইতি নিরন্তরমিতি নিরন্তরশরৌঘেণ ইতি চ পাঠাঃ।

† শৈলানুকারিণঃ, শ্যেনানুকারিণঃ, শল্যানুকারিণঃ, সেধানুকারিণঃ ইতি নানাগ্রন্থেষু নানাপাঠাঃ দৃশ্যন্তে। ‡ ত্রিদশার্দ্দিনঃ ইতি কেচিৎ।

বিচ্ছিন্নজঙ্ঘাস্ত্বপরে পেতুরুর্ব্ব্যাং মহাসুরাঃ। ৬১
একবাহ্বক্ষিচরণাঃ কেচিদ্দেব্যা দ্বিধাকৃতাঃ॥
ছিন্নেঽপি চান্যে শিরসি পতিতাঃ পুনরুত্থিতাঃ॥৬২
কবন্ধা যুযুধুর্দেব্যা গৃহীত-পরমায়ুধাঃ।*
ননৃতুশ্চাপরে তত্র যুদ্ধে তূর্য্যলয়াশ্রিতাঃ † ॥৬৩

[ছিন্নানি] শিরাংসি পেতুঃ (পাতিতানি); অন্যে মধ্যে (বপুষো মধ্যদেশে) বিদারিতাঃ [বভূবুঃ]॥ অপরে তু মহাসুরাঃ বিচ্ছিন্নজঙ্ঘাঃ [সন্তঃ] উর্ব্ব্যাং (পৃথিব্যাং) পেতুঃ; কেচিৎ দেব্যা দ্বিধাকৃতাঃ (দ্বিদলীকৃতাঃ) [সন্তঃ] একবাহ্বক্ষিচরণাঃ (একবাহুকাঃ একাক্ষাঃ একচরণাশ্চ) [জাতাঃ]; অন্যে (অসুরাঃ) শিরসি ছিন্নে [সতি] পতিতাঃ [তদনু] পুনরুত্থিতাঃ॥২৫—৬২

পতিত হইল; কেহ বা দেহ মধ্যভাগে বিদারিত হইল। কেহ বা ছিন্নজঙ্ঘ হইয়া ভূতলে পতিত হইল; কেহ বা দেবীকর্ত্তৃক সমান দুইখণ্ডে বিভক্ত হইয়া প্রত্যেক খণ্ডে একমাত্র বাহু চক্ষু ও চরণবিশিষ্ট হইল; কেহ বা মস্তক ছিন্ন হইলেও ভূতলে পতিত হইতে না হইতে তৎক্ষণাৎ পুনরুত্থিত হইল॥২৫—৬২

তত্র যুদ্ধে কবন্ধাঃ (মনুষ্যাণাং সহস্রেষু শতেষু হতমূর্দ্ধসু। তদাবেশাৎ কবন্ধঃ স্যাৎ একোঽমূর্দ্ধা ক্রিয়ান্বিত ইতি কবন্ধলক্ষণম্। অযুতবীরবধে

---

* অর্দ্ধমন্ত্রমিমং কেচিন্ন পঠন্তি। † তূর্য্যলয়ান্বিতাঃ ইতি কেচিৎ।

কবন্ধাশ্ছিন্নশিরসঃ খড়্গশক্ত্যৃষ্টিপাণয়ঃ।*
তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ভাষন্তো ‡ দেবীমন্যে মহাসুরাঃ ॥ ৬৪

একঃ কবন্ধঃ আবির্ভবতীতি প্রসিদ্ধিঃ। উক্তঞ্চ মহাভারতে শান্তিপর্ব্বণি "মনুষ্যাণাং সহস্রেষু হতেষু পতিতেষু চ। উদতিষ্ঠন্ কবন্ধানি বহূন্যুত্থায় চাদ্রবন্" অতঃ সহস্রেঽভিহতে কবন্ধ এক উত্তিষ্ঠতি॥ কেষাঞ্চিন্মতে "নাগানামযুতং তুরঙ্গনিযুতং সার্দ্ধং রথানাং শতং, পত্তীনাং দশকোটয়ো নিপতিতা একঃ কবন্ধো রণে।"] গৃহীতপরমায়ুধাঃ (আত্তোত্তম-শস্ত্রাঃ) [সন্তঃ] দেব্যা [সহ] (যুযুধুঃ (যুযুধিরে) ; অপরে (কেচিৎ কবন্ধাঃ) তূর্য্যলয়াশ্রিতাঃ (বাদ্যলয়ানুসারিণঃ সন্তঃ) ননৃতুশ্চ ॥ ৬৩

সেই যুদ্ধে কবন্ধগণ উৎকৃষ্ট অস্ত্রশস্ত্র লইয়া দেবীর সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল। কোন কোন কবন্ধ বাদ্যের লয়ানুসারে নৃত্য করিয়াছিল॥ [সংগ্রামে সহস্র মনুষ্যের মস্তক ছিন্ন হইলে, একটি কবন্ধ উৎপন্ন হয় ; কেহ কেহ বলেন—অযুত হস্তী, নিযুত অশ্ব, একশত পঞ্চাশ রথ এবং দশ কোটি পত্তি সংগ্রামে নিহত হইলে একটি কবন্ধ হয়] ॥ ৬৩

অন্যে [কেচিৎ] কবন্ধাঃ ছিন্নশিরসঃ (কর্ত্তিতমূর্দ্ধানঃ) [অপি]

---

* খড়্গাশক্ত্যষ্টিপাণয় ইতি কেচিৎ।

‡ 'তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যভাষন্ত' ইতি 'তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চৈবোক্ত্বা দেব্যান্যে যুযুধুর্ম্ঘ্ধে' ইতি চ ক্বচিৎ।

রুধিরৌঘবিলুপ্তাঙ্গাঃ সংগ্রামে লোমহর্ষণে। ইত্যধিকঞ্চ কেচিৎ পঠন্তি।

পাতিতৈ রথনাগাশ্বৈরসুরৈশ্চ বসুন্ধরা ।
অগম্যা সাঽভবৎ তত্র যত্রাভূৎ স মহারণঃ ॥ ৬৫
শোণিতৌঘা মহানদ্যঃ সদ্যস্তত্র বিসুস্রুবুঃ ।
মধ্যে চাসুরসৈন্যস্য বারণাসুরবাজিনাম্ ॥ ৬৬

খড়্গশক্ত্যৃষ্টিপাণয়ঃ (খড়্গাশ্চ শক্তয়শ্চ ঋষ্টয়ঃ উভয়তোধারাঃ খড়্গাশ্চ পাণিষু যেষাং তে তথাবিধাঃ সন্তঃ) দেবীং [প্রতি] তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি ভাষন্তঃ (হস্তাক্ষেপাদেব ভাষমাণা ইব) [যুযুধিরে ইতি শেষঃ] ॥ ৬৪

কবন্ধগণ ছিন্ন-শিরস্ক ; তথাপি কেহ কেহ হস্তে খড়্গ, শক্তি ও ঋষ্টি (দ্বি-ধার খড়্গ) লইয়া দেবীকে [হস্তসঙ্কেতেই যেন] "তিষ্ঠ তিষ্ঠ" বলিতে বলিতে যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৬৪

যত্র সঃ মহারণঃ (মহাযুদ্ধম্) অভুৎ, তত্র [দেব্যা] পাতিতৈঃ (ভ্রংশিতৈঃ) রথনাগাশ্বৈঃ (রথসহিতা নাগাস্তৈঃ সহিতা অশ্বাস্তৈঃ) অসুরৈশ্চ [আকীর্ণা] বসুন্ধরা (মেদিনী) অগম্যা (গন্তুমশক্যা) অভবৎ ॥ ৬৫

যে স্থলে সেই মহাযুদ্ধ হইয়া ছিল, তথায় [দেবীকর্ত্তৃক] নিপাতিত রথ, গজ ও অশ্বগণে এবং অসুরদেহে [সমাকীর্ণ হওয়ায়] বসুমতী অগম্যা হইয়াছিল ॥ ৬৫

তত্র (যুদ্ধে) অসুরসৈন্যস্য মধ্যে সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) বারণাসুরবাজিনাং (হস্তিদৈত্যাশ্বানাং) শোণিতৌঘাঃ (শোণিতস্য ওঘঃ প্রবাহো যাসু তাদৃশ্যঃ) মহানদ্যঃ বিসুস্রুবুঃ (রক্তপ্রবাহময্যো মহানদ্যো বভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ৬৬

ক্ষণেন তন্মহাসৈন্যমসুরাণাং তথাম্বিকা।
নিন্যে ক্ষয়ং যথা বহ্নিস্তৃণদারুমহাচয়ম্ ॥৬৭
স চ সিংহো মহানাদমুৎসৃজন্ ধুতকেশরঃ।
শরীরেভ্যোঽমরারীণামসূনিব বিচিন্বতি ॥ ৬৮

তথায় অসুর-সেনামধ্যে তৎক্ষণাৎ হস্তী দৈত্য ও অশ্বগণের শোণিত-প্রবাহই মহানদীরূপে প্রবাহিত হইল ॥৬৬

যথা বহ্নিঃ তৃণদারুমহাচয়ং (তৃণকাষ্ঠরাশিং) [ক্ষণমাত্রেণৈব ক্ষয়ং নয়তি তথা] অম্বিকা অসুরাণাং তৎ মহাসৈন্যং ক্ষণেন (অত্যল্পকালনৈব) ক্ষয়ং নিন্যে (প্রাপয়ামাস)। [ন কেবলমম্বিকৈব অপিতু] সঃ (প্রসিদ্ধঃ দেবীবাহিনীভূতঃ) সিংহশ্চ [অসুরাণাং তৎ মহাসৈন্যং ক্ষণেন ক্ষয়ং নিন্যে ইতি শেষঃ] [তত্রোৎপ্রেক্ষতে] ধুতকেশরঃ (কম্পিতসটঃ) [স সিংহঃ] মহানাদম্ (উচ্চৈঃ কণ্ঠগর্জ্জনং) উৎসৃজন্ (কুর্ব্বন্) অমরারীণাং (অসুরাণাং) শরীরেভ্যঃ অসূন্ (প্রাণান্) বিচিন্বতীব (বিচিনোতীব ; ভূতে লট্, অড়াগমো গুণাভাবশ্চ ছান্দসঃ) [অথবা বিচিন্বতীতি সপ্তমীয়ম্ ; তস্মিন্ সিংহে অমরারীণাং শরীরেভ্যঃ অসূন্ বিচিন্বতীব সতি দেব্যা গণৈশ্চ অসুরৈঃ সহ যুদ্ধং কৃতমিত্যন্বয়ঃ কার্য্যঃ]॥ ৬৭—৬৮

যেমন অগ্নি ক্ষণমধ্যেই তৃণকাষ্ঠের সুবৃহৎ স্তূপ ক্ষয় করে, সেইরূপ অম্বিকা অসুরগণের সেই মহাসৈন্য ক্ষয় করিলেন [কেবল তাহা নহে] সেই সিংহও কেশর কম্পিত করিয়া মহাগর্জ্জন করিতে করিতে, অসুরগণের শরীর হইতে

দেব্যা গণৈশ্চ তৈস্তত্র কৃতং যুদ্ধং তথাসুরৈঃ ।*
যথৈষাং তুতুষুর্দেবাঃ † পুষ্পবৃষ্টিমুচো দিবি ॥৬৯

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
মহিষাসুর-সৈন্যবধো নাম দ্বিতীয়-মাহাত্ম্যম্ ।

প্রাণগুলি যেন একটি একটি করিয়া চয়ন করিতে লাগিল (ক্ষণমধ্যেই সেই সমুদয় মহাসৈন্য বিনষ্ট করিল) ।। ৬৭-৬৮

তত্র (রণক্ষেত্রে) [অসুরৈঃ সহ] তৈঃ দেব্যা গণৈশ্চ (দেবীনিশ্বাসজাতৈঃ প্রমথসৈন্যৈরপি) তথা যুদ্ধং কৃতং [যথা] এষাং (গণানাং সম্বন্ধে) দিবি (স্বর্গে) পুষ্পবৃষ্টিমুচঃ দেবাঃ তুতুষুঃ (পরিতোষং প্রাপ্তাঃ) ॥ ৬৯

অসুরগণের সহিত দেবী-নিশ্বাসজাত সেই প্রমথ সৈন্যগণের এবংবিধ যুদ্ধ হইয়াছিল যে, স্বর্গে দেবগণ পুষ্পবৃষ্টি বর্ষণে পরিতোষ প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥৬৯

মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার সম্বন্ধীয়
দেবীমাহাত্ম্যে মহিষাসুরসৈন্যবধ-নামক
দ্বিতীয়-মাহাত্ম্য ।

---

*মহাসুরৈঃ ইতি বা পাঠঃ। † অথৈনাং তুষ্টুবুর্দেবাঃ ইত্যপি ক্বচিৎ।

ঋষিরুবাচ ॥ ১

নিহন্যমানং তৎসৈন্যমবলোক্য মহাসুরঃ ।
সেনানীশ্চিক্ষুরঃ কোপাদ্ যযৌ যোদ্ধুমথাম্বিকাম্ ॥২

স দেবীং শরবর্ষেণ ববর্ষ সমরেঽসুরঃ ।
যথা মেরুগিরেঃ শৃঙ্গং তোয়বর্ষেণ তোয়দঃ ॥৩

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১ ॥ অথ তৎসৈন্যং (তস্য মহিষাসুরস্য সৈন্যং) [দেব্যা] নিহন্যমানম্ অবলোক্য (বীক্ষ্য) সেনানীঃ (সর্ব্বাসুরসেনাপতিঃ) মহাসুরঃ চিক্ষুরঃ কোপাৎ অম্বিকাং [প্রতি] যোদ্ধুং যযৌ (জগাম) ॥ ২

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ অনন্তর মহিষাসুরের সেই মহতী সেনা নিহত হইতেছে দেখিয়া, অসুরগণের সর্ব্ব-সেনানায়ক মহাসুর চিক্ষুর ক্রোধে অম্বিকাসহ যুদ্ধার্থ যাত্রা করিল ॥ ২

তোয়দঃ (মেঘঃ) তোয়বর্ষেণ (বারিধারাপাতনেন) মেরুগিরেঃ (সুমেরোঃ) শৃঙ্গং যথা (শৃঙ্গমিবেত্যর্থঃ) সঃ অসুরঃ (চিক্ষুরঃ) সমরে (যুদ্ধে) শরবর্ষেণ (বাণসমূহবৃষ্ট্যা) দেবীং (চণ্ডিকাং) ববর্ষ (আচ্ছাদিতবানিত্যর্থঃ) [অনয়োপময়া অসুরস্য লঘুপ্রহারিত্বং দেব্যাশ্চ অচলত্বমুক্তম্] ॥ ৩

জলধর যেমন বারিধারাবর্ষণে সুমেরুগিরিশৃঙ্গ প্লাবিত করিয়া থাকে, সেইরূপ সেই অসুর (চিক্ষুর) যুদ্ধক্ষেত্রে শরবৃষ্টিদ্বারা দেবীকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিল ॥ ৩

তস্য ছিত্ত্বা ততো দেবী লীলয়ৈব শরোৎকরান্।
জঘান তুরগান্ বাণৈর্যন্তারঞ্চৈব বাজিনাম্॥ ৪

চিচ্ছেদ চ ধনুঃ সদ্যো ধ্বজঞ্চাতিসমুচ্ছ্রিতম্।
বিব্যাধ চৈব গাত্রেষু ছিন্নধন্বানমাশুগৈঃ॥ ৫

স ছিন্নধন্বা বিরথো হতাশ্বো হতসারথিঃ।
অভ্যধাবত তাং দেবীং * খড়্গচর্ম্মধরোঽসুরঃ ॥৬

ততঃ দেবী বাণৈঃ তস্য (অসুর-সেনাপতেশ্চিক্ষুরস্য) শরোৎকরান্ (শরনিকরান্) লীলয়া এব (অনায়াসেনৈব) ছিত্ত্বা তুরগান্ (অশ্বান্) বাজিনাং (অশ্বানাং) যন্তারং (সারথিং) চৈব জঘান ॥ ৪

অনন্তর দেবী বাণনিকরে তদীয় শরসমূহ অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া, অশ্বগণকে এবং সারথিকে বধ করিলেন ॥৪

[দেবী] আশুগৈঃ (বাণৈঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণমেব) ধনুঃ অতিসমুচ্ছ্রিতং (অত্যুন্নতং) ধ্বজঞ্চ (ধ্বজমপি) চিচ্ছেদ চ; [ততঃ] ছিন্নধন্বানং (ছিন্নং ধনুর্যস্য তং) [চিক্ষুরং] গাত্রেষু (সর্ব্বাবয়বেষু) বিব্যাধ চ ॥ ৫

দেবী বাণদ্বারা তৎক্ষণাৎ তাহার ধনুঃ ও অত্যুন্নত ধ্বজ ছেদন করিয়া ছিন্নধন্বা চিক্ষুরকে সর্ব্বাঙ্গে বিদ্ধ করিলেন ॥৫

সঃ ছিন্নধন্বা (ছিন্নং ধনুর্যস্য সঃ) বিরথঃ (বিচ্ছিন্নো রথো যস্য সঃ) হতাশ্বঃ (হতা অশ্বা যস্য সঃ) হতসারথিঃ (হত সারথির্যস্য সঃ) অসুরঃ

---

* অভ্যধাবৎ ততো দেবীম্ ইতি বা পাঠঃ।

সিংহমাহত্য খড়্গেন তীক্ষ্ণধারেণ মূর্দ্ধনি।
আজঘান ভুজে সব্যে দেবীমপ্যতিবেগবান্॥ ৭
তস্যাঃ খড়্গো ভুজং প্রাপ্য পফাল নৃপনন্দন।
ততো জগ্রাহ শূলং স * কোপাদরুণলোচনঃ॥ ৮

(চিক্ষুরঃ খড়্গচর্ম্মধরঃ (খড়্গশ্চ চর্ম্ম চ খড়্গচর্ম্ম, তস্য ধরঃ অসি-চর্ম্ম-ধারীত্যর্থঃ) [সন্] তাং দেবীম্ অভ্যধাবত (উপাদ্রবৎ) ॥ ৬

ছিন্নধন্বা, রথহীন, অশ্বহীন, সারথিবিহীন সেই অসুর অসিচর্ম্ম ধারণপূর্ব্বক দেবীর অভিমুখে ধাবিত হইল ॥৬

অতিবেগবান্ [সঃ] তীক্ষ্ণধারেণ খড়্গেন সিংহং মূর্দ্ধনি (মস্তকে) আহত্য (প্রহৃত্য) দেবীমপি সব্যে (বামে) ভুজে আজঘান (প্রজহার) ॥৭

অতিবেগবান্ চিক্ষুরাসুর তীক্ষ্ণখড়্গদ্বারা সিংহকে শিরোদেশে প্রহার করিয়া দেবীরও বামহস্তে আঘাত করিল ॥ ৭

হে নৃপনন্দন, (স্থরথ) খড়্গঃ তস্যাঃ ভুজং প্রাপ্য পফাল (চূর্ণীবভূব) [যদ্বা নন্দয়তীতি নন্দঃ হে নৃপনন্দ! স খড়্গঃ ন পফাল ছেদনরূপাম্ আত্মক্রিয়া-নিষ্পত্তিং নাকরোৎ,—ছেত্তুং ন শশাকেত্যর্থঃ] ততঃ সঃ (চিক্ষুরঃ) কোপাৎ অরুণলোচনঃ (আরক্তনেত্রঃ) [সন্] শূলং জগ্রাহ ॥ ৮

হে নৃপনন্দন, দেবীর হস্তে লাগিয়া সেই খড়্গ বিশীর্ণ হইল; তখন সে ক্রোধে আরক্ত-নেত্র হইয়া শূল গ্রহণ করিল ॥৮

---

* ততো জগ্রাহ তচ্ছূলম্ ইত্যপি ক্বচিৎ।

চিক্ষেপ চ ততস্তত্তু ভদ্রকাল্যাং মহাসুরঃ।
জাজ্বল্যমানং তেজোভী রবিবিম্বমিবাম্বরাৎ ॥ ৯ *
দৃষ্ট্বা তদাপতচ্ছূলং দেবী শূলমমুঞ্চত।
তচ্ছূলং শতধা তেন নীতং স চ মহাসুরঃ ॥ ১০ ‡

ততঃ মহাসুরঃ (চিক্ষুরঃ) অম্বরাৎ (অম্বরং প্রাপ্য ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী, অথবা আকাশে, ছান্দসত্বাৎ সপ্তম্যর্থে পঞ্চমী) তেজোভিঃ (রশ্মিভিঃ) জাজ্বল্যমানং (দেদীপ্যমানং) রবিবিম্বমিব (সূর্য্যমণ্ডলমিব) তং শূলং ভদ্রকাল্যাং (দেব্যাং বিষয়ে) চিক্ষেপ চ ॥ ৯

অনন্তর মহাসুর (দৈত্য-সেনাপতি চিক্ষুর) প্রভাজালে গগনমণ্ডলস্থ সূর্য্যবিম্বের ন্যায় জাজ্বল্যমান সেই শূল ভদ্রকালীর প্রতি নিক্ষেপ করিল ॥ ৯

দেবী (চণ্ডিকা) তৎ (চিক্ষুরনিক্ষিপ্তং) শূলম্ আপতৎ (আগচ্ছৎ) দৃষ্ট্বা শূলং (স্বশূলং) অমুঞ্চত (অমুঞ্চৎ); তেন (অম্বিকাপ্রযুক্তেন শূলেন) তৎ (চিক্ষুরনিক্ষিপ্তং) শূলং শতধা নীতম্ (বহুধা খণ্ডিতম্); [ন কেবলং চিক্ষুরসম্বন্ধি শূলমেব শতধা চূর্ণতাং নীতম্ অপিচ] সচ মহাসুরঃ (চিক্ষুরশ্চ) শতধা নীতঃ খণ্ডখণ্ডীকৃত ইত্যর্থঃ] ॥ ১০

---

* জাজ্বল্যমানং তেজোভিররবিবিম্বমিবাম্বরাৎ" ইত্যপি পাঠো দৃশ্যতে; অবিঃ সূর্য্যঃ তস্য বিম্বমিবেত্যর্থঃ। কেচিত্তু অম্বরমততীতি অম্বরাৎ অত সাতত্যগমনে ততঃ ক্বিপ্, রবিবিম্বস্যৈব বিশেষণমাহুঃ ॥

‡ তেন তচ্ছতধা নীতং শূলং স চ মহাসুরঃ ইতি ক্বচিৎ।

হতে তস্মিন্ মহাবীর্য্যে মহিষস্য চমূপতৌ।
আজগাম গজারূঢ়শ্চামরস্ত্রিদশার্দ্দনঃ ॥ ১১
সোঽপি শক্তিং মুমোচাথ দেব্যাস্তামম্বিকা দ্রুতম্।
হুঙ্কারাভিহতাং ভূমৌ পাতয়ামাস নিষ্প্রভাম্ ॥ ১২

চিক্ষুর-নিক্ষিপ্ত সেই শূল আসিতেছে দেখিয়া, চণ্ডিকা স্বীয় শূল নিক্ষেপ করিলেন; তাহাতে অসুরনিক্ষিপ্ত শূল এবং সঙ্গে সঙ্গে সেই মহাসুরও শতধা খণ্ড খণ্ড হইয়া গেল ॥ ১০

তস্মিন্ মহাবীর্য্যে মহিষস্য চমূপতৌ (সেনাধিনাথে) [চিক্ষুরাখ্যে মহাসুরে] [দেব্যা] হতে (ব্যাপাদিতে সতি) ত্রিদশার্দ্দনঃ (দেবপীড়কঃ) চামরঃ গজারূঢ়ঃ [সন্] আজগাম (দেব্যা সহ যোদ্ধুমাযযৌ) ॥ ১১

মহাবল মহিষাসুর-সেনানী সেই চিক্ষুরাসুর নিহত হইলে, দেবপীড়ক চামরাসুর গজারূঢ় হইয়া আগমন করিল ॥ ১১

অথ (আগমনানন্তরং) সঃ অপি (চামরোঽপি) দেব্যাঃ [প্রতিঘাতনায়] শক্তিং মুমোচ; অম্বিকা দ্রুতং (শীঘ্রমেব) হুঙ্কারাভিহতাং [অতএব] নিষ্প্রভাং [কৃত্বা] তাং (শক্তিং) ভূমৌ পাতয়ামাস ॥ ১২

অনন্তর সেই চামরাসুরও দেবীর [বধার্থ] শক্তি নিক্ষেপ করিল; অম্বিকা তৎক্ষণাৎ হুঙ্কারে প্রতিহত করিয়া সেই শক্তি নিষ্প্রভ করিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন ॥ ১২

ভগ্নাং শক্তিং নিপতিতাং দৃষ্ট্বা ক্রোধসমন্বিতঃ।
চিক্ষেপ চামরঃ শূলং বাণৈস্তদপি সাচ্ছিনৎ ॥ ১৩

ততঃ সিংহঃ সমুৎপত্য গজকুম্ভান্তরস্থিতঃ।*
বাহুযুদ্ধেন যুযুধে তেনোচ্চৈস্ত্রিদশারিণা ॥ ১৪

যুধ্যমানৌ ততস্তৌ তু তস্মান্নাগান্মহীং গতৌ।
যুযুধাতেঽতিসংরব্ধৌ প্রহারৈরতিদারুণৈঃ ॥ ১৫

চামরঃ [আত্মীয়াং] শক্তিং [দেব্যা] ভগ্নাং (চূর্ণিতাং) [তথা] [ভূমৌ] নিপতিতাং (প্রভ্রষ্টাং) দৃষ্ট্বা ক্রোধসমন্বিতঃ [সন্] শূলং চিক্ষেপ ; সা (দেবী) তৎ (শূলম্) অপি বাণৈঃ অচ্ছিনৎ (কর্ত্তয়ামাস) ॥ ১৩

শক্তি ভগ্না ও ভূপতিতা দেখিয়া চামর ক্রোধবশে শূল নিক্ষেপ করিল ; দেবী তাহাও বাণদ্বারা ছেদন করিলেন ॥১৩

ততঃ সিংহঃ সমুৎপত্য (উৎপ্লুত্য) গজকুম্ভান্তরস্থিতঃ [সন্] তেন ত্রিদশারিণা (সুরদ্বিষা চামরাসুরেণ) [সহ] বাহুযুদ্ধেন উচ্চৈঃ (অত্যর্থং) যুযুধে ॥ ১৪

অনন্তর সিংহ উল্লম্ফনপূর্ব্বক গজকুম্ভের মধ্যবর্ত্তী হইয়া, সেই অসুরের সহিত প্রচণ্ড বাহুযুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১৪

ততঃ (বাহুযুদ্ধ-প্রবর্ত্তিতঃ) তু (পুনঃ) যুধ্যমানৌ অতিসংরব্ধৌ (ক্রোধাতিশয়শালিনৌ) তৌ (সিংহচামরৌ) তস্মাৎ নাগাৎ (গজাৎ) মহীং (ভূমিং) গতৌ (অবতীর্ণৌ) [সন্তৌ] অতিদারুণৈঃ (অতিভীষণৈঃ) প্রহারৈঃ যুযুধাতে

---

* গজকুম্ভান্তরে স্থিতঃ ইতি কেচিৎ।

ততো বেগাৎ খমুৎপত্য নিপত্য চ মৃগারিণা।
করপ্রহারেণ শিরশ্চামরস্য পৃথক্ কৃতম্ ॥ ১৬
উদগ্রশ্চ রণে দেব্যা শিলাবৃক্ষাদিভির্হতঃ।
দন্তমুষ্টিতলৈশ্চৈব করালশ্চ নিপাতিতঃ ॥ ১৭*

সংগ্রামং চক্রতুঃ) [যুযুধাতেঽতিসংরব্ধৌ ইত্যত্র সন্ধিরার্ষঃ; যদ্বা মণীবাদিত্বাৎ প্রগৃহ্যত্বাভাবঃ কল্পনীয়ঃ) ॥ ১৫

তৎপরে উভয়ে অতি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধ করিতে করিতে (সিংহ ও চামর) সেই হস্তিপৃষ্ঠ হইতে ভূতলে অবতরণ পূর্ব্বক পরস্পর নিদারুণ প্রহার সহকারে যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥ ১৫

ততঃ (বীররসাবেশাৎ) মৃগারিণা (সিংহেন) বেগাৎ (গতিতারতম্যাৎ) খম্ (গগনম্) উৎপত্য (উৎপ্লুত্য) [পুনঃ বেগাৎ] নিপত্য (অবতীর্য্য) চ করপ্রহারেণ (চপেটাঘাতেন) চামরস্য শিরঃ (চামরাসুরমস্তকং) [দেহাৎ] পৃথক্ কৃতম্ (ছিন্নম্) ॥ ১৬

তৎপরে [বীররসাবেশে] সিংহ বেগে লম্ফত্যাগে আকাশে উত্থিত এবং পুনরায় ভূতলে অবতীর্ণ হইয়া, চপেটাঘাতে চামরের মস্তক দেহ হইতে পৃথক্ করিয়া ফেলিল ॥ ১৬

দেব্যা উদগ্রশ্চ (তন্নামা অসুরশ্চ) রণে (যুদ্ধে) শিলাবৃক্ষাদিভিঃ (শিলাভিঃ পাষাণৈঃ বৃক্ষৈশ্চ, আদিশব্দাৎ বাণাদিভিশ্চ) হতঃ; করালশ্চ

---

* দন্তমুষ্টিতলৈঃ ইতি বা পাঠঃ।

দেবী ক্রুদ্ধা গদাপাতৈশ্চূর্ণয়ামাস চোদ্ধতম্।
বাষ্কলং ভিন্দিপালেন বাণৈস্তাম্রং তথান্ধকম্ ॥ ১৮
উগ্রাস্যমুগ্রবীর্য্যঞ্চ তথৈবচ মহাহনুম্।
ত্রিনেত্রা চ * ত্রিশূলেন জঘান পরমেশ্বরী ॥ ১৯

(তন্নামাসুরশ্চ) [চকারাৎ সসৈন্যঃ] দন্তমুষ্টিতলৈঃ (দন্তৈঃ, মুষ্টিভিঃ, তলৈঃ চপেটৈশ্চ যথাক্রমং সিংহেন গণৈঃ দেব্যা চ ইতি শেষঃ অথবা দন্তৈর্গজদন্তনির্ম্মিতায়ুধৈঃ মুষ্টিভিস্তলৈশ্চপেটৈশ্চ) নিপাতিতঃ। ১৭

যুদ্ধে দেবী শিলাবৃক্ষাদিদ্বারা উদগ্রাসুরকে বধ করিলেন; [সিংহের] দন্ত, [প্রমথগণের] মুষ্টি ও [দেবীর] চপেটাঘাতে করালাসুর নিহত হইল [অথবা দন্ত = গজদন্ত নির্ম্মিত অস্ত্র]॥ ১৭

দেবী (চণ্ডিকা) ক্রুদ্ধা (সতী) গদাপাতৈঃ উদ্ধতং চ (উদ্ধতনামানমসুরঞ্চ) চূর্ণয়ামাস; ভিন্দিপালেন (হস্তক্ষেপ্যলগুড়েন) বাষ্কলং বাণৈঃ তাম্রং (তাম্রাখ্যং) তথা অন্ধকং (অন্ধকাসুরং) জঘান। ১৮

কোপান্বিতা দেবী গদাঘাতে উদ্ধত-নামক অসুরকে চূর্ণ করিলেন; ভিন্দিপাল দ্বারা বাষ্কলকে, বাণসমূহ দ্বারা তাম্র ও অন্ধকনামক অসুরকে (সসৈন্য) বধ করিলেন ॥ ১৮

ত্রিনেত্রা পরমেশ্বরী উগ্রাস্যম্ (উগ্রাস্যাসুরম্) উগ্রবীর্য্যং (উগ্রবীর্য্যাসুরং) তথৈবচ (চকারাৎ সসৈন্যং) মহাহনুং ত্রিশূলেন জঘান। ১৯

---

* ত্রিনেত্রঞ্চ ইতি কেচিৎ।

বিড়ালস্যাসিনা কায়াৎ পাতয়ামাস বৈ শিরঃ।
দুর্দ্ধরং দুর্ম্মুখঞ্চোভৌ শরৈর্নিন্যে যমক্ষয়ম্॥ ২০*
এবং সংক্ষীয়মাণে তু স্বসৈন্যে মহিষাসুরঃ।
মাহিষেণ স্বরূপেণ ত্রাসয়ামাস তান্ গণান্॥২১

ত্রিলোচনা পরমেশ্বরী ত্রিশূল দ্বারা উগ্রাস্য, উগ্রবীর্য্য এবং মহাহনু নামক অসুরত্রয়কে সসৈন্য বধ করিলেন॥১৯

অসিনা (খড়্গেন) বিড়ালস্য (বিড়ালাক্ষস্য) শিরঃ (মস্তকং) কায়াৎ (দেহাৎ) পাতয়ামাস (প্রভ্রংশয়ামাস); দুর্দ্ধরং দুর্ম্মুখঞ্চ উভৌ (মহাসুরৌ) শরৈঃ যমক্ষয়ং (যমালয়ং) নিন্যে (নিনায়)॥ ২০

দেবী খড়্গদ্বারা বিড়ালাক্ষের মস্তক দেহভ্রষ্ট করিলেন; বাণ-দ্বারা দুর্দ্ধর ও দুর্ম্মুখ উভয়কে যমালয়ে পাঠাইলেন॥২০

এবং (ইত্থং) স্বসৈন্যে সংক্ষীয়মাণে [সতি] মহিষাসুরঃ মাহিষেণ স্বরূপেণ তান্ গণান্ (দেবী-নিঃশ্বাস-সম্ভবান্) ত্রাসয়ামাস॥ ২১

এইরূপে স্বীয় সৈন্য ক্ষয়প্রাপ্ত হইতে থাকিলে, মহিষাসুর মহিষরূপে সেই প্রথম সৈন্যগণকে সন্ত্রস্ত করিয়া তুলিল॥২১

---

* অতঃপরম্—কালঞ্চ কালদণ্ডেন কালরাত্রিরপাতয়ৎ। উগ্রদর্শনমত্যুগ্রৈঃ খড়্গপাতৈরতাড়য়ৎ॥ অসিনৈবাসিলোমানমচ্ছিনৎ সা রণোৎসবে। গণৈঃ সিংহেন দেব্যা চ জয়ক্ষ্বেড়াকৃতোচ্চকৈঃ। ইতি ক্বচিৎ। জয়ক্ষ্বেড়া জয়সিংহনাদঃ। "ক্ষ্বেড়া তু সিংহনাদঃ স্যাৎ"।

দেবী ক্রুদ্ধা গদাপাতৈশ্চূর্ণয়ামাস চোদ্ধতম্।
বাষ্কলং ভিন্দিপালেন বাণৈস্তাম্রং তথান্ধকম্ ॥ ১৮
উগ্রাস্যমুগ্রবীর্য্যঞ্চ তথৈবচ মহাহনুম্।
ত্রিনেত্রা চ * ত্রিশূলেন জঘান পরমেশ্বরী ॥ ১৯

(তন্নামাসুরশ্চ) [চকারাৎ সসৈন্যঃ] দন্তমুষ্টিতলৈঃ (দন্তৈঃ, মুষ্টিভিঃ, তলৈঃ চপেটৈশ্চ যথাক্রমং সিংহেন গণৈঃ দেব্যা চ ইতি শেষঃ অথবা দন্তৈর্গজদন্তনির্ম্মিতায়ুধৈঃ মুষ্টিভিস্তলৈশ্চপেটৈশ্চ) নিপাতিতঃ ॥ ১৭

যুদ্ধে দেবী শিলাবৃক্ষাদিদ্বারা উদগ্রাসুরকে বধ করিলেন; [সিংহের] দন্ত, [প্রমথগণের] মুষ্টি ও [দেবীর] চপেটাঘাতে করালাসুর নিহত হইল [অথবা দন্ত = গজদন্ত নির্ম্মিত অস্ত্র]॥১৭

দেবী (চণ্ডিকা) ক্রুদ্ধা (সতী) গদাপাতৈঃ উদ্ধতং চ (উদ্ধতনামানমসুরঞ্চ) চূর্ণয়ামাস; ভিন্দিপালেন (হস্তক্ষেপ্যলগুড়েন) বাষ্কলং বাণৈঃ তাম্রং (তাম্রাখ্যং) তথা অন্ধকং (অন্ধকাসুরং) জঘান ॥ ১৮

কোপান্বিতা দেবী গদাঘাতে উদ্ধত-নামক অসুরকে চূর্ণ করিলেন; ভিন্দিপাল দ্বারা বাষ্কলকে, বাণসমূহ দ্বারা তাম্র ও অন্ধকনামক অসুরকে (সসৈন্য) বধ করিলেন ॥১৮

ত্রিনেত্রা পরমেশ্বরী উগ্রাস্যম্ (উগ্রাস্যাসুরম্) উগ্রবীর্য্যং (উগ্রবীর্য্যাসুরং) তথৈবচ (চকারাৎ সসৈন্যং) মহাহনুং ত্রিশূলেন জঘান ॥ ১৯

---

* ত্রিনেত্রঞ্চ ইতি কেচিৎ।

বিড়ালস্যাসিনা কায়াৎ পাতয়ামাস বৈ শিরঃ।
দুর্দ্ধরং দুর্ম্মুখঞ্চোভৌ শরৈর্নিন্যে যমক্ষয়ম্ ॥ ২০*
এবং সংক্ষীয়মাণে তু স্বসৈন্যে মহিষাসুরঃ।
মাহিষেণ স্বরূপেণ ত্রাসয়ামাস তান্ গণান্ ॥২১

ত্রিলোচনা পরমেশ্বরী ত্রিশূল দ্বারা উগ্রাস্য, উগ্রবীর্য্য এবং মহাহনু নামক অসুরত্রয়কে সসৈন্য বধ করিলেন ॥১৯

অসিনা (খড়্গেন) বিড়ালস্য (বিড়ালাক্ষস্য) শিরঃ (মস্তকং) কায়াৎ (দেহাৎ) পাতয়ামাস (প্রভ্রংশয়ামাস); দুর্দ্ধরং দুর্ম্মুখঞ্চ উভৌ (মহাসুরৌ) শরৈঃ যমক্ষয়ং (যমালয়ং) নিন্যে (নিনায়) ॥ ২০

দেবী খড়্গদ্বারা বিড়ালাক্ষের মস্তক দেহভ্রষ্ট করিলেন; বাণ-দ্বারা দুর্দ্ধর ও দুর্ম্মুখ উভয়কে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥২০

এবং (ইত্থং) স্বসৈন্যে সংক্ষীয়মাণে [সতি] মহিষাসুরঃ মাহিষেণ স্বরূপেণ তান্ গণান্ (দেবী-নিঃশ্বাস-সম্ভবান্) ত্রাসয়ামাস ॥ ২১

এইরূপে স্বীয় সৈন্য ক্ষয়প্রাপ্ত হইতে থাকিলে, মহিষাসুর মহিষরূপে সেই প্রথম সৈন্যগণকে সন্ত্রস্ত করিয়া তুলিল ॥২১

---

* অতঃপরম্—কালঞ্চ কালদণ্ডেন কালরাত্রিরপাতয়ৎ। উগ্রদর্শনমত্যুগ্রৈঃ খড়্গপাতৈরতাড়য়ৎ॥ অসিনৈবাসিলোমানমচ্ছিনৎ সা রণোৎসবে। গণৈঃ সিংহেন দেব্যা চ জয়ক্ষ্বেড়াকৃতোচ্চকৈঃ। ইতি ক্বচিৎ। জয়ক্ষ্বেড়া জয়সিংহনাদঃ। "ক্ষ্বেড়া তু সিংহনাদঃ স্যাৎ"।

কাংশ্চিৎ তুণ্ডপ্রহারেণ খুরক্ষেপৈস্তথাপরান্ ।*
লাঙ্গূলতাড়িতাংশ্চান্যান্ শৃঙ্গাভ্যাঞ্চ বিদারিতান্ ॥২২

বেগেন কাংশ্চিদপরান্ নাদেন ভ্রমণেন চ ।
নিঃশ্বাসপবনেনান্যান্ পাতয়ামাস ভূতলে ॥২৩

নিপাত্য প্রমথানীকমভ্যধাবত সোঽসুরঃ ।
সিংহং হন্তুং মহাদেব্যাঃ কোপঞ্চক্রে ততোঽম্বিকা ॥২৪

কাংশ্চিৎ তুণ্ডপ্রহারেণ (প্রোথাঘাতেন), তথা অপরান্ (কাংশ্চিৎ) খুরক্ষেপৈঃ (খুরাঘাতৈঃ), অন্যান্ চ লাঙ্গূলতাড়িতান্ [কৃত্বা], অন্যান্ শৃঙ্গাভ্যাং চ বিদারিতান্ [কৃত্বা], কাংশ্চিৎ বেগেন (জবেন) অপরান্ নাদেন (কণ্ঠগর্জ্জিতেন) [ব্যাকুলচিত্তান্ কৃত্বা]; কাংশ্চিৎ ভ্রমণেন (মণ্ডলাকারগত্যা) [তথা] অন্যান্ নিঃশ্বাসপবনেন ভূতলে পাতয়ামাস॥ ২২-২৩

[প্রমথসৈন্যগণের মধ্যে] কাহাকেও তুণ্ডাঘাতে, কাহাকেও খুরাঘাতে, কাহাকেও লাঙ্গূলাঘাতে, কাহাকেও শৃঙ্গদ্বয়াঘাতে বিদারিত করিয়া, কাহাকেও গতিবেগে, কাহাকেও ভীষণ গর্জ্জনে কাহাকেও মণ্ডলাকার ভ্রমণে. অপর কাহাকেও বা নিঃশ্বাস-পবনে ভূতলে নিপাতিত করিতে লাগিল॥ ২২-২৩

সঃ অসুরঃ প্রমথানীকং (প্রমথসৈন্যং) নিপাত্য মহাদেব্যাঃ সিংহং হন্তুম্ অভ্যধাবত (অভিদুদ্রাব); ততঃ [তস্মাৎ হেতোঃ] অম্বিকা (জগন্মাতা) কোপং চক্রে॥ ২৪

---

* ক্ষুরক্ষেপৈরিতি বা পাঠঃ।

সোঽপি কোপান্মহাবীর্য্যঃ খুরক্ষুণ্ণমহীতলঃ।
শৃঙ্গাভ্যাং পর্ব্বতানুচ্চাংশ্চিক্ষেপ চ ননাদ চ ॥ ২৫*
বেগভ্রমণবিক্ষুণ্ণা মহী তস্য ব্যশীর্য্যত।
লাঙ্গূলেনাহতশ্চাব্ধিঃ প্লাবয়ামাস সর্ব্বতঃ ॥ ২৬

সেই অসুর প্রমথসৈন্য বিনষ্ট করিয়া মহাদেবীর সিংহ-বধার্থ ধাবিত হইল; তাহাতে অম্বিকা ক্রোধ করিলেন ॥২৭

সঃ মহাবীর্য্যঃ (মহিষাসুরঃ) অপি খুরক্ষুণ্ণমহীতলঃ (খুরৈঃ ক্ষুণ্ণং বিদীর্ণং মহীতলং যেন সঃ) কোপাৎ (ক্রোধাৎ) শৃঙ্গাভ্যাং উচ্চান্ (অভ্রংলিহান্) পর্ব্বতান্ (গিরীন্) চিক্ষেপ চ ননাদ (অগর্জ্জ) চ ॥ ২৫

সেই মহাবল অসুরও ক্রোধে খুরদ্বারা মহীতল বিদীর্ণ করিতে করিতে শৃঙ্গদ্বয় দ্বারা [দেবীর প্রতি] উচ্চ পর্ব্বত সকল নিক্ষেপ করিল এবং গর্জ্জন করিতে লাগিল ॥২৫

তস্য বেগভ্রমণবিক্ষুণ্ণা (বেগ-ভ্রমণাভ্যাং কুট্টিতা) মহী (পৃথ্বী) ব্যশীর্য্যত (স্বয়মেব বিশীর্ণাভূৎ কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ) অব্ধিঃ (সমুদ্রঃ) লাঙ্গূলেন (পুচ্ছেন) আহতঃ (তাড়িতঃ) সর্ব্বতঃ (সর্ব্বাং পৃথিবীং যদ্বা সর্ব্বত্র পৃথিব্যাং সর্ব্বান্ জনান্) প্লাবয়ামাস (বারিপূরং মজ্জয়ামাস) ॥ ২৬

পৃথিবী তাহার বেগভ্রমণে নিষ্পিষ্ট হইয়া বিদীর্ণ হইল; এবং পুচ্ছাঘাতে [উদ্বেল] সমুদ্র সর্ব্বস্থান প্লাবিত করিল ॥২৬

---

* শৃঙ্গাভ্যাং পর্ব্বতানুচ্চৈশ্চিক্ষেপ ইতি কেচিৎ।

ধুতশৃঙ্গবিভিন্নাশ্চ খণ্ডখণ্ডং যযুর্ঘনাঃ ।*
শ্বাসানিলাস্তাঃ শতশো নিপেতুর্নভসোঽচলাঃ ॥ ২৭‡
ইতি ক্রোধসমাধ্মাতমাপতন্তং মহাসুরম্ ।
দৃষ্ট্বা সা চণ্ডিকা কোপং তদ্বধায় তদাকরোৎ ॥ ২৮

ঘনাঃ (মেঘাঃ) ধুতশৃঙ্গবিভিন্নাঃ (তেন মহিষেণ ধুতাভ্যাং কম্পিতাভ্যাং শৃঙ্গাভ্যাং বিভিন্নাঃ বিদীর্ণীকৃতাঃ সন্তঃ) খণ্ডখণ্ডং যযুঃ (উপগতাঃ) শতশঃ (শতং শতং) অচলাঃ (পর্ব্বতাঃ) শ্বাসানিলাস্তাঃ (শ্বাসা এব অনিলাঃ বায়বঃ তৈঃ অস্তাঃ উৎক্ষিপ্তাঃ নিঃশ্বাসপবনোৎক্ষিপ্তাঃ সন্তঃ) নভসঃ (আকাশাৎ) নিপেতুঃ (শ্বাসানিলেন আকাশং প্রতি অস্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ অচলাঃ আকাশমুত্থায় ততঃ পুনরাকাশাৎ ভূতলে নিপতিতাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ২৭

তাহার ইতস্ততঃ চালিত শৃঙ্গদ্বারা বিদীর্ণ মেঘ সকল খণ্ড খণ্ড হইয়া গেল ; নিঃশ্বাসবায়ু নিক্ষিপ্ত শত শত পর্ব্বত আকাশে উৎক্ষিপ্ত ও পুনরায় ভূতলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥২৭

সা চণ্ডিকা ইতি (উক্তপ্রকারেণ) আপতন্তং (অভ্যধাবন্তং) ক্রোধসমাধ্মাতং (ক্রোধাগ্নিনা উদ্দীপ্তং) মহাসুরং (মহিষং) দৃষ্ট্বা তদ্বধায় (তস্য বধং বিধাতুং) তদা কোপম্ (ক্রোধম্) অকরোৎ ॥ ২৮

তখন সেই চণ্ডিকা ক্রোধানলোদ্দীপ্ত মহিষাসুরকে এইরূপে আসিতে দেখিয়া তাহার বধার্থ ক্রোধ করিলেন ॥২৮

---

* খণ্ডং খণ্ডং যযুঃ ইতি, খণ্ডখণ্ডময়ুঃ ইতি চ ক্বচিৎ ।

‡ শ্বাসানিলাহতাঃ শীর্ণা ইতি শ্বাসানিলাস্তাঽবিশীর্ণা ইতি চ ক্বচিৎ ।

সা ক্ষিপ্ত্বা তস্য বৈ পাশং তং ববন্ধ মহাসুরম্।
তত্যাজ মাহিষং রূপং সোঽপি বদ্ধো মহামৃধে ॥২৯

ততঃ সিংহোঽভবৎ সদ্যো যাবৎ তস্যাম্বিকা শিরঃ।
ছিনত্তি তাবৎ পুরুষঃ খড়্গপাণিরদৃশ্যত ॥ ৩০

তত এবাশু পুরুষং দেবী চিচ্ছেদ শায়কৈঃ।
তং খড়্গচর্ম্মণা সার্দ্ধং ততঃ সোঽভূন্মহাগজঃ ॥ ৩১

মহামৃধে (মহাযুদ্ধে) সা (চণ্ডিকা) তস্য (মহিষাসুরস্য) [বন্ধনায় ইতি শেষঃ] বৈ (প্রসিদ্ধং ; বরুণাদবাপ্তমিত্যর্থঃ) পাশং ক্ষিপ্ত্বা তং মহাসুরং ববন্ধ ; সঃ (অসুরঃ) অপি বদ্ধঃ [সন্] মাহিষং রূপং তত্যাজ ॥ ২৯

দেবী মহাসমরে পাশ নিক্ষেপ করিয়া তাহাকে বন্ধন করিলেন ; পাশবদ্ধ হইয়া সে মহিষরূপ পরিত্যাগ করিল ॥২৯

ততঃ (অনন্তরং) সঃ মহিষাসুরঃ [মায়াবিত্বাৎ] সদ্যঃ (সপদি) সিংহঃ অভবৎ ; অম্বিকা তস্য (সিংহীভূতস্য) শিরঃ (মস্তকং) যাবৎ (যাবতা কালেন) ছিনত্তি [যাবৎ পুরানিপাতয়োর্লিতি ভবিষ্যতি লট্] তাবৎ [স মায়াবী] খড়্গপাণিঃ পুরুষঃ [প্রাদুর্ভবন্] অদৃশ্যত (দৃষ্টঃ ; দেব্যেতি শেষঃ) ॥ ৩০

অনন্তর সে তৎক্ষণাৎ সিংহ হইল ; অম্বিকা তাহার শিরশ্ছেদন করিবামাত্র সে খড়্গপাণি পুরুষরূপে দৃষ্ট হইল ॥৩০

ততঃ [খড়্গপাণেঃ দর্শনাদনন্তরং] এব দেবী খড়্গচর্ম্মণা সার্দ্ধং তং (খড়্গচর্ম্মধারিণং) পুরুষং শায়কৈঃ (বাণৈঃ) আশু (শীঘ্রং) চিচ্ছেদ ; ততঃ সঃ [পুরুষরূপতঃ] মহাগজঃ অভূৎ ॥ ৩১

করেণ চ মহাসিংহং তং চকর্ষ জগর্জ্জ চ।
কর্ষতস্তু করং দেবী* খড়্গেন নিরকৃন্তত ॥ ৩২
ততো মহাসুরো ভূয়ো মাহিষং বপুরাস্থিতঃ।†
তথৈব ক্ষোভয়ামাস ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥ ৩৩

অনন্তর দেবী খড়্গচর্ম্মসহ সেই পুরুষকে শীঘ্রই বাণদ্বারা ছেদন করিলেন ; তখন সে মহাগজ-রূপ ধারণ করিল ॥৩১

[স মহাগজঃ] করেণ (শুণ্ডেন) তং (প্রসিদ্ধং) মহাসিংহং (দেব্যাঃ বাহনং) চকর্ষ (আকৃষ্টবান্) জগর্জ্জ (ননাদ) চ ; দেবী কর্ষতঃ (আক্ষিপতঃ) [তস্য গজস্য] করং (শুণ্ডং) খড়্গেন নিরকৃন্তত (নিরকৃন্তৎ চিচ্ছেদ) [গজঃ সিংহং চকর্ষেতি মহাসুর-বিনাশসূচক উৎপাতোঽয়ম্] ॥ ৩২

সে শুণ্ডদ্বারা মহাসিংহকে আকর্ষণ পূর্ব্বক গর্জ্জন করিতে লাগিল ; দেবী খড়্গদ্বারা তাহার শুণ্ড ছেদন করিলেন। [গজের সিংহাকর্ষণ, মহাসুর-বিনাশসূচক উৎপাতচিহ্ন] ॥ ৩২

ততঃ (শুণ্ডচ্ছেদানন্তরং) মহাসুরঃ ভূয়ঃ (পুনরপি) মাহিষং বপুঃ (শরীরম্) আস্থিতঃ (গৃহীতবান্) ; তথৈব (যথাপূর্ব্বং) সচরাচরং (স্থাবর-জঙ্গমাত্মকং) ত্রৈলোক্যং ক্ষোভয়ামাস (ব্যাকুলীচকার [ইহ স মহাসুরঃ —'মহিষোঽভূৎ ততো ব্যাঘ্রঃ খড়্গী পোত্রী হরিঃ পুমান্। গজোঽথ মহিষো ভূয়ো মায়াবী স মহামৃধে' ইতি পুরাণান্তরে স্মর্ত্তব্যম্] ॥ ৩৩

---

* কর্ষতস্তৎকরং দেবী ইত্যপি পাঠঃ।
‡ বপুরাস্থিতেতি বিসর্গহীনঃ পাঠঃ। বপুষাশ্রিত ইতি চ ক্বচিৎ

ততঃ ক্রুদ্ধা জগন্মাতা চণ্ডিকা পানমুত্তমম্।
পপৌ পুনঃপুনশ্চৈব জহাসারুণলোচনা ॥ ৩৪
ননর্দ্দ চাসুরঃ সোঽপি বলবীর্য্যমদোদ্ধতঃ।
বিষাণাভ্যাঞ্চ চিক্ষেপ চণ্ডিকাং প্রতি ভূধরান্ ॥৩৫

অনন্তর মহিষাসুর পুনরায় মহিষদেহ আশ্রয় করিয়া পূর্ব্ববৎ চরাচর জগৎ বিক্ষুব্ধ করিল। [পুরাণান্তরে বর্ণিত আছে—সেই মায়াবী যথাক্রমে মহিষ, ব্যাঘ্র, গণ্ডার, শূকর, সিংহ, খড়্গ-চর্ম্মধর পুরুষ, গজ এবং পুনরায় মহিষ—যথাক্রমে এই সকল আকার ধারণ করিয়াছিল] ॥ ৩৩

ততঃ জগন্মাতা চণ্ডিকা ক্রুদ্ধা [সতী] উত্তমং (দিব্যং) পানং (পীয়তে ইতি পানং মধু ; দিব্যসুরামিত্যর্থঃ) পপৌ (বীরপানং চকারেত্যর্থঃ) [ততঃ] অরুণলোচনা (আরক্তনেত্রা) [সতী] পুনঃ পুনঃ জহাস ; [তুরীয়াপি চণ্ডিকা প্রধানহনন-রূপং কৃত্বাপি রজোগুণাবির্ভাবাধিক্যেন স্বস্যাং মহালক্ষ্মীত্বমাপাদিতবতীতি ধ্বননায় মধ্যে পানমুক্তম্] ॥ ৩৪

অনন্তর ক্রুদ্ধা জগন্মাতা চণ্ডিকা দিব্য সুধাপান করিলেন; [ইহাতে মহালক্ষ্মীমূর্ত্তির আবির্ভাব সূচিত হইল] এবং আরক্ত নেত্রে পুনঃ পুনঃ হাস্য করিতে লাগিলেন ॥৩৪

বলবীর্য্যমদোদ্ধতঃ (বলং সামর্থ্যং বীর্য্যম্ উৎসাহং তাভ্যাং যো মদো গর্ব্বস্তেন উদ্ধতঃ উদ্রিক্তঃ) সঃ অসুরঃ অপি ননর্দ্দ (উচ্চৈর্ননাদ) চ ; বিষাণাভ্যাং (শৃঙ্গাভ্যাং) চণ্ডিকাং প্রতি ভূধরান্ (গিরীন্) চিক্ষেপ চ ॥ ৩৫

সা চ তান্ প্রহিতাংস্তেন চূর্ণয়ন্তী শরোৎকরৈঃ।
উবাচ তং মদোদ্ধূত-মুখরাগাকুলাক্ষরম্॥ ৩৬

দেব্যুবাচ ॥ ৩৭

গর্জ্জ গর্জ্জ ক্ষণং মূঢ় মধু যাবৎ পিবাম্যহম্।
ময়া ত্বয়ি হতেঽত্রৈব গর্জ্জিষ্যন্ত্যাশু দেবতাঃ॥ ৩৮

বলবীর্য্য-গর্ব্বে উদ্ধত সেই অসুরও গর্জ্জনপুর্ব্বক শৃঙ্গদ্বারা দেবীর প্রতি পর্ব্বতসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥৩৫

মদোদ্ধূতমুখরাগা (মদ্যেন উদ্ধূতো বিবৃদ্ধিং গতো মুখস্থ রাগঃ রক্তিমা যস্থাঃ সা) সা (চণ্ডিকা) চ তেন প্রহিতান্ (নিক্ষিপ্তান্) তান্ (ভূধরান্) শরোৎকরৈঃ (শরনিকরৈঃ) চূর্ণয়ন্তী [সতী] আকুলাক্ষরং (অব্যক্তাক্ষরং যথা স্যাৎ তথা) [যদ্বা মদেন উদ্ধূতো যো মুখরাগঃ তেন আকুলানি অক্ষরাণি যস্থাং ক্রিয়ায়াং তথা] তম্ (মহিষম্) উবাচ ॥ ৩৬

মধুপানে সমধিক আরক্তবদনা দেবী স্বকীয় শরনিকরদ্বারা মহিষাসুর নিক্ষিপ্ত সেই সকল পর্ব্বতসমূহ চুর্ণ করিতে করিতে অস্পষ্টবাক্যে (গদ্গদস্বরে) তাহাকে কহিলেন ॥৩৬

দেবী উবাচ ॥ ৩৭ ॥ রে মূঢ় অহং যাবৎ মধু পিবামি, [মহালক্ষ্ম্যাবেশ-বিশিষ্টা ভবামি ইতি ভাবঃ], [তাবৎ] ক্ষণং গর্জ্জ গর্জ্জ; ময়া [ইন্দিরা লোকমাতা মা ইতি কোষাৎ ময়া লক্ষ্ম্যা ইতি ধ্বনিঃ] ত্বয়ি হতে [সতি] অত্রৈব (রণক্ষেত্রে) আশু (শীঘ্রং) দেবতাঃ [আনন্দভরেণ] গর্জ্জিষ্যন্তি ॥ ৩৮

ঋষিরুবাচ ॥ ৩৯

এবমুক্ত্বা সমুৎপত্য সারূঢ়া তং মহাসুরম্।
পাদেনাক্রম্য কণ্ঠে চ শূলেনৈনমতাড়য়ৎ ॥ ৪০
ততঃ সোঽপি পদাক্রান্তস্তয়া নিজমুখাৎ ততঃ।
অর্দ্ধনিষ্ক্রান্ত এবাতি * দেব্যা বীর্য্যেণ সংবৃতঃ ॥ ৪১

দেবী কহিলেন ॥৩৭॥ রে মূঢ়! আমি যতক্ষণ মধুপান করি, ততক্ষণ তুই গর্জ্জন কর; আমি তোরে বধ করিলে, দেবগণ শীঘ্রই এই স্থানে [আনন্দে] গর্জ্জন করিবেন ॥৩৮

ঋষিঃ উবাচ ॥ ৩৯ ॥ সা (দেবী) এবম্ উক্ত্বা সমুৎপত্য (উৎপ্লুত্য) তং মহাসুরম্ আরূঢ়া [সতী] এনং (মহাসুরং মহিষং) পাদেন [পৃষ্ঠে ইতিশেষঃ] আক্রম্য (দৃঢ়ং বদ্ধা) কণ্ঠে চ শূলেন অতাড়য়ৎ ॥ ৪০

ঋষি কহিলেন ॥৩৯॥ দেবী এই বলিয়া লম্ফত্যাগে সেই মহাসুরের উপর আরোহণ করিয়া পদদ্বারা [পৃষ্ঠদেশে] নিপীড়নপূর্ব্বক শূলদ্বারা কণ্ঠদেশে আঘাত করিলেন ॥৪০

ততঃ (অনন্তরং) সঃ (অসুরঃ) অপি তয়া (দেব্যা) পদাক্রান্তঃ [তথা শূলেন তাড়িতঃ সন্নপি] ততঃ (মহিষরূপাৎ) নিজমুখাৎ অর্দ্ধনিষ্ক্রান্তঃ (নির্গতার্দ্ধকায়ঃ) এব দেব্যাঃ (মহালক্ষ্যাঃ) বীর্য্যেণ (উগ্রতেজসা) অতি (অতিশয়েন) সংবৃতঃ (পরিবদ্ধঃ) [বভুব] [নিষ্ক্রমিতুং নাশকদিত্যর্থঃ] ॥৪১

---

* অর্দ্ধনিষ্ক্রান্ত এবাসীৎ ইতি বা পাঠঃ।

অর্দ্ধনিষ্ক্রান্ত এবাসৌ যুধ্যমানো মহাসুরঃ।
তয়া মহাসিনা দেব্যা শিরশ্ছিত্ত্বা নিপাতিতঃ ॥ ৪২*

অনন্তর সেও (মহিষাসুরও) দেবীকর্ত্তৃক পদদ্বারা আক্রান্ত [এবং শূলে তাড়িত] হইয়া স্বীয় মুখ হইতে অর্দ্ধশরীর মাত্র নির্গত হইয়াই দেবীর উগ্রতেজে স্তব্ধীভূত হইল ॥৪১

[মহিষবক্ত্রাৎ] অর্দ্ধনিষ্ক্রান্তঃ এব যুধ্যমানঃ অসৌ মহাসুরঃ তয়া দেব্যা (মধুপানেন পরিণতা রাজসী লক্ষ্মীস্তয়া মহালক্ষ্ম্যা) মহাসিনা (মহাখড়্গেন) শিরঃ ছিত্ত্বা নিপাতিতঃ [শিরশ্ছেদোদ্ভবং তদ্বদ্দানবং খড়্গপাণিন-(শূলপাণিনম্-) মিত্যাদি বিশেষস্তু কল্পান্তরীণ ইতি প্রতীয়তে] ॥ ৪২

অর্দ্ধনিষ্ক্রান্ত হইয়াই সে মহাসুর যুদ্ধ করিতে লাগিল; দেবী মহাখড়্গে তাহার শিরশ্ছেদনপূর্ব্বক বধ করিলেন ॥৪২†

---

* মহাকাল্যা নিপাতিত ইতি ক্বচিৎ। অতঃপরম্ "এবং স মাহিষো নাম সসৈন্যঃ সসুহৃদ্‌গণঃ। ত্রৈলোক্যং মোহয়িত্বা তু তয়া দেব্যা বিনাশিতঃ ॥ ত্রৈলোক্যস্থৈস্তদা ভূতৈর্মহিষে বিনিপাতিতে। জয়েত্যুক্তং তদা সর্ব্বৈঃ সদেবাসুরমানুষৈঃ ॥" ক্বচিদেতৌ শ্লোকৌ দৃশ্যেতে।

† পুরাণান্তরে মহিষাসুরের তিনবার আবির্ভাব বর্ণিত আছে। তিনবারই আদ্যাশক্তি মূর্ত্তিত্রয় পরিগ্রহ পূর্ব্বক তাহাকে বধ করেন। প্রথমবারে অষ্টাদশভুজা উগ্রচণ্ডা মূর্ত্তি, দ্বিতীয়বারে ষোড়শভুজা ভদ্রকালীমূর্ত্তি আর তৃতীয়বারে দশভুজা দুর্গামূর্ত্তি।

"আদিসৃষ্টাবুগ্রচণ্ডা মূর্ত্ত্যা ত্বং নিহতঃ পুরা। দ্বিতীয়সৃষ্টৌ তু ভবান্ ভদ্রকাল্যা ময়া হতঃ। দুর্গারূপেণাধুনা ত্বাং হনিষ্যামি সহানুগম্ ॥"

কালিকাপুরাণ ৬০।১১৮

ততো হাহাকৃতং সর্ব্বং দৈত্যসৈন্যং ননাশ তৎ।
প্রহর্ষঞ্চ পরং জগ্মুঃ সকলা দেবতাগণাঃ ॥ ৪৩

তুষ্টুবুস্তাং সুরা দেবীং সহ দিব্যৈর্মহর্ষিভিঃ।
জগুর্গন্ধর্ব্বপতয়ো ননৃতুশ্চাপ্সরোগণাঃ ॥ ৪৪

ইতি মার্কণ্ডেয় পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
মহিষাসুরবধোনাম তৃতীয়-মাহাত্ম্যম্।

ততঃ হাহাকৃতং (দীনভাবেন হাহেতি কৃতং যেন তৎ) সর্ব্বং (অবশিষ্টং) দৈত্যসৈন্যং ননাশ (পলায়িতম্); সকলাঃ (সমস্তাঃ) দেবতাগণাঃ পরং (অত্যন্তং) প্রহর্ষং (আনন্দং) জগ্মুঃ (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ৪৩

অনন্তর হতাবশিষ্ট দৈত্যসৈন্য হাহাকার করিতে করিতে পলায়ন করিল; সমুদয় দেবগণ পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ৪৩

সুরাঃ (দেবাঃ) দিব্যৈঃ (স্বর্গীয়ৈঃ) মহর্ষিভিঃ (নারদাদিভিঃ) সহ তাং দেবীং (মহালক্ষ্মীং) তুষ্টুবুঃ; গন্ধর্ব্বপতয়ঃ (বিশ্বাবসুপ্রভৃতয়ঃ) জগুঃ (গীতবন্তঃ) অপ্সরোগণাঃ (উর্ব্বশ্যাদ্যাঃ ননৃতুশ্চ ॥ ৪৪

[নারদাদি] দেবর্ষিগণের সহিত দেবগণ দেবী মহালক্ষীকে স্তব করিলেন; [বিশ্বাবসু প্রভৃতি] গন্ধর্ব্বপতিগণ গান করিলেন এবং [উর্ব্বশী প্রভৃতি] অপ্সরোগণ নৃত্য করিলেন ॥ ৪৪

ইতি মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার-সম্বন্ধীয়
দেবীমাহাত্ম্যে মহিষাসুরবধ-নামক তৃতীয়-মাহাত্ম্য।

চতুর্থ-মাহাত্ম্যম্

ঋষিরুবাচ ॥ ১*

শক্রাদয়ঃ সুরগণা নিহতেঽতিবীর্য্যে
তস্মিন্ দুরাত্মনি সুরারিবলে চ দেব্যা । ‡
তাং তুষ্টুবুঃ প্রণতিনম্রশিরোধরাংসা
বাগ্‌ভিঃ প্রহর্ষপুলকোদ্গমচারুদেহাঃ ॥ ২

ঋষিঃ উবাচ ॥১॥ দেব্যা (মহালক্ষ্ম্যা) অতিবীর্য্যে (মহাবলে) দুরাত্মনি (দুষ্টস্বভাবে) তস্মিন্ (মহিষে) সুরারিবলে (অসুরসৈন্যে) চ নিহতে [সতি] প্রণতিনম্রশিরোধরাংসাঃ (প্রণত্যা নম্রং শিরোধরাংসং গ্রীবাকন্ধরং যেষাং তে) প্রহর্ষপুলকোদ্গমচারুদেহাঃ (প্রহর্ষেণ প্রমোদেন যঃ পুলকোদ্গমঃ লোমহর্ষোদ্গমস্তেন চারবঃ মনোজ্ঞা দেহা যেষাং তে) শক্রাদয়ঃ (ইন্দ্রাদ্যাঃ) সুরগণাঃ [মহর্ষীণামপ্যুপলক্ষণম্ উভয়েষামপ্যেতদ্দৃষ্টত্বাৎ। "মহিষান্তকরী-সূক্তং দৃষ্টং দেবৈর্মহর্ষিভিঃ" ইতি তন্ত্রান্তরস্মরণাৎ।] বাগ্‌ভিঃ (জাতি-শব্দা গুণশব্দা ক্রিয়াশব্দা দ্রব্যশব্দাশ্চেতি চতুর্ব্বিধাভিঃ যদ্‌বা বৈখরী মধ্যমা পশ্যন্তী সূক্ষ্মাচেতি চতুর্ব্বিধাভিঃ তথাচ—"বৈখরীশব্দনিষ্পত্তির্মধ্যমা শ্রুতিগোচরা। দ্যোতিতার্থা চ পশ্যন্তী সূক্ষ্মা চাপ্যনপায়িনী" ইতি চতুর্দ্ধা বাগুচ্যতে। শব্দান্তো নিষ্পত্তির্যস্যাঃ সা শব্দনিষ্পত্তিঃ ঘটাদ্যর্থরূপা বাক্ বৈখরীত্যুচ্যতে। শ্রুতিগোচরা শ্রোত্রগ্রাহ্যা বাক্ মধ্যমেত্যুচ্যতে।

---

* ততঃ সুরগণাঃ সর্ব্বে দেব্যা ইন্দ্রপুরোগমাঃ। স্তুতিমারেভিরে কর্ত্তুং নিহতে মহিষাসুরে ॥" শ্লোকোঽয়ম্ অধ্যায়ারম্ভে ক্বচিৎ দৃশ্যতে ॥

‡ দেবাঃ ইতি বা পাঠঃ। (দেবাঃ ক্রীড়াযুক্তাঃ প্রমোদিতাঃ)।

দেব্যা যয়া ততমিদং জগদাত্মশক্ত্যা
নিঃশেষ-দেবগণশক্তিসমূহ-মূর্ত্ত্যা।
তামম্বিকামখিলদেবমহর্ষিপূজ্যাং
ভক্ত্যানতাঃ স্ম বিদধাতু শুভানি সা নঃ ॥ ৩

দ্যোতিতঃ অর্থো যয়া সা দ্যোতিতার্থা জ্ঞানরূপা বাক্ পশ্যন্তী। অনপায়িনী ব্রহ্মরূপা বাক্ সূক্ষ্মেত্যুচ্যতে।) তাং (দেবীং) তুষ্টুবুঃ (স্তুতবন্তঃ) ॥২

ঋষি কহিলেন ॥১॥ দেবী মহালক্ষ্মী সেই মহাবল দুরাত্মা মহিষাসুর ও অসুরসেনা বধ করিলে, ইন্দ্রাদি দেবগণ ও [মহর্ষিগণ] স্কন্ধ ও গ্রীবা আনত করিয়া প্রণামপূর্ব্বক বৈখরীপ্রভৃতি চতুর্ব্বিধ বাক্যে (১) তাঁহাকে স্তব করিতে লাগিলেন; আনন্দজরোমাঞ্চে তাঁহাদের দেহ অতি রমণীয় হইয়া উঠিল॥২

নিঃশেষদেবগণশক্তি-সমূহমূর্ত্ত্যা (নিঃশেষাঃ সমগ্রাঃ যে দেবগণাঃ তেষাং শক্তিসমূহায় সামর্থ্যবৃদ্ধয়ে অথবা তেষাং শক্তিসমূহ এব তেজোঽংশপ্রচয় এব মূর্ত্তিঃ যস্যাঃ তয়া যদ্বা নিঃশেষদেবগণানাং মহদাদীনাং যঃ শক্তিসমূহঃ কার্য্যোৎপাদনসামর্থ্যং স এব মূর্ত্তিঃ যস্যাঃ তয়া) যয়া দেব্যা আত্মশক্ত্যা (স্ববৈভবেন) ইদং জগৎ (ব্রহ্মাণ্ডং) আততং (ব্যাপ্তং) স্ম (বয়ং বিসর্গ-

---

(১) বৈখরী মধ্যমা পশ্যন্তী এবং সূক্ষ্মাভেদে বাক্ চতুর্ব্বিধা। যাহা শব্দান্ত-নিষ্পন্না অর্থাৎ ঘটপদ ইত্যাদি শব্দমাত্ররূপা তাহার নাম "বৈখরী" বা "শব্দ-নিষ্পত্তি"। যাহা শ্রবণগ্রাহ্য তাহা "মধ্যমা" বা "শ্রুতিগোচরা"। যদ্দ্বারা অর্থ দ্যোতিত (প্রকাশিত) হয়, তাহার নাম "পশ্যন্তী" অর্থাৎ "জ্ঞানরূপা" বা "দ্যোতিতার্থা" এবং ব্রহ্মরূপাবাক্ "সূক্ষ্মা" বা অনপায়িনী"।

যস্যাঃ প্রভাবমতুলং ভগবাননন্তো
ব্রহ্মা হরশ্চ নহি বক্তুমলং বলঞ্চ।
সা চণ্ডিকাখিলজগৎপরিপালনায়
নাশায় চাশুভভয়স্য মতিং করোতু ॥৪*

লোপশ্ছান্দসঃ) তাম্ অখিলদেবমহর্ষিপূজ্যাম্ অম্বিকাং ভক্ত্যা আনতাঃ (প্রণতাঃ) [ভবামঃ]; সা (দেবী নঃ (অস্মাকং) শুভানি বিদধাতু ॥ ৩

যিনি আত্মশক্তি দ্বারা এই ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপিয়া আছেন, নিখিল দেবগণের সামর্থ্য বর্দ্ধনার্থই যাঁহার মূর্ত্তিপরিগ্রহ[অথবা তাঁহাদের শক্তিসমূহই যাঁহার মূর্ত্তি; কিংবা মহদাদি তত্ত্বসমূহের কার্য্যোৎপাদনসামর্থ্যই যাঁহার স্বরূপ], অখিল দেবগণ ও মহর্ষিগণের পূজনীয়া সেই দেবীকে আমরা ভক্তিসহকারে প্রণাম করি; তিনি আমাদের মঙ্গল বিধান করুন ॥৩

ভগবান্ (সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ) অনন্তঃ (বিষ্ণুঃ) ব্রহ্মা হরশ্চ যস্যাঃ অতুলং (অনন্যসাধারণং) প্রভাবং (মাহাত্ম্যং) বলং (সামর্থ্যঞ্চ) বক্তুং (এতাবদিতি নিশ্চেতুং) ন অলং (ন সমর্থাঃ; "স বেত্তি বেদ্যং নহি তস্য বেত্তা" "যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ" ইত্যাদি শ্রুতেঃ) সা চণ্ডিকা অখিলজগৎপরিপালনায় [তথা] অশুভভয়স্য (অশুভেভ্যঃ অকল্যাণেভ্যঃ যৎ ভয়ং তস্য; যদ্বা অশুভা দৈত্যাঃ তেভ্যো ভয়ং তস্য) নাশায় চ মতিং করোতু ॥ ৪

ভগবান্ বিষ্ণু ব্রহ্মা এবং হর যাঁহার অতুল প্রভাব ও বল

---

* "নাশায় চাসুরভয়স্য" "নাশায় চাশুভভবস্য" ইতি চ পাঠৌ।

যা শ্রীঃ স্বয়ং সুকৃতিনাং ভবনেষ্বলক্ষ্মীঃ
পাপাত্মনাং কৃতধিয়াং হৃদয়েষু বুদ্ধিঃ।
শ্রদ্ধা সতাং কুলজনপ্রভবস্য লজ্জা
তাং ত্বাং নতাঃ স্ম পরিপালয় দেবি বিশ্বম্ ॥৫

ইয়ত্তা করিতে পারেন না, সেই চণ্ডিকা নিখিলজগৎ পরিপালনে এবং অমঙ্গল-ভয় [কিংবা অসুর-ভয়] নাশে ইচ্ছা করুন ॥ ৪

[হে দেবি] যা [ত্বং] সুকৃতিনাং (পুণ্যবতাং) ভবনেষু (গৃহেষু) স্বয়ং শ্রীঃ (সম্পৎস্বরূপা) [সা ত্বং সুকৃত্যাত্মকং] বিশ্বং (জগৎ) [শ্রীঃ সতী] পরিপালয় ; [যা ত্বং] পাপাত্মনাং (পাপশীলানাং) [ভবনেষু] অলক্ষ্মীঃ (অমঙ্গলাত্মিকা) [সা ত্বং পাপাত্মকং বিশ্বমপি অলক্ষ্মীঃ সতী পরিপালয়] ; [যা ত্বং] কৃতধিয়াং (নির্ম্মলবুদ্ধীনাং) হৃদয়েষু (চিত্তেষু) বুদ্ধিঃ (স্বর্গাপবর্গসাধনং জ্ঞানম্) [সা ত্বং কৃতাধ্যাত্মকং জগৎ বুদ্ধিঃ সতী পরিপালয়] ; [যা ত্বং] সতাং (সৎপথগামিনাম্ আস্তিকানাং) [অন্তঃকরণেষু] শ্রদ্ধা (আস্তিক্যবুদ্ধিঃ) [সা ত্বং শ্রদ্ধা সতী সদাত্মকং বিশ্বং পরিপালয়] ; [যা ত্বং] কুলজন-প্রভবস্য (শুদ্ধজন্মনো জনস্য) [হৃদয়েষু] লজ্জা (অকার্য্যবৈমুখ্যহেতুঃ) অনেন সৎকর্ম্ম-প্রবৃত্তিদ্বারা স্থিতিনির্ব্বাহিকা ত্বমেব ইত্যুক্তম্ [সা ত্বং সকলাচারসংরক্ষণে লজ্জা সতী সৎকুলজন-প্রভবাত্মকং বিশ্বং পরিপালয়]। [বয়ং] তাং (উক্তলক্ষণাং) ত্বাং নতাঃ (প্রণতাঃ) স্ম বিসর্গলোপশ্ছান্দসঃ অথবা 'স্ম' ইত্যব্যয়ং স্মঃ ইত্যর্থে] ॥ ৫

হে দেবি, তুমি পুণ্যাত্মাদিগের গৃহে স্বয়ং শ্রীরূপা, [অতএব পুণ্যময় বিশ্বকে শ্রীরূপে পালন কর] ; তুমি

কিং বর্ণয়াম তব রূপমচিন্ত্যমেতৎ
কিঞ্চাতিবীর্য্যমসুরক্ষয়কারি ভূরি।
কিঞ্চাহবেষু * চরিতানি তবাতি যানি
সর্ব্বেষু দেব্যসুরদেবগণাদিকেষু ॥৬ †

পাপাত্মাদিগের গৃহে অলক্ষ্মীরূপা [অতএব তুমি অলক্ষ্মীরূপে পাপময় বিশ্বও পালন কর]; তুমি বিশুদ্ধবুদ্ধি জ্ঞানিগণের হৃদয়ে স্বর্গাপবর্গসাধন-বুদ্ধিরূপা, [অতএব বুদ্ধিরূপে অধ্যাত্মবুদ্ধিসম্পন্ন জগৎ পালন কর], তুমি সৎপথগামী আস্তিকগণের চিত্তে শ্রদ্ধারূপা, [অতএব শ্রদ্ধারূপে সদাত্মক বিশ্ব পালন কর]; তুমি সৎকুলজাত সাধুগণের হৃদয়ে লজ্জারূপা, [অতএব লজ্জারূপে সৎকুলজাত জনপূর্ণ এই জগৎ পালন কর]। এতাদৃশী তোমাকে আমরা প্রণাম করি ॥ ৫

হে দেবি, এতৎ তব রূপম্ অচিন্ত্যং (সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বাদনিরূপণীয়ম্) [অতঃ] কিং (কথং) [বাচ্য] বর্ণয়াম ; অসুরক্ষয়কারি (দৈত্যনাশকারি) [অতঃ] ভূরি (প্রচুরং) [তব] অতিবীর্য্যং (অসাধারণং সামর্থ্যং) [বাচা কিং বর্ণয়াম] কিঞ্চ (কথং আহবেষু (যুদ্ধেষু) সর্ব্বেষু অসুরদেবগণাদিকেষু (গণাঃ প্রমথাঃ দেবাসুরপ্রমথাদিষু) তব যানি অতিচরিতানি (অতি অদ্ভুতানি চরিতানি বীরকর্ম্মাণি) [তানি] [বাচা কিং বর্ণয়াম]। [যৎ মনসাপি অচিন্তনীয়ং তৎ বাচা কিং বর্ণয়িতুং শক্যতে ইতি ভাবঃ]॥৬

---

* 'কিঞ্চাহবে স্বচরিতানি" ইতি 'তবাদ্ভুতানি' ইতি চ কেচিৎ।

† 'অমরদৈত্যগণাদিকেষু ইতি সভ্যঃ পাঠঃ।

হেতুঃ সমস্তজগতাং ত্রিগুণাপি দোষৈ-*
র্ন জ্ঞায়সে হরিহরাদিভিরপ্যপারা।
সর্ব্বাশ্রয়াখিলমিদং জগদংশভূত-
মব্যাকৃতা হি † পরমা প্রকৃতিস্ত্বমাদ্যা ॥ ৭

হে দেবি, তোমার এই অচিন্তনীয় রূপ আমরা কিরূপে [বাক্যদ্বারা] বর্ণন করি? অসুরনাশক অমিতবীর্য্য এবং যুদ্ধে সমুদয় দেবদৈত্য-প্রমথাদিতে তোমার যে অদ্ভুত বীরকর্ম্ম, তাহাই বা কিরূপে বর্ণন করি? [যাহা মনেরও অগোচর, তাহা কি বাক্যদ্বারা বর্ণনা করা যায়?] ॥ ৬

[হে দেবি] [ত্বং] সমস্তজগতাং হেতুঃ (মূলকারণম্); ত্রিগুণাপি (সত্ত্বরজস্তমোগুণযুক্তাপি) দোষৈঃ (রাগাদিভিঃ) [ত্বং] ন জ্ঞায়সে (বিষয়ীক্রিয়সে), [অথবা দোষৈঃ রাগাদিদোষবদ্‌ভিঃ পুরুষৈঃ ন জ্ঞায়সে, তদ্‌ভাবাদিত্যর্থঃ]; ত্বং অপারা (অনবধিঃ অন্তরহিতা চ) [অতএব] হরিহরাদিভিঃ (দেবৈঃ) অপি [ন জ্ঞায়সে পরিচ্ছেদাভাবাদিত্যর্থঃ; অথবা হরিহরাদিভিরপি অপারা অজ্ঞাতা ইত্যন্বয়ঃ] ত্বং সর্ব্বাশ্রয়া (সর্ব্বমাশ্রয়ো যস্যাঃ সা. কার্য্যং হি কারণমাশ্রয়তে, সর্ব্বব্যাপিনীত্যর্থঃ); [যতঃ এবং] ইদম্ অখিলং (আকীটব্রহ্মপর্য্যন্তং) জগৎ [ব্রহ্মময্যাস্তব] অংশভূতম্ [পাদোঽস্য বিশ্বা ভূতানি ইতি শ্রুতেঃ]; [নন্বেবং বিকারাপত্তিঃ সাংশত্বেন মূর্ত্তত্বাপত্তিরিত্যাহ] অব্যাকৃতা (ষড়্‌বিধবিকারশূন্যা)

---

* 'দেবৈঃ' ইতি সাধীয়ান্ পাঠঃ। † 'অব্যাকৃতাসি' ইত্যপি ক্বচিৎ।

[অসি] ; ত্বম্ আদ্যা (আদিরেব নতু আদৌ ভবা ; 'অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্' ইত্যাদি-শ্রুত্যা উৎপত্তিনিষেধাৎ) পরমা (পর আত্মা মীয়তে জীবভাবেন অবচ্ছিদ্যতে যয়া সা) প্রকৃতিঃ (প্রধানাখ্যা সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা ; ধর্ম্মাধ্যাসাজ্জীবত্বেনাধ্যবসীয়তে) অসি (ভবসি) ; [ইয়মেব দেবী সাংখ্যমতে প্রকৃতিরাখ্যাতা। বেদান্তিনস্তু তামনির্ব্বচনীয়ামাত্মমায়ামনাদিমবিদ্যামাহুঃ। শাব্দিকাস্তাং শব্দশক্তিমাচক্ষতে। তান্ত্রিকাস্তাং কর্ম্মণামপূর্ব্বোৎপাদনসামর্থ্যলক্ষণাং ফলগতিমাহুঃ। তার্কিকাস্তাং বস্তুতত্ত্বাবসিতিসিদ্ধিভেদামাহুঃ। শৈবাস্তাং শিবশক্তিং বদন্তি। বৈষ্ণবাশ্চ বিষ্ণুমায়াং তামাহুঃ। শাক্তাশ্চ তাং মহামায়ামনাদিমাদিমাং শক্তিমামনন্তি। পৌরাণিকাস্তু তাং দেবীত্যাচক্ষতে] ॥ ৭

হে দেবি, তুমি নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের হেতু (মূল কারণ); তুমি ত্রিগুণা (সত্ত্বরজস্তমোগুণময়ী) হইয়াও রাগাদি দোষসমূহের বিষয়ীভূতা নহ (তৎসমুদায়ের অতীত ; অথবা রাগাদি-দোষবান্ জনগণের অজ্ঞেয়া) ; তুমি অপারা (আদ্যন্তহীনা অপরিমেয়া) বলিয়া হরিহরাদিরও অপরিজ্ঞাতা ; তুমি সর্ব্বাশ্রয়া (সর্ব্বব্যাপিনী) ; এই অখিল জগৎ তোমার অংশভূত ; [তবে ত তোমায় বিকারাপত্তি ঘটে, কেননা, অংশ থাকিলেই তাহার একটা আকার থাকিবেই—তাহার উত্তর] তুমি অব্যাকৃতা (ষড়বিধ-বিকারহীনা) ; আদ্যা (নিখিল জগতের আদিভূতা) ; পরমা প্রকৃতি (গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থা)। পরমা (যদ্দ্বারা পর (পরমাত্মা) জীবভাবে অবচ্ছিন্ন হন, তাদৃশী)।

[ইনিই সাংখ্যমতে—প্রকৃতি ; বেদান্তমতে—অনির্বাচ্য

যস্যাঃ সমস্তসুরতা সমুদীরণেন
তৃপ্তিং প্রযাতি সকলেষু মখেষু দেবি।
স্বাহাসি বৈ পিতৃগণস্য চ তৃপ্তিহেতু-
রুচ্চার্য্যসে ত্বমত এব জনৈঃ স্বধা চ ॥৮
যা মুক্তিহেতুরবিচিন্ত্যমহাব্রতা চ *
অভ্যস্যসে † সুনিয়তেন্দ্রিয়তত্ত্বসারৈঃ।

মায়া—অবিদ্যা ; শাব্দিকমতে—শব্দশক্তি ; তান্ত্রিকমতে—কার্য্যসমূহের অপূর্ব্বজনন-সমর্থা ফলশক্তি ; তার্কিকমতে—বস্তুতত্ত্বের পরিণতি সিদ্ধ-ভেদ বিশেষ ; শৈবমতে—শিবশক্তি ; বৈষ্ণবমতে—বিষ্ণুমায়া ; শাক্তমতে—অনাদি আদিশক্তি মহামায়া ; পৌরাণিকমতে—দেবী (সর্ব্বদেবময়ী) ॥ ৭

হে দেবি যস্যাঃ (স্বাহেত্যাখ্যায়াঃ) সমুদীরণেন (সম্যক্ উচ্চারণেন) সমস্তসুরতা (ইন্দ্রাদিদেববৃন্দং) সকলেষু মখেষু (অগ্নিষ্টোমাদিষু যজ্ঞেষু) তৃপ্তিং প্রয়াসি, সা বৈ (প্রসিদ্ধা) স্বাহা [ত্বমেব] অসি ; ত্বং পিতৃগণস্য তৃপ্তিহেতুঃ স্বধা চ ; অতঃ [এব] জনৈঃ (দেবপিতৃযজ্ঞকারিভিঃ) ত্বম্ উচ্চার্য্যসে। ৮

হে দেবি, সমস্ত যজ্ঞে যে স্বাহার সম্যক্ উচ্চারণে সমস্ত দেবগণ তৃপ্তিলাভ করেন, তুই সেই স্বাহা ; পিতৃলোকের তৃপ্তির হেতুভূত স্বধাও তুমি ; এজন্য দেব-পিতৃযজ্ঞকারিগণ তোমাকেই স্বাহা ও স্বধারূপে উচ্চারণ করিয়া থাকেন ॥ ৮

---

* 'মহাব্রতা ত্বম্' ইতি। † 'অভ্যস্যতে' ইতি।

মোক্ষার্থিভির্মুনিভিরস্তসমস্তদোষৈ-
র্বিদ্যাসি * সা ভগবতী পরমা হি দেবি ॥৯

যা [বিদ্যা] মুক্তিহেতুঃ (মুক্তের্নির্ব্বাণস্য হেতুঃ কারণং) অবিচিন্ত্যমহাব্রতা (অবিচিন্ত্যম্ অনুষ্ঠেয়ত্বচিন্তায়া অপ্যবিষয়ং দুরনুষ্ঠেয়মিতি যাবৎ মহাব্রতং বৃহদ্ব্রহ্মচর্য্যানিকেতবাসাদিরূপং যস্যাঃ ; যদ্বা—মহাব্রতমাহ ভগবান্ পতঞ্জলিঃ—অহিংসা সত্যমস্তেয়ং ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহঃ। এতে তু জাতিদেশকালসময়াবচ্ছিন্নাঃ সার্ব্বভৌমা মহাব্রতম্ ইতি), হে দেবি ত্বং সা ভগবতী (ভগবৎপ্রাপ্তিসাধনভূতা) পরমা (পরং ব্রহ্ম মীয়তে সর্ব্বত্র দৃশ্যেত হনয়া ইতি) বিদ্যা (বিদ্যতে জ্ঞায়তে অনয়া ইতি বিদ্যা ব্রহ্মজ্ঞানরূপা) অসি ; [অতঃ] সুনিয়তেন্দ্রিয়তত্ত্বসারৈঃ (সুনিয়তানি বিষয়েভ্যো ব্যাবর্ত্তিতানি ইন্দ্রিয়াণি যৈঃ তে তথোক্তাঃ তত্ত্বং ব্রহ্ম এব জ্ঞেয়ত্বেন সারো যেষাং তেচ তেচেতি তৈঃ) অস্তসমস্তদোষৈঃ (অস্তা বিনষ্টাঃ সমস্ত-দোষাঃ রাগাদয়ঃ যেষাং তৈঃ নির্গতরাগাদিভিঃ) মোক্ষার্থিভিঃ (মুমুক্ষুভিঃ) মুনিভিঃ (বশীকৃতেন্দ্রিয়ৈঃ) অভ্যস্যসে (নিদধ্যাস্যসে ইতি যাবৎ) ॥ ৯

হে দেবি, যে বিদ্যা মুক্তির হেতু এবং দুরনুষ্ঠেয় [বৃহদ্ব্রহ্মচর্য্যাদি] মহাব্রত যে বিদ্যার বিষয়ীভূত, ভগবৎপ্রাপ্তির সাধনভূতা সেই তত্ত্বজ্ঞানরূপা পরমা বিদ্যা (ব্রহ্মবিদ্যা) তুমি ; অতএব মোক্ষার্থিগণ এবং তত্ত্বজ্ঞানসম্পন্ন, রাগাদিদোষবিহীন ও বিশেষরূপে সংযতেন্দ্রিয় মুনিগণ সেই ব্রহ্মবিদ্যারূপা (ব্রহ্মজ্ঞানপ্রতিপাদিকাবিদ্যারূপা) তোমার আরাধনা (একতানমনে ধ্যান) করিয়া থাকেন ॥ ৯

---

* 'বিদ্যাস্তি' ইতি চ ক্বচিৎ।

সুবিমল-ঋচ-যজুষাং
শব্দাত্মিকা সুবিমলর্গ্‌যজুষাং নিধান-
উদ্গীত-রম্য-পদ-পাঠবতাং
মুদ্গীতরম্যপদপাঠবতাঞ্চ সাম্নাম্ ।*
দেবী ত্রয়ী ভগবতী ভবভাবনায়
বার্ত্তা চ সর্ব্বজগতাং পরমার্ত্তিহন্ত্রী ॥১০

[ত্বং] শব্দাত্মিকা (শব্দব্রহ্মস্বরূপা) সুবিমলর্গ্‌যজুষাং (সুবিমলানাং নির্ম্মলজ্ঞানহেতুনাম্ ঋচাং যজুষাঞ্চ) নিধানম্ (আশ্রয়ঃ) উদ্গীতরম্যপদপাঠবতাম্ (উদ্গীত চৈর্গানং তেন রম্যো মনোহরঃ পদানাং যঃ পাঠঃ তদ্বতাং) সাম্নাং (সামবেদানাং) চ [নিধানং]। [ত্বং] ত্রয়ী (বেদত্রয়রূপা); [ত্বং] দেবী (দ্যোতনশীলা; সর্ব্বার্থপ্রকাশনপরা ইতি যাবৎ) [ত্বং] ভাগবতী (সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তা) ভাবভাবনায় (ভবন্তীতি ভবাঃ প্রাণিনঃ তেষাং ভাবনায় প্রবৃত্ত্যাবিচ্ছেদায়; সংসারস্থিতয়ে ইত্যর্থঃ); বার্ত্তা (কৃষ্যাদিবৃত্তিরূপা) [ত্বং] সর্ব্বজগতাং পরমার্ত্তিহন্ত্রী (সর্ব্ববিধ-দুঃখনাশিনী)॥ ১০

তুমি শব্দব্রহ্মস্বরূপা; তুমিই বিশুদ্ধ জ্ঞানপ্রদ ঋক্ ও যজুর্ব্বেদের আশ্রয়; তুমিই উদাত্তাদি স্বরযোগে রমণীয় পদযুক্ত সামবেদেরও আশ্রয়; অতএব তুমিই ত্রয়ী (বেদত্রয়রূপা); তুমি সর্ব্বার্থপ্রকাশিকা; তুমিই সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তা; তুমিই সংসারপ্রবাহের রক্ষাবিধানার্থ কৃষিবাণিজ্যাদি বৃত্তিস্বরূপা এবং তুমি নিখিল জগতীস্থ প্রাণিগণের পরম দুঃখনাশিনী ॥ ১০

---

* উদ্গীথ…ইতি বা পাঠঃ। উদ্গীথঃ সামবিশেষঃ। যদ্বা উদ্গীথঃ প্রণবঃ তেন রম্যপদপাঠবতামিতি ত্রয়াণামেব বিশেষণম্।

মেধাসি দেবি বিদিতাখিলশাস্ত্রসারা
দুর্গাসি দুর্গভবসাগর-নৌরসঙ্গা।
শ্রীঃ কৈটভারিহৃদয়ৈককৃতাধিবাসা
গৌরী ত্বমেব শশিমৌলিকৃতপ্রতিষ্ঠা ॥ ১১

হে দেবি, ত্বং বিদিতাখিলশাস্ত্রসারা (বিদিতঃ অখিলশাস্ত্রাণাং সারস্তত্ত্বং সর্ব্বশাস্ত্রফলস্বরূপং ব্রহ্ম যয়া তাদৃশী) মেধা (সরস্বতী) অসি ; [সা এব ত্বং] অসঙ্গা (সংত্যক্তাখিলবন্ধহেতুঃ অপ্রতিবন্ধা অনিবারিতগতিঃ) দুর্গভবসাগরনৌঃ (দুর্গো দুস্তরঃ যো ভবঃ সংসারঃ সাগর ইব তত্র নৌঃ পারসাধনং তরণিঃ) অসি ; [কিন্তু নৌকা কর্ণধারাদি-সঙ্গবতী ত্বং তু] অসঙ্গা ('সঙ্গঃ সর্ব্বাত্মনা ত্যাজ্য' ইতি বচনাৎ সঙ্গাভাবস্যৈব তারকত্বাৎ অসঙ্গেত্যুক্তম্] ; [অত ত্বং] দুর্গা (দুষ্প্রাপ্যা) । ত্বমেব কৈটভারি-হৃদয়ৈককৃতাধিবাসা (কৈটভারেঃ বিষ্ণোঃ হৃদয়মেব কৃতঃ একো মুখ্যঃ অধিবাসঃ বসতিঃ যয়া সা) শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ) [অসি] ; [ত্বমেব] শশিমৌলিকৃত-প্রতিষ্ঠা (শশিমৌলৌ হরে কৃতা প্রতিষ্ঠা আস্পদম্ অর্দ্ধশরীরভাক্‌ত্বেন যয়া সা অথবা শশিমৌলেঃ হরস্য কৃতা প্রতিষ্ঠা উৎকর্ষো যয়া সা) গৌরী (উমা) চ [অসি] [এবং পূর্ব্বার্দ্ধেন ব্রাহ্মীত্বমুত্তরার্দ্ধেন চ বৈষ্ণবীত্বং রৌদ্রীত্বঞ্চোক্তম্] ॥ ১১

হে দেবি, যদ্দ্বারা সর্ব্বশাস্ত্র-সারভূত ব্রহ্মকে জানিতে পারা যায়, তুমি সেই মেধা (বাগ্দেবী) ; তুমি দুস্তর ভবার্ণবের অব্যাহতগতি [সঙ্গহীনা] নৌকা ; তুমি দুর্গা ; তুমিই হরিহৃদয়বাসিনী লক্ষ্মী এবং হরশরীরার্দ্ধে প্রতিষ্ঠিতা উমা। [ইহাতে পূর্ব্বার্দ্ধে ব্রাহ্মীত্ব এবং পরার্দ্ধে বৈষ্ণবীত্ব ও রৌদ্রীত্ব উক্ত হইল] ॥ ১১

[illegible]

ঈষৎ-সহাসমমলং পরিপূর্ণচন্দ্র-
বিম্বানুকারি কনকোত্তমকান্তি কান্তম্ ।*
অত্যদ্ভুতং প্রহৃতমাপ্তরুষা † তথাপি
বক্ত্রং বিলোক্য সহসা মহিষাসুরেণ ॥১২

পরিপূর্ণ-চন্দ্র-বিম্বানুকারি (পূর্ণেন্দুবিম্বসদৃশম্) অমলং (রুচিরং) কনকোত্তমকান্তি (কনকেষু উত্তমং যৎ কনকং তস্যেব কান্তিঃ শোভা যস্য তৎ) [অতএব] কান্তং (মনোরমং) ঈষৎসহাসং (ঈষদ্ধাসেন সহ বর্ত্তমানং পদব্যত্যয় আর্ষঃ) [তব] বক্ত্রং (মুখং) বিলোক্য তথাপি আপ্তরুষা (প্রাপ্তক্রোধেন) মহিষাসুরেন সহসা (বলেন যদ্বা অতর্কিতং) যৎ প্রহৃতম্, এতৎ অত্যদ্ভুতম্ [অহো ঈদৃশং জগন্মোহনং জগৎসঞ্জীবনং মুখমবলোক্য পুমানানন্দমাপ্নুয়াৎ, মহিষাসুরস্তু তদ্বিলোক্য প্রাহার্ষীদিতি চিত্রম্ ; ঈদৃশ-বক্ত্রাবলোকনেন অরিষড়্বর্গধ্বংসপূর্ব্বক-চিত্তশুদ্ধ্যা পরতত্ত্বাববোধস্য সদ্যো হবশ্যম্ভাবাদিতি ভাবঃ । তেন হি পাপাধিক্যং মহিষাসুরস্য ধ্বনিতম্] ॥১২

পূর্ণচন্দ্রবৎ নির্ম্মল অত্যুৎকৃষ্ট-সুবর্ণ-প্রভাতুল্য কান্তিবিশিষ্ট পরম মনোহর, মৃদুমধুর হাস্যবিশিষ্ট তোমার বদনমণ্ডল অবলোকন করিয়াও যে মহিষাসুর সক্রোধে বলপূর্ব্বক প্রহার করিতে পারিয়াছে, ইহা অতি আশ্চর্য্য। [ঈদৃশ মুখাবলোকনে সদ্যঃ ছয়রিপুর নাশ, চিত্তশুদ্ধি ও ব্রহ্মতত্ত্ববোধ অবশ্যম্ভাবী ; অতএব ইহাতে মহিষাসুরের পাপাধিক্য সূচিত হইল] ॥১২

---

* 'কনকোত্তম-কান্তি-কান্তি' ইতি বা । † 'আত্তরুষা' ইতি ক্বচিৎ ।

দৃষ্ট্বা তু দেবি কুপিতং ভ্রুকুটীকরাল-
মুদ্যচ্ছশাঙ্কসদৃশচ্ছবি যন্ন সদ্যঃ।
প্রাণান্ মুমোচ মহিষস্তদতীব চিত্রং
কৈর্জীব্যতে হি কুপিতান্তকদর্শনেন ॥১৩

দেবি প্রসীদ পরমা* ভবতী ভবায় †
সদ্যো বিনাশয়সি ‡ কোপবতী কুলানি।

হে দেবি, কুপিতং (ক্রুদ্ধং) ভ্রুকুটীকরালং (ভ্রুবোঃ কুট্যা বক্রতয়া করালং ভীষণং) উদ্যচ্ছশাঙ্কসদৃশচ্ছবি (উদ্যন্ উদ্গচ্ছন্ যঃ শশাঙ্কঃ তৎসদৃশী ছবিঃ প্রভা পল্লবরাগতাম্রা যস্য তৎ) [তব বক্ত্রং] দৃষ্ট্বাতু মহিষঃ [যৎ] সদ্যঃ (সপদি) প্রাণান্ ন মুমোচ, (ন তত্যাজ) তৎ অতীব চিত্রম্ (আশ্চর্য্যম্); হি (যতঃ) কুপিতান্তকদর্শনেন (ক্রুদ্ধকৃতান্তদর্শনেন) কৈঃ জীব্যতে ? ১৩

হে দেবি, ক্রোধাবিষ্ট, ভ্রুকুটিদ্বারা করাল, উদীয়মান পূর্ণচন্দ্রবৎ আরক্তাভ [তোমার মুখ] সন্দর্শনে মহিষাসুর যে তৎক্ষণাৎ প্রাণত্যাগ করে নাই, ইহা অতি আশ্চর্য্য; কারণ কুপিত শমনদর্শনে কাহারা জীবিত থাকিতে পারে ? ১৩

হে দেবি, প্রসীদ (প্রসন্না ভব) [ত্বং] পরমা সর্ব্বোত্তমা, যদ্বা পরা শ্রেষ্ঠা মা লক্ষ্মীরসি; অথবা পরা সানুগ্রহা মা বুদ্ধির্যস্যাস্তাদৃশী); [প্রসন্না চেৎ] ভবতী [জগতাং] ভবায় (কল্যাণায়) [সম্পদাতে]; কোপবতী (ক্রুদ্ধা)

---

* 'প্রসাদপরমা' ইতি বা পাঠঃ † 'ভবভাবনায়' ইত্যপি ক্বচিৎ।

‡ 'বিনাশয়তি' ইতি চ কেচিৎ। 'বিজ্ঞাতমেতম্' ইতি পাঠে অ-ইতং যোদ্ধ্, মাগতং বলমিত্যস্য বিশেষণম্।

বিজ্ঞাতমেতদধুনৈব যদস্তমেত-
ন্নীতং বলং সুবিপুলং মহিষাসুরস্য ॥১৪
তে সম্মতা জনপদেষু ধনানি তেষাং
তেষাং যশাংসি ন চ সীদতি ধর্ম্মবর্গঃ ।*
ধন্যাস্ত এব নিভৃতাত্মজভৃত্যদারা
যেষাং সদাভ্যুদয়দা ভবতী প্রসন্না ॥১৫

[চেৎ] [ত্বং] কুলানি (জগতাং রিপুগোত্রাণি), সদ্যঃ (সপদি) বিন শয়সি (বিধ্বংসয়সি) ; এতৎ অধুনৈব বিজ্ঞাতম্ (অপরোক্ষীকৃতম্) ; যৎ (যস্মাৎ) মহিষাসুরস্য এতৎ সুবিপুলং (অতি মহৎ) বলং (সৈন্যং) অস্তং নীতং (বিনাশং প্রাপিতম্) [এবঞ্চ দেব্যাঃ কোপোঽপি অপর-রক্ষণফলকো ন তু স্বাভাবিক ইতি কোপস্যাপি সত্ত্বগুণপ্রধানত্বং দর্শিতম্] ॥ ১৪

হে দেবি, প্রসন্না হও ; তুমি সর্ব্বোত্তমা (অথবা পরা লক্ষ্মীরূপা) ; তুমি প্রসন্না হইলে, জগতের কল্যাণ সাধন করিয়া থাক ; আর ক্রুদ্ধা হইলে, শত্রুকুল তৎক্ষণাৎ বিধ্বস্ত কর ; ইহা আমরা এখনি প্রত্যক্ষ করিলাম ; যেহেতু মহিষাসুরের সুবিশাল সৈন্য একেবারে বিনষ্ট হইয়াছে ॥ ১৪

যেষাং [সম্বন্ধে] সদা অভ্যুদয়দা (বাঞ্ছিতফ দাত্রী) ভবতী প্রসন্না তে জনপদেষু (দেশেষু) সম্মতাঃ (মহাজনৈঃ সমাদৃতাঃ) ; তেষাং [এব] ধনানি যশাংসি চ [ভবন্তি] ; তেষাং [এব] ধর্ম্মবর্গঃ (অত্র ধর্ম্মপদং পুরুষার্থোপলক্ষণং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাখ্যঃ পুরুষার্থবর্গঃ) নচ সীদতি (নশ্যতি) ;

---

* 'বন্ধুবর্গঃ' ইতি ক্বচিৎ ॥

ধর্ম্ম্যাণি দেবি সকলানি সদৈব কর্ম্মা-
ণ্যত্যাদৃতঃ প্রতিদিনাং সুকৃতী করোতি।
স্বর্গং প্রযাতি চ ততো ভবতী-প্রসাদা-
ল্লোকত্রয়েহপি* ফলদা নন্থু দেবি তেন ॥১৬

[এতেন ঐহিকামুষ্মিকভোগাপবর্গসাধনং হি ত্বৎপ্রসাদ ইত্যুক্তম্] · তে এব ধন্যাঃ (শ্লাঘ্যাঃ) ; [তে এব] নিভৃতাত্মজভৃত্যদারাঃ (নিভৃতাঃ বিনীতাঃ শিক্ষিতকুলাচারা ইতি যাবৎ আত্মজভৃত্যদারাঃ যেষাং তে তথা) ॥ ১৫

সর্ব্বদা সর্ব্বাভীষ্টদায়িনী তুমি যাঁহাদের প্রতি প্রসন্না হও, তাঁহারাই লোক-সমাজে সম্মানভাজন হন ; তাঁহাদেরই ধন-রত্নাদি লাভ হয় ; তাঁহাদেরই যশোলাভ হইয়া থাকে ; তাঁহাদেরই ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ কখনও বিনষ্ট হয় না ; তাঁহারাই সুকৃতিশালী ; তাঁহাদেরই পুত্র, ভৃত্য ও ভার্য্যাদি প্রকৃত-প্রস্তাবে বিনীত (কুলাচারে সুশিক্ষিত) হইয়া থাকে ॥ ১৫

হে দেবি, ভাবতীপ্রসাদাৎ (ভবত্যনুগ্রহাৎ ; আর্ষত্বান্ন পুংবদ্ভাবং অথবা ভবতীতি পৃথক্ পদম্ ; ভবতী কর্ত্ত্রী প্রসাদাল্লোকত্রয়েহপি ফলদা ইত্যন্বয়ঃ) সুকৃতী (পুণ্যবান্ জনঃ) [সুকৃতিলব্ধাৎ ত্বৎপ্রসাদাদেব] প্রতিদিনং (প্রত্যহং) সদৈব (ষষ্টিঘটিকাবচ্ছেদেন, অত্যাদৃতঃ (নিত্যনৈমিত্তিকাদৌ অতিশ্রদ্ধান্বিতঃ) [সন্] সকলানি (সাঙ্গানি) ধর্ম্ম্যাণি (ধর্ম্মেণ) প্রাপ্যাণি) কর্ম্মাণি (ব্রহ্মযজ্ঞাদীনি) করোতি ; ততঃ (ত্বৎপ্রীত্যুদ্দেশেন কৃতকর্ম্মভ্যঃ লব্ধত্বৎপ্রসাদাদেব) স্বর্গং (সত্যলোকপর্য্যন্তং চকারাৎ, ততশ্চ মোক্ষমপি)

---

* 'লোকদ্বয়েহপি' ইতি ক্বচিৎ।

দুর্গে স্মৃতা হরসি ভীতিমশেষজন্তোঃ
স্বস্থৈঃ স্মৃতা মতিমতীব শুভাং দদাসি।
দারিদ্র্যদুঃখভয়হারিণি কা ত্বদন্যা
সর্ব্বোপকারকরণায় সদার্দ্রচিত্তা ॥ ১৭

প্রযাতি (প্রাপ্নোতি) ; ননু (সানুনয়-সম্বোধনে) তেন [হেতুনা] [ত্বং] লোকত্রয়েঽপি (ইহ স্বর্গে মোক্ষেঽপি) ফলদা (ঐহিকফলং সদাচাররূপং, স্বর্গফলং সুখানুভবরূপং মোক্ষফলং নিত্যানন্দরূপং দদাসীত্যর্থঃ) ॥ ১৬

হে দেবি, তোমার প্রসাদে সম্মানভাজন ও পুণ্যশীল জনগণ সর্ব্বদা অতি শ্রদ্ধান্বিত হইয়া প্রত্যহ অনুক্ষণ সমুদায় ধর্ম্ম কর্ম্ম করিয়া থাকেন। তাহার ফলে স্বর্গ [এবং ক্রমশঃ মোক্ষ পর্য্যন্ত] লাভ করিয়া থাকেন ; অতএব তুমি লোকত্রয়েও (ইহলোকে, স্বর্গে এবং মোক্ষে) ফলদাত্রী ॥ ১৬

দুর্গে (সঙ্কটে) [স্বার্ত্তেন] স্মৃতা [সতী] [ভীতস্য অস্বস্থস্য] অশেষজন্তোঃ (প্রাণিমাত্রস্য) ভীতিং হরসি (নাশয়সি), স্বস্থৈঃ (স্বচ্ছন্দবৃত্তিভিঃ, যদ্বা স্বস্মিন্ আত্মনি তিষ্ঠন্তীতি স্বস্থাঃ তৈঃ) স্মৃতা [সতী] অতীব শুভাং (তত্ত্বজ্ঞানলক্ষণাং) মতিং (বুদ্ধিং) দদাসি ; হে দারিদ্র-দুঃখভয়হারিণি (দারিদ্রং ধনরাহিত্যং, দুঃখমাধ্যাত্মিকাদি, ভয়ম্ অনাগত-প্রতিকূল-প্রতিসন্ধানজং রোগাদিভয়ং বা হর্ত্তুং শীলং যস্যাঃ তৎসম্বুদ্ধৌ) ত্বদন্যা (ত্বদপরা) কা সর্ব্বোপকারকরণায় (ভক্তেষু অভক্তেষু উদাসীনেষু শত্রুষু চ উপকারাণাং করণং তস্মৈ) সদা আর্দ্রচিত্তা (করুণহৃদয়া) [ভবতীতি শেষঃ]। [তথাহি "অগ্ন্যাদিতো ভয়ং হর্ত্তুং মতিং দাতুমনুত্তমাম্। দেবি ত্বদপরা কাঽস্তি সর্ব্বোপকৃতিকারিণী" ; এতেন স্মরণমাত্রেণাপি তাপহন্তৃত্বমুক্তম্] ॥ ১৭

এভির্হতৈর্জগদুপৈতি * সুখং তথৈতে
কুর্ব্বন্তু নাম † নরকায় চিরায় পাপম্।
সংগ্রামমৃত্যুমধিগম্য দিবং প্রয়ান্তু
মত্বেতি নূনমহিতান্ বিনিহংসি দেবি ॥১৮

সঙ্কটে একাগ্রচিত্তে তোমার স্মরণ করিলে তুমি নিখিল জীবগণের ভয় দূর করিয়া থাক; স্বচ্ছন্দমনোবৃত্তিসম্পন্ন জনগণ বা পরমাত্মনিষ্ঠগণ তোমায় স্মরণ করিলে, তুমি তত্ত্বজ্ঞানবুদ্ধিপ্রদান কর; হে দারিদ্র্যদুঃখভয়হারিণি [ব্রহ্মাণ্ডে] তোমা ভিন্ন ভক্ত অভক্ত উদাসীন ও শত্রুনির্ব্বিশেষে সকলের উপকারসাধনার্থ সর্ব্বদা আর্দ্রচিত্ত এমন আর কে আছেন ? ১৭

হে দেবি, (প্রকাশরূপে) [রণে ত্বয়া] এভিঃ (জগৎপীড়কৈঃ মহিষাসুরাদিভিঃ) হতৈঃ [সদ্ভিঃ] জগৎ (বিশ্বং) সুখম্ উপেতি (উপৈতু ; পীড়কাভাবাৎ সুখং প্রাপ্নোতু) ; তথা এতে (ত্রৈলোক্যপীড়কাঃ অহিতাঃ মহিষাসুরাদয়ঃ) চিরায় (চিরকালং ব্যাপ্য) নরকায় (নরকং গন্তুং) পাপং নাম [ন] কুর্ব্বন্তু (অনুতিষ্ঠন্তু) [তথাপি] সংগ্রামমৃত্যুম্ (রণমূর্দ্ধনি মরণম্) অধিগম্য (প্রাপ্য) নূনং (নিশ্চিতং) দিবং (স্বর্গং) প্রয়ান্তু ইতি মত্বা (পূর্ব্বোক্তহেতুত্রয়ং মনসি কৃত্বা অনুগ্রহবুদ্ধ্যা এব) [এতান্] অহিতান্ (সর্ব্বলোকদ্রুহঃ মহিষাসুরাদীন্) বিনিহংসি (মারয়সি) [অতস্তেষু অহিতেষ্বপি ক্রোধমুখেন কৃপৈব প্রদর্শিতা] ॥ ১৮

---

* উপৈতু ইতি সমীচীনঃ পাঠঃ ॥ † নাম্ব ইতি সাধীয়ান্ পাঠঃ।

দৃষ্ট্বৈব কিং ন ভবতী প্রকরোতি ভস্ম
সর্ব্বাসুরানরিষু যৎ প্রহিণোষি শস্ত্রম্।
লোকান্ প্রয়ান্তু রিপবোঽপি হি শস্ত্রপূতা*
ইত্থং মতির্ভবতি তেষ্বপি তেঽতিসাধ্বী ॥১৯†

হে দেবি, এই সকল দৈত্য নিহত হওয়ায় অধুনা জগৎ সুখপ্রাপ্ত হউক ; পরন্তু ইহারা যেন চিরকাল নরকভোগার্থ পাপ না করে এবং সংগ্রাম মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া স্বর্গে যাইতে পারে, এই হেতুত্রয় স্মরণ করিয়াই, যেন অনুগ্রহ বুদ্ধিতেই, তুমি জগতের অহিতকারী মহিষাসুর প্রভৃতি দৈত্যগণকে বধ করিয়াছ—[অতএব তাহাদের প্রতি কৃপাই হইয়াছে] ॥ ১৮

ভবতী দৃষ্ট্যৈব (দর্শনমাত্রেণৈব) সর্ব্বাসুরান্ কিং ভস্ম ন প্রকরোতি ? (কর্ত্তুং ন শক্নোতি) [অপিতু শক্নোতি এব) অরিষু (ভস্মকরণযোগ্যেষু শত্রুষু) যৎ [ত্বং] শস্ত্রং প্রহিণোষি (প্রযুঙ্‌ক্ষে) [ইতি যৎ তত্র তবাভিপ্রায়ঃ অন্য এব] হি (নিশ্চয়েন) রিপবঃ অপি শস্ত্রপূতাঃ (শস্ত্রৈঃ পূতাঃ ক্ষীণপাপাঃ) [সন্ত] লোকান্ (স্বর্গাদীন্) প্রয়ান্তু (গচ্ছন্তু)—ইত্থং (এবম্প্রকারেণ) [তেষামুত্তমলোকপ্রাপ্তয়ে] তে (তব) তেষু অপি [রিপুষু] মতিঃ অতিসাধ্বী (অতিদয়ার্দ্রা) ভবতি [দর্শনমাত্রেণৈব ভস্মকরণযোগ্যেষু যৎ শস্ত্রং ক্ষিপসি, তৎ তেষামুত্তমলোকপ্রাপ্তয়ে ইতি তেষ্বপি উপকারিণ্যেব ত্বমিতি কিং বক্তব্যং ভক্তেষ্বিতিভাবঃ ; সর্ব্বজনস্থাস্তে নাস্তি বৈষম্যমিত্যভিপ্রায়ঃ] ॥ ১৯

---

* "শস্ত্রপূতান্" ইতি ক্বচিৎ।

† "তেষ্বপি তেষু সাধ্বী" ইতি। "তেষ্বহিতেষু সাধ্বী" ইত্যপি চ ক্বচিৎ।

খড়্গপ্রভানিকরবিস্ফুরণৈস্তথোগ্রৈঃ
শূলাগ্রকান্তিনিবহেন দৃশোঽসুরাণাম্।
যন্নাগতা বিলয়মংশুমদিন্দুখণ্ড-
যোগ্যাননং তব বিলোকয়তাং তদেতৎ ॥২০

তুমি দৃষ্টিমাত্রেই কি সমুদায় অসুরদিগকে ভস্ম করিতে পারিতে না? [অবশ্যই পারিতে]; তবে যে তাহাদের প্রতি অস্ত্রপ্রয়োগ করিয়াছ, তাহা নিশ্চয়ই 'শত্রুগণও যুদ্ধে শস্ত্রপূত হইয়া উৎকৃষ্টলোকে গমন করুক' এই বিবেচনায়; অতএব [ভক্তের কথা কি] শত্রুগণেও তোমার মন অতি দয়ার্দ্র। ১৯

[রণে] উগ্রৈঃ (দুর্নিরীক্ষ্যৈঃ) খড়্গপ্রভানিকরবিস্ফুরণৈঃ (অসিদীপ্তি-পুঞ্জানাং সর্ব্বতঃ প্রসরণৈ) তথা [উগ্রেণ] শূলাগ্রকান্তিনিবহেন (শূলমুখাস্থ দীপ্তিসমূহেন) অসুরাণাং দৃশঃ (চক্ষূংষি) বিলয়ং (নাশং) ন আগতাঃ (ন প্রাপ্তাঃ) [ইতি] যৎ, তদেৎ (অস্তদেবাস্তি কারণম্, কিং তৎ?] —তব অংশুমদিন্দুখণ্ডযোগি (অংশবঃ কিরণাঃ তদ্বান্ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তস্য খণ্ডং শকলঃ তেন যোগঃ মেলনং তদ্বৎ অর্দ্ধচন্দ্রসমন্বিতমিত্যর্থঃ) আননং (মুখং) বিলোকয়তাং [ইতি হেতুগর্ভবিশেষণমসুরাণাম], যদ্যপি অসুরাঃ রণে সুধাংশুখণ্ডযুক্তং তবাননং নাবলোকয়িষ্যন্ তর্হি উগ্রৈঃ অসিপ্রভাভিঃ তথা শূলাগ্রকান্তিভিশ্চ বিলীনদৃশঃ সমপৎস্যন্ত ইতি ভাবঃ] [এতেন দর্শনাদেব চক্ষুষাং সৌহিত্যজননাৎ মুখস্য মাহাত্ম্যাধিক্যং সূচিতম্] ॥ ২০

যুদ্ধে দুর্নিরীক্ষ্য খড়্গ-প্রভাসমূহের বিস্ফুরণে এবং শূলাগ্রের জ্যোতিঃসমূহে যে অসুরগণের দর্শনশক্তি বিলুপ্ত হয় নাই, তাহার কারণ এই যে, তাহারা সুস্নিগ্ধ কিরণশালী অর্দ্ধচন্দ্র-

দুর্ব্বৃত্তবৃত্তশমনং তব দেবি শীলং
রূপং তথৈতদবিচিন্ত্যমতুল্যমন্যৈঃ ।
বীর্য্যঞ্চ হন্তৃ হৃতদেবপরাক্রমাণাং *
বৈরিষ্বপি প্রকটিতৈব দয়া ত্বয়েত্থম্ ॥২১

সমন্বিত তোমার সুধাময় বদনমণ্ডল অবলোকন করিতে পাইয়াছিল অর্থাৎ তোমার বদনমণ্ডলের সুস্নিগ্ধ প্রভায় দুঃসহ শস্ত্রতেজ অপেক্ষাকৃত সুসহ হইয়াছিল ॥ ২০

হে দেবি, তব শীলং (স্বাভাবিকো গুণঃ) দুর্ব্বৃত্তবৃত্তশমনং (দুর্ব্বৃত্তানাং বৃত্তং পাপং তস্য শমনং নিবারকং) তথা এতৎ [সর্ব্বসৌভাগ্য-সৌন্দর্য্যভাজনং] রূপম্ অন্যৈঃ অবিচিন্ত্যং (মনসাপি বিচারয়িতুমশক্যং) তথা অন্যৈঃ [মনোহরৈঃ] অতুল্যং (অসদৃশম্); [তথাচ] [হে দেবি] তব-বীর্য্যঞ্চ হৃতদেবপরাক্রমাণাং (হৃতো দেবপরাক্রমো যৈঃ তেষামসুরাণামিত্যর্থঃ) হন্তৃ (নাশকং) [অতস্তে দয়াপি অচিন্ত্যা ; কুতঃ] ত্বয়া ইত্থং (এবম্প্রকারেণ ঈদৃশরূপেণ ঈদৃশবলেন চ) বৈরিষু অপি তব দয়া (শস্ত্র-প্রহারলক্ষণা) প্রকটিতা এব (তেষাং শস্ত্রতো হননমিতি তদীয়পাপশান্তয়ে ইতি তেষু দয়ৈব ত্বয়া কৃতেতি ভাবঃ ; শস্ত্রহতা হি পাপিনঃ পূয়ন্তে) ॥ ২১

হে দেবি, পাপাত্মাদিগের পাপনাশ তোমার স্বাভাবিক গুণ ; তোমার রূপ অন্যের চিন্তারও অতীত এবং অতুলনীয় ; ইহা সর্ব্বসৌভাগ্য ও সৌন্দর্য্যের আধার ; তোমার বীর্য্য দেব-বলপরিভবকারী দৈত্যদিগের নাশক ; এইরূপে (শস্ত্র

---

* "হৃতদেবপরাক্রমাণাম্" ইতি বা পাঠঃ ।

কেনোপমা ভবতু তেঽস্য পরাক্রমস্য
রূপঞ্চ শত্রুভয়কার্য্যতিহারি কুত্র।
চিত্তে কৃপা সমরনিষ্ঠুরতা চ দৃষ্টা *
ত্বয্যেব দেবি বরদে ভুবনত্রয়েঽপি ॥২২

প্রহারাদিতে) শত্রুগণের প্রতিও তোমার দয়াই প্রকটিত হইতেছে [সম্মুখযুদ্ধে শস্ত্রহত পাপীরা নিষ্পাপ হয়]॥ ২১

হে দেবি, তে (তব) অস্য পরাক্রমস্য কেন [সহ] উপমা ভবতু [ন কেনাপীত্যর্থঃ নিরুপমত্বাৎ তে পরাক্রমস্য]; শত্রুভয়কারি (শত্রূণাং ভয়োৎপাদনশীলং) [ভক্তানাঞ্চ] অতিহারি (অতি মনোহরং) রূপঞ্চ কুত্র [কুত্রাপাদৃশং রূপং নাস্তীত্যর্থঃ]। হে বরদে (বরান্ দদাসীতি কৃপা ; অথচ বরান্ দৈত্যান্ দ্যসি হংসি খণ্ডয়সীতি নিষ্ঠুরতা) চিত্তে (মনসি) কৃপা (করুণা, রিপুষ্বপি উপকারকত্বাদিতি ভাবঃ) সমরনিষ্ঠুরতা চ (যুদ্ধে নির্দ্দয়তা চ) ভুবনত্রয়েঽপি ত্বয়ি এব দৃষ্টা [নান্যত্র কুত্রাপি]। [অত্র কৃপা স্বাভাবিকী নিষ্ঠুরতা তু আরোপিতেত্যবগন্তব্যম্]॥ ২২

হে দেবি, কাহার সহিত তোমার ঈদৃশ পরাক্রমের তুলনা হইতে পারে ? এমন শত্রুগণের ভীতিপ্রদ অথচ ভক্তজনের মনোহরণকারী রূপই বা আর কোথা আছে ? হে বরদে, (তুমি বর দাও বলিয়া 'বরদা' কৃপাময়ী আর বর অর্থাৎ অসুরগণকে খণ্ড খণ্ড করিয়া বিনষ্ট কর বলিয়া 'বরদা'

---

* "দৃষ্ট্বা" ইতি ভ্রান্তপাঠঃ অপপাঠ এব।

ত্রৈলোক্যমেতদখিলং রিপুনাশনেন
ত্রাতং ত্বয়া সমরমূর্দ্ধনি তেঽপি হত্বা।
নীতা দিবং রিপুগণা ভয়মপ্যপাস্ত-
মস্মাকমুন্মদসুরারিভবং নমস্তে ॥২৩
শূলেন পাহি নো দেবি পাহি খড়্গেন চাম্বিকে।
ঘণ্টাস্বনেন নঃ পাহি চাপজ্যানিঃস্বনেন চ।২৪

দৈত্যনাশিনী নিষ্ঠুরা) চিত্তে কৃপা ও যুদ্ধে নিষ্ঠুরতা এই উভয়ের সমাবেশ ত্রিভুবনে কেবল তোমাতেই দেখা যায় ॥ ২২

[হে দেবি] ত্বয়া রিপুনাশনেন (শত্রুমারণেন) এতৎ ত্রৈলোক্যম্ অখিলঃ (ন বিদ্যতে খিলম্ অবশিষ্টং যস্মিন্ তৎ যথা স্যাৎ তথা) ত্রাতং (রক্ষিতং) সমরমূর্দ্ধনি (সংগ্রামাগ্রে) [রিপুগণান্] হত্বা তে (রিপুগণাঃ ; অপি দিবং (যথোক্তলোকং নীতাঃ (প্রাপিতাঃ ; অস্মাকম্ অপি উন্মদসুরারিভবং (উন্মদা উদ্ধতা উদ্রিক্তাহঙ্কারা ইতি যাবৎ যে সুরারয়ো দৈত্যাঃ তেভ্যো ভবং জাতং তৎ) ভয়ম্ অপাস্তম্ (দূরীকৃতম্ ;) [অনেন চিত্তে কৃপেতি সূচিতম্] তে (তুভ্যং) নমঃ [নমস্তে ইত্যনেন নমস্কারাতিরিক্তপ্রত্যুপকারকরণে নাস্মাকং সামর্থ্যমস্তীতি ধ্বনিতম্ ॥ ২৩

তুমি শত্রুনাশে এই অখিল জগৎ রক্ষা করিলে ; যুদ্ধে বধ করিয়া রিপুগণকে স্বর্গে পাঠাইলে ; আমাদেরও প্রচণ্ড দৈত্যভয় দূর করিলে ; [ইহাতেও তোমার চিত্তে কৃপাই সূচিত হইল] ; তোমায় নমস্কার [প্রণাম ভিন্ন আমাদের কিছুই দিবার নাই] ॥ ২৩

প্রাচ্যাং রক্ষ প্রতীচ্যাঞ্চ চণ্ডিকে রক্ষ দক্ষিণে ।
ভ্রামণেনাত্মশূলস্য উত্তরস্যাং তথেশ্বরি ॥২৫

সৌম্যানি যানি রূপাণি ত্রৈলোক্যে বিচরন্তি তে ।
যানি চাত্যর্থঘোরাণি * তৈ রক্ষাস্মাংস্তথা ভুবম্ ॥২৬

হে দেবি, শূলেন নঃ (অস্মান্) পাহি (শত্রুভ্যঃ রক্ষ) ; হে অম্বিকে (জননি) খড়্গেন চ পাহি ; তথা ঘণ্টাস্বনেন (ঘণ্টাধ্বনিনা) চাপজ্যানিঃস্বনেন (চাপারূঢ়জ্যাটঙ্কারের) চ নঃ (অস্মান্) পাহি ॥ ২৪

হে দেবি, তুমি শূল দ্বারা আমাদিগকে [রিপুগণ হইতে] রক্ষা কর ; হে মাতঃ, খড়্গদ্বারা ঘণ্টাধ্বনি দ্বারা এবং ধনুষ্টঙ্কারধ্বনি দ্বারা আমাদিগকে রক্ষা কর ॥ ২৪

হে চণ্ডিকে, হে ঈশ্বরি, (জগদ্ব্যাপিনি সর্ব্বনিয়ন্ত্রি বা) আত্মশূলস্য (আত্মনঃ শূলস্য) ভ্রামণেন (সর্ব্বতঃ পরিঘূর্ণনেন) [অস্মান্ শত্রুভ্যঃ] প্রাচ্যাং (পূর্ব্বস্যাং দিশি) প্রতীচ্যাং (পশ্চিমায়াং দিশি) চ রক্ষ ; দক্ষিণে (দক্ষিণস্যাং দিশি) তথা (তদ্বৎ) উত্তরস্যাং (উদীচ্যাং দিশি) রক্ষ [শত্রুত ইতি সর্ব্বত্র যোজনীয়ম্] ; [ভ্রামণং প্রদক্ষিণীকরণং পরিতোমণ্ডলী করণম্ ; অতো ামণেনেত্যনেন বিদিক্ষু অধউর্দ্ধঞ্চ রক্ষেতি ধ্বনিঃ] ॥ ২৫

হে চণ্ডিকে, হে ঈশ্বরি (জগদ্ব্যাপিনি), তুমি আত্মশূলঘূর্ণনে (আমাদিগকে) পূর্ব্বদিকে, পশ্চিমদিকে, দক্ষিণদিকে এবং উত্তরদিকে [আর উর্দ্ধ ও অধোভাগে] রক্ষা কর ॥ ২৫

ত্রৈলোক্যে [তব] যানি সৌম্যানি (প্রসন্নাতি ; সৃষ্টিস্থিতিব্যাপারাণি)

---

* 'যানি চাত্যন্তঘোরাণি" ইতি বা পাঠঃ ।

খড়গশূলদাদীনি যানি চাস্ত্রাণি তেঽম্বিকে।
করপল্লবসঙ্গীনি তৈরস্মান্ রক্ষ সর্ব্বতঃ ॥২৭

রূপাণি [বিচরন্তি] যানি চ অত্যর্থঘোরাণি (অতীব ভীষণানি সংহারকাণি) রূপাণি (মূর্ত্তয়ঃ) বিচরন্তি, তৈঃ [উপলক্ষিতা] অস্মান্ (দেবান্) রেক্ষ, [তথা] [তৈরেব দ্বিবিধৈঃ রূপৈঃ] ভবং (পৃথিবীং) চ রক্ষ ; [চকারাৎ তৈরেব রূপৈঃ পাতালঞ্চ রক্ষ] ॥ [তথাচোক্তং—"অনুগৃহ্লাতি যান্ দেবী তেষাং সৌমী জগন্ময়ী। নানুগৃহ্লাতি যান্ দেবী তেষাং ঘোরা জগন্ময়ী"] ॥ ২৬

ত্রৈলোক্যে তোমার [সৃষ্টিস্থিতি সাধিকা] যে যে সৌম্য (প্রসন্ন) রূপ আছে, অথবা [সংহার-সাধক] যে যে অতীব ভীষণ রূপ আছে, তদ্দ্বারা আমাদিগকে (দেবগণকে) এবং পৃথিবীকে (নরগণকে) [আর পাতালকে] রক্ষা কর ॥ ২৬

হে অম্বিকে (মাতঃ). তে (তব) করপল্লবসঙ্গীনি (করা এব পল্লবাঃ অতি মনোজ্ঞত্বাৎ কোমলত্বাচ্চ তৈঃ সঙ্গঃ সংসর্গো যেষাং তানি করপল্লবস্থানীত্যর্থঃ, অথবা 'অঙ্গুল্যঃ' করশাখাঃ স্যুঃ ইতি দর্শনাৎ করপল্লবা অঙ্গুল্যঃ তৈঃ সঙ্গঃ তদ্বন্তি) [যানি] খড়্গাশূলগদাদীনি [আয়ুধানি] যানি চ অস্ত্রাণি (ধনুরাদীনি) [সন্তি] তৈঃ (শস্ত্রাস্ত্রৈঃ) অস্মান্ (ত্বদেকশরণাম্ দেবান্) সর্ব্বতঃ (সর্ব্বত্র) রক্ষ (দুঃখতঃ পাপতঃ শত্রুতশ্চ পালয়) ॥ ২৭

হে মাতঃ, তোমার করপল্লবধৃত খড়্গাশূলগদা প্রভৃতি যে সকল আয়ুধ এবং ধনুর্ব্বাণ প্রভৃতি যে সকল অস্ত্র আছে তৎসমুদয় দ্বারা আমাদিগকে সমুদয় ভয় হইতে বা সর্ব্বস্থানে [দুঃখ, পাপ ও শত্রু হইতে] রক্ষা কর ॥ ২৭

ঋষিরুবাচ ॥২৮

এবং স্তুতা সুরৈর্দিব্যৈঃ কুসুমৈর্নন্দনোদ্ভবৈঃ।
অর্চ্চিতা জগতাং ধাত্রী তথা গন্ধানুলেপনৈঃ ॥২৯
ভক্ত্যা সমস্তৈস্ত্রিদশৈর্দিব্যৈর্ধূপৈশ্চ ধূপিতা ।*
প্রাহ প্রসাদসুমুখী সমস্তান্ প্রণতান্ সুরান্ ॥৩০

ঋষিঃ উবাচ ॥২৮। সুরৈঃ (দেবৈঃ) এবং (উক্তপ্রকারেণ) স্তুতা (আরাধিতা) তথা দিব্যৈঃ (দিবি ভবৈঃ) নন্দনোদ্ভবৈঃ (দেবোদ্যানজাতৈঃ) কুসুমৈঃ (পুষ্পৈঃ) গন্ধানুলেপনৈশ্চ (গন্ধশ্চন্দন-কুঙ্কুমাদিঃ অনুলেপনমঙ্গরাগঃ তৈঃ) অর্চ্চিতা (পূজিতা) তথা ভক্ত্যা (প্রেমলক্ষণয়া- ভক্ত্যা) সমস্তৈঃ ত্রিদশৈঃ (দশচ দশচ দশচেতি দশ ত্রিভিরধিকা দশ এষামিতি ত্রিদশা দেবাস্তৈঃ দেবৈঃ) দিব্যৈঃ ধূপৈঃ ধূপিতা (তর্পিতা ইত্যর্থঃ) জগতাং ধাত্রী (জগতামাধারভূতা, জগৎপোষয়িত্রী বা) [সা দেবী] প্রসাদসুমুখী (প্রসাদেন প্রসন্নতয়া সুমুখী) [ভূত্বা] প্রণতান্ সমস্তান্-সুরান্ (শক্রাদীন্) প্রাহ ॥২৯।৩০

ঋষি কহিলেন ॥ ২৮ ॥ দেবগণ এইরূপে জগতের আধার ভূতা দেবী মহালক্ষ্মীকে স্তব করিলেন; তাঁহারা নন্দন-কানন-জাত দিব্য কুসুম, চন্দন কুঙ্কুমাদি-গন্ধদ্রব্য ও বিবিধ অঙ্গরাগ দ্রব্যাদিসহ স্বর্গীয় ধূপদ্বারা অর্চ্চনা করিলে, প্রসন্নতাবশতঃ সহাস্যবদনা দেবী প্রণত দেবগণকে কহিলেন ॥ ২৯।৩০

---

* 'দিব্যৈর্ধূপৈস্তু ধূপিতা' 'দিব্যৈর্ধূপৈঃ সুধূপিতা' ইত্যপি ক্বচিৎ।

দেব্যুবাচ ॥ ৩১

ব্রিয়তাং ত্রিদশাঃ সর্ব্বে যদস্মত্তোঽভিবাঞ্ছিতম্ ।৩২
[দদাম্যহমতি প্রীত্যা স্তবৈরেভিঃ সুপূজিতা] ॥*

দেবা উচুঃ ॥ ৩৩

ভগবত্যা কৃতং সর্ব্বং ন কিঞ্চিদবশিষ্যতে ॥৩৪

দেবী উবাচ ॥ ৩১॥ হে সর্ব্বে ত্রিদশাঃ (দেবাঃ), অস্মত্তঃ [যুষ্মাভিঃ] যৎ অভিবাঞ্ছিতং (অভীষ্টং), তৎ ব্রিয়তাম্ (প্রার্থ্যতাম্) । [এভিঃ স্তবৈঃ সুপূজিতা [সতী] অতিপ্রীতা (প্রীত্যতিশয়েন) [তৎ] অহং দদামি] ॥ ৩২

দেবী কহিলেন ॥ ৩১ ॥ হে দেবগণ, মৎসমীপে যাহা তোমাদের অভীষ্ট, তাহা প্রার্থনা কর। [এই স্তবসমূহে সুপূজিতা আমি অতি প্রীতিসহকারে তাহাই দিতেছি। ॥৩২

দেবাঃ উচুঃ ॥ ৩৩ ॥ ভগবত্যা (অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যশালিন্যা ত্বয়া) [অস্মাকং] সর্ব্বং কৃতং (নিষ্পাদিতং) কিঞ্চিৎ [অপি] ন অবশিষ্যতে (অবশিষ্টং নাস্তি) ; যৎ (যস্মাৎ) অস্মাকং শত্রুঃ অয়ং মহিষাসুরঃ নিহতঃ ॥ যদি বাপি (যদ্যপি) হে মহেশ্বরি ত্বয়া অস্মাকং (অস্মভ্যমিত্যর্থঃ) বরঃ দেয়ঃ (অবশ্যমেব দাতব্যঃ স্যাৎ) [তর্হি অয়ং বরঃ প্রার্থ্যতেঽস্মাভিঃ]—ত্বং সংস্মৃতা সংস্মৃতা

---

* 'যত্তস্মত্তোঽভিবাঞ্ছিতম্" ইতি সভ্যঃ পাঠঃ। 'অতিপ্রীত্যা' ইতি 'প্রপূজিতা' ইতি চ কুত্রচিৎ। পরন্ত শেষার্দ্ধং কৈশ্চিন্নাদৃতম্। অতঃপরঞ্চ ক্বচিৎ—"কর্ত্তব্যমপরং যচ্চ দুষ্কৃতং তন্নিবেদ্যতাম্। ইত্যাকর্ণ্য বচো দেব্যাঃ প্রত্যূচুস্তে দিবৌকসঃ ॥" ইত্যধিকং দৃশ্যতে। দুষ্কৃতং—দুঃসাধ্যম্।

যদয়ং নিহতঃ শত্রুরস্মাকং মহিষাসুরঃ ॥
যদি বাপি * বরো দেয়স্ত্বয়াস্মাকং মহেশ্বরি ।৩৫
সংস্মৃতা সংস্মৃতা ত্বং নো হিংসেথাঃ পরমাপদঃ ॥
যশ্চ মর্ত্ত্যঃ স্তবৈরেভিস্ত্বাং স্তোষ্যত্যমলাননে । ৩৬

(ধ্যাতা সতী স্মরণসময়ে ; অত্র বীপ্সয়া পুনপুনর্বিপন্নাশঃ কর্ত্তব্য ইত্যুক্তম্) পরমাপদঃ (মহাবিপত্তীঃ অথবা পরমা অত্যর্থাঃ আপদঃ যেভ্যস্তে পরমাপদঃ শত্রবঃ তান্) হিংসেথাঃ (হিংস্যাঃ)। হে অমলাননে (প্রসন্নবদনে) অম্বিকে (মাতঃ), যশ্চ মর্ত্ত্যঃ (মনুষ্যঃ) এভিঃ (অস্মৎকৃতৈঃ) স্তবৈঃ ত্বাং [ভক্তিতঃ] স্তোষ্যতি, তস্য বিত্তর্দ্ধিবিভবৈঃ (বিত্তং বেদনং জ্ঞানমিতি যাবৎ ঋদ্ধিঃ উপচয়ঃ বিভবঃ ঐশ্বর্য্যং তৈঃ সহ) ধনদারাদিসম্পদাং বৃদ্ধয়ে (ধনং গবাদি, দারাদি পত্ন্যাদি তেষাং সম্পদঃ তাসান্ উপচয়ার্থং) অস্মৎপ্রসন্না (অস্মান্ প্রতি প্রসন্না সতী ; যদ্বা অস্মদিতি নিমিত্ত-পঞ্চমী) সর্ব্বদা (সর্ব্বং দদাতি যা সা পুরুষার্থপ্রদা ইত্যর্থঃ) ভবেথাঃ ॥৩৪—৩৭

দেবগণ কহিলেন ॥ ৩৩ ॥ ভগবতী সকলই করিয়াছেন ; কিছুই অবশিষ্ট নাই ; যেহেতু আমাদের শত্রু এই মহিষাসুর নিহত হইল ॥ হে মহেশ্বরি, যদি আমাদিগকে তোমার বর দিতেই হয়, [তবে] আমরা যখন তখন তোমায় স্মরণ করিব, তুমি আমাদিগের মহাবিপদ্‌সমূহ (কিংবা মহাবিপদ্‌সমূহের উৎপাদক শত্রুগণকে) বিনষ্ট করিও ॥ হে প্রসন্নবদনে

---

* 'যদি চাপি" ইতি বা পাঠঃ

তস্য বিত্তর্দ্ধিবিভবৈর্ধনদারাদিসম্পদাম্ ॥
বৃদ্ধয়েঽস্মৎপ্রসন্না * ত্বং ভবেথাঃ সর্ব্বদাম্বিকে ॥৩৭

ঋষিরুবাচ ॥ ৩৮

ইতি প্রসাদিতা দেবৈর্জগতোঽর্থে তথাত্মনঃ।
তথেত্যুক্ত্বা ভদ্রকালী বভূবান্তর্হিতা নৃপ ॥৩৯

মাতঃ এই সকল স্তবে যে তোমারে [ভক্তিসহকারে] স্তব করিবে, আমাদের প্রতি প্রসন্না হইয়া তুমি তাহার জ্ঞান, সমৃদ্ধি এবং ঐশ্বর্য্যসহ ধনদারাদি সম্পত্তিসমূহের বৃদ্ধি সাধন করিও এবং [তাহার সম্বন্ধে] সর্ব্বদা অর্থাৎ সর্ব্বাভীষ্টদাত্রী (পুরুষার্থদায়িনী) হইও ॥ ৩৪—৩৭

ঋষিঃ উবাচ ॥৩৮॥ হে নৃপ, জগতঃ অর্থে তথা আত্মনশ্চ অর্থে দেবৈঃ ইতি (উক্তপ্রকারেণ) প্রসাদিতা (প্রসন্নতাং প্রাপিতা) ভদ্রকালী (ভদ্রং কল্যাণং কলয়তি দাদাতীতি ভদ্রকালী ; যদ্বা কলয়তি ধারয়তি বশীকরোতি জনয়তি বা কালী ছান্দসীবৃদ্ধিঃ ; ভদ্রহেতুত্বাৎ ভদ্রা ; সা চাসৌ সাচেতি তথা) তথা (এবমস্তু) ইতি উক্ত্বা অন্তর্হিতা (তিরোহিতা) বভূব ॥ ৩৯

ঋষি কহিলেন ॥ ৩৮ ॥ রাজন্ জগতের এবং আপনাদের নিমিত্ত দেবগণ উক্তরূপে [স্তবদ্বারা] প্রসন্না করিলে পর ভদ্রকালী তথাস্তু বলিয়া অন্তর্হিতা হইলেন ॥ ৩৯

---

* "অস্মৎপ্রপন্না" ইতি ক্বচিৎ। অস্মাভিঃ প্রপন্না প্রণতা সেবিতা সতীত্যর্থঃ।

ইত্যেতৎ কথিতং ভূপ সম্ভূতা সা যথা পুরা।
দেবী দেবশরীরেভ্যো জগত্রয়-হিতৈষিণী ॥৪০
পুনশ্চ গৌরীদেহা সা সমুদ্ভুতা যথাভবৎ। *
বধায় দুষ্টদৈত্যানাং তথা শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ॥৪১

হে ভূপ, জগত্রয়হিতৈষিণী সা দেবী (দ্যোতনশীলা) দেবশরীরেভ্যঃ পুরা (পূর্ব্বং) যথা [সর্ব্বদেবতেজোরূপা] সম্ভূতা (মহিষাসুরবধায় প্রাদুরভূৎ) ইতি এতৎ (সর্ব্বমেব) [তথা] তুভ্যং [ময়া] কথিতম্ ॥ ৪০

হে রাজন্, পূর্ব্বে [মহিষাসুরবধার্থে] ত্রিজগতের হিতৈষিণী সেই দেবী দেবগণের শরীর হইতে যেরূপে [তেজোরূপে] প্রাদুর্ভূতা হইয়াছিলেন, তাহা তোমায় কহিলাম ॥ ৪০

পুনশ্চ [পুনরপি] দেবানামুপকারিণী (দেবানামুপকারণশীলা; নতু স্বার্থঃ প্রাদুর্ভাবঃ) সা [প্রসিদ্ধা দেবী] গৌরিদেহা (গৌর্য্যাঃ সকাশাৎ দেহো যস্যাঃ সা, অথবা গৌর্য্যাঃ দেহঃ শরীরকোশ এব দেহকারণং যস্যাঃ সা শাকপার্থিবাদিত্বাৎ মধ্যপদলোপী সমাসঃ; অথবা গৌরীদেহাসা ইত্যেকং পদম্; গৌরী পার্ব্বতী তস্যাঃ দেহঃ শরীরম্ আসঃ আসনম্ অবস্থিতিরিতি যাবৎ যস্যাঃ সা গৌরীদেহাসা কৌশিকীতি যাবৎ)—দুষ্টদৈত্যানাং (ধূম্রলোচনাদীনাং) তথা শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ বধায় লোকানাঞ্চ রক্ষণায় যথা সমুদ্ভূতা অভবৎ, তৎ আখ্যাতং (লোকপ্রসিদ্ধং) ময়া (মত্তঃ) শৃণুষ্ব (শৃণু; আত্মনেপদমার্ষম্) যথাবৎ (যাথার্থ্যেন) তে (তুভ্যং), কথয়ামি (বর্ণয়িষ্যাম) ॥ [এনা

---

* পুনশ্চ গৌরীদেহাৎ সা সমুদ্ভূতা যথাভবৎ ইতি সাধীয়ান্ পাঠঃ।

রক্ষণায় চ লোকানাং দেবানামুপকারিণী।
তচ্ছৃণুষ্ব ময়াখ্যাতং যথাবৎ কথয়ামি তে ॥ হ্রীঁ ওঁ ৪২

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
শক্রাদিস্তুতিনাম চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥

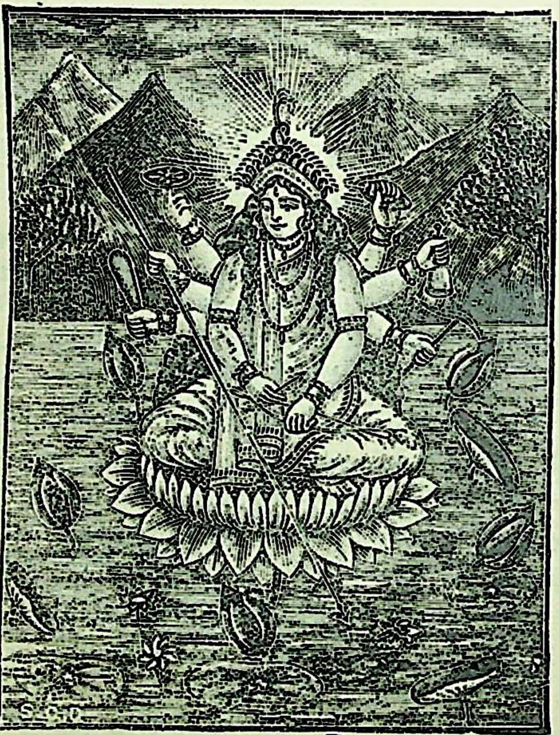
মুপক্রম্য লক্ষ্মীতন্ত্রে লক্ষ্মীবাক্যম্—"অভিষ্টুতা সুরৈঃ সাহং মহিষং জঘ্নুষী ক্ষণাৎ। মহিষান্তকরীসূক্তং দৃষ্টং দেবৈর্মহর্ষিভিঃ! উৎপত্তিং যুদ্ধাবক্রান্তিং স্তোত্রঞ্চেতি সুরেশ্বর! কথয়ন্তি সুবিস্তীর্ণং ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ। লভন্তে চ ফলং শশ্বদাধিপত্যমনশ্বরম্" ইতি মহিষান্তকরীসূক্তং দেবৈর্মহর্ষিভিশ্চ দৃষ্টম্। দেব্যা যয়েত্যাদি শ্লোকেঽখিলদেব-মহর্ষি-পূজ্যত্বকথনাৎ] ॥ ৪১।৪২

দেবগণের উপকারিণী সেই মহামায়া [ধূম্রলোচনাদি] দুষ্ট দৈত্যগণের ও শুম্ভনিশুম্ভের বধার্থে এবং জগতের রক্ষণার্থ পুনরায় গৌরীদেহ হইতে [কৌশিকীরূপে] যে প্রকারে আবির্ভূতা হইয়াছিলেন, তাহা কহিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ৪১।৪২

ইতি মার্কণ্ডেয়-পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার-
সম্বন্ধীয় দেবী-মাহাত্ম্যে শক্রাদিস্তুতি-নামক
চতুর্থ অধ্যায়

---

* তচ্ছৃণুস্ব ইতি ক্বচিৎ—হে স্ব—হে আত্মীয় ভূপ, তৎ শৃণু ইত্যন্বয়ঃ।



মহাসরস্বতী

ওঁ নমশ্চণ্ডিকায়ৈ

অথোত্তমচরিত্রম্

LIBRARY
No. ....
Shri Shri Ma Anandamayee Ashram
BANARAS.

[উত্তমস্য চরিত্রস্য ঋষিঃ শঙ্কর উচ্যতে।
ছন্দোঽনুষ্টুপ্ দেবতাস্য মহাপূর্ব্বা সরস্বতী।
কামো বীজং রবিস্তত্ত্বং কামার্থে বিনিয়োজনম্ ॥]
ইতি ডামরে।

উত্তমচরিত্রস্য রুদ্রঋষিঃ। মহাসরস্বতী দেবতা। অনুষ্টুপ্ ছন্দঃ। ভীমা শক্তিঃ। ভ্রামরী বীজম্। সূর্য্যস্তত্ত্বম্। সামদেবস্বরূপম্। [কামপ্রাপ্ত্যৈ] মহাসরস্বতীপ্রীত্যর্থম্ উত্তমচরিত্রজপে বিনিয়োগঃ।

ধ্যানম্—

ঘণ্টাশূলহলানি শঙ্খমুসলে চক্রং ধনুঃ সায়কং
হস্তাব্জৈর্দধতীং ঘনান্তবিলসচ্ছীতাংশুতুল্য-প্রভাম্।
গৌরীদেহ-সমুদ্ভবাং ত্রিজগতামাধারভূতাং * মহা-
পূর্ব্বামত্র সরস্বতীমনুভজেচ্ছুম্ভাদিদৈত্যার্দ্দিনীম্ ॥

---

* ত্রিনয়নামিতি ক্বচিৎ।

(ওঁ ক্লীং) ঋষিরুবাচ ॥ *

পুরা শুম্ভ-নিশুম্ভাভ্যামসুরাভ্যাং শচীপতেঃ।
ত্রৈলোক্যং যজ্ঞভাগাশ্চ হৃতা মদবলাশ্রয়াৎ ॥২

ঋষিঃ উবাচ ॥১॥ পুরা (পূর্ব্বস্মিন্‌কালে) শুম্ভনিশুম্ভাভ্যাম্ অসুরাভ্যাং মদবলাশ্রয়াৎ (মদো গর্ব্বঃ বলং শক্তিঃ তয়োরাশ্রয়স্তস্মাৎ যদ্বা অনুচিতাহরণে মদো হেতুঃ, স চ বিদ্যামদো ধনমদ ইত্যাদিরীত্যা বহুবিধঃ, বলং সৈন্যং শারীরং তপশ্চ, তদুভয়সাধারণো হেতুঃ, আশ্রয়ঃ শিবদত্তবররূপঃ দুর্গস্থানাদিবররূপশ্চ, মদবলাশ্রয়াদিতি সমাহারঃ) শচীপতেঃ (ইন্দ্রস্য) ত্রৈলোক্যং [হৃতং] যজ্ঞভাগাশ্চ হৃতাঃ (বলাৎ অধিকৃতাঃ) ॥ [শুম্ভনিশুম্ভৌ দনুগর্ভজাতৌ কশ্যপসুতৌ। তথোক্তং বামনপুরাণে—"কশ্যপস্য দনুর্নামভার্য্যাসীদ্ দ্বিজসত্তমাঃ। তস্যাঃ পুত্রত্রয়ং যজ্ঞে সহস্রাক্ষাদ্ বলাধিকম্। জ্যেষ্ঠঃ শুম্ভ ইতি খ্যাতো নিশুম্ভশ্চাপরোঽসুরঃ। তৃতীয়ো নমুচির্নাম মহাবলপরাক্রমঃ' ইতি] ॥ ২

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ পুরাকালে [কশ্যপের ঔরসে দনুর গর্ভজাত] শুম্ভ ও নিশুম্ভ নামে অসুরদ্বয় [তপোলব্ধ] গর্ব্ব ও বল (সামর্থ্য) প্রভাবে [অথবা মদ = অশাস্ত্রীয় অনুচিত বস্তু

---

* অধ্যায়াদৌ—"পুরা শুম্ভনিশুম্ভাখ্যাবসুরৌ ঘোরদর্শনৌ অপ্রাপ্তযৌবনাবেব চেরতুস্তপ উত্তমম্ ॥ বর্ষাণামযুতং দিব্যং রাজন্ বিস্মাপনপ্রদম্। নিরাহারৌ যতাত্মানৌ পুষ্করে লোকপাবনে ॥ ততঃ প্রসন্নো ভগবান্ ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ। মনোঽভিলষিতান্ কামাংস্তয়োঃ প্রাদাদনুত্তমান্ ॥" ইতি শ্লোকত্রয়ং ততশ্চ "ততঃ শুম্ভনিশুম্ভাভ্যামসুরাভ্যাং শচীপতেঃ"। ইতি পাঠভেদঃ ক্বচিৎ।

তাবেব সূর্য্যতাং তদ্বদধিকারং তথৈন্দবম্।
কৌবেরমথ যাম্যঞ্চ চক্রাতে বরুণস্য চ ॥৩
তাবেব পবনর্দ্ধিঞ্চ চক্রতুর্বহ্নিকর্ম্ম চ ।*
ততো দেবা বিনির্দ্ধূতা ভ্রষ্টরাজ্যাঃ পরাজিতাঃ ॥৪‡

আহরণ, বল=সৈন্য ও তপোলব্ধ দৈহিকশক্তি, আশ্রয়—শিবদত্ত বররূপ অবলম্ব এতৎপ্রভাবে] শচীপতি ইন্দ্রের ত্রৈলোক্যাধিপত্য ও যজ্ঞভাগ হরণ করিয়াছিল ॥ ২

তৌ (শুম্ভনিশুম্ভৌ) এব [কামরূপত্বাৎ] সূর্য্যতাং (সুবতি কর্ম্মণি লোকং প্রেরয়তীতি সূর্য্যস্তস্য ভাবঃ সর্ব্বলোক-কর্ম্মপ্রেরকতা তাম্, সূর্য্যস্যাধিকারমিত্যর্থঃ) তদ্বৎ ঐন্দবং (ইন্দুসম্বন্ধিনং) কৌবেরং (কুবেরসম্বন্ধিনং তথা যাম্যং (যমসম্বন্ধিনং) অধিকারং বরুণস্যচ অধিকারং চক্রাতে। ৩

[কামরূপী] তাহারা উভয় ভ্রাতায় সূর্য্য, চন্দ্র, কুবের, যম ও বরুণের অধিকার [বলপূর্ব্বক] গ্রহণ করিয়াছিল ॥ ৩

তৌ [শুম্ভনিশুম্ভৌ] এব পবনর্দ্ধিং (পবনস্য ঋদ্ধিমধিকারমিত্যর্থঃ)

---

* "অন্যেষামপ্যগ্রহীষ্টামধিকারান্ দিবৌকসাম্" ইত্যর্দ্ধঞ্চ কেচিৎ পঠন্তি।

‡ "তেষু তেষ্বথ ধিষ্ণ্যেষু লোকেষুচ মহীপতে। স্বভৃত্যাঃ প্রথিতা দৈত্যা অধিকারে নিয়োজিতাঃ॥ ততো দেবাঃ সহেন্দ্রেণ বিভ্রাণা মানুষীং তনুম্। বিচেরুরবনৌ রাজম্ মনুজৈঃ সঙ্গতাঃ কৃশাঃ। এবং নিবসতাং তত্র দেবানামমিতৌজসাম্। গতমাসীন্মহারাজ চত্বারিংশচ্চতুর্যুগম্॥ ততো দেবাঃ সহেন্দ্রেণ ব্রহ্মণা চ সমেত্য বৈ। দুর্গাং ভগবতীং ভক্তা সংস্মরন্তোঽপরাজিতাম্॥" ইতি শ্লোকচতুষ্টয়মধিকং চতুর্থশ্লোকোত্তরার্দ্ধস্থানে কেচিৎ পঠন্তি।

হৃতাধিকারাস্ত্রিদশাস্তাভ্যাং সর্ব্বে নিরাকৃতাঃ।
মহাসুরাভ্যাং তাং দেবীং সংস্মরন্ত্যপরাজিতাম্ ॥*৫
তয়াস্মাকং বরো দত্তো যথাপৎসু স্মৃতাখিলাঃ।
ভবতাং নাশয়িষ্যামি তৎক্ষণাৎ পরমাপদঃ ॥৬

বহ্নিকর্ম্ম চ (অগ্নেরধিকারঞ্চ) চক্রতুঃ, [চকারাৎ তাবেব অন্যেষাং দেবানামপি অধিকারান্ অগ্রহীষ্টাম্] ততঃ (অনন্তরং) পরাজিতাঃ [ততশ্চ] ভ্রষ্টরাজ্যাঃ (রাজ্যচ্যুতাঃ) হৃতাধিকারাঃ বিনির্দ্ধূতাঃ (ত্যক্তাঃ) সর্ব্বে ত্রিদশাঃ (অধিকাস্ত্রিরাবৃত্তা দশ ত্রিদশাঃ ; অধিকাবৃত্তরূপান্তর্ভাবেনৈ-কার্থাভাবঃ ; তেন ত্রয়স্ত্রিংশদিত্যর্থঃ। তে চ অর্কা দ্বাদশ রুদ্রা একাদশ, বসবোঽষ্টৌ, বিশ্বেদেবৌ দ্বাবিতি। এক এব ত্রিশব্দস্তন্ত্রেণোভয়ার্থঃ) দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) তাভ্যাং মহাসুরাভ্যাং নিরাকৃতাঃ (স্বর্গাৎ নিঃসরিতাঃ) [সন্তঃ] তাম্ অপরাজিতাং (সর্ব্বজিত্বরীং) দেবীং সংস্মরন্তি [স্ম] ॥ ৪।৫

তাহারা দুইজনেই পবন ও বহ্নির এবং অন্যান্য দেবগণের অধিকারও গ্রহণ করিয়াছিল ; অনন্তর পরাজিত, রাজ্যভ্রষ্ট, অধিকারচ্যুত ও অবমানিত দেবগণ সেই দুই অসুর কর্ত্তৃক স্বর্গ হইতে বিতাড়িত হইয়া সেই অপরাজিতা দেবীকে স্মরণ করিয়াছিলেন ॥ ৪।৫

আপৎসু যথা (প্রাগুক্তং) স্মৃতা [সতী] তৎক্ষণাৎ ভাবতাম্ অখিলাঃ (সর্ব্বাঃ) পরমাপদঃ [মহাবিপত্তীঃ যদ্বা পরমা আপদঃ যেভ্যস্তান্ শত্রূন্]।

---

* স্মরন্তি স্মাপরাজিতাম্ ইতি বা পাঠঃ।

ইতি কৃত্বা মতিং দেবা হিমবন্তং নগেশ্বরম্।
জগ্মুস্তত্র ততো দেবীং বিষ্ণুমায়াং প্রতুষ্টুবুঃ ॥৭

দেবা উচুঃ ॥ ৮

নমো দেব্যৈ মহাদেব্যৈ শিবায়ৈ সততং নমঃ।
নমঃ প্রকৃত্যৈ ভদ্রায়ৈ নিয়তাঃ প্রণতাঃ স্ম তাম্ ॥৯

নাশয়িষ্যামি ইতি তয়া [দেব্যা] অস্মাকং [সম্বন্ধে] বরঃ দত্তঃ ইতি [মনসি] মতিং (বুদ্ধিং) কৃত্বা দেবাঃ নগেশ্বরং (গিরিরাজং) হিমবন্তং (হিমালয়ং) জগ্মুঃ; ততঃ তত্র দেবীং বিষ্ণুমায়াং (মহামায়াং) প্রতুষ্টুবুঃ (পরয়া ভক্ত্যা স্তুতবন্তঃ) [ভবান্যা অভিব্যক্তিস্থানত্বাৎ হিমবদ্গমনম্] ॥৬।৭

তিনি আমাদের বর দিয়াছিলেন যে, "আপৎকালে স্মরণ করিলে তৎক্ষণাৎ তোমাদের মহাবিপৎসমূহ [অথবা মহাবিপদের মূলভূত শত্রুগণকে] নাশ করিব"—এই ভাবিয়া দেবগণ [তদীয় অভিব্যক্তি স্থান] গিরিরাজ হিমালয়ে গমন করিলেন এবং তথায় দেবী বিষ্ণুমায়াকে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৬।৭

দেবাঃ উচুঃ ॥৮॥ দেব্যৈ (দ্যুতিরূপায়ৈ) নমঃ; মহাদেব্যৈ (মহতাং ব্রহ্মাদীনামপি সৃষ্ট্যাদিব্যবহার-প্রবর্ত্তয়িত্রী মহাদেবী তস্যৈ) নমঃ; শিবায়ৈ (শিবং কল্যাণং তদ্ধেতুত্বাৎ শিবা তস্যৈ) সততং নমঃ; প্রকৃত্যৈ (সৃষ্টিশক্ত্যৈ যদ্বা প্রত্যয়াৎ পূর্ব্বা প্রকৃতিঃ তস্যৈ। [যদাহুঃ—"প্রকৃতিঃ পার্ব্বতী সাক্ষাৎ প্রত্যয়স্তু মহেশ্বরঃ। অর্দ্ধনারীশ্বরঃ শব্দঃ কামধুগ্‌বঃ প্রসীদতু" ইতি]

---

* নিয়ত্যৈ প্রণতাত্মনাম্ ইতি বা পাঠঃ।

রৌদ্রায়ৈ নমো নিত্যায়ৈ গৌর্য্যৈ ধাত্র্যৈ নমো নমঃ।
জ্যোৎস্নায়ৈ চেন্দুরূপিণ্যৈ সুখায়ৈ সততং নমঃ ॥১০
কল্যাণ্যৈ প্রণতা বৃদ্ধ্যৈ সিদ্ধ্যৈ কুর্ম্মো নমো নমঃ।*
নৈর্ঋত্যৈ ভূভৃতাং লক্ষ্ম্যৈ শর্ব্বাণ্যৈ তে নমো নমঃ ॥১১

নমঃ ; ভদ্রায়ৈ (রক্ষণশক্ত্যৈ) নিয়তাঃ (প্রণিহিতচিত্তাঃ) স্ম (বয়ং) তাং (জগদম্বাং) প্রণতাঃ [ভবামঃ] [নমো দেব্যৈ ইতি অথর্ব্বশীর্ষস্থো মন্ত্রঃ ॥৯

দেবগণ কহিলেন ॥৮॥ দেবী (জ্যোতীরূপা), তোমায় নমস্কার ; মহাদেবী [ব্রহ্মাদিকেও স্ব স্ব কার্য্যে প্রবর্ত্তিত কারিণী] ; তোমায় নমস্কার ; কল্যাণস্বরূপা, তোমায় সতত নমস্কার ; প্রকৃতি (সৃষ্টিশক্তি) ; ভদ্রা (স্থিতিশক্তি) তোমায় একচিত্ত আমরা প্রণাম করি [নমো দেব্যৈ ইত্যাদি অথর্ব্বশীর্ষস্থমন্ত্র] ॥ ৯

রৌদ্রায়ৈ (দারুণায়ৈ সংহারশক্ত্যৈ) নমঃ ; নিত্যায়ৈ (কালত্রয়াবস্থিতায়ৈ) নমঃ ; গৌর্য্যৈ (অবদাতায়ৈ নির্লেপায়ৈ ইত্যর্থঃ) ধাত্র্যৈ (জগদাধাররূপায়ৈ) নমো নমঃ ; জ্যোৎস্নায়ৈ (স্নিগ্ধজ্যোতির্ম্ময্যৈ) ইন্দুরূপিণ্যৈ (চন্দ্ররূপায়ৈ) সুখায়ৈ (আনন্দময্যৈ) সততং নমঃ ॥ ১০

ভীষণরূপা তোমায় নমস্কার ; জন্মমৃত্যুশূন্যা, গৌরীরূপা (নির্লেপা) জগদাধাররূপা তোমাকে নমস্কার ; স্নিগ্ধজ্যোতির্ম্ময়ী চন্দ্ররূপা এবং আনন্দময়ী তোমাকে সর্ব্বদা নমস্কার ॥১০

কল্যাণ্যৈ (কল্যাণরূপায়ৈ) তুভ্যং [বয়ং] প্রণতাঃ ; বৃদ্ধ্যৈ (সম্পদ্রূপায়ৈ)

---

* 'প্রণতাম্বৃদ্ধ্যৈ' ইতি পাঠে প্রণতাং প্রণমতাং জনানাম্ ঋদ্ধ্যৈ সিদ্ধ্যৈচ মম ইত্যবলেশ্বর ভট্টঃ। 'কূর্ম্মৈ' 'কৌর্ম্ম্যৈ' চ কচিৎ—। কূর্ম্মশক্ত্যৈ ইত্যর্থঃ।

দুর্গায়ৈ দুর্গপারায়ৈ সারায়ৈ সর্ব্বকারিণ্যৈ। *
খ্যাত্যৈ তথৈব কৃষ্ণায়ৈ ধূম্রায়ৈ সততং নমঃ ॥ ১২

তে (তুভ্যং) নমঃ ; [যদ্‌বা প্রণতাবৃদ্ধ্যৈ ইতি সমস্তপদম্-প্রণতানাম্ আবৃদ্ধিরূপায়ৈ অথবা প্রণতৌ সত্যাম্ ঋদ্ধিরূপায়ৈ] সিদ্ধ্যৈ (অণিমাদিরূপায়ৈ তুভ্যং) নমঃ কুর্ম্মঃ ; নৈর্ঋত্যৈ ("অন্যায়োপার্জ্জিতা লক্ষ্মীঃ স্যাদলক্ষ্মীস্তু নির্ঋতিঃ" নির্ঋতেঃ রূপাকৃতিঃ নৈর্ঋতী তস্যৈ অলক্ষ্মীরূপায়ৈ যদ্‌বা অসুরশক্তিরূপায়ৈ নৈর্ঋতপদস্য অসুরোপলক্ষণত্বাৎ) ভূভৃতাং লক্ষ্ম্যৈ (রাজশ্রিয়ৈ) শর্ব্বাণ্যৈ (শিবশক্তিরূপায়ৈ) তে (তুভ্যং) নমো নমঃ ॥ ১১

কল্যাণরূপা তোমায় প্রণাম করি ; সম্পদ্‌রূপা তোমায় নমস্কার ; সিদ্ধিরূপা তোমায় নমস্কার ; অলক্ষ্মীরূপা, রাজলক্ষ্মীরূপা এবং শিবশক্তিরূপা তোমাকে নমস্কার করি ॥১১

দুর্গায়ৈ (দুরধিগম্যায়ৈ) দুর্গপারায়ৈ (দুর্গাৎ সংসারাৎ পারং করোতীতি দুর্গপারা তস্যৈ) সারায়ৈ (ব্রহ্মরূপায়ৈ) সর্ব্বকারিণ্যৈ (সর্ব্বজনন্যৈ) খ্যাত্যৈ (প্রকৃতিপুরুষয়োর্ভেদজ্ঞানং খ্যাতিঃ তদ্রূপায়ৈ প্রতিষ্ঠারূপায়ৈ বা) তথা কৃষ্ণায়ৈ (কৃষ্ণবর্ণায়ৈ তামস্যৈ, কালরাত্রিরূপায়ৈ) ধূম্রায়ৈ (ধূম্রবর্ণায়ৈ যজ্ঞবিদ্যারূপিণ্যৈ বা) [তুভ্যং] সততং নমঃ ॥ ১২

তুমি দুরধিগম্যা, সংসার-ত্রাণকারিণী ব্রহ্মরূপা, সর্ব্বজননী, প্রতিষ্ঠারূপা, তামসী শক্তিরূপা বা কালরাত্রিরূপা এবং ধূম্রবর্ণা [যজ্ঞ-বিদ্যারূপা বা] তোমাকে সর্ব্বদা নমস্কার ॥ ১২

---

* 'সর্ব্বকারিণি' ইতি চ ক্বচিৎ।

অতিসৌম্যাতিরৌদ্রায়ৈ নতাস্তস্যৈ নমো নমঃ।
নমো জগৎপ্রতিষ্ঠায়ৈ দেব্যৈ কৃত্যৈ* নমো নমঃ ॥ ৩
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বিষ্ণুমায়েতি শব্দিতা।
নমস্তস্যৈ (১৪) নমস্তস্যৈ (১৫) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ॥১৬

অতিসৌম্যাতিরৌদ্রায়ৈ (বিদ্যাত্বেন সংসারশমকত্বাদতিসৌম্যা ; অবিদ্যাত্বেন সংসারহেতুত্বাদতিরৌদ্রা তস্যৈ ; যদ্বা ভক্তাভক্তয়োর্যথাক্রমম্ অত্যাহ্লাদিকায়ৈ অতিভীষণায়ৈ চ) নতাঃ [বয়ং] নমো নমঃ [কুর্ম্মঃ] ; জগৎ-প্রতিষ্ঠায়ৈ (জগদধিষ্ঠানরূপায়ৈ 'ধর্ম্মো বিশ্বস্য জগতঃ প্রতিষ্ঠা' ইতি শ্রুতিঃ) দেব্যৈ (দেবশক্ত্যৈ) কৃত্যৈ (ক্রিয়াশক্ত্যৈ) নমো নমঃ ॥ ১৩

[সংসার-তাপনিবারণকারিণী বলিয়া] অতিমনোরমা এবং [সংসারহেতু বলিয়া] অতি ভীষণা তোমায় আমরা অবনত হইয়া পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি; জগতের উপাদানকারণভূতা দেবশক্তিরূপা এবং ক্রিয়ারূপা তোমায় নমস্কার ॥ ১৩

যা দেবী [অনাত্মনি আত্মবুদ্ধিম্ আত্মনি চ অনাত্মবুদ্ধিং জনয়ন্তী মমতাবশংবদান্ লোকান্ প্রসূয়মানা সর্ব্বজননী মহামায়া ভগবতী] সর্ব্বভূতেষু (অশেষপ্রাণিষু) বিষ্ণুমায়া (মূলাবিদ্যা) ইতি শব্দিতা (সর্ব্বাগমেষু প্রতিপাদিতা) তস্যৈ (ত্রিরূপায়ৈ) [প্রত্যেকং কায়বাঙ্-মনোভিঃ একস্যৈ চৈব বা দেব্যৈ] নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ নমঃ নমঃ [বিষাদে বিস্ময়ে হর্ষে খেদে দৈন্যেঽবধারণে। প্রসাদনে সম্ভ্রমে চ দ্বিস্ত্রিরুক্তং ন দুষ্যতি] [বিষ্ণুমায়া হি সাত্ত্বিক-রাজস- তামসতয়া ত্রিধা

---

* 'কর্ত্ত্র্যৈ নমো নমঃ' ইতি কেচিৎ।

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু চেতনেত্যভিধীয়তে।
নমস্তস্যৈ (১৭) নমস্তস্যৈ (১৮) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ॥১৯

ভিন্নত ইতি তৎপরামর্শকং তস্যৈ পদং ত্রিরভ্যস্যতে॥ অতএব যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বিষ্ণুমায়েতি শব্দিতা। নমস্তস্যৈ ইতিক্রমানুসারতঃ প্রত্যেকং কেচিৎ মনীষিণঃ ত্রিঃ পঠন্তি]॥ বরাহপুরাণে—মেঘবৃষ্টিশস্যোৎপত্ত্যাদীনি বহুনি কার্য্যাণি বিষ্ণুমায়াত্মকত্বেন মহতা গ্রন্থেন প্রদর্শিতানি। কালিকা-পুরাণেতু "অব্যক্তং ব্যক্তরূপেণ রজঃসত্ত্বমোগুণৈঃ। বিভজ্য যার্থং কুরুতে বিষ্ণুমায়েতি সোচ্যতে" ইতি সংক্ষিপ্য স এবার্থঃ কথিতঃ]॥ ১৪-১৬

[অত্রায়ং সংগ্রহঃ—"বিষ্ণুমায়া চেতনা চ বুদ্ধিনিদ্রে ক্ষুধা তথা। ছায়া শক্তিশ্চ তৃষ্ণা চ ক্ষান্তির্জাতিতঃ পরম্॥ লজ্জা শান্তিস্তঃ শ্রদ্ধা কান্তির্লক্ষ্মীস্ততঃ পরম্। বৃত্তিঃ স্মৃত্তিঃ স্মৃতির্দয়া চৈব তুষ্টির্মাতা ততঃ পরম্। ভ্রান্তির্ব্যাপ্তিশ্চিতিশ্চৈব ত্রয়োবিংশতিসংখ্যকাঃ। ইতোঽধিকমনার্ষং স্যাৎ তন্ত্রে কাত্যায়নে স্ফুটম্॥" নবার্ণপীঠপূজাবিধৌ এতা এব ত্রয়োবিংশতি]॥

[অনাত্ম বিষয়ে আত্মবুদ্ধি এবং আত্মবিষয়ে অনাত্মবুদ্ধি উৎপাদন পূর্ব্বক মমত্ববশীভূত লোক-প্রসবকারিণী সর্ব্বজননী মহামায়া রূপা] যে দেবী সর্ব্বভূতে বিষ্ণুমায়া নামে [সমুদয় আগমশাস্ত্রে] অভিহিত হন, ত্রিগুণা ত্রিরূপা তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার নমস্কার নমস্কার॥১৪—১৬

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু চেতনা ইতি অভিধীয়তে তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ। [চেতনা—নির্ব্বিকল্পা চিচ্ছক্তিঃ]॥ ১৭—১৯

যে দেবী সমুদয় ভূতগণে চেতনা নামে প্রসিদ্ধা, তাঁহাকে

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বুদ্ধিরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (২০) নমস্তস্যৈ (২১) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥২২
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু নিদ্রারূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (২৩) নমস্তস্যৈ (২৪) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥২৫
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ক্ষুধারূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ(২৬) নমস্তস্যৈ (২৭) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥২৮

নমস্কার, তাহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, নমস্কার, নমস্কার [চেতনা = জ্ঞাতৃজ্ঞেয়-ভেদশূন্যা চিৎশক্তি] ॥ ১৭—১৯

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বুদ্ধিরূপেন সংস্থিতা তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ ॥ [বুদ্ধিঃ—সবিকল্পকজ্ঞানম্] ॥ ২০-২২

যে দেবী সর্ব্বভূতে বুদ্ধি রূপে অবস্থিত আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি [বুদ্ধি = সবিকল্পজ্ঞান ; সারাসারবিবেক-নৈপুণ্য] ॥২০—২২

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু নিদ্রারূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ ॥ [নিদ্রা—সুষুপ্তিঃ] ২৩-২৫

যে দেবী সর্ব্বভূতে নিদ্রা রূপে অবস্থিত আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি ॥ [নিদ্রা—সুষুপ্তি]২৩-২৫

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ক্ষুধারূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [ক্ষুধা—পার্থিবধাতুক্ষয়কৃতঃ অবসাদঃ] ॥ ২৬-২৮

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ছায়ারূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (২৯) নমস্তস্যৈ (৩০) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৩১
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শক্তিরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৩২) নমস্তস্যৈ (৩৩) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৩৪
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু তৃষ্ণারূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৩৫) নমস্তস্যৈ (৩৬) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৩৭

যে দেবী, সর্ব্বভূতে ক্ষুধারূপে অবস্থান করিতেছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি ॥ [ক্ষুধা পার্থিব ধাতুক্ষয়জনিত দেহাদির অবসাদ]॥ ২৬—২৮

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ছায়ারূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [ছায়া—সংসারতাপাভাবঃ বর্ণসাদৃশ্যং চ] ॥২৯—৩১

যে দেবী সর্ব্বভূতে ছায়ারূপে অবস্থিতা, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি (ছায়া = সংসারতাপাভাব) ॥ ২৯-৩১

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শক্তিরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ তস্যৈ নমো নমো নমঃ। [শক্তিঃ—কার্য্যজনন-সামর্থ্যম্] ॥ ৩২ — ৩৪

যে দেবী সর্ব্বভূতে শক্তিরূপে অবস্থান করিতেছেন, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [শক্তি = কার্য্যসামর্থ্য] ॥ ৩২—৩৪

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু তৃষ্ণারূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ ॥ [তৃষ্ণা—অনাত্মীয়-জিঘৃক্ষা] ৩৫—৩৭

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ক্ষান্তিরূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তস্যৈ (৩৮) নমস্তস্যৈ (৩৯) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ।৪০
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শান্তিরূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তস্যৈ (৪১) নমস্তস্যৈ (৪২) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ।৪৩
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু লজ্জারূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তস্যৈ (৪৪) নমস্তস্যৈ (৪৫) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ।৪৬

যে দেবী ভূতসমুদায়ে তৃষ্ণা রূপে অবস্থিতা আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি ॥ [তৃষ্ণা—যাহা অন্যদীয়, তাহা লইবার ইচ্ছা] ৩৫-৩৭

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ক্ষান্তিরূপেণ সংস্থিতা তস্যৈ নমঃ তস্যৈ নমঃ তস্যৈ নমো নমো নমঃ [ক্ষান্তিঃ—ক্ষমা] ॥ ৩৮—৪০

যে দেবী ভূত-সমুদায়ে ক্ষমারূপে অবস্থান করিতেছেন, তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি [ক্ষান্তি = ক্ষমা] ॥ ৩৮—৪০

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু জাতিরূপেণ সংস্থিতা তস্যৈ নমঃ তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ । [জাতিঃ গোত্বাদিঃ ব্রহ্মসত্তা বা] ॥৪১—৪৩

যে দেবী সর্ব্বভূতে জাতিরূপে অবস্থিতা আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [জাতি—গোত্বাদি, ব্রহ্মসত্তা বা] ॥৪১—৪৩

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু লজ্জারূপেণ সংস্থিতা তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ ॥ [লজ্জা—স্বকার্য্যবিষয়ান্তজ্ঞানভীতিঃ] ॥ ৪৪—৪৬

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শান্তিরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৪৭) নমস্তস্যৈ (৪৮) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৪৯
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শ্রদ্ধারূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৫০) নমস্তস্যৈ (৫১) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৫২
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু কান্তিরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৫৩) নমস্তস্যৈ (৫৪) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৫৫

যে দেবী সর্ব্বভূতে লজ্জারূপে অবস্থান করিতেছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [নিজ কার্য্যে অন্যের জ্ঞানজনিত ভয়] ॥ ৪৪—৪৬

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শান্তরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ ॥ [শান্তিঃ—বিষয়োপরমরূপ ইন্দ্রিয়সংযমঃ] ৪৭—৪৯

যে দেবী সর্ব্বভূতে শান্তিরূপে অবস্থিত আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [শান্তি = বিষয়-বিরতিরূপ ইন্দ্রিয়-সংযম অথবা সংসার বিরতি] ॥৪৭-৪৯

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু শ্রদ্ধারূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ তস্যৈ নমো নমো নমঃ। [শ্রদ্ধা—আস্তিক্যবুদ্ধিঃ] ৫০—৫২

যে দেবী সর্ব্বভূতে শ্রদ্ধারূপে অবস্থিতা, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি (শ্রদ্ধা = আস্তিক্যবুদ্ধি) ॥ ৫০-৫২

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু কান্তিরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [কান্তিঃ—শোভা কমনীয়তা চ] ॥ ৫৩—৫৫

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু লক্ষ্মীরূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তস্যৈ (৫৬) নমস্তস্যৈ (৫৭) নমস্তস্যৈ নমো নম ॥৫৮*

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বৃত্তিরূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তস্যৈ (৫৯) নমস্তস্যৈ (৬০) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ॥৬১

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু স্মৃতিরূপেণ সংস্থিতা ।
নমস্তস্যৈ (৬২) নমস্তস্যৈ (৬৩) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৬৪

যে দেবী সর্ব্বভূতে কান্তি-রূপে অবস্থান করিতেছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি ॥ [কান্তি = শোভা, কমনীয়তা বা লাবণ্য] ৫৩-৫৫

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু লক্ষ্মীরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [লক্ষ্মীঃ—ধনাদিসম্পৎ] ॥ ৬—৫৮

যে দেবী সর্ব্বভূতে লক্ষ্মীরূপে বিরাজিত আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি ॥ [লক্ষ্মী = সম্পদ্]৫৬-৫৮

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বৃত্তিরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [বৃত্তিঃ—জীবনোপায়ঃ] ॥ ৫৯—৬১

যে দেবী সর্ব্বভূতে বৃত্তি-রূপে অবস্থিত আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি ॥ [বৃত্তি = জীবিকা]॥৫৯-৬১

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু স্মৃতিরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [স্মৃতিঃ—অনুভূত-বিষয়জ্ঞানম্] ॥ ৬২—৬৪

---

* অতঃপরম্—যা দেবী···ধৃতিরূপেণ ইত্যাদ্যধিকং ক্বচিৎ ।

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু দয়ারূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৬৫) নমস্তস্যৈ (৬৬) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৬৭*
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু তুষ্টিরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৬৮) নমস্তস্যৈ (৬৯) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৭০†
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু মাতৃরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৭১) নমস্তস্যৈ (৭২) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৭৩

যে দেবী সর্ব্বভূতে স্মৃতিরূপে অবস্থান করিতেছেন; তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি [স্মৃতি = অনুভূত বিষয় সম্বন্ধীয় জ্ঞান] ॥ ৬২—৬৪

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু দয়ারূপেণ সংস্থিতা, তস্মৈ নমঃ, তস্মৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [দয়া—পরদুঃখহরণেচ্ছা] ৬৫—৬৭

যে দেবী সর্ব্বভূতে দয়ারূপে অবস্থিতা আছেন, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [দয়া = পরদুঃখ হরণেচ্ছা] ৬৫—৬৭

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু তুষ্টিরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [তুষ্টিঃ—যথালাভসন্তোষঃ] ৬৮—৭০

যে দেবী সর্ব্বভূতে তুষ্টিরূপে অবস্থিত তাঁহাকে নমস্কার, তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [তুষ্টি = সন্তোষ] ॥ ৬৮—৭০

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু মাতৃরূপেণ সংস্থিতা তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ তস্যৈ নমো নমো নমঃ [মাতা—ব্রাহ্ম্যাদ্যা অষ্টৌ মাতরঃ; ব্রাহ্মী মাহেশ্বরী চৈব

---

* অতঃপরং যা দেবী…নীতিরূপেণ ইত্যাদ্যধিকঃ শ্লোকঃ ক্বচিৎ।

† অতঃপরং যা দেবী…পুষ্টিরূপেণেত্যাদ্যধিকঃ শ্লোকঃ ক্বচিৎ।

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ভ্রান্তিরূপেণ সংস্থিতা।
নমস্তস্যৈ (৭৪) নমস্তস্যৈ (৭৫) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৭৬
ইন্দ্রিয়াণামধিষ্ঠাত্রী ভূতানাঞ্চাখিলেষু যা।*
ভূতেষু সততং তস্যৈ ব্যাপ্তিদেব্যৈ † নমো নমঃ ॥৭৭

কৌমারী বৈষ্ণবী তথা। বারাহী নারসিংহ্যৈন্দ্রী চামুণ্ডা মাতরঃ স্মৃতাঃ। যাশ্চ বিনা সৃষ্টিরেব ন ঘটতে মাতৃকাখ্যবর্ণদেবতা বা জননী বা] ॥৭১—৭৩

যে দেবী সর্ব্বভূতে মাতৃরূপে অবস্থিতা তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি [মাতৃ=ব্রাহ্মী মাহেশ্বরী, কৌমারী, বৈষ্ণবী, বারাহী, নারসিংহী, ঐন্দ্রী ও চামুণ্ডা ; মাতা বা বর্ণদেবতা] ॥ ৭১-৭৩

যা দেবী সর্ব্বভূতেষু ভ্রান্তিরূপেণ সংস্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ। [ভ্রান্তিঃ—অতস্মিংস্তদিতি জ্ঞানম্] ৭৪—৭৬

যে দেবী সর্ব্বভূতে ভ্রান্তিরূপে অবস্থান করিতেছেন তাঁহাকে নমস্কার, ইত্যাদি [ভ্রান্তি=ভ্রম] ॥ ৬৪—৭৬

যা অখিলেষু (অশেষেষু) ভূতেষু (প্রাণিষু) ভূতানাং (পৃথিব্যাদীনাং পঞ্চানাং [তথা] ইন্দ্রিয়াণাং (জ্ঞানকর্ম্মাত্মকানামেকাদশানাং চকারাৎ সূর্য্যাদীনাঞ্চ) সততম্ অধিষ্ঠাত্রী (প্রেরয়িত্রী) তস্যৈ ব্যাপ্তিদেব্যৈ (ব্যাপ্ত্যৈ সর্ব্বব্যাপিকায়ৈ দেব্যৈ দ্যোতনশীলায়ৈ ব্রহ্মশক্ত্যৈ) নমো নমো ॥৭৭

যিনি প্রাণিমাত্রে ক্ষিত্যাদি পঞ্চভূত জ্ঞানকর্ম্মাত্মক একাদশ ইন্দ্রিয় এবং সূর্য্যাদি ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী দেবতাগণের অধিষ্ঠাত্রী সেই বিশ্বব্যাপিকা ব্রহ্মশক্তিরূপা দেবীকে নমস্কার ॥৭৭

---

* 'ভূতানামখিলেষু' ইতি কেচিৎ। † 'ব্যাপ্ত্যৈ দেব্যৈ' ইতি বা।

চিতিরূপেণ * যা কৃৎস্নমেতদ্ ব্যাপ্য স্থিতা জগৎ।
নমস্তস্যৈ (৭৮) নমস্তস্যৈ (৭৯) নমস্তস্যৈ নমো নমঃ ॥৮০

স্তুতা সুরৈঃ পূর্ব্বমভীষ্টসংশ্রয়াৎ †
তথা সুরেন্দ্রেণ দিনেষু সেবিতা ।‡

করোতু সা নঃ শুভহেতুরীশ্বরী
শুভানি ভদ্রাণ্যভিহন্তু চাপদঃ ॥৮১

যা [দেবী] চিতিরূপেণ (চিতিঃ প্রত্যক্‌চৈতন্যং তদ্রূপেণ জীবভাবেনেত্যর্থঃ) এতৎ কৃৎস্নং (সর্ব্বং) জগৎ ব্যাপ্য (অন্তর্ব্বহিরাচ্ছাদ্য) স্থিতা, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমঃ, তস্যৈ নমো নমো নমঃ [এতেন চিজ্জড়াত্মকং সমষ্টিব্যষ্টিরূপং জগৎ ত্বমেবেতি প্রতিপাদিতম্। প্রাগন্তঃকরণবিশেষশক্তিতয়োক্তম্; অত্রতু জীবতয়োক্তমিতি বিশেষঃ] ॥ ৭৮—৮০

যে দেবী প্রত্যক্ চৈতন্যরূপে জীবভাবে এই নিখিল জগৎ ব্যাপিয়া অবস্থিত আছেন, তাঁহাকে নমস্কার ইত্যাদি ॥৭৮।৮০

[যা] পূর্ব্বং (মহিষাসুরবধকালে) দিনেষু (প্রতিদিনম্) অভীষ্টসংশ্রয়াৎ (অভিমত-লাভাদ্ধেতোঃ) সুরৈঃ (দেবৈঃ সহ) সুরেন্দ্রেণ স্তুতা তথা সেবিতাচ, সাম্প্রতম্ (ইদানীম্) উদ্ধতদৈত্যতাপিতৈঃ (শুম্ভাদিভিস্তাপিতৈঃ) অস্মাভিঃ (সুরৈঃ) যা নমস্যতে (সেব্যতে), যা চ ঈশা (স্বামিনী) ভক্তিবিনম্রমূর্ত্তিভিঃ [অস্মাভিঃ] স্মৃতা [সতী] তৎক্ষণমেব (স্মৃতিকালে এব)

---

* 'চিত্তিরূপেণ' ইতি বা পাঠঃ। † 'অভীষ্টসংশ্রয়া' ইতি ক্বচিৎ।

‡ 'সুরেন্দ্রশদিনেশসেবিতা' ইতি সভ্যঃ পাঠঃ।

যা সাম্প্রতঞ্চোদ্ধতদৈত্যতাপিতৈ-
রস্মাভিরীশাচ সুরৈর্নমস্যতে।
যা চ স্মৃতা তৎক্ষণমেব হন্তি নঃ
সর্ব্বাপদো ভক্তিবিনম্র-মূর্ত্তিভিঃ ॥৮২

ঋষিরুবাচ ॥ ৮৩

এবং স্তবাদিযুক্তানাং* দেবানাং তত্র পার্ব্বতী।
স্নাতুমভ্যাযযৌ তোয়ে জাহ্নব্যা নৃপনন্দন ॥৮৪

নঃ (অস্মাকং) সর্ব্বাপদঃ হন্তি [যদ্বা সর্ব্বা আপদ্ যেভ্যস্তে সর্ব্বাপদঃ শত্রবস্তান্ হন্তি], শুভহেতুঃ (মঙ্গলকারণং) সা ঈশ্বরী নঃ (অস্মাকং) [যানি] শুভানি [তানি] ভদ্রাণি (অবিঘ্নানি অথবা অতিশয়িতশুভানি) করোতু (জনয়তু), আপদশ্চ (বিরোধিজনিতদুঃখানি চ) অভিহন্তু ॥৮১—৮২

পূর্ব্বে (মহিষাসুর-বধকালে) অভীষ্টলাভার্থ প্রত্যহ দেবগণ সহ দেবেন্দ্র যাঁহার স্তব ও সেবা করিয়াছেন, অধুনা [শুম্ভাদি] প্রচণ্ড দৈত্যগণের প্রতাপে সন্তাপিত আমরা যাঁহাকে পূজা করিতেছি; ভক্তি-বিনম্রমূর্ত্তি হইয়া স্মরণমাত্র যিনি সমস্ত আপদ (বা রিপুকুল) বধ করেন, সেই মঙ্গলময়ী ঈশ্বরী আমাদের মঙ্গলবিধান এবং আপদ বিনষ্ট করুন ॥ ৮১—৮২

ঋষিঃ উবাচ ॥৮৩॥ হে নৃপনন্দন (সুরথ) তত্র (হিমগিরৌ) এবং (উক্তরীত্যা) স্তবাদিযুক্তানাং (স্তবাদৌ তৎপরাণাং) দেবানাং [পুরতঃ]

---

* 'এবং স্তবাভিযুক্তানাম্' ইতি চ ক্বচিৎ।

সাঽব্রবীৎ তান্ সুরান্ সুভ্রূর্ভবদ্ভিঃ স্তূয়তেঽত্র কা।
শরীরকোশতশ্চাস্যাঃ সমুদ্ভূতাঽব্রবীচ্ছিবা ॥৮৫

(অথবা দেবানামিত্যত্র সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী, এবং স্তবাদিযুক্তেষু দেবেষু সৎস্ব ইত্যর্থঃ) পার্ব্বতী (দেবী গৌরী) জাহ্নব্যাঃ (গঙ্গায়াঃ) তোয়ে স্নাতুম্ (জলক্রীড়াং কর্ত্তুমিব) অভ্যাযযৌ (দেবানামগ্রতোঽভ্যাগমৎ)॥ ৮৪

ঋষি কহিলেন ॥৮৩॥ হে নৃপনন্দন, তথায় এইরূপে দেবগণ স্তবে তন্ময় হইয়া গেলে, পার্ব্বতী জাহ্নবী-জলে স্নানব্যপদেশে দেবগণের অভিমুখে উপস্থিত হইলেন ॥ ৮৪

সা সুভ্রূঃ (সুন্দরী) তান্ সুরান্ (দেবান্) অব্রবীৎ—ভবদ্ভিঃ অত্র কা স্তূয়তে? [যতো মদন্যা ন কাপ্যস্তি স্তুত্যার্হা]; [ততোঽপি অজ্ঞানমেব দৃষ্ট্বা] অস্যাঃ (পার্ব্বত্যাঃ) শরীরকোশতঃ (শরীরমেব কোশঃ রত্নৌঘরূপস্তস্মাৎ) [কোষপদোপাদানাৎতচ্ছরীরস্য লোকোৎপত্তিযোগ্যতা সূচিতা] সমুদ্ভূতা (সত্ত্বপ্রধানাংশেন আবির্ভূতা) [অতঃ] শিবা [সর্ব্বমঙ্গলা আদ্যাশক্তিঃ) অব্রবীৎ॥ ৮৫ *

---

* অত্র শিবপুরাণে বায়ুসংহিতায়াং চ কথানুসন্ধেয়া—"দৈত্যৌ শুম্ভনিশুম্ভাখ্যৌ ভ্রাতরৌ সম্বভূবতুঃ। তাভ্যাং তপোবলাল্লব্ধং ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ। অবধ্যত্বং জগত্যস্মিন্ পুরুষৈরখিলৈরপি। অযোনিজা তু যা কন্যা হ্যাঙ্গাকাশসমুদ্ভবা। অজাতপুংস্পর্শরতিরবিলঙ্ঘ্যপরাক্রমা। তয়া তু নৌ বধঃ সংখ্যে তস্যাং কামাভিভূতয়োঃ। ইতি চাভ্যর্থিতো ব্রহ্মা তাভ্যাং প্রাহ তথাস্ত্বিতি॥" ততস্তাভ্যাং বলদৃপ্তাভ্যামুপদ্রুতে জগতি—'তয়োর্নিধনায় দেবেশং ব্রহ্মা প্রার্থিতবান্ শিবম্। নিশুম্ভশুম্ভয়োর্হন্ত্রীং দেবেভ্যো দাতুমর্হসি॥" ধাত্রা এবমভিহিতেন দেবদেবেন কদাচিৎ কালীতি নর্ম্মোক্ত্যা সম্বোধিতা পার্ব্বতী—"ভূয়সী চ তবাপ্রীতিরগৌরমিতি

স্তোত্রং মমৈতৎ ক্রিয়তে শুম্ভদৈত্যনিরাকৃতৈঃ।
দেবৈঃ সমেতৈঃ* সমরে নিশুম্ভেন পরাজিতৈঃ ॥৮৬

সেই সুন্দরী [সমবেত] দেবগণকে জিজ্ঞাসা করিলেন— তোমরা এখানে কাহাকে স্তব করিতেছ? [তাঁহারা উত্তর না দিতেই] তাঁহার শরীর কোশ হইতে [স্বত্বপ্রধানাংশসম্ভবা] শিবা (আদ্যাশক্তি) আবির্ভূতা হইয়া উত্তর করিলেন ॥ ৮৫

সমরে (যুদ্ধে) নিশুম্ভেন পরাজিতৈঃ (অভিভূতৈঃ) শুম্ভদৈত্যনিরাকৃতৈঃ (শুম্ভাসুরেণ স্বর্গাৎ প্রত্যাদিষ্টৈঃ) সমেতৈঃ (মিলিতৈঃ) দেবৈঃ [সর্ব্বদেবতেজোময্যাঃ শিবায়াঃ] এতৎ মম স্তোত্রং ক্রিয়তে ॥ ৮৬

যুদ্ধে নিশুম্ভকর্ত্তৃক পরাজিত এবং শুম্ভকর্ত্তৃক বিতাড়িত দেবগণ সমবেত হইয়া আমারই এই স্তব করিতেছেন ॥ ৮৬

মে বপুঃ। ক্রীড়োক্তিরপি কালীতি ঘটেত কথমন্যথা ॥" ইত্যাদিকমুক্ত্বা নিতরাং ক্রুদ্ধা যথাকথঞ্চিৎ সমাহিতাপি স্বকীয়-নীলকোশ-নিরসনেচ্ছয়া তেনানুমতা গৌতমাশ্রমং গত্বা সুতীব্রং তপস্তপ্ত্বা রজোগুণাধিকাৎ ব্রহ্মণঃ গৌররূপং বিভ্রাণা ভুজঙ্গীকঞ্চুকমিব কৃষ্ণকোশমুৎসৃজ্য গৌরীতি প্রসিদ্ধিং প্রাপ। উৎসৃষ্টাচ্চ কোশাদতিসুন্দরী ঘনান্তবিলসচ্ছীতাংশুতুল্যপ্রভা কাচিৎ পার্ব্বত্যা বিভূতিরেব নীলবর্ণা কন্যকা প্রাদুর্বভূব। সেয়ং পার্ব্বত্যা সহৈব সঞ্চরন্তী প্রত্যুত্তরমাহ। নতু সাম্প্রতমেব প্রাদুর্ভূতা ইতি মন্তব্যম্।" "সা তু মায়াত্মিকা শক্তির্যোগনিদ্রা হরেঃ স্মৃতা' ইতি চাত্রত্র অনুসন্ধেয়ম্)।

* সমস্তৈরিতি বা পাঠঃ।

শরীরকোশাদ্ যত্তস্যাঃ পার্ব্বত্যা নিঃসৃতাম্বিকা।
কৌশিকীতি সমস্তেষু ততো লোকেষু গীয়তে ॥ ৮৭

যৎ (যস্মাৎ) তস্যাঃ পার্ব্বত্যাঃ শরীরকোষাৎ অম্বিকা নিঃসৃতা (প্রাদুর্ভূতা) ততঃ (তস্মাৎ) সমস্তেষু লোকেষু [সা] কৌশিকী ইতি গীয়তে (উচ্যতে) [পার্ব্বত্যাঃ শরীরকোশতঃ নিঃসৃতা সতী শিবা কৌশিকীতি প্রখ্যায়তে ইত্যর্থঃ, কোশতো নির্গমাৎ কৌশিকী। কৃষ্ণসহোদরীত্বাৎ তমঃপ্রধানশিবশক্তিত্বাচ্চ অস্যাঃ কৃষ্ণবর্ণত্বম্] ॥ ৮৭ *

সেই পার্ব্বতীর দেহ-কোষ হইতে নির্গতা হইলেন বলিয়া অম্বিকা সমস্ত লোকে কৌশিকী নামে প্রসিদ্ধা হইলেন ॥ ৮৭

---

* অত্র লক্ষ্মীতন্ত্রমপি স্মর্ত্তব্যম্—তামসে ত্বন্তরে শক্র মহাবিদ্যাং বিধায় সা। গৌরীদেহাৎ সমুদ্ভূতা কৌশিকীতি তদাহ্যহম্। বধায় দুষ্টদৈত্যানাং তথা শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ। মদীয়াঃ শক্তয়ো যাস্তা দেবশ্রেষ্ঠশরীরগাঃ॥ তাস্তাস্তদ্রূপধারিণ্যঃ সাহায্যং বিদধুর্মম। তাভির্নিহতদৈত্যেন্দ্রা হন্তব্যো মে যথা তথা। সংহৃত্যাত্মনি তাঃ সর্ব্বা মদীয়া বিপ্লুষোঽখিলাঃ। অহং নিজঘ্নুষী পশ্চাদ্দৈত্যৌ শুম্ভনিশুম্ভকৌ॥ ইতি ॥ অন্যচ্চ— নারায়ণীস্তুতির্নাম সূক্তং পরমশোভনম্। পুরন্দর তদা দৃষ্টং দেবৈরগ্নিপুরোগমৈঃ। এষা সম্পূজিতা ভক্ত্যা সর্ব্বজ্ঞত্বং প্রযচ্ছতি। কৌশিকী সর্ব্বদেবেশ সর্ব্বকামপ্রদা হ্যহম্। উৎপত্তির্যুদ্ধবিক্রান্তিঃ স্তুতিশ্চেতি পুরাতনী। পঠ্যতে ত্রিতয়ং বিপ্রৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ। এতাসাং পরমা প্রোক্তা কূটস্থা সা মহীয়সী। মহালক্ষ্মীর্মহাভাগা প্রকৃতিঃ পরমেশ্বরী। অমুষ্যাঃ স্তুতয়ে দৃষ্টং ব্রহ্মাদ্যৈঃ সকলৈঃ সুরৈঃ। নমোদেব্যাদিকং দেবীসূক্তং সর্ব্বফলপ্রদম্। ইমাং দেবীং স্তুবন্নিত্যং স্তোত্রেণানেন মামিহ। ক্লেশানতীত্য সকলানৈশ্বর্য্যং মহদশ্নুতে ইতি ॥

তস্যাং বিনির্গতায়ান্তু কৃষ্ণাঽভূৎ সাপি পার্ব্বতী ।[*]
কালিকেতি সমাখ্যাতা হিমাচলকৃতাশ্রয়া ॥ ৮৮
ততোঽম্বিকাং পরং রূপং বিভ্রাণাং সুমনোহরম্ ।[†]
দদর্শ চণ্ডো মুণ্ডশ্চ ভৃত্যৌ শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ॥ ৮৯

তস্যাং (পরদেবতায়াং) বিনির্গতায়াং (প্রস্থিতায়াং সত্যাং) কৃষ্ণা (কৃষ্ণবর্ণা) [যা] অভূৎ সাপি পার্ব্বতী [এব] [সা চ] হিমাচলকৃতাশ্রয় (হিমবন্নিকেতা) কালিকা (কাল্যেব কালিকা ; কঃ স্বার্থে) ইতি সমাখ্যাতা (প্রসিদ্ধা) ॥ ৮৮ [‡]

সেই পরম দেবতা প্রস্থান করিলে [তদীয় দেহনিঃসৃতা] পার্ব্বতী (কৌশিকী) কৃষ্ণবর্ণা হইলেন এবং কালিকা নামে প্রসিদ্ধা হইয়া, হিমাচলে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৮৮

ততঃ শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ভৃত্যৌ (পার্শ্বচরৌ) চণ্ডোমুণ্ডশ্চ পরং (প্রকৃষ্টং) সুমনোহরং ('সর্ব্বে দেবা যত্রৈকং ভবন্তি' ইতি শ্রুতিসিদ্ধ-সর্ব্বদেবতাদাত্ম্যবৎ) রূপং (স্থূলং সূক্ষ্মং পরঞ্চেতি ত্রিবিধদেবতারূপাশ্লেষাৎ চরমরূপং) বিভ্রাণাম্ (ধারয়ন্তীম্) অম্বিকাং (কালিকাখ্যাং কৌশিকীং) দদর্শ ॥৮৯

---

[*] 'তস্যা বিনির্গতা যা তু কৃষ্ণাভূৎ সাপি পার্ব্বতী' ইতি সাধীয়ান্ পাঠঃ।

[†] সুমনোহরামিতি বা পাঠঃ ।

[‡] শিবপুরাণ-কালিকা-পুরাণাদিষু কৌশিকীনির্গমনোত্তরং পরদেবতায়া গৌরবর্ণ-প্রাপ্তেঃ পরদেবতাপি কৃষ্ণা জাতেতি ব্যাখ্যা সর্ব্বথা অনুচিতৈব ; তথাচ—"তৎকোশং সহসোৎসৃজ্য গৌরী সা সমজায়ত। তৎকোশাদাত্মনোৎসৃষ্টা কৌশিকী নাম নামতঃ। কালী কালাম্বুদপ্রখ্যা কন্যকা সমপদ্যত।" ইতি বায়ুসংহিতায়াম্ ॥

তাভ্যাং শুম্ভায় চাখ্যাতা অতীব সুমনোহরা। *
কাপ্যাস্তে স্ত্রী মহারাজ ভাসয়ন্তী হিমাচলম্ ॥৯০
নৈব তাদৃক্ ক্বচিদ্রূপং দৃষ্টং কেনচিদুত্তমম্।
জ্ঞায়তাং কাপ্যসৌ দেবী গৃহ্যতাঞ্চাসুরেশ্বর ॥৯১

অনন্তর শুম্ভ নিশুম্ভের ভৃত্য (পার্শ্বচর) চণ্ড এবং মুণ্ড পরম মনোহররূপধারিণী সেই কৌশিকী দেবীকে দেখিল ॥ ৮৯

তাভ্যাং সা (কৌশিকী) শুম্ভায় আখ্যাতা চ হে মহারাজ অতীব সুমনোহরা (পরমশোভাঢ্যা) কাপি (অনির্ব্বচনীয়া) স্ত্রী হিমাচলং (হিমাদ্রিং) ভাসয়ন্তী (উদ্দীপয়ন্তী ; স্বয়ং শ্যামা, শ্যামশোভাভিঃ অদভ্রভ্রং শোভাঢ্যং হিমাদ্রিঃ ভাসোভির্ভাসয়ন্তীত্যর্থঃ) আস্তে (বর্ত্ততে) ॥৯০

তাহারা উভয়ে শুম্ভকে কহিল—মহারাজ! অতি মনোহরা অনির্ব্বচনীয়া কোন রমণী [স্বকীয় অনুপম শ্যামকান্তি-প্রভায় সুশুভ্র শোভাময়] হিমাচল উদ্ভাসিত করিয়া অবস্থান করিতেছে ॥৯০

হে অসুরেশ্বর (দৈত্যরাজাধিরাজ), তাদৃক্ (তাদৃশম্) উত্তমং (অতি সুন্দরং) রূপং ক্বচিদপি (কুত্রাপি) কেনচিৎ নৈব দৃষ্টম্ ; অসৌ কাপি দেবী (দেবস্ত্রী) [ইতি] জ্ঞায়তাং (অবগম্যতাম্) গৃহ্যতাঞ্চ (উপাদীয়তাঞ্চ) ॥৯১

হে দৈত্যেশ্বর, তাদৃশ উত্তম রূপ কেহ কোথাও দেখে নাই ; এই দেবী কে, তাহা জ্ঞাত হউন এবং গ্রহণ করুন ॥৯১

---

* ……'সাতীব সুমনোহরা' ইতি ক্বচিৎ।

স্ত্রীরত্নমতিচার্ব্বঙ্গী দ্যোতয়ন্তী দিশস্ত্বিষা।
সা তু তিষ্ঠতি দৈত্যেন্দ্র তাং ভবান্ দ্রষ্টুমর্হতি ॥ ৯২
যানি রত্নানি মণয়ো গজাশ্বাদীনি বৈ প্রভো।
ত্রৈলোক্যে তু সমস্তানি সাম্প্রতং ভান্তি তে গৃহে ॥৯২
ঐরাবতঃ সমানীতো গজরত্নং * পুরন্দরাৎ।
পারিজাততরুশ্চায়ং তথৈবোচ্চৈঃশ্রবা হয়ঃ ॥ ৯৪

হে দৈত্যেন্দ্র সা তু স্ত্রীরত্নঃ (উত্তমা স্ত্রী) অতিচার্ব্বঙ্গী (অতিমনোহরাঙ্গী) ত্বিষা (দীপ্ত্যা) দিশঃ দ্যোতয়ন্তী (অঙ্গকান্ত্যা ভাসয়ন্তী) তিষ্ঠতি ; ভবান্ তাং দ্রষ্টুম্ অর্হতি [সা তব দর্শনযোগ্যা ইত্যর্থঃ] ॥ ৯২

হে দৈত্যরাজ, সেই পরম লাবণ্যবতী রমণীরত্ন স্বকীয় অঙ্গকান্তিতে দশদিক উদ্ভাসিত করিয়া বিরাজ করিতেছেন; আপনি তাঁহাকে অবলোকন করুন ॥ ৯২

হে প্রভো (ত্রৈলোক্যেশ্বর) ত্রৈলোক্যে গজাশ্বাদীনি যানি রত্নানি (স্বস্বজাতিশ্রেষ্ঠানি) [যে চ] মণয়ঃ (মহাপদ্মাদয়ঃ) [সন্তি] তানি সমস্তানি সাম্প্রতং (অধুনা) তে (তব) গৃহে ভান্তি (শোভন্তে) ॥৯৩

হে প্রভো, ত্রিলোকে হস্তী, অশ্ব প্রভৃতি যে সমস্ত রত্ন (স্বস্বজাতিতে শ্রেষ্ঠ) এবং [মহাপদ্মাদি] শ্রেষ্ঠ মণিসমূহ বিদ্যমান আছে, তৎসমস্ত অধুনা ভবদীয় গৃহে শোভা পাইতেছে ॥ ৯৩

পুরন্দরাৎ (দেবেন্দ্রাৎ) [যঃ] ঐরাবতঃ সমানীতঃ [তৎ] গজরত্নং

---

* গজো রত্নমিতি বা পাঠঃ।

বিমানং হংসসংযুক্তমেতৎ তিষ্ঠতি তেঽঙ্গনে।
রত্নভূতমিহানীতং যদাসীদ্ বেধসোঽদ্ভুতম্॥ ৯৫
নিধিরেষ মহাপদ্মঃ সমানীতো ধনেশ্বরাৎ।
কিঞ্জল্কিনীং দদৌ চাব্ধির্মালামম্লানপঙ্কজাম্॥ ৯৬

তথৈব অয়ং [যঃ] পারিজাততরুঃ [তদপি তরুরত্নং] ; তথা [ইন্দ্রাদেব সমানীতঃ] [যঃ] উচ্চৈঃশ্রবাঃ হয়শ্চ [তদপি অশ্বরত্নং তে গৃহে বর্ত্ততে] ॥ ৯৪

ইন্দ্র হইতে আপনি গজরত্ন ঐরাবত, [বৃক্ষরত্ন] এই পারিজাততরু এবং [অশ্বরত্ন] উচ্চৈশ্রবাঃ আনিয়াছেন ॥ ৪

[তব বরদস্যাপি] বেধসঃ (ব্রহ্মণঃ) যৎ হংসসংযুক্তং রত্নভূতং (রত্নত্বপ্রাপ্তং) বিমানম্ (দেবযানম্) আসীৎ, এতৎ (তৎ) ইহ আনীতং [সৎ] তে (তব) অঙ্গনে (চত্বরে) তিষ্ঠতি [এতৎ] অদ্ভুতম্ (আশ্চর্য্যম্) ॥ ৯৫

[আপনার বরদাতা হইলেও] ব্রহ্মার হংসসংযুক্ত, রত্নরূপে পরিণত যে বিমান ছিল, তাহা এখানে আনীত হইয়া আপনার প্রাঙ্গণে রহিয়াছে! ইহা আশ্চর্য্য বটে ॥ ৯৫

ধনেশ্বরাৎ (কুবেরাৎ) এষঃ মহাপদ্মঃ (মহাপদ্মনামা) নিধিঃ সমানীতঃ ; অব্ধিঃ (সমুদ্রঃ) চ [তুভ্যং] কিঞ্জল্কিনীং (অবিশীর্ণাগণিতকেসরাং) অম্লানপঙ্কজাং (অশুষ্ককমলাং) মালাং (মাল্যরত্নং) দদৌ ॥ ৯৬

আপনি কুবেরের নিকট হইতে মহাপদ্ম-নামক নিধি আনয়ন করিয়াছেন ; সমুদ্রও আপনাকে অবিশীর্ণ অসংখ্য কেশরবিশিষ্ট চিরপ্রফুল্ল পদ্মমালা প্রদান করিয়াছেন ॥৯৬

ছত্রং তে বারুণং গেহে কাঞ্চনস্রাবি তিষ্ঠতি।
তথায়ং স্যন্দনবরো যঃ পুরাসীৎ প্রজাপতেঃ ॥ ৯৭

মৃত্যোরুৎক্রান্তিদা নাম শক্তিরীশ ত্বয়া হৃতা।
পাশঃ সলিলরাজস্য ভ্রাতুস্তব পরিগ্রহে ॥ ৯৮

কাঞ্চনস্রাবি (স্বর্ণবর্ষণশীলং) বারুণং (বরুণসম্বন্ধি) ছত্রং (ছত্ররত্নং) তে (তব) গেহে (গৃহে) তিষ্ঠতি ; তথা প্রজাপতেঃ (দক্ষস্য ; ন তু ব্রহ্মণঃ বেধসো বিমানমানীতমিত্যুক্তংপ্রাক্) যঃ পুরা আসীৎ [সঃ] অয়ং স্যন্দনবরঃ (যুদ্ধরথশ্রেষ্ঠঃ) [তব গৃহে তিষ্ঠতীতি শেষঃ—অয়ঞ্চ রিপুণামজেয়ঃ] ॥৯৭

বরুণের সর্ব্বদা স্বর্ণবর্ষণকারী ছত্ররত্ন এবং যে যুদ্ধরথ পূর্ব্বে প্রজাপতি দক্ষের ছিল ; অধুনা [রিপুগণের অজেয়] সেই যুদ্ধরথ আপনকার গৃহে বিরাজমান আছে।

হে ঈশ (প্রভো), মৃত্যোঃ (যমস্য) [প্রাণিনামায়ুষোঽন্তে প্রাণাকর্ষণকারিণী] উৎক্রান্তিদা নাম শক্তিঃ ত্বয়া হৃতা ; তব ভ্রাতুঃ নিশুম্ভস্য পরিগ্রহে (সদ্মনি যদ্বা পরিগৃহ্যতেঽনেনেতি পরিগ্রহো হস্তস্তস্মিন্) সলিলরাজস্য (বরুণস্য) পাশঃ [তথা] অব্ধিজাতাঃ (সমুদ্রভবাঃ) সমস্তাঃ রত্নজাতয়শ্চ [সন্তি]; বহ্নিঃ অপি তুভ্যম্ অগ্নিশৌচে (অগ্নিরেব শৌচং নৈর্ম্মল্যকরণং যয়োস্তে ; কল্পবৃক্ষোপকল্পিতম্ অগ্নিনিক্ষেপেণ বিমলাত্মকং বাসোযুগ্মম অগ্নিশৌচমাহুঃ) বাসসী (অন্তরীয়োত্তরীয়ে দ্বে বস্ত্রে) চ দদৌ ॥ ৯৮।৯৯

হে প্রভো, আপনি যমের উৎক্রান্তিদা নামক শক্তি হরণ করিয়াছেন [ইহা জীবগণের আয়ুঃশেষে প্রাণ আকর্ষণ করিয়া থাকে]; জলাধিপতি বরুণের পাশ এবং সমুদ্রজাত

নিশুম্ভস্যাব্ধিজাতাশ্চ সমস্তা রত্নজাতয়ঃ।
বহ্নিরপি দদৌ তুভ্যমগ্নিশৌচে চ বাসসী। ৯৯ *
এবং দৈত্যেন্দ্র রত্নানি সমস্তান্যাহৃতানি তে।
স্ত্রীরত্নমেষা কল্যাণী ত্বয়া কস্মান্ন গৃহ্যতে॥ ১০০

ঋষিরুবাচ॥ ১০১

নিশম্যেতি বচঃ শুম্ভঃ স তদা চণ্ডমুণ্ডয়োঃ।
প্রেষয়ামাস সুগ্রীবং দূতং দেব্যা মহাসুরম্ †॥ ১০২

সর্ব্ববিধ রত্ন, আপনকার ভ্রাতা নিশুম্ভের করতলগত। পাবকও আপনাকে এরূপ বস্ত্রযুগল প্রদান করিয়াছেন, যাহা অগ্নিদ্বারা নির্ম্মলীকৃত হইয়া থাকে॥ ৯৮—৯৯

হে দৈত্যেন্দ্র (দৈত্যপতে), এবং (উক্তপ্রকারেণ) সমস্তানি রত্নানি তে (তুভ্যম্) আহৃতানি (উপহারীকৃতানি) [দেবৈরিতি শেষঃ অথবা তে (যুবাভ্যাং), ভ্রাতুরপি অভিন্নাচরিতত্বাদেকত্বম্] আহৃতানি (দেবেভ্য আচ্ছিদ্য গৃহীতানি); এষা কল্যাণী (শুভলক্ষণা) স্ত্রীরত্নং ত্বয়া কস্মাৎ ন গৃহ্যতে [সর্ব্বরত্নভোগিনস্তব তৎপরিত্যাগস্যানর্হত্বাদিতি ভাবঃ)॥ ১০০

হে দৈত্যরাজ, এইরূপে আপনি [দেবতাগণের নিকট হইতে] সমুদয় রত্ন আহরণ করিয়াছেন; শুভলক্ষণবিশিষ্ট এই স্ত্রীরত্ন আপনি গ্রহণ করিতেছেন না কেন? ১০০

ঋষিঃ উবাচ॥ ১০১॥ সঃ শুম্ভঃ তদা চণ্ডমুণ্ডয়োঃ ইতি (প্রাগুক্তং)

---

* 'বহ্নিশ্চাপীতি'। 'অগ্নিশৌচেয়' বাসসী ইতিচ পাঠৌ। † মহাসুরঃ ইতি।

ইতি চেতি চ বক্তব্যা সা গত্বা বচনান্মম।
যথা চাভ্যেতি সংপ্রীত্যা তথা কার্য্যং ত্বয়া লঘু ॥১০৩
স তত্র গত্বা যত্রাস্তে শৈলোদ্দেশেঽতিশোভনে।
সা দেবী তাং ততঃ প্রাহ* শ্লক্ষ্ণং মধুরয়া গিরা ॥১০৪

বচঃ (বাক্যং) নিশম্য (শ্রুত্বা) সুগ্রীবং (সুগ্রীবনামানং) মহাসুরং দেব্যাঃ (দেবীমুদ্দিশ্য) দূতং প্রেষয়ামাস (প্রস্থাপয়ামাস) ॥ ১০২

ঋষি কহিলেন ॥ ১০১ ॥ শুম্ভ তৎকালে চণ্ডমুণ্ডের এই সকল বাক্য শ্রবণ করিয়া, সুগ্রীব-নামক মহাসুরকে দেবীর উদ্দেশ্যে দূত প্রেরণ করিলেন ॥ ১০২

[হে সুগ্রীব, ত্বয়া] গত্বা মম বচনাৎ ইতিচ ইতিচ (ময়া যদযদুচ্যতে তত্তৎ) সা (দেবী) বক্তব্যা (সাম্না কথনীয়া) ; যথাচ [সা] সংপ্রীত্যা (প্রণয়েন) লঘু (শীঘ্রং) অভ্যেতি (মৎসকাশমায়াতি) তথা (তাদৃক্) ত্বয়া কার্য্যং (বিধেয়ম্) । [এতাবতা শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ রজোগুণবত্ত্বং সূচিতং অতএব তদবধার্থং সত্ত্বগুণপ্রধানোঽয়মবতার ইতি বোধ্যম্] ॥ ১০৩

হে সুগ্রীব, তুমি গিয়া আমার আদেশে, সেই দেবীকে এই এই কথা কহিবে এবং যাহাতে সংপ্রীতিপূর্ব্বক তিনি শীঘ্র আসেন, তাহা করিবে [ইহাতে শুম্ভের রজোগুণ সূচিত হইল ; অতএব তদবধার্থ দেবীর সত্ত্বগুণময় এই অবতার।

সা দেবী (কৌশিকী যত্র অতিশোভনে (অতিমনোহরে) শৈলোদ্দেশে (হিমাচলস্য অংশবিশেষে) আস্তে সঃ ; (দূতঃ) ততঃ (শুম্ভসকাশাৎ) তত্র

---

* 'তাঞ্চ দেবীং ততঃ প্রাহ' ইতি বা পাঠঃ।

দূত উবাচ ॥১০৫

দেবি দৈত্যেশ্বরঃ শুম্ভস্ত্রৈলোক্যে পরমেশ্বরঃ ।*
দূতোঽহং প্রেষিতস্তেন ত্বৎসকাশমিহাগতঃ ॥ ১০৬
অব্যাহতাজ্ঞঃ সর্ব্বাসু যঃ সদা দেবযোনিষু ।
নির্জ্জিতাখিলদৈত্যারিঃ স যদাহ শৃণুষ্ব তৎ ॥ ১০৭

(পার্ব্বত-প্রদেশে) গত্বা শ্লক্ষ্ণং (অনুৎকটং বিনয়-সঙ্গতম্ যথা তথা) মধুরয়া (কোমলয়া) গিরা (বাচা) তাং (দেবীং) প্রাহ। ১০৪

যে পরম রমণীয় অধিত্যকায় সেই দেবী অবস্থান করিতেছিলেন, দূত তথায় গমন করিয়া কোমল-ভাবে (ধীরে ধীরে) মধুর বাক্যে তাঁহাকে কহিতে লাগিল ॥ ১০৪

দূতঃ উবাচ ॥১০৫॥ হে দেবি, দৈত্যেশ্বরঃ (দৈত্যরাজাধিরাজঃ) শুম্ভঃ ত্রৈলোক্যে পরমেশ্বরঃ (ত্রিভুবনে একাধিপতিঃ) ; অহং তেন প্রেষিতঃ (প্রেরিতঃ) দূতঃ [অতঃ সর্ব্বথা ক্ষমার্হঃ—"দূতোক্তং সদসদ্বাপি শ্রুত্বা কার্য্যং হিতাহিতম্। দূতো নহি নিহন্তব্য ইতি নীতিবিদো বিদুঃ ॥"] ; ইহ ত্বৎসকাশম্ (তব সমীপম্) আগতঃ ॥ ১০৬

দূত কহিল ॥ ১০৫॥ হে দেবি, দৈত্যরাজ শুম্ভ ত্রিভুবনের একাধিপতি ; আমি তাঁহার প্রেরিত দূত ; [তদীয় আদেশে] এখানে আপনার নিকট আগমন করিয়াছি ॥ ১০৬

যঃ সদা সর্ব্বাসু দেবযোনিষু (দেবতাসু ; দেবাশ্চ তে জগদ্যোনয়শ্চে-

---

* ত্রৈলোক্যপরমেশ্বরঃ' ইতি ক্বচিৎ। ত্রৈলোক্যপশ্চ ত্রৈলোক্যাধিপশ্চ তথা রমেশ্বরশ্চ লক্ষ্মীবাংশ্চ ইত্যর্থঃ।

মম ত্রৈলোক্যমখিলং মম দেবা বশানুগাঃ।
যজ্ঞভাগানহং সর্ব্বানুপাশ্নামি পৃথক্ পৃথক্ ॥ ১০৮

ত্রৈলোক্যে বররত্নানি* মম বশ্যান্যশেষতঃ।
তথৈব গজরত্নানি হৃত্বা দেবেন্দ্রবাহনম্ ॥ ১০৯†

ত্যর্থাৎ) অব্যাহতাজ্ঞঃ (অপ্রতিহতশাসনঃ) নির্জ্জিতাখিলদৈত্যারিঃ (নির্জ্জিতসর্ব্বদেবগণঃ) সঃ (শুম্ভঃ) যৎ আহ, তৎ শৃণুধ্ব (শৃণু) ॥ ১০৭

নিখিল দেবগণে যাঁহার আজ্ঞা অব্যাহত অর্থাৎ দেবগণ যাঁহার আজ্ঞা লঙ্ঘন করিতে পারেন না, সর্ব্বদেব-বিজেতা সেই শুম্ভ যাহা বলিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন ॥ ১০৭

অখিলং ত্রৈলোক্যং (সর্ব্বং জগৎ) মম ; দেবাঃ মম বশানুগাঃ (আয়ত্তাঃ অনুগাশ্চ) ; অহং [একোপি ইন্দ্রাদিরূপোপাধি-ভেদেন] পৃথক্ পৃথক্ সর্ব্বান্ যজ্ঞভাগান্ (আহুতিরূপান্) উপাশ্নামি (উপভুঞ্জে) ॥ ১০৮

এই নিখিল ত্রৈলোক্য আমারই ; দেবগণ আমার আজ্ঞানুবর্ত্তী ; একমাত্র আমিই [ইন্দ্রাদি দেবগণের উদ্দেশে প্রদত্ত] সমুদয় যজ্ঞভাগ পৃথক্ পৃথক্ ভোগ করিতেছি ॥ ১০৮

ত্রৈলোক্যে [যানি] বররত্নানি (শ্রেষ্ঠরত্নানি) [তানি] তথৈব [নানাদিগ্দেশপ্রসিদ্ধানি]. গজরত্নানি (গজশ্রেষ্ঠা. ইত্যর্থঃ) অশেষতঃ (সাকল্যেন) মম বশ্যানি ; অমরৈঃ (দেবৈঃ) ক্ষীরোদমথনোদ্ভূতং (ক্ষীর-

---

* 'ত্রৈলোক্যবররত্নানি' ইতি কাত্যায়নী-তন্ত্রোক্তঃ পাঠঃ।

† 'তথৈব গজরত্নঞ্চ হৃতং দেবেন্দ্রবাহনম্' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

ক্ষীরোদমথনোদ্ভূতমশ্বরত্নং মমামরৈঃ।
উচ্চৈঃশ্রবস-সংজ্ঞং তৎ প্রণিপত্য সমর্পিতম্ ॥ ১১০
যানি চান্যানি দেবেষু গন্ধর্ব্বেষূরগেষু চ।
রত্নভূতানি ভূতানি তানি ময্যেব শোভনে ॥ ১১১

সমুদ্রমন্থনসম্ভূতম্) দেবেন্দ্রবাহনম্ উচ্চৈঃশ্রবসসংজ্ঞং (উচ্চৈঃশ্রবাঃ ইতি-নামানম্ উচ্চৈঃশ্রবসেত্যত্র অকার আর্যঃ) তৎ (প্রসিদ্ধং) অশ্বরত্নং হৃত্বা (ইন্দ্রাদ্বলাৎকারেণ গৃহীত্বা; মদ্ভীতৈরমরৈরিতি শেষঃ) প্রণিপত্য (গ্রহণপরাঙ্মুখমপি প্রণিপাতেন মামনুনীয়) মম [সম্বন্ধে] সমর্পিতম্ [অতঃ অহমেব সর্ব্ববিভূত্যাস্পদমিতি ভাবঃ]॥ ১০৯।১১০

ত্রিভুবনের শ্রেষ্ঠ রত্নরাজি এবং [নানাদিগ্দেশ প্রসিদ্ধ] গজরত্নসমূহ, সমস্তই আমার করতলগত ; [মদ্ভয়ে ভীত] দেবগণ ক্ষীরোদমন্থনে উদ্ভূত ইন্দ্রের বাহন উচ্চৈশ্রবা নামক সেই প্রসিদ্ধ অশ্বরত্ন [ইন্দ্রের নিকট হইতে কাড়িয়া আনিয়া] আমাকে প্রণাম পূর্ব্বক অর্পণ করিয়াছেন ॥ ১০৯—১১০

হে শোভনে, (সুতনু) দেবেষু (ইন্দ্রাদিষু) গন্ধর্ব্বেষু (বিশ্বাবস্বাদিষু) উরগেষু চ (বাসুকিপ্রভৃতিষু) যানি [রত্নানি] [সন্তি] অন্যানি চ যানি রত্নভূতানি (রত্নত্বম্ উৎকৃষ্টত্বং প্রাপ্তানি) ভূতানি (বস্তূনি) [সন্তি] তানি [সর্ব্বাণি] ময়ি (দৈত্যাধিপতৌ শুম্ভে) এব [সন্তি]॥১১১

হে সুন্দরি, দেবগণে, গন্ধর্ব্বগণে এবং সর্পগণে অন্যান্য যে সকল রত্ন আছে, তৎসমস্ত আমারই অধিকৃত ॥ ১১১

স্ত্রীরত্নভূতাং ত্বাং দেবি লোকে মন্যামহে বয়ম্।
সা ত্বমস্মানুপাগচ্ছ যতো রত্নভুজো বয়ম্ ॥ ১১২

মাং বা মমানুজং বাপি নিশুম্ভমুরুবিক্রমম্।
ভজ ত্বং চঞ্চলাপাঙ্গি রত্নভূতাসি বৈ যতঃ ॥ ১১৩

হে দেবি, লোকে (ভুবনে) বয়ং ত্বাং স্ত্রীরত্নভূতাং মন্যামহে; সা (স্ত্রীরত্নভূতা) ত্বম্ অস্মান্ উপাগচ্ছ (প্রাপ্নুহি); যতঃ বয়ং রত্নভুজঃ (রত্নভোগার্হা রাজান ইতি যাবৎ) [যদুক্তম্—স্বরাষ্ট্রমন্ত্রতো রত্নভাণ্ডারীয়ং ক্ষিণোতি চ। বর্দ্ধিতোপায়বান্ নিত্যং রত্নহারী চ পার্থিবঃ] ॥ ১১২

হে দেবি, আমি তোমাকে ত্রিলোকের মধ্যে স্ত্রীরত্ন বলিয়া মনে করি, তুমি আমার অধিকারে আইস; যেহেতু আমরা [রাজা; অতএব] রত্ন ভোগ করিবার যোগ্য ॥ ১১২

হে চঞ্চলাপাঙ্গি (লোলনেত্রে বরারোহে) [ত] ত্বং রত্নভূতা (সৌন্দর্য্যেণ উৎকৃষ্টতাং প্রাপ্তা) অসি [অতঃ] বৈ (ত্বামনুনয়ামীতি ভাবঃ) মাং বা মমানুজম্ উরুবিক্রমং (উরুঃ মহান্ বিক্রমো যস্য তং বিক্রমাতিশয়ভাজমিত্যর্থং) নিশুম্ভং বাপি ভজ (আশ্রয়), [ত্বং হি রত্নং, রত্নভাজশ্চ রাজান এব বয়ং, নান্যঃ; তস্মাৎ ত্বমস্মানেব ভজ, নান্যমিত্যভিপ্রায়ঃ] ॥ ১১৩

অয়ি চঞ্চলাক্ষি, আমাকে অথবা আমার অনুজ মহাবিক্রম নিশুম্ভকে ভজনা কর; যেহেতু তুমি রত্নভূতা। [রাজারাই রত্নভোগার্হ; অতএব তুমি আমাদের অন্যতরের ভোগ্যা ॥ ১১৩

পরমৈশ্বর্য্যমতুলং প্রাপ্স্যসে মৎপরিগ্রহাৎ।
এতদ্ বুদ্ধ্যা সমালোচ্য মৎপরিগ্রহতাং ব্রজ॥ ১১৪

ঋষিরুবাচ॥ ১১৫

ইত্যুক্তা সা তদা দেবী গম্ভীরান্তঃস্মিতা জগৌ।
দুর্গা ভগবতী ভদ্রা যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ॥ ১১৬

মৎপরিগ্রহাৎ (মম পরিগ্রহাৎ পত্নীত্বেন স্বীকারাৎ) অতুলং (অনুপমম্) পরমৈশ্বর্য্যং (পরমেষু শ্রেষ্ঠেষু ঐশ্বর্য্যং স্বামিত্বম্ অথবা পরমং শ্রেষ্ঠম্ ঐশ্বর্য্যম্ ঈশ্বরত্বম্) প্রাপ্স্যসে (প্রাপ্স্যসি); বুদ্ধ্যা (আত্মনা) এতৎ সমালোচ্য (বিচার্য্য) মৎপরিগ্রহতাং (মৎপত্নীভাবং) ব্রজ (প্রাপ্নুহি)॥ ১১৪

আমার পত্নীত্ব স্বীকার করিলে তুমি অতুলনীয় পরমৈশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইবে; বুদ্ধি দ্বারা ইহা বিশেষরূপে পর্য্যালোচনা করিয়া তুমি আমার পত্নীত্ব স্বীকার কর॥ ১১৪

ঋষিঃ উবাচ। ১১৫॥ যয়া (দেব্যা) ইদং জগৎ ধার্য্যতে সা দুর্গা (দুঃখপ্রাপ্যা দুর্জ্ঞেয়া ইতি যাবৎ) ভগবতী (অচিন্ত্যমাহাত্ম্যা) ভদ্রা (মঙ্গলরূপা) দেবী ইতি [শুম্ভেন দূতদ্বারা] উক্তা (অভিহিতা সতী) তদা গম্ভীরা (গূঢ়াভিপ্রায়া) [দৈত্যান্ হন্তুকামা, অতএব] অন্তঃস্মিতা (অন্তঃ স্মিতং যস্যাঃ সা); [দুরাত্মাসৌ শুম্ভঃ মাং প্রতি ইত্থমাহেতি সোৎপ্রাসমন্তঃস্তম্ভিতহাসা তং হন্তুমনাঃ সতী] জগৌ (দূতং প্রত্যুবাচ)॥১১৬

ঋষি কহিলেন॥ ১১৫॥ দুর্জ্ঞেয়স্বরূপা, অচিন্ত্যমহিমা মঙ্গলময়ী, জগদ্ধাত্রী সেই দেবী (কৌশিকী) [দূতমুখে

দেব্যুবাচ ॥১১৭

সত্যমুক্তং ত্বয়া নাত্র মিথ্যা কিঞ্চিৎ ত্বয়োদিতম্।
ত্রৈলোক্যাধিপতিঃ শুম্ভো নিশুম্ভশ্চাপি তাদৃশঃ ॥১১৮
কিন্ত্বত্র যৎ প্রতিজ্ঞাতং মিথ্যা তৎ ক্রিয়তে কথম্।
শ্রূয়তামল্পবুদ্ধিত্বাৎ প্রতিজ্ঞা যা কৃতা পুরা ॥*১১৯

[শুম্ভ কর্ত্তৃক] এইরূপ অভিহিতা হইয়া গম্ভীরা হইলেন এবং মনে মনে হাস্য করিতে করিতে উত্তর করিলেন ॥ ১১৬

দেবী উবাচ ॥ ১১৭ ॥ ত্বয়া সত্যম্ উক্তম্; অত্র (শুম্ভনিশুম্ভবিষয়ে) ত্বয়া কিঞ্চিৎ [অপি] মিথ্যা ন উদিতম্ (উক্তম্); শুম্ভঃ ত্রৈলোক্যাধিপতিঃ (ত্রিভুবনেশ্বরঃ) নিশুম্ভশ্চ অপি তাদৃশঃ (তত্তুল্য এব) [গূঢ়ার্থস্তু—ত্বয়া অত্র শুম্ভনিশুম্ভবিষয়ে ত্রৈলোক্যাধিপতিরিতি মিথ্যা উক্তম্; কিঞ্চিদপি সত্যং নোক্তম্; ত্রৈলোক্যময্যাং ময়ি অজিতায়াং কথং ত্রৈলোক্যাধিপতিত্বং তস্যেত্যভিপ্রায়ঃ] ॥ ১১৮

দেবী কহিলেন ॥ ১১৭ ॥ তুমি সত্য বলিয়াছ, এ সম্বন্ধে কিছুই মিথ্যা বল নাই; শুম্ভ ত্রৈলোক্যাধিপতি এবং নিশুম্ভও তৎসদৃশ ॥ [গূঢ়ার্থ—শুম্ভ ও নিশুম্ভ যে ত্রৈলোক্যাধিপতি এসম্বন্ধে তুমি মিথ্যাই বলিয়াছ—কিছুই সত্য বল নাই। আমি ত্রৈলোক্যময়ী; সুতরাং আমি অপরাজিতা থাকিতে উহারা ত্রৈলোক্যাধিপতি কিসে?] ॥ ১১৮

কিন্তু অত্র (পরিগ্রহতা-বিষয়ে) [ময়া] যৎ প্রতিজ্ঞাতং (সঙ্কল্পিতং)

---

* 'কৃতা ময়া' ইতি বা পাঠঃ।

যো মাং জয়তি সংগ্রামে যো মে দর্পং ব্যপোহতি।
যো মে প্রতিবলো লোকে স মে ভর্ত্তা ভবিষ্যতি ॥১২০

তদাগচ্ছতু শুম্ভোঽত্র নিশুম্ভো বা মহাসুরঃ।
মাং জিত্বা কিং চিরেণাত্র পাণিং গৃহ্লাতু মে লঘু ॥১২১

তৎ কথং মিথ্যা ক্রিয়তে ? অল্পবুদ্ধিত্বাৎ (বালসুলভচাপল্যাৎ) [ময়া] পুরা (প্রাক্) যা প্রতিজ্ঞা কৃতা [সা] শ্রূয়তাম্ (আকর্ণ্যতাম্) ॥ ১১৯

কিন্তু এই বিষয়ে আমি পূর্ব্বে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছি, এক্ষণে তাহা কিরূপে মিথ্যা করি ? অল্পবুদ্ধিবশতঃ পূর্ব্বে আমি যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছি, তাহা শ্রবণ কর ॥ ১১৯

যঃ মাং সংগ্রামে (রণে) জয়তি (অভিভবতি) [সংগ্রামাতিরিক্তেনাপি প্রকারেণ] যঃ মে (মম) দর্পং (বলবত্তাভিমানং) ব্যাপোহতি (দূরীকরোতি) যশ্চ লোকে (জগতি) মে প্রতিবলঃ (সমসামর্থ্যঃ) সঃ মে ভর্ত্তা (স্বামী) ভবিষ্যতি [তাদৃশশ্চ তত্ত্বজ্ঞঃ পরশিব এব মদ্ভর্ত্তেতি গূঢ় আশয়ঃ] ॥ ১২০

যিনি আমাকে যুদ্ধে পরাজিত করিবেন, যিনি আমার দর্প চূর্ণ করিবেন কিংবা জগতে যিনি আমার তুল্য-বলশালী, তিনিই[গূঢ় অভিপ্রায়—তত্ত্বজ্ঞ পরমশিবই]আমার স্বামী॥১২০

তৎ (তস্মাৎ) মহাসুরঃ শুম্ভঃ নিশুম্ভো বা অত্র (মজ্জয়ে সাধয়িতব্যে বিষয়ে) আগচ্ছতু (আয়াতু) চিরেণ (বিলম্বেন) কিম্ ? মাং জিত্বা (অভিভূয়) লঘু (শীঘ্রং) মে পাণিং গৃহ্লাতু (স্বীকরোতু) [মদ্দত্তচপেটাং স্বীকরোতু ইতি ধ্বনিঃ। লঘু-পদেন চ হননোৎকণ্ঠাতিশয়ধ্বনিঃ] ॥১২১

দূত উবাচ ॥ ১২২

অবলিপ্তাসি মৈবং ত্বং দেবি ব্রূহি মমাগ্রতঃ।
ত্রৈলোক্যে কঃ পুমাংস্তিষ্ঠেদগ্রে শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ॥১২৩
অন্যেষামপি দৈত্যানাং সর্ব্বে দেবা ন বৈ যুধি।
তিষ্ঠন্তি সম্মুখে দেবি কিং পুনঃ স্ত্রী ত্বমেকিকা ॥১২৪

অতএব মহাসুর শুম্ভ অথবা নিশুম্ভ [মৎপরাজয়সাধনার্থ] এখানে আসুন বিলম্বে প্রয়োজন কি? শীঘ্রই আমাকে পরাজিত করিয়া আমার পাণিগ্রহণ করুন। (গূঢ় অর্থ—মৎপ্রদত্ত চপেটাঘাত গ্রহণ করুন)॥ ১২১

দূতঃ উবাচ ॥ ১২২ ॥ দেবি ত্বম্ অবলিপ্তা (গর্ব্বেণ বিবেকহীনা) অসি ["যো মাং জয়তি সংগ্রামে" "তদাযচ্ছতু শুম্ভোঽত্র" ইত্যাদি যদবোচঃ] মহাগ্রতঃ এবং মা ব্রূহি; ত্রৈলোক্যে শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ অগ্রে [যোদ্ধুকামঃ] পুমান্ [অপি] কঃ তিষ্ঠেৎ [অবলা ত্বং যোৎস্যসে ইতি কা বার্ত্তা] ॥ ১২৩

দূত কহিল ॥ ১২২ ॥ হে দেবি, তুমি গর্ব্বে বিবেকহীনা হইয়াছ; আমার সম্মুখে এরূপ কথা বলিও না; ত্রিভুবনে এমন পুরুষই বা কে আছে [যে যুদ্ধার্থী হইয়া] শুম্ভ-নিশুম্ভের সম্মুখে তিষ্ঠিতে পারে? [তুমিত স্ত্রীলোক]॥ ১২৩

হে দেবি [কা কথা শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ] যুধি (রণে) সর্ব্বে [মিলিতা অপি] দেবাঃ অন্যেষাং দৈত্যানাম্ অপি সম্মুখে [যোদ্ধুকামাঃ] ন তিষ্ঠন্তি; একিকা (অসহায়া; কুৎসায়াং কঃ) স্ত্রী ত্বং কিং পুনঃ ॥ ১২৪

ইন্দ্রাদ্যাঃ সকলা দেবাস্তস্থুর্যেষাং ন সংযুগে।
শুম্ভাদীনাং কথং তেষাং স্ত্রী প্রযাস্যসি সম্মুখম্ ॥১২৫

সা ত্বং গচ্ছ ময়ৈবোক্তা পার্শ্বং শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ।
কেশাকর্ষণনির্ধূত-গৌরবা মা গমিষ্যসি ॥১২৬

হে দেবি, যুদ্ধে [শুম্ভনিশুম্ভ দূরে থাকুক] সমুদয় দেবগণ মিলিত হইয়াও অন্যান্য দৈত্যগণেরও সম্মুখে তিষ্ঠিতে পারে না ; তুমি [বলহীনা রমণী] একাকিনী কিরূপে পারিবে ?॥১২৪

যেষাং শুম্ভাদীনাং সংযুগে (যুদ্ধে) ইন্দ্রাদ্যাঃ সকলাঃ দেবাঃ ন তস্থুঃ (যুদ্ধায় অবস্থাতুমপি ন পারয়ামাসুঃ) তেষাং সম্মুখং (অভিমুখং) ত্বং স্ত্রী (অবলা) কথং [যোদ্ধুং] প্রযাস্যসি (গমিষ্যসি) [বিবাহনিমিত্ত-প্রতিজ্ঞা-প্রতিপালনায় শুম্ভাদিভির্মহাসুরৈঃ সমং স্ত্রিয়াস্তব যুদ্ধং ন সম্ভবতি ; অপিতু যুদ্ধমন্তরেণৈব শুম্ভেন সাদরমাহূতা তং ভজ ইত্যভিপ্রায়ঃ।] ১২৫

ইন্দ্রাদি সমুদয় দেবগণ যে শুম্ভাদির সহিত যুদ্ধে অবস্থান করিতেও পারেন নাই, তুমি [অবলা] স্ত্রীলোক, কিরূপে তাঁহাদিগের সম্মুখে [যুদ্ধার্থে] গমন করিবে ? ১২৫

[হে দেবি, তয়োরাগমনাৎ পূর্ব্বমেব] ময়া এব উক্তা (উপদিষ্টা) সা ত্বং [প্রতিজ্ঞাভঙ্গভয়ং পরিত্যজ্য] শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ পার্শ্বং গচ্ছ (যাহি) ; কেশাকর্ষণনির্দ্ধূতগৌরবা (কেশানামাকর্ষণেন নির্দ্ধূতং খণ্ডিতং গৌরবং গুরুত্বং বহুমান্যত্বমিতি যাবৎ যস্যা স্তাদৃশী) [সতী] মা গমিষ্যসি ॥ ১২৬

[তাঁহাদের আগমনের পূর্ব্বেই] আমার উপদেশে প্রতিজ্ঞা

দেব্যুবাচ ॥ ১২৭

এবমেতদ্ বলী শুম্ভো নিশুম্ভশ্চাতিবীর্য্যবান্ ।
কিং করোমি প্রতিজ্ঞা মে যদনালোচিতা পুরা ॥১২৮

ভঙ্গ-ভয় পরিত্যাগ পূর্ব্বক] তুমি শুম্ভনিশুম্ভ-সমীপে গমন কর ; কেশাকর্ষণে হতগৌরবা হইয়া যাইও না ॥ ১২৬

দেবী উবাচ ॥ ১২৭ ॥ এবমেতৎ (ত্বয়া যদুক্তং তৎ তথা) ; [সোপহাসং বাক্যমেতৎ] ; অতি বীর্য্যবান্ শুম্ভঃ নিশুম্ভশ্চ বলী ; যৎ (যস্মাৎ) মে (ময়া) প্রতিজ্ঞা পুরা (প্রাগেব) অনালোচিতা (যোগ্যাযোগ্যা বা ইতি পুর্ব্বং ন বিচারিতা) ; [অতঃ অধুনা যুদ্ধাদন্যৎ] কিং করোমি [সোপহাসোক্তিরিয়মপি] ; [বলীত্যনেন তৌ মম উপহারযোগ্যে এবেতি শ্লিষ্টম্। কিঞ্চ "অঙ্গীকৃত-পরিত্যাগাদনঙ্গীকৃতসংশ্রয়াৎ। মানিনো নিরয়ং যান্তি যাবদাহুতসংপ্লবম্' ইতি স্মরণাৎ প্রতিজ্ঞা অবশ্যমেবপূরণীয়া। অন্যচ্চ "সম্ভাবিতং প্রতিজ্ঞায় নির্ব্বোঢ়ব্যং মনীষিভিঃ। প্রতিজ্ঞয়াপ্যসম্ভাব্যং নির্ব্বোঢ়ব্যং কথং নু তৈঃ। নির্ব্বোঢ়ব্যং প্রতিজ্ঞাতং তর্কিতং বাপ্যতর্কিতম্। প্রতিজ্ঞাতপরিত্যক্তেঃ প্রাণত্যক্তির্ব্বরং নৃণাম্]॥ ১২৮

দেবী কহিলেন ॥১২৭॥ তুমি যাহা বলিলে, তাহা ত ঠিক [ইহা উপহাসোক্তি] ; শুম্ভ এবং নিশুম্ভ বলী—বীর্য্যশালী ; কিন্তু পূর্ব্বে বিবেচনা না করিয়া আমি প্রতিজ্ঞা করিয়াছি ; [এখন] যুদ্ধ-ভিন্ন কি করি ? [ইহাও উপহাসোক্তি]। [এস্থলে "বলী" এই কথাটি শ্লিষ্ট (দ্ব্যর্থব্যঞ্জক) ; গূঢ় অর্থ—শুম্ভ ও নিশুম্ভ বলী অর্থাৎ আমার বলিযোগ্য]॥ ১২৮

স ত্বং গচ্ছ ময়োক্তং তে যদেতৎ সর্ব্বমাদৃতঃ।*
তদাচক্ষ্বাসুরেন্দ্রায় স চ যুক্তং করোতু যৎ ॥ ১২৯

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
দেব্যা দূতসংবাদো নাম পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

স ত্বম্ আদৃতঃ (দৌত্যকর্ম্মণি সাদরং বৃতঃ) [সন্] গচ্ছ [শুম্ভসকাশমিতি শেষঃ] ; ময়া যৎ এতৎ তে (তুভ্যং) উক্তং তৎ সর্ব্বম্ অসুরেন্দ্রায় (শুম্ভায়) আচক্ষ (অবিকলং ব্রূহি) ; স চ (স দৈত্যরাজ এব) [যৎ] যুক্তং (উচিতং) তৎ করোতু [ন্যায়যুদ্ধং বলাৎকারং বা করোতুইত্যর্থঃ] ॥ ১২৯

অতএব তুমি মৎকর্ত্তৃক সমাদরে দৌত্যকার্য্যে বৃত হইয়া সেখানে যাও ; আমি যাহা যাহা বলিলাম, তৎসমুদয় অসুররাজকে বলিও; যাহা যুক্তিযুক্ত, তাহা তিনিই করিবেন ॥ ১২৯

মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত সাবর্ণি মনুর অধিকার-সম্বন্ধীয়
দেবীমাহাত্ম্যে দেবীর দূতসংবাদনামক
পঞ্চম অধ্যায়।।

---

* 'স ত্বং গচ্ছ ময়ৈবোক্তম্' ইতি, 'যদেতৎ সর্ব্বমাদিতঃ' ইতি চ ক্বচিৎ।

ঋষিরুবাচ ॥১

ইত্যাকর্ণ্য বচো দেব্যাঃ স দূতোঽমর্ষপূরিতঃ।
সমাচষ্ট সমাগম্য দৈত্যরাজায় বিস্তরাৎ ॥ ২
তস্য দূতস্য তদ্‌বাক্যমাকর্ণ্যাসুররাট্ ততঃ।
সক্রোধঃ প্রাহ দৈত্যানামধিপং ধূম্রলোচনম্ ॥ ৩

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১ ॥ দেব্যাঃ (কৌশিক্যাঃ) ইতি (প্রাগুক্তং) বচঃ (বাক্যম্) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) অমর্ষপূরিতঃ (অমর্ষঃ কোপঃ তেন পূরিতঃ পূর্ণঃ) স দূতঃ সমাগম্য (দেবীসকাশাৎ প্রতিনিবৃত্ত্য) বিস্তরাৎ (বিস্তরমুপন্যস্য) দৈত্যরাজায় (শুম্ভায়) [তৎসর্ব্বং] সমাচষ্ট (কথয়ামাস) ॥ ২

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ সেই দূত দেবীর এই বাক্য শ্রবণে ক্রোধান্বিত হইয়া শুম্ভের নিকট প্রত্যাগমনপূর্ব্বক দৈত্যরাজকে দেবীবাক্য সবিস্তারে নিবেদন করিল ॥ ২

ততঃ (অনন্তরং) অসুররাট্ (দৈত্যপতিঃ শুম্ভঃ) তস্য দূতস্য [মুখাৎ] তদ্‌বাক্যম্ (তস্যাঃ দেব্যাঃ বাক্যম্) [যদ্‌বা সা দেবী ত্বৎপার্শ্বে নায়াতি ত্বয়া সহ যোদ্ধুমিচ্ছতীতি দূতবাক্যম্] আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) সক্রোধঃ [সন্] দৈত্যানাম্ অধিপং (সর্ব্বসেনানাথং) ধূম্রলোচনং প্রাহ (উক্তবান্) ॥ ৩

অনন্তর অসুররাজ শুম্ভ সেই দূতের মুখে দেবী-বাক্য শ্রবণ করিয়া ক্রোধান্বিত হইলেন এবং দৈত্যগণের অধিপতি (সর্ব্বপ্রধান সৈন্যাধ্যক্ষ) ধূম্রলোচনকে কহিলেন ॥ ৩

হে ধূম্রলোচনাশু ত্বং স্বসৈন্যপরিবারিতঃ।
তামানয় বলাদ্ দুষ্টাং কেশাকর্ষণবিহ্বলাম্ ॥ ৪
তৎপরিত্রাণদঃ কশ্চিদ্ যদি বোত্তিষ্ঠতেঽপরঃ।
স হন্তব্যোঽমরো বাপি যক্ষো গন্ধর্ব্ব এব বা ॥৫

ঋষিরুবাচ ॥৬

তেনাজ্ঞপ্তস্ততঃ শীঘ্রং স দৈত্যো ধূম্রলোচনঃ।
বৃতঃ ষষ্ট্যা সহস্রাণামসুরাণাং দ্রুতং যযৌ ॥ ৭

হে ধূম্রলোচন, ত্বং স্বসৈন্যপরিবারিতঃ (স্বসেনাপরিবেষ্টিতঃ) [সন্] আশু (শীঘ্রং) তাং দুষ্টাং (দুর্ব্বিনীতাং) কেশাকর্ষণবিহ্বলাং (কেশানামাকর্ষণেন বিহ্বলাং বিবশাং কেশাকর্ষণাকুলাং) [কৃত্বা] বলাৎ (বলমাশ্রিত্য) আনয়। [যদ্বা অন্যস্য কস্যচিদ্ বলাৎ দুষ্টাং নির্ভয়াং তাম্ ইত্যন্বয়ঃ] ॥৪

হে ধূম্রলোচন, তুমি শীঘ্র স্বসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই দুষ্টাকে কেশাকর্ষণে বিবশা করিয়া বলপূর্ব্বক লইয়া আইস ॥৪

যদি বা তৎপরিত্রাণদঃ (তস্যাঃ পরিত্রাণং রক্ষণং তৎ দদাতীতি তস্যাঃ পরিত্রাণার্থী) কশ্চিৎ অমরঃ (দেবঃ) বা যক্ষঃ গন্ধর্ব্বো বা অপরঃ [কোঽপি বা] উত্তিষ্ঠতে (যুদ্ধায় উদ্যুঙক্তে) [তদা] স হন্তব্যঃ ॥ ৫

যদি তাহার রক্ষণার্থী কোন দেবতা, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব কিংবা অপর কেহ যদ্ধার্থ উদ্যম করে, তাহাকে বধ করিবে ॥ ৫

ঋষিঃ উবাচ ॥ ৬ ॥ ততঃ তেন (শুম্ভেন) আজ্ঞপ্তঃ (আদিষ্টঃ) সঃ

স দৃষ্ট্বা তাং ততো দেবীং তুহিনাচলসংস্থিতাম্।
জগাদোচ্চৈঃ প্রযাহীতি মূলং শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ॥৮

নচেৎ প্রীত্যাদ্য ভবতী মদ্ভর্ত্তারমুপৈষ্যতি।
ততো বলান্নয়াম্যেষ * কেশাকর্ষণবিহ্বলাম্ ॥ ৯

দৈত্যঃ ধূম্রলোচনঃ শীঘ্রম্ অসুরাণাং সহস্রাণাং ষষ্ট্যা (ষড়্ভিরযুতৈঃ) বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ) [সন্] [তামানেতুং] দ্রুতং (সত্বরং) যযৌ ॥ ৭

ঋষি কহিলেন ॥৬॥ অনন্তর শুম্ভের আদেশে সেই দৈত্য ধূম্রলোচন সত্বর ষষ্টি সহস্র অসুরসেনায় পরিবেষ্টিত হইয়া [দেবীকে আনয়ন করিবার জন্য] ধাবিত হইল ॥ ৭

ততঃ সঃ [দৈত্যঃ] তুহিনাচলসংস্থিতাং (হিমাচলস্থাং) তাং দেবীং (কৌশিকীং) দৃষ্ট্বা (বীক্ষ্য) শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ মূলং (সমীপং) প্রযাহি (গচ্ছ) ইতি উচ্চৈঃ জগাদ (প্রাহ) [অনেন অনুনয়াভাবো ধ্বনিতঃ] ॥ ৮

অনন্তর সেই দৈত্য ধূম্রলোচন হিমালয়স্থা দেবীকে অবলোকনপূর্ব্বক উচ্চৈঃস্বরে কহিল—"শুম্ভনিশুম্ভের সমীপে গমন কর" [ইহাতে অনুনয়ের অভাব সূচিত হইল] ॥ ৮

চেৎ (যদি) ভবতী অদ্য প্রীত্যা (প্রণয়েন) মদ্ভর্ত্তারং (মৎপ্রভুং) ন উপৈষ্যতি, ততঃ (তর্হি তস্যাদেশলঙ্ঘনাৎ) এষঃ [অহং] বলাৎ (বলাৎকারেণৈব) ত্বাং কেশাকর্ষণবিহ্বলাং (কচগ্রহণবিবশাং) [কৃত্বা] নয়ামি (মৎপ্রভুং প্রাপয়ামি) [সাবষ্টম্ভোক্তিরেষা] ॥ ৯

---

* 'ততো বলান্নয়াম্যন্ত' ইতি—'নয়াম্যেষা' ইতি চ ক্বচিৎ।

দেব্যুবাচ ॥১০

দৈত্যেশ্বরেণ প্রহিতো বলবান্ বলসংবৃতঃ।
বলান্নয়সি মামেবং ততঃ কিং তে করোম্যহম্॥ ১১

ঋষিরুবাচ ॥ ১২

ইত্যুক্তঃ সোঽভ্যধাবৎ তামসুরো ধূম্রলোচনঃ।
হুংকারেণৈব তং ভস্ম সা চকারাম্বিকা ততঃ* ॥ ১৩

যদি আপনি অদ্য প্রীতিসহকারে আমার প্রভু শুম্ভের নিকট গমন না করেন, তবে আমি বলপূর্ব্বক কেশাকর্ষণে বিবশা করিয়া আপনাকে লইয়া যাইব [ইহা গর্ব্বোক্তি] ॥৯

দেবী উবাচ ॥ ১০ ॥ [ত্বং] দৈত্যেশ্বরেণ প্রহিতঃ (প্রেরিতঃ) বলসংবৃতঃ (সেনাপরিবৃতঃ); [স্বয়ং চ] বলবান্ (সমর্থঃ); [যদি] বলাৎ (বলাৎকারেণ) মাম্ [অবলাং] এবং (উক্তরূপেণ) নয়সি, ততঃ (তদা) তে (তব) কিং করোমি (কর্ত্তুং শক্নোমি) [সোল্লুণ্ঠনোক্তিরেষা] ॥ ১১

দেবী কহিলেন ॥১০॥ তুমি দৈত্যেশ্বর শুম্ভকর্ত্তৃক প্রেরিত, সেনা-পরিবৃত, [স্বয়ংও] বলশালী—[আর আমি অবলা] আমাকে যদি বলপূর্ব্বক এইরূপে লইয়া যাও, তবে আমি কি করিতে পারি? [ইহা সোপহাসোক্তি] ॥ ১১

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১২ ॥ [দেব্যা] ইতি উক্তঃ সঃ অসুরঃ ধূম্রলোচনঃ

---

* 'হুঙ্কারেণৈব তং ভস্মসাচ্চকারাম্বিকা ততঃ' ইতি কেচিৎ পঠন্তি।

অথ ক্রুদ্ধং মহাসৈন্যমসুরাণাং তথাম্বিকাম্। *
ববর্ষ সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈস্তথা শক্তিপরশ্বধৈঃ ॥ ১৪
ততো ধুতসটঃ কোপাৎ কৃত্বা নাদং সুভৈরবম্।
পপাতাসুরসেনায়াং সিংহো দেব্যাঃ স বাহনঃ ॥১৫†

তাম্ [দেবীম্] অভ্যধাবৎ (বেগেন অভ্যদ্রবৎ) ততঃ সা অম্বিকা তং (ধূম্রলোচনং) [ক্রোধানলজ্বালাগর্ভেণ) হুঙ্কারেণৈব ভস্ম চকার ॥ ১৩

ঋষি কহিলেন ॥১২॥ দেবী এইরূপ কহিলে, সেই অসুর ধূম্রলোচন তাঁহার প্রতি ধাবিত হইল; অম্বিকা [ক্রোধাগ্নি-গর্ভ] হুঙ্কার দ্বারাই তাহাকে ভস্ম করিয়া ফেলিলেন ॥ ১৩

অথ (অনন্তরং) তথা (তেন রূপেণ ধূম্রলোচনবধেন) ক্রুদ্ধম্ অসুরাণাং [তৎ] মহাসৈন্যং তীক্ষ্ণৈঃ সায়কৈঃ (বাণৈঃ) তথা শক্তিপরশ্বধৈঃ (শক্তি-সহিতৈঃ পরশ্বধৈঃ কুঠারৈঃ) অম্বিকাং ববর্ষ (সংচ্ছাদয়ামাস) ॥ ১৪

অনন্তর ধূম্রলোচন-বধে ক্রুদ্ধ অসুরগণের মহাসৈন্য তীক্ষ্ণ-বাণ, শক্তি ও কুঠার বর্ষণে দেবীকে আচ্ছাদন করিল ॥ ১৪

ততঃ [নায়কহীনে সৈন্যে দেব্যাঃ প্রয়াসো বৃথা ইতি মত্বা] দেব্যাঃ সঃ বাহনঃ (বাহনীভূতঃ) সিংহঃ কোপাৎ সুভৈরবং নাদং কৃত্বা ধুতসটঃ (কম্পিতকেসরঃ) [সন্] অসুরসেনায়াং পপাত (প্রাবিশৎ) ॥ ১৫

অনন্তর [নায়কহীন সৈন্যে দেবীর যুদ্ধ প্রয়াস বিফল মনে

---

* 'অম্বিকা' ইতি চ ক্বচিৎ। † 'স্ববাহনঃ' ইতি 'স্ববাহনম্' ইতি চ কেচিৎ।

কাংশ্চিৎ করপ্রহারেণ দৈত্যানাস্যেন চাপরান্।
আক্রান্ত্যা চাধরেণান্যান্ জঘান সুমহাসুরান্॥ ১৬*
কেষাঞ্চিৎ পাটয়ামাস নখৈঃ কোষ্ঠান কেসরী। ‡
তথা তলপ্রহারেণ শিরাংসি কৃতবান্ পৃথক্॥ ১৭

করিয়া] দেবীবাহন সেই সিংহ কোপে কম্পিত-কেসর হইয়া ভীষণ গর্জ্জন পূর্ব্বক অসুরসেনা-মধ্যে প্রবেশ করিল ॥১৫

কাংশ্চিৎ দৈত্যান্ করপ্রহারেণ (চপেটাঘাতেন) অপরান্ আস্যেন (মুখেন) অন্যান্ সুমহাসুরান্ (দৈত্যবীরান্) আক্রান্ত্যা (আক্রমণেন) [অপরাংশ্চ] অধরেণ (অধরকায়েন চরণভাগেন, যদ্ বা অধস্তাদুপচারতঃ শরীরস্যাধোভাগেন উরোদেশেন আক্রম্য ইত্যর্থঃ) জঘান॥ ১৬

কোন কোন দৈত্যকে চপেটাঘাত দ্বারা, কাহাকেও মুখ দ্বারা, কোন কোন মহাসুরকে আক্রমণ (গতিবেগ) দ্বারা কাহাকেও বা শরীরের অধোভাগ (চরণ চতুষ্টয়) দ্বারা [অথবা বক্ষঃস্থলাদি দ্বারা চাপিয়া] নিহত করিতে লাগিল॥ ১৬

কেসরী (সিংহঃ) কেষাঞ্চিৎ কোষ্ঠানি উদরমধ্যানি ছান্দসঃ (ক্লীবত্বং) নখৈঃ (নখরৈঃ) পাটয়ামাস (বিদীর্ণীচকার) তথা তলপ্রহারেণ (তলো বিস্তৃতাঙ্গুলিঃ পাণিঃ তস্য প্রহারেণ চপেটাঘাতেনেত্যর্থঃ যদ্ বা তলাভ্যাং-

---

* ‘আক্রম্য চাধরেণ’ ইতি—‘আক্রম্য চরণেনান্যান্’ ইতি—‘আক্রান্ত্যা চরণেন’ ইতি চ কুত্রচিৎ। অধরেণ (চরণতলভাগেন আক্রম্য) ‘স জঘান’ ইতি—‘জঘান স মহাসুরান্’ ইতি চ কুত্রচিৎ। ‡ ‘কোষ্ঠাংশ্চ’ ইতি কেচিৎ।

বিচ্ছিন্নবাহুশিরসঃ কৃতাস্তেন তথাপরে।
পপৌ চ রুধিরং কোষ্ঠাদন্যেষাং ধুতকেসরঃ॥ ১৮
ক্ষণেন তদ্‌বলং সর্ব্বং ক্ষয়ং নীতং মহাত্মনা।
তেন কেসরিণা দেব্যা বাহনেনাতিকোপিনা॥ ১৯

দ্বাভ্যাং প্রবর্ত্তিতেন প্রহারেণ; সিংহোহি মিলিতাভ্যাং চপেটাভ্যাং হন্তি) কেষাঞ্চিৎ শিরাংসি চ (মস্তকানি) [দেহেভ্যঃ] পৃথক্ (দ্বিধা) কৃতবান্॥ ১৭

সিংহ নখরদ্বারা কাহারও উদর বিদীর্ণ করিল এবং চপেটাঘাতে কাহারও মস্তক দেহ হইতে বিচ্ছিন্ন করিল॥১৭

তথা অপরে [অসুরাঃ] তেন (সিংহেন) বিচ্ছিন্নবাহুশিরসঃ (বাহবশ্চ শিরাংসি চ বাহুশিরঃ; বিচ্ছিন্নং বিখণ্ডিতং বাহুশিরঃ যেষাং তে তথোক্তাঃ) কৃতাঃ; [সচ] ধুতকেশরঃ (কম্পিতসটঃ [সন্] অন্যেষাং (মহাসুরাণাং) কোষ্ঠাৎ (কোষ্ঠং বিদার্য্য অন্তর্জঠরাদিত্যর্থঃ) রুধিরং পপৌ [এতেন সিংহস্যাপি বীরপানৌচিত্যৌ সূচিতা]॥ ১৮

সে কোন কোন অসুরের বাহু ও মস্তক বিচ্ছিন্ন করিল এবং [ক্রোধে] কম্পিত-কেসর হইয়া অন্য সকলের উদর বিদীর্ণ করিয়া [বীরপানরূপে] রক্তপান করিতে লাগিল॥১৮

অতিকোপিনা (অতিক্রুদ্ধেন) মহাত্মনা (মহাপরাক্রমেণ যদ্‌বা মহোৎসাহেন) দেব্যাঃ বাহনেন তেন কেসরিণা (সিংহেন) তদ্‌বলং (তস্য ধূম্রলোচনস্য সৈন্যং) ক্ষণেন ক্ষয়ং নীতম্ (নাশং প্রাপিতম্)॥ ১৯

নিরতিশয় কোপান্বিত মহাপরাক্রমশালী [অথবা মহোৎ

শ্রুত্বা তমসুরং দেব্যা নিহতং ধূম্রলোচনম্।
বলঞ্চ ক্ষয়িতং * কৃৎস্নং দেবীকেসরিণা ততঃ॥ ২০
চুকোপ দৈত্যাধিপতিঃ শুম্ভঃ প্রস্ফুরিতাধরঃ।
আজ্ঞাপয়ামাস চ তৌ চণ্ডমুণ্ডৌ মহাসুরৌ॥ ২১

সাহযুক্ত] দেবী-বাহন সেই সিংহ ক্ষণকালমধ্যেই তাহার (ধূম্রলোচনের) সমুদয় সৈন্য বিধ্বস্ত করিল॥ ১৯

ততঃ দৈত্যাধিপতিঃ (দৈত্যরাজাধিরাজঃ) শুম্ভঃ তম্ (প্রসিদ্ধং সর্ব্বদৈত্যসেনানাথম্) অসুরং ধূম্রলোচনং দেব্যা (অম্বিকয়া) নিহতং (ভস্মীকৃতং) [ততশ্চ] দেবীকেসরিণা (দেব্যাঃ বাহনীভূতেন সিংহেন) [ধূম্রলোচনস্য] কৃৎস্নং (সমস্তং) বলং (সৈন্যং) চ ক্ষয়িতং (বিনাশিতং) শ্রুত্বা চুকোপ (চুক্রোধ); প্রস্ফুরিতাধরশ্চ (ক্রোধকম্পিতাধরশ্চ সন্) তৌ (প্রসিদ্ধৌ) মহাসুরৌ চণ্ডমুণ্ডৌ আজ্ঞাপয়ামাস চ (আদিষ্টবাংশ্চ)॥২০—২১

অনন্তর দেবী সেই সুপ্রসিদ্ধ অসুর (অসুর-সেনানী) ধূম্রলোচনকে নিহত করিয়াছেন এবং দেবী-বাহন সিংহ তদীয় সমগ্র সৈন্য বিনষ্ট করিয়াছে, শ্রবণ করিয়া, দৈত্যরাজ শুম্ভ ক্রুদ্ধ হইলেন এবং ক্রোধে কম্পিতাধর হইয়া [পূর্ব্বোক্ত] সেই দুই মহাসুর চণ্ড ও মুণ্ডকে আদেশ দিলেন। ২০—২১

---

* 'বলঞ্চ ক্ষপিতম্' ইতি বা পাঠঃ (ক্ষপ প্রেরণে চুরাদিঃ)। 'বলস্য ক্ষয়ণম্' ইতি পাঠে ক্ষিধাতোর্ণ্যন্তাৎ ক্তঃ।

হে চণ্ড হে মুণ্ড বলৈর্বহুলৈঃ পরিবারিতৌ। *
তত্র গচ্ছত † গত্বা চ সা সমানীয়তাং লঘু ॥ ২২
কেশেষ্বাকৃষ্য বদ্ধা বা যদি বঃ সংশয়ো যুধি।
তদাশেষায়ুধৈঃ সর্ব্বৈরসুরৈর্বিনিহন্যতাম্ ॥ ২৩

হে চণ্ড হে মুণ্ড [যুবাং] বহুলৈঃ (বহুভিঃ) বলৈঃ (সৈন্যৈঃ) পরিবারিতৌ (বেষ্টিতৌ) [সন্তৌ] [যত্র সা দেবী বর্ত্ততে] তত্র গচ্ছত (গচ্ছতং বিন্দুলোপ আর্যঃ ; যদ্বা যুবাং বহুসৈন্যপরিবারিতৌ মুখ্যৌ দ্বৌ বহুনি বলানি চ সর্ব্বে যুয়ং মিলিত্বা তত্র গচ্ছত ইত্যন্বয়ঃ), গত্বা চ লঘু (শীঘ্রং) কেশেষু আকৃষ্য (গৃহীত্বা) বদ্ধা বা সা (দেবী) সমানীয়তাম্ ; যুধি (যুদ্ধে) [প্রসক্তে] যদি [তথানয়নে] বঃ (যুষ্মাকং সংশয়ঃ (সন্দেহঃ) [স্যাৎ] তদা অশেষায়ুধৈঃ (নানাশস্ত্রধারিভিঃ) সর্ব্বৈঃ অসুরৈঃ [সহ মিলিত্বা] [স] বিনিহন্যতাম্ (সামর্থ্যক্ষয়ায় প্রহ্রিয়তাম্) ॥ ২২-২৩

হে চণ্ড হে মুণ্ড,তোমরা বহুসৈন্যে পরিবৃত হইয়া তথায় গমন কর; গমন করিয়াই অতিশীঘ্র কেশাকর্ষণ করিয়া অথবা বন্ধন করিয়া [যেরূপে পার] তাহাকে লইয়া আইস ; যুদ্ধ আরম্ভ হইলে,যদি জয়লাভে তোমাদের কোনরূপ সংশয় হয়, তবে নানাস্ত্রধারী সমুদয় অসুরগণসহ মিলিত হইয়া [বলহীন করিবার জন্য] তাহাকে প্রহার করিবে [ধরিয়া বাঁধিয়া, প্রহারে জর্জ্জরিত করিয়া, তাহাকে আনিবে] ॥২২।২৩

---

* 'বহুভিঃ পরিবারিতৌ' বা পাঠঃ। † 'গচ্ছতং তত্র' ইতি বা পাঠঃ।

তস্যাং হতায়াং দুষ্টায়াং সিংহে চ বিনিপাতিতে।
শীঘ্রমাগম্যতাং বদ্ধা গৃহীত্বা তামথাম্বিকাম্॥ ২৪

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে শুম্ভ-নিশুম্ভ-সেনানী-ধূম্রলোচনবধো নাম ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

সিংহে (কেশরিণি) বিনিপাতিতে (যুষ্মাভির্মারিতে সতি) তস্যাং দুষ্টায়াং (অতিবলদৃপ্তায়াং) [এবং হতায়াং বলক্ষতায়াং সত্যাং] তাম্ অম্বিকাং (যুষ্মাকং মাতৃরূপাং) গৃহীত্বা (ধৃত্বা) বদ্ধা চ শীঘ্রম্ আগম্যতাম্॥ [অথবা তস্যাং দুষ্টায়াং হতায়াং নিপাতিতায়াং সত্যাং সিংহে চ বিনিপাতিতে সতীত্যন্বয়ঃ] [অথ জীবন্তী আনেতুং শক্যা চেত্তর্হি] তামম্বিকাং গৃহীত্বা বদ্ধা শীঘ্রম্ আগম্যতাম্; মৃতা বা জীবন্তী বা সা যুষ্মাভিরানেতব্যা ইতিভাবঃ]॥ ২৪

সিংহ নিহত এবং সেই দুষ্টা ক্ষীণবল হইলে, তোমাদের মাতৃরূপা তাহাকে ধৃত ও আবদ্ধ করিয়া শীঘ্র আগমন কর। অথবা সেই দুষ্টা নিহত ও সিংহ বিনষ্ট হইলে, [যদি জীবিতা আনিতে পার, তবে] তাহাকে বন্ধন করিয়া, শীঘ্র আসিবে অর্থাৎ মৃতা বা জীবিতা তাহাকে মৎসমীপে আনয়ন কর॥২৪

মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত সাবর্ণি-মনুর অধিকার-সম্বন্ধীয়
দেবীমাহাত্ম্যে শুম্ভনিশুম্ভের সেনানী ধূম্রলোচন-
বধ নামক ষষ্ঠ অধ্যায়।

ঋষিরুবাচ ॥১

আজ্ঞপ্তাস্তু ততো দৈত্যাশ্চণ্ডমুণ্ডপুরোগমাঃ ।*
চতুরঙ্গবলোপেতা যযুরভ্যুদ্যতায়ুধাঃ ॥ ২

দদৃশুস্তে ততো দেবীমীষদ্ধাসাং ব্যবস্থিতাম্ ।
সিংহস্যোপরি শৈলেন্দ্রশৃঙ্গে মহতি কাঞ্চনে ॥ ৩

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১ ॥ ততঃ [শুম্ভেন] আজ্ঞপ্তাঃ (আদিষ্টাঃ) চণ্ডমুণ্ডপুরোগমাঃ (চণ্ডমুণ্ডপুরঃসরাঃ) দৈত্যাঃ চতুরঙ্গবলোপেতাঃ (হস্ত্যশ্বরথপাদাতং সেনাঙ্গং স্যাচ্চতুষ্টয়ম্ ; হস্ত্যশ্বরথপদাতিসমেতাঃ) অভ্যুদ্যতায়ুধাঃ (উদ্যতাস্ত্রশস্ত্রাঃ) [সন্তঃ] [চণ্ডিকাং প্রতি যুদ্ধায়] যযুঃ ॥ ২

ঋষি কহিলেন ॥১॥ অনন্তর শুম্ভের আজ্ঞা-প্রাপ্ত চণ্ডমুণ্ড প্রমুখ দৈত্যগণ হস্তী অশ্ব রথ ও পদাতিসমন্বিত চতুরঙ্গ বলসহ অস্ত্রশস্ত্র উদ্যত করিয়া যাত্রা করিল ॥২

ততঃ তে (চণ্ডমুণ্ডাদয়ো দৈত্যাঃ) কাঞ্চনে (কাঞ্চনময়ে) মহতি (বিপুলে) শৈলেন্দ্রশৃঙ্গে (হিমাদ্রিশিখরে) সিংহস্য উপরি ব্যবস্থিতাং (সমারূঢ়াম্) ঈষদ্ধাসাং (স্মিতমুখীং) দেবীং দদৃশুঃ [হিমাদ্রেঃ শৃঙ্গং সৌবর্ণমিতি পীতম্, তস্যোপরিস্থঃ সিংহোঽতিশুভ্রঃ, তৎপৃষ্ঠস্থা দেবী কালিকা কৃষ্ণবর্ণেতি নানাবর্ণসান্নিধ্যাৎ দেব্যা বর্ণোৎকর্ষ শত্রূণাস্তু বিবর্ণমুখতা সূচ্যতে] ॥ ৩

তাহারা কাঞ্চনময় অত্যুচ্চ শৈলেন্দ্র-শিখরে সিংহোপরি সমাসীনা মৃদুমধুর-হাসা দেবীকে অবলোকন করিল ॥৩

---

* 'আজ্ঞপ্তাস্তে ততো দৈত্যাঃ' ইতি বা পাঠঃ ।

তে দৃষ্ট্বা তাং সমাদাতুমুদ্যমং চক্রুরুদ্যতাঃ।
আকৃষ্টচাপাসিধরাস্তথান্যে তৎসমীপগাঃ ॥ ৪
ততঃ কোপঞ্চকারোচ্চৈরম্বিকা তানরীন্ প্রতি।
কোপেন চাস্যা বদনং মসীবর্ণমভূৎ তদা ॥ ৫

উদ্যতাঃ (উৎসাহিতাঃ) তে (চণ্ডমুণ্ডপ্রমুখাঃ দৈত্যাঃ) তাং দৃষ্ট্বা সমাদাতুং (গ্রহীতুং) উদ্যমং (উদ্যোগং) চক্রুঃ ; তথা অন্যে [কেচিৎ] আকৃষ্টচাপাসিধরাঃ (আকৃষ্টম্ আকর্ণান্তকৃষ্টং চাপং ধনুর্যৈস্তে তথোক্তাঃ অসিধরাশ্চ খড়্গহস্তাশ্চ সন্তঃ) [গ্রহীতুমুদ্যতানাং রক্ষণার্থং দেবীং হন্তুং বা] তৎসমীপগাঃ (তস্যাঃ সমীপগামিনঃ) [অভবন্] ॥ [অনেন চণ্ডাদীনামতিতামসত্বং সূচিতম্। অতস্তদ্বধার্থং তামসী প্রাদুর্ভাবমাহ]— ॥৪

তাহারা দেবীকে দেখিয়া প্রোৎসাহিত হইয়া তাঁহাকে গ্রহণার্থ উদ্যম করিল ; কেহ ধনুর জ্যা কর্ণ পর্য্যন্ত টানিয়া, কেহ খড়্গ ধারণপূর্ব্বক [বধার্থ] তাঁহার সমীপগামী হইল ॥৪

ততঃ অম্বিকা তান্ অরীন্ (শত্রূন্) প্রতি উচ্চৈঃ (আতিতরাং) কোপং চকার ; কোপেন চ অস্যাঃ বদনং তদা মসীবর্ণম্ (প্রগাঢ়কৃষ্ণবর্ণম্) অভূৎ [দেব্যাঃ কৃষ্ণত্বেন কোপাদতিশ্যামত্বম্ উচিতমেব ; অন্যচ্চ সমবায়িকারণগুণা হি কার্য্যগুণমারভন্তে ইতি নিয়মাৎ নিঃসরমাণচামুণ্ডায়াঃ প্রতিবিম্বত্বাৎ মুখস্য প্রগাঢ়কালিমা জাতা ইতি ভাবঃ]॥ ৫

অনন্তর অম্বিকা সেই শত্রুগণের প্রতি অত্যন্ত ক্রোধ করিলেন ; ক্রোধে তদীয় মুখমণ্ডল তৎকালে [নিঃসরমাণা চামুণ্ডার প্রতিবিম্ব বশতঃ] প্রগাঢ় কৃষ্ণবর্ণ হইল ॥৫

ভ্রুকুটীকুটিলাৎ তস্যা ললাটফলকাদ্দ্রুতম্ ।
কালী করালবদনা বিনিষ্ক্রান্তাসিপাশিনী ॥ ৬

বিচিত্রখট্বাঙ্গধরা নরমালা-বিভূষণা ।
দ্বীপিচর্ম্মপরীধানা শুষ্কমাংসাতিভৈরবা * ॥ ৭

অতিবিস্তারবদনা জিহ্বাললনভীষণা ।
নিমগ্নারক্তনয়না নাদাপূরিতদিঙ্মুখা ॥ ৮

তস্যাঃ (শত্রুষু কুপ্যন্ত্যাঃ কৌশিক্যাঃ) ভ্রুকুটীকুটিলাৎ ভ্রুকুট্যাঃ ভ্রুভঙ্গাৎ কুটিলং বক্রং তস্মাৎ) ললাটফলকাৎ (ললাটপট্টাৎ) দ্রুতং (শীঘ্রং) করালবদনা (দংষ্ট্রাভীষণাননা) অসিপাশিনী (খড়্গপাশপাণিঃ) কালী (গাঢ়কৃষ্ণবর্ণা কাপি দেবী) বিনিষ্ক্রান্তা (নিঃসৃতা) ॥ ৬

তাঁহার ভ্রূভঙ্গি-বশতঃ কুটিল ললাটদেশ হইতে তৎক্ষণাৎ করালবদনা খড়্গপাশধারিণী কালী বিনিঃসৃতা হইলেন ॥৬

[সা] বিচিত্রখট্বাঙ্গধরা (খট্বাহ্বয়স্যাঙ্গং কঙ্কালাখ্যঃ অস্থিপঞ্জরঃ খট্বাঙ্গম্ যদ্বা খট্বেহ পিতৃভূমিষ্ঠা শ্মশান-সিদ্ধিলব্ধিদা দেবতা তদ্দত্তমঙ্গম্ আয়ুধম্ অপ্রতিহতশক্তিকম্ ; অন্যেতু প্রেতশরীরকীকসপঞ্জরং কঙ্কালং খট্বাঙ্গমাহুঃ ; লৌহময়যষ্টিবিশেষ ইত্যপি কেচিৎ ; বিচিত্রং খট্বাঙ্গং তস্য ধরা) নরমালা-বিভূষণা ("নরেন্দ্রমূর্দ্ধস্রজমুদ্বহন্তী" ইতি বামনপুরাণদর্শনাৎ নরশব্দেনাত্র তন্মস্তকংলক্ষ্যতে ; নৃমুণ্ডমালিনীত্যর্থঃ) দ্বীপিচর্ম্মপরিধানা (চিত্রব্যাঘ্রচর্ম্মাম্বরা) শুষ্কমাংসা (কৃশত্বাৎ অস্থিচর্ম্মমাত্রদেহা) [অতঃ] অতিভৈরবা (অতিভীষণা) ।

---

* 'অতিভৈরবী' ইতি চ পাঠঃ ।

সা বেগেনাভিপতিতা ঘাতয়ন্তী মহাসুরান্।
সৈন্যে তত্র সুরারীণামভক্ষয়ত তদ্বলম্ ॥ ৯

অতিবিস্তারবদনা (অতিবিস্তারন্ অতিপ্রকটিতং বদনং যস্যাঃ অতিবিবৃত-মুখী) জিহ্বাললনভীষণা (জিহ্বায়া ললনেন চালনেন ভীষণা) নিমগ্নারক্ত-নয়না (নিমগ্নানি নিতরামন্তঃপ্রবিষ্টানি কোটরীভূতানীতিযাবৎ আরক্তানি সুলোহিতানি চ নয়নানি নেত্রত্রয়ং যস্যাঃ সা) নাদাপূরিত-দিঙ্মুখা (নাদেন গর্জ্জনেন আ সমন্তাৎ পূরিতানি দিশাং মুখানি অন্তরালানি যয়া সা) ॥ ৭।৮

[তিনি] বিচিত্র খট্বাঙ্গধারিণী, (১) নৃমুণ্ডমালা-(২) বিভুষিতা, ব্যাঘ্রচর্ম্ম-বসনা, অস্থিচর্ম্মমাত্রদেহা, অতিভীষণা ॥[তিনি] অতিবিস্তৃতমুখী, জিহ্বাসঞ্চালনহেতু ভীমদর্শনা কোটর-গত আরক্ত নেত্রত্রয়বিশিষ্টা গর্জ্জনে দিঙ্মণ্ডলপূর্ণকারিণী ॥৭-৮

মহাসুরান্ ঘাতয়ন্তী (তাড়য়ন্তী) [সতী] বেগেন অভিপতিতা (দৈত্যানাম্ আভিমুখ্যেন যাতা) সা [কালী] তত্র সৈন্যে সুরারীণাং (দৈত্যানাং) তৎ (প্রসিদ্ধং) বলং (সৈন্যং) অভক্ষয়ত (অভক্ষয়ৎ) ॥ ৯

মহাসুরগণকে হনন করিতে করিতে সেই দেবী মহাবেগে ধাবিত হইয়া, দৈত্যসৈন্য ভক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯

---

(১) খট্বাঙ্গ = খট্বাসুরের অঙ্গ (কঙ্কাল) অথবা খট্বা (এখানে প্রেতভূমিস্থ শ্মশান-সিদ্ধিপ্রদ দেবযোনি বিশেষ ; তদ্দত্ত (অব্যর্থশক্তি অস্ত্রবিশেষ) কেহ বলেন—প্রেতদেহস্থ কঙ্কাল, কাহারও মতে—লৌহ-যষ্টি বিশেষ।

(২) বামন পুরাণের নির্দ্দেশ মতে নরমালা = নরমুণ্ড, দেহ নহে।

পার্ষ্ণিগ্রাহাঙ্কুশগ্রাহিযোধঘণ্টাসমন্বিতান্ ।
সমাদায়ৈকহস্তেন মুখে চিক্ষেপ বারণান্ ॥ ১০

তথৈব যোধং তুরগৈ রথং সারথিনা সহ ।
নিক্ষিপ্য বক্ত্রে দশনৈশ্চর্ব্বয়ত্যতিভৈরবম্ ॥ ১১ *

[সা কালী] পার্ষ্ণিগ্রাহাঙ্কুশগ্রাহিযোধঘণ্টাসমন্বিতান্ (পার্ষ্ণিগ্রাহঃ গজানাং পৃষ্ঠরক্ষকঃ অঙ্কুশগ্রাহী পুরোভাগস্থো মহামাত্রঃ (মাহুত ইতিভাষা) যোধঃ গজারূঢো বীরঃ, ঘণ্টা আভরণঞ্চ তাভিঃ সমন্বিতান্) বারণান্ (গজান্) একহস্তেন সমাদায় (গৃহীত্বা) মুখে চিক্ষেপ (চখাদেত্যর্থঃ) ॥১০

[পশ্চাদ্‌ভাগস্থ] হস্তীর পৃষ্ঠরক্ষক সৈন্য, অঙ্কুশগ্রাহী অর্থাৎ [পুরোভাগস্থ] মহামাত্র (মাহুত), গজারূঢ় যোদ্ধা ও ঘণ্টা-সমন্বিত গজগণকে [তিনি] এক হস্তে গ্রহণ করিয়া [স্বীয়] মুখে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১০

তথৈব [তদ্বদেব গজান্ ইব] [একহস্তেন] তুরগৈঃ সহ যোধম্ (অশ্বারোহং) সারথিনা সহ রথং চ [গৃহীত্বা] বক্ত্রে (মুখে) নিক্ষিপ্য দশনৈঃ (দন্তৈঃ) অতিভৈরবম্ (অতিভীষণং যথাতথা) চর্ব্বয়তি ॥ ১১

সেইরূপ গজারূঢ় সৈন্যবৎ [এক হস্তে] অশ্বসহ অশ্বারূঢ় যোদ্ধা এবং সারথি সহ রথ মুখে নিক্ষেপ করিয়া, দন্তদ্বারা অতিভীষণরূপে চর্ব্বণ করিতে লাগিলেন ॥ ১১

---

* 'চর্ব্বয়ন্ত্যাতিভৈরবম্' ইতি বা ।

একং জগ্রাহ কেশেষু গ্রীবায়ামথ চাপরম্।
পাদেনাক্রম্য চৈবান্যমুরসান্যমপোথয়ৎ ॥ *১২
তৈর্ম্মুক্তানি চ শস্ত্রাণি মহাস্ত্রাণি তথাসুরৈঃ।
মুখেন জগ্রাহ রুষা দশনৈর্মথিতান্যপি ॥ ১৩
বলিনাং তদ্বলং সর্ব্বমসুরাণাং মহাত্মনাম্। †
মমর্দ্দাভক্ষয়চ্চান্যানন্যাংশ্চাতাড়য়ৎ তদা ॥ ‡ ১৪

[সা] একং [অসুরং] কেশেষু অথ অপরঞ্চ গ্রীবায়াং জগ্রাহ ; অন্যং পাদেন চৈব অন্যঞ্চ উরসা (বক্ষসা) আক্রম্য অপোথয়ৎ (অবধীৎ) ॥১২

কাহাকেও কেশাকর্ষণে, কাহাকেও বা গ্রীবাকর্ষণে গ্রহণ করিতে লাগিলেন ; কাহাকেও পদদ্বারা, কাহাকেও বা বক্ষঃস্থলে আক্রমণ পূর্ব্বক বধ করিতে লাগিলেন ॥১২

[সা কালী] তৈঃ (দৈত্যৈঃ) মুক্তানি (ক্ষিপ্তানি) শস্ত্রাণি (খড়্গাদীনি) তথা মহাস্ত্রাণি চ (বাণাদিনী) মুখেন জগ্রাহ ; তথা (তদ্বৎ) রুষা (ক্রোধেন) দশনৈঃ (দন্তৈঃ) মথিতানি (চূর্ণিতানি) চ অপি ॥১৩

কালী দৈত্যনিক্ষিপ্ত [খড়্গাদি] শস্ত্র ও [বাণাদি] মহাস্ত্র মুখে গ্রহণ পূর্ব্বক ক্রোধে দন্তদ্বারা চূর্ণ করিলেন ॥১৩

[সা] বলিনাং (বলবতাং) মহাত্মনাম্ (মহান্তঃ আত্মনঃ দেহা যেষাং তেষাং মহাকায়ানাম্) অসুরাণাং তৎ সর্ব্বং বলং (সৈন্যং) মমর্দ্দ (পিপেষ) [কাংশ্চিৎ] অভক্ষয়চ্চ তথাঅন্যাংশ্চ (অসুরাণ) অতাড়য়ৎ ॥১৪

---

* 'অসূদয়ৎ' 'অপোটয়ৎ' 'অপুট্টয়ৎ' ইতি চ।

† 'দুরাত্মনাম্' ইতি ক্বচিৎ। ‡ 'তথা' ইতি চ কুত্রচিৎ।

অসিনা নিহতাঃ কেচিৎ কেচিৎ খট্বাঙ্গতাড়িতাঃ।
জগ্মু র্বিনাশমসুরা দন্তাগ্রাভিহতাস্তথা ॥ ১৫
ক্ষণেন তদ্‌বলং সর্ব্বমসুরাণাং নিপাতিতম্।
দৃষ্ট্বা চণ্ডোঽভিদুদ্রাব তাং কালীমতিভীষণাম্ *॥১৬
শরবর্ষৈর্মহাভীমৈর্ভীমাক্ষীং তাং মহাসুরঃ।
ছাদয়ামাস চক্রৈশ্চ মুণ্ডঃ ক্ষিপ্তৈঃ † সহস্রশঃ ॥১৭

[কালী] মহাবল মহাকায় সমস্ত দৈত্য-সৈন্য মর্দ্দন করিয়া কাহাকেও ভক্ষণ, কাহাকেও বা তাড়না করিলেন ॥১৪

কেচিৎ অসুরাঃ অসিনা (খড়্গেন) নিহতাঃ (ছিন্নাঃ সন্তঃ); কেচিৎ [অসুরাঃ] খট্বাঙ্গতাড়িতাঃ [সন্তঃ] তথা কেচিৎ [অসুরাঃ] দন্তাগ্রাভিহতাঃ (দশনাগ্রচূর্ণিতাঃ) [সন্তঃ] বিনাশং জগ্মুঃ (পঞ্চত্বং প্রাপুঃ) ॥১৫

কেহ খড়্গাদ্বারা খণ্ডিত, কেহ বা খট্বাঙ্গদ্বারা তাড়িত এবং কেহ বা দন্তাগ্রদ্বারা চূর্ণিত হইয়া বিনষ্ট হইল ॥ ১৫

[তয়] অসুরাণাং তৎ সর্ব্বং বলং (সৈন্যং) ক্ষণেন নিপাতিতং দৃষ্ট্বা চণ্ডঃ অতিভীষণাং (অতিভয়ঙ্কররূপবিক্রমাং) তাং কালীম্ অভিদুদ্রাব (আভিমুখ্যেন অধাবৎ) [অত্র চণ্ডগ্রহণং মুণ্ডস্যাপ্যুপলক্ষণম্] ॥১৬

অসুরগণের সেই সমগ্র সৈন্য ক্ষণমধ্যে বিনষ্ট হইতেছে দেখিয়া, চণ্ড সেই অতি ভীষণা কালীর (অভিমুখে) ধাবিত হইল। [চণ্ড সহ মুণ্ডও ধাবিত হইল বুঝিতে হইবে]. ১৬

মহাসুরঃ (চণ্ডঃ) মহাভীমৈঃ (অতিভীষণৈঃ) শরবর্ষৈঃ (বাণ-

---

* 'অতিভীষণম্' ইতি বা পাঠঃ। † 'মুণ্ডক্ষিপ্তৈঃ' ইতি কেচিৎ।

তানি চক্রাণ্যনেকানি বিশমানানি তন্মুখম্।
বভুর্যথার্কবিম্বানি সুবহূনি ঘনোদরম্ ॥১৮
ততো জহাসাতিরুষা ভীমং ভৈরবনাদিনী।
কালী করালবক্ত্রান্তর্দ্দুর্দ্দর্শদশনোজ্জ্বলা ॥ ১৯

সম্পাতৈঃ) [তথা] মুণ্ডশ্চ ক্ষিপ্তৈঃ (প্রেরিতৈঃ) সহস্রশঃ (বহুসহস্রৈঃ) চক্রৈঃ তাং ভীমাক্ষীং (ভীষণনেত্রাং) [কালীং] ছাদয়ামাস ॥১৭

মহাসুর চণ্ড ভীষণ শর-বর্ষণে এবং মুণ্ড সহস্র সহস্র চক্র-নিক্ষেপে সেই ভীমনেত্রা কালীকে আচ্ছাদন করিল ॥১৭

যথা (যদ্বৎ) সুবহূনি অর্কবিম্বানি (সূর্য্যমণ্ডলানি) ঘনোদরং (কৃষ্ণমেঘাভ্যন্তরং) [প্রবিশন্তি সন্তি ভান্তি] [তদ্বৎ] তানি (মুণ্ডক্ষিপ্তানি) অনেকানি চক্রাণি তন্মুখং (তস্যাঃ কাল্যাঃ মুখং) বিশমানানি (প্রবিশন্তি সন্তি) বভুঃ (দিদীপিরে) ॥১৮

বহুসংখ্যক সূর্য্যমণ্ডল কৃষ্ণবর্ণ মেঘমধ্যে প্রবেশকালে যেরূপ শোভা হয়, [মুণ্ড-নিক্ষিপ্ত] সেই বহুসংখ্যক চক্র কালীর মুখে প্রবেশকালে সেইরূপ শোভা হইয়াছিল ॥১৮

ততঃ ভৈরবনাদিনী (ভীমনাদা) করালবক্ত্রা (ভীমবদনা) অন্তর্দ্দুর্দ্দশ-দশনোজ্জ্বলা (অন্তঃ মধ্যে দুর্দ্দর্শা দুঃখেন দর্শনীয়া, যে দশনাঃ তৈঃ উজ্জ্বলা ; যদ্বা করালবক্ত্রান্তে ভীষণবক্ত্র মধ্যে দুর্দ্দর্শাঃ যে দশনা স্তৈঃ উজ্জ্বলা) কালী অতিরুষা (অতিক্রোধেন) ভীমং (ভয়ঙ্করং যথা স্যাৎ তথা) জহাস [হাসঃ শুভ্রঃ, তেন কালী কৃষ্ণাপি উজ্জ্বলাভূৎ ইতি বর্ণোৎকর্ষঃ সূচিতঃ] ॥১৯

অনন্তর ভীমনাদিনী করালবদনা কালী অতিক্রোধে

উত্থায় * চ মহাসিং হং দেবী চণ্ডমধাবত।
গৃহীত্বা চাস্য কেশেষু শিরস্তেনাসিনাচ্ছিনৎ ॥২০ †
অথ মুণ্ডোঽপ্যধাবৎ তাং দৃষ্ট্বা চণ্ডং নিপাতিতম্।
তমপ্যপাতয়দ্ ভূমৌ স খড়্গাভিহতং রুষা ॥ ‡২১

হাস্য করিতে লাগিলেন; হাস্য-প্রভাবে দুর্নিরীক্ষ্য দশন প্রভায় তদীয় কৃষ্ণবর্ণ অধিকতর উজ্জ্বল হইয়া উঠিল ॥ ১৯

দেবী (কালী) মহাসিম্ (মহাখড়্গম্) উত্থায় (উত্থাপ্য অন্তর্ভাবিতণ্যর্থঃ স্থাধাতুঃ) হম্ [ইতি কোপোক্তিপুরঃসরমিত্যর্থ] চণ্ডম্ [প্রতি] অধাবত; অস্য (চণ্ডস্য) কেশেষু গৃহীত্বা (আকৃষ্য) চ তেন অসিনা শিরঃ অচ্ছিনৎ ॥২০

কালী মহাখড়্গ উত্তোলন করিয়া 'হম্' এই কোপোক্তি সহকারে চণ্ডের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং উহার কেশাকর্ষণ পূর্ব্বক সেই খড়্গ দ্বারা তদীয় শিরশ্ছেদন করিলেন ॥ ২০

অথ মুণ্ডঃ অপি চণ্ডং নিপাতিতং দৃষ্ট্বা তাং [কালীং] [প্রতি] অধাবৎ,

---

* "উত্থায় চ মহাসিং সা"—'ইতি' 'উত্তায্য' ইতি চ ক্বচিৎ। উত্তায্য উত্তায়মানং প্রযুজ্য ঊর্দ্ধে কৃত্বা। 'উত্থায্য চ মহাসিং হম্' ইতি পাঠে দেবী উত্থা উত্থিতা সতী মহাসিং চ আয্য আগত্য প্রাপ্যেত্যন্বয়ঃ।

† অতঃপরম্—"ছিন্নে শিরসি দৈত্যেন্দ্রশ্চক্রে নাদং সুভৈরবম্। তেন নাদেন মহতা ত্রাসিতং ভুবনত্রয়ম্ ॥" শ্লোকোঽয়ং ক্বচিৎ দৃশ্যতে।

‡ "অথ মুণ্ডোঽভ্যধাবৎ তাম্" ইতি সুগমঃ পাঠঃ।
"তমপ্যপাতয়ৎ ক্রুদ্ধং খট্বাঙ্গাভিহতং রুষা" ইতি চ ক্বচিৎ।

হত শেষং তত সৈন্যং দৃষ্ট্বা চণ্ডং নিপাতিতম্।
মুণ্ডঞ্চ সুমহাবীর্য্যং দিশো ভেজে ভয়াতুরম্ ॥২২
শিরশ্চণ্ডস্য কালী চ গৃহীত্বা মুণ্ডমেব চ।*
প্রাহ প্রচণ্ডাট্টহাসমিশ্রমভ্যেত্য চণ্ডিকাম্ ॥২৩

সা রুষা (ক্রোধেন) তমপি খড়্গাভিহতং [বত্বা] ভূমৌ অপাতয়ৎ [অস্য শিরস্তু ন ছিন্নং. খড়্গপ্রহারমাত্রামিত্যবগন্তব্যাম্] ॥২১

অনন্তর চণ্ডকে নিপাতিত দেখিয়া, মুণ্ডও তাঁহার (কালীর) প্রতি ধাবিত হইল, তিনি ক্রোধভরে তাহাকেও খড়্গাঘাতে ভূতলে পাতিত করিলেন (মস্তক ছিন্ন করিলেন না) ॥২১

হতশেষং সৈন্যং সুমহাবীর্য্যং চণ্ডং মুণ্ডঞ্চ [দেব্যা ভূমৌ] নিপাতিতং দৃষ্ট্বা ভয়াতুরং [সৎ] ততঃ (যুদ্ধভূমিতঃ) দিশঃ (ইতস্ততঃ) ভেজে (পলায়িতবৎ) ॥২২

হতাবশিষ্ট ভয়াতুর সৈন্য মহাবল চণ্ড ও মুণ্ডকে নিপাতিত দেখিয়া রণস্থল হইতে চতুর্দ্দিকে পলায়ন করিল ॥২২

কালী চণ্ডস্য শিরঃ (মস্তকং) চ [তথা] সশিরস্কং মুণ্ডঞ্চ এব গৃহীত্বা চণ্ডিকাম্ (কৌশিকীম্) অভ্যেত্য (আসাদ্য উপগম্য ইত্যর্থঃ) প্রচণ্ডাট্টহাসমিশ্রং (প্রচণ্ডহাস্যগর্ভং যথাস্যাৎ তথা) প্রাহ (উক্তবতী) ॥২৩

কালী চণ্ডের মস্তক ও সমস্তক মুণ্ডকে লইয়া চণ্ডিকার নিকট গমন পূর্ব্বক প্রচণ্ড হাস্য সহকারে কহিলেন ॥ ২৩

---

* 'মৌণ্ডমেব চ' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ।

ময়া তবাত্রোপহৃতৌ চণ্ডমুণ্ডৌ মহাপশূ।
যুদ্ধযজ্ঞে স্বয়ং শুম্ভং নিশুম্ভঞ্চ হনিষ্যসি ॥২৪

ঋষিরুবাচ ॥ ২৫

তাবানীতৌ ততো দৃষ্ট্বা চণ্ডমুণ্ডৌ মহাসুরৌ।
উবাচ কালীং কল্যাণী ললিতং চণ্ডিকা বচঃ ॥২৬

অত্র যুদ্ধযজ্ঞে (যুদ্ধং যজ্ঞইব হিংসায়ামপি স্বর্গদায়িত্বাৎ তস্মিন্ ; অথবা যুদ্ধমেব যজ্ঞো যস্যাঃ তৎসম্বুদ্ধৌ হে যুদ্ধযজ্ঞে দেবকার্য্যকারিণি) তব (তুভ্যং) চণ্ডমুণ্ডৌ মহাপশূ ময়া উপহৃতৌ (উপহারীকৃতৌ ; হর্ষজনকমিদমুপঢৌকনম্) ; শুম্ভং নিশুম্ভঞ্চ (দ্বৌ মহাপশূ যজ্ঞে পশোরেব লম্ভনাৎ) ত্বং স্বয়ং হনিষ্যসি [যুদ্ধস্য যজ্ঞত্ব-রূপক-বলাৎ শুম্ভনিশুম্ভয়োরপি মহাপশুত্ব-ধ্বননেন পূর্ব্বার্দ্ধোক্তবিশেষণয়োরিহাপি অন্বয়ঃ সূচিতঃ] ॥২৪

এই যুদ্ধরূপ যজ্ঞে (অথবা হে যুদ্ধযজ্ঞে) আমি তোমাকে চণ্ড-মুণ্ডরূপ মহাপশুদ্বয় উপহার দিলাম ; [দেবগণ-প্রীত্যর্থে] শুম্ভ ও নিশুম্ভকে (মহাপশুদ্বয়কে) তুমি স্বয়ং বধ করিও ॥২৪

ঋষিঃ উবাচ ॥ ২৫ ॥ ততঃ [কাল্যা] আনীতৌ (উপহারীকৃতৌ) তৌ মহাসুরৌ চণ্ডমুণ্ডৌ দৃষ্ট্বা কল্যাণী (শুভদা) চণ্ডিকা (ভগবতী কৌশিকী) কালীং (দেবীং) ললিতং (মধুরং) বচঃ (বাক্যম্) উবাচ ॥২৬

ঋষি কহিলেন ॥২৫॥ অনন্তর উপহাররূপে কালীর আনীত চণ্ড ও মুণ্ড এই মহাসুরদ্বয়কে দর্শন করিয়া কল্যাণময়ী দেবী কৌশিকী কালীকে সুমধুর বাক্যে কহিলেন ॥২৬

যস্মাচ্চণ্ডঞ্চ মুণ্ডঞ্চ গৃহীত্বা ত্বমুপাগতা।
চামুণ্ডেতি ততো লোকে খ্যাতা দেবি* ভবিষ্যসি ॥২৭

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
চণ্ডমুণ্ডবধো নাম সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥

যস্মাৎ ত্বং চণ্ডং মুণ্ডঞ্চ গৃহীত্বা উপাগতা (মৎসমীপমাগতা) [অসি] ততঃ হে দেবি ত্বং লোকে (জগতি) চামুণ্ডা ইতি [নাম্না] খ্যাতা ভবিষ্যসি। ["হন্তাভ্যাং চণ্ডমুণ্ডৌ দ্বৌ কিলাগৃহ্লাদসৌ যতঃ। মত্বর্থকে হৃতশ্চণ্ডমুণ্ডা দেব্যেব কথ্যতে॥ ততঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ শিষ্টশব্দপ্রয়োগতঃ। চণ্ডশব্দস্য চাত্বেন চামুণ্ডেতি প্রসিধ্যতি॥" অত্রাহুঃ পৃষোদরাদিত্বাৎ চণ্ডমুণ্ডাস্থানে চামুণ্ডা সাধ্যেতি। যদ্‌যস্য করেঽস্তি তত্তস্যাস্তীতি তদ্বান্ স ভবতি দণ্ডীতিবৎ। তৎ করেণ যা গৃহ্লাৎ সা চণ্ডমুণ্ডবতী কালীতি মত্বর্থে অর্শ আদিত্যাদচি স্ত্রিয়াং টাপি চণ্ডশব্দস্য পৃষোদারদিত্বাৎ 'চা' ইত্যাদেশে চণ্ডমুণ্ডৈব চামুণ্ডেত্যভিপ্রায়ঃ] ॥২৭

যেহেতু তুমি চণ্ড ও মুণ্ডকে লইয়া আসিয়াছ, এজন্য হে দেবি, জগতে তুমি চামুণ্ডা নামে বিখ্যাত হইবে ॥ ২৭

মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত সাবর্ণি মনুর অধিকার-সম্বন্ধীয়
দেবীমাহাত্ম্যে চণ্ডমুণ্ডবধ-নামক সপ্তম অধ্যায় ॥

---

* 'খ্যাতা দেবী ভবিষ্যসি' ইতি বা পাঠঃ।

ঋষিরুবাচ ॥ ১

চণ্ডে চ নিহতে দৈত্যে মুণ্ডে চ বিনিপাতিতে।
বহুলেষু চ সৈন্যেষু ক্ষয়িতেষ্বসুরেশ্বরঃ * ॥ ২
ততঃ কোপপরাধীনচেতাঃ শুম্ভঃ প্রতাপবান্।
উদ্‌যোগং সর্ব্বসৈন্যানাং দৈত্যানামাদিদেশ হ ॥ ৩
অদ্য সর্ব্ববলৈর্দৈত্যাঃ ষড়শীতিরুদায়ুধাঃ।
কম্বূনাং চতুরশীতির্নির্যান্তু স্ববলৈর্বৃতাঃ † ॥ ৪

ঋষিঃ উবাচ ॥১॥ তত চণ্ডে নিহতে [সতি] মুণ্ডে দৈত্যে চ বিনিপাতিতে [সতি] [তথা] বহুলেষু সৈন্যেষু ক্ষয়িতেষু (বিনষ্টেষু সৎসু) প্রতাপবান্ (উগ্রতেজাঃ) অসুরেশ্বরঃ শুম্ভঃ কোপপরাধীনচেতাঃ (ক্রোধপরবশচিত্তঃ) [সন্] সর্ব্বসৈন্যানাং (সর্ব্বাণি সৈন্যানি যেষাং তে সর্ব্বসৈন্যাঃ রক্তবীজাদয়ঃ তেষাং) দৈত্যানাং উদযোগম্ (যুদ্ধার্থং সমারম্ভন্) আদিদেশ ॥২-৩

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ অনন্তর চণ্ড নিহত ও মুণ্ড দৈত্য নিপাতিত এবং বহু সৈন্য বিনষ্ট হইলে, ক্রোধান্বিত-চিত্ত প্রতাপশালী অসুররাজ শুম্ভ সর্ব্ব সেনাসমন্বিত [রক্তবীজাদি] দৈত্যগণকে যুদ্ধোদ্‌যোগার্থ আদেশ করিলেন ॥ ২।৩

অদ্য মমাজ্ঞয়া [প্রধানভূতাঃ সসামন্তামাত্যাদয়ঃ] ষড়শীতিঃ দৈত্যাঃ উদায়ুধাঃ (উদ্যতশস্ত্রাঃ সন্তঃ যদ্বা উদায়ুধসংজ্ঞকাঃ ষডশীতিসংখ্যকাঃ) সর্ব্ববলৈঃ (চতুরঙ্গলক্ষণৈঃ সর্ব্বসৈন্যৈঃ [বৃতাঃ] ; [কিঞ্চ] কম্বুনাং

---

* 'ক্ষপিতেষু' ইতি বা। † 'চতুরাশীতি'—'চতুরশীতিঃ' ইতি চ কেচিৎ।

কোটিবীর্য্যাণি * পঞ্চাশদস্থরাণাং কুলানি বৈ।
শতং কুলানি ধৌম্রাণাং † নির্গচ্ছন্তু মমাজ্ঞয়া ॥৫
কালকা দৌহৃর্দা মৌর্য্যাঃ কালকেয়াস্তথাসুরাঃ।
যুদ্ধায় সজ্জা নির্য্যান্তু আজ্ঞয়া ত্বরিতা মম ॥ ৬

(কম্বুকুল-জাতানাং) চতুরশীতিঃ [দৈত্যাঃ] স্ববলৈঃ বৃতাঃ (বেষ্টিতাঃ সন্তঃ) নির্য্যান্তু (দেব্যা সমং যুদ্ধায় নিঃসরন্তু)। কোটিবীর্য্যাণি (কোটিবীর্য্য-সংজ্ঞকাসুর-কুলোদ্ভবানি) অসুরাণাং পঞ্চাশৎ কুলানি (বৃন্দানি) [তথা] ধৌম্রাণাং (ধূম্রবংশজাতানাং) শতং কুলানি (শতবৃন্দানি) [দেব্যাসহ যোদ্ধুং] নির্গচ্ছন্তু (যুদ্ধক্ষেত্রং যান্তু)। ৪-৫

অদ্য আমার আদেশে সর্ব্ববিধ সেনাপরিবৃত আয়ুধধারী (কিংবা উদায়ুধবংশীয়) ছিয়াশী জন প্রধান দৈত্য এবং স্বসৈন্য-পরিবেষ্টিত কম্বুবংশীয় চুরাশী জন দৈত্য যুদ্ধার্থ যাত্রা করুক। আর কোটিবীর্য্য-কুলজাত দৈত্যের পঞ্চাশ বৃন্দ ও ধূম্রবংশীয় দৈত্যগণের শত বৃন্দ দেবী সহ যুদ্ধার্থ যাত্রা করুক ॥৪-৫

কালকাঃ (কালবংশীয়াঃ) দৌর্হৃদাঃ (দুর্হৃদবংশ্যাঃ) মৌর্য্যাঃ (মুরবংশজাঃ) তথা কালকেয়াঃ (তন্নামানঃ) অসুরাঃ সজ্জাঃ (গৃহীত-সন্নাহাঃ) [সন্তঃ] মম আজ্ঞয়া যুদ্ধায় ত্বরিতাঃ (সত্বরাঃ) নির্য্যান্তু। ৬

সসজ্জ কালবংশীয়, দুর্হৃদবংশীয় মুরবংশীয় ও কালকের অসুরগণ আমার আদেশে সত্বর যুদ্ধার্থ নির্গত হউক ॥ ৬

---

* কোটিসংখ্যানি ইতি বা পাঠঃ। ‡ ধূম্রাণাম্ ইতি চ ক্বচিৎ।

ইত্যাজ্ঞাপ্যাসুরপতিঃ শুম্ভো ভৈরবশাসননঃ ।
নির্জগাম মহাসৈন্যসহস্রৈর্বহুভির্বৃতঃ ॥৭
আয়াতং* চণ্ডিকা দৃষ্ট্বা তৎসৈন্যমতিভীষণম্ ।
জ্যাস্বনৈঃ পূরয়ামাস † ধরণীগগনান্তরম্ ॥৮
ততঃ সিংহো মহানাদমতীব কৃতবান্ নৃপ ।
ঘণ্টাস্বনেন তান্ নাদান্ অম্বিকা চোপবৃংহয়ৎ ॥৯

অসুরপতি ভৈরবশাসনঃ (ভৈরবম্ উগ্রং শাসনং আজ্ঞা যস্য সঃ) শুম্ভঃ ইতি (এবং) আজ্ঞাপ্য (আদিশ্য) বহুভিঃ মহাসৈন্যসহস্রৈঃ বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ) [সন্] নির্জ্জগাম (দেব্যাসহ যোদ্ধুং নির্যযৌ) ॥ ৭

অসুররাজ ভৈরবশাসন শুম্ভ এই রূপ আদেশ দিয়া বহুসহস্র মহাসৈন্য পরিবৃত হইয়া যুদ্ধার্থ যাত্রা করিলেন ॥ ৭

চণ্ডিকা অতিভীষণং (অতিতরাং ভয়ঙ্করং) তৎসৈন্যম্ (তস্য শুম্ভস্য সৈন্যম্) আয়াতং (আগতং) দৃষ্ট্বা জ্যাস্বনৈঃ (মৌর্ব্বীটঙ্কারধ্বনিভিঃ) ধরণীগগনান্তরং (দ্যাবাপৃথিব্যারন্তরালং) পূরয়ামাস ॥ ৮

চণ্ডিকা অতিভীষণ তদীয় সৈন্য আগত দেখিয়া, ধনুষ্টঙ্কার ধ্বনিদ্বারা পৃথিবী ও আকাশের মধ্যভাগ পূর্ণ করিলেন ॥ ৮

হে নৃপ (রাজন্ সুরথ) ততঃ সিংহঃ অতীব মহানাদং কৃতবান্। অম্বিকা চ (কৌশিকী অপি) ঘণ্টাস্বনেন (ঘণ্টাধ্বনিনা) তান্ নাদান্ উপবৃংহয়ৎ (বর্দ্ধিতবতী ; আগমশাস্ত্রস্যানিত্যত্বাৎ অড়ভাবঃ) ॥৯

---

* 'আয়ান্তম্' ইতি বা। ‡ 'মহানাদান'—'স চ সিংহোমহানাদম্' ইতিচ।
† 'তন্নাদং' 'তন্নাদান্' ইতি চ ক্বচিৎ 'অম্বিকা চাপ্যবৃহয়ৎ' ইত্যপি ক্বচিৎ।

ধনুর্জ্যাসিংহঘণ্টানাং শব্দাপূরিতদিঙ্মুখা ।*
নিনাদৈর্ভীষণৈঃ কালী জিগ্যে বিস্তারিতাননা ॥১০

হে রাজন্, অনন্তর সিংহ অতি মহান্ শব্দ করিল ; অম্বিকায় ও ঘণ্টাধ্বনিতে সেই মহাশব্দ পরিবর্দ্ধিত করিলেন ॥৯

শব্দাপূরিতদিঙ্মুখা (শব্দৈঃ স্বকীয়কণ্ঠধ্বনিভিঃ আপূরিতানি আ সমন্তাৎ পূরিতানি ভরিতানি দিশাং মুখানি যয়া সা) বিস্তারিতাননা (অতিপ্রকটিতবদনা) কালী (কৌশিকীললাটপট্টনিঃসৃতা দেবী) [কৌশিক্যাঃ] ধনুর্জ্যাসিংহঘণ্টানাং ভীষণৈঃ (ভয়াবহৈঃ) নিনাদৈঃ (ধ্বনিভিঃ) জিগ্যে (জিতা) ; [দেব্যা ধনুরাদিশব্দৈঃ কাল্যাগর্জনধ্বনিঃ অতিক্রান্ত ইতি ভাবঃ]। [অথবা শব্দাপূরিতদিঙ্মুখা বিস্তারিতাননা কালী ভীষণৈঃ নিনাদৈঃ [দেব্যাঃ কৌশিক্যাঃ] ধনুর্জ্যাসিংহঘণ্টানাং [শব্দান্] জিগ্যে, অভিভূতবতী ; ব্যত্যয়ো বহুলম্ ইতি কর্ত্তর্য্যাত্মনেপদম্ ; ইত্যন্বয়ঃ কার্য্যঃ] ॥ ১০

নিনাদে দিঙ্মণ্ডলপূর্ণকারিণী বিস্তারিত-মুখী কালী [কৌশিকীর] ধনুর্জ্যাসিংহ ঘণ্টা-ধ্বনির নিকট পরাভূত হইলেন ; (ঐ সকল শব্দ কালীর ভীষণ গর্জ্জনকে অতিক্রম করিল)। [অথচ কালী ভীষণ গর্জ্জনে দেবীর ধনুর্জ্যা প্রভৃতির ধনিকে পরাভূত করিলেন (ঢাকিয়া ফেলিলেন)] ॥ ১০

---

* 'নাদাপূরিতদিঙ্মুখা' ইতি 'জজ্ঞে' ইতি চ ক্বচিৎ (জনীঙ প্রাদুর্ভাবে)।

তন্নিনাদমুপশ্রুত্য দৈত্যসৈন্যৈশ্চতুর্দ্দিশম্।
দেবী সিংহস্তথা কালী সরোষৈঃ*পরিবারিতাঃ ॥ ১১
এতস্মিন্নন্তরে ভূপ বিনাশায় সুরদ্বিষাম্।
ভবায়ামরসিংহানামতিবীর্য্যবলান্বিতাঃ † ॥ ১২
ব্রহ্মেশগুহবিষ্ণুনাং তথেন্দ্রস্য চ শক্তয়ঃ। ‡
শরীরেভ্যো বিনিষ্ক্রম্য তদ্রূপৈশ্চণ্ডিকাং যযুঃ ॥১৩

চতুর্দ্দিশং (চতস্রো দিশঃ অধিকরণভূতা যস্য তাদৃশং) তন্নিনাদম্ (তাসাং ধনুর্জ্যাসিংহঘণ্টানাং নিনাদং ধ্বনিমিত্যর্থঃ) উপশ্রুত্য (আকর্ণ্য) সরোষৈঃ (ক্রুদ্ধৈঃ) দৈত্যসৈন্যৈঃ দেবী (কৌশিকী) সিংহঃ (বাহনভূত-কেশরী) তথা কালী (চামুণ্ডা চ) পরিবারিতাঃ (বেষ্টিতাঃ) [যদ্বা চতস্রো দিশাঃ (দিশঃ) অধিকরণভূতা যস্মিন্ পরিবারণ-কর্ম্মণি তদ্ যথা তথা] ॥১১

ধনুর্জ্যাদির চতুদিগ্‌ব্যাপী সেই শব্দ শ্রবণে দৈত্যসৈন্যগণ কৌশিকী সিংহ এবং কালীকে পরিবেষ্টন করিল ॥ ১১

হে ভূপ, এতস্মিন্ অন্তরে (দেবীদানবসংগ্রামাবসরে) সুরদ্বিষাং (অসুরাণাং) বিনাশায় [তথা] অমরসিংহানাং (দেবশ্রেষ্ঠানাং) ভবায় (অতিবৃদ্ধ্যৈ সম্পদে চ) ব্রহ্মেশগুহবিষ্ণূনাং (চতুর্ম্মুখশিবকার্ত্তিকেয়হরীণাং) তথা ইন্দ্রস্য চ অতিবীর্য্যবলান্বিতাঃ (বীর্য্যমুৎসাহশক্তিঃ বলং দেহশক্তিঃ তাভ্যামন্বিতাঃ) শক্তয়ঃ (সামর্থ্যরূপা দেব্যঃ) [তেষাং] শরীরেভ্যঃ বিনিষ্ক্রম্য (নিঃসৃত্য) তদ্রূপৈঃ (ব্রহ্মাদীনামাকৃতিভিঃ) [উপলক্ষিতাঃ সত্যঃ] চণ্ডিকাং যযুঃ। [বিষ্ণুশব্দেন বরাহনৃসিংহাবপি] ॥ ১২-১৩

---

* 'শরৌঘৈঃ পরিবারিতাঃ' ইতি বা পাঠঃ।

† 'সৈন্যানাম্' ইতি কেচিৎ। ‡ 'তথৈবেন্দ্রস্য শক্তয়ঃ' ইতি কেচিৎ।

যস্য দেবস্য যদ্রূপং যথাভূষণবাহনম্।
তদ্বদেব হি তচ্ছক্তিরসুরান্ যোদ্ধুমাযযৌ॥ ১৪
হংসযুক্তবিমানাগ্রে * সাক্ষসূত্রকমণ্ডলুঃ।
আয়াতা ব্রহ্মণঃ শক্তির্ব্রহ্মাণী সাভিধীয়তে॥ ১৫

হে রাজন্, এই সময়ে অসুরগণের বিনাশার্থ এবং দেবগণের কল্যাণার্থ ব্রহ্মা শিব কার্ত্তিকেয় বিষ্ণু এবং ইন্দ্রের মহাবীর্য্য ও বলসম্পন্ন শক্তিগণ তত্তদ্দেহ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া সেই সেই রূপে চণ্ডিকার নিকট আগমন করিলেন। [বিষ্ণু শব্দে বরাহ নৃসিংহও বুঝিতে হইবে]॥ ১২।১৩

যস্য দেবস্য যৎ (যাদৃক্) রূপং (আকৃতিঃ) যথাভূষণবাহনং (ভূষণবাহনান্যনতিক্রম্য ইত্যর্থঃ) তদ্বদেব (তথাবিধভূষণবাহনা এব) তচ্ছক্তিঃ (তস্য দেবস্য শক্তিঃ) অসুরান্ যোদ্ধুম্ (প্রহর্ত্তুম্) আযযৌ [অথবা অসুরৈঃ সহ যুদ্ধার্থং যুদ্ধক্ষেত্রমাজগ্মুঃ]॥১৪

যে দেবের যেমন রূপ যেমন ভূষণ এবং যেমন বাহন, ঠিক সেই সেই রূপ, ভূষণ ও বাহন [ও অস্ত্রাদি] লইয়া সেই দেবের শক্তি অসুরগণসহ যুদ্ধার্থ গমন করিলেন॥ ১৪

হংসযুক্তবিমানাগ্রে (হংসযুক্তবিমানোপরি) [যদ্বা অগ্রেপ্রথমং] সাক্ষসূত্র-

---

* 'হংসযুক্তবিমানস্থা' ইতি বা পাঠঃ।

মাহেশ্বরী বৃষারূঢ়া ত্রিশূলবরধারিণী।
মহাহিবলয়া প্রাপ্তা চন্দ্ররেখাবিভূষণা ॥ ১৬
কৌমারী শক্তিহস্তা চ ময়ূরবরবাহনা।
যোদ্ধুমভ্যাযযৌ দৈত্যানম্বিকা গুহরূপিণী ॥ ১৭

কমণ্ডলুঃ (অক্ষসূত্রং জপমালা কমণ্ডলুশ্চ তাভ্যাং সহ বর্ত্তমানা) ব্রহ্মণঃ শক্তিঃ আয়াতা ; সা চ ব্রহ্মাণী [ইতি] অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥১৫

হংসযুক্ত, বিমানারূঢ়া জপমালা ও কমণ্ডলুহস্তা ব্রহ্মার শক্তি আগমন করিলেন। তিনি ব্রহ্মাণী নামে প্রসিদ্ধা ॥১৫

বৃষারূঢ়া (বৃষং বৃষভরূপং ধর্ম্মম্ আরূঢ়া) ত্রিশূলবরধারিণী (ত্রীণি শূলানি শৃঙ্গাণি অগ্রাণি যস্য তৎ ত্রিশূলং ত্রিশূলবরং ধরতীতি তথা) মহাহিবলয়া (মহাহী মহাসর্পৌ তক্ষকানন্তৌ বলয়ৌ যস্যাঃ সা) চন্দ্ররেখাবিভূষণা (চন্দ্রস্য রেখা কলা সা এব বিভূষণং যস্যাঃ সা) [এবংলক্ষণা] মাহেশ্বরী (মহেশ্বরশক্তিঃ প্রাপ্তা) (অসুরৈঃ সহ যোদ্ধুমাগতা) ॥১৬

বৃষরূপী ধর্ম্মে আরূঢ়া, ত্রিশূলহস্তা, মহাসর্পবলয়া চন্দ্রকলায় বিভূষিতা মাহেশ্বরী আগমন করিলেন ॥ ১৬

শক্তিহস্তা (শক্তিরায়ুধং হস্তে যস্যাঃ সা) ময়ূরবরবাহনা (ময়ূরবরঃ বাহনং যস্যাঃ সা) কৌমারী (কার্ত্তিকেয়শক্তিঃ) গুহরূপিণী (কার্ত্তিকেয়রূপধারিণী) অম্বিকা দৈত্যান্ যোদ্ধুম্ (সংপ্রহর্ত্তুম্) আযযৌ ॥১৭

শক্তিহস্তা ময়ূর-শ্রেষ্ঠে আরূঢ়া কার্ত্তিকেয় রূপা কুমার-শক্তি অম্বিকা দৈত্যগণ সহ যুদ্ধার্থ আগমন করিলেন ॥ ১৭

তথৈব বৈষ্ণবীশক্তির্গরুড়োপরি সংস্থিতা।
শঙ্খ-চক্র-গদা-শাঙ্গ´-খড়্গ-হস্তাভ্যুপাযযৌ ॥ ১৮

তথৈব (তদ্রূপৈব ব্রহ্মাদিশক্তিবদেব) গরুড়োপরি-সংস্থিতা শঙ্খ-চক্র-গদা-শাঙ্গ´-খড়্গহস্তা (শঙ্খঃ পাঞ্চজন্যঃ চক্রং সুদর্শনং গদা কৌমোদকী শাঙ্গ´ং শৃঙ্গস্য হস্তি-দন্তস্য ইদং শাঙ্গ´ং বৈষ্ণবং ধনুঃ [অন্যদীয়স্তু চাপীয়ং শৃঙ্গং মাহিষমুচ্যতে। গবয়ং মাহিষং শৃঙ্গং শাঙ্গ´ং চাপাদি যন্ময়ম্]। [ধনুঃ সাহচর্য্যাদত্র বাণোঽপি উহনীয়ঃ] খড়্গঃ নন্দকঃ এতেষাং সমাহারঃ শঙ্খ-চক্রগদাশাঙ্গ´-খড়্গং তৎ হস্তে যস্যাঃ সা) [অতএব ষড়্ভুজেয়ম্ ; তথাচ বামনপুরাণে “বাহুভি র্গরুড়ারূঢ়া শঙ্খচক্রগদাসিনী। শাঙ্গ´ বাণধরায়াতা বৈষ্ণবীরূপধারিণী” প্রসিদ্ধঞ্চ দক্ষাদীনাং বরদানাবসরে বিষ্ণোরষ্টভুজত্বং ভাগবতাদিষু। খড়্গসাহচর্য্যাৎচর্ম্ম গৃহীত্বা কেচিদস্যা অষ্টভুজাত্বং প্রতিপাদয়ন্তি। নচৈকভুজস্য শূন্যত্বং দোষায়। কৌমার্য্যাদীনাম্ একায়ুধত্বাৎ। শঙ্খাদিপদস্য পদ্মোপলক্ষণত্বমস্তবাচ্চ। কেচিচ্চ “অভ্যুপো বাহুমূলং স্যাৎ” ইতিকোষদর্শনাৎ—শঙ্খাদীনি পঞ্চ হস্তাভ্যুপেষু যস্যা ইতি শঙ্খচক্রগদা-শাঙ্গ´খড়্গহস্তাভ্যুপা ইতি পদচ্ছেদং বিধায় শঙ্খাদয়শ্চতুর্ষু হস্তেষু খড়্গশ্চ কক্ষায়ামিতি চতুর্ভুজত্বমস্যাঃ প্রতিপাদয়ন্তি।] বৈষ্ণবীশক্তিঃ (নারায়ণী) অভ্যুপাযযৌ (দৈত্যান্ সংপ্রহর্ত্তুং রণস্থলমাযযৌ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮

সেইরূপে, গরুড়াসীনা, শঙ্খ (পাঞ্চজন্য) চক্র (সুদর্শন) গদা (কৌমোদকী) শাঙ্গ´ (গজদন্ত নির্ম্মিত ধনু) [তৎসহ বাণ] এবং নন্দক-নামক খড়্গধারিণী বৈষ্ণবীশক্তি [রণস্থলে] আগমন করিলেন। [ইনি ষড়্ভুজা] [খড়্গসাহচর্য্যবশতঃ চর্ম্ম (ঢাল)ধরিয়া কেহ কেহ ইহাকে অষ্টভুজা বলিয়া নির্দ্দেশ করেন; কৌমারী প্রভৃতির ন্যায় এক হস্ত শূন্য থাকায় দোষ নাই।

যজ্ঞবারাহমতুলং রূপং যা বিভ্রতো হরেঃ।*
শক্তিঃ সাপ্যাযযৌ তত্র বারাহীং বিভ্রতী তনুম্॥ ১৯
নারসিংহী নৃসিংহস্য বিভ্রতী সদৃশং বপুঃ।
প্রাপ্তা তত্র সটাক্ষেপক্ষিপ্তনক্ষত্রসংহতিঃ॥ ২০

কেহ বা 'অভ্যুপ' অর্থে বাহুমূল (কক্ষ) ধরিয়া বলেন, হস্তে শঙ্খচক্রগদাশার্ঙ্গ এবং কক্ষে খড়্গধারিণী—ইনি চতুর্ভুজা॥১৮

অতুলম্ (বলপরাক্রমাভ্যাম্ অনুপমং) যজ্ঞবারাহং (যজ্ঞাঙ্গকল্পিত-শূকরাকারং) রূপং বিভ্রতঃ (ধারয়তঃ) হরেঃ (বিষ্ণোঃ) যা শক্তিঃ, সাপি বারাহীং তনুং বিভ্রতী (দধানা) তত্র (যুদ্ধে) আযযৌ॥ ১৯

বল-পরাক্রমে অতুলনীয় যজ্ঞবরাহরূপধারী হরির শক্তি ও বারাহী তনু ধারণপূর্ব্বক তথায় আগমন করিলেন॥১৯

নৃসিংহস্য সদৃশং বপুঃ (শরীরং) বিভ্রতী (দধতী) সটাক্ষেপ-ক্ষিপ্ত-নক্ষত্র-সংহতিঃ (সটাঃ স্কন্ধকেসরাঃ তাসামাক্ষেপেণ ইতস্ততঃ চালনেন ক্ষিপ্তাঃ তিরস্কৃতাঃ নক্ষত্রাণাং সংহতয়ঃ সমূহাঃ যয়া সা) নারসিংহী (নরসিংহশক্তিঃ) [দানবান্ হন্তুং] তত্র প্রাপ্তা (আগতা)॥ ২০

নারসিংহী নৃসিংহের তুল্য রূপ ধারণ করিয়া [দানব-

---

* "জজ্ঞে বারাহমতুলং রূপং যা বিভ্রতী হরেঃ" ইতি কেচিৎ। হরেঃ বিষ্ণোঃ অতুলং (অনুপমং) বারাহং রূপং বিভ্রতী [সতী] যা জজ্ঞে অজনিষ্ট প্রাদুর্ভূতা যদ্বা ঋষিভিঃ শাস্ত্রেণ জজ্ঞে (অজ্ঞায়ি) ইত্যন্বয়ঃ।

বজ্রহস্তা তথৈবৈন্দ্রী গজরাজোপরি স্থিতা।
প্রাপ্তা সহস্রনয়না যথা শক্রস্তথৈব সা ॥ ২১
ততঃ পরিবৃতস্তাভিরীশানো দেবশক্তিভিঃ।
হন্যন্তামসুরাঃ শীঘ্রং মম প্রীত্যাহ চণ্ডিকাম্ ॥* ২২

বধার্থ] তথায় আগমন করিলেন, তদীয় কেসরসঞ্চালনে নক্ষত্রসমূহ ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥২০

তথৈব বজ্রহস্তা গজরাজোপরি স্থিতা (ঐরাবতারূঢ়া) সহস্রনয়না ঐন্দ্রী (ইন্দ্রশক্তিঃ) প্রাপ্তা (অসুরান্ সংহর্তুমাগতা) ; যথা (যাদৃশঃ) শক্রঃ (ইন্দ্রঃ) [আকারাদিনা সংতিষ্ঠতে] সা তথৈব (তদ্বদেব) ॥ ২১

সেইরূপ বজ্রহস্তা গজরাজ ঐরাবতে আরূঢ়া সহস্রনেত্রা ইন্দ্রশক্তি [অসুরসংহারার্থ] আগমন করিলেন ; [আকার-প্রকারাদিতে] ইন্দ্রও যেমন, তিনিও ঠিক সেইরূপ ॥ ২১

ততঃ তাভিঃ (ব্রহ্মাণ্যাদিভিঃ অষ্টাভিঃ মাতৃকাভিঃ) পরিবৃতঃ (বেষ্টিতঃ) [সন্] ঈশানঃ (শিবঃ)—মম প্রীত্যা (মৎপ্রীতিহেতোঃ) [এতাভিঃ] দেবশক্তিভিঃ অসুরাঃ (শুম্ভপ্রমুখাঃ) শীঘ্রং হন্যন্তাম্ ইতি চণ্ডিকাম্ (কৌশিকীম্) আহ ॥ ২২

---

* 'ততঃ পরিবৃতা তাভিরীশানা দেবশক্তিভিঃ। হন্যন্তামসুরাঃ শীঘ্রং মম প্রীত্যাহ চণ্ডিকা ॥' ইতি কেচিৎ পঠন্তি। ততঃ তাভিঃ দেবশক্তিভিঃ পরিবৃতা ঈশানা (ঈশানশক্তিঃ) চণ্ডিকা [দেবশক্তীঃ প্রতি] আহ—[ভবতীভিঃ] মম প্রীত্যা শীঘ্রম্ অসুরাঃ হন্যন্তাম ইত্যন্বয়ঃ।

ততো দেবীশরীরাৎ তু বিনিষ্ক্রান্তাতিভীষণা। *
চণ্ডিকাশক্তিরত্যুগ্রা শিবাশতনিনাদিনী ॥ ২৩
সা চাহ ধূম্রজটিল-মীশানমপরাজিতা।
দূতত্বং গচ্ছ ভগবন্ পার্শ্বং শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ॥ ২৪

অনন্তর সেই দেবশক্তিগণে পরিবেষ্টিত ঈশান চণ্ডিকাকে কহিলেন—আমার প্রীত্যর্থে অসুরগণকে শীঘ্র বধ কর ॥২২

ততঃ দেবীশরীরাৎ (কৌশিকীদেহাৎ) অতিভীষণা (অতিভয়ঙ্করী) শিবাশতনিনাদিনী (অনন্তশৃগালীগণনিনাদান্বিতা) অত্যুগ্রা (অতিরৌদ্রা) চণ্ডিকাশক্তিঃ (চণ্ডিকাতেজঃস্বরূপা) বিনিষ্ক্রান্তা (প্রাদুরভূৎ) ॥ ২৩

অনন্তর দেবীদেহ হইতে অতিভীষণা অসংখ্য শৃগালীর নিনাদ-সমন্বিতা অত্যুগ্রা চণ্ডিকাশক্তি নিঃসৃতা হইলেন ॥২৩

সা অপরাজিতা (সর্ব্বজিত্বরী চণ্ডিকাশক্তিঃ) ধূম্রজটিলং (ধূম্রজটাবন্তম্) ঈশানম্ (শিবম্) আহ (অব্রবীৎ)—হে ভগবন্. শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ পার্শ্বং দূতত্বং (বার্ত্তাবহভাবং) গচ্ছ (প্রাপ্নুহি) [অথবা হে দূত ত্বং শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ পার্শ্বং গচ্ছেত্যন্বয়ঃ] ॥ ২৪

সেই অপরাজিতা (সর্ব্বজিত্বরী চণ্ডিকাশক্তি (ধূম্রবর্ণজটাধারী ঈশানকে কহিলেন—হে ভগবন্, আপনি শুম্ভনিশুম্ভের নিকট দূতরূপে গমন করুন ॥ ২৪

---

* বিনিষ্ক্রান্তাসিপাশিনী' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ।

ব্রূহি শুম্ভং নিশুম্ভঞ্চ দানবাবতিগর্ব্বিতৌ।
যে চান্যে দানবাস্তত্র যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ ॥ ২৫
ত্রৈলোক্যমিন্দ্রো লভতাং দেবাঃ সন্তু হবির্ভুজঃ।
যূয়ং প্রযাত পাতালং যদি জীবিতুমিচ্ছথ ॥ ২৬
বলাবলেপাদথ চেদ্ ভবন্তো যুদ্ধকাঙ্ক্ষিণঃ।
তদাগচ্ছত তৃপ্যন্তু মচ্ছিবাঃ পিশিতেন বঃ ॥ ২৭

অতিগর্ব্বিতৌ (অস্মৎসমঃ সংগ্রামশূরো নাস্তীতি জাতগর্ব্বৌ) দানবৌ শুম্ভং নিশুম্ভঞ্চ ব্রূহি ; যে চ অন্যে [সংগ্রামশূরম্মন্যতয়া গর্ব্বিতাঃ] দানবাঃ তত্র (তয়োরন্তিকে) যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ [তানপি ব্রূহিতী শেষঃ] ॥ ২৫

অতি গর্ব্বিত দানব শুম্ভ নিশুম্ভ এবং অন্যান্য যে যে দানব তথায় যুদ্ধার্থ উপস্থিত আছে, তাহাদিগকে কহিবেন ॥ ২৫

ইন্দ্রঃ ত্রৈলোক্যং লভতাং (প্রাপ্নোতু) ; দেবাঃ (অগ্ন্যাদয়ঃ) হবির্ভুজঃ (যজ্ঞেষু যথাভাগং হবীংষি ভুঞ্জানাঃ) সন্তু ; যূয়ং যদি জীবিতুম্ ইচ্ছথ, [তদা] পাতালং (রসাতলং) প্রযাত (গচ্ছত) ॥ ২৬

ইন্দ্র ত্রৈলোক্য লাভ করুন ; দেবগণ যজ্ঞের আহুতি ভোগ করুন ; তোমরা যদি বাঁচিতে চাও, পাতালে গমন কর ॥২৬

অথচেৎ (যদি) ভবন্তঃ বলাবলেপাৎ (বলগর্ব্বাৎ) যুদ্ধকাঙ্ক্ষিণঃ (যুদ্ধার্থিনঃ) [ভবথ], [তদা ময়া সহ যোদ্ধুম্] আগচ্ছত ; মচ্ছিবাঃ (এতাঃ মদীয়াঃ শিবাঃ) বঃ (যুষ্মাকং) পিশিতেন (মাংসেন) তৃপ্যন্তু ॥ ২৭

যতো নিযুক্তো দৌত্যেন* তয়া দেব্যা শিবঃ স্বয়ম্।
শিবদূতীতি† লোকেঽস্মিংস্ততঃ সা খ্যাতিমাগতা ॥২৮
তেঽপি শ্রুত্বা বচো দেব্যাঃ শর্ব্বাখ্যাতং মহাসুরাঃ।
অমর্ষাপূরিতা জগ্মুর্যতঃ কাত্যায়নী স্থিতা ॥ ২৯‡

যদি তোমরা বলগর্ব্ববশে যুদ্ধাকাঙ্ক্ষী হও, তবে আইস; আমার শিবাগণ তোমাদের মাংসে তৃপ্তি লাভ করুক ॥ ২৭

যতঃ (যস্মাৎ) [কৌশিকীদেহভূতয়া] তয়া দেব্যা স্বয়ং শিবঃ দৌত্যেন (দূত্যমেব দৌত্যং তেন দূতত্বেন দূতকর্ম্মণা বা) নিযুক্তঃ [অভূৎ] ততঃ (তস্মাৎ) অস্মিন্ লোকে সা শিবদূতী (শিবেন দূতয়তি সন্দেশং প্রাপয়তীতি তথা) ইতি খ্যাতিম্ (প্রসিদ্ধিম্) আগতা (প্রাপ্তা) ॥ ২৮

যে হেতু [কৌশিকীদেহোৎপন্না] সেই দেবী স্বয়ং শিবকে দৌত্য কর্ম্মে নিযুক্ত করিলেন; এজন্য সেই চণ্ডিকাশক্তিরূপা দেবী ইহলোকে শিবদূতী নামে প্রসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৮

তে মহাসুরাঃ (শুম্ভাদ্যাঃ) অপি শর্ব্বাখ্যাতং (শিবেনোক্তং) দেব্যাঃ (শিবদূত্যাঃ) বচঃ (বাক্যং) শ্রুত্বা অমর্ষাপূরিতাঃ (ক্রোধপূর্ণাঃ) [সন্তঃ] [শিবোক্তদেবীসন্দিষ্টসামবাদশ্রবণাৎ উদ্দীপ্তাঃ ক্রিয়ৈব কেবলমস্তোত্তরমিতি মন্বানাঃ] যতঃ (যত্র) কাত্যায়নী (চণ্ডিকা অথবা মূলশক্ত্যভেদেন তস্যাঃ শিবদৃত্যা অপি কাত্যায়নীত্বোক্তিঃ) স্থিতা, [তত্র] জগ্মুঃ ॥ ২৯

---

* 'দূত্যেন' ইতি বা পাঠঃ † 'শিবদূতা' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।
‡ যত্র কাত্যায়নী স্থিতা ইতি বা পাঠঃ।

ততঃ প্রথমমেবাগ্রে শরশক্ত্যৃষ্টিবৃষ্টিভিঃ।
ববর্ষুরুদ্ধতামর্ষাস্তাং দেবীমমরারয়ঃ ॥ ৩০*
সা চ তান্ প্রহিতান্ বাণাঞ্ছূলচক্রপরশ্বধান্। †
চিচ্ছেদ লীলয়াধ্মাতধনুর্মুক্তৈর্মহেষুভিঃ ॥ ৩১

সেই শুম্ভ প্রভৃতি মহাসুরগণ শিবকথিত দেবীবাক্য-শ্রবণে কোপান্বিত হইয়া যেখানে কাত্যায়নী (কৌশিকী) অবস্থান করিতেছিলেন, তথায় গমন করিল ॥ ২৯

ততঃ প্রথমমেব (আদাবেব) অগ্রে (দেব্যাঃ পুরতঃ) উদ্ধতামর্ষাঃ (প্রবৃদ্ধকোপাঃ) অমরারয়ঃ (দৈত্যাঃ) শরশক্ত্যৃষ্টিবৃষ্টিভিঃ (শরবৃষ্টিভিঃ শক্তিবর্ষণৈঃ ঋষ্টিপাতৈশ্চ) তাং দেবীং ববর্ষুঃ (ববৃষুঃ, ছাদয়ামাসুঃ) ॥ ৩০

অনন্তর প্রথমেই দেবীর সম্মুখে অতিক্রুদ্ধ দৈত্যগণ শর-শক্তি বর্ষণে ও দ্বিধার খড়্গে সেই দেবীকে আচ্ছন্ন করিল ॥৩০

সা চ (চণ্ডিকা) প্রহিতান্ (অসুরনিক্ষিপ্তান্) তান্ বাণান্ শূলচক্র-পরশ্বধান্ (শূলান্ চক্রাণি পরশ্বধান কুঠারান্ অন্যান্যপি আয়ুধানি) লীলয়া (অনায়াসেন) আধ্মাতধনুর্মুক্তৈঃ (আধ্মাতং মৌর্ব্বীটঙ্কারেণ শব্দিতং যৎ ধনুঃ ততো মুক্তৈঃ) মহেষুভিঃ (মহাবাণৈঃ) চিচ্ছেদ ॥ ৩১

চণ্ডিকাও অসুর-নিক্ষিপ্ত সেই সকল বাণ ও শূল চক্র

---

* 'ববৃষুঃ' ইতি বা পাঠঃ।

† 'সা চ তৎপ্রহিতান্' ইতি। 'শূলশক্তিপরশ্বধান্' ইতি চ কেচিৎ।

কুঠারাদি অস্ত্র সকল টঙ্কারধ্বনিবিশিষ্ট ধনুঃ হইতে নিক্ষিপ্ত বাণ-নিকর দ্বারা অনায়াসেই ছেদন করিলেন ॥ ৩১

তস্যাগ্রতস্তথা কালী শূলপাতবিদারিতান্ ।*
খট্বাঙ্গপোথিতাংশ্চারীন্ কুর্ব্বতী ব্যচরৎ তদা ॥ †৩২
কমণ্ডলুজলাক্ষেপহতবীর্য্যান্ হতৌজসঃ ।‡
ব্রহ্মাণী চাকরোচ্ছত্রূন্ যেন যেন স্ম ধাবতি ॥ ৩৩

তথা (তদ্বৎ) তস্যাঃ অগ্রতঃ (কৌশিক্যাঃ পুরতঃ) [সংস্থিতার্থঃ] কালী (চামুণ্ড) অরীন্ (শত্রূন্) শূলপাতবিদারিতান্ (শূলাঘাতবিশীর্ণান্) খট্বাঙ্গপোথিতাংশ্চ (খট্বাঙ্গমর্দ্দিতাংশ্চ) কুর্ব্বতী ব্যচরৎ (বভ্রাম) ॥ ৩২

দেবীর পুরোভাগে চামুণ্ডা শত্রুগণকে শূলাঘাতে বিদীর্ণ ও খট্বাঙ্গে মর্দ্দিত করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩২

ব্রহ্মাণী (ব্রহ্মণঃ শক্তিঃ) যেন যেন (যথা যথা) ধাবতিস্ম (যোদ্ধুং গচ্ছতিস্ম) [তত্র তত্র] শত্রূন্ কমণ্ডলুজলাক্ষেপহতবীর্য্যান্ (কমণ্ডলুজলপ্রোক্ষণেন বলহীনান্) হতৌজসঃ (হততেজসঃ) চ অকরোৎ ॥ ৩৩

ব্রহ্মাণী যে যে স্থানে ধাবিত হইলেন, তত্তৎ স্থানে কমণ্ডলু জলক্ষেপে শত্রুগণকে বলহীন ও তেজোহীন করিলেন ॥ ৩৩

---

* 'তস্যাস্তথাগ্রতঃ' ইতি কুত্রচিৎ।

† 'খট্বাঙ্গপোথিতাংশ্চান্যান্' ইতি 'কুর্ব্বন্তী ব্যচরস্তদা' ইতি চ ক্বচিৎ।

‡ 'কমণ্ডলুজলাক্ষেপাদ্ধতবীর্য্যান্' ইতি—'কমণ্ডলুজলক্ষেপহতবীর্য্যা' ইত্যপি ক্বচিৎ।

মাহেশ্বরী ত্রিশূলেন তথা চক্রেণ বৈষ্ণবী
দৈত্যান্ জঘান কৌমারী তথা শক্ত্যাতিকোপনা ॥ ৩৪
ঐন্দ্রীকুলিশপাতেন শতশো দৈত্যদানবাঃ।
পেতুর্ব্বিদারিতাঃ পৃথ্ব্যাং রুধিরৌঘপ্রবর্ষিণঃ ॥ ৩৫*
তুণ্ডপ্রহারবিধ্বস্তা দংষ্ট্রাগ্রক্ষতবক্ষসঃ।
বরাহমূর্ত্ত্যা † ন্যপতংশ্চক্রেণ চ বিদারিতাঃ ॥ ৩৬

অতিকোপনা মাহেশ্বরী ত্রিশূলেন তথা [অতিকোপনা] বৈষ্ণবী চক্রেণ তথা [অতিকোপনা] কৌমারী শক্ত্যা (আয়ুধেন) দৈত্যান্ জঘান ॥৩৪

অতিকোপনা মাহেশ্বরী ত্রিশূল দ্বারা [অতিকোপনা] বৈষ্ণবী চক্রদ্বারা এবং [অতিকোপনা] কৌমারী শক্তিদ্বারা দৈত্যগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪

ঐন্দ্রীকুলিশপাতেন (ইন্দ্রশক্তেঃ বজ্রপ্রহারেণ) শতশঃ (শতং শতমিতি সংখ্যৈকবচনাচ্চ বীপ্সায়াং চশস্) দৈত্যদানবাঃ (দৈত্যদানবয়োর্মাতৃতো ভেদঃ) বিদারিতাঃ (খণ্ডিতাঃ) [অতএব] রুধিরৌঘপ্রবর্ষিণঃ (শোণিত-প্রবাহপ্রবর্ষকাঃ সন্তঃ) পৃথ্ব্যাং (পৃথিব্যাং) পেতুঃ (পতিতাঃ) ॥ ৩৫

ঐন্দ্রীর বজ্র-পাতে বিদারিত শতশত দৈত্য দানব শোণিত-স্রোত প্রবাহিত করিয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥ ৩৫

[ক্বচিৎ] বরাহমূর্ত্ত্যা (বরাহী চাসৌ মূর্ত্তিশ্চেতি তয়া বারাহ্যা) তুণ্ড-প্রহারবিধ্বস্তাঃ (তুণ্ডেন যঃ প্রহারস্তেন বিধ্বস্তাঃ বিনষ্টাঃ) [সন্তঃ]

---

* 'পেতুঃ...ভূমৌ' ইতি বা পাঠঃ। † 'বারাহমূর্ত্ত্যা' ইতি চ ক্বচিৎ।

নখৈর্বিদারিতাংশ্চান্যান্ ভক্ষয়ন্তী মহাসুরান্ ।
নারসিংহী চচারাজৌ নাদাপূর্ণদিগম্বরা ॥ ৩৭ *

চণ্ডাট্টহাসৈরসুরাঃ শিবদূত্যভিদূষিতাঃ ।
পেতুঃ পৃথিব্যাং পতিতাং স্তাংশ্চখাদাথ সা তদা ॥ ৩৮†

কেচিচ্চ। দংষ্ট্রাগ্রক্ষতবক্ষসঃ (দন্তাগ্রেণ বিদীর্ণহৃদয়াঃ) [কেচিচ্চ] চক্রেণ বিদারিতাঃ (বিদীর্ণগাত্রাঃ) [সন্তঃ] ন্যপতন্ (নিপেতুঃ) [চক্রেণেত্যনেন অস্যা মুখমেব বরাহসদৃশং নতু করচরণাদিকম্] ॥৩৬

বারাহীর তুণ্ডাঘাতে কোন কোন দৈত্য বিধ্বস্ত হইল ; দন্তাঘাতে কাহারও বা হৃদয় বিদীর্ণ হইল এবং কেহ বা চক্রাস্ত্রে বিদারিত হইয়া ভূতলে নিপতিত হইতে লাগিল॥৩৬

নাদাপূর্ণদিগম্বরা (নাদৈঃ সিংহনাদৈরাপূর্ণানি সম্পূরিতানি দিশঃ অম্বরমাকাশঞ্চ যয়া সা) নারসিংহী আজৌ (যুদ্ধে) (কাংশ্চিৎ) নখৈঃ বিদারিতান্ [কুর্ব্বতী] অন্যান্ মহাসুরাংশ্চ ভক্ষয়ন্তী চচার ॥৩৭

গর্জ্জনে দিঙ্মণ্ডল ও নভোমণ্ডল পরিপূর্ণ করিয়া নারসিংহী যুদ্ধে কাহাকেও বা নখে বিদারিত করিয়া এবং অন্য মহাসুরগণকে ভক্ষণ করিতে করিতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৭

চণ্ডাট্টহাসৈঃ (চণ্ডা উৎকটাঃ অট্টহাসাঃ উচ্চৈর্হাসাস্তৈঃ) শিবদূত্য-

---

* 'নাদাপূর্ণদিগন্তরা'—'পূরিতদিঙমুখা' ইতি কেচিৎ ।

† 'শিবদূত্যাতিদূষিতাঃ' ইতি 'পেতুর্বিদারিতা ভূমৌ' ইতি চ ক্বচিৎ ।

ইতি মাতৃগণং ক্রুদ্ধং মর্দ্দয়ন্তং মহাসুরান্
দৃষ্ট্বাভ্যুপায়ৈর্বিবিধৈর্নেশুর্দেবারিসৈনিকাঃ ॥ ৩৯

ভিদূষিতাঃ (কৌশিকী-দেহনিঃসৃতয়া শিবদূত্যা প্রাপিতমূর্চ্ছাঃ) অসুরাঃ পৃথিব্যাং (রণক্ষিতৌ) পেতুঃ (প্রাণহীনাঃ পতিতবন্তঃ); অথ সা (শিবদূতী) তদা পতিতাংশ্চ তান্ (অসুরান্) চখাদ (খাদিতবতী) [অনেন শিবদূত্যাঃ শক্তেঃ পরাক্রমাতিশয় উক্তঃ]॥ ৩৮

অসুরগণ [কৌশিকীদেহ-নিঃসৃতা] শিবদূতীর ভয়াবহ প্রচণ্ড অট্টহাস্যে অচেতন ও প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইল এবং তিনি তাহাদিগকে ভক্ষণ করিলেন॥৩৮

ইতি (ইত্থং) বিবিধৈঃ অভ্যুপায়ৈঃ (যুদ্ধসাধনৈঃ) মহাসুরান্ মর্দ্দয়ন্তং ক্রুদ্ধং মাতৃগণং দৃষ্ট্বা দেবারিসৈনিকাঃ (অসুরযোধাঃ) নেশুঃ (পলায়িতাঃ) ["ব্রাহ্মী মাহেশ্বরীচৈব কৌমারী বৈষ্ণবী তথা। বারাহী নারসিংহ্যৈন্দ্রী চামুণ্ডা মাতরঃ স্মৃতাঃ ॥" ইতি ডামরতন্ত্রে নবার্ণবিধানে অষ্টৌ মাতরঃ উক্তাঃ। "ব্রহ্মাণী বৈষ্ণবী রৌদ্রী কৌমারী শিবদূতিকা। ঐন্দ্রীচ নারসিংহীচ বারাহী চাষ্টমাতরঃ" ইতি চ কেচিৎ। অন্যেতু কেচিৎ পণ্ডিতাঃ "ব্রাহ্মী মাহেশ্বরী চৈব কৌমারী বৈষ্ণবী যথা। বারাহী চৈব মাহেন্দ্রী চামুণ্ডা সপ্ত মাতরঃ" ইতি নির্দ্দিশন্তি ॥] ৩৯

ক্রুদ্ধ [চামুণ্ডাদি] মাতৃগণ এইরূপে নানা উপায়ে মহাসুরগণকে বিমর্দ্দন করিতেছেন দেখিয়া দৈত্যসেনাগণ চারিদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥ ৩৯

পলায়নপরান্ দৃষ্ট্বা দৈত্যান্ মাতৃগণার্দ্দিতান্।
যোদ্ধুমভ্যাযযৌ ক্রুদ্ধো রক্তবীজো মহাসুরঃ ॥৪০[*]
রক্তবিন্দুর্যদা ভূমৌ পতত্যস্য শরীরতঃ
সমুৎপততি মেদিন্যাস্তৎপ্রমাণস্তদাসুরঃ ॥ ৪১[‡]

মাতৃগণার্দ্দিতান্ (মাতৃগণনিপীড়িতান্) [অতঃ] পলায়নপরান্ (যুদ্ধাৎ অপগমৎপরান্) দৈত্যান্ দৃষ্ট্বা ক্রুদ্ধঃ [সন্] মহাসুরঃ রক্তবীজঃ (রক্তং বীজং কারণং যস্য সঃ) যোদ্ধুম্ অভ্যাযযৌ ॥ ৪০

মাতৃগণ-নিপীড়িত দৈত্যগণকে পলায়ন-পরায়ণ দেখিয়া মহাসুর রক্তবীজ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধার্থ সমাগত হইল ॥ ৪০

যদা অস্য (রক্তবীজস্য) শরীরতঃ ভূমৌ রক্তবিন্দুঃ পততি তদা মেদিন্যাঃ (মেদিনীং প্রাপ্যেত্যর্থঃ ; ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী, নত্বপাদানে, জনিকর্ত্তুঃ প্রকৃতেরেবাপাদানত্বাৎ, ন তত্র মেদিনী প্রকৃতিঃ কিন্তু রক্তবিন্দুরেব) তৎপ্রমাণঃ (তৎসদৃশঃ) অসুরঃ সমুৎপততি (প্রাদুর্ভবতি) ॥ ৪১

যখনই ইহার শরীর হইতে রক্তবিন্দু ভূমিতে পতিত হয়, তখনই ভূতল হইতে তৎসদৃশ অসুর উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৪১

---

[*] অতঃপরময়মেকঃ শ্লোকোঽধিকঃ ক্বচিৎ দৃশ্যতে—
"ভাগিনেয়ৌ মহাবীর্য্যস্তয়োঃ শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ।
ক্রোধবত্যাঃ সুতো জ্যেষ্ঠো মহাবলপরাক্রমঃ ॥" ইতি

[‡] "সমুৎপততি মেদিন্যাম্" ইতি—"তৎপ্রমাণো মহাসুরঃ" ইতি চ ক্বচিৎ পাঠৌ দৃশ্যেতে।

যুযুধে স গদাপাণিরিন্দ্রশক্ত্যা মহাসুরঃ।
ততশ্চৈন্দ্রী স্ববজ্রেণ রক্তবীজমতাড়য়ৎ ॥ ৪২

কুলিশেনাহতস্যাশু তস্য সুস্রাব শোণিতম্।*
সমুত্তস্থুস্ততো যোধাস্তদ্রূপাস্তৎপরাক্রমাঃ ॥ ৪৩

যাবন্তঃ পতিতাস্তস্য শরীরাদ্রক্তবিন্দবঃ।
তাবন্তঃ পুরুষা জাতাস্তদ্বীর্য্যবলবিক্রমাঃ ॥ ৪৪

সঃ মহাসুরঃ গদাপাণিঃ [সন্] ইন্দ্রশক্ত্যা (ঐন্দ্র্যা) [সহ] যুযুধে ; ততশ্চ ঐন্দ্রী স্ববজ্রেণ (নিজায়ুধেন কুলিশেন) রক্তবীজম্ অতাড়য়ৎ ॥ ৪২

সেই মহাসুর গদাহস্তে ঐন্দ্রীর সহিত যুদ্ধ করিতেছিল। পরে ঐন্দ্রী স্বীয় বজ্রদ্বারা রক্তবীজকে প্রহার করিলেন ॥ ৪২

কুলিশেন (বজ্রেণ) আহতস্য (তাড়িতস্য) তস্য [দেহাৎ] শোণিতম্ আশু (শীঘ্রং) সুস্রাব (ভূমৌ পপাত) ; ততঃ (শোণিতাৎ) তদ্রূপাঃ (তদাকারাঃ) তৎপরাক্রমাঃ (তত্তুল্যবলাঃ) যোধাঃ সমুত্তস্থুঃ (জাতাঃ) ॥ ৪৩

বজ্র দ্বারা আহত তদীয় [দেহ হইতে] নিঃসৃত শোণিত ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ; এবং তাহা হইতে তত্তুল্য আকার ও পরাক্রম-বিশিষ্ট যোধগণ উত্থিত হইতে লাগিল ॥ ৪৩

তস্য (রক্তবীজস্য) শরীরাৎ যাবন্তঃ (যাবৎসংখ্যকাঃ) রক্তবিন্দবঃ [পৃথিব্যাং] পতিতাঃ (অপতন্) তাবন্তঃ (তৎসংখ্যকাঃ) তদ্বীর্য্যবল-

---

* 'বহু সুস্রাব শোণিতম্' ইতি ক্বচিৎ।

তে চাপি যুযুধুস্তত্র পুরুষা রক্তসম্ভবাঃ
সমং মাতৃভিরত্যুগ্রশস্ত্রপাতাতিভীষণম্ ॥ ৪৫
পুনশ্চ বজ্রপাতেন ক্ষতমস্য শিরো যদা।
ববাহ রক্তং পুরুষাস্ততো জাতাঃ সহস্রশঃ ॥ ৪৬

বিক্রমাঃ (তস্য বীর্য্যমিব বীর্য্যং প্রভাবঃ বলং শরীরং দেহশক্তির্বা বিক্রম উৎসাহশ্চ যেষাং তে তাদৃশাঃ ; তত্তুল্যবীর্য্যাঃ তত্তুল্যবলাঃ তত্তুল্যবিক্রমাশ্চ) পুরুষাঃ দৈত্যাঃ জাতাঃ (সমুদ্ভূতাঃ) ॥ ৪৪

তাহার দেহ হইতে যত গুলি রক্তবিন্দু ভূতলে পতিত হইল, তৎসংখ্যক তত্তুল্য প্রভাব, বল (বা দেহশক্তি) এবং উৎসাহসমন্বিত পুরুষ উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥ ৪৪

তে চ রক্তসম্ভবাঃ (রক্তজাঃ) পুরুষা অপি তত্র [যুদ্ধে] অত্যুগ্রশস্ত্রপাতাতিভীষণং (অত্যুগ্রমতিদারুণং যথা তথা শস্ত্রাণাং পাতৈঃ পতনৈঃ অতিভীষণঞ্চ যথা তথা) মাতৃভিঃ সমং (সহ) যুযুধুঃ (যুযুধিরে) ॥ ৪ ৫

সেই যুদ্ধে রক্তবীজ-রক্তসম্ভূত সেই পুরুষগণও মাতৃগণসহ যুদ্ধ করিতে লাগিল; পরস্পরের প্রতি অত্যুগ্র অস্ত্র-নিক্ষেপবশতঃ যুদ্ধ অতি ভীষণ হইয়া উঠিল ॥ ৪৫

পুনশ্চ (পুনরপি) [ঐন্দ্র্যাঃ] বজ্রপাতেন যদা অস্য (রক্তবীজস্য) শিরঃ (মস্তকং) ক্ষতম্ (আহতমভূৎ), [তদা বজ্রতাড়িতাৎ শিরসঃ] রক্তং ববাহ (প্রবাহীবভূব "বহির্গতো" ইত্যস্য রূপম্ অথবা "পাঠা ব্যাখ্যাশ্চ ধাতূনাং দৃশ্যন্তে বৈরিণঃ ক্বচিৎ। প্রয়োগ এব ভগবাংস্তানবস্থাপয়ত্যপি ইত্যত্র

বৈষ্ণবী সমরে চৈনং চক্রেণাভিজঘান হ।
গদয়া তাড়য়ামাস ঐন্দ্রীতমসুরেশ্বরম্ ॥ ৪৭

স্মর্ত্তব্যম্); ততঃ (তস্মাৎ রক্তপ্রবাহাৎ) সহস্রশঃ (সহস্রং সহস্রং) পুরুষাঃ (দৈত্যাঃ) জাতাঃ (যুদ্ধায় প্রাদুর্বভূবুঃ) ॥ ৪৬

পুনরায় যখন [ঐন্দ্রীর] বজ্রপাতে উহার মস্তক আহত হইল, তখন রক্তের স্রোতঃ প্রবাহিত হইতে লাগিল এবং তাহা হইতে সহস্র সহস্র দৈত্য সমুৎপন্ন হইল ॥ ৪৬

সমরে (যুদ্ধে) বৈষ্ণবী ঐন্দ্রীতং (ঐন্দ্র্যাঃ সকাশাৎ ইতং পরাঙ্মুখং স্বসম্মুখাগতম্) এনম্ অসুরেশ্বরং (রক্তবীজং) চক্রেণ অভিজঘান, গদয়া তাড়য়ামাস চ। [অথবা ঐন্দ্রীম্ ইতঃ যোদ্ধুং প্রাপ্তঃ তং রক্তবীজং বৈষ্ণবী চক্রেণ অভিজঘান গদয়া তাড়য়ামাস চ। যদ্বা ঐন্দ্রী তম্ অসুরেশ্বরং গদয়া তাড়য়ামাস ইত্যন্বয়ঃ; ঐন্দ্র্যা গদায়ুধত্বাভাবেঽপি ক্বচিৎ পরাস্ত্রে যুধ্যতে ইতি সমাধেয়ম্; যদ্বা গদনং গদঃ; পচাদ্যচ্; ততশ্চাপ্; গদয়া ক্রুরবাচা] ৪৭

যুদ্ধে ঐন্দ্রীর নিকট হইতে [পরাঙ্মুখ ও সম্মুখাগত] এই অসুরপতিকে বৈষ্ণবী চক্র দ্বারা প্রহার ও গদা দ্বারা তাড়না করিলেন ॥ [কিংবা যুদ্ধার্থ ঐন্দ্রীসমীপে আগত হই অসুরপতিকে বৈষ্ণবী চক্রদ্বারাপ্রহারও গদাদ্বারা তাড়ন করিলেন। অথবা বৈষ্ণবী ইহাকে চক্রদ্বারা প্রহার করিলেন এবং ঐন্দ্রী গদা দ্বারা তাড়না করিলেন। ঐন্দ্রীর গদা না থাকিলেও অন্যের অস্ত্র লইয়া যুদ্ধ করা অসঙ্গত নহে, কিংবা এখানে গদা —গদন (ভাষণ); ক্রুর কর্কশ বাক্যে ভর্ৎসনা করিলেন ॥৪৭

বৈষ্ণবীচক্রভিন্নস্য রুধিরস্রাবসম্ভবৈঃ।
সহস্রশো জগদ্ব্যাপ্তং তৎপ্রমাণৈর্মহাসুরৈঃ ॥ ৪৮
শক্ত্যা জঘান কৌমারী বারাহী চ তথাসিনা।
মাহেশ্বরী ত্রিশূলেন রক্তবীজং মহাসুরম্ ॥ ৪৯*
স চাপি গদয়া দৈত্যঃ সর্ব্বা এবাহনৎ পৃথক্।
মাতৄঃ কোপসমাবিষ্টো রক্তবীজো মহাসুরঃ ॥ ৫০

বৈষ্ণবীচক্রভিন্নস্য (বৈষ্ণব্যাঃ চক্রেণ বিদারিতস্য) [তস্য] রুধিরস্রাবসম্ভবৈঃ (রক্তপ্রবাহজাতৈঃ) তৎপ্রমাণৈঃ (রক্তবীজাসুরপরিমিতৈঃ) সহস্রশঃ (সহস্রেণ সহস্রেণ) মহাসুরৈঃ জগৎ ব্যাপ্তম্ (আকীর্ণম্) ॥৪৮

বৈষ্ণবী-চক্রে বিদারিত সেই রক্তবীজের রক্তপ্রবাহজাত তত্তুল্য সহস্র সহস্র মহাসুরে জগৎ পরিব্যাপ্ত হইল ॥৪৮

কৌমারী (কুমারশক্তিঃ) শক্ত্যা (আয়ুধেন) বারাহী চ [অস্যা বদনমেব বরাহানুকারি; নতু করচরণাদিকমিতি জ্ঞেয়ম্; অতো বারাহ্যাঃ দেব্যাঃ সংগ্রামে খড়্গগ্রহণং ন সম্ভবতীতি নাশঙ্কনীয়ম্] অসিনা, তথা মাহেশ্বরী ত্রিশূলেন মহাসুরং রক্তবীজং জঘান (অতাড়য়ৎ) ॥ ৪৯

কৌমারী শক্তিদ্বারা, বারাহী (১) খড়্গদ্বারা এবং মাহেশ্বরী-ত্রিশূল দ্বারা রক্তবীজ মহাসুরকে প্রহার করিলেন ॥ ৪৯

মহাসুরঃ (মহান্তঃ অসুরাঃ যস্মাৎ সঃ) স দৈত্যঃ রক্তবীজশ্চ অপি

---

* "মাহেশ্বরী ত্রিশূলেন রক্তবীজং মহাসুরম্।
তাড়য়ামাস হৃদয়ে ন চচাল তথাপি সঃ।" ইতি ক্বচিৎ।

(১) বারাহীর মুখই কেবল বরাহের ন্যায়—হস্তপদাদি নহে;

তস্যাহতস্য বহুধা শক্তিশূলাদিভির্ভুবি।
পপাত যো বৈ রক্তৌঘস্তেনাসঞ্ছতশোঽসুরাঃ॥ ৫১
তৈশ্চাসুরাসৃক্সম্ভূতৈরসুরৈঃ সকলং জগৎ।
ব্যাপ্তমাসীৎ ততো দেবা ভয়মাজগ্মুরুত্তমম্॥ ৫২

কোপসমাবিষ্টঃ (কোপান্বিতঃ) [সন্] গদয়া (আয়ুধেন) সর্ব্বা এব মাতৃঃ ব্রহ্মাণী প্রভৃতিকাঃ) পৃথক্ (প্রত্যেকং) অহনৎ (অহন্; অহনৎ ইতি ছান্দসম্) [এতেন রক্তবীজস্য অতীব লঘুহস্ততা প্রদর্শিতা]॥ ৫০

সেই মহাসুরোৎপাদক দৈত্য রক্তবীজও ক্রুদ্ধ হইয়া গদা দ্বারা মাতৃগণের প্রত্যেককেই প্রহার করিতে লাগিল॥৫০

শক্তিশূলাদিভিঃ (ব্রাহ্ম্যা আয়ুধং শক্রঘ্নো মন্ত্রঃ, বৈষ্ণব্যাশ্চক্রং, মাহেশ্বর্য্যাঃ শূলঃ, কৌমার্য্যাঃ শক্তিঃ ঐন্দ্র্যাঃ কুলিশং বারাহ্যাশ্চক্রং, নারসিংহ্যাঃ মুখনখরং পঞ্জরশ্চ, চামুণ্ডায়াঃ শূলমসিশ্চ, শিবদূত্যাঃ শূলং পিনাকাখ্যং ধনুশ্চ, কাল্যাঃ শূলং চক্রঞ্চ এতৈঃ) বহুধা আহতস্য (তাড়িতস্য) তস্য (রক্তবীজস্য) যঃ রক্তৌঘঃ (রক্তস্রোতঃ) ভুবি (ভূমৌ) পপাত, তেন (রক্তৌঘেন) শতশঃ (শতং শতং অসংখ্যাকাঃ ইত্যর্থঃ) অসুরাঃ (রক্তবীজ-সদৃশবলবীর্য্যপরাক্রমাঃ) আসন্ (প্রাদুর্ব্বভূবুঃ)॥ ৫১

মাতৃগণের শক্তিশূলাদি শস্ত্রাস্ত্র দ্বারা বহুপ্রকারে আহত সেই রক্তবীজের দেহ হইতে যে রক্তস্রোত ভূতলে পতিত হইল, তাহা হইতে অসংখ্য তত্তুল্য অসুর উৎপন্ন হইল॥৫১

অসুরাসৃক্সম্ভূতৈঃ (রক্তবীজ-রক্তজাতৈঃ) তৈঃ অসুরৈশ্চ (রক্তবীজ-সদৃশৈঃ দানবৈঃ) সকলং (সমস্তং) জগৎ (ত্রৈলোক্যং) ব্যাপ্তম্

তান্ বিষণ্ণান্ সুরান্ দৃষ্ট্বা চণ্ডিকা প্রাহ সত্বরা* ।
উবাচ কালীং চামুণ্ডে বিস্তরং বদনং কুরু ॥৫৩

(আকীর্ণম্) আসীৎ ; ততঃ (তেভ্যঃ রক্তবীজরুধিরজাতেভ্যঃ অসুরেভ্যঃ) দেবাঃ উত্তমং (নিরতিশয়ং) ভয়ম্ আজগ্মুঃ (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ৫২

রক্তবীজ রক্তজাত সেই অসুরসমূহে নিখিল জগৎ ব্যাপ্ত হইল ; তাহা হইতে (রক্তবীজ রুধিরজাত অসুরগণ হইতে) দেবগণ অত্যন্ত ভয় পাইলেন ॥৫২

বিষণ্ণান্ (প্রাপ্তবিষাদান্) তান্ সুরান্ দৃষ্ট্বা চণ্ডিকা (কৌশিকী) সত্বরা (ত্বরাবতী) [সতী] প্রাহ (মা বিষীদতেতি বাগ্‌ভির্দেবানাশ্বাসয়ামাস) ; [অথবা—প্রাহ-সত্বরা ইত্যেকং পদম্ "প্রাহস্তু রণমূর্দ্ধনি" প্রকর্ষেণ হন্যতে শত্রবোঽত্র ইতি প্রাহো রণঃ (প্রপূর্ব্বাৎ হন্তের্ডপ্রত্যয়ঃ) তত্র প্রাহে সত্বরা ত্বরাবতীতি যাবৎ। তথাচ স্কান্দে 'রথেন কাঞ্চনাঙ্গেন প্রযযৌ প্রাহলালসঃ' ইতি। দেবীপুরাণেঽপি "প্রযযৌ প্রাহকাম্যয়া" ইতি দৃশ্যতে। অতঃ উবাচেত্যনেন পুনরুক্তিদোষনিরাসঃ ; যদ্বা প্রাহসৎ ইতি ছেদঃ—মম বীর্য্যজ্ঞানাভাবাৎ এতে বিষণ্ণা ইতি অসহৎ] কালীম্ উবাচ, হে চামুণ্ডে বদনং বিস্তরং (বিস্তৃতং) কুরু ॥ ৫৩

দেবগণকে বিষণ্ণ দেখিয়া কৌশিকী রণক্ষেত্রে ত্বরান্বিতা হইয়া["তোমরা বিষণ্ণ হইও না" বলিয়া]আশ্বাস দিলেন এবং কালীকে কহিলেন—চামুণ্ডে, তুমি মুখ বিস্তীর্ণ কর ॥৫৩

---

* 'প্রাহসত্তদা' ইতি 'বিস্তীর্ণং বদনং কুরু' ইতি চ ক্বচিৎ।

মচ্ছস্ত্রপাতসম্ভূতান্ রক্তবিন্দূন্ মহাসুরান্।
রক্তবিন্দোঃ প্রতীচ্ছ ত্বং বক্ত্রেণানেন বেগিতা * ॥ ৫৪
ভক্ষয়ন্তী চর রণে তদুৎপন্নান্ মহাসুরান্।
এবমেষ ক্ষয়ং দৈতঃ ক্ষীণরক্তো গমিষ্যতি ॥ ৫৫
ভক্ষ্যমাণ্যস্ত্বয়া চোগ্রা ন চোৎপৎস্যন্তি চাপরে। †
ইত্যুক্ত্বা তাং ততো দেবী শূলেনাভিজঘান তম্ ॥৫৬

ত্বং বেগিতা (ত্বরাবতী) [সতী] অনেন (বিস্তীর্ণীকৃতেন) বক্ত্রেণ মুখেন) রক্তবিন্দোঃ (রক্তবিন্দুভ্যঃ জাতাবেকত্বং) [জাতান্] মহাসুরান্ তথা] মচ্ছস্ত্রপাতসম্ভূতান্ রক্তবিন্দুন্ [ভূমিমপ্রাপ্তানেব] প্রতীচ্ছ গৃহাণ ; ভক্ষয় ইত্যর্থঃ) [অন্যথা তে রক্তবিন্দবো ভূমিং প্রাপ্য পুনস্তৎপ্রমাণানসুরানুৎপাদয়েয়ুঃ] ; [কিঞ্চ পানকালে ত্বদবক্ত্রে] তদুৎপন্নান্ (রক্তবিন্দুজান্) মহাসুরান্ ভক্ষয়ন্তী রণে (যুদ্ধক্ষেত্রে) চর (বিহর), এবম্ এষঃ দৈত্যঃ ক্ষীণরক্তঃ [সন্] ক্ষয়ং গমিষ্যতি । ৫৪—৫৫

তুমি ত্বরান্বিতা হইয়া মুখ দ্বারা রক্তবিন্দু-জাত অসুরসমূহ এবং আমার শস্ত্রপাত-সম্ভূত রক্তবিন্দুসমূহ ভক্ষণ কর। [পান কালে তোমার মুখে] রক্তবীজের রক্তবিন্দুজাত মহাসুরগণকে ভক্ষণ করিতে করিতে তুমি রণস্থলে বিচরণ কর ; এইরূপে এই দৈত্য ক্ষীণরক্ত হইয়া বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥ ৫৪—৫৫

ত্বয়া ভক্ষ্যমাণাশ্চ (অন্যে) অপরে উগ্রাঃ প্রচণ্ডবিক্রমাঃ [দৈত্যাঃ]

---

* 'বক্ত্রেণানেন বেগিনা' ইতি 'মচ্ছস্ত্রপাতসম্ভূতান্ রক্তবীজান্ মহাসুরান্। রক্তবিন্দুন্ প্রতীচ্ছ ত্বং বক্ত্রেণানেন বেগিনা' ॥ ইতি চ ক্বচিৎ।

† অতঃপরং 'ঋষিরুবাচ' ইতি ক্বচিৎ দৃশ্যতে।

মুখেন কালী জগৃহে রক্তবীজস্য শোণিতম্ ॥
ততোঽসাবাজঘানাথ গদয়া তত্র চণ্ডিকাম্। ৫৭
ন চাস্যা বেদনাং চক্রে গদাপাতোঽল্পিকামপি ॥
তস্যাহতস্য দেহাত্তু বহু সুস্রাব শোণিতম্। ৫৮
যতস্ততস্তদ্বক্ত্রেণ * চামুণ্ডা সংপ্রতীচ্ছতি ॥

ন উৎপৎস্যন্তি (উৎপৎস্যন্তে । দেবী তাম্ (কালীম্) ইতি উক্ত্বা শূলেন তম্ (রক্তবীজম্) অভিজঘান ॥ ৫৬

তুমি ভক্ষণ করিলে অপর উগ্র দৈত্যগণ আর প্রাদুর্ভূত হইতে পারিবে না। কৌশিকী চামুণ্ডাকে এই বলিয়া শূল দ্বারা রক্তবীজকে আঘাত করিলেন ॥ ৫৬

কালী মুখেন রক্তবীজস্য শোণিতং জগৃহে (অভূমিষ্ঠমেব অন্তরীক্ষে জগ্রাহ অপিবদিত্যর্থঃ) ॥ ততঃ অসৌ (রক্তবীজঃ) অথ (অপি) তত্র (রণে) গদয়া চণ্ডিকাম্ আজঘান (তাড়য়ামাস); গদাপাতঃ (গদাপ্রহারঃ) অস্যাঃ (দেব্যাঃ) অল্পিকামপি (স্বল্পামপি) বেদনাং ন চক্রে [চিদানন্দত্বাদিত্যর্থঃ] ॥ [দেব্যা] আহতস্য তস্য দেহাত্তু যতঃ যস্মাৎ (প্রদেশাৎ) বহু শোণিতং সুস্রাব ততঃ (তস্মাৎ প্রদেশাৎ) তৎ (শোণিতং) বক্ত্রেণ (মুখেন) চামুণ্ডা সংপ্রতীচ্ছতি (গৃহ্লাতি)। অস্যাঃ

কালী তাহার শোণিত [ভূমিতে পড়িবার পূর্ব্বেই] মুখদ্বারা গ্রহণ করিলেন ॥ অনন্তর রক্তবীজ যুদ্ধে গদাদ্বারা

---

* 'যতস্ততঃ স্ববক্ত্রেণ' ইতি—'ইতস্ততস্তদ্বক্ত্রেণ' ইতি চ বা পাঠৌ।

মুখে সমুদ্গতা যেঽস্যা রক্তপাতান্মহাসুরাঃ। ৫৯
তাংশ্চখাদাথ চামুণ্ডা পপৌ তস্য চ শোণিতম্॥
দেবী শূলেন বজ্রেণ বাণৈরসিভিঋষ্টিভিঃ। ৬০*
জঘান রক্তবীজং তং চামুণ্ডা-পীত-শোণিতম্॥
স পপাত মহীপৃষ্ঠে শস্ত্রসঙ্ঘসমাহতঃ। † ৬১
নীরক্তশ্চ মহীপাল রক্তবীজো মহাসুরঃ॥ ৬২

(কাল্যাঃ) [মুখস্য পার্থিবত্বাৎ] মুখে রক্তপাতাৎ যে মহাসুরাঃ সমুদ্গতাঃ (জাতাঃ) চামুণ্ডা তান্ চখাদ; অথ তস্য শোণিতং চ পপৌ। দেবী (কৌশিকী) শূলেন বজ্রেণ বাণৈঃ অসিভিঃ ঋষ্টিভিঃ (খড়্গবিশেষৈঃ) চামুণ্ডাপীতশোণিতং (চামুণ্ডয়া পীতং শোণিতং যস্য তাদৃশং) তং রক্তবীজং জঘান। হে মহীপাল শস্ত্রসঙ্ঘসমাহতঃ (শস্ত্রসমূহ-তাড়িতঃ) সঃ মহাসুরঃ (রক্তবীজঃ) নীরক্তশ্চ [সন্] মহীপৃষ্ঠে (ভূতলে) পপাত॥ ৫৭—৬২

চণ্ডিকাকে আঘাত করিল; কিন্তু গদাঘাতে তাঁহার একটুও বেদনা হইল না [কারণ তিনি চিদানন্দস্বরূপা]॥ শস্ত্রাহত উহার দেহের যে যে স্থান হইতে রক্তধারা নির্গত হইল, চামুণ্ডা মুখদ্বারা তত্তৎস্থান হইতে তাহা পান করিলেন॥ তাঁহার মুখমধ্যে রক্তপাত জাত অসুরগণকে ভক্ষণ এবং রক্তবীজের শোণিতও পান করিতেন। কৌশিকী শূল বজ্রবাণ খড়্গ

---

* 'চক্রেণ' ইতি বা। 'বাণৈরসিভি রিষ্টিভিঃ' ইতি বা। ইষ্টিভিঃ ঋষ্টিভিঃ।

† 'শস্ত্রসংহতিতো হতঃ'—'শস্ত্রসংহতিমাহতঃ' ইতি বা পাঠৌ।

ততস্তে হর্ষমতুলমবাপুস্ত্রিদশা নৃপ।
তেষাং মাতৃগণো জাতো ননর্ত্তাসৃঙ্মদোদ্ধতঃ ॥ ৬৩*

ইতি মার্কণ্ডেয়-পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবী-মাহাত্ম্যে
রক্তবীজবধো নাম অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥

এবং ঋষ্টি দ্বারা রক্তবীজকে আঘাত করিলেন এবং চামুণ্ডা তাহার রক্ত পান করিলেন, রাজন্, মহাসুর রক্তবীজ শস্ত্রসমূহে সমাহত ও রক্তহীন হইয়া ভূপৃষ্ঠে পতিত হইল ॥ ৫৭—৬২

ততঃ তে ত্রিদশাঃ (দেবাঃ) অতুলং হর্ষম্ অবাপুঃ (লেভিরে)। তেষাং [দেহেভ্যঃ] জাতঃ (সম্ভূতঃ) মাতৃগণঃ অসৃঙমদোদ্ধতঃ (অসৃজা কৃতো যো মদস্তেন উদ্ধতঃ যদ্বা তেষামসৃঙ্মদোদ্ধতঃ রুধির-পানমদোৎকটঃ) [সন্] ননর্ত্ত [এতেন যুদ্ধাবসানে বীরপানং সূচিতম্] ॥ ৬০

অনন্তর দেবগণ অতুল আনন্দলাভ করিলেন ; তাঁহাদের দেহ হইতে আবির্ভূত ব্রাহ্মী প্রভৃতি মাতৃগণ শোণিত মদে উন্মত্ত হইয়া নৃত্য করিতে লাগিলেন [ইহাতে সমরাবসানে বীরপান সূচিত হইল] ॥ ৬৩

মার্কণ্ডেয়পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার-সম্বন্ধীয় দেবী-মাহাত্ম্যে রক্তবীজ-বধনামক অষ্টম-অধ্যায়।

---

* 'হতে মাতৃগণস্তস্মিন ননর্ত্তাসৃঙ মদোদ্ধতঃ' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

রাজোবাচ ॥১

বিচিত্রমিদমাখ্যাতং ভগবন্ ভবতা মম।
দেব্যাশ্চরিতমাহাত্ম্যং রক্তবীজবধাশ্রিতম্ ॥ ২
ভূয়শ্চেচ্ছাম্যহং শ্রোতুং রক্তবীজে নিপাতিতে।
চকার শুম্ভো যৎ কর্ম্ম নিশুম্ভশ্চাতিকোপনঃ ॥ ৩

ঋষিরুবাচ ॥৪

চকার কোপমতুলং রক্তবীজে নিপাতিতে।
শুম্ভাসুরো নিশুম্ভশ্চ হতেষ্বন্যেষু চাহবে ॥ ৫

রাজা উবাচ। ১। ভগবন্ (অতীতানাগতজ্ঞ) ভবতা ইদং বিচিত্রং (পরমাদ্ভুতং) রক্তবীজবধাশ্রিতং (রক্তবীজবধেন আশ্রিতং রক্তবীজবধবিষয়কমিত্যর্থঃ) দেব্যাঃ (ভগবত্যাঃ কৌশিক্যাঃ) চরিতমাহাত্ম্যং (কর্ম্ম প্রভাবাতিশয়শ্চ) মম (সম্বন্ধে) আখ্যাতম্ (প্রাচুর্য্যেণ বর্ণিতম্)। ২

রাজা কহিলেন ॥১॥ ভগবন্, আপনি রক্তবীজবধবিষয়ক দেবীর এই বিচিত্র চরিত্র-মহিমা আমায় সবিস্তারে বলুন ॥২

[দেব্যা] রক্তবীজে নিপাতিতে [সতি] অতিকোপনঃ শুম্ভো নিশুম্ভশ্চ যৎ কর্ম্ম চকার [তৎ] ভূয়ঃ [পুনরপি] শ্রোতুম্ ইচ্ছামি। ৩

রক্তবীজ নিহত হইলে, অতিক্রুদ্ধ শুম্ভ এবং নিশুম্ভ যাহা করিয়াছিল, তাহা পুনরায় শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩

ঋষিঃ উবাচ। ৪ আহবে [আহূয়ন্তেঽত্র স্পর্দ্ধয়া যোদ্ধার ইত্যাহবো

হন্যমানং মহাসৈন্যং বিলোক্যামর্ষমুদ্‌বহন্ ।*
অভ্যধাবন্নিশুম্ভোঽথ মুখ্যয়াসুরসেনয়া ॥ ৬

তস্যাগ্রতস্তথা পৃষ্ঠে পার্শ্বয়োশ্চ মহাসুরাঃ ।
সন্দষ্টৌষ্ঠপুটাঃ ক্রুদ্ধা হন্তুং দেবীমুপাযযুঃ ॥ ৭

যুদ্ধং তস্মিন্] [দেব্যা] রক্তবীজে নিপাতিতে [সতি] অন্যেষুচ (ধূম্রলোচনাদিষু চ) [বিনিপাতিতেষু সৎসু ইতি শেষঃ] [দৈত্যপতিঃ] শুম্ভাসুরঃ নিশুম্ভশ্চ অতুলং (অনুপমং) কোপং চকার ॥ ৫

ঋষি কহিলেন ॥ ৪ ॥ যুদ্ধে রক্তবীজ এবং অন্যান্য দৈত্যগণ নিহত হইলে শুম্ভাসুর ও নিশুম্ভ অত্যন্ত ক্রোধ করিলেন ॥৫

অথ নিশুম্ভঃ মহাসৈন্যং [দেব্যা] হন্যমানং বিলোক্য অমর্ষম্ (ক্রোধম্) উদ্বহন্ (বিভ্রাণঃ, অতীব ক্রুদ্ধঃ সন্নিত্যর্থঃ) মুখ্যয়া (প্রধানভূতয়া) অসুরসেনয়া [সহ] অভ্যধাবৎ (দেব্যা অভিমুখং যযৌ) ॥ ৬

অনন্তর দেবীকর্ত্তৃক সেই মহতী সেনা নিহত হইতেছে দেখিয়া ক্রোধান্বিত নিশুম্ভ প্রধান প্রধান অসুরসেনাসহ [সমবেত হইয়া] যুদ্ধার্থ দেবীর অভিমুখে ধাবমান হইল ॥৬

তস্য [নিশুম্ভস্য] অগ্রতঃ (পুরস্তাৎ) তথা পৃষ্ঠে (পশ্চাৎ) পার্শ্বয়োশ্চ [স্থিতাঃ] সন্দষ্টৌষ্ঠপুটাঃ (ওষ্ঠঃ পুটইব ওষ্ঠপুটঃ, সন্দষ্ট ওষ্ঠপুটঃ যৈস্তে ; অত্র ওষ্ঠশব্দেন অধরোঽপি বিবক্ষিতঃ মহাসুরাঃ ক্রুদ্ধাঃ [সন্তঃ] দেবীং হন্তুম্ উপাযযুঃ (তস্যাঃ সমীপমাযযুঃ) ॥ ৭

---

* 'বিলোক্যামর্ষমুদ্‌বমন্' ইতি বা পাঠঃ ।

আজগাম মহাবীর্য্যঃ শুম্ভোঽপি স্ববলৈর্ব্বৃতঃ।
নিহন্তুং চণ্ডিকাং কোপাৎ কৃত্বা যুদ্ধন্তু মাতৃভিঃ ॥ ৮
ততো যুদ্ধমতীবাসীৎ*দেব্যা শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ।
শরবর্ষমতীবোগ্রং মেঘয়োরিব বর্ষতোঃ ॥৯

মহাসুরগণ ক্রোধে দন্তপংক্তিদ্বারা ওষ্ঠপুট দংশন করিয়া তাহার (নিশুম্ভের) সম্মুখে, পশ্চাদ্ভাগে এবং উভয় পার্শ্বে অবস্থান পূর্ব্বক দেবীকে বধ করিবার জন্য গমন করিল ॥৭

মহাবীর্য্যঃ (মহাপ্রভাবঃ) শুম্ভোঽপি স্ববলৈঃ (সসৈন্যৈঃ) বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ) [সন্] [প্রথমতঃ] মাতৃভিঃ (ব্রাহ্ম্যাদিভিঃ) [সহ] যুদ্ধং কৃত্বা কোপাৎ চণ্ডিকাং (কৌশিকীং) নিহন্তুম্ অজগাম [শুম্ভো ন জানাতি চণ্ডিকা হন্তুং ন শক্যা ইতি ভাবমাবেদয়িতুং কোপাদিত্যুক্তম্ ; কোপস্য আবির্ভাবাৎ বিবেচনশক্তিরন্তর্দ্ধত্তে] ॥ ৮

স্বসৈন্য পরিবেষ্টিত মহাবল শুম্ভও মাতৃগণ সহ যুদ্ধ করিয়া কোপভরে চণ্ডিকাকে বধ করিতে আগমন করিল ॥৮

ততঃ [বারিধারাঃ বর্ষতোঃ] মেঘয়োরিব অতীব (অত্যর্থম্) উগ্রং (ভীষণং) শরবর্ষং (শরবৃষ্টিং) বর্ষতোঃ (শরান্ মুঞ্চতোঃ) শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ দেব্যা [সহ] অতীব (অতিতরাং) যুদ্ধম্ আসীৎ ॥ ৯

অনন্তর দেবীর সহিত বারিবর্ষণকারী মেঘযুগলের ন্যায় অত্যুগ্র শরবর্ষণকারী শুম্ভনিশুম্ভের ভীষণ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৯

---

* 'তয়োর্যুদ্ধমতীবাসীৎ' ইতি বা পাঠঃ।

চিচ্ছেদাস্তাঞ্ছরাংস্তাভ্যাং চণ্ডিকাশু শরোৎকরৈঃ। *
তাড়য়ামাস চাঙ্গেষু শস্ত্রৌঘৈরসুরেশ্বরৌ ॥ ১০
নিশুম্ভো নিশিতং খড়্গং চর্ম্ম চাদায় সুপ্রভম্।
অতাড়য়ন্মূর্দ্ধ্নি সিংহং দেব্যা বাহনমুত্তমম্ ॥ ১১

চণ্ডিকা (কৌশিকী) আশু (শীঘ্রং) শরোৎকরৈঃ (শরনিকরৈঃ) তাভ্যাং (শুম্ভনিশুম্ভাভ্যাং) অস্তান্ (নিক্ষিপ্তান্) শরান্ (বাণান্) চিচ্ছেদ; শস্ত্রৌঘৈশ্চ (বাণাদ্যায়ুধসমূহৈশ্চ) [তৌ] অসুরেশ্বরৌ (দৈত্যনাথৌ) [অপি] অঙ্গেষু (প্রত্যঙ্গং) তাড়য়ামাস (আজঘান) ॥ ১০

চণ্ডিকা অতি শীঘ্র বাণসমূহ দ্বারা শুম্ভনিশুম্ভের নিক্ষিপ্ত বাণ সকল ছেদন করিলেন এবং শরনিকরে অসুরনাথদ্বয়কে সর্ব্বাঙ্গে ক্ষতবিক্ষত করিলেন ॥১০

নিশুম্ভঃ নিশিতং (শাণিতং সুতীক্ষ্ণং শাণতেজিতমিতি যাবৎ) খড়্গং সুপ্রভং (প্রভামণ্ডল-ভাস্বরং; সুপ্রভমিতি খড়্গস্য চর্ম্মণশ্চাপি বিশেষণং জ্ঞেয়ম্) চর্ম্ম (ফলকং) চ আদায় (গৃহীত্বা) দেব্যাঃ (চণ্ডিকায়াঃ) উত্তমং (শ্রেষ্ঠং মুখ্যমিতি যাবৎ) বাহনং সিংহং (বাহনীভূতং কেসরিণং) মূর্দ্ধ্নি (মস্তকে; অবচ্ছেদে সপ্তমী) অতাড়য়ৎ (তাড়িতবান্) ॥ ১১

নিশুম্ভ সুতীক্ষ্ণ খড়্গ এবং প্রভাময় চর্ম্ম (ঢাল) গ্রহণ করিয়া দেবীর শ্রেষ্ঠ বাহন সিংহকে মস্তকে প্রহার করিল ॥১১

---

* 'চণ্ডিকা স্বশরোৎকরৈঃ' ইতি বহুষু পুস্তকেষু দৃশ্যতে।

তাড়িতে বাহনে দেবী ক্ষুরপ্রেণাসিমুত্তমম্।*
নিশুম্ভস্যাশু চিচ্ছেদ চর্ম্ম চাপ্যষ্টচন্দ্রকম্॥১২
ছিন্নে চর্ম্মণি খড়্গে চ শক্তিং চিক্ষেপ সোঽসুরঃ।
তামপ্যস্য দ্বিধা চক্রে চক্রেণাভিমুখাগতাম্॥ ১৩

বাহনে (সিংহে) [নিশুম্ভেন] তাড়িতে [সতি] দেবী (কৌশিকী) ক্ষুরপ্রেণ (ক্ষুরাকৃতিমুখেন বাণেন) নিশুম্ভস্য উত্তমম্ (শ্রেষ্ঠম্) অসিং (খড়্গং) চিচ্ছেদ; অষ্টচন্দ্রকং (অষ্টসংখ্যকরত্নাদি-ঘটিতং চন্দ্রাকার-সহিতম্) চর্ম্ম (ফলকং) চ আশু (অবিলম্বেন) চিচ্ছেদ॥ ১২

[নিশুম্ভ কর্ত্তৃক] বাহন (সিংহ) তাড়িত হইলে, দেবী কৌশিকী তৎক্ষণাৎ [ক্ষুরাকৃতি মুখবিশিষ্ট] ক্ষুরপ্র নামক অস্ত্র দ্বারা নিশুম্ভের উত্তম খড়্গ এবং আটটি মণিময় চন্দ্রক-বিশিষ্ট চর্ম্ম (ঢাল) ছেদন করিলেন॥ ১২

[দেব্যা] চর্ম্মণি (ফলকে) খড়্গে চ ছিন্নে (দ্বিধাকৃতে) [সতি] সঃ অসুরঃ (নিশুম্ভঃ) [দেবীং প্রতি] শক্তিং (আয়ুধবিশেষং) চিক্ষেপ; [দেবী] অভিমুখাগতাং (সম্মুখমাগতাং) অস্য (নিশুম্ভস্য) তাম্ (শক্তিং) অপি চক্রেণ দ্বিধা চক্রে (দ্বিধা ছিন্নবান্)॥ ১৩

দেবী কর্ত্তৃক চর্ম্ম ও খড়্গ ছিন্ন হইলে সেই অসুর [নিশুম্ভ] [দেবীর প্রতি] শক্তি নিক্ষেপ করিল; দেবী সম্মুখাগত, উহার সেই শক্তি চক্রাস্ত্র দ্বারা দ্বিখণ্ড করিলেন॥১৩

---

* 'খুরপ্রেণ' ইতি বা পাঠঃ।

কোপাধ্মাতো নিশুম্ভোঽথ শূলং জগ্রাহ দানবঃ।
আয়ান্তং মুষ্টিপাতেন দেবী তচ্চাপ্যচূর্ণয়ৎ ॥ ১৪[*]
আবিধ্যাথ গদাং[†] সোঽপি চিক্ষেপ চণ্ডিকাং প্রতি।
সাপি দেব্যা ত্রিশূলেন ভিন্না ভস্মত্বমাগতা ॥ ১৫

অথ কোপাধ্মাতঃ (কোপজ্বলিতঃ) দানবঃ নিশুম্ভঃ শূলং জগ্রাহ; দেবী আয়ান্তং তৎ (শূলম্) অপি [শূলশব্দঃ অস্ত্রীলিঙ্গঃ অতস্তচ্ছব্দোঽয়মার্ষঃ পুংলিঙ্গ এব দ্বিতীয়ান্তঃ] মুষ্টিপাতেন (মুষ্ট্যাঘাতেন) অচূর্ণয়ৎ ॥ ১৪

অনন্তর দানব নিশুম্ভ কোপে প্রজ্বলিত হইয়া [দেবীর প্রতি নিক্ষেপার্থ] শূল গ্রহণ করিল; সেই শূল আসিতে না আসিতেই দেবী মুষ্ট্যাঘাতে তাহাও চূর্ণ করিলেন ॥১৪

অথ সঃ [নিশুম্ভঃ] অপি গদাম্ আবিধ্য (ভ্রাময়িত্বা) চণ্ডিকাং প্রতি চিক্ষেপ; সাপি (নিশুম্ভপ্রেরিতা গদা) দেব্যা ত্রিশূলেন (অগ্নিবীজগর্ভেণেত্যর্থঃ) ভিন্না (বিদারিতা) [সতী] ভস্মত্বম্ আগতা (আপাদিতা চ অন্তর্ভাবিতণ্যর্থাৎ ক্ত; ভস্মীভূতাঽভবদিত্যর্থঃ) ॥ ১৫

অনন্তর সেই অসুরও গদা বিঘূর্ণিত করিয়া চণ্ডিকার প্রতি নিক্ষেপ করিল; দেবী [অগ্নিগর্ভ] ত্রিশূল দ্বারা সেই গদাও বিদীর্ণ করিয়া ভস্ম করিয়া ফেলিলেন ॥১৫

---

[*] 'তঞ্চাপ্যচূর্ণয়ৎ' ইতি চ ক্বচিৎ।

[†] 'অথাদায় গদাং'—'আবিব্যাধ গদাম্' ইতি বা পাঠৌ।

ততঃ পরশুহস্তং তমায়ান্তং দৈত্যপুঙ্গবম্।
আহত্য দেবী বাণৌঘৈরপাতয়ত ভূতলে ॥ ১৬
তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ নিশুম্ভে ভীমবিক্রমে।
ভ্রাতর্য্যতীব সংক্রুদ্ধঃ প্রযযৌ হন্তুমম্বিকাম্ ॥ ১৭*
স রথস্থস্তথাত্যুচ্চৈর্গৃহীতপরমায়ুধৈঃ।
ভুজৈরষ্টাভিরতুলৈর্ব্ব্যাপ্যাশেষং বভৌ নভঃ ॥ ১৮

ততঃ দেবী পরশুহস্তং (কুঠারপাণিং) আয়ান্তং (অভিমুখমাগচ্ছন্তং) তং দৈত্যপুঙ্গবং (দৈত্যশ্রেষ্ঠং নিশুম্ভং) বাণৌঘৈঃ (শরনিকরৈঃ) আহত্য (তাড়য়িত্বা) ভূতলে (ভূমৌ) অপাতয়ত (অপাতয়ৎ) ॥ ১৬

অনন্তর কুঠারপাণি সেই দৈত্যশ্রেষ্ঠকে আসিতে দেখিয়া, দেবী শরাঘাতে তাহাকে ভূতলে পাতিত করিলেন ॥ ১৬

তস্মিন্ ভীমবিক্রমে ভ্রাতরি নিশুম্ভে ভূমৌ নিপতিতে (মূর্চ্ছিতে) [সতি] [শুম্ভঃ] অতীব সংক্রুদ্ধঃ [সন্] অম্বিকাং হন্তুং প্রযযৌ ॥ ১৭

সেই ভীমবিক্রম ভ্রাতা নিশুম্ভ[মূর্চ্ছিত হইয়া]ভূতলে পতিত হইলে অতি ক্রুদ্ধ শুম্ভ অম্বিকাকে বধার্থ গমন করিল ॥ ১৭

রথস্থঃ (রথারূঢ়ঃ) সঃ (দৈত্যপতিঃ শুম্ভঃ) অতুলৈঃ (অনুপমৈঃ) তথা [সামুদ্রিকো কুলক্ষণেন] অত্যুচ্চৈঃ (সুদীর্ঘৈঃ) গৃহীতপরমায়ুধৈঃ

---

* 'প্রযযৌ যোদ্ধুমম্বিকাম্' ইতি ক্বচিৎ।

তমায়ান্তং সমালোক্য দেবী শঙ্খমবাদয়ৎ।
জ্যাশব্দঞ্চাপি ধনুষশ্চকারাতীবদুঃসহম্ ॥ ১৯

পূরয়ামাস ককুভো নিজঘণ্টাস্বনেন চ।
সমস্তদৈত্যসৈন্যানাং তেজোবধবিধায়িনা ॥ ২০

(ধৃতশ্রেষ্ঠাস্ত্রৈঃ) অষ্টাভিঃ ভুজৈঃ (বাহুভিঃ) অশেষং (সমগ্রং) নভঃ (আকাশং) ব্যাপ্য (আচ্ছাদ্য) বভৌ (শুশুভে) ॥ ১৮

রথারূঢ় সে [শুম্ভ] উৎকৃষ্ট অস্ত্রশস্ত্রসমন্বিত অনুপম সুদীর্ঘ অষ্টহস্তে সমগ্র আকাশ ব্যাপিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৮

দেবী (কৌশিকী) তম্ (শুম্ভম্) আয়ান্তং (সম্মুখমাগচ্ছন্তং) সমালোক্য শঙ্খম্ অবাদয়ৎ (দধ্মৌ); অতীবদুঃসহং ধনুষঃ জ্যাশব্দং (টঙ্কারধ্বনং) চাপি চকার [শঙ্খস্বনশ্চাপস্বনশ্চ যুদ্ধোৎসাহং জনয়তঃ] ॥ ১৯

শুম্ভকে আগমন করিতে দেখিয়া দেবী শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং অতি দুঃসহ জ্যাশব্দ করিলেন ॥ ১৯

সমস্তদৈত্যসৈন্যানাং তেজোবধবিধায়িনা (তেজসাং বধঃ তং বিদধাতীতি তেন তেজোনাশকেনেত্যর্থং "অধিক্ষেপাবমানাদেঃ প্রযুক্তস্য পরেণ যৎ। প্রাণাত্যয়েঽপ্যসহনং তত্তেজঃ সমুদাহৃতম্") নিজঘণ্টাস্বনেন চঃ কুকুভঃ (দিশঃ) পূরয়ামাস [চকারাৎ শঙ্খজ্যাশব্দয়োঃ সমুচ্চয়ঃ] ॥ ২০

[দেবী কৌশিকী] সমুদয় দৈত্যসৈন্যের তেজোবিনাশসম্পাদক নিজ ঘণ্টার শব্দে [এবং শঙ্খ ও জ্যাধ্বনিতে] দিঙ্মণ্ডল পরিপূর্ণ করিলেন ॥ ২০

ততঃ সিংহো মহানাদৈস্ত্যাজিতেভমহামদৈঃ।
পূরয়ামাস গগনং গাং তথোপদিশো দশ ॥* ২১
ততঃ কালী সমুৎপত্য গগনং ক্ষ্মামতাড়য়ৎ।
করাভ্যাং তন্নিনাদেন প্রাক্‌স্বনাস্তে তিরোহিতাঃ ॥২২

ততঃ সিংহঃ ত্যাজিতেভমহামদৈঃ (ত্যাজিতাঃ ইভানাং হস্তিনাং মহামদাঃ মদবারীণি যৈস্তাদৃশৈঃ সিংহগর্জ্জনশ্রবণাৎ গজাঃ খলু নির্ম্মদাঃ স্যুঃ) মহানাদৈঃ (মহাশব্দৈঃ) গগনং (আকাশং) গাং (পৃথিবীং) তথা দশ উপদিশঃ (সংগ্রামবর্ত্তিদিক্‌প্রদেশা উপদিক্‌সহিতা দিশঃ; শাকপার্থিবাদিত্বাৎ সমাসঃ। যদ্বা উপশব্দ আধিক্যে; পূর্ব্বকৃত-শঙ্খজ্যাঘণ্টানাং নাদাপেক্ষয়া সিংহনাদোঽধিকঃ; মহত্তরেণ সিংহনাদেন শঙ্খাদীনাং নাদাস্তিরোহিতাঃ ইত্যুপশব্দেন সূচ্যতে) পূরয়ামাস॥ ২১

অনন্তর সিংহ করিগণের মদস্রাবনিবারণকারী মহা গর্জ্জনে আকাশ, পৃথিবী এবং রণস্থলের দশদিক্ পূর্ণ করিলেন ॥২১

ততঃ কালী (চামুণ্ডা) গগনং সমুৎপত্য (উৎপ্লুত্য) করাভ্যাং ক্ষ্মাম্ (পৃথিবীম্) অতাড়য়ৎ; তন্নিনাদেন (করতাড়নশব্দেন) তে প্রাক্‌স্বনা (প্রাগুক্তাঃ শঙ্খ-জ্যা-সিংহস্বনাঃ) তিরোহিতাঃ (বুভূবুঃ)॥ ২২

অনন্তর কালী আকাশে উত্থিত হইয়া করদ্বয় দ্বারা পৃথিবীকে তাড়না করিলেন; সেই শব্দে পূর্ব্বোত্থিত শঙ্খ, ধনুর্জ্যা ও সিংহের ধ্বনি তিরোহিত হইল॥ ২২

---

* 'গাং তথৈব দিশো দশ' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

অট্টাট্টহাসমশিবং শিবদূতী চকার হ ।*
তৈঃ শব্দৈরসুরাস্ত্রেসুঃ শুম্ভঃ কোপং পরং যযৌ ॥ ২৩

দুরাত্মংস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ব্যাজহারাম্বিকা যদা ।
তদা জয়েত্যভিহিতং দেবৈরাকাশসংস্থিতৈঃ ॥ ২৪

শুম্ভেনাগত্য যা শক্তির্মুক্তা জ্বালাতিভীষণা ।
আয়ান্তী বহ্নিকূটাভা সা নিরস্তা মহোল্কয়া ॥ ২৫

শিবদূতী (কৌশিকীদেহনিঃসৃতা চণ্ডিকাশক্তিঃ) অশিবম্ (অমঙ্গল-সূচকম্) অট্টাট্টহাসং (অত্যুচ্চৈর্হাসং) চকার ; তৈঃ শব্দৈঃ অসুরাঃ ত্রেসুঃ শুম্ভঃ পরং (অত্যর্থং) কোপং যযৌ (প্রাপ) ॥ ২৩

শিবদূতী অশুভসূচক অট্টাট্ট হাস্য করিলেন ; ঐ শব্দে অসুরগণ ভীত হইল ; শুম্ভ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ॥২৩

রে দুরাত্মন্ তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি অম্বিকা (দেবী কৌশিকী) যদা ব্যাজহার (উক্তবতী) তদা আকাশসংস্থিতৈঃ (যুদ্ধং-দ্রষ্টুমাগতৈঃ আকাশস্থৈঃ) দেবৈঃ জয় (শত্রূন্ অভিভব) ইতি অভিহিতম্ (উক্তম্) ॥ ২৪

"রে দুরাত্মন্, থাক্, থাক্" অম্বিকা এই কথা বলিলে আকাশস্থ দেবগণ কহিলেন, "আপনি জয়যুক্তা হউন" ॥২৪

শুম্ভেন আগত্য জ্বালাতিভীষণা (শিখাভির্ভয়ানকা ; যদ্বা জ্বালা ইব অতিভীষণা) যা শক্তিঃ (আয়ুধবিশেষঃ) মুক্তা (ক্ষিপ্তা) বহ্নিকূটাভা

---

* 'অট্টহাসম্' ইতি বা পাঠঃ—অট্টহাসো মহাহাসঃ ।

সিংহনাদেন শুম্ভস্য ব্যাপ্তং লোকত্রয়ান্তরম্।
নির্ঘাতনিঃস্বনো ঘোরো জিতবানবনীপতে ॥২৬

(অগ্নিরাশিবৎ প্রভাশালিনী) আয়ান্তী (আগচ্ছন্তী) সা (শক্তিঃ) মহোল্কয়া (মহতী উল্কা জ্বালা যস্যাঃ সা মহোল্কা নাম শক্তিঃ চণ্ডিকায়ুধং তয়া অথবা মহাজ্বালাবত্যা শক্ত্যা) নিরস্তা (নিবারিতাভূৎ) ॥ ২৫

শুম্ভ আসিয়া চণ্ডিকার প্রতি ভীষণশিখাময়ী যে শক্তি নিক্ষেপ করিল, তাহা অগ্নিরাশিবৎ প্রভাবিশিষ্টা; তাহা আসিতে না আসিতেই চণ্ডিকা-নিক্ষিপ্ত প্রচণ্ডজ্বালাবতী মহোল্কা নাম্নী শক্তিদ্বারা নিরাকৃত হইল ॥ ২৫

হে অবনীপতে (রাজন্) [যদ্যপি] শুম্ভস্য সিংহনাদেন (কণ্ঠগর্জ্জনেন) লোকত্রয়ান্তরং (ত্রিলোক্যাঃ অন্তরালং) ব্যাপ্তং (পূরিতং) [তত্রাপি] ঘোরঃ (অতিভীষণঃ) নির্ঘাতনিঃস্বনঃ (দেবীশক্ত্যা শুম্ভশক্তের্যঃ প্রতিঘাতঃ তজ্জন্যো নিঃস্বনঃ) [তৎ সিংহনাদং] জিতবান্ (শুম্ভকৃতসিংহনাদাপেক্ষয়া অধিকং লোকান্ অভিব্যাপ্তবানিত্যর্থঃ)। [অথবা—তত্তৎ সৈনিকানাং যঃ] ঘোরঃ (ভীষণঃ) নির্ঘাতনিঃস্বনঃ [প্রাদুরভূৎ; শুম্ভকৃতসিংহনাদঃ সুমহানপি তৎসৈনিকনির্ঘাতস্য নিঃস্বনঃ যঃ খলু দেবীং প্রতি শুম্ভসৈনিকৈঃ সনররনাবেণঃ তাং নির্জহি নির্জহি মারয় মারয়েতি শব্দঃ সমভূৎ সঃ শুম্ভকৃতসিংহনাদং জিতবান্ অভিভূতবান্]। [যদ্বা—নিতরাং ঘ্নন্তি শত্রূনেভিরিতি নির্ঘাতাঃ খড়্গাদ্যায়ুধসমূহঃ তেষাং নিঃস্বনঃ নির্ঘাতনিঃস্বনঃ খড়্গাদ্যায়ুধসমূহানাং সংগ্রামমজ্জানাং পরস্পরাহতিজনিতো ধ্বনিঃ শুম্ভসিংহনাদঃ লোকান্তরালং ব্যাপ্তবন্তমপি ততোঽধিকতরত্বাৎ তৎ জিতবান্ অভ্যভুদিত্যর্থঃ]॥ ২৬

শুম্ভমুক্তাঞ্ছরান্ দেবী শুম্ভস্তৎপ্রহিতাঞ্ছরান্।
চিচ্ছেদ স্বশরৈরুগ্রৈঃ শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥২৭
ততঃ সা চণ্ডিকা ক্রুদ্ধা শূলেনাভিজঘান তম্।
স তদাভিহতো * ভূমৌ মূর্চ্ছিতো নিপপাত হ ॥২৮

হে রাজন্ [যদিও] শুম্ভের সিংহনাদে ত্রিলোকী পরিব্যাপ্ত হইল, তথাপি অতি ভীষণ নির্ঘাতধ্বনি (দেবীশক্তির সহিত শুম্ভশক্তির সংঘর্ষজাত শব্দ অথবা শুম্ভসৈনিকের মার মার ইত্যাদি ধ্বনি কিংবা খড়্গাদি আয়ুধসমূহের পরস্পর সংঘর্ষ (ধ্বনি) শুম্ভের তাদৃশ সিংহনাদকে অতিক্রম করিল॥ ২৬

দেবী উগ্রৈঃ (রৌদ্রৈঃ) স্বশরৈঃ (আত্মবাণৈঃ) শতশঃ (শতং শতং) অথ সহস্রশঃ (সহস্রং সহস্রং) শুম্ভমুক্তান্ শরান্ চিচ্ছেদ; শুম্ভশ্চ [উগ্রৈঃ স্বশরৈঃ] তৎপ্রহিতান্ (দেবীক্ষিপ্তান্) [শতশঃ সহস্রশশ্চ শরান্ চিচ্ছেদ] [অনেন দেব্যাঃ শুম্ভস্য চ তুল্যযুদ্ধমুক্তম্] ॥ ২৭

দেবী অত্যুগ্র স্বীয় শরজালে শুম্ভনিক্ষিপ্ত শত শত সহস্র সহস্র বাণ ছেদন করিলেন; শুম্ভও দেবীনিক্ষিপ্ত শত শত সহস্র সহস্র বাণ ছেদন করিল [ইহাতে দেবীসহ শুম্ভের তুল্যযুদ্ধ সূচিত হইল]॥ ২৭

ততঃ সা চণ্ডিকা [শুম্ভেন সমর-সাম্যমসহিষ্ণুঃ] ক্রুদ্ধা [সতী] শূলেন

---

* 'স তদা নিহতো ভূমৌ' ইতি কেচিৎ।

তেতো নিশুম্ভঃ সংপ্রাপ্য চেতনামাত্তকার্ম্মুকঃ।
আজঘান শরৈর্দেবীং কালীং কেশরিণং তথা ॥২৯
পুনশ্চ কৃত্বা বাহূনামযুতং দনুজেশ্বরঃ
চক্রায়ুধেন * দিতিজশ্ছাদয়ামাস চণ্ডিকাম্ ॥৩০

তম্ (শুম্ভম্) অভিজঘান (তাড়য়ামাস) ; সঃ তদা অভিহতঃ (তাড়িতঃ) মূর্চ্ছিতঃ (বিচেতাঃ) [সন্] ভূমৌ (রণক্ষিতৌ) নিপপাত ॥ ২৮

অনন্তর ক্রুদ্ধা চণ্ডিকা শূলদ্বারা তাহাকে প্রহার করিলেন; তখন শূলাহত শুম্ভ মূর্চ্ছিত ও ভূতলে পতিত হইল ॥ ২৮

ততঃ (শুম্ভস্য পতনানন্তরং) নিশুম্ভঃ চেতনাং (সংজ্ঞাং) সংপ্রাপ্য আত্তকার্ম্মুকঃ (গৃহীতচাপঃ) [সন্] শরৈঃ দেবীং (কৌশিকীং) কালীং (চামুণ্ডাং) তথা কেসরিণম্ (সিংহম্) আজঘান (তাড়য়ামাস)। ২৯

অনন্তর নিশুম্ভ চেতনা প্রাপ্ত হইয়া ধনুর্গ্রহণ পূর্ব্বক বাণ দ্বারা দেবীকে, চামুণ্ডাকে ও সিংহকে প্রহার করিল ॥ ২৯

পুনশ্চ (পুনরপি) দিতিজঃ [দনোঃ পুত্রোঽপি নিশুম্ভো দিতিজসমানশীলত্বাৎ দিতিজ ইত্যুক্তঃ] দনুজেশ্বরঃ (দনুজানামধীশ্বরঃ নিশুম্ভঃ) বাহূনাম্ অযুতং (দশসহস্রাণি) কৃত্বা চক্রায়ুধেন (চক্রাণি চ আয়ুধানি বাণাশ্চ চক্রায়ুধং তেন) চণ্ডিকাং ছাদয়ামাস (সংবৃতাং চকার)। ৩০

পুনরায় দিতিসুত দনুজপতি নিশুম্ভ অযুত বাহু ধারণ করিয়া চক্র ও বাণ দ্বারা চণ্ডিকাকে আচ্ছন্ন করিল ॥ ৩০

---

* 'চক্রাযুতেন' ইতি ক্বচিৎ। চক্রাণামাযুধানামযুতেনেত্যর্থঃ।

ততো ভগবতী ক্রুদ্ধা দুর্গা দুর্গার্ত্তিনাশিনী ।*
চিচ্ছেদ তানি চক্রাণি স্বশরৈঃ শায়কাংশ্চ তান্ ॥৩১

ততো নিশুম্ভো বেগেন গদামাদায় চণ্ডিকাম্ ।
অভ্যধাবত বৈ হন্তুং দৈত্যসেনাসমাবৃতঃ ॥৩২

তস্যাপতত এবাশু গদাং চিচ্ছেদ চণ্ডিকা ।
খড়্গেন শিতধারেণ স চ শূলং সমাদদে ॥৩৩

ততঃ দুর্গার্ত্তিনাশিনী (দুর্গে সঙ্কটে যা আর্ত্তিঃ পীড়া তস্যা নাশিনী) ভগবতী দুর্গা (কৌশিকী) ক্রুদ্ধা [সতী] স্বশরৈঃ তানি (নিশুম্ভপ্রেরিতানি) চক্রাণি তান্ (তৎপ্রহিতান্) সায়কাংশ্চ (বাণাংশ্চ) চিচ্ছেদ ॥ ৩১

অনন্তর সঙ্কট-পতিত জনগণের দুরন্ত ক্লেশনাশিনী ভগবতী চণ্ডিকা ক্রোধাবিষ্টা হইয়া স্বীয় বাণসমূহদ্বারা নিশুম্ভ-নিক্ষিপ্ত সেই চক্র ও বাণ সকল ছেদন করিলেন ॥ ৩১

ততঃ নিশুম্ভঃ দৈত্যসেনাসমাবৃতঃ (দৈত্যসৈন্য-পরিবেষ্টিতঃ) [সন্] গদাম্ আদায় (গৃহীত্বা) চণ্ডিকাং (কৌশিকীং) হন্তুং (তাড়য়িতুং) বেগেন (ত্বরয়া] অভ্যধাবত (অভ্যধাবৎ) ॥ ৩২

অনন্তর দৈত্যসেনাপরিবেষ্টিত নিশুম্ভ গদা গ্রহণ পূর্ব্বক চণ্ডিকাকে বধ করিবার জন্য মহাবেগে ধাবিত হইল ॥ ৩২

চণ্ডিকা আশু (শীঘ্রং) আপততঃ এব (আগচ্ছত এব) তস্য গদাং

---

* 'দুর্গার্ত্তিনাশনী' ইতি ক্বচিৎ।

শূলহস্তং সমায়ান্তং নিশুম্ভমমরার্দ্দনম্।*
হৃদি বিব্যাধ শূলেন বেগাবিদ্ধেন চণ্ডিকা ॥৩৪
ভিন্নস্য তস্য শূলেন হৃদয়ান্নিঃসৃতোঽপরঃ।
মহাবলো মহাবীর্য্যস্তিষ্ঠেতি পুরুষো বদন্ ॥৩৫

শিতধারেণ (সুতীক্ষ্ণেণ) খড়্গেন চিচ্ছেদ (দ্বিধাচকার) স চ (নিশুম্ভশ্চ) [দেবীং হন্তুং] শূলং সমাদদে (গৃহীতবান্) ॥৩৩

নিশুম্ভ আসিতে না আসিতেই চণ্ডিকা সুতীক্ষ্ণ খড়্গদ্বারা অতি শীঘ্র তাহার গদা ছেদন করিলেন; তখন সে (নিশুম্ভ) [দেবীর বধার্থ] শূল গ্রহণ করিল ॥ ৩৩

চণ্ডিকা শূলহস্তং সমায়ান্তম্ (আগচ্ছন্তম্) অমরার্দ্দনং (দেবপীড়কং) নিশুম্ভং বেগাবিদ্ধেন (বেগভ্রমিতেন) শূলেন হৃদি (বক্ষসি) বিব্যাধ ॥ ৩৪

চণ্ডিকা বেগে বিঘূর্ণিত আত্মশূলদ্বারা শূলহস্তে আগমনকারী দেব-পীড়ক নিশুম্ভকে হৃদয়ে বিদ্ধ করিলেন ॥ ৩৪

[দেব্যা] শূলেন ভিন্নস্য (বিদারিতস্য) তস্য (নিশুম্ভস্য) হৃদয়াৎ (বক্ষসঃ) অপরঃ (দেহভেদেনাস্য অপরত্বং নতু নিশুম্ভরূপক্ষেত্রজ্ঞত্বেন ইত্যবগন্তব্যম্) মহাবলঃ (মহাপ্রাণসামর্থ্যঃ) মহাবীর্য্যঃ (মহত্তরবীরকর্ম্মা) পুরুষঃ তিষ্ঠ ইতি বদন্ (উচ্চারয়ন্) নিঃসৃতঃ (নিঃসসার) ॥ ৩

শূলবিদীর্ণ তদীয় হৃদয় হইতে অন্য একটি মহাবল মহাবীর্য্য পুরুষ থাক্ থাক্ বলিতে বলিতে নির্গত হইল ॥ ৩৫

---

* 'নিশুম্ভমরিমর্দ্দনম্' ইতি বা পাঠঃ।

তস্যা নিষ্ক্রামতো দেবী প্রহস্য স্বনবৎ ততঃ।
শিরশ্চিচ্ছেদ খড়্গেন ততোঽসাবপতদ্ভুবি ॥৩৬
ততঃ সিংহশ্চখাদোগ্র-দংষ্ট্রাক্ষুণ্ণ-শিরোধরান্ ।*
অসুরাংস্তাংস্তথা † কালী শিবদূতী তথাপরান্ ॥৩৭

ততঃ দেবী স্বনবৎ (উচ্চৈঃ) প্রহস্য (মায়া সর্ব্বাপি মন্ময়ী ; মন্ময়ীং মায়ামুপেত্য মামেব হন্তুং পুনরুদেষি ? উদেহি পুনস্তর্হি হনিষ্যামি ত্বামিতি হসিত্বা) নিষ্ক্রামতঃ তস্য (পুরুষস্য) শিরঃ খড়্গেন চিচ্ছেদ ; ততঃ অসৌ (নিশুম্ভঃ) ভুবি (ক্ষিতৌ) অপতৎ (গতাসুঃ পপাত) ॥ ৩৬

অনন্তর দেবী ['সমুদয় মায়াই আমা হইতে উৎপন্ন ; আমারই মায়া অবলম্বনে আমাকেই বধ করিতে আসিতেছ ? আচ্ছা, অন্য শরীর গ্রহণ কর—তথাপি তোমার নিস্তার নাই', এই মনে করিয়া] উচ্চৈঃস্বরে হাসিয়া খড়্গদ্বারা তাহার শিরশ্ছেদন করিলেন ; গতপ্রাণ নিশুম্ভও ভূপতিত হইল ॥ ৩৬

ততঃ সিংহঃ উগ্রদংষ্ট্রাক্ষুণ্ণ-শিরোধরান্ (উগ্রাভিঃ দংষ্ট্রাভিঃ ক্ষুণ্ণাঃ চূর্ণিতাঃ শিরোধরাঃ গ্রীবা যেষাং তান্) অসুরান্ চখাদ ; তথা কালী (চামুণ্ডা) শিবদূতী চ অপরান্ (সিংহভক্ষিতেভ্যঃ অন্যান্) [চখাদ] ॥৬৭

---

* 'ততঃ সিংহশ্চখাদোগ্রম্' ইতি 'ততঃ সিংহশ্চখাদোগ্রান্' ইতি, 'উগ্রদংষ্ট্রাক্ষুণ্ণমহীতলান্' ইতি চ পাঠভেদাঃ'।

† 'অসুরাংস্তাংস্তদা কালী' ইতি চ ক্বচিৎ।

কৌমারীশক্তিনির্ভিন্নাঃ কেচিন্নেশুর্মহাসুরাঃ।
ব্রহ্মাণীমন্ত্রপূতেন তোয়েনান্যে নিরাকৃতাঃ ॥৩৮
মাহেশ্বরী-ত্রিশূলেন ভিন্নাঃ পেতুস্তথাপরে।
বারাহীতুণ্ডঘাতেন কেচিচ্চূর্ণীকৃতা ভুবি ॥৩৯

অনন্তর সিংহ প্রচণ্ডদংষ্ট্রাদ্বারা গ্রীবাদেশ চূর্ণ করিয়া অসুরগণকে ভক্ষণ করিতে লাগিল; কালী এবং শিবদূতী অবশিষ্ট অন্যান্য অসুরগণকে ভক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭

কেচিৎ মহাসুরাঃ (অসুরপ্রবরাঃ) কৌমারীশক্তিনির্ভিন্নাঃ (কৌমার্য্যাঃ শক্ত্যা আয়ুধেন নির্ভিন্নাঃ তাড়িতাঃ অবদারিতাঃ ইতিযাবৎ) [সন্তঃ] নেশুঃ (পঞ্চত্বং গতাঃ) ; অন্যে (কেচিৎ মহাসুরাঃ) ব্রহ্মাণীমন্ত্রপূতেন (ব্রহ্মাণ্যা প্রণব-পবিত্রীকৃতেন যদ্বা আভিচারিকমন্ত্রেণ সংস্কৃতেন) তোয়েন (জলেন) নিরাকৃতাঃ (বিধ্বস্তাঃ) ॥৩৮

কোন কোন মহাসুর কৌমারীর শক্তিতে বিদীর্ণ হইয়া বিনষ্ট হইল; কেহ বা ব্রহ্মাণীর মন্ত্রপূত জলে বিধ্বস্ত হইল ॥৩৮

তথা (তদ্বৎ) অপরে (অন্যে) মাহেশ্বরীত্রিশূলেন ভিন্নাঃ (বিদীর্ণাঃ সন্তঃ) কেচিৎ (দৈত্যাঃ) বারাহীতুণ্ডঘাতেন (বারাহীপ্রোথপ্রহারেণ) চূর্ণীকৃতাঃ (অবধ্বংসিতাঃ সন্তঃ) ভুবি (রণক্ষিতৌ) পেতুঃ ॥ ৩৯

এইরূপে কেহ কেহ মাহেশ্বরীর ত্রিশূলে বিদীর্ণ হইয়া, কেহ কেহ বা বারাহীর তুণ্ডাঘাতে চূর্ণীকৃত হইয়া, রণক্ষেত্রে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৩৯

খণ্ডখণ্ডঞ্চ চক্রেণ * বৈষ্ণব্যা দানবাঃ কৃতাঃ।
বজ্রেণ চৈন্দ্রী-হস্তাগ্র-বিমুক্তেন তথাপরে ॥৪০
কেচিদ্‌বিনেশুরসুরাঃ কেচিন্নষ্টা মহাহবাৎ।
ভক্ষিতাশ্চাপরে কালীশিবদূতীমৃগাধিপৈঃ ॥৪১

ইতি মার্কণ্ডেয় পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
নিশুম্ভবধো নাম নবমোঽধ্যায়ঃ ॥

দানবাঃ (কেচিদ্দৈত্যাঃ) বৈষ্ণব্যা চক্রেণ তথা অপরে (অন্যে দানবাঃ) ঐন্দ্রীহস্তাগ্রবিমুক্তেন বজ্রেণ খণ্ডখণ্ডং কৃতাঃ (শকলীকৃতাঃ; খণ্ডখণ্ডমিতি গুণ-সাদৃশ্যে সমাসবচ্চেতি দ্বিত্বং সমাসবত্ত্বাদ্ বিভক্তেলু্‌ক্‌চ) ॥ ৪০

কেহ কেহ বৈষ্ণবীকর্ত্তৃক চক্রদ্বারা এবং কেহ বা ঐন্দ্রীর হস্তাগ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রদ্বারা খণ্ড খণ্ড হইল ॥ ৪০

কেচিৎ অসুরাঃ বিনেশুঃ (মৃতাঃ), কেচিৎ মহাহবাৎ (মহাযুদ্ধাৎ) নষ্টাঃ (পলায়িতাঃ), অপরে কালীশিবদূতীমৃগাধিপৈঃ (কালী চামুণ্ডা চ শিবদূতী চণ্ডিকাশক্তিঃ তথা মৃগাধিপশ্চ সিংহশ্চ তৈঃ] ভক্ষিতাশ্চ ॥ ৪১

কোন অসুর মরিল, কেহ রণস্থল হইতে পলাইল, কেহ বা চামুণ্ডা, শিবদূতী এবং সিংহকর্ত্তৃক ভক্ষিত হইল ॥ ৪১

মার্কণ্ডেয় পুরাণান্তর্গত সাবর্ণি মনুর অধিকার-সম্বন্ধীয়, দেবী-মাহাত্ম্যবর্ণনে নিশুম্ভবধ নামক নবম অধ্যায়।

---

* 'খণ্ডং খণ্ডঞ্চ চক্রেণ'ইতি বা পাঠঃ।

ঋষিরুবাচ ॥ ১

নিশুম্ভং নিহতং দৃষ্ট্বা ভ্রাতরং প্রাণসম্মিতম্।
হন্যমানং বলঞ্চৈব শুম্ভঃ ক্রুদ্ধোঽব্রবীদ্ বচঃ ॥২
বলাবলেপদুষ্টে ত্বং মা দুর্গে গর্ব্বমাবহ।
অন্যাসাং বলমাশ্রিত্য যুধ্যসে যাঽতিমানিনী ॥* ৩

ঋষিঃ উবাচ ॥১॥ প্রাণসম্মিতং (প্রাণতুল্যং) ভ্রাতরং নিশুম্ভং [দেব্যা] নিহতং (মারিতং) দৃষ্ট্বা [তথা] বলং (সৈন্যং) হন্যমানং চ [দৃষ্ট্বা] শুম্ভঃ ক্রুদ্ধঃ (কোপাবিষ্টঃ) [সন্] বচঃ (বাক্যম্) অব্রবীৎ ॥ ২

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ প্রাণতুল্য ভ্রাতা নিশুম্ভকে নিহত এবং সৈন্যগণকে বিনষ্ট দেখিয়া শুম্ভ ক্রুদ্ধ হইয়া কহিল ॥ ২

রে বলাবলেপদুষ্টে (বলস্য সামর্থ্যস্য অবলেপঃ সম্বন্ধঃ সংসর্গস্তস্মাৎ দুষ্টে দুর্ব্বিনীতে) [যৎ যো মাং জয়তি সংগ্রামে ইত্যাদি প্রাক্ প্রতিজ্ঞাতং ত্বয়া, সা তে প্রতিজ্ঞা ত্বয়ৈব অন্যাসাং বলমাশ্রিত্য কদর্থিতা; অতস্ত্বং অসত্যসন্ধা সুতরাং দুষ্টৈব] হে দুর্গে (দুর্জ্ঞেয়-স্বরূপে) ত্বং গর্ব্বং (অহং সর্ব্বজিত্বরীত্যহঙ্কারং) মা আবহ (আশ্রয়), যা [ত্বম্] অন্যাসাং (ব্রহ্মাণী-প্রভৃতীনাং) বলম্ (পরাক্রমম্) আশ্রিত্য (অবলম্ব্য) অতিমানিনী (অতিতরামহঙ্কারবতী সতী) যুধ্যসে [নতু স্বকীয়েন সামর্থ্যেন] ॥৩

রে বলগর্ব্ব-দুর্বিনীতে দুর্গে! তুমি গর্ব্ব করিও না; অতিগর্ব্বিতা যে তুমি অন্যদীয় বল সাহায্যে যুদ্ধ করিতেছ ॥৩

---

* 'বলাবলেপাদ্দুষ্টেত্বম্' ইতি—'অতিমানিনি' ইতি হ্রস্বান্তশ্চ ক্বচিৎ। 'যুধ্যসে চাতিমানিনী' ইতি কেচিৎ।

দেব্যুবাচ ॥ ৪

একৈবাহং জগত্যত্র দ্বিতীয়া কা মমাপরা।
পশ্যৈতা দুষ্ট ময্যেব বিশন্ত্যো মদ্‌বিভূতয়ঃ ॥৫
ততঃ সমস্তাস্তা দেব্যো ব্রহ্মাণীপ্রমুখা লয়ম্।
তস্যা দেব্যাস্তনৌ জগ্মুরেকৈবাসীৎ তদাম্বিকা ॥৬

দেবী উবাচ ॥৪॥ অহম্ অত্র জগতি একা এব (অদ্বিতীয়া ; স্বগতসজাতীয়াদিভেদরহিতা এবেত্যর্থঃ) ; মম অপরা (মদন্যা) দ্বিতীয়া কা [অস্তি] [ন কাপীত্যর্থঃ] [তথাহি—"জগতো নাহমন্যা স্যাং স্যান্মদন্যং জগচ্চ ন। জগতো মম চাপ্যৈক্যাদ্ ব্যক্তিরন্যা ততোঽস্তি কা। অহঞ্চ জগতী চৈকা জগতী মন্ময়ী যতঃ। দুগ্ধবদ্দধি চাপ্যেকং দধিদুগ্ধময়ং যতঃ"] ; [সাক্ষাদনুভূয়মানোঽপি ভেদো ন বাস্তব ইত্যাহ] রে দুষ্ট পশ্য, এতাঃ মদ্‌বিভূতয়ঃ (মমৈবাংশভূতাঃ, কায়ব্যূহসৃষ্টিসম্পদ ইতি ভাবঃ) ; [অনেন সজাতীয়াদিভেদো নিরস্তঃ] ময়ি এব বিশন্ত্যঃ (বিশন্তীত্যর্থঃ) ॥৫

দেবী কহিলেন ॥৫॥ এই জগতে আমি অদ্বিতীয়া ; আমি ভিন্ন অপর আর কে আছে ? রে দুষ্ট দেখ—আমারই বিভূতিরূপা ইহারা [এখন] আমাতেই প্রবেশ করিতেছেন ॥ ৫

ততঃ ব্রহ্মাণীপ্রমুখাঃ (ব্রহ্মাণ্যাদ্যাঃ) তাঃ দেব্যঃ (অষ্টৌ মাতরঃ) তস্যা দেব্যাঃ (অম্বায়াঃ) তনৌ (দেহে) লয়ং (লীনতাম্ একতামিতি যাবৎ) জগ্মুঃ (প্রাপুঃ) ; তদা অম্বিকা (কৌশিকী) একা (অদ্বিতীয়া) এব আসীৎ ॥ [অনেন মূলশক্ত্যভেদাৎ ব্রহ্মাদিভ্য আবির্ভূতানামপি মাতৃণাম্ অত্র দেবীদেহে লয়দর্শনেন সমস্তোপাদানত্বমস্যা দর্শিতম্] ॥৬

দেব্যুবাচ ॥ ৭

অহং বিভূত্যা বহুভিরিহ রূপৈর্যদাস্থিতা।
তৎ সংহৃতং ময়ৈকৈব তিষ্ঠাম্যাজৌ স্থিরো ভব ॥৮

ঋষিরুবাচ ॥ ৯

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং দেব্যাঃ শুম্ভস্য চোভয়োঃ।
পশ্যতাং সর্ব্বদেবানামসুরাণাঞ্চ দারুণম্ ॥১০

অনন্তর ব্রহ্মাণী প্রভৃতি অষ্টমাতৃকা সেই আদ্যা দেবীর দেহে লীন হইলেন; তখন [যুদ্ধক্ষেত্রে] অম্বিকা একাকিনীই রহিলেন [মাতৃগণ আদ্যাশক্তি হইতে অভিন্ন বলিয়া ব্রহ্মাদির দেহ হইতে আবির্ভূতা হইলেও একমাত্র দেবীদেহেই তাঁহাদের লয় দর্শনে দেবী সর্ব্বময়ী বলিয়া প্রতিপাদিতা হইলেন] ॥ ৬

দেবী উবাচ ॥৭॥ অহং বিভূত্যা (ঐশ্বর্য্যেণ) যৎ বহুভিঃ (অনেকৈঃ) রূপৈঃ ইহ (অত্র) আস্থিতা, তৎ (বহুভিঃ রূপৈরবস্থানং) সংহৃতম্ (সংগৃহ্য আত্মশরীরে নীতম্) [অধুনা] অহম্ একা (অদ্বিতীয়া) এব তিষ্ঠামি ; ত্বং আজৌ (যুদ্ধে) স্থিরোভব ॥ ৮

দেবী কহিলেন ॥ ৭ ॥ আমি যে ঐশ্বর্য্য প্রভাবে বহুরূপে অবস্থিত ছিলাম, তাহা স্বদেহে প্রত্যাহার করিলাম ; এক্ষণে একাকিনীই অবস্থান করিতেছি ; তুমি যুদ্ধে স্থির হও ॥ ৮

ঋষিঃ উবাচ ॥৯॥ ততঃ (অনন্তরং) সর্ব্বদেবানাম্ অসুরাণাঞ্চ পশ্যতাম

শরবর্ষৈঃ শিতৈঃ শস্ত্রৈস্তথাস্ত্রৈশ্চৈব দারুণৈঃ ।*
তয়োর্যুদ্ধমভূদ্‌ভূয়ঃ † সর্ব্বলোকভয়ঙ্করম্‌ ॥১১
দিব্যান্যস্ত্রাণি শতশো মুমুচে যান্যথাম্বিকা ।
বভঞ্জ তানি দৈত্যেন্দ্রস্তৎপ্রতীঘাতকর্ত্তৃভিঃ ॥১২

(পশ্যতস্তাননাদৃত্য ইত্যর্থঃ যদ্বা পুরত ইতি অধ্যাহার্য্যম্‌) দেব্যাঃ (চণ্ডিকায়াঃ) শুম্ভস্য চ উভয়োঃ দারুণং যুদ্ধং প্রববৃতে (প্রবৃত্তমভূৎ) [অথবা পশ্যতাং সর্ব্বদেবানাম্‌ অসুরাণাঞ্চ [উভয়েষাং] দারুণং (ভয়াবহং) দেব্যাঃ শুম্ভস্য চ উভয়োঃ যুদ্ধং প্রববৃতে ইত্যন্বয়ঃ। যদি শুম্ভো জেষ্যতি তর্হি দেবানাং দৈত্যেভ্যো ভয়ং, যদিতু দেবী জেষ্যতি ততো দেবীতোঽসুরাণাং ভয়ং স্যাৎ ; তস্মাদুভয়েষামপি দারুণমিত্যুক্তম্‌]॥ ১০

ঋষি কহিলেন ॥ ৯ ॥ অনন্তর সর্ব্বদেবাসুরগণ দেখিতে লাগিলেন দেবী ও শুম্ভ উভয়ের ভয়াবহ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১০

দারুণৈঃ (ভীষণৈঃ) শরবর্ষৈঃ (বাণবর্ষণৈঃ) শিতৈঃ (তীক্ষ্ণৈঃ) শস্ত্রৈঃ (খড়্গাদিভিঃ) তথা অস্ত্রৈঃ (শক্ত্যাদিভিঃ) তয়োঃ (দেবীশুম্ভয়োঃ) ভূয়ঃ (পুনরপি ; যদ্বা অতিমহৎ) সর্ব্বলোকভয়ঙ্করং যুদ্ধম্‌ অভূৎ ॥ ১১

বাণবর্ষণে, তীক্ষ্ণ খড়্গাদি শস্ত্রে ও ভীষণ শক্ত্যাদি অস্ত্রে তাঁহাদের মধ্যে পুনরায় সর্ব্বলোক-ভয়াবহ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১১

অথ অম্বিকা (কৌশিকী) যানি শতশঃ দিব্যানি (দিব্যমন্ত্রকাণি সদৈবতানি) অস্ত্রাণি মুমুচে (মুমোচ প্রযুক্তবতী) দৈত্যেন্দ্রঃ (শুম্ভঃ)

---

* 'তথাস্ত্রৈশ্চ সুদারুণৈঃ' ইতি বা পাঠঃ । † 'ভূপ' ইতি চ ক্বচিৎ ।

মুক্তানি তেন চাস্ত্রাণি দিব্যানি পরমেশ্বরী।
বভঞ্জ লীলয়ৈবোগ্রহুঙ্কারোচ্চারণাদিভিঃ ॥* ১৩

ততঃ শরশতৈর্দেবীমাচ্ছাদয়ত সোঽসুরঃ।
সাপি তৎ কুপিতা দেবী ধনুশ্চিচ্ছেদ চেষুভিঃ ॥১৪

তৎপ্রতীঘাতকর্ত্তৃভিঃ (তেষাম্ অম্বিকাপ্রযুক্ত-দিব্যাস্ত্রাণাং প্রতীঘাতঃ নিরাকরণং তৎকারিভিঃ) [প্রত্যস্ত্রৈঃ] তানি বভঞ্জ (নিরস্তবান্) ॥ ১২

অম্বিকা যে সকল দিব্যাস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন, শুম্ভও তৎসমূহের বৈফল্য-সাধক অস্ত্রে তৎসমুদয় ব্যর্থ করিল ॥ ১২

পরমেশ্বরী তেন (শুম্ভেন) মুক্তানি দিব্যানি (অলৌকিকানি) অস্ত্রাণি উগ্রহুঙ্কারোচ্চারণাদিভিঃ (উগ্রঞ্চ তৎ হুঙ্কারোচ্চারণঞ্চ তদাদিভূতং যেষামস্ত্রাণাং তৈঃ) লীলয়া (অনায়াসেন) এব বভঞ্চ ॥ ১৩

পরমেশ্বরী উগ্র হুঙ্কারোচ্চারণাদি-পূর্ব্বক অস্ত্রসমূহদ্বারা শুম্ভনিক্ষিপ্ত দিব্যাস্ত্র সকল অনায়াসেই চূর্ণ করিলেন ॥ ১৩

সঃ অসুরঃ শরশতৈঃ (অসংখ্যৈর্বাণৈঃ) দেবীম্ আচ্ছাদয়ত; ততঃ (তস্মাৎ শরশতৈরাচ্ছাদনাৎ) সা দেবী চ অপি কুপিতা [ক্রুদ্ধা) ইষুভিঃ (বাণৈঃ) তৎ (তদিত্যব্যয়ং তস্যেত্যর্থঃ) ধনুঃ চিচ্ছেদ ॥১৪

শুম্ভ শত শত শরে দেবীকে আচ্ছাদন করিল; তাহাতে ক্রুদ্ধা হইয়া দেবী বাণ-বর্ষণে তদীয় ধনুঃ ছেদন করিলেন ॥১৪

---

* 'উগ্রম্' ইতি বা পাঠঃ—তত্র ক্রিয়াবিশেষণমেতৎ।

ছিন্নে ধনুষি দৈত্যেন্দ্রস্তথা শক্তিমথাদদে।*
চিচ্ছেদ দেবী চক্রেণ তামপ্যস্য করস্থিতাম ॥† ১৫
ততঃ খড়্গমুপাদায় শতচন্দ্রঞ্চ ভানুমৎ।
অভ্যধাবৎ তদা দেবীং দৈত্যানামধিপেশ্বরঃ ॥‡ ১৬

অথ (অনন্তরং) তথা (তেন প্রকারেণ ; ধনুষি ছিন্নে (খণ্ডিতে) [সতি] দৈত্যেন্দ্রঃ (দৈত্যরাজঃ শুম্ভঃ) শক্তিম্ আদদে (জগ্রাহ) ; দেবী (কৌশিকী) অস্য (শুম্ভস্য) করস্থিতাং তামপি (শক্তিং) [নিক্ষেপাৎ প্রাগেব] চক্রেণ চিচ্ছেদ ॥ ১৫

এইরূপে ধনু ছিন্ন হইলে দৈত্যরাজ শক্তি গ্রহণ করিল। দেবী তাহার হস্তে থাকিতে থাকিতেই (নিক্ষেপ করিবার পূর্ব্বেই) সেই শক্তিও চক্রদ্বারা ছেদন করিলেন ॥ ১৫

ততঃ দৈত্যানাম্ অধিপেশ্বরঃ (দৈত্যপতীনামপি পতিঃ) [শুম্ভঃ] খড়্গং (অসিং) ভানুমৎ (কিরণশালি) শতচন্দ্রঞ্চ (শতং চন্দ্রঃ চন্দ্রাকারা মণিময়াশ্চন্দ্রকা যত্র তৎ কৃত্রিমচন্দ্রকশতান্বিতং ফলকঞ্চ) উপাদায় (গৃহীত্বা) তদা তাং দেবীম্ [হন্তুম্] অভ্যধাবৎ ॥ ১৬

অনন্তর দৈত্যরাজাধিরাজ শুম্ভ খড়্গ এবং অতি প্রভাশালী শত-চন্দ্রক-সমন্বিত ফলক গ্রহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ দেবীকে বধ করিবার উদ্দেশে ধাবিত হইল ॥ ১৬

---

* 'শক্তিং সমাদদে' ইতি বা পাঠঃ। ‡ 'করে স্থিতাম্' ইতি চ ক্বচিৎ।
‡ 'অভ্যধাবত তাং দেবীম্' ইতি কেচিৎ।

তস্যাপতত এবাশু খড়্গং চিচ্ছেদ চণ্ডিকা ।
ধনুর্ম্মুক্তৈঃ শিতৈর্বাণৈশ্চর্ম্ম চার্ককরামলম্ ॥* ১৭
হতাশ্বঃ স তদা দৈত্যশ্ছিন্নধন্বা বিসারথিঃ ।‡
জগ্রাহ মুদ্গরং ঘোরমম্বিকানিধনোদ্যতঃ ॥১৮

চণ্ডিকা আশু (তৎক্ষণ সব) ধনুর্মুক্তৈঃ (চাপান্নির্গতৈঃ) শিতৈঃ (তীক্ষ্ণৈঃ) বাণৈঃ আপাততঃ (আগচ্ছতঃ) এব তস্য (দৈত্যরাজাধীশ্বরস্য) অর্ককরামলং (সূর্য্যরশ্মিবৎ নির্ম্মলমুজ্জ্বলং) খড়্গং চর্ম্ম চ (ফলকঞ্চ) [চকারাৎ অশ্বসারথ্যোরপি সমুচ্চয়ঃ] চিচ্ছেদ ॥ ১৭

সে আসিতেছে এমন সময়ে চণ্ডিকা সূর্য্যকিরণবৎ নির্ম্মল তদীয় খড়্গ ও চর্ম্ম (ঢাল) [এবং অশ্ব ও সারথি] ধনুঃক্ষিপ্ত শাণিত বাণদ্বারা তৎক্ষণাৎ ছেদন করিলেন ॥ ১৭

তদা (তস্মিন্নেবাবসরে) হতাশ্বঃ (নষ্টরথাশ্বঃ) ছিন্নধন্বা (ভগ্নশরাসনঃ) বিসারথিঃ (বিনষ্টসারথিঃ) [এতেন শুম্ভস্য পদাতিত্বমবগম্যতে] সঃ দৈত্যঃ (শুম্ভঃ) অম্বিকানিধনোদ্যতঃ (অম্বিকাবধেহভিলাষুকঃ) [অম্বিকায়াঃ সকাশাৎ নিধনং তত্র উদ্যতঃ উদ্যুক্ত ইতি ধ্বনিঃ] [সন্] ঘোরং (লোকভয়ঙ্করমিত্যর্থঃ) মুদ্গরং জাগ্রহ ॥ ১৮

ইত্যবসরে অশ্বহীন, ভগ্নধনুঃ, সারথিহীন সেই দৈত্য (শুম্ভ) অম্বিকাবধোদ্যত হইয়া ভয়ঙ্কর মুদ্গর গ্রহণ করিল ॥ ১৮

---

* 'অশ্বাংশ্চ পাতয়ামাস রথং সারথিনা সহ'—ইত্যধিকং ক্বচিদ্দৃশ্যতে।

‡ 'হতাসিঃ স তদা দৈত্যঃ' ইতি পাঠো ন সাধুসম্মতঃ।

চিচ্ছেদাপততস্তস্য মুদগরং নিশিতৈঃ শরৈঃ।
তথাপি সোঽভ্যধাবৎ তাং মুষ্টিমুদ্যম্য বেগবান্ ॥১৯
স মুষ্টিং পাতয়ামাস হৃদয়ে দৈত্যপুঙ্গবঃ।
দেব্যাস্তঞ্চাপি সা দেবী তলেনোরস্যতাড়য়ৎ ॥২০
তলপ্রহারাভিহতো নিপপাত মহীতলে।
স দৈত্যরাজঃ সহসা পুনরেব তথোত্থিতঃ ॥২১

চণ্ডিকা আপাততঃ (আগচ্ছতঃ) তস্য (শুম্ভস্য) মুদ্গরং নিশিতৈঃ (তীক্ষ্ণৈঃ) শরৈঃ চিচ্ছেদ; তথাপি (ভগ্নমুদ্গরোঽপি) স মুষ্টিম্ উদ্যম্য (প্রহারাভিমুখং কৃত্বা) বেগবান্ [সন] তাম্ অভ্যধাবৎ ॥ ১৯

শুম্ভ মুদ্গর-হস্তে আগমন করিতেছে, এমন সময় চণ্ডিকা তীক্ষ্ণ বাণসমূহে তাহার মুদ্গর ছেদন করিলেন; তথাপি সে মুষ্টি উদ্যত করিয়া সবেগে তাঁহার প্রতি ধাবিত হইল ॥ ১৯

সঃ দৈত্যপুঙ্গবঃ (দৈত্যশ্রেষ্ঠঃ শুম্ভঃ) দেব্যাঃ হৃদয়ে মুষ্টিং (বদ্ধাঙ্গুলিগ্রন্থিং) পাতয়ামাস (প্রযুক্তবান্) সা দেবী চ কৌশিকী তমপি (অসুরপতিং) তলেন (চপেটতলেন) উরসি (বক্ষসি) অতাড়য়ৎ ॥ ২০

সেই দৈত্যরাজ দেবীর হৃদয়ে মুষ্টি প্রহার করিল; দেবীও তাহার বক্ষঃস্থলে চপেটাঘাত করিলেন ॥ ২০

তলপ্রহারাভিহতঃ (দেবীকৃতেন চপেটাঘাতেন অভিহতঃ বক্ষসি তাড়িতঃ) [সন্] সঃ দৈত্যরাজঃ (শুম্ভঃ) মহীতলে (ভূপৃষ্ঠে) নিপপাত;

উৎপত্য চ প্রগৃহ্যোচ্চৈর্দেবীং গগনমাস্থিতঃ।
তত্রাপি সা নিরাধারা যুযুধে তেন চণ্ডিকা ॥২২

নিযুদ্ধং খে তদা দৈত্যশ্চণ্ডিকা চ পরস্পরম্।
চক্রতুঃ প্রথমং সিদ্ধমুনিবিস্ময়কারকম্ ॥* ২৩

তথা [দৈত্যপতিঃ] সহসা (বেগেন অতর্ক্যেণ বলেন চ) পুনরেব (নিপতনাৎ প্রাগিব ইত্যর্থঃ) উত্থিতঃ (অতর্কিতম্ উদস্থাৎ) ॥ ২১

তল-প্রহারে (মুষ্ট্যাঘাতে) আহত দৈত্যরাজ ভূতলে নিপতিত এবং তৎক্ষণাৎ মহাবেগে পুনরুত্থিত হইল ॥ ২১

[ভূতলাৎ] উৎপত্য (উড্ডীয়) [শুম্ভঃ] দেবীং প্রগৃহ্য (গৃহীত্বা) চ উচ্চৈঃ গগনম্ আস্থিতঃ (আশ্রিতবান্); তত্রাপি (গগনেঽপি) সা (চণ্ডিকা) নিরাধারা (নিরধিকরণা) [সর্ব্বাধারতয়া দেব্যা আধারা-ভাবঃ সুধীভিরবগন্তব্যঃ] [সতী] তেন (শুম্ভেন) [সহ] যুযুধে ॥ ২২

শুম্ভ উঠিয়াই দেবীকে লইয়া শূন্যে উঠিল; চণ্ডিকা আকাশেও আধারশূন্যা হইয়া তাহার সঙ্গে যুদ্ধ করিলেন ॥২২

তদা (গগনারোহণকালে) প্রথমং (প্রথমতঃ) খে (আকাশে) দৈত্যঃ (শুম্ভঃ) চণ্ডিকা চ পরস্পরং সিদ্ধমুনিবিস্ময়কারকং (সিদ্ধানাং প্রাপ্তাখিলসিদ্ধিসিদ্ধানাং বিশ্বাবসুপ্রভৃতীনাং মুনীনাঞ্চ নারদাদীনাং যদ্বা সিদ্ধৈঃ সহিতা মুনয়ঃ সিদ্ধমুনয়ঃ তেষাং বিস্ময়স্য আশ্চর্য্যস্য কারকং জনকং) নিযুদ্ধং (বাহুযুদ্ধং) চক্রতুঃ (কৃতবন্তৌ) ॥ ২৩

---

* ‘চক্রতুঃ প্রথমং যুদ্ধম্’ ইতি—‘চক্রতুঃ প্রধনম্’ ইতি চ পাঠৌ।

ততো নিযুদ্ধং সুচিরং কৃত্বা তেনাম্বিকা সহ।
উৎপাত্য ভ্রাময়ামাস চিক্ষেপ ধরণীতলে ॥* ২৪
স ক্ষিপ্তো ধরণীং প্রাপ্য মুষ্টিমুদ্যম্য বেগিতঃ।‡
অভ্যধাবত দুষ্টাত্মা চণ্ডিকানিধনেচ্ছয়া ॥২৫

তৎকালে আকাশ-মণ্ডলে শুম্ভ এবং চণ্ডিকা উভয়ে প্রথমতঃ পরস্পর বাহুযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ; ঐ বাহুযুদ্ধ বিশ্বাবসু প্রভৃতি সিদ্ধ ও নারদাদি মুনিগণের বিস্ময়াবহ ॥ ২৩

ততঃ অম্বিকা তেন [শুম্ভেন] সহ সুচিরং (বহুকালং ব্যাপ্য) নিযুদ্ধং (বাহুযুদ্ধং) কৃত্বা [তম্] উৎপাত্য (কন্দুকবৎ উৎক্ষিপ্য) [কঞ্চিদবষবং ধৃত্বা] ভ্রাময়ামাস, ধরণীতলে (ভুবি) চিক্ষেপ চ ॥ ২৪

পরে অম্বিকা শুম্ভসহ বহুকাল বাহুযুদ্ধ করিয়া তাহাকে উত্তোলনপূর্ব্বক ।বঘূর্ণিত ও ভূতলে পাতিত করিলেন ॥ ২৪

সঃ দুষ্টাত্মা (দুষ্টস্বভাবঃ শুম্ভঃ) [দেব্যা) ক্ষিপ্তঃ [সন্] ধরণীং প্রাপ্য (ভূতলমাগম্য) চণ্ডিকানিধনেচ্ছয়া (চণ্ডিকাবধেচ্ছয়া) [চণ্ডিকায়াঃ সকাশাৎ প্রাপ্তব্যং যন্নিধনং তত্রেচ্ছয়া ইতি ধ্বনিঃ] মুষ্টিম্ উদ্যম্য (উদ্যতং কৃত্বা) বেগিতঃ (সঞ্জাতবেগঃ) সন্ অভ্যধাবত ॥ ২৫

[দেবী কর্ত্তৃক] নিক্ষিপ্ত ও ভূতলে পাতিত হইয়া সেই

---

* 'উৎপাট্য' চ—'উৎক্ষিপ্য 'ইতি 'ক্বচিৎ', 'ভ্রময়ামাস' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।
‡ 'বেগতঃ' ইতি—'বেগবান্' ইতি চ বা পাঠৌ।

তমায়ান্তং ততো দেবী সর্ব্বদৈত্যজনেশ্বরম্ ।
জগত্যাং পাতয়ামাস ভিত্ত্বা শূলেন বক্ষসি ॥২৬
স গতাসুঃ পপাতোর্ব্ব্যাং দেবীশূলাগ্রবিক্ষতঃ ।*
চালয়ন্ সকলাং পৃথ্বীং সাব্ধিদ্বীপাং সপর্ব্বতাম্ ॥২৭

দুরাত্মা [শুম্ভ] চণ্ডিকার বধসাধনমানসে মুষ্টি উদ্যত করিয়া বেগে তাঁহার অভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ২৫

ততঃ দেবী (চণ্ডিকা) আয়ান্তং (আগচ্ছন্তং) সর্ব্বদৈত্যজনেশ্বরং (সর্ব্বেষাং দৈত্যজনানামীশ্বরং সর্ব্বাসুরপতিং) [শুম্ভং] বক্ষসি (হৃদয়ে] শূলেন ভিত্ত্বা (বিদার্য্য) জগত্যাং (ভূমৌ) পাতয়ামাস ॥ ২৬

অনন্তর সেই সর্ব্বদৈত্যাধিপতি শুম্ভ আগমন করিতেছে এমন সময়ে দেবী শূলদ্বারা তাহার বক্ষঃস্থল বিদারিত করিয়া তাহাকে ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥ ২৬

দেবীশূলাগ্রবিক্ষতঃ (দেব্যাঃ শূলম্ আয়ুধং তস্য অগ্রং তেন বিশেষেণ ক্ষতঃ তাড়িতঃ) সঃ [শুম্ভঃ] গতাসুঃ (গতপ্রাণঃ) [সন্] সাব্ধি-দ্বীপাং সপর্ব্বতাং (সমুদ্রদ্বীপপর্ব্বতৈঃ সহ বর্ত্তমানাং) সকলাং (সমগ্রাং) পৃথ্বীং চালয়ন্ (কম্পয়ন্) উর্ব্ব্যাং (পৃথিব্যাং) পপাত ॥ ২৭

দেবীর শূলাগ্র বিদ্ধ শুম্ভ প্রাণহীন হইয়া সসাগরা সদ্বীপা সপর্ব্বতা পৃথিবী কম্পিত করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥ ২৭

---

* 'বিক্ষিতঃ' ইতি বা পাঠঃ—ক্ষিণু হিংসায়াং কর্ম্মণি ক্তঃ।

ততঃ প্রসন্নমখিলং হতে তস্মিন্ দুরাত্মনি।
জগৎ স্বাস্থ্যমতীবাপ* নির্ম্মলঞ্চাভবন্নভঃ ॥২৮

উৎপাতমেঘাঃ সোল্কা যে প্রাগ্রাসংস্তে শমং যযুঃ।
সরিতো মার্গবাহিন্যস্তথাসংস্তত্র পাতিতে ॥† ২৯

ততঃ তস্মিন্ দুরাত্মনি (শুম্ভে) হতে [সতি] অখিলং জগৎ প্রসন্নং (প্রকাশীভূতম্) [সৎ] অতীব স্বাস্থ্যম্ (স্বচ্ছতাম্ অনাকুলতামিতি যাবৎ) অবাপ; নভঃ (আকাশং) চ নির্ম্মলম্ অভবৎ ॥ ২৮

অনন্তর সেই দুরাত্মা নিহত হইলে, নিখিল জগৎ প্রসন্ন ও অতীব সুস্থ হইল; আকাশও নির্ম্মল হইল ॥ ২৮

প্রাক্ (শুম্ভমরণাৎ পূর্ব্বং) যে সোল্কাঃ (উল্কা দিব্যতেজাংসি তাভিঃ সহিতাঃ) উৎপাতমেঘাঃ (উৎপাতসূচকা মেঘাঃ) আসন্ (স্থিতাঃ) তত্র (তস্মিন্ শুম্ভে) পাতিতে (মারিতে সতি) তে শমং (শান্তিং) যযুঃ (প্রাপ্তাঃ); তথা সরিতঃ (নদ্যঃ) [যা হি প্রাক্ উৎপথগামিন্য আসন্ তাঃ অধুনা] মার্গবাহিন্যঃ (প্রাক্তনখাতগামিন্যঃ) [আসন্] ॥ ২৯

যে সকল উল্কার সহিত মেঘ পূর্ব্বে উৎপাত সূচনা করিত, শুম্ভ নিহত হওয়ায় তাহারা শমতা প্রাপ্ত হইল; এবং নদী সকল পূর্ব্ববৎ প্রবাহিত হইতে লাগিল ॥ ২৯

---

* 'জগৎ সুস্থমতীবাসীৎ' ইতি বা পাঠঃ।

† 'দেব্যা শুম্ভে নিপাতিতে' ইতি বা-পাঠঃ।
কেচিদষ্টাবিংশ-শ্লোকাৎ প্রাক্ ঊনত্রিংশ-শ্লোকং পঠন্তি।

ততো দেবগণাঃ সর্ব্বে হর্ষনির্ভরমানসাঃ।
বভূবুর্নিহতে তস্মিন্ গন্ধর্ব্বা ললিতং জগুঃ ॥৩০
অবাদয়ংস্তথৈবান্যে ননৃতুশ্চাপ্সরোগণাঃ।
ববুঃ পুণ্যাস্তথা বাতাঃ সুপ্রভোঽভূদ্দিবাকরঃ ॥৩১

ততঃ তস্মিন্ (শুম্ভে) নিহতে [সতি] সর্ব্বে দেবগণাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) হর্ষনির্ভরমানসাঃ (নিঃশেষেণ ভরঃ পোষঃ পূর্ণতা যত্র তানি নির্ভরাণি, হর্ষেণ নির্ভরাণি পূর্ণানি মানসানি যেষাং তে তথোক্তাঃ আনন্দপূর্ণচিত্তাঃ ইত্যর্থঃ) বভূবুঃ (জাতাঃ) গন্ধর্ব্বাঃ (হাহাহুহুপ্রভৃতয়ঃ) ললিতং (মনোহরং যথা তথা) [দেব্যাঃ পরাক্রমং] জগুঃ (গীতবন্তঃ) ॥৩০

অনন্তর শুম্ভ নিহত হইলে দেবগণ আনন্দে বিহ্বলচিত্ত হইলেন; গন্ধর্ব্বগণ মনোহর গান করিতে লাগিলেন ॥ ৩০

তথা অন্যে (কেচিদ্‌গন্ধর্ব্বাঃ) [মৃদঙ্গাদীন্] অবাদয়ন্]; অপ্সরোগণাঃ (উর্ব্বশীপ্রভৃতয়ঃ) ননৃতুশ্চ; বাতাঃ পুণ্যাঃ (সুখস্পর্শাঃ রজশূন্যাশ্চ) ববুঃ; দিবাকরঃ (রবিশ্চ) সুপ্রভঃ (সুতেজস্কঃ) অভূৎ; অগ্নয়ঃ (আহবনীয়াদয়ঃ) শান্তাঃ (সৌম্যাঃ নির্ধূমাশ্চ) [সন্তঃ] শান্তদিগজনিতস্বনাঃ (শান্তাসু দিক্ষু জনিতাঃ স্বনাঃ শব্দাঃ উৎপাতসূচক-স্ফুরণাদিশব্দাঃ যেষাং তাদৃশাঃ) জজ্বলুঃ (জ্বলন্তি স্ম প্রাগেব যে অগ্নয় দিগ্দাহং কুর্ব্বাণা দিক্ষু স্বনিতবন্তঃ অধুনা তে সৌম্যাঃ শুভসূচকা বভূবুঃ; শুম্ভে নিহতে যজ্ঞাঃ পুনঃ প্রবৃত্তাঃ ইতি ভাবঃ) ॥ শান্তা দিশশ্চাহ বরাহ-মিহিরঃ—অঙ্গারিণী দিগ্‌রবিবিপ্রযুক্তা, যস্যাং রবিস্তিষ্ঠতি সা প্রদীপ্তা। প্রধূপিতা যাস্যতি যাং দিনেশঃ, শেষাস্তু শান্ত্যঃ শুভদাস্তু তাঃ স্যুঃ ইতি ॥ ৩১—২২

জজ্বলুশ্চাগ্নয়ঃ শান্তাঃ শান্তদিগ্‌জনিতস্বনাঃ ॥৩২

ইতি মার্কণ্ডেয়-পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
শুম্ভবধো নাম দশমোঽধ্যায়ঃ ॥

কোন কোন গন্ধর্ব্ব মৃদঙ্গাদি বাজাইতে লাগিলেন এবং উর্ব্বশী প্রভৃতি অপ্সরোগণ নৃত্য করিতে লাগিলেন; সুখস্পর্শ সুনির্ম্মল বায়ু প্রবাহিত হইল ; দিবাকর শোভন কিরণশালী হইলেন ; গার্হপত্য-আহবনীয় ও দক্ষিণ, এই ত্রিবিধ যজ্ঞীয় অগ্নি নির্ধূম হইয়া প্রজ্বলিত হইতে লাগিল এবং তাহাদের প্রশান্ত জ্বলনধ্বনিতে দিক্ সকল শান্ত ভাব ধারণ করিল [পূর্ব্বে যে সকল অগ্নি দিগ্‌দাহ-সূচক অমঙ্গলধ্বনি সূচনা করিত, এক্ষণে তৎসমুদয় শুভসূচক হইল ; অর্থাৎ শুম্ভের নিধনে যজ্ঞাদি পুনরনুষ্ঠিত হইতে লাগিল]॥ ৩১—৩২

মার্কণ্ডেয়-পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার-সম্বন্ধীয় দেবী-মাহাত্ম্যবর্ণনে শুম্ভবধনামক দশম অধ্যায় ॥

---

* 'শান্তা দিগ্‌জনিতস্বনাঃ' ইতি বা পাঠঃ।

ঋষিরুবাচ ॥ ১

দেব্যা হতে তত্র মহাসুরেন্দ্রে
সেন্দ্রাঃ সুরা বহ্নিপুরোগমাস্তাম্।
কাত্যায়নীং তুষ্টুবুরিষ্টলম্ভাদ্*
বিকাসিবক্ত্রাস্তু বিলাসিতাশাঃ ॥† ২

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১॥ তত্র (যুদ্ধে) মহাসুরেন্দ্রে (শুম্ভে) দেব্যা হতে (মারিতে) [সতি] বহ্নিপুরোগমাঃ (অগ্নিমুখ্যাঃ "অগ্নিরগ্রে প্রথমো দেবতানাম্" ইতি শ্রুতেঃ) সেন্দ্রাঃ (ইন্দ্রসহিতাঃ) সুরাঃ (দেবাঃ) ইষ্টলম্ভাৎ (ইষ্টস্য অভিমতার্থস্য শুম্ভাদি-বধস্য লম্ভাৎ প্রাপ্তেঃ) বিকাসিবক্ত্রাঃ (প্রসন্নবদনাঃ) বিকাসিতাশাঃ (বিকাশিতাঃ সফলীকৃতাঃ আশাঃ মনোরথাঃ যেষাং যদ্বা বিকাসিতাঃ সুপ্রসন্নাঃ আশা দিশঃ যেষাং তাদৃশাঃ. তদানীং শত্রুনাশাৎ পুনঃ স্বস্বতেজোলাভাৎ উজ্জ্বলীকৃতদিশইত্যর্থঃ) [সন্তঃ] তাং কাত্যায়নীং (কৌশিকীং দেবীং) তুষ্টুবুঃ ॥২

ঋষি কহিলেন ॥ ১ ॥ সেই যুদ্ধে দেবী কর্ত্তৃক মহাসুরপতি শুম্ভ নিহত হইলে, বহ্নি প্রমুখ ইন্দ্রাদি দেবগণ [শুম্ভাদিবধরূপ] অভীষ্টলাভ বশতঃ [আনন্দ ভরে] প্রসন্নবদন ও পূর্ণ-মনোরথ হইয়া কাত্যায়নীকে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ২

---

* 'ইষ্টলাভাৎ' ইতি বা পাঠঃ।

† 'বিকাসিবক্ত্রাজ্জবিকাশিতাশাঃ'—'বিকাসিবক্ত্রাঃ সুবিকাশিতাশাঃ' 'বিকাসিবক্ত্রাংশুবিকাশিতাশাঃ'—ইতি পাঠভেদাঃ ॥

দেবি প্রপন্নার্ত্তিহরে প্রসীদ
প্রসীদ মাতর্জগতোঽখিলস্য।
প্রসীদ বিশ্বেশ্বরি পাহি বিশ্বং
ত্বমীশ্বরী দেবি চরাচরস্য ॥৩
আধারভূতা জগতস্ত্বমেকা
মহীস্বরূপেণ যতঃ স্থিতাসি।
অপাং স্বরূপস্থিতয়া ত্বয়ৈত-
দাপ্যায্যতে কৃৎস্নমলঙ্ঘ্যবীর্য্যে ॥* ৪

হে প্রপন্নার্ত্তিহরে (প্রপন্নানাম্ অনন্যশরণানাং ভক্তানামার্ত্তিহরে দুঃখনাশিনি) দেবি, প্রসীদ ; হে অখিলস্য (কৃৎস্নস্য) জগতঃ মাতঃ প্রসীদ ; হে বিশ্বেশ্বরি (জগদ্‌ব্যাপিকে) প্রসীদ [লক্ষ্মীস্বরূপেণ] বিশ্বং পাহি (পালয়) ; হে দেবি ত্বং চরাচরস্য (স্থাবরজঙ্গমাত্মকস্য জগতঃ) [মধ্যে] ঈশ্বরী [স্বতন্ত্রা ; ইতরৎ সর্ব্বং ত্বৎপরতন্ত্রমিতি ভাবঃ ; আদরে প্রসীদেতি ত্রিরুক্তিঃ] ॥৩

হে অনন্যশরণ ভক্তগণের দুঃখ-নাশিনি দেবি প্রসন্না হও ; হে অখিল জগজ্জননি প্রসন্না হও ; হে বিশ্বেশ্বরি (বিশ্বব্যাপিকে) প্রসন্না হও ; তুমি [লক্ষ্মীরূপে] বিশ্ব-পালন কর ; হে দেবি, তুমি চরাচর বিশ্বের স্বামিনী [স্থাবর জঙ্গমাত্মক সমস্তই তোমার অধীন] ॥ ৩

হে অলঙ্ঘ্যবীর্য্যে (অপ্রতিহতপ্রভাবে) যতঃ (যস্মাৎ) ত্বং মহীস্বরূপেণ

---

* 'আপ্যায়তে' ইতি বা। আপ্যায়তে—স্ফীতীক্রিয়তে।

ত্বং বৈষ্ণবীশক্তিরনন্তবীর্য্যা
বিশ্বস্য বীজং পরমাসি মায়া।
সংমোহিতং দেবি সমস্তমেতৎ
ত্বং বৈ প্রসন্না ভুবি মুক্তিহেতুঃ ॥৫

(ক্ষিতিরূপেন) স্থিতা [অসি] [অতঃ] একা (অদ্বিতীয়া) ত্বং জগতঃ আধারভূতা (আশ্রয়রূপা) তূরূপা চ ত্বং ত্বদ্রূপা চ ভূরিতি ভাবঃ] অপাং স্বরূপস্থিতয়া (জলরূপয়া অপামিত্যত্র রাহোঃ শির ইত্যাদিবদভেদে ষষ্ঠী, জলরূপেণ স্থিতয়া) ত্বয়া [এব একয়া] এতৎ কৃৎস্নং (সমস্তং জগৎ) আপ্যায্যতে (সংবর্দ্ধ্যতে) অব্‌রূপা চ ত্বং ত্বদ্রূপা চ আপ ইতি ভাবঃ) [অনেনোক্তলক্ষণেন দেব্যাঃ সর্ব্বাত্মতা বিবক্ষিতা] ॥ ৪

[illegible] [illegible]

হে অপ্রতিহত প্রভাবে, তুমি মহীরূপে বিরাজ করিতেছ; সুতরাং একমাত্র তুমিই জগতের আধারভূতা; জলরূপে অবস্থিতা তুমিই এই নিখিল জগতের পরিপোষণ করিতেছ। [ইহাতে দেবীর সর্ব্বাত্মকতা প্রকাশিত হইল] ॥ ৪

হে দেবি ত্বম্ অমিতবীর্য্যা (অক্ষয়প্রভাবা) বৈষ্ণবীশক্তিঃ (বিষ্ণোঃ পালনশক্তিস্বরূপা) [ত্বং] বিশ্বস্য (জগতঃ) বীজং (মূলকারণং) পরমা মায়া (মহামায়া) অসি ; [ত্বয়া] এতৎ সমস্তং সংমোহিতম্ (মোহেন বদ্ধং সংসারগর্ভে পাতিতম্) ; [তৎ কিং মোক্ষো নাস্ত্যেব ইত্যত আহ]—প্রসন্না [সতী] ত্বং বৈ (নিশ্চিতং) ভুবি (সংসারে) মুক্তিহেতুঃ (মুক্তেঃ কারণম্) ॥ ৫

হে দেবি, তুমি অপার-মহিমা বৈষ্ণবী শক্তি ; তুমিই নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের মূলকারণ-শক্তিরূপা মহামায়া ; তুমিই সমস্ত

বিদ্যাঃ সমস্তাস্তব দেবি ভেদাঃ
স্ত্রিয়ঃ সমস্তাঃ সকলা জগৎসু ।
ত্বয়ৈকয়া পূরিতমম্বয়ৈতৎ
কা তে স্তুতিঃ স্তব্যপরা-পরোক্তিঃ ॥৬

বিশ্বকে সম্যক্‌রূপে মোহিত করিতেছ ; [পরন্তু] তুমি প্রসন্না হইলে নিশ্চয়ই সংসারে মুক্তির হেতুভূতা হইয়া থাক ॥ ৫

হে দেবি সমস্তাঃ ["অঙ্গানি বেদাশ্চত্বারো মীমাংসা ন্যায়বিস্তরঃ। পুরাণং ধর্ম্মশাস্ত্রঞ্চ বিদ্যাহ্যেতাশ্চতুর্দ্দশ। আয়ুর্ব্বেদো ধনুর্ব্বেদো গান্ধর্ব্বশ্চেতি তে ত্রয়ঃ। অর্থশাস্ত্রং চতুর্থঞ্চ বিদ্যাহ্যষ্টাদশৈব তাঃ"] বিদ্যাঃ তব ভেদাঃ (ত্বদংশা এব ; তস্মাৎ তব চ বিদ্যানাঞ্চ পার্থক্যাভাবাৎ কা তে স্তুতিঃ) ; জগৎসু সমস্তাঃ (সর্ব্বাঃ) সকলাঃ (চতুঃষষ্টিকলোপেতাঃ পাতিব্রত্যাদি-ধর্ম্মোপেতাঃ সর্গস্থিতিসংহারাদিনৈপুণ্যোপেতাশ্চ ব্রহ্মাণ্যাদ্যাঃ) স্ত্রিয়ঃ [তব ভেদাঃ ইতি শেষঃ] ; একয়া (অদ্বিতীয়য়া) অম্বয়া (মাতৃরূপয়া) ত্বয়া এতৎ [জগৎ] পূরিতম্ (অন্তর্বহির্ব্যাপ্তং, ত্বমেব জগৎ জগদেব ত্বমেব ইত্যর্থঃ) [এবঞ্চ ত্বত্তঃ পৃথগ্‌ভূতস্যাভাবাৎ] তে স্তব্যপরাপরোক্তিঃ (স্তব্যে বিষয়ে পরাপরা গৌণী মুখ্যাচ যা উক্তিঃ তদ্রূপা) স্তুতিঃ কা ? [যদ্বা উক্তিরূপা ত্বমেব, অতঃ কা তে স্তুতিঃ ?] [অথবা ত্বং স্তব্যপরা (স্তব্যেষু শ্রেষ্ঠা) ; তে (তব) পরোক্তিঃ (শ্রেষ্ঠোক্তিঃ) স্তুতিঃ কা ?] [অত্র তু সৈব দেবী সৈব বিদ্যেতি সৈব দেবী সৈব ব্রহ্মাণ্যাদি-স্ত্রীতি সৈব চ দেবী তদেব দেবাত্মকং জগচ্চেতি ভেদাভাবাৎ দেব্যেব স্তব্যপরা ; তস্যা পরোক্তিঃ স্তুতির্ন প্রবর্ত্তেতে। অপিচ স্তবনীয়ে ন্যূনে বস্তুনি শ্রেষ্ঠোক্তিঃ

সর্ব্বভূতা যদা দেবী স্বর্গমুক্তিপ্রদায়িনী।*
ত্বং স্তুতা স্তুতয়ে কা বা ভবন্তু পরমোক্তয়ঃ ॥৭

স্তুতিরুচ্যতে। দেবী বিশ্বরূপা, অতঃ স্বভাবত এব শ্রেষ্ঠোক্তিরস্ত্যেব তস্যামিতি কা তে স্তুতিরিত্যুক্তম্॥ ৬

হে দেবি, অষ্টাদশবিদ্যা তোমারই অংশমাত্র ; তোমাতে এবং বিদ্যাতে প্রভেদ নাই ; জগতে চতুঃষষ্টিকলা পাতিব্রত্যাদি ও সৃষ্টিস্থিতি-প্রলয়-নৈপুণ্যযুক্ত ব্রহ্মাণী প্রভৃতি নারীগণ তোমারই অংশ ; একমাত্র তুমিই মাতৃরূপে এই জগতের অন্তর্ব্বহিঃ ব্যাপিয়া আছ ; [জগৎই তুমি এবং তুমিই জগৎ] ; তুমি স্তবার্হগণের শ্রেষ্ঠা ; স্তুতিবিষয়ে তোমার সম্বন্ধে শ্রেষ্ঠোক্তি আর কি থাকিতে পারে ? বস্তুতঃ জগৎ ও তুমি অভিন্ন ; সুতরাং সকলই যখন তুমি, তখন কি বলিয়া তোমার স্তব করিব ?৬

দেবী (দ্যোতনশীলা) ত্বং যদা সর্ব্বভূতা (বিশ্বাত্মিকা ; গৃহীতদেহা ইতি যাবৎ) তদা ত্বং স্বর্গমুক্তিপ্রদায়িনী (ভোগমোক্ষদাত্রী) [ইতি] স্তুতা ; [বস্তুতস্তু সর্ব্বস্য চ তব চ ঐক্যাদ্ভেদাভাবাৎ কিং স্তুতং কা বা স্তুতিঃ ? সর্ব্বাত্মিকায়াঃ স্তোতুমশক্যত্বাদিতিভাবঃ] [নির্গুণ-নিরাকারায়া ব্রহ্মরূপায়াস্তে গুণাভাবাৎ গুণকথনস্বরূপ-স্তবস্যাসম্ভবঃ ইতি ভাবঃ] ; [সাকারাবস্থায়ামপি] কা বা তব স্তুতয়ে পরমোক্তয়ঃ (পরমা উক্তয়ঃ) ভবন্তু ॥ ৭

সর্ব্বপ্রকাশময়ী তুমি যখন বিশ্বরূপা অর্থাৎ গৃহীতদেহা, তখন তুমি ভোগমোক্ষদাত্রী বলিয়া স্তবনীয় ; [বস্তুতঃ

---

* 'সর্ব্বভূতা যদা দেবী ভুক্তিমুক্তিপ্রদায়িনী' ইতি ক্বচিৎ।

সর্ব্বস্য বুদ্ধিরূপেণ জনস্য হৃদি সংস্থিতে।
স্বর্গাপবর্গদে দেবি নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥৮
কলাকাষ্ঠাদিরূপেণ পরিণামপ্রদায়িনি।*
বিশ্বস্যোপরতৌ শক্তে ‡ নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥৯

তুমি নির্গুণা নিরাকারা ব্রহ্মস্বরূপা; তোমার গুণ না থাকায় গুণ-বর্ণনরূপ স্তব অসম্ভব; আর তোমায় সাকারা মনে করিলেও তুমি যখন ব্রহ্মাণ্ডরূপা, তখন] এমন উৎকৃষ্ট কথা কি আছে, যাহা তোমার স্তবরূপে প্রযুক্ত হইতে পারে ॥ ৭

[ইতঃ প্রভৃতি ষোড়শ শ্লোকা নারায়ণীসূক্তসংজ্ঞকাঃ কচিদষ্টাদশ পঠ্যন্তে কচিৎ পুনরেকোনবিংশতিঃ]—হে সর্ব্বস্য জনস্য (জন্তোঃ) হৃদি [চেতসি] বুদ্ধিরূপেণ (নিশ্চয়াত্মক-জ্ঞানরূপেণ) সংস্থিতে (সম্যগবস্থিতে) হে স্বর্গাপবর্গদে (ভোগ-মোক্ষদাত্রি) দেবি নারায়ণি, (নারা আপঃ অয়নং যস্যেতি নারায়ণঃ পরমাত্মা তচ্ছক্তিরূপে) তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ৮

[এই শ্লোক হইতে ১৬টি শ্লোক নারায়ণী সূক্ত নামে প্রসিদ্ধ; কোন কোন মতে ১৮টি, কোন কোন মতে ১৯টি।] তুমি সর্ব্বপ্রাণি-হৃদয়ে বুদ্ধিরূপে অবস্থিতা; হে ভোগ-মোক্ষদাত্রি দেবি নারায়ণি তোমায় নমস্কার করি ॥ ৮

কলাকাষ্ঠাদিরূপেণ (অষ্টাদশনিমেষাঃ কাষ্ঠা, ত্রিংশৎকাষ্ঠাঃ কলা

---

* "কাষ্ঠাকলাদিরূপেণ'ইতি" সুগমঃ পাঠঃ "পরিমাণ" ইতি কচিৎ।
‡ "বিশ্বস্যোপরতৌ সক্তে" ইতি বা পাঠঃ। সক্তে প্রবৃত্তে ইত্যর্থঃ।

সর্ব্বমঙ্গলমঙ্গল্যে শিবে সর্ব্বার্থসাধিকে ।*
শরণ্যে ত্র্যম্বকে গৌরি নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১০

আদিনা ক্ষণমুহূর্ত্তাদয়ঃ তদ্রূপেণ) পরিণামপ্রদায়িনি (পরিণামঃ-রূপান্তর-প্রাপ্তিঃ বাল্যযৌবনাদি-বিকার ইতি যাবৎ তৎ প্রদাতুং শীলং যস্যাঃ তৎ সম্বোধনে) [অতঃ] বিশ্বস্য (জগতঃ) উপরতৌ (বিনাশে) শক্তে (সমর্থে) [কালস্যৈব জগদ্ভক্ষকত্বাৎ] হে নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ৯

তুমি কলাকাষ্ঠাদি কালরূপে ভূতগণের রূপান্তর প্রাপ্তির বিধান করিয়া থাক ; অতএব হে বিশ্বনাশসাধনক্ষমে [কালরূপে] নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥ ৯

হে সর্ব্বমঙ্গলমঙ্গল্যে (সর্ব্বেষাং মঙ্গলানাং যৎ মঙ্গল্যং মঙ্গলভাবঃ তৎস্বরূপে) হে শিব (কল্যাণদায়িনি) হে সর্ব্বার্থসাধিকে (সর্ব্বেষামর্থানাং সম্পাদিকে) হে শরণ্যে (রক্ষিত্রি) হে ত্র্যম্বকে (সোমসূর্য্যাগ্নিরূপাণি ত্রীণি অম্বকানি অক্ষীণি যস্যাঃ তৎসম্বুদ্ধৌ হে ত্রিনয়নে ; যদ্বা ত্রয়ঃ অম্বাঃ বর্ণাঃ অকারোকারমকারাঃ প্রতিপাদকা যস্যাঃ ; হে প্রণবগম্যে স্বার্থে কঃ ; সংজ্ঞা-শব্দানামব্যুৎপন্নত্বেন প্রত্যয়স্থত্বাভাবাদিত্বং ন) হে গৌরি (গূয়তে গুপ্তং শব্দায়তে, মনসা গৃহ্যতে ধ্যায়তে ইতি, উণাদি-সূত্রেণ রনি প্রত্যয়েণ সিদ্ধম্ ; যদ্বা হে গৌরবর্ণে) হে নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ১০

হে সর্ব্বমঙ্গলেরও মঙ্গলরূপিণি, হে কল্যাণদায়িনি, হে সর্ব্বার্থ-সম্পাদিকে, সর্ব্বাশ্রয়রূপে, চন্দ্র সূর্য্য ও অগ্নিরূপ নেত্র-ত্রয় সমন্বিতে, গৌরি নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥ ১০

---

* 'সর্ব্বমঙ্গলমাঙ্গল্যে' ইতি বা পাঠঃ।

সৃষ্টিস্থিতিবিনাশানাং শক্তিভূতে সনাতনি।
গুণাশ্রয়ে গুণময়ে* নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১১

শরণাগত-দীনার্ত্ত-পরিত্রাণ-পরায়ণে।
সর্ব্বস্যার্ত্তিহরে দেবি নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১২

হে সৃষ্টিস্থিতিবিনাশানাং শক্তিভূতে (সৃষ্ট্যাদীনাং শক্তয়ো ব্রহ্ম-বিষ্ণু-হরাত্মিকাঃ তদ্রূপে—এতেন ব্রহ্মাদীনাং সৃষ্ট্যাদিশক্তিত্বমেবেত্যুক্তম্) সনাতনি (নিত্যে) গুণাশ্রয়ে (গুণানাং মহদাদীনাম্ আশ্রয়ভূতে গুণাধারে পুরুষরূপে বা) গুণময়ে (গুণরূপে সত্ত্বাত্ত্বাত্মকপ্রকৃতিরূপে ; যথা অগুণময়ে ইতি চ্ছেদঃ ; —অবিদ্যমান-গুণকৃত-বিকারে নিগুর্ণে ইতি বা) [যদ্বা গুণাশ্রয়া ব্যোমাদিভাবেন। গুণময়া শব্দাদিভাবেন] নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ১১

হে ব্রহ্ম-বিষ্ণু-শিব শক্তি স্বরূপে, সনাতনি (নিত্যে) [মহদাদি] গুণসমূহের আশ্রয়ভূতে, গুণময়ে, (প্রকৃতিরূপে অথবা অগুণময়ে নির্গুণে) নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥ ১১

হে শরণাগতদীনার্ত্তপরিত্রাণ-পরায়ণে, (দীনাঃ সর্গাদিদুঃখভাজঃ আর্ত্তাঃ তস্করাদিপীড়িতাঃ শরণাগতাঃ প্রপন্না যে দীনার্ত্তা তেষাং পরিত্রাণমেব পরময়নভীষ্টং যস্যাঃ তৎসম্বুদ্ধৌ সর্ব্বস্য আর্ত্তিহরে (পীড়াহরে) দেবি (দোতনশীলে) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ১২

হে শরণাগত, দীন ও আর্ত্তজনের ত্রাণকারিণি সর্ব্বজীবের পীড়ানাশিনি, দেবি নারায়ণি তোমায় নমস্কার করি ॥ ১২

---

* 'গুণময়ি' ইতি ক্বচিৎ।

হংসযুক্তবিমানস্থে ব্রহ্মাণীরূপধারিণি।
কৌশাম্ভঃক্ষরিকে দেবি নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৩
ত্রিশূলচন্দ্রাহিধরে মহাবৃষভবাহিনি।
মাহেশ্বরীস্বরূপেণ নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৪
ময়ূরকুক্কুটবৃতে* মহাশক্তিধরেঽনঘে।
কৌমারীরূপসংস্থানে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৫

হে হংসযুক্তবিমানস্থে (হংসৈর্যুক্তং বিমানং দেবতাযানং তত্র স্থিতে) কৌশাম্ভঃক্ষরিকে (কুশং জলং তস্যায়ং কৌশঃ কমণ্ডলুঃ; শত্রুষু তদম্ভঃক্ষরিকে অথবা কুশসম্বন্ধী অম্ভসঃ ক্ষরঃ আয়ুধত্বেন যস্যাঃ তৎসম্বুদ্ধৌ) ব্রহ্মাণীরূপধারিণি দেবি নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু। ১৩

হে হংসযুক্ত রথারূঢ়ে, কমণ্ডলু-জল-ক্ষেপে শত্রুনাশিনি, ব্রহ্মাণীরূপধারিণি দেবি নারায়ণি, তোমাকে নমস্কার করি ॥১৩

হে মাহেশ্বরীস্বরূপেণ [উপলক্ষিতে] ত্রিশূলচন্দ্রাহিধরে (ত্রিশূলচন্দ্রাহীনাং ধরা, তৎসম্বুদ্ধৌ) মহাবৃষভবাহিনি (মহাবৃষভেণ বাহিনি বাহনবতি) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমোঽস্তু [চন্দ্রোঽত্র এককলাত্মকঃ] ॥১৪

হে ত্রিশূল, চন্দ্র-কলা ও সর্পধারিণি মহাবৃষারূঢ়ে মাহেশ্বরীস্বরূপে, নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥১৪

হে ময়ূরকুক্কুটবৃতে (ময়ূরস্য কুক্কুটঃ পিচ্ছং তেন বৃতে. ধ্বজেন শিখিবর্হাণা মুচ্ছ তেন সমাবৃতেতি হরিবংশোক্তেঃ যদ্বা ময়ূরৈঃ কুক্কুটৈশ্চবৃতে

---

* 'ময়ুর-কুক্কুটধৃতে' ইতি বা পাঠঃ। ধরতীতি কর্ত্তরি ক্তঃ।

শঙ্খ-চক্র-গদা-শার্ঙ্গ-গৃহীতপরমায়ুধে ।*
প্রসীদ বৈষ্ণবীরূপে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৬

গৃহীতোগ্রমহাচক্রে দংষ্ট্রোদ্ধৃতবসুন্ধরে ।
বরাহরূপিণি শিবে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৭

বেষ্টিতে অথবা ময়ূরৈঃ কুক্কুটৈশ্চ বৃতির্বরণং যস্যা ইতি বিগ্রহঃ ; হে তথোক্তে) মহাশক্তিধরে (মহতী শক্তিরায়ুধং তস্যাঃ ধরা হে তথোক্তে) অনঘে (অপাপে) কৌমারীরূপসংস্থানে (কৌমারী যণ্মুখী রূপসংস্থানং শরীরাবয়বসন্নিবেশো যস্যাঃ তৎসম্বুদ্ধৌ) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু । [ময়ূরঃ কুক্কুটশ্চেতি দ্বে অপি স্কন্দস্য তৃতীয়াবরণ-দেবতে । স্কন্দেন হতঃ শূরপদ্মাসুর এব ময়ূরঃ কুক্কুটশ্চেতিরূপদ্বয়ং বিভ্রৎ স্বামিনো বাহনং ধ্বজশ্চেতি ক্রমেণাভবদিতি স্কান্দে] ॥ ১৫

হে ময়ুর কুক্কুট পরিবৃতে মহাশক্তিধারিণি পাপপরিশূন্যে কৌমারীস্বরূপে নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥ ১৫

হে শঙ্খচক্রগদাশার্ঙ্গগৃহীতপরমায়ুধে (শঙ্খশ্চ চক্রঞ্চ গদা চ শার্ঙ্গং ধনুশ্চ সেনাঙ্গত্বাদেকবদ্ভাবঃ ; শঙ্খচক্রাদিনা সহ গৃহীতপরমায়ুধে খড়্গ-বাণরূপে যয়া তৎসম্বুদ্ধৌ অতএবৈষা ষড়্ভুজা) হে বৈষ্ণবীরূপে (বিশুদ্ধ-সত্ত্বরূপে) নারায়ণি প্রসীদ ; তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ১৬

হে শঙ্খ-চক্র-গদা-খড়্গ বাণ শার্ঙ্গধারিণি বৈষ্ণবীরূপধরে নারায়ণি, প্রসন্না হও ; তোমাকে নমস্কার করি ॥ ১৬

হে গৃহীতোগ্রমহাচক্রে (গৃহীতম্ উগ্রং ভীমং মহাচক্রং বৈষ্ণবায়ুধং যয়া

---

* 'গৃহীতবিবিধায়ুধে' ইতি বা পাঠঃ ।

নৃসিংহরূপেণোগ্রেণ হন্তুং দৈত্যান্ কৃতোদ্যমে।
ত্রৈলোক্যত্রাণসহিতে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৮
কিরীটিনি মহাবজ্রে সহস্রনয়নোজ্জ্বলে ।*
বৃত্রপ্রাণহরে চৈন্দ্রি নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥১৯

তথাভূতে) দংষ্ট্রোদ্ধৃতবসুন্ধরে (দংষ্ট্রয়া উদ্ধৃতা উত্তোলিতা বসুন্ধরা পৃথিবী যয়া তথাভূতে) বরাহরূপিণি (বরাহস্য ভগবতো বিষ্ণোঃ রূপম্ আকৃতিঃ হে তদ্বতি) শিবে (মঙ্গলময়ি) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ১৭

হে উগ্রমহাচক্রধারিণি দন্তদ্বারা মেদিনীর উদ্ধারকারিণি বরাহরূপে সর্ব্বমঙ্গলে নারায়ণি তোমায় নমস্কার করি ॥ ১৭

উগ্রেণ (রৌদ্রেণ) নৃসিংহরূপেণ (নৃসিংহস্য ভগবতো রূপেণ) দৈত্যান্ হন্তুং কৃতোদ্যমে (কৃতোদ্যোগে) ত্রৈলোক্যত্রাণসহিতে (ত্রৈলোক্যস্য ত্রাণায় সহিতে সম্যক্‌হিতে লোকত্রয়ত্রাণদত্তাবধানে, লোকত্রয়পালনায় উদ্যোগযুক্তে ইতি যাবৎ) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ১৮

ভীষণ নৃসিংহরূপে দৈত্যনাশে সদা উদ্যতে, হে ত্রিলোকের ত্রাণ সাধিকে নারায়ণি, তোমাকে নমস্কার করি ॥ ১৮

হে কিরীটিনি (কিরীটবতি) মহাবজ্রে (মহৎ বজ্রম্ আয়ুধং যস্যাঃ তথোক্তে) সহস্রনয়নোজ্জ্বলে (সহস্রং নয়নানি সমাহৃতানি তেন উজ্জ্বলে যদ্বা সহস্রনয়না চ সা উজ্জ্বলা চেতি বিগ্রহঃ তৎসম্বুদ্ধৌ) বৃত্রপ্রাণহরে ঐন্দ্রি নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু [বৃত্রো হি বিশ্বকর্ম্মণঃ পুত্রঃ] ॥ ১৯

---

* 'সহস্রনয়নে জ্বলে' ইতি বা পাঠঃ। জ্বলে—জ্বালাবতি।

শিবদূতীস্বরূপেণ হতদৈত্যমহাবলে ।*
ঘোররূপে মহারাবে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥২০
দংষ্ট্রাকরালবদনে শিরোমালাবিভূষণে ।
চামুণ্ডে মুণ্ডমথনে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥২১

হে কিরীটধারিণি, মহাবজ্রধরে সহস্রনেত্রশোভিতে,বৃত্রপ্রাণহন্ত্রি ইন্দ্রশক্তিরূপে নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥১৯

শিবদূতীস্বরূপেণ (শিবং দূতয়তি দূতং করোতীতি শিবদূতী চণ্ডিকাশরীরোত্থা প্রাগ্‌বর্ণিতা দেবী, তস্যাঃ স্বরূপেণ) হতদৈত্যমহাবলে (হতং দৈত্যানাং মহাবলং মহাসৈন্যং যয়া অথবা হে হতদৈত্যে হে মহাবলে চ মহান্ বলিঃ উপহারঃ পূজোপকরণং যস্যাঃ সা মহাবলিঃ হে তথোক্তে) ঘোররূপে (ঘোরং ভীষণং রূপম্ আকারঃ যস্যাঃ তথোক্তে) মহারাবে (মহান্ আরাবঃ গর্জ্জনং যস্যাঃ তথোক্তে) [শৃগাল-পরিবারত্বাৎ মহাধ্বনিঃ] নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ২০

হে শিবদূতীরূপে দৈত্যগণের মহাসৈন্য নাশিনি, হে ভীষণ রূপে, মহাগর্জ্জনকারিণি নারায়ণি তোমাকে নমস্কার করি ॥২০

হে দংষ্ট্রাকরালবদনে (দংষ্ট্রাভিঃ করালং ভীষণং বদনং যস্যাস্তথোক্তে) হে শিরোমালাবিভূষণে (নৃমুণ্ডমালিনি) হে মুণ্ডমথনে (মুণ্ডদৈত্যনাশিনি) চামুণ্ডে (কালিকে) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ২১

---

* 'হতদৈত্যে মহাবলে' ইতি বা পাঠঃ ।

লক্ষ্মি লজ্জে মহাবিদ্যে শ্রদ্ধে পুষ্টি স্বধে ধ্রুব ।*
মহারাত্রি মহামায়ে † নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥২২
মেধে সরস্বতি বরে ভূতি ‡ বাভ্রবি তামসি।
নিয়তে ত্বং প্রসীদেশে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥২৩

হে দংষ্ট্রাভীষণ-বদনে, নৃমুণ্ডভূষণে, মুণ্ডাসুর নাশিনি, চামুণ্ডারূপে নারায়ণি, তোমাকে নমস্কার করি ॥ ২১

হে লক্ষ্মি (সম্পদ্রূপে) হে লজ্জে (লজ্জারূপে) হে মহাবিদ্যে (মহতী ব্রহ্মপ্রাপিকা বিদ্যা উপনিষদ্রূপা হে তৎস্বরূপে) শ্রদ্ধে (আস্তিক্যবুদ্ধিরূপে) পুষ্টি (উপচয়রূপে) স্বধে (পিতৃতৃপ্তিস্বরূপে) ধ্রুবে (ব্রহ্মরূপে) মহারাত্রি (হিরণ্যগর্ভাবসানকালরূপে মহাপ্রলয়রূপে ইত্যর্থঃ যদ্বা মহারাত্রিরিতি সর্ব্বপ্রাণি-মোহকরী দেব্যেবোচ্যতে) মহামায়ে (সর্ব্বজগৎকারণীভূতে যদ্বা মহামোহরূপে) নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ২২

হে নারায়ণি, লক্ষ্মী, লজ্জা, ব্রহ্মবিদ্যা, শ্রদ্ধা, পুষ্টি, স্বধা, নিত্যা, মহারাত্রি ও মহামোহরূপা, তোমায় নমস্কার করি ॥২১

হে মেধে (মেধা ধারণাবতী বুদ্ধিঃ তদ্রূপে) হে সরস্বতি (বাগ্দেবি) হে বরে (শ্রেষ্ঠে) হে ভূতি (ভূতিঃ সত্ত্ব-প্রধানা · গুণাভাবশ্ছান্দসঃ) হে বাভ্রবি (বভ্রুশব্দস্য পিঙ্গলার্থত্বাৎ বভ্রুঃ রজোগুণঃ তদ্বতি) হে তামসি (তমোরূপে) [অতএব ত্রিগুণাত্মিকে যদ্বা ভূতিঃ সম্পত্তিঃ বভ্রুর্বিষ্ণুঃ তস্যেয়ং বাভ্রবী

---

* 'লক্ষ্মী লজ্জে' ইতি বা পাঠঃ। 'পুষ্টে স্বধে' ইত্যপি বা পাঠঃ।
‡ 'মহারাত্রে' ইতি চ ক্বচিৎ। ‡ 'ভূতে' ইতি কেচিৎ।

সর্ব্বস্বরূপে সর্ব্বেশে সর্ব্বশক্তিসমন্বিতে।
ভয়েভ্যস্ত্রাহি নো দেবি দুর্গে দেবি নমোঽস্তু তে ॥* ২৪

এতৎ তে বদনং সৌম্যং লোচনত্রয়ভূষিতম্।
পাতু নঃ সর্ব্বভূতেভ্যং† কাত্যায়নি নমোঽস্তু তে ॥২৫

শক্তিঃ সা চাসৌ সা চেতি ভূতিবাভ্রবী তৎসম্বুদ্ধৌ] হে নিয়তে (ইয়ং মূলশক্ত্যভিপ্রায়েণ নিয়তিরুক্তা ; হে তদ্রূপে যদ্বা নিয়তা নিত্যা তৎসম্বুদ্ধৌ হে ঈশে (ঈশ্বরি) ত্বং প্রসীদ ; হে নারায়ণি তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ২৩

হে মেধারূপে, হে সরস্বতি, হে শ্রেষ্ঠে, হে সত্ত্বগুণময়ি, হে রজোগুণময়ি, হে তমোগুণময়ি, হে নিয়তিরূপে (বা নিত্যে), হে ঈশ্বরি, প্রসন্না হও ; হে নারায়ণি, তোমাকে প্রণাম করি ॥২৩

হে সর্ব্বস্বরূপে, হে সর্ব্বেশে (সর্ব্বস্বামিনি) হে সর্ব্বশক্তিসমন্বিতে (সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তে) হে দেবি, দুর্গে, ভয়েভ্যঃ (ভয়হেতুভ্যঃ) নঃ (অস্মান্) ত্রাহি ; হে দেবি, তে (তুভ্যং নমঃ অস্তু [দেবীত্যস্য দ্বিরুক্তিঃ প্রসাদনে] ॥ ২৪

হে বিশ্বরূপে, সর্ব্বেশ্বরি, সর্ব্বশক্তিমতি দেবি দুর্গে আমাদিগকে ভয়সমূহ হইতে রক্ষা কর; তোমায় প্রণাম করি ॥২৪

হে কাত্যায়নি (কাত্যায়নাশ্রমভবে) তে (তব) সৌমং (মনোজ্ঞং) লোচনত্রয়ভূষিতং (লোচনত্রয়েণ সোমসূর্য্যাগ্নিরূপেণ ভূষিতমলঙ্কৃতম্)

---

* অতঃপরং—সর্ব্বতঃ পাণিপাদান্তে সর্ব্বতোঽক্ষিশিরোমুখে।
সর্ব্বতঃ শ্রবণঘ্রাণে নারায়ণি নমোঽস্তু তে ॥' ইত্যধিকং ক্বচিৎ।

† 'সর্ব্বভীতিভ্যঃ' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ।

জ্বালাকরালমত্যুগ্রমশেষাসুরসূদনম্ ।
ত্রিশূলং পাতু নো ভীতের্ভদ্রকালি নমোঽস্তু তে ॥২৬
হিনস্তি দৈত্যতেজাংসি স্বনেনাপূর্য্য যা জগৎ ।
সা ঘণ্টা পাতু নো দেবি পাপেভ্যোঽনঃ সুতানিব ॥* ২৭

এতৎ (প্রত্যক্ষসিদ্ধং) বদনং সর্ব্বভূতেভ্যঃ (সর্ব্বভূতবিকারেভ্যঃ প্রাণিভ্যশ্চ) নঃ (শরণাগতান্ অস্মান্) পাতু (রক্ষতু) ; তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ২৫

হে কাত্যায়নি, তোমার সোম-সূর্য্যাগ্নিরূপ লোচনত্রয়-শোভিত এই পরমমনোহর বদন আমাদিগকে সর্ব্বভূত হইতে রক্ষা করুক ; তোমাকে নমস্কার করি ॥ ২৫

হে ভদ্রকালি, জ্বালাকরালম্ (দীপ্ত্যা রিপূণামধৃষ্যং) অত্যুগ্রম্ (অতিরৌদ্রম্) অশেষাসুরসূদনং (সর্ব্বদৈত্যহিংসকং) তে (তব) ত্রিশূলং নঃ (অস্মান্) ভীতেঃ (ভয়াৎ) পাতু ; তে (তুভ্যং) নমঃ অস্তু ॥ ২৬

হে ভদ্রকালি, জ্যোতিঃপ্রভাবে রিপুগণের অধৃষ্য, অসংখ্য অসুর-বিনাশক অতি তীক্ষ্ণ, তোমার ত্রিশূল আমাদিগকে ভীতি (ভয়) হইতে রক্ষা করুক ; তোমাকে নমস্কার করি॥২৬

হে দেবি, যা [তব] ঘণ্টা স্বনেন (শব্দেন) জগৎ (লোকত্রয়ম্) আপূর্য্য (পূরয়িত্বা) দৈত তেজাংসি হিনস্তি (নাশয়তি) সা নঃ (অস্মান্) পাপেভ্যঃ (দুরিতেভ্যঃ দৈত্যেভ্যশ্চ ক্লেশহেতুভ্যঃ) অনঃ (জননী ; 'জনস্থাৎ শকটেঽপ্যনঃ' ইতি কোষাৎ ; যদ্‌বা অনিতি প্রাণিতি ইত্যনঃ প্রাণী)

---

* 'পাপেভ্যঃ স্বসুতানিব' ইতি কেচিৎ ।

অসুরাসৃগ্‌বসাপঙ্কচর্চ্চিতস্তে করোজ্জ্বলঃ।
শুভায় খড়্‌গো ভবতু চণ্ডিকে ত্বাং নতা বয়ম্ ॥২৮
রোগানশেষানপহংসি তুষ্টা
রুষ্টা তু কামান্ সকলানভীষ্টান্।

সুতান্ (পুত্রান্) ইব পাতু (পরিরক্ষতু) [যথা অনঃ (মাতা প্রাণী বা) স্বান্ সুতান্ পাপেভ্যঃ (সর্ব্ববিধ-ক্লেশকারণেভ্যঃ) পাতি, তথা সা প্রভূত-শক্তিমতী তব ঘণ্টা নঃ (অস্মান্) পাতু ইত্যর্থঃ]। ২৭

হে দেবী, তোমার যে ঘণ্টা স্বীয় শব্দে জগৎ পূর্ণ করিয়া দৈত্যতেজ বিনষ্ট করে, তাহা জননীর (বা প্রাণীর) ন্যায় পুত্র-স্বরূপ আমাদিগকে সর্ব্ববিধ পাপ হইতে রক্ষা করুক ॥ ২৭

হে চণ্ডিকে করোজ্জ্বলঃ (করম্ উজ্জ্বলয়তীতি তথা ; করৈঃ কিরণৈঃ উজ্জ্বলো বা) অসুরাসৃগ্‌বসাপঙ্কচর্চ্চিতঃ (অসুরাণামসৃক্ রুধিরং বসা মেদঃ তদ্রূপঃ পঙ্কঃ তেন চর্চ্চিতঃ লিপ্তঃ) তে (তব) খড়্গঃ নঃ (অস্মাকং) শুভায় ভবতু ; বয়ং ত্বাং নতাঃ (ত্বদেকশরণাস্ত্বাং ভজামহে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮

হে চণ্ডিকে, স্বীয় কিরণমালায় উজ্জ্বল অথবা তোমার হস্তের উজ্জ্বলতা-সাধক, অসুরগণের রক্ত ও মেদোরূপ পঙ্কে লিপ্ত তোমার এই খড়্গ আমাদের কল্যাণ বিধান করুক, আমরা তোমাকে প্রণাম করি ॥২৮

ত্বং [আরাধনেন] তুষ্টা [সতী] অশেষান্ রোগান্ (রুজন্তীতি রোগাঃ উপদ্রবাস্তান্ [তথা] রুষ্টা [সতী] তু অভীষ্টান্ (অতিপ্রিয়ান্) সকলান্ কামান্ অপহংসি (নাশয়সি) ; ত্বামাশ্রিতানাং (ত্বদ্ভক্তানাং নরাণাং বিপৎ

ত্বামাশ্রিতানাং ন বিপন্নরাণাং
ত্বামাশ্রিতা হ্যাশ্রয়তাং প্রয়ান্তি ॥ ২৯
এতৎ কৃতং যৎ কদনং ত্বয়াদ্য
ধর্ম্মদ্বিষাং দেবি মহাসুরাণাম্।
রূপৈরনেকৈর্ব্বহুধাত্মমূর্ত্তিং
কৃত্বাম্বিকে তৎ প্রকরোতি কান্যা ॥ ৩০

(ইষ্টবিয়োগলক্ষণা ধিপত্তিঃ) ন [অস্তি] ত্বামাশ্রিতাঃ [জনাঃ] হি (নিশ্চিতমেব) আশ্রয়তাং (অন্যেষাম আশ্রয়যোগ্যতাং) প্রযান্তি ॥ ২৯

তুমি তুষ্টা থাকিলে অশেষ রোগ (উপদ্রব) বিনাশ কর; আর রুষ্টা হইলে সর্ব্ববিধ অভীষ্ট কাম্যবস্তু বিনষ্ট কর; তোমার আশ্রিত জনের [ইষ্ট বিয়োগ রূপ] বিপদ্ ঘটে না; যাহারা তোমার আশ্রিত তাহারা সকলেরই আশ্রয়ণীয় হয় ॥২৯

হে অম্বিকে (জননি), হে দেবি, (ইদানীং) অনেকৈঃ (ব্রহ্মাণ্যাদিলক্ষণৈঃ) রূপৈঃ [অভেদে তৃতীয়া] আত্মমূর্ত্তিং (নিজতনুং) বহুধা (বহুবিধাং) কৃত্বা ধর্ম্মাদ্বিষাং (যজ্ঞাদিদ্বেষিণাং) মহাসুরাণাং (শুম্ভাদীনাং) ত্বয়া যৎ কদনং (নাশঃ) কৃতং, তৎ (এতৎ) অন্যা (সর্ব্বশক্তিময়ীং ত্বাং বিনা অপরা) কা প্রকরোতি (প্রকর্ত্তুং শক্নোতি) [ন কাপীতি ভাবঃ] ॥ ৩০

হে মাতঃ, হে দেবি, তুমি বহুপ্রকারে আত্মমূর্ত্তিকে [ব্রহ্মাণী প্রভৃতি] নানারূপে বিভক্ত করিয়া, ধর্ম্মদ্বেষী [শুম্ভাদি] মহাসুরগণের বধ সাধন করিলে, ঈদৃশ লোক-দুষ্কর কার্য্য [সর্ব্বশক্তিময়ী] তুমি ভিন্ন আর কে করিতে পারে? ৩০

বিদ্যাসু শাস্ত্রেসু বিবেকদীপেষ্ব
আদ্যেষু বাক্যেষু চ কা ত্বদন্যা।
মমত্বগর্ত্তেঽতিমহান্ধকারে
বিভ্রাময়ত্যেতদতীব বিশ্বম্ ॥ ৩১ *

[হে দেবি] বিবেকদীপেষু (বিবেকাঃ যুক্তাযুক্তবিচারা দীপাইব মহাতমঃ পটলপাটনপটবস্তেষু অথবা বিবেকঃ তত্ত্বজ্ঞানঃ তদ্দীপয়ন্তীতি তথা তেষু উপনিষৎসু) বিদ্যাসু (চতুর্দ্দশসু যদ্‌বা আন্বীক্ষিক্যাদিষু অথবা বিদ্যাসু জ্ঞানপ্রদমন্ত্ররূপাসু) [দীপায়মানাসু] শাস্ত্রেষু (মনুস্মৃত্যাদিষু প্রবৃত্তিকরেষু নিবৃত্তিকরেষু চ) [দীপায়মানাসু] [তথা] আদ্যেষু বাক্যেষু চ (কর্ম্মকাণ্ডপরবেদবাক্যেষু) [দীপায়মানেষু] [সর্ব্বত্র সপ্তম্যনাদরে—এতানি অনাদৃত্য তজ্জন্যবিবেকমপনীয় ইত্যর্থঃ] [যা] অতিমহান্ধকারে (অতিমহান্ মোহরূপোঽন্ধকারঃ যস্মিন্ প্রগাঢ়মায়াতমোময়ে) মমত্বগর্ত্তে (মায়াময়ে সংসাররূপে) এতদ্‌বিশ্বম্ অতীব বিভ্রাময়তি (ব্যালোড়য়তি পুনঃ পুনঃ প্রবর্ত্তয়তি ইতি যাবৎ [সা] ত্বদন্যা কা?—[ত্বমেব বিষ্ণুমায়া বিশ্বং মোহয়সি মমত্বেন যোজয়সি চ নান্যেতিভাবঃ] ॥ ৩১

হে দেবি, বিবেকরূপ দীপাবলী উদ্ভাসিত থাকিতে, চতুর্দ্দশ বিদ্যা (অথবা আন্বীক্ষিকীপ্রভৃতি কিংবা জ্ঞানপ্রদমন্ত্ররূপশাস্ত্র) মন্বাদি প্রণীত স্মৃতিশাস্ত্র এবং বেদোপনিষৎ প্রভৃতি প্রবৃত্তি-নিবৃত্তিশাস্ত্র প্রোজ্জ্বল থাকিতেও গাঢ়তমোময় মমত্বরূপ গর্ত্তে এই বিশ্বকে বিঘূর্ণিত করিতে তুমি ভিন্ন আর কে সমর্থ ? ৩১

---

* 'বিভ্রাময়স্যেতদতীব বিশ্বম্' ইতি বা পাঠঃ।

রক্ষাংসি যত্রোগ্রবিষাশ্চ নাগা
যত্রারয়ো দস্যুবলানি যত্র।
দাবানলো যত্র তথাব্ধিমধ্যে
তত্র স্থিতা ত্বং পরিপাসি বিশ্বম্॥ ৩২

বিশ্বেশ্বরী ত্বং পরিপাসি বিশ্বং *
বিশ্বাত্মিকা ধারয়সীতি বিশ্বম্।
বিশ্বেশবন্দ্যা ভবতী ভবন্তি †
বিশ্বাশ্রয়া যে ত্বয়ি ভক্তিনম্রাঃ॥ ৩৩

যত্র রক্ষাংসি (রাক্ষসাঃ) যত্র উগ্রবিষাঃ (মহাবিষধরাঃ) নাগাঃ (তক্ষকাদয়ঃ), যত্র চ অরয়ঃ (শত্রবঃ), যত্র চ দস্যুবলানি (চৌরসমূহাঃ), যত্র চ দাবানলঃ (বনাগ্নিঃ) [সন্তি] তত্র, তথা (তদ্বৎ) অব্ধিমধ্যে (সমুদ্রাদিমধ্যে) স্থিতা [সর্ব্বব্যাপিনী] ত্বং বিশ্বং (জগৎ) পরিপাসি। ৩২

যথায় রাক্ষসগণ, উগ্রবিষ সর্পগণ, রিপুগণ, দস্যুগণ ও দাবানল আছে, তত্তৎ স্থানে এবং সমুদ্রাদিতে অবস্থান-পূর্ব্বক [সর্ব্বব্যাপিনী] তুমি বিশ্ব সম্যক্‌রূপে পালন করিতেছ॥৩২

[যতঃ] ত্বং বিশ্বেশ্বরী (জগৎস্বামিনী) [অতঃ] বিশ্বং পরিপাসি [জগতঃ অনন্যনাথত্বাৎ] ; [যতঃ ত্বং] বিশ্বাত্মিকা (জগদ্রূপা), ইতি [হেতোঃ] [ত্বং] বিশ্বং ধারয়সি [জগতস্ত্বদংশভূতত্বাৎ] ; ভবতী বিশ্বেশবন্দ্যা (বিশ্বেশানাং

---

* 'বিশ্বেশ্বরি' ইতি কেচিৎ। † 'ভবতী ভবায়' ইতি চ ক্বচিৎ।

দেবি প্রসীদ পরিপালয় নোঽরিভীতে-
নিত্যং যথাসুরবধাদধুনৈব সদ্যঃ।
পাপানি সর্ব্বজগতাঞ্চ শমং নয়াশু *
উৎপাতপাকজনিতাংশ্চ মহোপসর্গান্ ॥ ৩৪

ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশানাং বন্দ্যা পূজ্যা); ত্বয়ি যে ভক্তিনম্রাঃ তে বিশ্বাশ্রয়াঃ (বিশ্বস্য আধারভূতাঃ জগতাং ধারয়িতার ইত্যর্থঃ) ভবন্তি ॥ ৩৩

তুমি বিশ্বেশ্বরী, সুতরাং বিশ্ব পালন করিতেছ [যেহেতু, জগতের তুমি ভিন্ন আর রক্ষাকর্ত্রী নাই]; তুমি জগদ্রূপা, সুতরাং বিশ্ব ধারণ করিতেছ; [কারণ, জগৎ তোমারই অংশ]; তুমি ব্রহ্মাদিরও আরাধ্যা; যাঁহারা তোমাতে ভক্তিনম্র, তাঁহারা জগতের আশ্রয়ভূত হইয়া থাকেন ॥৩৩

হে দেবি প্রসীদ; যথা অধুনৈব সদ্যঃ (স্মরণসমকাল এব) অসুরবধাৎ (শুম্ভাদের্হননাৎ) নঃ (অস্মান্) [পালিতবতী] [তথা ইত, পরমপি] নিত্যম্ অরিভীতেঃ (শত্রুভয়াৎ) পরিপালয়; সর্ব্বজগতাঞ্চ পাপানি (দুঃখকারণানি [তথা] উৎপাতপাকজনিতান্ (উৎপাতঃ অধর্ম্মঃ তস্যৈব উৎপাতহেতুত্বাৎ, তস্য পাকঃ পরিণতিঃ তেন জনিতান্) মহোপসর্গান্ (দুর্ভিক্ষমরণাদি-মহাবিঘ্নান্) আশু (শীঘ্রং) শমং (উপশমং) নয় (প্রাপয়) ॥৩৪

হে দেবি, প্রসন্না হও; যেমন এখনি [স্মরণমাত্র] অসুর বধ করিয়া আমাদিগকে রক্ষা করিলে, [উত্তরকালেও]

---

* 'সর্ব্বজগতাং প্রশমং নয়াশু' ইতি। 'হ্যুৎপাত' ইতি কেচিৎ।

প্রণতানাং প্রসীদ ত্বং দেবি বিশ্বার্ত্তিহারিণি।
ত্রৈলোক্যবাসিনামীড্যে লোকানাং বরদা ভব ॥ ৩৫

দেব্যুবাচ ॥ ৩৬

বরদাহং সুরগণা বরং যং মনসেচ্ছথ।*
তং বৃণুধ্বং † প্রযচ্ছামি জগতামুপকারকম্ ॥ ৩৭

সর্ব্বদা সেইরূপ শত্রুভয় হইতে আমাদিগকে রক্ষা করিও; সমুদয় জগতের দুঃখকারণীভূত পাপ সকল এবং অধর্ম্মের পরিণতিজাত প্রচণ্ড উপসর্গ-নিচয়ও শীঘ্র নিবারণ কর ॥৩৪

হে দেবি, বিশ্বার্ত্তিহারিণি (জগদ্দুঃখনাশশীলে) ত্বং প্রণতানাং (ভক্তিনম্রাণাং সম্বন্ধে) প্রসীদ (প্রসন্না ভব); হে ত্রৈলোক্যবাসিনাম্ [সর্ব্বেষাম্] ঈড্যে (স্তুত্যে) [ত্বং] লোকানাং বরদা (অভীষ্টদাত্রী) ভব ॥ ৩৫

হে জগদ্দুঃখহরে দেবি, প্রণতগণের প্রতি প্রসন্না হও, হে ত্রিলোক বন্দ্য, তুমি জনগণের অভীষ্টদাত্রী হও ॥৩৫

দেবী উবাচ ॥৩৬॥ হে সুরগণাঃ অহং [যুষ্মাকং] বরদা (অভীষ্টদাত্রী) [অস্মি]; যং বরং (যমীপ্সিতার্থং) [যূয়ং] মনসা ইচ্ছথ (বাঞ্ছথ) জগতাম্ (ভুবনানাম্) উপকারকং তং বৃণুধ্বং (প্রার্থয়ধ্বম্) [অহং] প্রযচ্ছামি ॥ ৩৭

দেবী কহিলেন ॥৩৬॥ হে অমরগণ, আমি তোমাদের অভীষ্টদাত্রী; জগতের উপকারক যে কোন বর তোমরা মনে মনে ইচ্ছা করিতেছ, তাহা প্রার্থনা কর, দিতেছি ॥ ৩৭

---

* 'যন্মনসেচ্ছথ' ইতি। † 'বৃণীধ্বম্' ইতি চ ক্বচিৎ।

দেবা উচুঃ ॥ ৩৮

সর্ব্বাবাধাপ্রশমনং ত্রৈলোক্যস্যাখিলেশ্বরি ।*
এবমেব ত্বয়া কার্য্যমস্মদ্‌বৈরিবিনাশনম্ ॥ ৩৯

দেব্যুবাচ ॥৪০

বৈবস্বতেঽন্তরে প্রাপ্তে অষ্টাবিংশতিমে যুগে ।
শুম্ভো নিশুম্ভশ্চৈবান্যাবুৎপৎস্যেতে মহাসুরৌ ॥ ৪১

দেবাঃ উচুঃ ॥৩৮॥ হে অখিলেশ্বরি (অখিলস্য বিশ্বস্য ঈশ্বরি ব্যাপিকে যদ্‌বা হে ত্রৈলোক্য-স্বামিনি) [যথা ত্বয়া ইদানীমেব কৃতম্] এবমেব ত্বয়া ত্রৈলোক্যস্য সর্ব্বাবাধাপ্রশমনং (সর্ব্বাঃ আবাধাঃ পীড়াঃ তাসাং প্রশমনং নিবারণং যত্র তাদৃশম্)অস্মদ্‌বৈরিবিনাশনং কার্য্যম্ (কর্ত্তব্যম্) ॥ ৩৯

দেবগণ কহিলেন ॥ ৩৮ ॥ হে ব্রহ্মাণ্ডেশ্বরি, যেমন তুমি এখনই করিলে, এইরূপে আমাদের শত্রু বিনাশ করিও ; ইহাতেই ত্রিভুবনের সর্ব্ববিধ দুঃখের উপশম হয় ॥ ৩৯

দেবী উবাচ ॥ ৪০ ॥ বৈবস্বতে অন্তরে (বৈবস্বতমনোরন্তরে তদধিকারোপলক্ষিতে কালে সপ্তমমন্বন্তরে ইত্যর্থঃ) অষ্টাবিংশতিমে (অষ্টাবিংশতিসংখ্যাকে) যুগে (চতুর্যুগে) [তত্রাপি কলিদ্বাপর-সন্ধৌ] শুম্ভো-নিশুম্ভশ্চ অন্যৌ এব (ইদানীমেব ময়া নিহতৌ যৌ শুম্ভনিশুম্ভৌ ততঃ বিলক্ষণৌ শুম্ভনিশুম্ভনামানৌ অপরৌ) মহাসুরৌ উৎপৎস্যেতে ॥ ৪১

দেবী কহিলেন ॥ ৪০ ॥ বৈবস্বত মনুর অধিকারে অষ্টা-

---

* . 'সর্ব্ববাধাপ্রশমনম্' ইতি বা পাঠঃ ।

নন্দগোপগৃহে জাতা যশোদাগর্ভসম্ভবা।*
ততস্তৌ নাশয়িষ্যামি বিন্ধ্যাচলনিবাসিনী ॥ ৪২
পুনরপ্যতিরৌদ্রেণ রূপেণ পৃথিবীতলে।
অবতীর্য্য হনিষ্যামি বৈপ্রচিত্তাংস্তু দানবান্ ॥†৪৩

বিংশতি-সংখ্যক চতুর্যুগে [দ্বাপর ও কলির সন্ধিতে] শুম্ভ ও নিশুম্ভ নামে অন্য দুইটি মহাসুর উৎপন্ন হইবে ॥৪১

নন্দগোপগৃহে যশোদাগর্ভসম্ভবা [সতী] জাতা (প্রাদুর্ভূতা) বিন্ধ্যাচল-নিবাসিনী [অহং] ততঃ (তদা) তৌ (শুম্ভনিশুম্ভৌ) নাশয়িষ্যামি।—[পুরা কিল বিন্ধ্যাচলে প্রচণ্ড-বলদৃপ্তয়োঃ শুম্ভনিশুম্ভয়ো দৈ্ত্যয়োঃ পুরতঃ পরং রূপং বিভ্রাণা জগদম্বিকা সহসা আবির্বভুব। তামবলোক্য দ্বাবেব তৌ সমং কামাভিভূতৌ তস্যাঃ করং প্রার্থিতবন্তৌ। অথ যুবয়োর্মধ্যে-বলবত্তরমহং ভজিষ্যে ইতি তয়াভিহিতৌ তৌ পরস্পরং সৌভ্রাত্রং বিহায় যুধ্যমানৌ পঞ্চত্বং গতৌ ইতি পৌরাণিকী কথা। বস্তুতস্তু মহালক্ষ্ম্যংশভূতেয়ং তদুক্তং মূর্ত্তিরহস্যে—নন্দা ভগবতী নাম যা ভবিষ্যতি নন্দজেত্যাদি] ॥ ৪২

তৎকালে আমি নন্দগোপ গৃহে [তৎপত্নী] যশোদাগর্ভে জাতা বিন্ধ্যাচলনিবাসিনীরূপে ঐ অসুরদ্বয়কে বধ করিব ॥৪২

পুনরপি [বৈবস্বতমন্বন্তরে এব অষ্টাবিংশতিমে যুগে দ্বাপরেঽতীতে কলৌ প্রাপ্তে] অতিরৌদ্রেণ (অত্যুগ্রেণ) রূপেণ (বপুষা) পৃথিবীতলে অবতীর্য্য বৈপ্রচিত্তান্ (বিপ্রচিত্তিবংশীয়ান্) দানবান্ হনিষ্যামি ॥ ৪৩

---

* 'নন্দগোপকুলে' ইতি ক্বচিৎ। † 'বৈপ্রচিত্তাংশ্চ' ইতি কেচিৎ।

ভক্ষয়ন্ত্যাশ্চ তানুগ্রান্ বৈপ্রচিত্তান্ মহাসুরান্ ।
রক্তা দন্তা ভবিষ্যন্তি দাড়িমীকুসুমোপমাঃ ॥৪৪
ততো মাং দেবতাঃ স্বর্গে মর্ত্ত্যলোকে চ মানবাঃ ।
স্তুবন্তো ব্যাহরিষ্যন্তি সততং রক্তদন্তিকাম্ ॥ ৪৫

পুনরায় [ঐ বৈবস্বতমন্বন্তরে অষ্টাবিংশ চতুর্যুগের দ্বাপরান্তে কলির প্রথমে] আমি অতি ভীষণরূপে ভূতলে অবতীর্ণা হইয়া বিপ্রচিত্তিবংশীয় দানবগণকে বধ করিব ॥৪৩

তান্ উগ্রান্ (রৌদ্রান্) বৈপ্রচিত্তান্ মহাসুরান্ ভক্ষয়স্ত্যাঃ [মম] দন্তাঃ দাড়িমীকুসুমোপমাঃ (দাড়িম্বীপুষ্পবৎ) রক্তাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ৪৪

সেই ভীষণ বিপ্রচিত্তি-বংশীয় মহাসুরগণকে ভক্ষণ করিবার সময় আমার দন্তগুলি দাড়িম্বকুসুমবৎ রক্তবর্ণ হইবে ॥ ৪৪

ততঃ (তস্মাৎ হেতোঃ) স্বর্গে দেবতাঃ মর্ত্ত্যলোকে (ভুবি) মানবাশ্চ সততং স্তুবন্তঃ মাং রক্তদন্তিকাং ব্যাহরিষ্যন্তি (রক্তদন্তিকেতি কথয়িষ্যন্তি)। [এষা রক্তদন্তিকা কাল্যংশভূতা; অত্র দন্তেত্যুপলক্ষণম্ । বস্তুতস্তু কেশাযুধ-সর্ব্বাবয়বেষু রক্তত্বমস্যাঃ ; অতএবাস্যা রক্তচামুণ্ডেতি প্রসিদ্ধিঃ] ॥ ৪৫

তজ্জন্য স্বর্গে দেবগণ এবং মর্ত্ত্যে মানবগণ সর্ব্বদা স্তবকালে আমায় রক্তদন্তিকা নামে অভিহিত করিবেন। [ইনি কালীর অংশভূতা। কেবল দন্ত নহে—সর্ব্বাঙ্গই, এমন কি কেশ ও অস্ত্রাদিও রক্তবর্ণবলিয়া ইনি রক্তচামুণ্ডা নামে প্রসিদ্ধা] ॥৪৫

ভূয়শ্চ শতবার্ষিক্যামনাবৃষ্ট্যামনম্ভসি।
মুনিভিঃ সংস্তুতা * ভূমৌ সম্ভবিষ্যাম্যযোনিজা ॥৪৬
ততঃ শতেন নেত্রাণাং নিরীক্ষিষ্যামি যন্মুনীন্।†
কীর্ত্তয়িষ্যন্তি মনুজাঃ শতাক্ষীমিতি মাং ততঃ ॥ ৪৭

ভূয়ঃ (পুনরপি) শতবার্ষিক্যাং (শতং বর্ষাণি পরিপূরণং যস্যাঃ শত-বার্ষিকী তস্যাং শতবর্ষব্যাপিন্যামিত্যর্থঃ তদ্ধিতার্থে দ্বিগুঃ উত্তরপদবৃদ্ধিঃ) অনাবৃষ্ট্যাং (ন আ সমন্তাদ্‌বৃষ্টিরনাবৃষ্টিঃ তস্যাম্ অনাবৃষ্টৌ সত্যাং) মুনিভিঃ সংস্তুতা (সম্যগারাধিতা) [সতী] অহং অনম্ভসি (নদীতড়াগাদাবপি কূপাদিজলশূন্যায়ামপীত্যর্থঃ নীরসায়াং) ভূমৌ অযোনিজা (যথেদানীং পার্ব্বতীদেহাদাবির্ভূতা এবমেব) সম্ভবিষ্যামি (স্বয়মেবাবির্ভবিষ্যামি) ॥৪৬

পুনরায় শতবর্ষব্যাপিনী অনাবৃষ্টি-বশতঃ পৃথিবী জলশূন্যা হইলে, মুনিগণ সম্যক্‌রূপে আমায় স্তব করিবেন; আমি সেই জলহীনা ভূমিতে অযোনিসম্ভবারূপে প্রাদুর্ভূতা হইব ॥৪৬

ততঃ (মৎপ্রাদুর্ভাবাদনন্তরং) নেত্রাণাং (চক্ষুষাং) শতেন যৎ (যস্মাৎ) মুনীন্ নিরীক্ষিষ্যামি (নিরীক্ষিষ্যে) ততঃ [কারণাৎ] মনুজাঃ (মানবাঃ) শতাক্ষীম্ ইতি মাং [অন্বর্থসংজ্ঞয়া] কীর্ত্তয়িষ্যন্তি (আখ্যাস্যন্তি) ॥ ৪৭

তৎকালে নেত্রশতদ্বারা আমি মুনিগণকে দর্শন করিব। এজন্য মানবগণ আমাকে শতাক্ষী নামে কীর্ত্তন করিবে ॥৪৭

---

* 'সংস্মৃতা' ইতি ক্বচিৎ। † 'নিরীক্ষিষ্যে যতো মুনীন্' ইতি চ ক্বাপি।

ততোঽহমখিলং লোকমাত্মদেহসমুদ্ভবৈঃ।
ভরিষ্যামি সুরাঃ শাকৈরাবৃষ্টেঃ প্রাণধারকৈঃ ॥৪৮
শাকম্ভরীতি বিখ্যাতিং তদা যাস্যাম্যহং ভুবি ॥
তত্রৈব চ বধিষ্যামি * দুর্গমাখ্যং মহাসুরম্ ॥ ৪৯
[দুর্গাদেবীতি বিখ্যাতং তন্মে নাম ভবিষ্যতি ॥]

ততঃ হে সুরাঃ, অহং আত্মদেহসমুদ্ভবৈঃ (স্বদেহজাতৈঃ) প্রাণধারকৈঃ (প্রাণরক্ষকৈঃ) শাকৈঃ পত্রাদ্যৈঃ ; পত্রমূল-করীষাগ্রমূল কাণ্ডাদিরূঢ়কাঃ ত্বক্-পুষ্প-কবকং চেতি শাকং দশবিধং স্মৃতম্)আবৃষ্টেঃ (বৃষ্টিপর্য্যন্তং) অখিলং লোকং ভরিষ্যামি (পোষয়িষ্যামি) ; তদা ভুবি অহং শাকম্ভরী (লোক-রক্ষার্থং স্বশরীরোদ্ভবানি শাকানি বিভর্ত্তি ইতি শাকম্ভরী ; ইন্‌প্রত্যয়ঃ স্ত্রিয়ামীপ্‌, ব) ইতি বিখ্যাতিং যাস্যামি [বৈবস্বতমন্বন্তর এব চত্বারিংশত্তমে যুগে শতাক্ষী-শাকম্ভর্য্যবতারঃ "তস্মিন্নেবান্তরে শক্র চত্বারিংশত্তমে যুগে" ইত্যাদি লক্ষ্মীতন্ত্র-বচনাৎ ; শাকম্ভরীয়ং পার্ব্বত্যংশা নীলবর্ণা]। তত্রৈবচ তস্মিন্নেব শাকম্ভর্য্যবতারে) দুর্গমাখ্যং (দুর্গম-নামানং) মহাসুরং বধিষ্যামি তৎ (তস্মাৎ) দুর্গাদেবী ইতি মে (মম) নাম বিখ্যাতং ভবিষ্যতি]। [শতাক্ষী-শাকম্ভরীদুর্গাণামবতারস্থানানি কৃষ্ণাবেণী-তুঙ্গভদ্রয়োর্মধ্যভাগে

হে দেবগণ, অনন্তর আমি স্বদেহজাত প্রাণরক্ষক পত্রমূল পুষ্পাদিদ্বারা, যতদিন বৃষ্টি না হয়, জীবগণকে পোষণ করিব ; তখন ভূলোকে শাকম্ভরী নামে বিখ্যাত হইব। [বৈবস্বত

---

* 'তত্রৈ বচ হনিষ্যামি' ইতি কচিৎ।

পুনশ্চাহং যদা ভীমং রূপং কৃত্বা হিমাচলে। ৫০
রক্ষাংসি ক্ষয়য়িষ্যামি মুনীনাং ত্রাণকারণাৎ ॥*

তদা মাং মুনয়ঃ সর্ব্বে স্তোষ্যন্ত্যানম্রমূর্ত্তয়ঃ। ৫১
ভীমাদেবীতি বিখ্যাতং তন্মে নাম ভবিষ্যতি ॥

সহ্যাদ্রেরীষৎ প্রাচ্যাং প্রসিদ্ধানি] ॥ পুনশ্চ (পুনরপি) অহং যদা হিমাচলে ভীমং (ভীষণং) রূপং কৃত্বা মুনীনাং ত্রাণকারণাৎ রক্ষাংসি (রাক্ষসান্) ক্ষয়য়িষ্যামি (ক্ষয়ং প্রাপয়িষ্যামি) তদা সর্ব্বে মুনয়ঃ আনম্রমূর্ত্তয়ঃ (প্রণতাঃ) [সন্তঃ] মাং স্তোষ্যন্তি ॥ তৎ (তস্মাৎ) মম নাম ভীমাদেবী ইতি বিখ্যাতং ভবিষ্যতি [ভীমাপি নীলবর্ণৈব দংষ্ট্রাদশনভাসুরা। ইত্যাদ্যুক্তেরিয়মপি কাল্যংশা এব ; ভীমাদেব্যবতারস্তু নাদ্যাপি জাতঃ বৈবস্বতমন্বন্তরে পঞ্চাশত্তমে চতুর্যুগে এব ভীমাবতার ইতি লক্ষ্মীতন্ত্রে]। যদা ত্রৈলোক্যে

মন্বন্তরে ৪০শ যুগে শতাক্ষী এবং শাকম্ভরী অবতার ; শাকম্ভরী পার্ব্বতীর অংশ—নীলবর্ণা] ; [এই অবতারে] দুর্গম-নামক মহাসুরকে বধ করিব ; এজন্য আমার নাম দুর্গাদেবী হইবে। [শতাক্ষী, শাকম্ভরী ও দুর্গাদেবীর আবির্ভাব কৃষ্ণা, বেণী ও তুঙ্গভদ্রার মধ্যস্থিত সহ্যাদ্রির ঈষৎ পূর্ব্বভাগে বলিয়া প্রসিদ্ধ। আবার যখন হিমালয়ে ভীষণ রূপ ধারণ পূর্ব্বক মুনিগণের রক্ষার্থ রাক্ষসগণকে বধ করিব, তখন মুনিরা সকলে প্রণত

---

* রক্ষাংসি ভক্ষয়িষ্যামি ইতি বা পাঠঃ।

যদারুণাখ্যস্ত্রৈলোক্যে মহাবাধাং করিষ্যতি। ৫২
তদাঽহং ভ্রামরং রূপং কৃত্বাঽসংখ্যেয়ষট্‌পদম্॥
ত্রৈলোক্যস্য হিতার্থায় বধিষ্যামি মহাসুরম্। ৫৩
ভ্রামরীতি চ মাং লোকাস্তদা স্তোষ্যন্তি সর্ব্বতঃ॥

অরুণাখ্যঃ (অরুণনামা) [অসুরঃ] মহাবাধাং (মহাপীড়াং) করিষ্যতি তদা অহং অসংখ্যেয়ষট্‌পদং ভ্রামরং (ভ্রমরময়ং) রূপং কৃত্বা ত্রৈলোক্যস্য হিতার্থায় তং মহাসুরং বধিষ্যামি; তদাচ লোকাঃ সর্ব্বতঃ (সর্ব্বে সর্ব্বত্র বা ভ্রামরীইতি মাং স্তোষ্যন্তি; [তেজোমণ্ডলদুর্দ্ধষা ভ্রামরী চিত্রকান্তিভৃৎ। চিত্রভ্রমরপাণিঃ সা মহামারীতি গীয়তে॥ মহামায়া মহাকালী মহামারী …ইত্যাহুক্তেরিয়মপি কালাংশা এব]। [বৈবস্বতেঽন্তরে ষষ্টিতমে চতুর্যুগে ভ্রামর্য্যবতারঃ ইতিলক্ষ্মীতন্ত্রে]॥ [বস্তুতস্তু রক্তদন্তিকাদয়ঃ ষড়প্যবতারা নাদ্যাপি জাতাঃ পরন্তু ভাবিনএব; মূলে পুনরপি ভূয়শ্চ ইত্যাদিপদৈরুত্তরোত্তরকালস্যৈব কীর্ত্তনাৎ। "তস্মিন্নেবান্তরে শক্র চত্বারিংশত্তমেযুগে' ইত্যুপক্রম্য শতাক্ষ্যবতারস্য তন্ত্রান্তরে কথনাৎ। তস্মিন্নেবেত্যস্য বৈবস্বত ইত্যর্থঃ চতুর্যুগেঽত্র পঞ্চাশত্তমে মুনিভিরর্চ্চিতেত্যুপক্রম্য ভীমাদেবী কথনাচ্চ। তত্রৈব যুগে ষষ্টিতমে কশ্চিদরুণো নাম দানবঃ ইত্যাদি কথনাচ্চ। পরন্তু সাম্প্রতিকাৎ

হইয়া আমার স্তব করিবেন; এজন্য আমার নাম ভীমাদেবী বলিয়া বিখ্যাত হইবে [ভীমাও নীলবর্ণা দংষ্ট্রাকরালবদনা, চন্দ্রহাস, ডমরু নৃমুণ্ড ও পানপাত্রধারিণী; কালীর অংশ। ইনি বৈবস্বত মন্বন্তরে পঞ্চাশত্তম চতুর্যুগে

ইত্থং যদা যদা বাধা দানবোত্থা ভবিষ্যতি । ৫৪
তদা তদাবতীর্য্যাহং করিষ্যাম্যরিসংক্ষয়ম্ ॥ ৫৫

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
নারায়ণীস্তুতির্নাম একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্বেতবরাহকল্পাৎ প্রাক্তনকল্পেষ্বপি দেব্যবতারাণামেতেষাং মন্বন্তরযুগভেদেন জাতত্বাৎ শাকম্ভর্য্যাদীনাং তত্তৎকুলদেবতাত্বেন অর্চ্চনমধুনাতনানাং সংগচ্ছতে]। [ইত্থং (এবম্) যদা যদা দানবোত্থা (অসুরোদ্ভবা) বাধা (পীড়া) ভবিষ্যতি, তদা তদা অহম্ অবতীর্য্য (আবির্ভূয়) অরিসংক্ষয়ং (রিপুনাশং) করিষ্যামি ॥ ৪৮—৫৫

আবির্ভূত হইবেন]॥ যৎকালে অরুণনামা অসুর ত্রিভুবনে মহা উৎপাত করিবে, তখন আমি অসংখ্য ভ্রমর-ময়ী ভ্রামরীমূর্ত্তি ধারণ করিয়া ত্রিলোক-হিতার্থ তাহাকে বধ করিব ; লোকে ভ্রামরী বলিয়া আমার স্তব করিবে ॥ [বৈবস্বত মন্বন্তরে ষষ্ঠিতম যুগে ভ্রামরী অবতীর্ণা হইবেন। বস্তুতঃ রক্তদন্তিকাদি ছয়টি অবতার অদ্যাপি হন নাই —উত্তরকালে হইবেন]॥ এইরূপে যখন যখন অসুরগণ কর্ত্তৃক উৎপাত ঘটিবে, তখনি তখনি আমি অবতীর্ণা হইয়া শত্রু বধ করিব ॥৪৮—৫৫

মার্কণ্ডেয়পুরাণান্তর্গত সাবর্ণি মনুর অধিকার-সম্বন্ধীয় দেবী-মাহাত্ম্যে নারায়ণীস্তুতি নামক একাদশ অধ্যায়।

দেব্যুবাচ ॥ ১

এভিঃ স্তবৈশ্চ মাং নিত্যং স্তোষ্যতে যঃ সমাহিতঃ ।
তস্যাহং সকলাং বাধাং শময়িষ্যাম্যসংশয়ম্ ॥ ২ *
মধু-কৈটভনাশঞ্চ মহিষাসুর-ঘাতনম্ । †
কীর্ত্তয়িষ্যন্তি যে তদ্বদ্বধং শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ ॥ ৩

দেবী উবাচ ॥ ১ ॥ [শ্রদ্ধাভক্তিসমন্বিতো ভূত্বা] যঃ এভিঃ [ব্রহ্মকৃতৈরিন্দ্রাদিদেবকৃতৈশ্চ] স্তবৈঃ নিত্যং (সততং) সমাহিতঃ (অনন্যমনাঃ) [সন্] মাং (জগজ্জননীং দেবীং) স্তোষ্যতে (স্তোষ্যতি) অহং তস্য সকলাং (নিঃশেষাম্ ; ঐহিকীং পারলৌকিকীঞ্চ) বাধাং (পীড়াং) অসংশয়ং (নিশ্চিতমেব) শমযিষ্যামি (নাশয়িষ্যামি) [অথবা তস্য অহং অহঙ্কারকৃতাং সকলাং বাধাং মোহময়ীং সংসৃতিং শময়িষ্যামি] ॥ ২

দেবী কহিলেন ॥১॥ যে ব্যক্তি [শ্রদ্ধাভক্তিসমন্বিত হইয়া একচিত্তে এই সকল স্তব দ্বারা নিত্য আমার আরাধনা করে,] আমি তাহ'র সর্ব্ববিধ পীড়া [অথবা অহঙ্কারসম্ভূত মোহময়ী সংসারগতি] বিনষ্ট করিব ; সন্দেহ নাই ॥২

মধুকৈটভনাশং (মধুকৈটভনাশোপলক্ষিতং চরিতং) মহিষাসুরঘাতনং (মহিষাসুরবধোপলক্ষিতং চরিতং) চ তদ্বৎ (তথৈব) শুম্ভনিশুম্ভয়োঃ বধং (শুম্ভনিশুম্ভবধোপলক্ষিতং চরিতং) অষ্টম্যাং নবম্যাং

---

* 'নাশয়িষ্যামি' ইতি বা পাঠঃ । † 'সূদনম্' ইতি কেচিৎ ।

অষ্টম্যাঞ্চ চতুর্দ্দশ্যাং নবম্যাঞ্চৈকচেতসঃ।
শ্রোষ্যন্তি চৈব যে ভক্ত্যা মম মাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥ ৪
ন তেষাং দুষ্কৃতং কিঞ্চিদ্ দুষ্কৃতোত্থা ন চাপদঃ।
ভবিষ্যতি ন দারিদ্র্যং ন চৈবেষ্টবিয়োজনম্ ॥ ৫

চতুর্দ্দশ্যাং চ [বিশেষানুক্তিতঃ পক্ষদ্বয়েঽপীতি বোদ্ধব্যম্] একচেতসঃ (তদেকতানচিত্তাঃ) [সন্তঃ] যে কীর্ত্তয়িষ্যন্তি (পঠিষ্যন্তি) যে চৈব [পাঠেঽসমর্থাঃ] ভক্ত্যা উত্তমং (পুণ্যতমং সর্ব্বকামদুঘং) মম মাহাত্ম্যং (মহান্তঃ আত্মানঃ অবতারাঃ যস্যাঃ সা মহাত্মা তস্যাঃ ভাবঃ মাহাত্ম্যং) শ্রোষ্যন্তি, তেষাং (উভয়েষাং) কিঞ্চিৎ [অপি] দুষ্কৃতং (পাপং) (তন্নিমিত্তীভূতং কর্ম্মেতি যাবৎ) ন [ভবিষ্যতি] দুষ্কৃতোত্থাঃ (পাপপরিপাকজাঃ) আপদঃ ন ; [তথা] দারিদ্র্যং (ধনরাহিত্যং) ন ভবিষ্যতি ; ইষ্টবিয়োজনং চ (প্রিয়বিয়োগশ্চ) নৈব [ভবিষ্যতি ; সদৈব ইষ্টৈঃ সহ মোদিষ্যন্তে ইত্যর্থঃ] ॥৩—৫

যাহারা একাগ্রচিত্তে মধুকৈটভ বধ মাহাত্ম্য মহিষাসুরবধমাহাত্ম্য এবং শুম্ভনিশুম্ভ-বধ মাহাত্ম্য [উভয় পক্ষেরই] অষ্টমী নবমী বা চতুর্দ্দশীতে পাঠ করিবে এবং [পাঠে অসমর্থ] যাহারা ভক্তিপূর্ব্বক আমার উৎকৃষ্ট অবতার-মহিমা শ্রবণ করিবে, তাহাদের কিছুমাত্র পাপ থাকিবে না ; পাপপরিপাকজনিত আপদও ঘটিবে না ; দারিদ্র্য বা প্রিয়বিয়োগজনিত দুঃখও ঘটিবে না [তাহারা সর্ব্বদা ইষ্ট সমাগমে পরম সুখভোগ করিবে] ॥৩-৫

শত্রুতো ন ভয়ং তস্য দস্যুতো বা ন রাজতঃ।
ন শস্ত্রানলতোয়ৌঘাৎ কদাচিৎ সম্ভবিষ্যতি ॥ ৬
তস্মান্মমৈতন্মাহাত্ম্যং পঠিতব্যং সমাহিতৈঃ।
শ্রোতব্যঞ্চ সদা ভক্ত্যা পরং স্বস্ত্যয়নং হি তৎ ॥ *৭

তস্য (অধ্যেতুঃ শ্রোতুশ্চ) শত্রুতঃ (শত্রুভ্যঃ) দস্যুতঃ (দস্যুভ্যঃ) রাজতঃ (রাজভ্যঃ) শস্ত্রানলতোয়ৌঘাৎ (শস্ত্রতঃ আয়ুধতঃ অনলতঃ অগ্নেঃ তোয়ৌঘাৎ জলপ্রবাহাচ্চ) ভয়ং কদাচিৎ [অপি] ন সম্ভবিষ্যতি ॥ ৬

তাহার (অধ্যেতা বা শ্রোতার) শত্রু, দস্যু, রাজা, শস্ত্র, অগ্নি বা জলপ্রবাহ হইতে কখনও ভয়ের সম্ভাবনা নাই ॥৬

তস্মাৎ (বাঞ্ছিতার্থসাধনত্বাৎ) সমাহিতৈঃ (একচিত্তৈঃ) এতৎ মম মাহাত্ম্যং (মাহাত্ম্যপ্রতিপাদকগ্রন্থসন্দর্ভরূপং) সদা (নিত্যং) ভক্ত্যা পঠিতব্যং (সদৈব অভ্যসনীয়ং) [পাঠাশক্তৌ] শ্রোতব্যঞ্চ ; [শ্রবণে ফলাধিক্যমিতি কেচিৎ] তৎ (পঠনং শ্রবণঞ্চ) হি (নিশ্চিতং) পরং (শ্রেষ্ঠং, যোগক্ষেমকরমিতি যাবৎ) স্বস্ত্যয়নং (স্বস্তি কল্যাণং তস্যায়নং মার্গঃ) ॥ ৭

অতএব [বাঞ্ছিতার্থসাধননিবন্ধন] আমার এই মাহাত্ম্য একাগ্রচিত্ত হইয়া সর্ব্বদা ভক্তিসহকারে পাঠ করিবে, [পাঠে অসমর্থ ব্যক্তি] শ্রবণ করিবে ; যেহেতু, ইহাই শ্রেষ্ঠ স্বস্ত্যয়ন অর্থাৎ প্রকৃষ্ট কল্যাণলাভের উপায় ॥৭

---

* 'পরং স্বস্ত্যয়নং মহৎ' ইতি বা পাঠঃ।

উপসর্গানশেষাংস্তু মহামারীসমুদ্‌ভবান্।
তথা ত্রিবিধমুৎপাতং মাহাত্ম্যং শময়েন্মম ॥ ৮
যত্রৈতৎ পঠ্যতে সম্যঙ্‌ নিত্যমায়তনে মম।
সদা ন তদ্‌বিমোক্ষ্যামি সান্নিধ্যং তত্র মে স্থিতম্ ॥৯

মম মাহাত্ম্যং মহামারীসমুদ্‌ভবান্ (মহামারী জনক্ষয়করী দেবতা তস্যাঃ সমুদ্‌ভবো যেষাং তান্) অশেষান্ উপসর্গান (উপদ্রবান্) তথা ত্রিবিধম্ উৎপাতং (ব্যাধিরাগদ্বেষাদিরূপমাধ্যাত্মিকং ভূতপ্রেতাদিজং ভয়ভ্রমাত্মাধিভৌতিকং, দৈবকৃত বজ্রপাত-দারিদ্রাত্মাধিদৈবিকং তদ্রূপমুৎপাতমনিষ্টং দিব্যং ভৌমমান্তরিক্ষঞ্চ অকুশলং) শময়েৎ (দূরীকুর্য্যাৎ) ॥৮

আমার মাহাত্ম্য মহামারীসম্ভূত সর্ব্ববিধ উপদ্রব এবং আধ্যাত্মিক (শরীরোৎপন্ন রাগদ্বেষরোগাদি; আধিদৈবিক (দেবকৃত বজ্রপাতাদি) ও আধিভৌতিক প্রেতাদিজনিত ভয়ভ্রমাদি) ত্রিবিধ উৎপাতের শান্তিবিধান করে ॥৮

যত্র আয়তনে (গৃহে) নিত্যং (প্রত্যহং) সম্যক্ (যথোক্তপ্রকারেণ অর্থাবধারণপূর্ব্বকম্ অর্থতঃ পদতশ্চ শুদ্ধং) মম এতৎ (প্রাগুক্তচরিত্রত্রয়োপেতং মাহাত্ম্যং) পঠ্যতে তৎ (আয়তনং) সদা ন বিমোক্ষ্যামি (ত্যক্ষ্যামি) তত্র মে (মম) সান্নিধ্যং (সমবস্থানং) স্থিতম্ ॥ ৯

যে গৃহে প্রত্যহ বিধিপূর্ব্বক আমার এই মাহাত্ম্য [অর্থাবধারণসহ] বিশুদ্ধভাবে পঠিত হয়, আমি সে গৃহ কখনও পরিত্যাগ করি না ; তথায় সর্ব্বদা আমার অধিষ্ঠান হয় ॥৯

বলিপ্রদানে পূজায়ামগ্নিকার্য্যে মহোৎসবে।
সর্ব্বং মমৈতচ্চরিতমুচ্চার্য্যং শ্রাব্যমেব চ ॥ ১০
জানতাজানতা বাপি বলিপূজাং তথাকৃতাম্।
প্রতীচ্ছিষ্যাম্যহং প্রীত্যা বহ্নিহোমং তথাকৃতম্ ॥১১*

বলিপ্রদানে (মহানবম্যাদৌ দেবোদ্দেশেন পশ্বাদ্যুপহার-দানে) পূজায়াং (গন্ধাদিদানে) অগ্নিকার্য্যে (হোমাদৌ) মহোৎসবে (মহোৎসব-সূচককর্ম্মণি) এতৎ মম চরিতং (মাহাত্ম্যং) সর্ব্বং (সমগ্রং) উচ্চার্য্যং (অবশ্যং পাঠ্যং) [পাঠাশক্তৌ] শ্রাব্যং (অবশ্যং শ্রোতব্যম্) এব চ ॥ ১০

বলিদান, পূজা, হোমযজ্ঞাদি এবং মহোৎসব-সূচক কার্য্যে আমার এই সমগ্র মাহাত্ম্য অবশ্য পঠনীয় ও শ্রবণীয় ॥১০

জানতা (বিধিজ্ঞেন) তথা (তদবৎ) অজানতা (অবিধিজ্ঞেন) অপি বা [ভক্তিমতা পুংসা মম মাহাত্ম্যোদীরণেন] কৃতাং (সম্পাদিতাং) বলিপূজাং (পশ্বাদি-বলিসহিতাং পূজাং) তথা [জানতা অজানতা বা পুংসা যথা-কথঞ্চিদপি] কৃতং (নিষ্পাদিতং) বহ্নিহোমম্ (বহ্নৌ তিলাজ্যমধ্বাদি-হবনীয়দ্রব্যপ্রক্ষেপণম্) অহং প্রীত্য প্রতীচ্ছিষ্যামি (গ্রহীষ্যামি) ॥ ১১

যথাবিধি পাঠ করিতে জানুক বা নাই জানুক আমার মাহাত্ম্য পাঠ করিয়া, বলিসহকারে কৃত পূজাকার্য্য ও বহ্নি হোম আমি প্রীতিসহকারে অঙ্গীকার করি ॥১১

---

* 'বলিং পূজাম্' ইতি—প্রতীক্ষিষ্যাম্যহং প্রীত্যা' ইতি চ ক্বচিৎ।

শরৎকালে মহাপূজা ক্রিয়তে যা চ বার্ষিকী।
তস্যাং মমৈতন্মাহাত্ম্যং শ্রুত্বা ভক্তিসমন্বিতঃ ॥ ১২
সর্ব্ববাধাবিনির্ম্মুক্তো ধনধান্যসুতান্বিতঃ।*
মনুষ্যো মৎপ্রসাদেন ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥ ১৩

[আশ্বিনশুক্লপ্রতিপদমারভ্য দশমীং যাবৎ] শরৎকালে বার্ষিকী (প্রতিবর্ষভবা—বর্ষশব্দোঽত্র বর্ষাদৌ লাক্ষণিকঃ; তেন চৈত্রশুক্লপ্রতিপদমারভ্য দশমীং যাবৎ ক্রিয়মাণা চেত্যর্থঃ, চকারাদাষাঢ়-পৌষ-নবরাত্রয়োরপি গ্রহণম্। তয়োরপি দেবীভাগবতাদৌ প্রসিদ্ধত্বাৎ) যা (প্রসিদ্ধা) মহাপূজা (দুর্গোৎসবরূপা) ক্রিয়তে, তস্যাং (মহাপূজায়াং) ভক্তিসমন্বিতঃ [সন্] মম এতৎ মাহাত্ম্যং (চরিত্রং) শ্রুত্বা [পঠিত্বা চ] মনুষ্যঃ মৎপ্রসাদেন (মৎপ্রসন্নতয়া সর্ব্বাবাধাবিনির্ম্মুক্তঃ সর্ব্বোপদ্রবরহিতঃ) ধনধান্যসুতান্বিতশ্চ ভবিষ্যতি অত্র সংশয়ঃ ন [শাস্ত্রপ্রামাণ্যকীর্ত্তনাৎ সন্দেহো ন কর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ) ॥ ১২-১৩

[আশ্বিন শুক্ল প্রতিপদাদি দশমী পর্য্যন্ত] শরৎকালে বর্ষে বর্ষে যে মহাপূজা করা হয়, তাহাতে ভক্তিপূর্ব্বক আমার এই মাহাত্ম্য শ্রবণে [এবং পাঠে] মনুষ্যগণ মৎপ্রসাদে নিরুপদ্রব ও ধনধান্য-পুত্রবান্ হয়; সন্দেহ নাই। [এখানে বর্ষশব্দটি বর্ষের আদি অর্থে লাক্ষণিক। অতএব চৈত্র আষাঢ় ও পৌষ শুক্ল প্রতিপদাদি দশমী পর্য্যন্তও বুঝিতে হইবে] ॥২২-১৩

---

* 'সর্ব্বাবাধাবিনির্ম্মুক্ত' ইতি—'ধনধান্যসমন্বিতঃ' ইতি চ ক্বচিৎ।

শ্রুত্বা মমৈতন্মাহাত্ম্যং তথা চোৎপত্তয়ঃ শুভাঃ ।*
পরাক্রমঞ্চ যুদ্ধেষু জায়তে নির্ভয়ঃ পুমান্ ॥ ১৪
রিপবঃ সংক্ষয়ং যান্তি কল্যাণঞ্চোপপদ্যতে ।‡
নন্দতে চ কুলং পুংসাং মাহাত্ম্যং মম শৃণ্বতাম্ ॥ ১৫
শান্তিকর্ম্মণি সর্ব্বত্র তথা দুঃস্বপ্নদর্শনে ।
গ্রহপীড়াসু চোগ্রাসু মাহাত্ম্যং শৃণুয়ান্মম ॥ ১৬

মম এতৎ [চরিত্রত্রয়লক্ষণং] মহাত্ম্যং তথা শুভাঃ (শুভহেতুভূতাঃ) উৎপত্তয়ঃ (প্রাদুর্ভাবান্ দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা) তথা পরাক্রমঞ্চ (বীর কর্ম্ম চ) শ্রুত্বা পুমান্ যুদ্ধেষু [অন্যেষ্বপি ভয়কারণেষু] নির্ভয়ঃ জায়তে ॥ ১৪

আমার এই মাহাত্ম্য, কল্যাণজনক আবির্ভাব এবং মদীয় বীরকর্ম্ম শ্রবণে মনুষ্য যুদ্ধাদিতে নির্ভয় হইয়া থাকে ।১৪

মম মাহাত্ম্যং শৃণ্বতাং (ভক্তিতঃ আকর্ণয়মানানাং) পুংসাং (নরাণাং) রিপবঃ (শত্রবঃ কামাদয়ঃ ষট্) সংক্ষয়ং (নাশং) যান্তি, কল্যাণঞ্চ (মঙ্গলং) উপপদ্যতে (জায়তে) কুলং (বংশঃ) নন্দতে (সমৃদ্ধং ভবতি) চ ॥ ১৫

[ভক্তিপূর্ব্বক] আমার মাহাত্ম্যশ্রবণকারী জনগণের রিপুগণ বিনষ্ট হয়, মঙ্গল সাধিত হয় এবং বংশ সমৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয় ॥ ১৫

সর্ব্বত্র (সর্ব্বস্মিন্) শান্তিকর্ম্মণি (উপসর্গাদিনিবর্ত্তকে কর্ম্মণি) তথা

---

* তথোৎপত্তীঃ পৃথক্ শুভাঃ' 'তথা চাধীত্য ভক্তিতঃ 'ইতি চ ক্বচিৎ।'
‡ 'পরাক্রমাংশ্চ' ইতি কেচিৎ পরাক্রমান্ বীরকর্ম্মাণি। ‡ উপজায়তে' ইতি চ।

উপসর্গাঃ শমং যান্তি গ্রহপীড়াশ্চ দারুণাঃ।
দুঃস্বপ্নঞ্চ নৃভির্দৃষ্টং সুস্বপ্নমুপজায়তে ॥ ১৭*
বালগ্রহাভিভূতানাং বালানাং শান্তিকারকম্‌।
সংঘাতভেদে চ নৃণাং মৈত্রীকরণমুত্তমম্‌ ॥ ১৮

দুঃস্বপ্নদর্শনে (অনিষ্টসূচক-স্বপ্নদর্শনে) [সতি] উগ্রাসু (অত্যনিষ্টফলাসু) গ্রহপীড়াসু (গ্রহকৃতাসু বিপাকেষু) চ মম মাহাত্ম্যং শৃণুয়াৎ [পঠেচ্চ] ॥ ১৬

সর্ব্বপ্রকার শান্তিকর্ম্মে, দুঃস্বপ্নদর্শনে এবং নিরতিশয় অনিষ্টসূচক গ্রহপীড়াতে আমার মাহাত্ম্য শ্রবণ করিবে ॥১৬

[মম মাহাত্ম্য-শ্রবণাৎ] উপসর্গাঃ (উৎপাতাঃ) দারুণাঃ গ্রহপীড়াশ্চ (অশুভগ্রহকৃতা বাধাশ্চ) শমং (উপশমং) যান্তি; নৃভিঃ দৃষ্টং দুঃস্বপ্নঞ্চ (দুষ্টঃ স্বপ্নো যস্মিন্ ফলে তৎ) সুস্বপ্নম্‌ (সুফলপ্রদম্‌) উপজায়তে ॥ ১৭

সর্ব্ববিধ উপসর্গ এবং দারুণ গ্রহপীড়া প্রশমিত হয়; নরগণের দৃষ্ট দুষ্টফলপ্রদ স্বপ্নও সুস্বপ্নে পরিবর্ত্তিত হয় ॥ ১৭

[মম মাহাত্ম্যশ্রবণম্‌] বালগ্রহাভিভূতানাং (বালানাং গ্রহাঃ পীড়াকরাঃ হিংস্রা ভূতাঃ পূতনাদয় স্তৈঃ অভিভূতানামাক্রান্তানাং) বালানাং (শিশূনাং) শান্তিকারকম্‌ (উপশমকারকম্‌) নৃণাং সংঘাতভেদে (মৈত্রীবিঘটনে)

আমার মাহাত্ম্যশ্রবণ পূতনাপ্রভৃতিদ্বারা আক্রান্ত বালকদিগের শান্তিকারক; জনগণের মিত্রতাভেদে মৈত্রীভাব-

---

* 'দুঃস্বপ্নশ্চ নৃভির্দৃষ্টঃ সুস্বপ্ন উপজায়তে' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

দুর্ব্বৃত্তানামশেষাণাং বলহানিকরং পরম্।
রক্ষোভূতপিশাচানাং পঠনাদেব নাশনম্ ॥ ১৯
সর্ব্বং মমৈতন্মাহাত্ম্যং মম সন্নিধিকারকম্ ॥ *
পশুপুষ্পার্ঘধূপৈশ্চ গন্ধদীপৈস্তথোত্তমৈঃ ॥ ২০
বিপ্রাণাং ভোজনৈর্হোমৈঃ প্রোক্ষণীয়ৈরহর্নিশম্ ।‡
অন্যৈশ্চ বিবিধৈর্ভোগৈঃ প্রদানৈর্বৎসরেণ যা। ২১

উত্তমং মৈত্রীকরণম্ ; অশেষাণাং দুর্ব্বৃত্তানাং (দুর্জ্জনানাং) পরং (অত্যর্থং) বলহানিকরম্ (শক্তিনাশকম্) ; পঠনাদেব [অদৃশ্যরূপাণাং] রক্ষোভূতপিশাচানাং নাশনম্ (দূরীকরণম্)। [পঠ্যমানং সৎ] সর্ব্বম্ এতৎ মাহাত্ম্যং মম সন্নিধিকারকম্ (প্রাপকমিত্যর্থঃ)। অহর্নিশং (দিবারাত্রং) প্রদানৈঃ (যথাবিবিদত্তৈঃ) উত্তমৈঃ পশুপুষ্পার্ঘধূপৈঃ তথা গন্ধদীপৈশ্চ বিপ্রাণাং ভোজনৈঃ তথা হোমৈঃ প্রোক্ষণীয়ৈঃ (পঞ্চামৃতাভিষেকাদিভিঃ) অন্যৈঃ বিবিধৈঃ ভোগৈঃ (ভোগসাধনদ্রব্যৈঃ) বৎসরেণ মে (মম) যা প্রীতিঃ

সংস্থাপক ; অশেষ দুর্ব্বৃত্তগণের সাতিশয় বলহানিকর; পাঠমাত্র রাক্ষস, ভূত ও পিশাচগণের বিনাশসাধন। আমার সমগ্র এই মাহাত্ম্যপাঠই আমার সান্নিধ্যকারক। এক বৎসরকাল যথাবিধি উত্তম পশু, পুষ্প অর্ঘ, ধূপ, গন্ধ, দীপ, ব্রাহ্মণভোজন, হোম, পঞ্চামৃতাদি অভিষেকদ্রব্য ও অন্যান্য

---

* সান্নিধ্যকারকমিতি বা পাঠঃ। ‡ প্রেক্ষণীয়ৈরিতি বা।

প্রীতির্মে ক্রিয়তে সাস্মিন্ সকৃৎ সুচরিতে * শ্রুতে।
শ্রুতং হরতি পাপানি তথা রোগ্যং প্রযচ্ছতি। ২২
রক্ষাং করোতি ভূতেভ্যো জন্মনাং † কীর্ত্তনং মম॥
যুদ্ধেষু চরিতং যন্মে দুষ্টদৈত্যনিবর্হণম্।২৩

ক্রিয়তে (উৎপাদ্যতে) অস্মিন্ সুচরিতে (মাহাত্ম্যে) সকৃৎ (একবারং) [ভক্তিমদ্ভিঃ পুম্ভিঃ] শ্রুতে [সতি] সা [প্রীতিঃ] [উৎপাদ্যতে]_ [অত্র শ্রবণমুপলক্ষণম্; শ্রবণেঽধিকফলমিতি কেচিৎ]। মম জন্মনাং (ব্রহ্মাণ্যাদি-শক্তিরূপেণ প্রাদুর্ভাবাণামবতারাণাং,) কীর্ত্তনং (ব্যাহরণং) শ্রুতং [সৎ] পাপানি হরতি (অপনয়তি); তথা [ভজতাম্] আরোগ্যং প্রযচ্ছতি (আরোগ্যতাং জনয়তি); ভূতেভ্যঃ (ভূত-প্রেতাদি-ঘাতকসত্ত্বেভ্যঃ) রক্ষাং চ করোতি। যুদ্ধেষু দুষ্টদৈত্যনিবর্হণং (দুষ্টদৈত্যানাং নাশনং) মে

নানাবিধ ভোগসাধনদ্রব্যে আমার যে প্রীতি হয়, আমার এই উৎকৃষ্টমাহাত্ম্য একবারমাত্র শ্রবণে আমার তাদৃশী প্রীতি জন্মে। আমার অবতার বৃত্তান্তশ্রবণেই সর্ব্বপাপ বিনষ্ট করে, আরোগ্য প্রদান করে এবং হিংস্র জন্তুগণ হইতে রক্ষা করে। যুদ্ধে দুষ্টদৈত্যগণের বিনাশক মদীয় কার্য্যকলাপ শ্রবণে লোকের

---

* 'সকৃদুচ্চরিতে'—'সকৃচ্চ চরিতে' ইতি চ ক্বচিৎ।

† 'জন্মিনাম্' ইতি বা পাঠঃ। জন্মিনাং জন্মভাজাং পুংসামিত্যর্থঃ।

তস্মিন্ শ্রুতে বৈরিকৃতং ভয়ং পুংসাং ন জায়তে ॥
যুষ্মাভিঃ স্তুতয়ো যাশ্চ যাশ্চ ব্রহ্মর্ষিভিঃ কৃতাঃ। ২৪
ব্রহ্মণা চ কৃতাস্তাস্তু প্রযচ্ছন্তি শুভাং মতিম্ ॥*
অরণ্যে প্রান্তরে বাপি দাবাগ্নিপরিবারিতঃ।২৫

(মম) যৎ চরিতং (চেষ্টিতং) তস্মিন্ শ্রুতে [সতি] পুংসাং বৈরিকৃতং (শত্রুজনিতং) ভয়ং ন জায়তে। যুষ্মাভিঃ যা স্তুতয়ঃ কৃতাঃ ; ["দেব্যা যয়া ততমিদম্" ইত্যাদয়ঃ 'নমো দেব্যৈ মহাদেব্যৈ'ইত্যাদয়ঃ "দেবি প্রপন্নার্ত্তিহরে ইত্যাদয়শ্চ। বস্তুতস্তু যুষ্মাভিঃ স্তুতয়ো যাশ্চ ইত্যনেন নারায়ণীসূক্তমেবাত্র বোদ্ধব্যম্] ব্রহ্মর্ষিভিশ্চ (ব্রহ্মর্ষিরত্র সুমেধাঃ বহুবচনং পূজায়াং) যাঃ [স্তুতয়ঃ কৃতাঃ তথাপি মমতাবর্ত্তে ইত্যাদয়ঃ] ব্রহ্মণা চ (বধসা চ) [মধুকৈটভভীতেন] যাঃ ["বিশ্বেশ্বরীং জগদ্ধাত্রীম্" ইত্যাদয়শ্চ স্তুতয়ঃ, লক্ষ্মীতন্ত্রে এতেষাং স্তবানামনাদিত্বস্মরণাৎ] কৃতাঃ তাঃ [শ্রুতাঃ সত্যঃ] শুভাং মোক্ষসাধিকাং) মতিং (তত্ত্বজ্ঞানং) প্রযচ্ছন্তি। অরণ্যে দাবাগ্নিপরিবারিতঃ

শত্রুজনিত ভয় থাকে না। তোমরা ["দেব্যা যয়া ততমিদম্" ইত্যাদি, "নমোদেব্যৈ মহাদেব্যৈ" ইত্যাদি "দেবি প্রপন্নার্ত্তিহরে" ইত্যাদি যে যে স্তব করিয়াছ], ব্রহ্মর্ষিগণ ["তথাপি মমতাবর্ত্তে" ইত্যাদি] যে যে স্তব করিয়াছেন, [মধুকৈটভভীত] ব্রহ্মা ["বিশ্বেশ্বরীং জগদ্ধাত্রীম্" ইত্যাদি] যে যে স্তব করিয়াছেন, তৎসমুদয় তত্ত্বজ্ঞান

---

* 'ব্রহ্মণা চ কৃতা যাস্তাঃ প্রযচ্ছন্তি শুভাং গতিম্' ইতি বা পাঠঃ।

দস্যুভির্বা বৃতঃ শূন্যে গৃহীতো বাপি শত্রুভিঃ ॥
সিংহব্যাঘ্রানুযাতো বা বনে বা বনহস্তিভিঃ ।২৬
রাজ্ঞা ক্রুদ্ধেন বাজ্ঞপ্তো বধ্যো বন্ধগতোঽপি বা ॥
আঘূর্ণিতো বা বাতেন স্থিতঃ পোতে মহার্ণবে ।২৭*

(বনাগ্নিবেষ্টিতঃ) অপি প্রান্তরে (জনশূন্যমার্গে) দস্যুভিঃ বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) শূন্যে (নির্জ্জনে) শত্রুভিঃ গৃহীতঃ (আক্রান্তঃ) বা অথবা সিংহব্যাঘ্রানুযাতঃ (সিংহব্যাঘ্রৈরনুস্থতঃ) বনে বনহস্তিভিঃ বা [অনুযাতঃ] [অরণ্যে প্রান্তরে বেতি শ্লোকাৎ পূর্ব্বং সিংহব্যাঘ্রানুজাতো বেত্যাদি পঠন্তি কেচিৎ] ক্রুদ্ধেন রাজ্ঞা [অয়ং] বধ্যঃ (বধার্হঃ) [ইতি] আজ্ঞপ্তঃ (আদিষ্টঃ ; হন্তমিতি শেষঃ) বন্ধগতঃ (কারাস্থিতঃ) অপি বা মহার্ণবে (জলধৌ) পোতে (নৌকায়াং) স্থিতঃ [সন] বাতেন (মহাবায়ুনা) অঘূর্ণিতঃ (সম্যক্ আকুলিতঃ

প্রদান করে। অরণ্যে দাবাগ্নি-পরিবেষ্টিত, অথবা জনহীন প্রান্তরে দস্যুগণে পরিবেষ্টিত, কিংবা নির্জ্জন স্থানে শত্রুগণ-কর্ত্তৃক আক্রান্ত, অথবা বনে সিংহব্যাঘ্রাদি হিংস্রজন্তগণ বা বন্যহস্তিগণ কর্ত্তৃক অনুস্থত, অথবা ক্রুদ্ধ ভূপতি কর্ত্তৃক "এইব্যক্তি বধার্হ" এইরূপ দণ্ডাজ্ঞাপ্রাপ্ত, বা কারাগৃহে অবরুদ্ধ, কিংবা মহাসাগরে নৌকামধ্যে প্রবল ঝঞ্ঝাবায়ুবেগে বিঘূর্ণিত, অথবা অতি ভীষণযুদ্ধে শস্ত্রপাতমধ্যে অবস্থিত

---

* "চাজ্ঞপ্তঃ" ইতি "পোতে সুদুস্তরে" ইতি চ ক্বচিৎ।

পতৎসু বাপি শস্ত্রেষু সংগ্রামে ভৃশদারুণে ॥*
সর্ব্ববাধাসু ঘোরাসু বেদনাভ্যর্দ্দিতোঽপি বা ।২৮‡
স্মরন্ মমৈতচ্চরিতং নরো মুচ্যেত সঙ্কটাৎ ॥
মম প্রভাবাৎ সিংহাদ্যা দস্যবো বৈরিণস্তথা ।২৯
দূরাদেব পলায়ন্তে স্মরতশ্চরিতং মম ॥৩০

ভৃশদারুণে (অতিভীষণে) সংগ্রামে শস্ত্রেষু (আয়ুধেষু) পতৎসু [সৎসু] ঘোরাসু (অত্যুৎকটাসু) সর্ব্বাবাধাসু (সর্ব্বা আ সমন্তাৎ বাধাঃ মহাবাধাঃ তাসু সর্ব্বোপদ্রবেষু) বেদনাভ্যর্দ্দিতঃ (তীব্রযাতনয়া পীড়িতঃ) অপি বা নরঃ মম এতৎ মাহাত্ম্যং স্মরন্ (মনসা চিন্তয়ন্) সঙ্কটাৎ (সুদুস্তরাৎ দুঃখাৎ) মুচ্যেত (কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ }। মম প্রভাবাৎ (সামর্থ্যতঃ) সিংহাদ্যাঃ [হিংস্রাঃ জন্তবঃ] দস্যবঃ (তস্করাঃ) তথা বৈরিণঃ (শত্রবঃ) মম চরিতং স্মরতঃ (চিন্তয়তঃ) [জনাৎ] দূরাদেব পলায়ন্তে ॥ ১৮—৩০

অথবা সর্ব্ববিধ ভীষণ উপদ্রবে পীড়িত, অথবা তীব্র যাতনা-পীড়িত মনুষ্য আমার এই মাহাত্ম্য স্মরণে সঙ্কট হইতে [আপনা আপনিই] মুক্ত হইয়া থাকে। যিনি আমার মাহাত্ম্যস্মরণ করেন, মৎপ্রভাবে সিংহাদি হিংস্রজন্তুগণ, দস্যুগণ এবং রিপুগণ, তাদৃশ ব্যক্তিগণ হইতে দূরে পলায়ন করে ॥১৮—৩০

---

* 'পতৎসু চাপি' ইতি বা। ‡ 'সর্ব্ববাধাসু' ইতি বা।

ঋষিরুবাচ ॥ ৩১

ইত্যুক্ত্বা সা ভগবতী চণ্ডিকা চণ্ডবিক্রমা।
পশ্যতামেব দেবানাং তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৩২

তেঽপি দেবা নিরাতঙ্কাঃ স্বাধিকারান্ যথা পুরা।
যজ্ঞভাগভুজঃ সর্ব্বে চক্রুর্বিনিহতারয়ঃ ॥৩৩

ঋষিঃ উবাচ ॥ ৩১ ॥ ভগবতী (ষড়ৈশ্বর্য্যশালিনী) সা চণ্ডবিক্রমা (প্রকটপরাক্রমা) চণ্ডিকা (দেবী) ইতি (ইত্থম্) উক্ত্বা পশ্যতামেব দেবানাং (পশ্যতস্তাননাদৃত্যেত্যর্থঃ) তত্রৈব (দেবদেহেষু এব) অন্তরধীয়ত (স্বয়মেব অন্তর্ব্যলীয়ত; কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ) [যথা জননী সুতান্ ব্যাজতোঽনাদৃত্য তেষাম্ অবলোকন-পথাদন্তর্দ্ধত্তে, তথেয়মপি ব্রহ্মাণ্ডজননী দেবদর্শনতঃ অন্তরধীয়ত ইতিভাবঃ] ॥ ৩২

ঋষি কহিলেন ॥৩১॥ ভগবতী প্রচণ্ডপ্রতাপা সেই চণ্ডিকা এই সকল কথা বলিয়া, [দেখিতে দেখিতে] সেই সকল দেবগণের দেহে আপনিই বিলীনা হইলেন ॥ ৩২

বিনিহতারয়ঃ (দেব্যা বিনাশিতশত্রবঃ) তেঽপি দেবাঃ নিরাতঙ্কাঃ (নির্ভয়াঃ) যজ্ঞভাগভূজঃ (যজ্ঞাংশান্ ভুঞ্জানাঃ) [সন্তঃ] যথা পুরা (পূর্ব্ববৎ) স্বাধিকারান্ (স্বান্ ব্যাপারান্) চক্রুঃ (কৃতবন্তঃ) ॥ ৩৩

দেবীকর্ত্তৃক শত্রুগণ নিহত হইলে, সেই ইন্দ্রাদি দেবগণও আতঙ্কশূন্য হইয়া পূর্ব্বের ন্যায় যজ্ঞভাগ গ্রহণপূর্ব্বক স্ব স্ব অধিকার ভোগ করিতে লাগিলেন ॥৩৩

দৈত্যাশ্চ দেব্যা নিহতে শুম্ভে দেবরিপৌ যুধি।
জগদ্বিধ্বংসিনি * তস্মিন্ মহোগ্রেঽতুলবিক্রমে ॥৩৪
নিশুম্ভে চ মহাবীর্য্যে শেষাঃ পাতালমাযযুঃ।
এবং ভগবতী দেবী সা নিত্যাপি পুনঃ পুনঃ ॥৩৫
সম্ভূয় কুরুতে ভূপ জগতঃ পরিপালনম্ ॥

যুধি (যুদ্ধে) অতুলবিক্রমে (অনুপমশক্তৌ) মহাবীর্য্যে (অতিশক্তিমতি) জগদ্বিধ্বংসিনি (ত্রৈলোক্যবিধ্বংশীলে) মহোগ্রে (অত্যুদ্ধতে) তস্মিন্ দেবরিপৌ শুম্ভে নিশুম্ভে চ দেব্যা নিহতে [সতি] শেষাঃ (হতাবশিষ্টাঃ দৈত্যাশ্চ) পাতালম্ (পতন্তি অস্মিন্ ইতি পতালম্ অধোভুবনম্) আযযুঃ (প্রাবিশন্) ॥ হে ভুপ (রাজন্) সা ভগবতী (নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যশালিনী) দেবী (চণ্ডিকা) নিত্যা (জন্মাদিষড় বিকাররহিতা) অপি এবং (ইত্থং) পুঃ পুনঃ সম্ভূয় (দৃশ্যশরীরাৎ প্রাদুর্ভূয়) জগতঃ

যুদ্ধে অতুল বিক্রমশালী মহাশক্তিমান্ জগদ্বিধ্বংসকারী অতি উদ্ধত সেই দেবরিপু শুম্ভ ও নিশুম্ভ দেবীকর্ত্তৃক নিহত হইলে, অবশিষ্ট দৈত্যগণ পাতালে প্রবেশ করিল। হে রাজন্ সেই ভগবতী দেবী জন্মাদি ষড়্‌বিধ-বিকার-হীনা হইয়াও এই প্রকারে বারংবার আবির্ভূতা হইয়া জগতের পালন

---

* জগদ্বিধ্বংসকে ইতি বা পাঠঃ।

তয়ৈতন্মোহ্যতে বিশ্বং সৈব বিশ্বং প্রসূয়তে।৩৬
সা যাচিতা চ বিজ্ঞানং তুষ্টা ঋদ্ধিং প্রযচ্ছতি॥*
ব্যাপ্তং তয়ৈতং সকলং ব্রহ্মাণ্ডং মনুজেশ্বর। ৩৭
মহাকাল্যা মহাকালে মহামারীস্বরূপয়া॥

(ত্রৈলোক্যস্য) পরিপালনং কুরুতে। তয়া এতৎ বিশ্বং মোহ্যতে (অবিবেকেন যোজ্যতে) সা এব বিশ্বং প্রসূয়তে (জনয়তি); সা অযাচিতা (অপ্রার্থিতা; নিষ্কামারাধিতেতি যাবৎ) বিজ্ঞানং (মোক্ষসাধনমাত্মজ্ঞানং) প্রযচ্ছতি; সা এব যাচিতা (সকামভক্তৈঃ প্রার্থিতা) তুষ্টা (তপসা জনিতসন্তোষা) [সতী] ঋদ্ধিং (ঐশ্বর্য্যং) প্রযচ্ছতি। হে মনুজেশ্বর (রাজন্) মহাকালে (প্রলয়ে) [উপস্থিতে সতি] মহামারীস্বরূপয়া (মারয়তীতি মারঃ, মহাংশ্চাসৌ মারশ্চ সংহারকঃ মহামারঃ তস্যেয়ং শক্তিঃ মহামারী সৈব স্বরূপং যস্যাঃ তয়া, সংহারশক্তিরূপয়া ইত্যর্থঃ) তয়া মহাকাল্যা (মহতো ব্রহ্মাদীন্ কলয়তি অধিকারেষু প্রবর্ত্তয়তীতি মহাকালী তয়া) এতৎ সকলং ব্রহ্মাণ্ডং

করেন॥ তিনিই এই বিশ্বকে মায়াবিমুগ্ধ করিয়াছেন; তিনি বিশ্ব প্রসব করেন নিষ্কাম ভক্ত প্রার্থনা না করিলেও আত্মজ্ঞান দান করেন এবং [সকাম ভক্তগণের প্রার্থনায়] তুষ্টা হইয়া তিনিই ঐশ্বর্য্য দান করেন। হে রাজন্, প্রলয়ে মহামারী রূপা সেই মহাকালীই এই নিখিল ব্রহ্মাণ্ড ব্যাপিয়া রহিয়াছেন।

---

* 'সা যাচিতার্থবিজ্ঞানম্' ইতি—'তুষ্টা বৃদ্ধিং প্রযচ্ছতি' ইতি বা।

সৈব কালে মহামারী সৈব সৃষ্টির্ভবত্যজা। ৩৮
স্থিতিং করোতি ভূতানাং সৈব কালে সনাতনী॥
ভবকালে নৃণাং সৈব লক্ষ্মীর্বৃদ্ধিপ্রদা গৃহে। ৩৯
সৈবাভাবে তথা লক্ষ্মীর্বিনাশায়োপজায়তে॥

ব্যাপ্তং (মরণরূপেণ ব্যাপ্তত্বাদিতি ভাবঃ)॥ [তথাচ—মৃত্যুজিহ্বা মহামারী জগৎসংহারকারিণী। মহারাত্রির্মহানিদ্রা মহাকাল্যতিতামসী। সৈব কালানলজ্বালা সৈব বিদ্যা তমঃপ্রসূঃ। সৈব মোহপ্রসূর্মৃত্যুঃ সৈব সর্ব্বাধিদেবতা]। সনাতনী (নিত্যা) সা এব কালে (প্রলয়ে) [তমোগুণময়ী সতী] মহামারী (ত্রিলোকসংহন্ত্রী ভবতি), সা এব কালে (সৃষ্টিকালে) অজা (জন্মরহিতা) [অপি] [রজঃপ্রধানা] সৃষ্টিঃ (সৃজ্যরূপা) ভবতি (জগৎপ্রপঞ্চতয়া পরিণমতীত্যর্থঃ); সৈব কালে (স্থিতিকালে) [সত্ত্বপ্রধানা] ভূতানাং স্থিতিং (পালনং) করোতি॥ সৈব নৃণাং ভবকালে (সম্পৎকালে) গৃহে বৃদ্ধিপ্রদা (সম্পৎপ্রদা) লক্ষ্মীঃ (ভবতি); সা এব অভাবে (বিপৎকালে) অলক্ষ্মীঃ (অলক্ষ্মীরূপা) বিনাশায় (বিনাশার্থম্) উপজায়তে (সম্পদ্যতে) [যত্র লক্ষ্মীঃ সম্পৎ তত্র দেব্যাঃ সান্নিধ্যম্; যত্রচ তদসান্নিধ্যং তত্র সম্পদপি নেত্যন্বয়ব্যতিরেকৌ

সেই সনাতনী প্রলয়ে [তমোগুণময়ী] লোকসংহর্ত্রী। জন্মহীনা তিনিই [রজোগুণময়ী] সৃষ্টিরূপা; স্থিতিকালে [সত্ত্বগুণময়ী] তিনিই ভূতগণের রক্ষাকর্ত্রী; সম্পৎকালে তিনিই মানবগণের

স্তুতা সংপূজিতা পুষ্পৈর্ধূপগন্ধাদিভিস্তথা। ৪০
দদাতি বিত্তং পুত্রাংশ্চ মতিং ধর্ম্মে তথা শুভাম্॥ ৪১*

ইতি মার্কণ্ডেয়পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে
ভগবতীবাক্যং (শুম্ভনিশুম্ভবধঃ সমাপ্তঃ)
নাম দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ।

জ্ঞাতব্যৌ] স্তুতা (স্তোত্রৈঃ সংকীর্ত্তিতা) তথা পুষ্পৈঃ ধূপগন্ধাদিভিঃ [অত্র আদিপদেন বস্ত্রালঙ্কারতাম্বুলাদীনি তৈঃ] সংপুজিতা [সতী] [ভক্তবর্গেভ্যঃ) বিত্তং (ধনং) পুত্রান্ তথা ধর্ম্মে শুভাং (শ্রদ্ধাভক্তিযুক্তাং নিষ্কামলক্ষণাং) মতিং (বুদ্ধিং) চ [চকারাৎ আয়ুরারোগ্যমৈশ্বর্য্যাদিকং] দদাতি (প্রযচ্ছতি)॥ ৩৪—৪১

গৃহে ঐশ্বর্য্যরূপা লক্ষ্মী এবং বিপৎকালে অলক্ষ্মীরূপা তিনিই বিনাশ সাধন করেন॥ [যেখানে লক্ষ্মী (সম্পদ্) সেইখানেই দেবীর সান্নিধ্য; আর যেখানে তাঁহার সান্নিধ্য নাই, সেখানে সম্পদ্ও নাই] স্তবাদিদ্বারা আরাধিতা এবং পুষ্প, ধূপ, গন্ধ বস্ত্রালঙ্কারাদিদ্বারা সম্যক্‌রূপে পূজিতা হইলে, তিনিই ধন পুত্র এবং ধর্ম্মে শ্রদ্ধাভক্তিসমন্বিতা [নিষ্কাম-লক্ষণা] মতি [এবং আয়ুঃ আরোগ্যাদি] দান করেন॥ ৩৪—৪১

মার্কণ্ডেয়-পুরাণান্তর্গত সাবর্ণি মনুর অধিকার-সম্বন্ধীয় দেবী-
মাহাত্ম্য-বর্ণনে ভগবতীবাক্য (শুম্ভনিশুম্ভ বধ)
নামক দ্বাদশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

---

* * * 'গতিং শুভাম্' ইতি বা পাঠঃ।

ঋষিরুবাচ ॥১

এতৎ তে কথিতং ভূপ দেবীমাহাত্ম্যমুত্তমম্ ।
এবংপ্রভাবা সা দেবী যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ ॥২
বিদ্যা তথৈব ক্রিয়তে ভগবদ্‌বিষ্ণুমায়য়া ।*
তয়া ত্বমেষ বৈশ্যশ্চ তথৈবান্যে বিবেকিনঃ ॥ ৩

ঋষিঃ উবাচ ॥ ১ ॥ হে ভূপ, এতৎ উত্তমং (সর্ব্বশ্রেষ্ঠং সর্ব্বার্থ-সাধনং) দেবীমাহাত্ম্যং তে (তুভ্যং) কথিতম্ ; সা দেবী (ভগবতী) এবংপ্রভাবা (ঈদৃগবিধ-সামর্থ্যা) ; যয়া (সর্ব্বজনন্যা সর্ব্বপোষিণ্যা সর্ব্বসংহারিণ্যা দেব্যা) ইদং জগৎ (ব্রহ্মাণ্ডং) ধার্য্যতে (সৃষ্টিপ্রলয়য়োরুপলক্ষণং—সৃজ্যতে পাল্যতে প্রত্যবসীয়তে চ) ["ক্রিয়াবাচিত্বমাখ্যাতুমেকোঽত্রার্থঃ প্রদর্শিতঃ। প্রয়োগতোঽনুসর্ত্তব্যা অনেকার্থাহি ধাতবঃ"] ॥২

ঋষি কহিলেন ॥১॥ হে রাজন্, এই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ দেবীমাহাত্ম্য তোমায় কহিলাম ; যিনি এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয়-সাধন করিতেছেন, সেই দেবী ঈদৃশ-প্রভাবসম্পন্না ॥২

ভগবদ্‌বিষ্ণুমায়য়া (বিষ্ণোর্ম্মায়া বিষ্ণুমায়া ভগবতী বিষ্ণুমায়া তয়া, যদ্বা ভগবান্ বিষ্ণুঃ তস্য মায়য়া তয়া চণ্ডিকয়া) তথৈব (সমুচ্চয়ে এবঞ্চ) বিদ্যা (মোক্ষোপযোগি তত্ত্বজ্ঞানং) ক্রিয়তে (উৎপাদ্যতে) [সা এব মোক্ষদা ইতি ভাবার্থঃ]। তয়া (বিষ্ণুমায়য়া) [বিবেকী সন্নপি] ত্বম এষ বৈশ্যশ্চ (সমাধিনামা) তথা অন্যে বিবেকিনঃ (বিবেকিত্বাভিমানিনঃ) [সংপ্রতি]

---

* বিদ্যা তথৈব ক্রিয়তে ইতি ক্বচিৎ ।

মোহন্তে মোহিতাশ্চৈব মোহমেষ্যন্তি চাপরে ।
তামুপৈহি মহারাজ শরণং পরমেশ্বরীম্ ॥৪ *
আরাধিতা সৈব নৃণাং ভোগস্বর্গাপবর্গদা ॥ ৫

মোহন্তে [প্রাক্] মোহিতাঃ, অপরে চ [ভাবিনঃ অধিগতশাস্ত্রার্থা অপি] মোহম্ (মিথ্যাজ্ঞানম্ অবিবেকমিত্যর্থঃ) এষ্যন্তি (প্রাপ্স্যন্তি। [সা এব সংসারবন্ধদা ইতি ভাবঃ] । হে মহারাজ, তাং পরমেশ্বরীং (মহামায়াং) শরণম্ (রক্ষয়িত্রীম্) উপৈহি (উপগচ্ছ ; শরণং ব্রজ) [বৃদ্ধিশ্ছান্দসী অথবা এহি ইত্যেতৎ বিভক্তিপ্রতিরূপকমব্যয়ম্] ; সা এব (সর্ব্বত্র ফলদাত্রী ইয়মেব ভগবতী) আরাধিতা (তপসা তোষিতা) [সতী] নৃণাং (নরাণাম্ ভোগস্বর্গাপবর্গদা (ভোগঃ ঐহিকসুখং স্বর্গঃ পারলৌকিক-সুখম্ অপবর্গঃ মোক্ষঃ যথাপাত্রং তান্ দদাতীতি তথা) ভবতি। ৩—৫

ভগবান্ বিষ্ণুর মহামায়াই বিদ্যা (তত্ত্বজ্ঞানও) উৎপাদন করিয়া দেন। তিনিই তোমাকে, এই বৈশ্যকে এবং অন্যান্য বিবেকিতাভিমানী জনগণকে মোহিত করিয়াছেন, এখনও মোহিত করিতেছেন এবং উত্তরকালেও বিমোহিত করিবেন; [অর্থাৎ তিনিই মোক্ষদা এবং সংসার-বন্ধদাত্রী] হে মহারাজ, সেই পরমেশ্বরীকে আশ্রয়রূপে অবলম্বন কর ; সম্যক্‌রূপে আরাধিতা হইলে সেই সর্ব্বফলদাত্রী দেবী মানবগণকে [পাত্রানুসারে] ভোগ, স্বর্গ ও মোক্ষ দান করেন ॥৩।৫

---

* 'তামুপেহি' ইতি সুগমঃ পাঠঃ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥৬

ইতি তস্য বচঃশ্রুত্বা সুরথঃ স নরাধিপঃ ।*
প্রণিপত্য মহাভাগং তমৃষিং সংশিতব্রতম্ ॥ ৭
নির্ব্বিণ্ণোঽতিমমত্বেন রাজ্যাপহরণেন চ । ৮
জগাম সদ্যস্তপসে স চ বৈশ্যো মহামুনে ॥
সন্দর্শনার্থমম্বায়া নদীপুলিনসংস্থিতঃ । ৯ †

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ ॥৬॥ হে মহামুনে (ভাগুরে) তস্য (সুমেধসঃ) ইতি (পূর্ব্বোক্তরূপং) বচঃ শ্রুত্বা অতিমমত্বেন (প্রগাঢমমতয়া) [তথা শত্রুভিঃ] রাজ্যাপহরণেন চ [হেতুনা] নির্ব্বিণ্ণঃ (নিতরাং দুঃখাকুলঃ) স নরাধিপঃ সুরথঃ, স চ [পুত্রদারাদিভিরপহৃতবিত্তঃ নির্ব্বিণ্ণঃ] বৈশ্যঃ মহাভাগং (মহাপ্রভাবং) সংশিতব্রতং (তীব্রব্রতপরায়ণম্) তম্ ঋষিং (সুমেধসং) প্রণিপত্য (প্রণম্য) সদ্যঃ (তৎক্ষণ এব) অম্বায়াঃ (তুরীয়ায়াঃ জগজ্জনন্যাঃ) সন্দর্শনার্থং তপসে (তপঃকর্ত্তুং) জগাম ॥ সঃ [রাজ] বৈশ্যশ্চ নদীপুলিনসংস্থিতঃ (নদীতটে অবস্থিতঃ সন্) পরং (সর্ব্বতঃ উৎকৃষ্টং সর্ব্বার্থপ্রদং)

মার্কণ্ডেয় কহিলেন ॥৬॥ হে মহামুনে ভাগুরে, মহর্ষি মেধসের পূর্ব্বোক্ত বাক্যশ্রবণে অতি মমতাবশতঃও রাজ্যহরণ জন্য অবসন্নচিত্ত রাজা সুরথ এবং সেই বৈশ্য উভয়ে মহাপ্রভাব তীব্রব্রত-পরায়ণ সেই ঋষিকে প্রণামপূর্ব্বক জগন্মাতার দর্শন-

---

* ক্ষত্রিয়র্ষভ' ইতি বা পাঠঃ। † 'নদীপুলিনমাস্থিতঃ' ইতি বা পাঠঃ।

স চ বৈশ্যস্তপস্তেপে দেবীসূক্তং পরং জপন্ ॥
তৌ তস্মিন্ পুলিনে দেব্যাঃ কৃত্বা মূর্ত্তিং মহীময়ীম্। ১০
অর্হণাঞ্চক্রতুস্তস্যাঃ পুষ্পধূপাগ্নিতর্পণৈঃ ॥
নিরাহারৌ যতাহারৌ তন্মনস্কৌ সমাহিতৌ। * ১১

দেবীসূক্তং (বৈদিকম্ ঋগ্‌বিশেষং) [কেচিত্তু দেবীসূক্তং "নমো দেব্যৈ" ইত্যাদিকং পঞ্চমাধ্যায়স্থং স্তুতিরূপমিত্যাহুঃ। তত্র সর্ব্বদেবতায়াঃ কূটস্থায়া মহালক্ষ্ম্যাঃ স্তোত্রং শুম্ভাদিবধাবিভির্দ্দৃষ্টং সর্ব্বক্লেশপরিহারৈশ্বর্য্যাদিফলকং তৎকামাভ্যাং তাভ্যাং জপ্তম্ ; অনুপদশ্রুতত্বাৎ বুদ্ধিসন্নিহিতত্বাচ্চ ইদমেব দেবীসূক্তং দেবীপদেন চ গ্রহীতুমুচিতমিতি প্রমাণীকুর্ব্বন্তি কেচিন্মনীষিণঃ ; লক্ষ্মীতন্ত্রসম্মতশ্চায়মর্থঃ। "প্রাণাধঃ সংস্থিতং বীজং ব্যোমবীজং হুতাশনম্। ত্রিকোণবিন্দুনাদাঢ্যং প্রণবাদি-নমোঽন্তকম্। অম্বিকাসিদ্ধিসংজ্ঞেয়ং দেবীসূক্তং পরং স্মৃতম্" ইতি চ কেচিৎ বিচক্ষণাঃ পরিচক্ষতে।] জপন্ তপঃ তেপে (তপশ্চচার) তৌ (রাজবৈশ্যৌ) তস্মিন্ পুলিনে (নদীতটে) দেব্যাঃ মহীময়ীং (মৃন্ময়ীং) মূর্ত্তিং (প্রতিমাং) কৃত্বা পুষ্পধূপাগ্নিতর্পণৈঃ (পুষ্পৈঃ ধূপৈঃ অগ্নিভিঃ অগ্নিকার্য্যৈর্হোমৈঃ তর্পণৈশ্চ] তস্যাঃ অর্হণাং (পূজাং) চক্রতুঃ ॥ [আদৌ] যতাহারৌ (সংযতাহারৌ) [ততশ্চ কতিচিৎকালোত্তরং] নিরাহারৌ

মানসে তৎক্ষণাৎ তপস্যার্থ প্রস্থান করিলেন। সেই রাজা ও বৈশ্য নদীতটে সমাসীন হইয়া সর্ব্বার্থসাধক দেবীসূক্ত জপপুরঃসর তপস্যা করিয়াছিলেন ॥ উভয়ে সেই নদীতটে দেবীর

---

* "যতাহারৌ যতাত্মানৌ তন্মনস্কৌ জিতেন্দ্রিয়ৌ" ইতি ক্বচিৎ।

দদতুস্তৌ বলিং চৈব নিজগাত্রাসৃগুক্ষিতম্ ॥
এবং সমারাধয়তোস্ত্রিভির্বর্ষৈর্যতাত্মনোঃ । ১২
পরিতুষ্টা জগদ্ধাত্রী প্রত্যক্ষং প্রাহ চণ্ডিকা ॥১৩

(উপবাস-পরৌ) [ইতি রসনাজয়ঃ] তন্মনস্কৌ (তদ্ধ্যানযুক্তৌ) [ইতি মনোনিগ্রহঃ] সমাহিতৌ (জিতাবশিষ্টেন্দ্রিয়ৌ ; মনোরসনয়োর্দুর্দ্দমত্বাৎ পৃথগুপন্যাসঃ) [তদুক্তং—তরঙ্গিতেন্দ্রিয়ো নশ্যাৎ বিজিতান্যেন্দ্রিয়ঃ পুমান্। ন জয়েদ্রসনাং যাবৎ জিতং সর্ব্বং জিতে রসে। রসে—রসনেন্দ্রিয়ে। অন্যচ্চ-মনো বশেহন্যে হ্যভবন্ স্ম দেব্যা, মনস্তু নান্যস্য বশং সমেষ্যতীতি] নিজগাত্রাসৃগুক্ষিতং (তপশ্চরণকালে পরহিংসাপরাঙমুখত্বাৎ নিজরুধির-সিক্তমেব) বলিং (পশুকুষ্মাণ্ডাদ্যুপহারং) দদতুঃ। [এতেন শরীরং বা পাতয়েয়মিতি হঠযোগঃ সূচিতঃ]॥ এবম্ (ইত্থং) সমারাধয়তোঃ (পূজয়তোঃ) যতাত্মনোঃ (দেব্যামবহিতমনসোঃ) তয়োঃ (রাজবৈশ্যয়োঃ) [সম্বন্ধে] ত্রিভিঃ বর্ষৈঃ পরিতুষ্টা (তপসা অতীবপ্রীতা) সা জগদ্ধাত্রী (জগতামাধারভূতা) চণ্ডিকা প্রত্যক্ষং (প্রকটীভূয়) প্রাহ॥ ৭—১৩

মৃন্ময়ী মূর্ত্তি নির্ম্মাণ করিয়া পুষ্প, ধূপ হোম এবং তর্পণদ্বারা তাঁহার পূজা করিয়াছিলেন॥ প্রথমে নিয়মিতাহার, পরে নিরাহার এবং তন্মনাঃ ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া তাঁহারা স্বদেহ-শোণিতসিক্ত বলি দিয়াছিলেন॥ উভয়ে একাগ্রচিত্তে তিন বৎসর এইরূপে আরাধনা করিলে, জগন্মাতা চণ্ডিকা পরিতুষ্টা এবং সাক্ষাৎ আবির্ভূতা হইয়া কহিলেন॥ ৭—১৩

দেব্যুবাচ ॥ ১৪

যৎ প্রার্থ্যতে ত্বয়া ভূপ ত্বয়া চ কুলনন্দন। ১৫
মত্তস্তৎ প্রাপ্যতাং সর্ব্বং পরিতুষ্টা দদামি তৎ ॥ * ১৬

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥ ১৭

ততো বব্রে নৃপো রাজ্যমবিভ্রংশ্যন্যজন্মনি। ১৮
অত্র চৈব † নিজং রাজ্যং হতশত্রুবলং বলাৎ ॥
সোঽপি বৈশ্যস্ততো জ্ঞানং বব্রে নির্ব্বিণ্ণমানসঃ। ১৯
মমেত্যহমিতি প্রাজ্ঞঃ সঙ্গবিচ্যুতিকারকম্ ॥ ২০

দেবী উবাচ ॥ ১৪ ॥ হে ভূপ, ত্বয়া যৎ প্রার্থ্যতে, হে কুলনন্দন (কুলবর্দ্ধন বৈশ্য ; তস্য জ্ঞানার্থিত্বেন প্রশস্তত্বাৎ) ত্বয়া চ [যৎ প্রার্থ্যতে] তৎ সর্ব্বং মত্তঃ (মৎসকাশাৎ) প্রাপ্যতাং (গৃহ্যতাম্) [যুবয়োঃ তপসা] পরিতুষ্টা অহং তৎ (প্রার্থিতং) [যুবাভ্যাং] দদামি ॥ ১৫—১৬

দেবী কহিলেন ॥১৪॥ হে রাজন্, তুমি এবং হে কুলদানন্দবর্দ্ধন বৈশ্য, তুমি যাহা প্রার্থনা কর, আমা হইতে তাহা গ্রহণ কর ; আমি পরিতুষ্টা হইয়া সে সকলই দিতেছি ॥১৫—১৬

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ ॥ ১৭ ॥ ততঃ নৃপঃ অন্যজন্মনি (ভাবিজন্মান্তরে) অবিভ্রংশি (বিচ্যুতিহীনং) অত্র চ (অস্মিন্ বর্ত্তমানে জন্মনি চ) বলাৎ

---

* 'প্রার্থ্যতাম্' ইতি। 'দদামি বাম্' ইতি—'দদামি তে' ইতি চ পাঠাঃ।
† 'অত্রাপিচ'—'অত্রৈবচ' ইতি বা পাঠৌ।

দেব্যুবাচ ॥ ২১

স্বল্পৈরহোভির্নৃপতে স্বরাজ্যং প্রাপ্স্যতে ভবান্ ॥ ২২*

(স্বসামর্থ্যাৎ স্বকীয়সামর্থ্যমাশ্রিত্য ইত্যর্থঃ) হতশত্রুবলং (হতং শত্রূণাং বলং যত্র তাদৃশং) রাজ্যং বব্রে ॥ ততঃ নির্ব্বিণ্ণমানসঃ (নির্ব্বিণ্ণং বিরক্তং মানসং যস্য সঃ) প্রাজ্ঞঃ (বিবেকী) সঃ বৈশ্যঃ অপি [পুত্রদারাদৌ] মম ইতি [দেহেচ] অহমিতি সঙ্গবিচ্যুতিকারকং (মমায়ং পুত্রোঽহং পিতা, মমেদং কলত্রমহং ভর্ত্তা, মমেদং ধনমহং স্বামী তস্য, ইত্যাদৌ ব্যাসঙ্গিতঃ সঙ্গঃ তস্য বিচ্যুতিঃ বিলয়ঃ তস্যাঃ কারকং মোক্ষোপযোগি ইত্যর্থঃ) জ্ঞানং (আত্মসাক্ষাৎকারসাধনং ব্রহ্মজ্ঞানং) বব্রে (যযাচে) ॥ ১৮-২০

মার্কণ্ডেয় কহিলেন ॥ ১৭ ॥ অনন্তর রাজা প্রার্থনা করিলেন—জন্মান্তরে আমার রাজ্য যেন চিরস্থায়ী হয় এবং ইহজন্মে আমি যেন স্বীয় শক্তিপ্রভাবে শত্রু-বল নিহত করিয়া রাজ্যলাভ করিতে পারি ॥ অনন্তর বিষয়সুখ-বিরক্তচিত্ত প্রজ্ঞাবান্ সেই বৈশ্যও পুত্রদারাদি বিষয়ে ‘আমার’—এই দেহে “আমি” অর্থাৎ এইটি আমার পুত্র, আমি ইহার পিতা ; এইটি আমার পত্নী, আমি ইহার স্বামী, এই আমার ধন, আমি ইহার অধিকারী এইরূপ অভিমানের বিনাশসাধক জ্ঞান (ব্রহ্মজ্ঞান) প্রার্থনা করিলেন ॥ ১৮—২০

দেবী উবাচ ॥২১॥ হে নৃপতে স্বল্পৈঃ অহোভিঃ (দিনৈঃ) ভবান্

---

* ‘স্বং রাজ্যং প্রাপ্স্যতে ভবান্’ ইতি তু কাত্যায়নী-তন্ত্রসম্মতঃ পাঠঃ ।

হত্বা রিপূনস্খলিতং তব তত্র ভবিষ্যতি ॥ *
মৃতশ্চ ভূয়ঃ সংপ্রাপ্য জন্ম দেবাদ্ বিবস্বতঃ ॥ ২৩
সাবর্ণিকো নাম মনুর্ভবান্ ভুবি ভবিষ্যতি ॥ †
বৈশ্য বর্য্য ত্বয়া যশ্চ বরোঽস্মত্তোঽভিবাঞ্ছিতঃ। ‡ ২৪
তং প্রযচ্ছামি সংসিদ্ধ্যৈ তব জ্ঞানং ভবিষ্যতি ॥ ২৫

রিপূন্ হত্বা স্বরাজ্যং প্রাপ্স্যতে, তত্র (স্বরাজ্যে) তব অস্খলিতং (অবিচলিতমিতি যাবৎ) [প্রভুত্বং] ভবিষ্যতি। মৃতশ্চ (পঞ্চত্বং গতোঽপি) ভূয়ঃ (পুনঃ) বিবস্বতঃ দেবাৎ (সূর্য্যাৎ) [সবর্ণায়াঞ্চ তৎপত্ন্যাৎ] জন্ম সংপ্রাপ্য ভবান্ ভুবি সাবর্ণিকঃ (সাবর্ণিরেব ইতি সাবর্ণিকঃ) নাম মনুঃ (মন্বন্তরাধিপঃ) ভবিষ্যতি। হে বৈশ্য বর্য্য (হে বৈশ্য হে বর্য্য শ্রেষ্ঠ ; যদ্বা বরণীয়ো বর্য্যঃ বৈশ্যেষু বর্য্য শ্রেষ্ঠ) ত্বয়া যশ্চ বরঃ অস্মত্তঃ [মৎসকাশাৎ ; বহুবচনং সার্ব্বাত্মা-দ্যোতকম্) অভিবাঞ্ছিতঃ (প্রার্থিতঃ) তং (বরং) প্রচ্ছোমি (দদামি)—সংসিদ্ধ্যৈ (মুক্তয়ে) তব জ্ঞানাং ভবিষ্যতি ॥২২-২৫

দেবী কহিলেন ॥২১॥ হে রাজন্, অল্পদিনেই তুমি রিপুগণকে বধ করিয়া স্বীয় রাজ্য লাভ করিবে ; তোমার রাজ্যে অবিচলিত [প্রভুত্ব] হইবে ॥ এই দেহ-ত্যাগেও তুমি পুন-

---

* 'তব রাজ্যং ভবিষ্যতি' ইতি—'তচ্চ রাজ্যং ভবিষ্যতি' ইতি চ কেচিৎ।

† 'সাবর্ণিকো মনুর্নাম' ইতি বা পাঠঃ।

‡ বৈশ্যর্য্য ত্বয়া মত্তো বরো যশ্চাভিবাঞ্ছিতঃ' ইতি চ ক্বচিৎ।

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥ ২৬

ইতি দত্ত্বা তয়োর্দেবী যথাভিলষিতং বরম্ । ২৭
বভূবান্তর্হিতা সদ্যো ভক্ত্যা তাভ্যামভিষ্টুতা ॥
এবং দেব্যা বরং লব্ধ্বা সুরথঃ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ ।২৮

রায় সূর্য্যদেব হইতে [তৎপত্নী সবর্ণার গর্ভে] জন্মগ্রহণ করিয়া ভূতলে সাবর্ণি-নামক [অষ্টম] মনু হইবে ॥ হে বৈশ্যশ্রেষ্ঠ, আমার নিকট তুমি যে বর প্রার্থনা করিলে,তাহা দিতেছি ; নির্ব্বাণমোক্ষের জন্য তোমার ব্রহ্মজ্ঞান হইবে ॥২২—২৫

মার্কণ্ডেয় উবাচ ॥ ২৬ ॥ [হে মহর্ষে ভাগুরে] দেবী তয়োঃ (সুরথস্য সমাধেশ্চ) ইতি (পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ) যথাভিলষিতং (অভিলাষানুরূপং) বরং দত্ত্বা তাভ্যাং (লব্ধবরাভ্যাং) ভক্ত্যা অভিষ্টুতা (ত্বমেব জগতাং স্রষ্ট্রী পালয়িত্রী সংহর্ত্রী জননীচেতি সংস্তুতা) [সতী] সদ্যঃ (তৎক্ষণমেব) অন্তর্হিতা বভূব (তিরোদধে)। ক্ষত্রিয়র্ষভঃ (ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠঃ) সুরথঃ দেব্যা [সকাশাৎ] এবম্ (উক্তপ্রকারেণ) বরং লব্ধ্বা [ইহ রাজ্যসুখমনুভূয় ততস্তন্নুং ত্যক্ত্বা] সূর্য্যাৎ [সবর্ণায়াং] জন্ম সমাসাদ্য (লব্ধ্বা) সাবর্ণিঃ (সাবর্ণিনামা) মনুঃ ভবিতা (ভবিষ্যতি)। [সাবর্ণির্ভবিতা মনুরিত্যস্য পুনরাবৃত্তিঃ আচারাৎ কাত্যায়নীতন্ত্রাচ্চ। অন্ত্যো মনুরিত্যনেন সাবর্ণিরিত্যারভ্য সাবর্ণির্ভবিতা মনুরিত্যন্তোহয়ং সপ্তশতিকারূপো মহামালামন্ত্র ইতি সূচয়তীতি কাত্যায়নীতন্ত্রে। তদুক্তং লক্ষ্মীতন্ত্রে—সম্যক্ হৃদি স্থিতা সেয়ং জন্মকর্ম্মাবলিস্তুতিঃ। এতাং দ্বিজমুখাৎ জ্ঞাত্বা অধীয়ানো নরঃ সদা। বিধূয়

সূর্য্যাজ্জন্ম সমাসাদ্য সাবর্ণির্ভবিতা মনুঃ ॥ ক্লীঁ ওঁ ॥ ২৯

ইতি মার্কণ্ডেয়-পুরাণে সাবর্ণিকে মন্বন্তরে দেবীমাহাত্ম্যে সুরথ-বৈশ্যয়োর্ব্বর-প্রদানো নাম ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ।

ওঁ তৎসৎ

নিখিলাং মায়াং সম্যক্ জ্ঞানং সমশ্নুতে। সর্ব্বসম্পদ আপ্নোতি ধুনোতি সকলাপদঃ। ইতি সর্ব্বেষ্টসিদ্ধিঃ।] ওঁ তৎসৎ ॥ ২৭-২৯

মার্কণ্ডেয় কহিলেন ॥২৬॥ হে মহর্ষে, দেবী তাঁহাদের উভয়কে এইরূপে অভিলাষানুরূপ বর প্রদান করিয়া, উভয়কর্ত্তৃক ভক্তিপূর্ব্বক আরাধিতা হইয়া তৎক্ষণাৎ অন্তর্হিতা হইলেন। এইরূপে দেবীর নিকট হইতে বর লাভ করিয়া ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ সুরথ সূর্য্য হইতে [তৎপত্নী সবর্ণার গর্ভে] জন্ম গ্রহণপূর্ব্বক সাবর্ণি-নামক [অষ্টম] মনু হইবেন। ["সাবর্ণির্ভবিতা মনুঃ"—এই মন্ত্রটি কাত্যায়নীতন্ত্রের অভিপ্রায়ানুসারে দুই বার পাঠ করিতে হয়] ॥২৭—২৯

মার্কণ্ডেয়-পুরাণান্তর্গত সাবর্ণিমনুর অধিকার-সম্বন্ধীয় দেবীমাহাত্ম্যবর্ণনে সুরথ ও বৈশ্যকে বর-প্রদান নামক ত্রয়োদশ অধ্যায়।

ওঁ যদক্ষরং পরিভ্রষ্টং মাত্রাহীনঞ্চ যদ্ভবেৎ।
ক্ষন্তুমর্হসি তদ্দেবি কস্য ন স্খলিতং বচঃ॥
যদত্র পাঠে জগদম্বিকে ময়া
বিসর্গবিন্দ্বক্ষরহীনমীরিতম্।
তদস্তু সম্পূর্ণতমং প্রসাদতঃ
সঙ্কল্পসিদ্ধিশ্চ সদৈব জায়তাম্॥
যন্মাত্রা-বিন্দুবিন্দুদ্বিতয়-পদ-পদদ্বন্দ্ব-বর্ণাদিহীনং
ভক্ত্যাভক্ত্যানুপূর্ব্বং প্রসভকৃতিবশাদ্ব্যক্তমব্যক্তমম্ব।
মোহাদজ্ঞানতো বা পঠিতমপঠিতং সাম্প্রতং তে স্তবেঽস্মিং-
স্তৎসর্ব্বং সাঙ্গমাস্তাং ভগবতি বরদে ত্বৎপ্রসাদাৎ প্রসীদ॥
প্রসীদ ভগবত্যম্ব প্রসীদ ভক্তবৎসলে।
প্রসাদং কুরু মে দেবি দুর্গে দেবি নমোঽস্তু তে॥

[ততশ্চ ন্যাসাদিকম্ অবশ্যকরণীয়ঃ গ্রন্থাদৌ উক্তমেব প্রাক্]

ততশ্চ—

বিদ্যুদ্দামসমপ্রভাং মৃগপতিস্কন্ধস্থিতাং ভীষণাং
কন্যাভিঃ করবালখেটবিলসদ্ধস্তাভিরাসেবিতাম্।
হস্তৈশ্চক্রধরালিখেটবিশিখাংশ্চাপং গুণং তর্জ্জনীং
বিভ্রাণামনলাত্মিকাং শশিধরাং দুর্গাং ত্রিনেত্রাং ভজে॥

ইতি ধ্যাত্বা দেবীসূক্তং পঠেৎ

অথ দেবীসূক্তম্।

ওঁ অহং রুদ্রেভিরিত্যষ্টর্চ্চস্য সূক্তস্য বাগাম্ভৃণী ঋষিঃ। সচ্চিদানন্দাত্মকঃ সর্ব্বগতঃ পরমাত্মা দেবতা (শ্রীআদিশক্তির্দেবতা বা) ত্রিষ্টুপ্ ছন্দঃ দ্বিতীয়াজগতী। শ্রীজগদম্বাপ্রীত্যর্থে সপ্তশতী-পাঠান্তে জপে বিনিয়োগঃ।

ওঁ অহং রুদ্রেভির্বসুভিশ্চরাম্যহ-
মাদিত্যৈরুত বিশ্বদেবৈঃ।
অহং মিত্রাবরুণোভা বিভর্ম্যহ-
মিন্দ্রাগ্নী অহমশ্বিনোভা॥ ১
অহং সোমমাহনসং বিভর্ম্যহং
ত্বষ্টারমুত পূষণং ভগম্।

অহং (সূক্তস্য দ্রষ্ট্রী অম্ভৃণমহর্ষেদুহিতা বাক্ নাম ব্রহ্মবিদুষী) রুদ্রেভিঃ (রুদ্রৈঃ একাদশভিঃ) [তথা] বসুভিঃ (অষ্টবসুরূপেণ, উভয়ত্র ইত্থম্ভাবে তৃতীয়া তাদাত্ম্যেনেত্যর্থঃ). চরামি। অহম্ আদিত্যৈঃ (আদিত্য রূপেণ) উত (অপিচ) বিশ্বদেবৈঃ (বিশ্বদেবরূপেণ) [চরামি]। অহং মিত্রাবরুণা (মিত্রাবরুণৌ) উভা (উভৌ) [অহমেব ব্রহ্মীভূতা] বিভর্ম্মি (ধারয়ামি) [অহমেব] ইন্দ্রাগ্নী অপি [দিভর্ম্মি]। উভা (উভৌ) অশ্বিনা (অশ্বিনৌ) অহমেব বিভর্ম্মি। [ময়ি হি সর্ব্বমেব জগৎ শুক্তৌ রজতমিব অধ্যস্তং সৎ প্রতিভাতি ; মায়াচ পরিদৃশ্যমানজগদাকারেণ বিবর্ত্ততে। তাদৃশ্যা মায়ায়া আধারত্বেন অসঙ্গস্যাপি ব্রহ্মণঃ সর্ব্বস্য উৎপত্তিরিত্যর্থঃ]॥ ১

অহমেব আহনসম্ (আহন্তব্যম্—অভিযোতব্যং) সোমং (যাগবিশেষং) বিভর্ম্মি (ধারয়ামি)। ত্বষ্টারম্ উত (অপিচ) পূষণং ভগঞ্চ অহমেব

অহং দধামি দ্রবিণং হবিষ্মতে
সুপ্রাব্যে যজমানায় সুন্বতে ॥২
অহং রাষ্ট্রী সংগমনী বসূনা-
ঞ্চিকিতুষী প্রথমা যজ্ঞিয়ানাম্।
তাং মা দেবা ব্যদধুঃ পুরুত্রা
ভূরিস্থাত্রাং ভূর্য্যাবেশয়ন্তীম্ ॥৩
ময়া সো অন্নমত্তি যো বিপশ্যতি
যঃ প্রাণিতি য ঈং শৃণোত্যুক্তম্।

[বিভক্তি]। তথা হবিষ্মতে (হবির্যুক্তায়) সুপ্রাব্যো (শোভনং যজ্ঞীয়ং হবিঃ দেবানাং প্রাপয়িত্রে তর্পয়িত্রে—অবতেস্তর্পণার্থত্বাৎ) সুন্বতে (সোমাভিষবং কুর্ব্বতে) যজমানায় (যাগং কুর্ব্বতে) দ্রবিণং (যাগফলরূপং ধনং) অহমেব দধামি (ধারয়ামি) [এতচ্চ ব্রহ্মণঃ ফলদাতৃত্বম্] ॥ ২

অহং রাষ্ট্রী (জগতঃ ঈশ্বরী)। তথা বসূনাং (ধনানাং) সংগমনী (সাধনানাং সঙ্গময়িত্রী প্রাপয়িত্রী)। চিকিতুষী (স্বাত্মতয়া পরংব্রহ্ম সাক্ষাৎকৃতবতী)। [অতএব] যজ্ঞিয়ানাং (যজ্ঞার্হাণাং) প্রথমা (মুখ্যা)। তাং (এবং গুণবিশিষ্টাং) মা (মাং) ভূরি স্থাত্রাং (বহুভাবেন অবতিষ্ঠমানাং) ভূরি আবেশয়ন্তীং (ভূয়াণি ভূতজাতানি জীবভাবেন আত্মানং প্রবেশয়ন্তীং) পুরুত্রা (বহুষু দেশেষু) দেবাঃ (যজমানাঃ) ব্যদধুঃ (বিদধতি) ॥ ৩

যঃ অন্নম্ অত্তি সঃ ময়া [এব] [ভোক্তৃশক্তিরূপয়া অন্নম্ অত্তি]। যশ্চ বিপশ্যতি (আলোকয়তি), যশ্চ প্রাণিতি (শ্বাসোচ্ছ্বাসাদিব্যাপারং করোতি) যশ্চ [উক্তং] শৃণোতি, [সোঽপি ময়ৈব]। [যে জনাঃ] ঈম্

অমন্তবো মাং ত উপক্ষিয়ন্তি
　　শ্রুধি শ্রুত শ্রদ্ধিবং তে বদামি ॥৪
অহমেব স্বয়মিদং বদামি জুষ্টং
　　দেবেভিরুত মানুষেভিঃ।
যং যং কাময়ে তং তমুগ্রং কৃণোমি
　　তং ব্রহ্মাণং তমৃষিং তং সুমেধাম্ ॥৫
অহং রুদ্রায় ধনুরাতনোমি ব্রহ্মদ্বিষে শরবে হন্তবা উ।
অহং জনায় সমদং কৃণোম্যহংদ্যাবাপৃথিবী আবিবেশ ॥৬

(ইদংমর্থেঽব্যয়ম্—ঈদৃশীম্ অন্তর্যামিরূপেণ স্থিতাং) মাম্ অমন্তবঃ (অজানন্তঃ), তে উপক্ষিয়ন্তি (উপক্ষীণাঃ—সংসারেণ হীনাঃ ভবন্তি)। হে শ্রুত (বিশ্রুত সখে) শ্রুধি (ময়া বক্ষ্যমাণং শৃণু) [কিং তৎ শ্রোতব্যম্?) শ্রদ্ধিবং (শ্রদ্ধিঃ শ্রদ্ধা, তয়া যুক্তং শ্রদ্ধাযত্নেন লভ্যমিত্যর্থঃ)। ঈদৃশং ব্রহ্মাত্মকং বস্তু] তে (তুভ্যং) বদামি (উপদিশামি)॥ ৪

অহং স্বয়মেব ইদং (ব্রহ্মাত্মকৎ বস্তু) বদামি (উপদিশামি) দেবেভিঃ (দেবৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ) উত (অপিচ) মানুষেভিঃ (মনুষ্যৈরপি) জুষ্টং (সেবিতম্) যং যং (পুরুষং) কাময়ে (রক্ষিতুমিচ্ছামি) তং তং [পুরুষম্] উগ্রং (সর্ব্বেভ্যোঽপধিকং) কৃণোমি (করোমি)॥ তম্ [এব] ব্রহ্মাণং (স্রষ্টারং) [করোমি]। তম্ [এব] ঋষিম্ (অতীন্দ্রিয়ার্থদর্শিনং) [করোমি] তম্ [এব] সুমেধাং (সুমেধসং)—শোভনপ্রজ্ঞঞ্চ) [করোমি]॥৫

[পুরা ত্রিপুরবিজয়সময়ে] রুদ্রায় (রুদ্রস্য ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী) অহং ধনুঃ

অহং সুবে পিতরমস্য মূর্দ্ধন্
মম যোনিরপ্স্বন্তঃসমুদ্রে।
ততো বিতিষ্ঠে ভুবনানু* বিশ্বো-
তামূন্দ্যাং বর্ষ্মণোপ স্পৃশামি ॥ ৭

আতনোমি (অধিজ্যং করোমি)। ব্রহ্মদ্বিষে (ক্রিয়াণাং যোগে যোঽভিপ্রেত ইতি সম্প্রদানত্বাৎ চতুর্থী—ব্রাহ্মণানাং দ্বেষ্টারং) শরবে (শরুং—হিংসকং ত্রিপুরবাসিনম্ অসুরং) হন্তবৈ (হন্তুং, হিংসিতুম্ ; তুমর্থে তবৈ প্রত্যয়ঃ) উ, (সম্বোধন-সূচকব্যয়ম্)। অহমেব জনায় (স্তোতৃজনার্থং) সমদং (সমানং মদ্যন্তি অস্মিন্ ইতি সমৎ সংগ্রামঃ—শত্রুভিঃ সহ সংগ্রামং) কৃণোমি (করোমি)। তথা দ্যাবাপৃথিবী (দ্যাবাপৃথিব্যৌ, দিবং চ পৃথিবীং চ) অহমেব আবিবেশ (অন্তর্য্যামিতয়া প্রবিষ্টবতী) ॥৬

অহং পিতরং (দিবং ; দ্যৌঃ পিতেতি শ্রুতেঃ) সুবে (জনয়ামি) অস্য—(পরমাত্মনঃ) মূর্দ্ধন্ (মূর্দ্ধনি—উপরি কারণভূতে তস্মিন্ হি বিয়দাদি কার্য্যজাতং সর্ব্বং বর্ত্ততে, তন্তুষু পটইব)। সমুদ্রে (সমুদ্রবন্তি অস্মাৎ ভূতজাতানি ইতি সমুদ্রঃ পরমাত্মা, তস্মিন্ পরমাত্মনি বর্ত্তমানাসু) অপ্সু (ব্যাপনশীলাসু ধীবৃত্তিষু) অন্তঃ (মধ্যে, যৎ ব্রহ্ম চৈতন্যং তৎ) মম যোনিঃ (কারণম্); ততঃ (তস্মাদ্ধেতোঃ) বিশ্বা (বিশ্বানি—সর্ব্বাণি) ভুবনা (ভুবনানি—ভূতজাতানি) অনু (অনুপ্রবিশ্য) বিতিষ্ঠে (বিবিধং ব্যাপ্য তিষ্ঠামি)। উত (অপিচ) অমূং দ্যাং (বিপ্রকৃষ্টদেশে অবস্থিতং স্বর্গলোকম্, উপলক্ষণমেতৎ—এতদুপলক্ষিতং কৃৎস্নং বিকারজাতং) বর্ষ্মণা

---

* 'ভুবনানি' ইতি ক্বচিৎ।

অহমেব বাত ইব প্র বা,-ম্যারভমানা ভুবনানি বিশ্বা ।
পরো দিবা পরএনা পৃথি,-ব্যৈ তাবতী মহিনা সম্বভূব ॥৮

ইতি ঋগ্‌বেদীয়ং দেবীসূক্তম্ ।

(কারণভূতেন মায়াত্মকেন মদীয়েন দেহেন) উপস্পৃশামি [যদ্বা সমুদ্রে অন্তরিক্ষে, অপ্সু, অম্ময়েষু দেবশরীরেষু মম কারণভূতং ব্রহ্ম চৈতন্যং বর্ত্ততে, ততোঽহং কারণাত্মিকা সতী সর্ব্বাণি ভূতানি ব্যাপ্নোমি] ॥৭

বিশ্বা (বিশ্বানি=সর্ব্বাণি) ভুবনানি (ভূতজাতানি কার্য্যাণি) আরভমানা (কারণরূপেণ উৎপাদয়ন্তী) অহমেব (পরেণ অনধিষ্ঠিতা স্বয়মেবাহং) প্রবামি (প্রবর্ত্তে), বাতঃইব (যথা বাতঃ স্বেচ্ছয়া এব প্রবাতি তদ্বৎ) দিবা পরঃ (দিবঃ আকাশস্য পরস্তাৎ) এনা পৃথিব্যা পরঃ (অস্যাঃ পৃথিব্যাঃ পরস্তাৎ) [দ্যাবাপৃথিব্যোরুপাদানম্ উপলক্ষণম্—এতদুপলক্ষিতাৎ সর্ব্বস্মাৎ বিকারজাতাৎ পরস্তাদ্বর্ত্তমানাসঙ্গোদাসীন-কূটস্থব্রহ্মচৈতন্যরূপাহং] মহিনা (মহিম্না) এতাবতী সম্বভূব (সর্ব্ব-জগদাত্মনা অহং সম্ভূতাস্মি) ॥৮

☞ [পৌরাণিকং সূক্তস্ত—"নমো দেব্যৈ মহাদেব্যৈ" ইত্যারভ্য—"ভক্তি-বিনম্র-মূর্ত্তিভিঃ" ইত্যন্তং পঞ্চমমাহাত্ম্যে দ্রষ্টব্যম্ ।]

ততো যথাশক্তি জপ্ত্বা—গুহ্যাতিগুহ্যগোপ্‌ত্রীত্বমিত্যাদিনা দেব্যা বামহস্তে জপং নিবেদ্য রহস্যত্রয়ং পঠেৎ ।

অথ রহস্যত্রয়ম্।

প্রাধানিক-রহস্যম্

অস্য শ্রীসপ্তশতীরহস্যত্রয়স্য ব্রহ্ম-বিষ্ণু-রুদ্রা ঋষয়ঃ। মহাকালী-মহালক্ষ্মী-মহাসরস্বত্যো দেবতাঃ। অনুষ্টুপ্ ছন্দঃ। নবদুর্গা মহালক্ষ্মীর্বীজম্। শ্রীং শক্তিঃ। অভীষ্টফল-সিদ্ধয়ে সপ্তশতীপাঠান্তে জবে বিনিয়োগঃ।

রাজোবাচ।

ভগবন্নবতারা মে চণ্ডিকায়াস্ত্বয়োদিতাঃ।
এতেষাং প্রকৃতিং ব্রহ্মন্ প্রধানং বক্তুমর্হসি॥১
আরাধ্যং যন্ময়া দেব্যাঃ স্বরূপং যেন বৈ দ্বিজ।
বিধিনা ব্রূহি সকলং যথাবৎ প্রণতস্য মে॥২

ঋষিরুবাচ॥১

ইদং রহস্যং পরমমনাখ্যেয়ং প্রচক্ষ্যতে।
ভক্তোঽসীতি ন মে কিঞ্চিৎ তবাবাচ্যং নরাধিপ॥৩

১।২। এতেষামিতি নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী। প্রকৃতিং মূলকারণম্। "যদ্ভয়াদ্বাতি বাতোঽয়ং সূর্য্যো ভীত্যা চ গচ্ছতি। ইন্দ্রাগ্নিমৃত্যমস্তদ্বৎ সা দেবী চণ্ডিকা স্মৃতা।" ইতি ভুবনেশ্বরীসংহিতা। অতোব্রহ্মৈবাত্র চণ্ডিকাপদবাচ্যম্। বিধিনা ব্রূহীতি—মুখ্যরূপামুপাসনামিতিকর্তব্যতাঞ্চ বদেত্যর্থঃ।

সর্ব্বস্যাদ্যা মহালক্ষ্মীস্ত্রিগুণা পরমেশ্বরী।
লক্ষ্যালক্ষ্যস্বরূপা সা ব্যাপ্য কৃৎস্নং ব্যবস্থিতা ॥৪
মাতুলিঙ্গং গদাং খেটং পানপাত্রঞ্চ বিভ্রতী।
নাগং লিঙ্গঞ্চ যোনিঞ্চ বিভ্রতী নৃপ মূর্দ্ধনি ॥৫

৪। ত্রিগুণা-সাত্ত্বিক-রাজস-তামস-মূর্ত্তিত্রয়-সমষ্টিরেব সর্ব্বপ্রপঞ্চাদি-কারণম্। ইয়ং মহালক্ষ্মীঃ কূটস্থা প্রথম-মধ্যমোত্তম-চরিত্রত্রয়-দেবতাসমষ্টি-রূপা সকলদেবীমাহাত্ম্যে দেবতেতি বোধ্যম্। এষা শৈবী বৈষ্ণবীচ। কেচিত্তু, মহালক্ষ্মীরিতি ব্যষ্টিত্রয়ান্যতমা অপিতু তুরীয়ায়াশ্চণ্ডিকায়া এব নামান্তরম্। "সদাশিবাঙ্কমারূঢ়া শক্তিরিত্যাহ্বয়া শিবা। মহালক্ষ্মীরিতি খ্যাতা সর্ব্বদেবগুণান্বিতা" ইতি শিবপুরাণম্। লক্ষ্মীতন্ত্রে বিষ্ণুশক্তিরূপয়া লক্ষ্ম্যা শক্রং প্রতি কাল্যাদীনাং স্বাবতারভেদতোক্তেশ্চ। এতচ্চ সার্ব্বাত্ম্যে পর্য্যবস্যতি। মায়াবিশিষ্টং শুদ্ধং ব্রহ্মেদং প্রধানতত্ত্বস্থম্। লক্ষ্যা সগুণা; অলক্ষ্যা নির্গুণা। যস্যা গ্রহণং নোপলক্ষ্যতে।

৫। লক্ষ্যাং নির্দ্দিশতি। মাতুলিঙ্গং বীজপূরাখ্যং ফলং শ্রীফলমিতিযাবৎ। খেটং চর্ম্ম। বিভ্রতী করৈরিতিশেষঃ আয়ুধক্রমস্তু সহ্যাদ্রিখণ্ডে রেণুকামাহাত্ম্যে —"দক্ষিণেঽধঃকরে পাত্রমূর্দ্ধে কৌমোদকীং তথা। বামেঽথ খেটকং ধত্তে শ্রীফলং তদধঃকরে। বিভ্রতী মস্তকে লিঙ্গং পূজনীয়া বিভূতয়ে।" আয়ুধার্থস্তু ভুবনেশ্বরী-সংহিতায়ামুক্তঃ—"মাতুলিঙ্গং কর্ম্মবৃন্দং ক্রিয়াশক্ত্যাত্মিকা গদা। জ্ঞানশক্ত্যাত্মকং খেটং তুর্য্যবৃত্তিস্তু পানকম্। লিঙ্গং পুরুষ ইত্যুক্তো যোনিস্তু প্রকৃতিঃ স্মৃতা। নাগঃ কালঃ সমাখ্যাতঃ সম্বন্ধস্তু তয়োর্দ্বয়োঃ। ত্রয়াণা-মপ্যধিষ্ঠানং যতঃ স্যাৎ পরমেশ্বরী। নবার্ণমন্ত্রমধ্যস্থমায়াবীজস্বরূপিণী"। তথাচ

তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা তপ্তকাঞ্চনভূষণা।
শূন্যং তদখিলং স্বেন পূরয়ামাস তেজসা ॥৬
শূন্যং তদখিলং লোকং বিলোক্য পরমেশ্বরী।
বভার রূপমপরং তমসা কেবলেন হি ॥৭
সা ভিন্নাঞ্জনসঙ্কাশা দংষ্ট্রাঞ্চিতবরাননা।
বিশাললোচনা নারী বভূব তনুমধ্যমা ॥৮

মাতুলিঙ্গগ্রহণেন সর্ব্বকর্ম্মণামহমেব ফলদাত্রী ; গদাধারণেন ক্রিয়াস্বরূপাবিক্ষেপশক্তিরপি ময্যস্তি ; খেটধারণেন জ্ঞানশক্তিসদ্ভাবদর্শনেন আবরণাভাবো বোধিতঃ ; পানপাত্রেণ নিরন্তরমহং স্বানন্দানুভবরসং পিবামি ; দ্বয়োঃ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সম্বন্ধাত্মকো হি কালঃ ; তথাচ তেষাং ধারণেন তেষাং প্রকৃতিপুরুষকালানামধিষ্ঠানস্বরূপিণী অহমস্মি। ইয়মেব তন্ত্রেষু ভুবনেশ্বরী। ভুবনেশ্বরীমহালক্ষ্ম্যোঃ সূক্ষ্মরূপকত্বেঽপি মায়াবীজরূপমন্ত্রৈকত্বেঽপি স্থূলরূপেণ পাশাঙ্কুশাভয়বরায়ুধাত্মকেন মাতুলিঙ্গগদাখেট-পানপাত্রায়ুধাত্মকত্বেন ভেদাৎ। ধ্যানভেদেন ভেদ-ব্যবহারো ন তু তত্ত্বতঃ নাগাদিত্রয়ং মূর্দ্ধনি বিভ্রতী ; লিঙ্গং পুংচিহ্নং রুদ্রস্য যোনিঃ স্ত্রীচিহ্নং বিষ্ণোঃ ; বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়ত্বিতি শ্রুতেঃ। পরিশেষান্নাগো ব্রহ্মণশ্চিহ্নম্ এতেনাস্যা ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাত্মকত্বং স্ত্রীপুংসাত্মকত্বঞ্চ প্রদর্শিতম্।

৬। তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা—রক্তবর্ণা। অলক্ষ্যাং নির্দ্দিশতি। প্রলয়কালে স্বতঃ সত্তাশূন্যং জগৎ স্বেন তেজসা চিন্মাত্ররূপেণ ব্যাপ্তবতী।

৭। মহালক্ষ্মীরেব মহাকাল্যাত্মকত্বেনাপি পরিণতেত্যর্থঃ। অত্র তমসঃ প্রাধান্যমাশ্রিত্য কেবলেনেত্যুক্তিঃ।

খড়্গ-পাত্র-শিরঃ-খেটৈরলঙ্কৃত-চতুর্ভুজা।
কবন্ধহারমুরসা বিভ্রাণা শিরসা স্রজম্ ॥৯*

তাং প্রোবাচ মহালক্ষ্মীস্তামসীং প্রমদোত্তমাম্।
দদামি তব নামানি যানি কর্ম্মাণি তানি তে ॥১০

মহামায়া মহাকালী মহামারী ক্ষুধা তৃষা।
নিদ্রা তৃষ্ণা চৈকবীরা কালরাত্রির্দুরত্যয়া ॥১১

৮। তদ্রূপমাহ—সা কালী মূলদেবীতঃ অভিন্না; উপরিগত-মলাপগমমধ্যভাগস্থ নীলত্বাৎ অঞ্জনসঙ্কাশা গাঢ়নীলবর্ণা।

৯-১০। উরসি কবন্ধমালাং শিরসি শিরোমালাঞ্চ বিভ্রাণা।

১১। উক্তঞ্চ কালিকাপুরাণে—গর্ভান্তর্জ্ঞানসম্পন্নং প্রেরিতং সূতিমারুতৈঃ। উৎপন্নং জ্ঞানরহিতং কুরুতে যা নিরন্তরম্। পূর্ব্বাতিপূর্ব্বসংস্কারসঙ্ঘাতেন নিয়োজ্য চ। অহরাদৌ ততো মোহমমত্বজ্ঞানসংশয়ম্। ক্রোধাপরোধলাভেষু ক্ষিপ্ত্বা ক্ষিপ্ত্বা পুনঃ পুনঃ। পশ্চাৎ কামেন সংযোজ্য চিন্তাযুক্তমহর্নিশম্। আমোদযুক্তং ব্যসনাসক্তং জন্তুং করোতি যা। মহামায়েতি সংপ্রোক্তা তেন সা জগদীশ্বরী" ইতি। এবং দেবীপুরাণে নামনির্ব্বচনাধ্যায়ে অন্যত্র চ ইতর-নামনির্ব্বচনানি দ্রষ্টব্যানি। ব্রহ্মাদীনামপি মোহকত্বাৎ মহামায়া। তেষামেব কলনাৎ মহাকালী। মারণাচ্চ মহামারী। ক্ষুধা—সর্ব্বাবিত্তাদিভক্ষণেচ্ছাবতী। তৃষা—সর্ব্বাবিত্তাদিপানেচ্ছাবতী; নিদ্রা—যোগনিদ্রা সমাধিস্তদ্রূপা; তৃষ্ণা—

---

* 'কবন্ধহারং শিরসা বিভ্রাণাহিশিরঃস্রজম্' ইতি বা পাঠঃ।

ইমানি তব নামানি প্রতিপাদ্যানি কর্ম্মভিঃ।
এভিঃ কর্ম্মাণি তে জ্ঞাত্বা যোঽধীতেসোঽশ্নুতে সুখম্ ॥১২
তামিত্যুক্ত্বা মহালক্ষ্মীঃ স্বরূপমপরং নৃপ।
সত্ত্বাখ্যেনাতিশুদ্ধেন গুণেনেন্দুপ্রভং দধৌ ॥১৩
অক্ষমালাঙ্কুশধরা বীণাপুস্তকধারিণী।
সা বভূব বরা নারী নামান্যস্যৈ চ সা দদৌ ॥১৪
মহাবিদ্যা মহাবাণী ভারতী বাক্ সরস্বতী।*
আর্য্যা ব্রাহ্মী কামধেনু র্বেদগর্ভা চ ধীশ্বরী ॥১৫†
অথোবাচ মহালক্ষ্মীর্মহাকালীং সরস্বতীম্।
যুবাং জনয়তাং দেব্যৌ মিথুনে স্বানুরূপতঃ ॥১৬

ভক্তকৃতভক্তীচ্ছাবতী ; একবীরা—প্রপঞ্চমধ্যে একৈব বীরা পরাক্রমবিশিষ্টা। কালনাশকত্বাৎ কালরাত্রিঃ। যস্যাঃ ধ্বংসাভাবঃ সা দুরত্যয়া। ইদং সর্ব্বং তমোগুণকার্য্যকারিতস্য উপলক্ষণং তমোগুণবত্ত্বাদেব কৃষ্ণবর্ণত্বম্।

১৫। এতাশ্চতস্রঃ শক্তয়ঃ পররহিতাঃ স্বতন্ত্রাঃ বিষয়বাসনারহিতাঃ কেবলং স্বানন্দানুভবেনৈব আনন্দিতাঃ ইতি ভুবনেশ্বরী-সংহিত।

১৬। মিথুনে পুত্রঃ পুত্রাচেতি ভ্রাতৃভগিনীযুগলে।

---

* 'মহামায়া মহাবাণী...সরস্বতীতি' ক্বচিৎ পাঠঃ।

† 'মহাধেনুঃ' ইতি—'বেদগর্ভা সুরেশ্বরী' ইতি চ ক্বচিৎ।

ইত্যুক্ত্বা তে মহালক্ষ্মীঃ সসর্জ্জ মিথুনং স্বয়ম্।
হিরণ্যগর্ভৌ রুচিরৌ স্ত্রীপুংসৌ কমলাসনৌ॥ ১৭
ব্রহ্মন্ বিধে বিরঞ্চেতি ধাতরিত্যাহ তং নরম্।
শ্রীঃ পদ্মে কমলে লক্ষ্মীত্যাহ মাতা স্ত্রিয়ঞ্চ তাম্॥১৮
মহাকালী ভারতী চ মিথুনে সৃজতঃ স্ম হ।
এতয়োরপি রূপাণি নামানি চ বদামি তে॥১৯
নীলকণ্ঠং রক্তবাহুং শ্বেতাঙ্গং চন্দ্রশেখরম্।
জনয়ামাস পুরুষং মহাকালী সিতাং স্ত্রিয়ম্॥ ২০
স রুদ্রঃ শঙ্করঃ স্থাণুঃ কপর্দ্দী চ ত্রিলোচনঃ।
ত্রয়ী বিদ্যা কামধেনুঃ সা স্ত্রীভাবা স্বরাক্ষরা॥২১

১৭। মহালক্ষ্মীস্তে দেব্যৌ এবমুক্ত্বা প্রথমতঃ স্বয়মেব মিথুনং সসর্জ্জ। হিরণ্যগর্ভৌ হিরণ্যবৎ নির্ম্মলং জ্ঞানং হিরণ্যং, তদ্‌গর্ভে যয়োঃ একঃ পুরুষঃ অন্যা স্ত্রী উভাবপি কমলাসনৌ।

২০। সিতাং—শ্বেতাম্; অতএব মহাকাল্যামন্তর্হিতঃ সত্ত্বগুণো-হপ্যস্তীতি বোধ্যম্।

২১। ত্রয়ী বিদ্যা শাস্ত্রীয়া বা ইত্যেকৈকং ভিন্নমেব বা নামদ্বয়ম্। দ্বিতীয়পক্ষে স্ত্রীভাবা বালভাবেত্যর্থঃ। অক্ষরা নিত্যা স্ফোটরূপা ব্যঞ্জনরূপা বা স্বরা ষোড়শস্বররূপা। স্ত্রীভাষেতি বা পাঠঃ।

সরস্বতী স্ত্রিয়ং গৌরীং কৃষ্ণঞ্চ পুরুষং নৃপ।
জনয়ামাস নামানি তয়োরপি বদামি তে ॥ ২২
বিষ্ণুঃ কৃষ্ণো হৃষীকেশো বাসুদেবো জনার্দ্দনঃ।
উমা গৌরী সতী চণ্ডী সুন্দরী সুভগা শিবা ॥* ২৩
এবং যুবতয়ঃ সদ্যঃ পুরুষত্বং প্রপেদিরে।
চক্ষুষ্মন্তো নু পশ্যন্তি নেতরেঽতদ্‌বিদো জনাঃ ॥ ২৪
ব্রহ্মণে প্রদদৌ পত্নীং মহালক্ষ্মীর্নৃপ ত্রয়ীম্।
রুদ্রায় গৌরীং বরদাং বাসুদেবায় চ শ্রিয়ম্ ॥ ২৫

২২-২৩। অত্রাপি অন্তর্হিততমোগুণোঽস্ত্যেব।

২৪। পূর্ব্বং পুরুষাভাবেঽপি স্বয়মেব পুরুষরূপা অপি তিস্রঃ শক্তয়ো জাতা ইত্যর্থঃ। পুরুষত্বং মহালক্ষ্মীঃ ব্রহ্মত্বং মহাকালী রুদ্রত্বং মহাসরস্বতী বিষ্ণুত্বং যথাক্রমং প্রপেদে ইত্যর্থঃ। আসাং হি যুবতীত্বে সত্যেব পুরুষত্বং নতু ব্যক্তিভেদেনোভয়ং বাপি অর্দ্ধনারীশ্বরবৎ অবচ্ছেদেনাব্যাপ্যবৃত্তি কিন্তু শরাবস্থজলাতপন্যায়েন উভয়মপি ব্যাপ্যবৃত্তীতি ভাবঃ। তদিদং রূপং চর্ম্মচক্ষুষামদৃশ্যমিত্যাহ। চক্ষুষ্মন্ত ইতি।—জ্ঞানস্যৈব চক্ষুর্গুণপৌষ্কল্যেন মুখ্যচক্ষুষ্ট্বং নবার্ণস্যেতি ভাবঃ; অতদ্‌বিদ ইতিচ্ছেদঃ।

২৫। ত্রয়ীং সরস্বতীম্।

---

*‘শুভা’ ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ।

স্বরয়া সহ সম্ভূয় বিরঞ্চোঽণ্ডমজীজনৎ।
বিভেদ ভগবান্ রুদ্রস্তদ্গৌর্য্যা সহ বীর্য্যবান্॥ ২৬
অণ্ডমধ্যে প্রধানাদি-কার্য্যজাতমভূন্নৃপ।
মহাভূতাত্মকং সর্ব্বং জগৎ স্থাবরজঙ্গমম্॥ ২৭
পুপোষ পালয়ামাস তল্লক্ষ্ম্যা সহ কেশবঃ।
সংজহার জগৎ সর্ব্বং সহ গৌর্য্যা মহেশ্বরঃ॥ ২৮

২৬। অবশিষ্টাং সৃষ্টিমাহ স্বরয়েতি—ইত্থং পরস্পর-বিবাহে জাতেঽনন্তরং সৃষ্টিমাহ স্বরয়েতি। ইদং চ মিথুনত্রয়ং কারণদেহ-সূক্ষ্মদেহ-স্থূলদেহানামভিমানীতি তাপনীয়াদৌ স্পষ্টম্। তত্র পূর্ব্বকল্পে যো বিরিঞ্চিঃ স স্বরয়া শক্ত্যা যুক্তঃ সন্ প্রলয়কালে সর্ব্বপ্রাণিকর্ম্মবৃন্দং স্বাধিষ্ঠিতমেকত্রাণ্ডরূপং কৃত্বা সুষুপ্তৌ সংস্থাপ্য স্বয়ং লীয়ত ইত্যেতদভিপ্রায়েণাহ স্বরয়েত্যনেন অজীজনৎ পূর্ব্বকল্পে ইত্যর্থঃ। তত্র সুষুপ্তেরভিমানী গৌরীসহিতো রুদ্রঃ সোঽস্মিন্ কল্পে প্রলয়-চরমকালে নামরূপ-বিবেচনরূপ-ভেদেন সুষুপ্তৌ লীনং তদণ্ডং বিভেদেত্যমুমর্থমাহ—বিভেদেতি। অণ্ডমধ্যে কিমাসীৎ তদাহ—সুষুপ্তৌ কস্যাপি নানাভাবেন লীনাণ্ডমধ্যে প্রধানাদিস্থিতিরুক্তা যুক্তৈব।

২৭। তদ্ব্রহ্মাণ্ডপ্রধানাদি মূলপ্রকৃতিমহদহঙ্কারাদিক্রমেণ সাংখ্যশাস্ত্রোক্ত-তত্ত্বসমূহম্।

২৮। তদেব নামরূপাভ্যাং ব্যাকৃতং জগৎ লক্ষ্ম্যা সহিতঃ কেশবঃ সূক্ষ্মে দেহাভিমানী পুপোষ তদেব পালয়ামাসেত্যর্থঃ। তদেব পুনঃ সংহারকালে গৌর্য্যা সহ মহেশ্বরঃ স্বসৃষ্টমেব জগৎ সংজহার।

মহালক্ষ্মীর্মহারাজ সর্ব্বসত্ত্বময়ীশ্বরী।
নিরাকারা চ সাকারা সৈব নানাভিধানভৃৎ।
নামান্তরৈর্নিরূপ্যৈষা নাম্না নান্যেন কেনচিৎ॥ ২৯

ইতি মার্কণ্ডেয় পুরাণের প্রাধানিকরহস্যং সমাপ্তম্

অথ বৈকৃতিক-রহস্যম্।

ঋষিরুবাচ।

ত্রিগুণা তামসা দেবী সাত্ত্বিকী যা ত্রিধোদিতা।*
সা শর্ব্বা চণ্ডিকা দুর্গা ভদ্রা ভগবতীর্য্যতে॥ ১
যোগনিদ্রা হরেরুক্তা মহাকালী তমোগুণা।
মধুকৈটভনাশার্থং যাং তুষ্টাবাম্বুজাসনঃ॥ ২

২৯। নিরাকারা নির্গুণাপি সৈব মহালক্ষ্মীঃ সাকারা সগুণাপি সৈব নানাভিধানভৃৎ ইতি। সগুণবাচকৈঃ সত্যজ্ঞানচিন্মহামায়াদি শব্দরূপৈর্নামান্তরৈরেষা নিরূপ্যা লক্ষণীয়া নতু স্বনাম্না অন্যেন বা কেনচিৎ প্রত্যক্ষাদিনা প্রমাণেন বোধ্যা। "যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ" ইতিশ্রুতিঃ।

১। ত্রিগুণেতি। ত্রিগুণাপদেন রজোগুণবিশিষ্টায়া মূললক্ষ্ম্যা স্ত্রিগুণাত্মিকায়া ভেদাভাবেন উভয়োরপি গ্রহণম্। ত্রিবিধাপি সা বস্তুত একৈব।

---

* 'ত্বয়োদিতা' ইতি পাঠঃ।

দশবক্ত্রা দশভুজা দশপাদাঞ্জনপ্রভা।
বিশালয়া রাজমানা ত্রিংশল্লোচনমালয়া ॥ ৩
স্ফুরদ্দশনদংষ্ট্রা সা ভীমরূপাপি ভূমিপ।
রূপসৌভাগ্যকান্তীনাং সা প্রতিষ্ঠা মহাশ্রিয়া ॥ ৪
খড়গ-বাণ-গদা-শূল-শঙ্খ-চক্র-ভুশুণ্ডিভৃৎ।
পরিঘং কার্ম্মুকং শীর্ষং নিশ্চ্যোতদ্রুধিরং দধৌ ॥ ৫
এষা সা বৈষ্ণবী মায়া মহাকালী দুরত্যয়া।
আরাধিতা বশীকুর্য্যাৎ পূজাকর্ত্তুশ্চরাচরম্ ॥ ৬
সর্ব্বদেব-শরীরেভ্যো যাবির্ভূতামিতপ্রভা।
ত্রিগুণা সা মহালক্ষ্মীঃ সাক্ষান্মহিষমর্দ্দিনী ॥ ৭
শ্বেতাননা নীলভুজা সুশ্বেতস্তনমণ্ডলা।
রক্তমধ্যা রক্তপাদা নীলজঙ্ঘোরুরুন্মদা ॥ ৮
সুচিত্রজঘনা চিত্রমাল্যাম্বরবিভূষণা।
চিত্রানুলেপনা কান্তি-রূপ-সৌভাগ্য-শালিনী ॥ ৯

৩। প্রতিবক্ত্রং নেত্রত্রয়াভিপ্রায়েণ ত্রিংশদিতি।

৪। শত্রূণাং ভীমরূপাপি ভক্তানাং রূপসৌভাগ্যদাত্রী অস্ত্যেবেত্যর্থঃ।

৫। দক্ষিণাধঃকরমারভ্য বামাধঃকরপর্য্যন্তং ক্রমেণায়ুধান্যাহ। খড়্গোতি।—শীর্ষং খট্বাঙ্গম্। ৮। শ্বেতাননেতি—আননস্য শিবাংশজন্যত্বাৎ। শ্বেতমিত্যাদিকং মধ্যমচরিত্রানুরোধেনোক্তম্।

অষ্টাদশভুজা পূজ্যা সা সহস্রভুজা সতী ।
আয়ুধান্যত্র বক্ষ্যন্তে দক্ষিণাধঃকরক্রমাৎ ॥ ১০
অক্ষমালা চ কমলং বাণোঽসিঃ কুলিশং গদা ।
চক্রং ত্রিশূলং পরশুঃ শঙ্খো ঘণ্টা চ পাশকঃ ॥ ১১
শক্তির্দণ্ডশ্চর্ম্ম চাপং পানপাত্রং কমণ্ডলুঃ ।
অলঙ্কৃতভুজামেভিরায়ুধৈঃ কমলাসনাম্ ॥১২
সর্ব্বদেবময়ীমীশাং মহালক্ষ্মীমিমাং নৃপ ।
পূজয়েৎ সর্ব্বলোকানাং স দেবানাং প্রভুর্ভবেৎ ॥১৩

গৌরীদেহাৎ সমুদ্ভূতা যা সত্ত্বৈকগুণাশ্রয়া ।
সাক্ষাৎ সরস্বতী প্রোক্তা শুম্ভাসুর-নিবর্হিণী ॥ ১৪
দধৌ চাষ্টভুজা বাণমুসলে শূলচক্রভৃৎ ।
শঙ্খং ঘণ্টাং লাঙ্গলঞ্চ কার্ম্মুকং বসুধাধিপ ॥ ১৫
এষা সম্পূজিতা ভক্ত্যা সর্ব্বজ্ঞত্বং প্রযচ্ছতি ।
নিশুম্ভমথিনী দেবী শুম্ভাসুরনিবর্হিণী ॥ ১৬

১০। অত্র সহস্রশব্দোঽনন্তবাচী।

ইত্যুক্তানি স্বরূপাণি মূর্ত্তিনাং তব পার্থিব।
উপাসনং জগন্মাতুঃ পৃথগাসাং নিশাময় ॥ ১৭
মহালক্ষ্মীর্যদা পূজ্যা মহাকালী সরস্বতী।
দক্ষিণোত্তরয়োঃ পূজ্যে পৃষ্ঠতো মিথুনত্রয়ম্ ॥ ১৮
বিরিঞ্চিঃ স্বরয়া মধ্যে রুদ্রো গৌর্য্যাচ দক্ষিণে।
বামে লক্ষ্ম্যা হৃষীকেশঃ পুরতো দেবতাত্রয়ম্ ॥ ১৯
অষ্টাদশভুজা মধ্যে বামে চাস্যা দশাননা।
দক্ষিণেঽষ্টভুজা লক্ষ্মীর্মহতীতি সমর্চ্চয়েৎ ॥ ২০

১৮। যদা মহালক্ষ্মীশ্চতুর্ভুজা তপ্তকাঞ্চনেতি ধ্যানোক্তা পূজ্যা তদা তাং মধ্যে সংপূজ্য তস্যা এব দক্ষিণোত্তরভাগয়োর্দক্ষিণভাগে চতুর্ভুজাং মহাকালীমুত্তরে বামে মহাসরস্বতীং চতুর্ভুজাং পূজয়েৎ দেবতাত্রয়মপি চতুর্ভুজং পূজ্যম্। এতাসাং পৃষ্ঠভাগে মিথুনত্রয়ং পূজয়েৎ।

১৯। মহালক্ষ্ম্যাঃ পৃষ্ঠভাগে দক্ষিণে বিরিঞ্চির্দক্ষিণে মহাকাল্যাঃ পৃষ্ঠভাগে বামে। বিরিঞ্চির্বামে সরস্বত্যাঃ পৃষ্ঠভাগে। মধ্যস্থদেবীত্রয়স্ত পুরতো বক্ষ্যমাণং দেবতাত্রয়ং পূজয়েৎ।

২০। মহালক্ষ্ম্যাঃ সম্মুখং মধ্যে অষ্টাদশভুজা মহালক্ষ্মীঃ পূজ্যা অস্যা বামভাগে চতুর্ভুজমহাকালী সম্মুখং দশাননা কালী পূজ্যা। অস্যা এব অষ্টাদশভুজায়া দক্ষিণে অষ্টভুজাং সরস্বতীং চতুর্ভুজসরস্বত্যা অগ্রে পূজয়েৎ। ইত্থং চতুর্ভুজমহালক্ষ্ম্যাঃ পূজা ইত্যর্থঃ। অত্র চতুর্ভুজমহাকাল্যাশ্চতুর্ভুজমহাসরস্বত্যাশ্চ স্বাতন্ত্র্যেণ পূজা নাস্তি।

অষ্টাদশভুজা চৈষা যদা পূজ্যা নরাধিপ।
দশাননা চাষ্টভুজা দক্ষিণোত্তরয়োস্তদা ॥ ২১
কালমৃত্যু চ সংপূজ্যৌ সর্ব্বারিষ্টপ্রশান্তয়ে।
যদা চাষ্টভুজা পূজ্যা শুম্ভাসুরনিবর্হিণী ॥ ২২
নবাস্যাঃ শক্তয়ঃ পূজ্যাস্তথা রুদ্রবিনায়কৌ।
নমো দেব্যা ইতিস্তোত্রৈর্মহালক্ষ্মীং সমর্চ্চয়েৎ ॥২৩
অবতারত্রয়ার্চ্চায়াং স্তোত্রমন্ত্রাস্তদাশ্রয়াঃ।
অষ্টাদশভুজা চৈষা পূজ্যা মহিষমর্দ্দিনী ॥ ২৪
মহালক্ষ্মীর্মহাকালী সৈব প্রোক্তা সরস্বতী।
ঈশ্বরী পুণ্যপাপানাং সর্ব্বলোকমহেশ্বরী ॥ ২৫

২১। অষ্টাদশভুজা চৈষা বা দশাননা চ বাষ্টভুজা যদা পূজ্যা তদা এতাসাং দক্ষিণে ভাগে কালন্ উত্তরে মৃত্যুঞ্চ পূজয়েৎ ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥

২৩। নবশক্তয়ঃ কবচোক্তা শৈলপুত্র্যাদ্যাঃ। তথা দক্ষিণোত্তরয়ো রুদ্রবিনায়কৌ চ স পূজ্যৌ। নমো দেব্যা ইত্যেকেন বা অথর্ব্বশীর্ষস্থ-মন্ত্রেণ রৌদ্রায়ৈ ইত্যাদি স্তোত্রমন্ত্রৈঃ সর্ব্বৈরপি বা।

২৪। মহাকালীং 'ত্বং স্বাহা ত্বং স্বধা' ইতি স্তোত্রমন্ত্রৈঃ ; মহালক্ষ্মীং "দেব্যা যয়া ততমিদম্" ইতি স্তোত্রমন্ত্রৈঃ মহাসরস্বতীং "দেবি প্রপন্নার্ত্তি-হরে প্রসীদ" ইতি স্তোত্রমন্ত্রৈরর্চ্চয়েৎ।

২৫। ইদানীং চণ্ডীস্তবোপাসকানামষ্টাদশভুজায়া মধ্যমচরিত্রদেবতায়া মহালক্ষ্ম্যা এব পূজনং নিত্যং কাম্যঞ্চ। ইতরয়োঃ পূজনং কৃতাকৃতম্ ;

মহিষান্তকরী যেন পূজিতা স জগৎপ্রভুঃ।
পূজয়েজ্জগতাং ধাত্রীং চণ্ডিকাং ভক্তবৎসলাম্॥ ২৬
অর্ঘাদিভিরলঙ্কারৈর্গন্ধপুষ্পৈস্তথাক্ষতৈঃ।
ধূপৈর্দীপৈশ্চ নৈবেদ্যৈর্নানাভক্ষ্যসমন্বিতৈঃ॥ ২৭
রুধিরাক্তেন বলিনা মাংসেন সুরয়া নৃপ।
প্রণামাচমনীয়েন চন্দনেন সুগন্ধিনা॥ ২৮
সকর্পূরৈশ্চ তাম্বূলৈর্ভক্তিভাবসমন্বিতৈঃ।
বামভাগেঽগ্রতো দেব্যাশ্ছিন্নশীর্ষং মহাসুরম্॥ ২৯
পূজয়েন্মহিষং যেন প্রাপ্তং সাযজ্যমীশয়া।
দক্ষিণে পুরতঃ সিংহং সমগ্রং ধর্ম্মমীশ্বরম্॥ ৩০
বাহনং পূজয়েদ্দেব্যা ধৃতং যেন চরাচরম্।
ততঃ কৃতাঞ্জলির্ভূত্বা স্তুবীত চরিতৈরিমৈঃ॥ ৩১
একেন বা মধ্যমেন নৈকেনেতরয়োরিহ।
চরিতার্দ্ধন্তু ন জপেজ্জপংশ্ছিদ্রমবাপ্নুয়াৎ॥ ৩২

মহালক্ষ্ম্যা এব সমষ্টিত্বেন তৎপূজয়ৈব তয়োরপি পূজিতপ্রায়ত্বাৎ ইতি ধ্বননায় আহ অষ্টাদশেত্যাদিনা।

৩০। প্রাপ্তং সাযুজ্যমীশয়েত্যনেন বৈরিষ্বপি দেব্যা বাৎসল্যং দর্শিতম্।

৩১। অনেন চ সিংহস্য বাসনাত্মকরূপমুক্তম্। ধর্ম্মবাহনত্বকথনেন অনেকজন্মসংসিদ্ধা এব পুরুষা এতাং প্রাপ্নুবন্তি নান্যে ইত্যুক্তম্।

স্তোত্রমন্ত্রৈঃ স্তুবীতেমাং যদি বা জগদম্বিকাম্ ।
প্রদক্ষিণা নমস্কারান্ কৃত্বা মূর্দ্ধ্নি কৃতাঞ্জলিঃ ॥৩৩
ক্ষমাপয়েজ্জগদ্ধাত্রীং মুহুর্ম্মুহুরতন্দ্রিতঃ ।
প্রতিশ্লোকঞ্চ জুহুয়াৎ পায়সং তিলসর্পিষা ॥ ৩৪
জুহুয়াৎ স্তোত্রমন্ত্রৈর্বা চণ্ডিকায়ৈ শুভং হবিঃ ।
নমো নমঃ পদৈর্দেবীং পূজয়েৎ সুসমাহিতঃ ॥ ৩৫
প্রযতঃ প্রাঞ্জলিঃ প্রহবঃ প্রাণানারোপ্য চাত্মনি ।
সুচিরং ভাবয়েদ্দেবীং চণ্ডিকাং তন্ময়ো ভবেৎ ॥ ৩৬
এবং যঃ পূজয়েদ্ভক্ত্যা প্রত্যহং পরমেশ্বরীম্ ।
ভুক্ত্বা ভোগান্ যথাকামং দেবীসাযুজ্যমাপ্নুয়াৎ ॥ ৩৭
যো ন পূজয়তে নিত্যং চণ্ডিকাং ভক্তবৎসলাম্ ।
ভস্মীকৃত্যাস্য পুণ্যানি নির্দ্দহেৎ পরমেশ্বরী ॥ ৩৮
তস্মাৎ পূজয় ভূপাল সর্ব্বলোক-মহেশ্বরীম্ ।
যথোক্তেন বিধানেন চণ্ডিকাং সুখমাপ্স্যসি ॥ ৩৯

ইতিমার্কণ্ডেয় পুরাণে বৈকৃতিকরহস্যং সমাপ্তম্ ।

অথ মূর্ত্তিরহস্যম্ ।

ঋষিরুবাচ

নন্দা ভগবতী নাম যা ভবিষ্যতি নন্দজা ।
সা স্তুতা পূজিতা ধ্যাতা বশীকুর্য্যাজ্জগত্রয়ম্ ॥ ১
কনকোত্তমকান্তিঃ সা সুকান্তিকনকাম্বরা ।
দেবী কনকবর্ণাভা কনকোত্তমভূষণা ॥ ২
কমলাঙ্কুশপাশাব্জৈরলঙ্কৃত-চতুর্ভুজা ।
ইন্দিরা কমলা লক্ষ্মীঃ সা শ্রী রুক্মাম্বুজাসনা ॥ ৩
যা রক্তদন্তিকা নাম দেবী প্রোক্তা ময়ানঘ ।
তস্যাঃ স্বরূপং বক্ষ্যামি শৃণু সর্ব্বভয়াপহম্ ॥ ৪
রক্তাম্বরা রক্তবর্ণা রক্তসর্ব্বাঙ্গভূষণা ।
রক্তায়ুধা রক্তনেত্রা রক্তকেশাতিভীষণা ॥ ৫
রক্ততীক্ষ্ণনখা রক্তরসনা * রক্তদন্তিকা ।
পতিং নারীবানুরক্তা দেবী ভক্তং ভজেজ্জনম্ ॥ ৬

অথ নন্দজাদি-মূর্ত্তিসপ্তকস্যোপাস্তিং সংক্ষিপ্যাহ…নন্দেত্যাদি । বিন্ধ্যবাসিনীয়ম্—কনকে হিরণ্যে উত্তমা কান্তিরিচ্ছা যস্যাঃ সা । অব্জঃ শঙ্খঃ চক্রং শঙ্খবরাভয়ানি দধতীতি শারদায়ামুক্তম্ । ১—৩

পতিং নারীবেতি দৃষ্টান্তোঽনুরাগমাত্রাংশে জ্ঞেয়ঃ ।৬

---

* "রক্তদশনা রক্তদংষ্ট্রিকা" ইতি বা পাঠঃ ।

বসুধেব বিশালা সা সুমেরুযুগলস্তনী ।
দীর্ঘৌ লম্বাবতিস্থূলৌ তাবতীব মনোহরৌ ॥ ৭
কর্কশাবতিকান্তৌ তৌ সর্ব্বানন্দপয়োনিধী ।
ভক্তান্ সংপায়য়েদ্দেবী সর্ব্বকামদুঘৌ স্তনৌ ॥ ৮
খড়্গং পাত্রঞ্চ মুসলং লাঙ্গলঞ্চ বিভর্ত্তি সা ।
আখ্যাতা রক্তচামুণ্ডা দেবী যোগেশ্বরীতি চ ॥ ৯
অনয়া ব্যাপ্তমখিলং জগৎ স্থাবরজঙ্গমম্ ।
ইমাং যঃ পূজয়েদ্ভক্ত্যা স ব্যাপ্নোতি চরাচরম্ ॥ ১০
অধীতে য ইমং নিত্যং রক্তদন্তা-বপুঃস্তবম্ ।
তং সা পরিচরেদ্দেবী পতিং প্রিয়মিবাঙ্গনা ॥ ১১
শাকম্ভরী নীলবর্ণা নীলোৎপলবিলোচনা ।
গম্ভীরনাভি স্ত্রিবলী-বিভূষিত-তনূদরী ॥ ১২
সুকর্কশ-সমোত্তুঙ্গ-বৃত্তপীনঘনস্তনী ।
মুষ্টিং শিলীমুখাপূর্ণং কমলং কমলালয়া ॥ ১৩

পাত্রং মধুপানপাত্রম্ । ৭—১১

পুষ্পপল্লবমূলাদি-ফলাঢ্যং শাকসঞ্চয়ম্।
কাম্যানন্তরসৈর্যুক্তং ক্ষুৎতৃণ্মৃত্যু জরাপহম্॥ ১৪
কার্ম্মুকঞ্চ স্ফুরৎকান্তি বিভ্রতী পরমেশ্বরী।
শাকম্ভরী শতাক্ষী সা সৈব দুর্গা প্রকীর্ত্তিতা॥ ১৫
বিশোকা দুষ্টদমনী শমনী দুরিতাপদাম্
উমা গৌরী সতী চণ্ডী কালিকা সাপি পার্ব্বতী॥ ১৬
শাকম্ভরীং স্তুবন্ ধ্যায়ন্ জপন্ সম্পূজয়ন্নমন্।
অক্ষয্যমশ্নুতে শীঘ্রমন্নপানাদি সর্ব্বশঃ॥ ১৭
ভীমাপি নীলবর্ণা সা দংষ্ট্রাদশন-ভাস্বরা।
বিশাললোচনা নারী বৃত্তপীন-ঘনস্তনী॥ ১৮
চন্দ্রহাসঞ্চ ডমরুং শিরঃ পাত্রঞ্চ বিভ্রতী।
একবীরা কালরাত্রিঃ সৈবোক্তা কামদা স্তুতা॥ ১৯

শিলীমুখৈঃ পূর্ণমিতি বা পাঠঃ। শিলীমুখা বাণাঃ। ধনুর্ব্বাণপল্লশাকান্ বিভ্রতী চতুর্ভুজৈরিত্যর্থঃ। ভয়াপহমিতি ক্বচিৎ। বিভর্ত্তি পরমেশ্বরী ইতি চ কেচিৎ। শতাক্ষীমূর্ত্তিদুর্গামূর্ত্ত্যোরবতারত্বভাবেন শাকম্ভরী পূজাবিধিমেবতত্রাদিশতি—সৈবেতি। শতাক্ষী স্তাদিতি চ পাঠঃ। ১১-১৭

বৃত্তপীনপয়োধরা ইতি চ পাঠঃ চন্দ্রহাসং খড়্গম্।—১৮—১৯

তেজোমণ্ডলদুর্দ্ধর্ষা ভ্রামরী চিত্রকান্তিভৃৎ।
চিত্রানুলেপনা দেবী চিত্রাভরণভূষিতা।
চিত্রভ্রমরপাণিঃ সা মহামারীতি গীয়তে ॥ ২০

ইত্যেতা মূর্ত্তয়ো দেব্যা ব্যাখ্যাতা বসুধাধিপ।
জগন্মাতুশ্চণ্ডিকায়াঃ কীর্ত্তিতাঃ কামধেনবঃ ॥ ২১

ইদং রহস্যং পরমং ন বাচ্যং যস্য কস্যচিৎ ॥ ২২

আখ্যানং দিব্যমূর্ত্তিনামভীষ্ট-ফলদায়কম্।
তস্মাৎ সর্ব্বপ্রযত্নেন দেবীং জপ নিরন্তরম্ ॥ ২৩

সপ্তজন্মার্জ্জিতৈর্ঘোরৈর্ব্রহ্মহত্যাদিকৈরপি।
পাঠমাত্রেণ মন্ত্রাণাং মুচ্যতে সর্ব্বকিল্বিষৈঃ ॥ ২৪

দেব্যা ধ্যানং তবাখ্যাতং গুহ্যাদ্‌গুহ্যতরং মহৎ।
তস্মাৎ সর্ব্বপ্রযত্নেন সর্ব্বকামফলপ্রদম্ ॥ ২৫

ইতি মার্কণ্ডেয়-পুরাণে খিলাংশে মূর্ত্তিরহস্যং সমাপ্তম্ ॥

সপ্তমীমূর্ত্তিমাহ—তেজ ইতি। চিত্রকান্তিরনেকবর্ণকান্তিঃ। চিত্রভ্রমরপাণিঃ হস্তে অনেকবর্ণবিশিষ্টো ভ্রমরঃ যয়া ধৃতঃ। স চ ভ্রমরো জীবরূপত্বেন চ সর্ব্বে জীবাস্তদধীনাঃ সন্তীতি বোধিতম্। তদুক্তং ভুবনেশ্বরী-সংহিতায়াম্—দ্বিরেফা জীবরূপাঃ স্বার্ধয়া হস্তে ধৃতাঃ সদা। জীবাধীশা ততঃ প্রোক্তা ভ্রামরী লোকসুন্দরী। ২০—২৫

প্রার্থনামন্ত্রাঃ।

অপরাধসহস্রাণি ক্রিয়ন্তেঽহর্নিশং ময়া।
দাসোঽয়মিতি মাং মত্বা ক্ষমস্ব পরমেশ্বরি ॥ ১
আবাহনং ন জানামি ন জানামি বিসর্জ্জনম্।
পূজাঞ্চৈব ন জানামি ক্ষম্যতাং পরমেশ্বরি ॥ ২
মন্ত্রহীনং ক্রিয়াহীনং ভক্তিহীনং সুরেশ্বরি।
যৎ পূজিতং ময়া দেবি পরিপূর্ণং তদস্তু মে ॥ ৩
অরাধশতং কৃত্বা জগদম্বেতি চোচ্চরন্।
যাং গতিং সমবাপ্নোতি ন তাং ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাঃ ॥ ৪
সাপরাধোঽস্মি শরণং প্রাপ্তস্ত্বাং জগদম্বিকে।
ইদানীমনুকম্প্যোঽহং যথেচ্ছসি তথা কুরু ॥ ৫
অজ্ঞানাদ্বিস্মৃতের্ভ্রান্ত্যা যন্ন্যূনমধিকং কৃতম্।
তৎ সর্ব্বং ক্ষম্যতাং দেবি প্রসীদ পরমেশ্বরি। ৬
কামেশ্বরি জগন্মাতঃ সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহে।
গৃহাণার্চ্চামিমাং প্রীত্যা প্রসীদ পরমেশ্বরি ॥ ৭

অথ কাত্যায়নীতন্ত্রসম্মত-দেবীমাহাত্ম্য-মন্ত্রবিভাগ-কারিকা।

অষ্টসপ্তত্যুত্তরাণাং শ্লোকানাং শতপঞ্চকম্।
প্রোক্তং সপ্তশতীস্তোত্রে তৎসপ্তশতিসংখ্যয়া ॥ ১

বিভজ্য জুহুয়ান্মন্ত্রৈরিতি কাত্যায়নীমতম্।
মার্কণ্ডেয় উবাচৈকঃ সাবর্ণ্যাদ্যাস্ততঃ পরম্ ॥ ২

শ্লোকমন্ত্রাঃ সপ্তদশ অর্দ্ধশ্লোকাত্মকস্ততঃ।
ঊনবিংশতিরেবং স্যুর্বৈশ্যোক্তির্বিংশতিস্তথা ॥ ৩

কাত্যায়নীতন্ত্রস্য মতমিত্যর্থঃ। 'তৎসপ্তশতিসংখ্যয়া' ইত্যত্র হ্রস্বেকারপাঠশ্চিন্ত্যঃ। লোকপ্রমাদাদ্বা কল্পনীয়ঃ। বয়ন্তু সপ্তগুণিতা শতসংখ্যাঽনয়েত্যর্থ ইতি ব্রূমঃ। সপ্তশতানাং সমাহারঃ সপ্তশতী ইতি ন সম্ভবতি। শ্লোকগণনয়া অষ্টসপ্তত্যুত্তরশতপঞ্চকমেব স্যাৎ। কবচার্গলকীলকাদি-বিশিষ্টস্য সপ্তশতীমন্ত্রস্য সপ্তশতাহুতয়ো ভবন্তীত্যপি কেচিৎ, তন্ন। তেনাপি ন্যূনাধিকসংখ্যাসম্ভবাৎ দোষশ্রবণাচ্চ। উক্তঞ্চ—"যো মূর্খঃ কবচং হুত্বা দুর্গাহোমং সমাচরেৎ। স্বদেহপতনং তস্য নরকঞ্চ প্রপদ্যতে॥ অন্ধকশ্চ মহাদৈত্যো দুর্গাহোমপরায়ণঃ। কবচাহুতিপ্রভাবেণ মহেশেন নিপাতিতঃ" ইতি। অতঃ সপ্তশতীমন্ত্রহোমঃ কথং কর্ত্তব্য ইত্যাহ—

মার্কণ্ডেয় উবাচৈকঃ—মার্কণ্ডেয় উবাচ ইত্যেকো মন্ত্রঃ। 'বলিদানে নমোঽন্তশ্চ হোমে বহ্নিপ্রিয়া তথা' ইত্যাগমাৎ—মার্কণ্ডেয় উবাচ স্বাহা ইত্যেকো মন্ত্রঃ। ॥ ১ ॥ এবং প্রতিমন্ত্রং স্বাহাপদং দেয়মিতি নিষ্পন্নম্।

সাবর্ণ্যাত্মাস্ততঃ পবং শ্লোকমন্ত্রাঃ সপ্তদশ ইতি—ততঃ পরং মার্কণ্ডেয় উবাচেতি মন্ত্রাৎ পরং সাবর্ণিরিত্যয়ং শ্লোক আত্মো যেষাং তে সাবর্ণ্যাত্মাঃ সাবর্ণিঃ সূর্য্যতনয় ইতি প্রথমশ্লোকঃ—মন্ত্রস্তু দ্বিতীয়ো জাত ইত্যর্থঃ। শ্লোকরূপমন্ত্রাঃ সপ্তদশ তৎসংখ্যকা বর্ত্তন্তে ইতি শেষঃ। তথাহি সাবর্ণিরিতি ॥২॥ মহামায়েতি ॥৩॥ এবং ক্রমেণ সশোক ইব কস্মাৎ ত্বং দুর্ম্মনা ইব লক্ষ্যসে স্বাহা ইতি ॥১৮॥ অর্দ্ধ-শ্লোকাত্মক স্ততঃ, উনবিংশতিরেবং স্যাদিতি —ততঃ অষ্টাদশমন্ত্রানন্তরমর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ শ্লোকপদদ্বয়াত্মক ইত্যর্থঃ। এবং প্রকারেণ একোন-বিংশতিমন্ত্রা জাতাঃ। তথাহি—প্রত্যুবাচ স তং বৈশ্যঃ প্রশ্রয়াবনতো নৃপং স্বাহা ॥১৯॥ বৈশ্যোক্তি র্বিংশতিস্তথেতি—তথা তেনৈব গণনাপ্রকারেণ বৈশ্যোক্তির্বৈশ্য উবাচেতি কথনং, বিংশতি-বিংশতিসংখ্যাকো মন্ত্রঃ। বৈশ্য উবাচ স্বাহা ॥ ২০ ॥

পুনরর্দ্ধং পুনঃ শ্লোকত্রয়মর্দ্ধং পুনর্ভবেৎ।
পঞ্চবিংশতিরেবং স্যাদ্রাজা ষড়্‌বিংশতিস্ততঃ ॥ ৪

পুনরর্দ্ধমিতি পুনঃ অর্দ্ধম্—অর্দ্ধাত্মকো মন্ত্রঃ। তদ্‌যথা—সমাধির্নাম বৈশ্যোঽহমুৎপন্নো ধনিনাং কুলে স্বাহা ॥২১॥ পুনঃ শ্লোকত্রয়মিতি শ্লোকত্রয়াত্মকাঃ প্রত্যেকং ত্রয়ো মন্ত্রাঃ; তথাহি—পুত্রদারৈর্নিরস্তশ্চেতি ॥২২॥ বনভ্যাগত ইতি ॥২৩॥ প্রবৃত্তিং স্বজনানাঞ্চেতি ॥ ২৪ ॥ অর্দ্ধং পুনর্ভবেৎ—পুনরপি অর্দ্ধম্ অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রো ভবেৎ। পঞ্চবিংশতিরেবং স্যাৎ—এবংপ্রকারেণ পঞ্চবিংশতিসংখ্যা স্যাৎ। তথাহি—কথং তে কিংনু সদ্‌বৃত্তা দুর্ব্বৃত্তাঃ কিংনু মে সুতাঃ স্বাহা ॥২৫॥ রাজা ষড়্‌বিংশতিস্তত ইতি—ততঃ পঞ্চবিংশতি-শ্লোকানন্তরং রাজা—রাজোবাচেতি ষড়্‌বিশতিঃ ষড়ধিকা বিংশতিঃ। তথাহি—রাজোবাচ স্বাহা ॥ ২৬ ॥

অর্দ্ধশ্লোকাত্মকং মন্ত্রদ্বয়ং বৈশ্যঃ পুনর্ভবেৎ।
একোনত্রিংশদেবং তু মন্ত্রসংখ্যা প্রকীর্ত্তিতা ॥ ৫

অর্দ্ধশ্লোকাত্মকং মন্ত্রদ্বয়মিতি—শ্লোকস্থ যৈর্নিরস্ত ইত্যাদেঃ পূর্ব্বার্দ্ধাপরার্দ্ধদ্বয়ং দ্বৌ মন্ত্রৌ ভবতঃ। তথাহি—যৈর্নিরস্তো ভবাঁল্লব্ধৈঃ পুত্রদারাদিভির্ধনৈঃ স্বাহা ॥ ২৭ ॥ তেষু কিং ভবতঃ স্নেহমনুবধ্নাতি মানসং স্বাহা ॥২৮॥ বৈশ্যঃ পুনর্ভবেদিতি – পুনঃ বৈশ্য উবাচ স্বাহা। ইত্যেকো মন্ত্রো ভবেৎ ॥ ২৯ ॥ তু পুনঃ এবং গণনপ্রকারেণ একোনত্রিংশৎ মন্ত্রসংখ্যা প্রকীর্ত্তিতা।

পুনরর্দ্ধং পুনঃ শ্লোকত্রয়মর্দ্ধং পুনর্ভবেৎ।
মার্কণ্ডেয়ঃ পুনশ্চার্দ্ধশ্লোকঃ শ্লোকাত্মকঃ পুনঃ ॥ ৬

পুনরর্দ্ধমিতি—পুনরর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রো ভবেৎ। তদ্‌যথা—এবমেতদ্ যথা প্রাহ ভবানস্মদ্‌গতং বচঃ স্বাহা ॥ ৩০ ॥ পুনঃ শ্লোকত্রয়মিতি—পুনঃ শ্লোকত্রয়াত্মকাঃ প্রত্যেকং মন্ত্রাঃ। তথাহি—কিং করোমীতি ॥ ৩১ ॥ পতিস্বজনেতি ॥৩২॥ যৎ প্রেমপ্রবণমিতি ॥ ৩৩ ॥ অর্দ্ধং পুনর্ভবেদিতি—অর্দ্ধমর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রো ভবেৎ। তথাহি—করোমি কিং যন্ন মনস্তেষ্বপ্রীতিষু নিষ্ঠুরং স্বাহা ॥৩৪॥ মার্কণ্ডেয় ইতি—তথাহি—মার্কণ্ডেয় উবাচ স্বাহা ইত্যেকো মন্ত্রঃ ॥ ৩৫ ॥ পুনশ্চার্দ্দশ্লোক ইতি—তথাহি—ততস্তৌ সহিতৌ বিপ্র তং মুনিং সমুপস্থিতৌ স্বাহা ॥৩৬॥ শ্লোকাত্মকঃ পুনরিতি—পুনঃ শ্লোকাত্মকঃ শ্লোকরূপো মন্ত্রো ভবেৎ। তদ্‌যথা—সমাধির্নামেতি ॥৩৭॥

অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রো রাজার্দ্ধশ্লোকমন্ত্রকঃ।
মন্ত্রাশ্চত্বারিংশদেবং শ্লোকমন্ত্রচতুষ্টয়ম্ ॥ ৭ ॥

অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্র ইতি—অর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। তদ্‌যথা—উপবিষ্টো কথাঃ কাশ্চিচ্চক্রতুর্বৈশ্যপার্থিবৌ স্বাহা ॥ ৩৮ ॥ রাজেতি—রজোবাচ স্বাহেতি—মন্ত্রঃ ॥৩৯॥ অর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রকঃ ইতি—অর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। তদ্‌যথা—ভগবংস্ত্বামহং প্রষ্টুমিচ্ছাম্যেকং বদস্ব তৎ স্বাহা ॥৪০॥ মন্ত্রাশ্চত্বারিংশদেবমিতি—এবংপ্রকারেণ চত্বারিশৎ মন্ত্রাঃ স্যুঃ॥ শ্লোকমন্ত্রচতুষ্টয়মিতি—শ্লোকরূপা যে মন্ত্রাস্তেষাং চতুষ্টয়ম্ ; শ্লোকরূপাঃ প্রত্যেকং চত্বারো মন্ত্রা ইত্যর্থঃ। তদ্‌যথা—দুঃখায়েতি ॥৪১॥ জানতোঽপীতি ॥৪২॥ স্বজনেন চ সন্ত্যক্ত ইতি ॥৪৩॥ দৃষ্টদোষেঽপীতি ॥ ৪৪॥

পুনরর্দ্ধমৃষিশ্চার্দ্ধং শ্লোকমন্ত্রাঃ পুনর্দশ।
পুনরর্দ্ধং পুনারাজা একোনা ষষ্টিরুচ্যতে ॥ ৮.

পুনরর্দ্ধমিতি—পুনঃ অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। তথাহি—মমাস্থ চ ভবতোষা বিবেকান্ধস্য মূঢ়তা স্বাহা ॥৪৫॥ ঋষিশ্চেতি চ পুনঃ ঋষিরুবাচ স্বাহেত্যয়মেকো মন্ত্রঃ ॥৪৬॥ অর্দ্ধমিতি—অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। তথাহি—জ্ঞানমস্তি সমস্তস্য জন্তোর্বিষয়গোচরে স্বাহা। ॥ ৪৭ ॥ শ্লোকমন্ত্রাঃ পুনর্দশেতি—পুনঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রা দশসংখ্যকাঃ। তথাহি—বিষয়শ্চ মহাভাগেতি ॥৪৮॥ কেচিদ্দিবা তথা রাত্রৌ ইতি ॥ ৪৯ ॥ যত্তো হীতি ॥৫০॥ মনুষ্যাণাঞ্চ যত্তেষামিতি ॥ ৫১ ॥ কণমোক্ষাদৃতানিতি ॥ ৫২ ॥ লোভাদিতি ॥৫৩॥ মহামায়াপ্রভাবেণেতি ॥ ৫৪ ॥ মহামায়া হরেরিতি ॥ ৫৫ ॥ বলাদাকৃষ্যেতি ॥৫৬॥ সৈষা প্রসন্নেতি ॥ ৫৭ ॥ পুনরর্দ্ধমিতি—পুনঃ অর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। তথাহি—সংসারবন্ধহেতুশ্চ সৈব সর্ব্বেশ্বরেশ্বরী স্বাহা ॥ ৫৮ ॥ পুনা রাজেতি—পুনঃ রাজোবাচ স্বাহেতি মন্ত্রঃ ॥ ৫৯ ॥ একোনা ষষ্টিরুচ্যত ইতি—ইত্থম্ একেন ঊনা ষষ্টিরুচ্যতে ॥

পুনরর্দ্ধং পুনঃ শ্লোকঃ পুনরর্দ্ধং পুনর্ঋষিঃ।
পুনরর্দ্ধং পুনঃ শ্লোকাঃ ষণ্মন্ত্রাঃ পুনরর্দ্ধকম্ ॥ ৯
নিদ্রাং ভগবতীং বিষ্ণোরতুলাং তেজসঃ প্রভুঃ।
ইত্যেব পাঠো মন্ত্রাণামেকসপ্ততিরুচ্যতে ॥ ১০

পুনরর্দ্ধমিতি—পুনরর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। তথাহি—ভগবন্ কা হি সা দেবী মহামায়েতি যাং ভবান্ স্বাহা ॥ ৬০ ॥ পুনঃ শ্লোক ইতি—পুনঃ শ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। যথাহি—ব্রবীতীতি ।৬১। পুনরর্দ্ধমিতি—পুনরর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। তথাহি—তৎ সর্ব্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ত্বত্তো ব্রহ্মবিদাংবর স্বাহা ।৬২॥ পুনর্ঋষিরিতি পুনঃ—ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ৬৩ ॥ পুনরর্দ্ধমিতি—পুনঃ অর্দ্ধঃ শ্লোকার্দ্ধম্। তথাহি—নিত্যৈব সা জগন্মূর্ত্তিস্তয়া সর্ব্বমিদং ততং স্বাহা ॥ ৬৪ ॥ পুনঃ শ্লোকাঃ ষণ্মন্ত্রা ইতি শ্লোকরূপাঃ ষট্‌সংখ্যকা মন্ত্রাঃ। যথা—তথাপীতি ।৬৫। উৎপন্নেতি ।৬৬॥ আস্তীর্য্যেতি । ৬৭ ॥ বিষ্ণুকর্ণেতি ।৬৮। দৃষ্ট্বেতি ।৬৯। বিবোধনার্থায়েতি ।৭০। পুনরর্দ্ধকমিতি—পুনরর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। যথা—নিদ্রাং ভগবতীং বিষ্ণোরতুলাং তেজসঃ প্রভুঃ স্বাহা ।৭১। ইত্যেব পাঠো মন্ত্রাণামেকসপ্ততিরুচ্যতে।

ব্রহ্মার্দ্ধশ্লোকমন্ত্রোঽথ শ্লোকমন্ত্রাস্ত্রয়োদশ।
পুনরর্দ্ধাত্মকমৃষিশ্চার্দ্ধং শ্লোকাস্তু পঞ্চ বৈ ॥ ১১
পুনরর্দ্ধন্তু মন্ত্রাণাং সপঞ্চনবতিঃ স্মৃতা।
ভগবানর্দ্ধমন্ত্রে দ্বে ঋষিঃ শ্লোকার্দ্ধকং পুনঃ ॥ ১২

ব্রহ্মেতি—ব্রহ্মোবাচ স্বাহেত্যেকো মন্ত্রঃ ।৭২। অর্দ্ধশ্লোকমন্ত্র ইতি—অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। তথাহি—ত্বং স্বাহা ত্বং স্বধা ত্বং হি বষট্—

কারস্বরাত্মিকা স্বাহা ॥৭৩॥ অথ শ্লোকমন্ত্রাস্ত্রয়োদশেতি—অথ ত্রিসপ্ততিমন্ত্রোত্তরং শ্লোকমন্ত্রাঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ ত্রয়োদশ তৎসংখ্যকা বর্ত্তন্তে। যথা—সুধা ত্বমিতি ॥ ৭৪ ॥ ত্বমেবেতি ॥ ৭৫ ॥ ত্বয়ৈতদিতি ॥ ৭৬ ॥ তথেতি ॥৭৭॥ মহামোহেতি ॥৭৮॥ কালরাত্রিরিতি ॥৭৯॥ লজ্জেতি ॥৮০॥ শঙ্খিনীতি ॥ ৮১ ॥ পরা পরাণামিতি ॥ ৮২ ॥ তস্য সর্ব্বস্যেতি ॥ ৮৩ ॥ সোঽপীতি ॥৮৪॥ কারিতা ইতি ॥৮৫॥ মোহয়েতি ॥৮৬॥ পুনরর্দ্ধাত্মকমিতি—পুনরর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ। যথা—বোধশ্চ ক্রিয়তামস্য হন্তমেতৌ মহাসুরৌ স্বাহা ॥ ৮৭ ॥ ঋষিশ্চেতি—ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ৮৮ ॥ অর্দ্ধমিতি-এবং স্তুতা তদা দেবী তামসী তত্র বেধসা স্বাহা ॥ ৮৯ ॥ শ্লোকাস্তু পঞ্চ বৈ ইতি—তু পুনঃ বৈ নিশ্চয়েন পঞ্চ পঞ্চসংখ্যকাঃ শ্লোকাঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ। যথা—বিষ্ণোরিতি ॥ ৯০ ॥ নির্গম্যেতি ॥ ৯১ ॥ একার্ণব ইতি ॥ ৯২ ॥ ক্রোধরক্তেক্ষণা বিতি ॥ ৯৩ ॥ পঞ্চবর্ষসহস্রাণীতি ॥ ৯৪ ॥ পুনরর্দ্ধন্তু মন্ত্রাণাং সপঞ্চনবতিঃ স্মৃতেতি পুনরর্দ্ধমর্দ্ধঃশ্লোকাত্মকো মন্ত্রঃ মন্ত্রাণাঃ সপ্তশতীমন্ত্রাণাং তু পঞ্চভিঃ সহিতা নবতিঃ স্মৃতা। যথা—উক্তবন্তৌ বরোঽস্মত্তো ব্রিয়তামিতি কেশবঃ স্বাহা ॥ ৯৫ ॥ ভগবানিতি—ভগবানুবাচ স্বাহেতি একো মন্ত্রঃ ॥ ৯৬ ॥ অর্দ্ধমন্ত্রে দ্বে ইতি—দ্বে অর্দ্ধমন্ত্রে (নপুংসকপ্রয়োগশ্চিন্ত্যঃ)। ভবেতামিতি শ্লোকস্য অর্দ্ধশ্লোকাত্মকৌ দ্বৌ মন্ত্রৌ স্যাতাম্। —যথা—ভবেতামদ্য মে তুষ্টৌমম বধ্যাবুভাবপি স্বাহা ॥ ৯৭ ॥ কি মন্যেন্ বরেণাত্র এতাবদ্ধি বৃতঃ মম স্বাহা ॥ ৯৮ ॥ ঋষিরিতি—ঋষিরুবাচ স্বাহেত্যেকো মন্ত্রঃ ॥৯৯॥ শ্লোকার্দ্ধকং পুনরিতি—ভূয়োঽপি শ্লোকার্দ্ধকম্ অর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। যথা—বঞ্চিতাভ্যামিতি তদা সর্ব্বমাপোময়ং জগৎস্বাহা ॥১০০॥

শ্লোকঃ পুনঋর্ষিঃ শ্লোকদ্বয়ং মন্ত্রদ্বয়ং ভবেৎ।
শ্লোকানামষ্টসপ্তত্যাশ্চতুর্ভিরধিকং শতম্।
উবাচ বচনৈঃ সার্দ্ধং বিভাগঃ প্রথমে মতঃ॥ ১৩

শ্লোক ইতি – শ্লোকরূপ একোমন্ত্রঃ। যথা বিলোক্য তাভ্যাং গদিতো ভগবান্ কমলেক্ষণঃ। আবাং জহি ন যত্রোর্ব্বী সলিলেন পরিপ্লুতা স্বাহা॥ ১০১॥ পুনঃঋর্ষিরিতি—পুনঃ ঋষিরুবাচ স্বাহেতি মন্ত্রঃ॥ ১০২॥ শ্লোকদ্বয়ং মন্ত্রদ্বয়ং ভবেৎ—দ্বৌ শ্লোকৌ দ্বৌ মন্ত্রৌ ভবেতাম্। যথা—তথেত্যুক্তেতি॥ ১০৩॥ এবমিতি॥ ১০৪॥ শ্লোকানামিতি—শ্লোকানাং সপ্তশতীশ্লোকমন্ত্রাণাম্ অষ্টসপ্তত্যাঃ অষ্টাধিকায়াঃ সপ্ততেঃ॥ উবাচ-বচনৈঃ—উবাচেতি বাক্যকথনৈঃ সার্দ্ধং চতুর্ভিরধিকং শতং প্রথমেঽধ্যায়ে বিভাগঃ বিভজনপ্রকারঃ মতঃ সম্মতঃ।

মার্কণ্ডেয়দ্বয়ং বৈশ্যদ্বয়ং রাজত্রয়ং ততঃ।
ঋষিপঞ্চকমুদ্দিষ্টং ভগবানেক এব তু॥ ১৪

ব্রহ্মৈকং তু চতুর্ব্বিংশত্যর্দ্ধমন্ত্রাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ।
উবাচপদমধ্যে তু শ্লোকদ্বাদশকেষু চ॥ ১৫

অতএব প্রথমমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৭৮

(১২+৬৬=৭৮)

মন্ত্রাস্তু—১০৪

উবাচ	১৪
অর্দ্ধানি	২৪
শ্লোকাঃ	৬৬
	১০৪

অথ দ্বিতীয়মাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

অধ্যায়াদাবেব ঋষিরুবাচেতি সকৃন্মনুঃ।
অষ্টষষ্টিমিতাঃ শ্লোকাস্তাবন্তো মনবো মতাঃ।
একোনসপ্ততিঃ সর্ব্বেঽধ্যায়ে মন্ত্রা দ্বিতীয়কে ॥ ১৬

অধ্যায়াদাবেব মনুরিতি—অধ্যায়স্থ দ্বিতীয়াধ্যায়স্যাদৌ ঋষিরুবাচ স্বাহেতি সকৃন্মনুরেকো মন্ত্রঃ ॥ অষ্টষষ্টিমিতাঃ মনবো মতা ইতি—অষ্টাধিকা ষষ্টিরষ্টষষ্টিঃ তন্মিতাঃ তৎপরিমিতাঃ তাবন্ত এব প্রত্যেকং শ্লোকাঃ দেবাসুরমভূদ্ যুদ্ধমিত্যাদিকা মনবো মন্ত্রাঃ মতাঃ স্মৃতাঃ। একোনসপ্ততিঃ... দ্বিতীয়কে ইতি। একেন উনা সপ্ততিঃ সর্ব্বে মন্ত্রা দ্বিতীয়কেঽধ্যায়ে সন্তীতি শেষঃ। তথাহি ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ১ ॥ দেবাসুরমিতি ॥২॥ (এবং সর্ব্বত্র) ॥

অতএব দ্বিতীয়মাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৬৮
মন্ত্রাস্তু—৬৯

মন্ত্র বিভাগপ্রকার :—
উবাচ ১
শ্লোকাঃ ৬৮
৬৯

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ (৭৮+৬৮)=১৪৬ ; মন্ত্রাস্তু (১০৪+৬৯)=১৭৩

অথ তৃতীয়মাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

আদাবৃষিরুবাচৈকঃ পঞ্চত্রিংশৎ ততঃ পরম্।
নিহন্যমানাস্থাঃ শ্লোকা মুখরাগাকুলাক্ষরম্ ॥ ১৭
ইত্যন্তা দেব্যুবাচৈকো গর্জ্জগর্জ্জেতি চাপরঃ।
শ্লোক ঋষিরুবাচেতি পুনশ্চ শ্লোকপঞ্চকম্।
চতুশ্চত্বারিংশদেবং সর্ব্বে মন্ত্রাস্তৃতীয়কে ॥ ১৮

আদৌ ঋষিরুবাচৈক ইতি—অধ্যায়স্থ পূর্ব্বম্ ঋষিরুবাচেতি একো মন্ত্রো ভবেৎ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ১ ॥ পঞ্চত্রিংশৎ ততঃ পরম্, নিহন্যমানাস্থাঃ শ্লোকাঃ মুখরাগাকুলাক্ষরম্ ইত্যন্তা ইতি। ততঃ পরম্ ঋষিরুবাচেত্যনন্তরং নিহন্যমানম্ আদ্যং যেষাং তে নিহন্যমানাদ্যাঃ মুখরাগাকুলাক্ষরমিত্যন্তা এতৎপর্য্যন্তাঃ শ্লোকাঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ পঞ্চত্রিংশৎ। তথাহি—নিহন্যমানমিতি ॥ ২ ॥…সা চ তান্ ইতি ॥৩৬॥ দেব্যুবাচৈক ইতি—দেব্যুবাচ স্বাহা ॥ ৩৭ ॥ গর্জ্জ গর্জ্জেতি চাপরঃ শ্লোক ইতি—তথাহি গর্জ্জ গর্জ্জ ক্ষণমিত্যপরঃ শ্লোকরূপো মন্ত্রঃ ॥৩৮॥ ঋষিরুবাচেতি—ঋষিরুবাচস্বাহেত্যয়ং মন্ত্রঃ ॥৩৯॥ পুনশ্চ শ্লোকপঞ্চকমিতি—পুনর্ভূয়োঽপি শ্লোকপঞ্চকং পঞ্চশ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ। তথাহি—এবমুক্ত্বেতি ॥ ৪০ ॥ ততঃ ইতি ॥ ৪১ ॥ অর্দ্ধনিষ্ক্রান্ত ইতি ॥৪২॥ ততো হাহাকৃতমিতি ॥৪৩॥ তুষ্টুবুস্তামিতি ॥ ৪৪ ॥ চতুশ্চত্বারিংশদেবং সর্ব্বে মন্ত্রাস্তৃতীয়কে ইতি—এবং তৃতীয়কেঽধ্যায়ে সর্ব্বে মন্ত্রাঃ চতুশ্চত্বারিংশৎ স্যুরিতি শেষঃ ॥

অতএব তৃতীয়মাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৪১

মন্ত্রাস্তু—৪৫

মন্ত্রবিভাগ প্রকার :—

উবাচ ৩

শ্লোকাঃ ৪১

৪৪

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ (১৪৬+৪১)=১৮৭ ; মন্ত্রাস্তু (১৭৩+৪৪)=২১৭

অথ চতুর্থমাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

আদ্য ঋষিরুবাচেতি শক্রাদ্যাঃ শ্লোকমন্ত্রকাঃ।
ষড়্‌বিংশাঃ খড়্গশূলাস্তাশ্চাদ্যেন সপ্তবিংশতিঃ ॥ ১৯

ঋষিঃ শ্লোকদ্বয়ং দেবী ব্রিয়তাং চ ততঃ পরম্।
ইত্যর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রোঽথ দেবা উচুস্ততঃ পরম্॥ ২০
ভগবত্যা কৃতং সর্ব্বমিত্যর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রকঃ।
যদয়ং নিহতাদ্যস্ত শ্লোকমন্ত্রত্রয়ং ভবেৎ॥ ২১
ঋষিঃ শ্লোকাস্তু চত্বারো মনবঃ পরিকীর্ত্তিতাঃ।

আদ্যঃ ঋষিরুবাচেতি—আদ্যঃ প্রথমঃ ঋষিরুবাচেতি ঋষিরুবাচ স্বাহেতি মন্ত্রঃ॥ ১॥ শক্রাদ্যাঃ শ্লোকমন্ত্রকাঃ ষড়্বিংশো ইতি—শক্রাদ্যাঃ শক্রাদয়ঃ সুরগণা ইত্যেবমাদয়ঃ শ্লোকমন্ত্রকাঃ শ্লোকরূপাঃ মন্ত্রাঃ ষড়্বিংশাঃ ষড়ধিকা বিংশতিরিত্যর্থঃ তথাহি—শক্রাদয় ইতি॥ ২॥ দেব্যেতি॥ ৩॥ ...খড়্গশূলান্তাশ্চাদ্যেন সপ্তবিংশতিরিতি—আদ্যেন ঋষিরুবাচেত্যনেন সহ খড়্গশূলান্তাঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ সপ্তবিংশতিঃ॥ খড়্গশূলেতি॥ ২৭॥ ঋষিরিতি—ঋষিরুবাচ স্বাহা॥ ২৮॥ শ্লোকদ্বয়মিতি—শ্লোকয়োর্দ্বয়ং যুগ্মং দ্বৌ শ্লোকরূপৌ মন্ত্রৌ ইত্যর্থঃ। তথাহি—এবংস্তুতেতি॥ ২৯॥ ভক্ত্যেতি॥ ৩০॥ দেবীতি—দেব্যুবাচ স্বাহেত্যয়ং মন্ত্রঃ॥ ৩১॥ ততঃপরং দেব্যুবাচেত্যনন্তরং—ব্রিয়তাং ত্রিদশাঃ সর্ব্বে যদস্মত্তোঽভিবাঞ্ছিতং স্বাহা॥ ৩২॥ ইতি অর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রঃ, অর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। অথ দেবা উচুরিতি—অথানন্তরং দেবা উচুঃ স্বাহা ইত্যপরো মন্ত্রঃ॥ ৩৩॥ ততঃপরমিতি—দেবা উচুরিত্যনন্তরম্। ভগবত্যা কৃতং সর্ব্বমিত্যর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রক ইতি—তথাহি—ভগবত্যা কৃতং সর্ব্বং ন কিঞ্চিদবশিষ্যতে স্বাহা॥ ৩৪॥ যদয়ং নিহতাদ্যস্ত শ্লোকমন্ত্রত্রয়ং ভবেদিতি তু পুনঃ যদয়ং নিহতঃ আদৌ যস্ততৎ যদয়ং নিহতাদ্যং শ্লোকমন্ত্রত্রয়ং শ্লোকরূপা যে মন্ত্রাস্তেষাং ত্রয়ং ভবেৎ। তথাহি—যদয়ং নিহত ইতি॥৩৫॥ সংস্মৃতেতি॥ ৩৬॥ তস্যেতি॥ ৩৭॥ ঋষিরিতি—ঋষিরুবাচ স্বাহেতি অপরো মন্ত্রঃ॥ ৩৮॥ শ্লোকাস্তু চত্বারো

ঋষিত্রয়ং তু দেব্যেকা একো দেবাস্তু পঞ্চভিঃ ॥২২
উবাচ বচনৈঃ শ্লোকাঃ পঞ্চত্রিংশত্তু মন্ত্রকাঃ।
অর্দ্ধশ্লোকাত্মকং মন্ত্রদ্বয়ং পুনর্ভবেদিহ ॥ ২৩
ষট্ত্রিংশচ্ছোককেঽধ্যায়ে চত্বারিংশদ্দ্বয়াধিকাঃ।
বিভজ্য গণনা কার্য্যা মন্ত্রাণাং হবনাদিষু ॥ ২৪

মনবঃ পরিকীর্ত্তিতা ইতি চত্বারো মন্ত্রা ভবেয়ুরিত্যর্থঃ। তে যথা—ইতি প্রসাদিতেতি ॥৩৯॥ ইত্যেতদিতি ॥৪০॥ পুনশ্চেতি ॥৪১॥ রক্ষণায়েতি ॥৪২॥

ইহ চতুর্থেঽধ্যায়ে তু পুনঃ ঋষিত্রয়ম্—ঋষিরুবাচেতি ত্রয়ো মন্ত্রাঃ। দেব্যেকা—দেব্যুবাচেত্যেকো মন্ত্রঃ। একো দেবাঃ—দেবা উচুরিত্যেকো মন্ত্রঃ। তু পুনঃ এতৈঃ পঞ্চভিঃ উবাচ-বচনৈঃ সহ পঞ্চাধিকা ত্রিংশৎ শ্লোকরূপা মন্ত্রকা মন্ত্রা ইত্যর্থঃ। অর্দ্ধশ্লোকরূপং যৎ মন্ত্রদ্বয়ং দ্বৌ মন্ত্রৌ ইত্যর্থঃ। ষট্ত্রিংশচ্ছোককেঽধ্যায়ে চত্বারিংশদ্দ্বয়াধিকা ইতি—ষট্ত্রিংশৎ শ্লোকা যস্মিন্নীদৃশেঽধ্যায়ে চতুর্থাধ্যায়ে দ্বয়াধিকা চত্বারিংশৎ ভবেদিতি শেষঃ দ্বিচত্বারিংশন্মন্ত্রা ভবন্তীত্যর্থঃ। মন্ত্রাণাং শক্রাদয় ইত্যাদীনাং হবনাদিষু হোমাদিষু বিভজ্য মন্ত্রবিভাগং কৃত্বা গণনা সংখ্যা কার্য্যা কর্ত্তব্যা।

অতএব চতুর্থমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৩৬

(৩৫+১=৩৬)

মন্ত্রাস্তু—৪২

মন্ত্রবিভাগ প্রকার :—

উবাচ ৫
অর্দ্ধে ২
শ্লোকাঃ ৩৫
৪২

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ—(১৮৭+৩৬)=২২৩; মন্ত্রাস্তু—(২১৭+৪২)=২৫৯

অথ পঞ্চমমাহাত্মস্য সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

ষট্‌সপ্ততিশ্লোকযুক্তেঽধ্যায়ে মন্ত্রাস্তু পঞ্চমে ।
একোনত্রিংশদধিকং শতং কাত্যায়নী-মতম্ ॥২৫
এক ঋষিরুবাচেতি পুরা শুম্ভাদয়শ্চ ষট্ ।
শ্লোকমন্ত্রাস্ততো দেবা উচুশ্চৈবাষ্টমো মনুঃ ॥২৬

ষট্‌সপ্ততিশ্লোক…কাত্যায়নীমতমিতি—তু পুনঃ ষড়ধিকা সপ্ততিঃ এতাবন্তো যে শ্লোকাস্তৈর্যুক্তে পঞ্চমেঽধ্যায়ে একেন উনা ত্রিংশৎ নবাধিকা বিংশতিরিত্যর্থঃ অধিকং শতং বিংশতিপঞ্চকং কাত্যায়নীমতং কাত্যায়নীতন্ত্রস্য মতম্। এক ঋষিরুবাচেতি…ঋষিরুবাচ স্বাহেত্যেকো মন্ত্রঃ ॥১॥ পুরা শুম্ভাদয়শ্চ ষট্ শ্লোকমন্ত্রা ইতি…পুরা শুম্ভেতি শ্লোক আদির্যেষাং তে পুরাশুম্ভাদয়ঃ পুরা শুম্ভনিশুম্ভাভ্যামিত্যাদয়শ্চ পুনঃ ষট্ শ্লোকমন্ত্রাঃ শ্লোকরূপাঃ ষট্ মন্ত্রাঃ বর্ত্তন্তে। তথাহি পুরা শুম্ভনিশুম্ভাভ্যামিতি ॥ ২ ॥ তাবেবেতি ॥ ৩ ॥ তাবেব পবনর্দ্ধিমিতি ॥ ৪ ॥ হৃতাধিকারা ইতি ॥ ৫ ॥ ভয়াস্মাকমিতি ॥৬॥ ইতীতি ॥৭॥ ততো দেবা উচুশ্চৈবাষ্টমো মনুরিতি—ততঃ দেবা উচুঃ স্বাহা ইত্যেবমষ্টমো মনুঃ মন্ত্রঃ প্রোক্তঃ ॥৮॥

নমো দেব্যাদিকাঃ শ্লোকাঃ পঞ্চ মন্ত্রাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ।
ত্রয়োদশৈবং মন্ত্রাস্তু যা দেবীত্যাদয়োঽপি চ ॥২৭
একবিংশতিকাঃ শ্লোকা ভ্রান্ত্যন্তাস্তেষু মন্ত্রকাঃ ।
প্রতিশ্লোকং ত্রয়ো মন্ত্রা জ্ঞেয়াঃ সর্ব্বে ত্রিষষ্টিকাঃ ॥২৮
যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বিষ্ণুমায়েতি শব্দিতা ।
নমস্তস্যৈ ইতিপ্রোক্তো বিংশত্যক্ষরকো মনুঃ ॥২৯

নমস্তস্যৈ ইতি প্রোক্তো দ্বিতীয়শ্চতুরক্ষরঃ।
অষ্টাক্ষরস্তৃতীয়োঽপি নমস্তস্যৈ নমোনমঃ।৩০

নমো দেব্যাদিকা……প্রকীর্ত্তিতা ইতি—নমো দেবী আদির্যেষাং তে নমো দেব্যাদিকাঃ পঞ্চশ্লোকাঃ শ্লোকরূপাঃ পঞ্চমন্ত্রাঃ প্রকীর্ত্তিতা উক্তাঃ। তথাহি—নমো দেব্যৈ ইতি ॥৯॥ রৌদ্রায়ৈ নম ইতি ॥১০॥ কল্যাণ্যৈ প্রণতা ইতি ॥১১॥ দুর্গায়ৈ ইতি ॥১২॥ অতিসৌম্যেতি ॥১৩॥ ত্রয়োদশৈবং মন্ত্রাস্তু ইতি—এবং প্রকারেণ তু পুনঃ ত্রয়োদশ মন্ত্রা বিজ্ঞেয়াঃ। যা দেবীত্যাদয়োঽপি চ একবিংশতিকাঃ শ্লোকা ভ্রান্ত্যন্তা ইতি—যা দেবী আদির্যেষাং তে যা দেবীত্যাদয়ঃ। যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বিষ্ণুমায়েতি শব্দিতা ইত্যাদয়োঽপি চ পুনঃ একবিংশতিকাঃ শ্লোকাঃ। ভ্রান্ত্যন্তাঃ ভ্রান্তিরন্তে যেষাং তে বর্ত্তন্তে ইতি শেষঃ। ভ্রান্তিরূপেণ সংস্থিতা এতৎপর্য্যন্তাঃ॥ তেষু মন্ত্রকাঃ প্রতিশ্লোকং ত্রয়ো মন্ত্রাঃ জ্ঞেয়া ইতি—তেষু একবিংশতিশ্লোকেষু প্রতিশ্লোকং ত্রয়ো মন্ত্রাঃ জ্ঞেয়াঃ জ্ঞাতব্যাঃ॥ তত্র ত্রিষষ্টিকা ইতি—তত্র শ্লোকেষু ত্রিভিরধিকাঃ ষষ্টিকাঃ ত্রিষষ্টিকাঃ তথাহি—যা দেবী সর্ব্বভূতেষু বিষ্ণুমায়েতি শব্দিতা নমস্তস্যৈ স্বাহা ইত্যেকো মন্ত্রঃ বিংশত্যক্ষরকঃ ॥১৪॥ নমস্তস্যৈ স্বাহা ইতি দ্বিতীয়ো মন্ত্রশ্চতুরক্ষরকঃ ॥১৫॥ নমস্তস্যৈ নমো নমঃ স্বাহেতি অষ্টাক্ষরকস্তৃতীয়ঃ ॥১৬॥ এবং প্রতিমন্ত্রং যা দেবীত্যেবমাদিষু একবিংশতিশ্লোকেষু প্রত্যেকং ত্রয়ো মন্ত্রা ভবন্তি। তথাহি—চেতনেতি॥ ১৭।১৮।১৯॥ বুদ্ধিরিতি॥ ২০।২১।২২॥ নিদ্রারূপেণেতি। ॥২৩।২৪।২৫॥ এবমুত্তরত্রাবগন্তব্যম্……ভ্রান্তিরিতি ॥৭৪।৭৫।৭৬॥

পুনঃ শ্লোকাত্মকো মন্ত্রস্ত্রিমন্ত্রশ্লোককঃ পুনঃ।
ত্রয়োবিংশতিশ্লোকেষু মন্ত্র বৈ সপ্তষষ্টিকাঃ ॥৩১

এবং দ্বাবিংশতিশ্লোকৈর্জ্ঞেয়ং মন্ত্রত্রয়ং বুধৈঃ।
পূর্ব্বৈস্ত্রয়োদশমন্ত্রৈঃ সহাশীতিরুদাহৃতাঃ ॥৩২

পুনঃ শ্লোকাত্মকো মন্ত্র ইতি—পুনঃ শ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। তথাহি ইন্দ্রিয়াণামিতি ॥৭৭॥ ত্রিমন্ত্রশ্লোককঃ পুনরিতি—পুনঃ মন্ত্রত্রয়াত্মক একঃ শ্লোকঃ। তথাহি—চিতিরূপেণ যা কৃৎস্নমেতদ্ব্যাপ্য স্থিতা জগৎ। নমস্তস্যৈ স্বাহা ইত্যেকো মন্ত্রঃ ॥৭৮॥ নমস্তস্যৈ স্বাহেতি দ্বিতীয়ো মন্ত্রঃ ॥৭৯॥ নমস্তস্যৈ নমো নমঃ স্বাহেতি তৃতীয়ো মন্ত্রঃ ॥৮ ॥ ত্রয়োবিংশতিশ্লোকেষু মন্ত্রা বৈ সপ্তষষ্টিকাঃ। ইতি—ত্রয়োবিংশতিঃ যে শ্লোকাস্তেষু বৈ নিশ্চয়েন সপ্তভিরধিকাঃ ষষ্টিকাঃ জ্ঞেয়াঃ। এবং দ্বাবিংশতিশ্লোকৈবুধৈরিতি—এবং গণনপ্রকারেণ দ্বাভ্যামধিকা বিংশতিশ্লোকা যা দেবীত্যেবমাদিকাস্তৈঃ বুধৈঃ কাত্যায়নীতন্ত্রজ্ঞৈঃ পণ্ডিতৈঃ মন্ত্রত্রয়ং প্রতিশ্লোকং জ্ঞেয়ম্। [এক ইন্দ্রিয়াণামিতি] পূর্ব্বৈস্ত্রয়োদশমন্ত্রৈঃ সহাশীতিরুদাহৃতা ইতি—পূর্ব্বৈঃ ঋষিরুবাচ পুরা শুম্ভনিশুম্ভাভ্যামিত্যাদিভিঃ ত্রয়োদশমন্ত্রৈঃ সহ অশীতিঃ উদাহৃতা কথিতা। আদৌ ত্রয়োদশমন্ত্রাঃ সপ্তষষ্টির্যাদেবীত্যাদিমন্ত্রাঃ। এতৈঃ সর্ব্বৈঃ মিলিত্বা অশীতিমন্ত্রাঃ জাতা ইত্যর্থঃ।

স্তুতা সুরৈরিতি শ্লোকদ্বয়ং চৈব পুনর্ঋষিঃ।
পুনঃ সপ্তদশ শ্লোকা ঋষিঃ শ্লোকত্রয়ং ততঃ ॥৩৩

স্তুতা সুরৈরিতি শ্লোকদ্বয়ঞ্চেতি—তথাহি স্তুতা সুরৈরিতি ॥৮১॥ যা সাম্প্রতমিতি ॥৮২॥ ইতি চ দ্বয়ং দ্বৌ মন্ত্রৌ। এবং পুনর্ঋষিরিতি—এবং প্রকারেণ পুনঃ ঋষিরুবাচ স্বাহেতি মন্ত্রঃ ॥৮৩॥ পুনঃ সপ্তদশশ্লোকা মন্ত্রাঃ তথাহি—এবমিতি—॥৮৪॥……এবং দৈত্যেন্দ্রেতি ॥১০০॥ ঋষিরিতি—ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥১০১॥ একাধিকশতং মন্ত্রা জাতা ইত্যর্থঃ। শ্লোকত্রয়ং

তত ইতি—অনন্তরং শ্লোকত্রয়াত্মকাস্ত্রয়ো মন্ত্রাঃ। তথাহি—নিশম্যেতি ॥১০২॥ ইতি চেতি ।১০৩॥ স তত্রেতি ॥১০৪॥

দূতশ্চৈবং নব শ্লোকা ঋষিরেকোঽম্বিকা ততঃ।
চতুঃশ্লোকাঃ পুনর্দ্দূতশ্চতুঃশ্লোকী পুনঃ শিবা ॥৩৪

দূতশ্চেতি—চ পুনঃ দূত উবাচ স্বাহেত্যয়ং মন্ত্রঃ ॥১০৫॥ এবং নব শ্লোকা ইতি—এবংপ্রকারেণ নব শ্লোকাঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ তথাহি—দেবীতি ॥১০৬॥ অব্যাহতাজ্ঞ ইতি ॥১০৭॥…পরমৈশ্বর্য্যমিতি ॥১১৪॥ ঋষিরিতি —ঋষিরুবাচ স্বাহেত্যয়ং মন্ত্রঃ ॥১১৫॥ এক ইতি—একশ্লোকরূপো মন্ত্রঃ। তথাহি—ইতীতি ॥১১৬॥ অম্বিকা ততইতি—ততঃ অম্বিকা দেব্যুবাচ স্বাহা ইত্যয়ং মন্ত্রঃ ॥১১৭॥ চতুঃশ্লোকা ইতি—চত্বারঃ শ্লোকা মন্ত্ররূপা ইত্যর্থঃ। তথাহি—সত্যমিতি—॥১১৮॥…তদাগচ্ছত্বিতি ॥১২১॥ পুনর্দ্দূত ইতি—পুনঃ দূত উবাচ স্বাহেত্যয়ং মন্ত্রঃ ॥১২২॥ চতুশ্লোকীতি—চতুর্ণাং শ্লোকানাং সমাহারশ্চতুঃশ্লোকী চত্বারঃ শ্লোকাত্মকা মন্ত্রাঃ। তথাহি—অবলিপ্তাসীতি ॥১২৩॥ অন্বেষামপীতি ॥১২৪॥ ইন্দ্রাত্মা ইতি ॥১২৫॥ সেতি ॥১২৬ পুনঃ শিবেতি—পুনঃ শিবা দেব্যুবাচ স্বাহেত্যয়ং মন্ত্রঃ ॥১২৭॥

শ্লোকদ্বয়ং মিলিত্বা তু চত্বারিংশদ্দ্বয়াধিকাঃ।
শ্লোকাঃ সপ্তোবাচবাক্যান্ন্যূনপঞ্চশতা সহ ॥৩৫

অশীত্যাপি চ সংযোগ একোনত্রিংশতাধিকম্।
শতমেকং তু বিজ্ঞেয়মাহুতীনাঞ্চ পঞ্চমে ॥৩৬

ঋষিচতুষ্টয়ং প্রোক্তং দেবা উচুঃ সকৃৎ পুনঃ।
দূতউবাচদ্বযং দেবী উবাচ দ্বিতয়ং তথা ॥৩৭

নবোবাচ চতুঃ পঞ্চাশচ্ছ্লোকাহুতয়স্তথা ।
দ্বাবিংশত্যাহুতিশ্লোকে ষট্‌ষষ্ট্যাহুতয়ো মতাঃ ॥৩৮

শ্লোকদ্বয়মিতি—দ্বৌ শ্লোকৌ অপরৌ মন্ত্রৌ। তথাহি—এবমেতদিতি ॥১২৮। স ত্বং গচ্ছেতি ॥১২৯॥ মিলিত্বা তু চত্বারিংশদ্দ্বয়াধিকা শ্লোকা ইতি—সর্ব্বে মিলিত্বা দ্বয়াধিকাঃ চত্বারিংশন্মন্ত্রাঃ স্যুর্দ্বাচত্বারিংশন্মন্ত্রা ইত্যর্থঃ। সপ্তোবাচবাক্যানীতি—সপ্তচ তৎসংখ্যা উবাচবাক্যানি দ্বাভ্যাং মিলিত্বা একোনপঞ্চাশৎ তয়া সহ অশীত্যাপিচ সংযোগে একোনত্রিংশতাধিকম্। শতমেকং তুবিজ্ঞেয়মাহুতীনাঞ্চ পঞ্চমে ইতি—একেন উনমর্দ্ধশতম্ একোনপঞ্চাশদিত্যর্থঃ। অশীত্যা সহ চ পুনঃ সংযোগেঽপি একেন উনা ত্রিংশৎ তয়া অধিকং শতং তু পুনঃ পঞ্চমাধ্যায়ে চ আহুতীনাং বিজ্ঞেয়ং জ্ঞাতব্যম্।

ঋষিচতুষ্টয়ং প্রোক্তমিতি—ঋষিরুবাচেতি চত্বারো মন্ত্রাঃ প্রোক্তাঃ। দেবা উচুঃসকৃৎ পুনরিতি—পুনঃ দেবা উচুরিত্যেকো মন্ত্রঃ দূত উবাচদ্বয়মিতি—দূত উবাচ ইতি দ্বৌ মন্ত্রৌ। দেবী উবাচ দ্বিতয়ং তথা—দেবী উবাচেতি দ্বৌ মন্ত্রৌ স্তঃ। নবোবাচেতি—সর্ব্বে মিলিত্বা নব উবাচবচনানি ভবন্তি। চতুঃপঞ্চাশচ্ছ্লোকাহুতয়স্তথেতি—তথা তেনৈব প্রকারেণ চতুর্ভিরধিকা পঞ্চাশৎ শ্লোকানাং তদ্রূপমন্ত্রাণাম্ আহুতয়ো ভবন্তি। দ্বাবিংশত্যাহুতিশ্লোকে ষট্‌ষষ্ট্যাহুতয়ো মতা ইতি—দ্বাবিংশত্যেকোঽয়ম্ আহুতিশ্লোকস্তত্র ষড়ধিকা ষষ্টিঃ তৎসংখ্যকা আহুতয়স্তা মতাঃ সম্মতাঃ ॥

অতএব পঞ্চমমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৭৬

মন্ত্রাস্তু—১২৬

মন্ত্রবিভাগ প্রকারঃ—

উবাচ	৯
খণ্ডানি	৬৬
শ্লোকাঃ	৫৪
	১২৯

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ (২২৩+৭৬=)২৯৯ ; মন্ত্রাস্তু—(২৫৯+১২৯=)৩৩৮

অথ ষষ্ঠমাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

বিংশতি-শ্লোকসংযুক্তে ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রকীর্ত্তিতাঃ।
সর্ব্বে শ্লোকা মন্ত্ররূপা দেব্যেকাথ ঋষিত্রয়ম্।
চতুর্বিংশতির্মন্ত্রাণামিত্যেবং পরিকীর্ত্তিতা॥ ৩৯

বিংশতি-শ্লোকসংযুক্তে…মন্ত্ররূপা ইতি—বিংশতিঃ যে শ্লোকাস্তৈর্যুক্তে ষষ্ঠেঽধ্যায়ে সর্ব্বেশ্লোকাশ্চতুষ্পাদাত্মকা ইত্যর্থঃ মন্ত্ররূপাঃ প্রকীর্ত্তিতা উক্তাঃ দেব্যেকেতি—দেব্যুবাচ স্বাহেতি একো মন্ত্রঃ। অথ ঋষিত্রয়মিতি—ঋষিরুবাচেতি ত্রয়ো যে মন্ত্রাঃ চতুর্ব্বিংশতিমন্ত্রণামিত্যেবং পরিকীর্ত্তিতা ইতি—চতুর্ব্বিংশতিঃ মন্ত্রাস্তেষামিত্যনেন প্রকারেণ পরিকীর্ত্তিতা উক্তাঃ। তথাহি—ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥১॥ ইত্যাকর্ণ্যেতি ॥২॥…তৎপরিত্রাণদ ইতি ॥৫॥ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥৬॥ ততেনেতি ॥৭॥ স দৃষ্ট্বেতি ॥৮॥ ন চেদিতি ॥৯॥ দেব্যুবাচ স্বাহা ॥১০॥ দৈত্যেশ্বরেণেতি ॥১১॥ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥১২॥ ইত্যুক্তইতি ॥১৩॥…তস্যামিতি ॥২৪॥

অতএব ষষ্ঠমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ ২০
মন্ত্রাস্ত—২৪
আদিতশ্চ শ্লোকাঃ (২৯৯+২০)=৩১৯

মন্ত্রবিভাগ-প্রকারঃ—উবাচ ৪
শ্লোকাঃ ২০
২৪
মন্ত্রাস্ত—(৩৮৮+২৪)=৪১২

অথ সপ্তমমাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

পঞ্চবিংশতিশ্লোকযুক্তেঽধ্যায়ে মন্ত্রাস্তু সপ্তমে।
সর্ব্বে মন্ত্রাঃ শ্লোকরূপা ঋষ্যুবাচদ্বয়ং ততঃ।
সপ্তবিংশতিরেবং তু মন্ত্রসংখ্যা প্রকীর্ত্তিতা॥৪০

পঞ্চবিংশতি-শ্লোকরূপা ইতি—পঞ্চাধিকা যে বিংশতিশ্লোকাস্তৈর্যুক্তে সপ্তমেঽধ্যায়ে তু পুনঃ সর্ব্বেঃ মন্ত্রাঃ শ্লোকরূপা বর্ত্তন্তে। ঋষ্যুবাচদ্বয়ং ততঃ —(অত্র রেফলোপশ্চিন্ত্যঃ) ততঃ— ষষ্ঠাধ্যায়ানন্তরম্। ঋষিরুবাচ ইতি দ্বৌ মন্ত্রৌ স্তঃ। সপ্তবিংশতি…প্রকীর্ত্তিতা - এবং প্রকারেণ মন্ত্রসংখ্যা সপ্তবিংশতিঃ প্রকীর্ত্তিতা উক্তা। তথাহি—ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ১ ॥ আজ্ঞপ্তা ইতি ॥ ২ ॥…ময়া ভবাত্রেতি ॥ ২৪ ॥ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ২৫ ॥ তাবানীতৌ ইতি ॥ ২৬ ॥ যস্মাচ্চণ্ডমিতি ॥ ২৭ ॥

অতএব সপ্তমমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—২৫
মন্ত্রাস্তু—২৭

মন্ত্রবিভাগ-প্রকারঃ—

উবাচ	২
শ্লোকাঃ	২৫
	২৭

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ—(৩১৯+২৫=) ৩৪৪ ; মন্ত্রাস্তু—(৪১২+২৭)=৪৩৯

অথ অষ্টমমাহাত্ম্যস্ত সপ্তশতী হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

সার্দ্ধৈকষষ্টিশ্লোকাঢ্যেঽষ্টমেঽধ্যায়ে প্রকীর্ত্তিতাঃ।
একষষ্টিশ্লোকমন্ত্রা অন্তেঽর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রকঃ।
আদাবেক ঋষিশ্চৈবং ত্রিষষ্টির্মন্ত্রসন্ততিঃ ॥ ৪১

সার্দ্ধৈক…প্রকীর্ত্তিতা ইতি—অর্দ্ধসহিতা একাধিকষষ্টিঃ তদ্যুক্তাঃ যে শ্লোকাস্তৈরাঢ্যে যুক্তে অষ্টমেঽধ্যায়ে প্রকীর্ত্তিতাঃ কথিতাঃ। একষষ্টিশ্লোক মন্ত্রা ইতি—একাধিকা ষষ্টিশ্লোকাত্মকা মন্ত্রাঃ সন্তীতিশেষঃ। অন্তেঽর্দ্ধশ্লোক মন্ত্রক ইতি—অন্তে মন্ত্রাণামন্তেঽর্দ্ধশ্লোকরূপোমন্ত্রকোমন্ত্রঃ। আদাবেকঋষিশ্চৈবং ত্রিষষ্টির্মন্ত্রসন্ততিরিতি—আদৌ ঋষিরুবাচেত্যয়মেকো মন্ত্রঃ। ত্রিষষ্টিমন্ত্রসন্ততির্মন্ত্রবিস্তারঃ। তথাহি—ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ১ ॥ চণ্ডেচেতি ॥ ২ ॥… নীরক্তশ্চেতি ॥৬২॥ তেষাংমাতৃগণোজাতোননর্ত্তাসৃঙ্মদোদ্ধতঃস্বাহা ॥ ৬৩ ॥

অতএব অষ্টম-মাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৬১॥

মন্ত্রাস্তু ৬৩

মন্ত্রবিভাগ প্রকারঃ—

উবাচ	১
অর্দ্ধম্	১
শ্লোকাঃ	৬১
	৬৩

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ (৩৪৪+৬১॥)=৪০৫॥ ; মন্ত্রাস্তু (৪৩৯+৬৩)=৪০২

অথ নবম-মাহাত্ম্যস্ত সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

একোনচত্বারিংশদ্ভিঃ শ্লোকৈর্যুক্তেশ্চ সমীরিতাঃ।
অধ্যায়ে নবমে মন্ত্রাস্তাবন্তোঽথ মনুদ্বয়ম্।
রাজা ঋষিশ্চেতি চৈকচত্বারিংশন্মনুস্ত্বয়ম্ ॥৩২

একোনচত্বারিংশদ্ভিঃ-মন্ত্রাস্তাবন্ত ইতি—একেন উনা চত্বারিংশদ্ যেষু তেঃ শ্লোকৈঃ যুক্তে নবমেঽধ্যায়ে তাবন্তঃ তৎসংখ্যকা মন্ত্রাঃ সমীরিতা উক্তাঃ॥ অথ মনুদ্বয়ম্, রাজা ঋষিশ্চেতি—অথানন্তরং মনুদ্বয়ং রাজা ঋষিশ্চেতি দ্বৌ মন্ত্রৌ ভবতঃ॥ ইতি চ একচত্বারিংশন্মনুস্তু অয়মিতি—ইতি ইত্থম্ অয়ং নবমোঽধ্যায়ঃ একচত্বারিংশন্মনুস্তু একাধিকচত্বারিংশমন্ত্রাত্মকঃ। তথাহি—রাজোবাচ স্বাহা ॥ ১ ॥ বিচিত্রমিতি ॥ ২ ॥ ভূয়শ্চেতি ॥ ৩ ॥ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ৪ ॥ চকার ইতি ॥ ৫ ॥…কেচিদিতি ॥৪১॥

অতএব—নবমমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৩৯

মন্ত্রাস্তু—৪১

মন্ত্রবিভাগ-প্রকারঃ—

উবাচ	২
শ্লোকাঃ	৩৯
	৪১

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ—(৪০৫॥+৩৯)=৪৪৪॥ ; মন্ত্রাস্তু (৫০২+৪১)=৫৪৩

অথ দশম-মাহাত্ম্যস্য সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

সার্দ্ধসপ্তান্বিতৈর্বিংশতিশ্লোকৈ র্দশমোঽন্বিতঃ।
সপ্তবিংশতিমন্ত্রাস্তু শ্লোকরূপাস্ততোঽন্তিমঃ ॥৪৩

অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্র ঋষ্যুবাচদ্বয়ং তথা।
দেব্যুবাচদ্বয়ং চৈবং দ্বাত্রিংশন্মন্ত্রসংগ্রহঃ ॥ ৪৪

সার্দ্ধসপ্তান্বিতৈঃ…অন্বিতঃ—অর্দ্ধসহিতা যে সপ্তশ্লোকাস্তৈরন্বিতৈর্যুক্তৈঃ বিংশতিশ্লোকৈঃ দশমোঽধ্যায়োঽন্বিতঃ॥ সপ্তবিংশতিমন্ত্রাস্তু শ্লোকরূপা ইতি—সন্ত্রবিংশতিমন্ত্রাঃ তু পুনঃ শ্লোকরূপাঃ অত্র বর্ত্তন্তে ইতিশেষঃ। ততোঽন্তিমঃ অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্র ইতি—ততঃসপ্তবিংশতি-শ্লোকানন্তরম্ অন্তিমশ্চরমঃ অর্দ্ধশ্লোকাত্মকঃ মন্ত্রঃ॥ ঋষ্যুবাচদ্বয়ং তথেতি ঋষিরুবাচেতি দ্বৌ মন্ত্রৌ॥ (রেফলোপশ্চিন্ত্যঃ)॥ দেব্যুবাচদ্বয়ঞ্চোত—চ পুনঃ দেব্যুবাচেতি দ্বৌ মন্ত্রৌ॥ এবং দ্বাত্রিংশন্মন্ত্রসংগ্রহ ইতি—এবমিত্থং দ্বাত্রিংশৎ যে মন্ত্রাস্তেষাং সংগ্রহঃ কথিতঃ। তথাহি—ঋষিরুবাচ স্বাহা॥ ১ ॥ নিশুম্ভমিতি॥ ২॥ বলাবলেপেতি ॥ ৩॥ দেব্যুবাচ স্বাহা॥ ৪॥ একৈবেতি ॥ ৫ ॥ তত ইতি ॥ ৬ ॥ দেব্যুবাচ স্বাহা ॥ ৭ ॥ অহমিতি ॥ ৮ ॥ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ৯ ॥ ততঃ ইতি ॥ ১০ ॥…অবাদয়ংস্তথেতি ॥ ৩১ ॥ জজ্বলুশ্চাগ্নয়ঃ শান্তাঃ শান্তদিগ্জনিতস্বনাঃ স্বাহা ॥ ৩২ ॥

অতএব দশমমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—২৭ ॥

মন্ত্রাস্তু—৩২

মন্ত্র-বিভাগ-প্রকারঃ—

উবাচ	৪
অর্দ্ধম্	১
শ্লোকাঃ	২৭
	৩২

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ—(৪৪৪॥+২৭॥)=৪৭২ ; মন্ত্রাস্তু (৫৪৩+৩২)+৫৭৫

অথ একাদশমাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

শ্লোকানাং সার্দ্ধপঞ্চাশজ্জ্ঞেয়া চৈকাদশে স্ফুটম্।
পঞ্চাশচ্ছ্লোকমন্ত্রাস্তদন্তেঽর্দ্ধশ্লোকমন্ত্রকঃ ॥৪৫
দেবীদ্বয়মৃষিশ্চৈকো দেবা এক ইতীরিতঃ।
পঞ্চাধিকা তু পঞ্চাশন্মন্ত্রা জ্ঞেয়াঃ পরিস্ফুটম্ ॥৪৬
পঞ্চপঞ্চাশদাহুত্যস্তচ্চতুস্ত্রিংশদুত্তরম্ ॥৪৭
শ্লোকো দেবী উবাচৈক এবং জ্ঞেয়ং তু সাধকৈঃ।
অর্দ্ধশ্লোকাত্মকো মন্ত্রশ্চান্তিমঃ পরিকীর্ত্তিতঃ ॥ ৪৮

শ্লোকানাং…শ্লোকমন্ত্রাইতি—অর্দ্ধসহিতানাং পঞ্চাশচ্ছ্লোকানামেকাদশেঽধ্যায়ে স্ফুটং প্রব্যক্তং জ্ঞেয়া বোধ্যা। তদন্তে পঞ্চাশচ্ছ্লোকমন্ত্রাণামন্তে। অর্দ্ধশ্লোকরূপো মন্ত্রো জ্ঞেয়।। দেবীদ্বয়মিতি—দেব্যুবাচেতি দ্বৌ মন্ত্রৌ। ঋষিশ্চৈকঃ—ঋষিরুবাচ ইত্যেকো মন্ত্রঃ। দেবা এক ইতীরিতঃ ইতি—দেবা উচুরিত্যেকো মন্ত্রঃ কথিতঃ। পঞ্চপঞ্চাশদাহুত্যঃ…সাধকৈরিতি—পঞ্চাধিকা পঞ্চাশদাহুতয়ঃ। তচ্চতুস্ত্রিংশদুত্তরমিতি—তৎ দেব্যুবাচেত্যেকো মন্ত্রঃ চতুস্ত্রিংশচ্ছ্লোকাদুত্তরং সাধকৈঃ জ্ঞেয়ং বোধ্যম্।

তথাহি…ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥১॥ দেব্যেতি ॥২॥…প্রণতানামিতি ।৩৫। দেব্যুবাচ স্বাহা ॥৩৬॥ বরদেতি ॥৩৭॥ দেবা উচুঃ স্বাহা ॥৩৮॥ সর্ব্বেতি ॥৩৯॥ দেব্যুবাচ স্বাহা ॥৪০॥ বৈবস্বতে ইতি ॥৪১॥…শাকম্ভরীতি ॥৪৯॥ দুর্গেতি ॥৫০॥ রক্ষাংসীতি ॥৫১॥ ভীমেতি ॥৫২॥ তদেতি ॥৫৩॥ ভ্রামরীতি ॥ ৫৪ ॥ তদা তদাবতীর্য্যাহং করিষ্যাম্যরি-সংক্ষয়ন্ স্বাহা ॥ ৫৫ ॥ [শাকম্ভরীতি বিখ্যাতিং তদা যাস্যাম্যহং ভুবি। এষোঽর্দ্ধমন্ত্রইত্যাহুঃকেচিদত্র বিচক্ষণাঃ]।

অতএব একাদশমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৫০ ।

মন্ত্রাস্তু—৫৫

মন্ত্র-বিভাগ-প্রকারঃ—

উবাচ	৪
অর্দ্ধম্	১
শ্লোকাঃ	৫০
	৫৫

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ—(৪৭২+৫০॥)=৫২২॥ ; মন্ত্রাস্তু (৫৭৫+৫৫)=৬৩০

অথ দ্বাদশমাহাত্ম্যস্থ সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

অষ্টত্রিংশচ্ছ্লোকযুক্তেঽপ্যধ্যায়ে দ্বাদশাত্মকে ।
চত্বারিংশচ্চ একশ্চ মন্ত্রাস্তত্রাহুতিদ্বয়ম্ ॥৪৯
অর্দ্ধশ্লোকাত্মকং শ্লোকাঃ সপ্তত্রিংশন্মিতা ঋষিঃ ।
দেব্যুবাচেতি চৈকৈকমেবং সংখ্যা স্ফুটোদিতা ॥৫০

অষ্টত্রিংশচ্ছ্লোকযুক্তে…সপ্তত্রিংশন্মিতা ইতি—অষ্টভিরধিকা ত্রিংশচ্ছ্লোকাঃ অষ্টত্রিংশচ্ছ্লোকাঃ দ্বাদশাত্মকেঽধ্যায়ে চত্বারিংশচ্চ একশ্চ একচত্বারিংশৎ মন্ত্রাঃ বর্ত্তন্তে ইতি শেষঃ। অত্র আহুতিদ্বয়ম্—আহুত্যোর্দ্বয়ম্। অর্দ্ধশ্লোকাত্মকম্ অর্দ্ধ-শ্লোকমন্ত্রৌ। শ্লোকাঃ শ্লোকরূপা মন্ত্রাঃ

সপ্তত্রিংশন্মিতাঃ সপ্তাধিকত্রিংশৎপরিমিতাঃ ॥ ঋষিঃ, দেব্যুবাচেতি চৈকৈকমিতি—ঋষিরুবাচ দেব্যুবাচেতি চ একৈকং পৃথক্ দ্বৌ মন্ত্রৌ ভবতঃ ॥ এবং সংখ্যা স্ফুটোদিতেতি—এবং প্রকারেণ সংখ্যা একচত্বারিংশৎ স্ফুটাঃ প্রব্যক্তাঃ উদিতাঃ কথিতাঃ। তথাহি—দেব্যুবাচ স্বাহা ॥২॥ এভিরিতি ॥২॥ ...দূরাদেব পলায়ন্তে স্মরতশ্চরিতং মম স্বাহা ॥৩০॥ ঋষিরুবাচস্বাহা ॥ ৩১ ॥ ইত্যুক্তেতি ॥৩২॥ তেঽপীতি ॥৩৩॥ দৈত্যাশ্চেতি ॥ ৩৪ ॥ নিশুম্ভে চ ॥৩৫॥ সন্তুষ্টেতি ॥৩৬॥ সা যাচিতেতি ॥৩৭॥ মহাকালোতি ॥৩৮॥ স্থিতিমিতি ॥৩৯॥ নৈবেতি ॥৪০॥ দদাতি বিত্তং পুত্রাংশ্চ মতিং ধর্ম্মে তথা শুভাংস্বাহা ॥ ৪১ ॥

অতএব দ্বাদশমাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ—৩৮
মন্ত্রাস্তু—৪১

মন্ত্রবিভাগ-প্রকারঃ—

উবাচ	২
অর্দ্ধে	২
শ্লোকাঃ	৩৭
	৪১

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ—(৫২২॥+৩৮)=৫৬০॥ ; মন্ত্রাস্তু—(৬৩০+৪১)=৬৭১

অথ ত্রয়োদশমাহাত্ম্যস্য সপ্তশতী-হোমমন্ত্র-বিভাগ উচ্যতে—

ত্রয়োদশে সার্দ্ধসপ্তদশ শ্লোকাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥৫১
একাদশার্দ্ধাহুতয়ো দ্বাদশ শ্লোকমন্ত্রকাঃ।
উবাচবচনৈঃ ষড়্ভিরেকোনত্রিংশদেব হি ॥৫২
মার্কণ্ডেয়দ্বয়ং দেবীদ্বয়মেক ঋষির্ভবেৎ।
এবং কাত্যায়নীতন্ত্ররীত্যা মন্ত্রবিভাজনম্ ॥৫৩

ত্রয়োদশে…প্রকীর্ত্তিতা ইতি—ত্রয়োদশেঽধ্যায়ে অর্দ্ধশ্লোকসহিতাঃ সপ্তদশশ্লোকাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ। একাদশার্দ্ধাহুতয় ইতি—একাধিকা দশ একাদশ অর্দ্ধাহুতয়ঃ অর্দ্ধশ্লোকরূপাঃ মন্ত্রাঃ পদত্রয়াত্মকা ইত্যর্থঃ। শ্লোকপঞ্চকস্তু দশাহুতয়ঃ অর্দ্ধশ্লোকশ্চান্তশ্চ। দ্বাদশ শ্লোকমন্ত্রকাঃ ইতি—দ্বাভ্যামধিকা দশ দ্বাদশ শ্লোকমন্ত্রাঃ শ্লোকরূপাঃ মন্ত্রাঃ। সর্ব্বে মিলিত্বা ত্রয়োবিংশতিমন্ত্রা জাতা ইত্যর্থঃ॥ উবাচ…একোনত্রিংশদিতি—ষড়্ভিঃ উবাচবচনৈঃ উবাচবাক্যৈঃ সহ একেন উনা ত্রিংশৎ মন্ত্রাঃ মনবঃ স্যুরিতি শেষঃ॥ মার্কণ্ডেয়ত্রয়মিতি—মার্কণ্ডেয় উবাচেতি ত্রয়ো মন্ত্রাঃ। দেবীদ্বয়মিতি—দেব্যুবাচেতি দ্বৌ মন্ত্রৌ স্তঃ। ঋষির্ভবেৎ—ঋষিরুবাচেত্যেকো মন্ত্রো ভবেৎ॥ এবং মন্ত্রবিভাজনমিতি—এবং কাত্যায়নীতন্ত্রস্থ রীত্যা মন্ত্রবিভাজনং মন্ত্রবিভাগঃ প্রোক্তং কথিতম্— তথাহি—

ঋষিরুবাচেত্যারভ্য ভোগস্বর্গাপবর্গদা।
ইত্যন্তাঃ পঞ্চ মন্ত্রাস্তে মার্কণ্ডেয়স্ততঃ পরম্।
ইতি তস্য বচঃ শ্রুত্বেত্যর্দ্ধমন্ত্রস্তথা স্মৃতঃ।
শ্লোকমন্ত্রাস্ততো জ্ঞেয়াঃ পঞ্চৈবাপ্যর্দ্ধপঞ্চকম্।
দেব্যুবাচেতি মন্ত্রোঽয়ং ততঃ শ্লোকস্তু মন্ত্রকৌ।
মার্কণ্ডেয়স্ততো মন্ত্রঃ পুনশ্চৈবার্দ্ধমন্ত্রকঃ।
ততঃ শ্লোকস্ততশ্চার্দ্ধশ্লোকমন্ত্রঃ প্রকীর্ত্তিতঃ।
ততো দেবী ততশ্চার্দ্ধশ্লোকমন্ত্রস্তথৈব চ।
পুনঃ শ্লোকৌ পুনশ্চার্দ্ধমেবং বৈ পঞ্চবিংশতিঃ।
মার্কণ্ডেয়স্ততশ্চার্দ্ধশ্লোকঃ শ্লোকস্ততঃ স্মৃতঃ।

অর্দ্ধশ্লোকাত্মকোমন্ত্রঃ সাবর্ণি র্ভবিতা মনুঃ।
একোনত্রিংশদেবং তু মন্ত্রা অত্র স্মৃতা বুধৈঃ॥

এবঞ্চ ঋষিরুবাচ স্বাহা ॥ ১ ॥ এতদিতি ॥ ২ ॥ বিদ্ধেতি ॥ ৩ ॥ মোহ্যন্তে ইতি ॥৪॥ আরাধিতা সৈব নৃণাং ভোগস্বর্গাপবর্গদা স্বাহা ॥৫॥ মার্কণ্ডেয় উবাচ স্বাহা ॥ ৬ ॥ ইতি তস্য বচঃ শ্রুত্বা সুরথঃ স নরাধিপঃ স্বাহা ॥ ৭ ॥ প্রণিপত্যেতি ॥ ৮ ॥…দদতুরিতি ॥ ১২ ॥ পরিতুষ্টা জগদ্ধাত্রী প্রত্যক্ষং প্রাহ চণ্ডিকা স্বাহা ॥ ১৩ ॥ দেব্যুবাচ স্বাহা ॥ ১৪ ॥ যৎ প্রার্থ্যতে ত্বয়া ভূপা ত্বয়া চ কুলনন্দন স্বাহা ॥ ১৫ ॥ মত্তস্তৎ প্রাপ্যতাং সর্ব্বং পরিতুষ্টা দদামি তৎ স্বাহা ॥ ১৬ ॥ মার্কণ্ডেয় উবাচ স্বাহা ॥ ১৭ ॥ ততো বব্রে নৃপো রাজ্যমবিভ্রংস্যন্যজন্মনি স্বাহা ॥ ১৮ ॥ অত্রেতি ॥ ১৯ ॥ মমেতাহমিতি প্রাজ্ঞঃ সঙ্গবিচ্যুতিকারকং স্বাহা ॥ ২০ ॥ দেব্যুবাচ স্বাহা ॥ ২১ ॥ স্বল্পৈরহোভির্নৃপতে স্বরাজ্যং প্রাপ্স্যতে ভবান্ স্বাহা ॥ ৩২ ॥ হত্বেতি ॥ ২৩॥ সাবর্ণিক ইতি ॥ ২৪ ॥ তং প্রযচ্ছামি সংসিদ্ধ্যৈ তব জ্ঞানং ভবিষ্যতি স্বাহা ॥ ২৫ ॥ মার্কণ্ডেয় উবাচ স্বাহা ॥ ২৬ ॥ ইতি দত্ত্বা তয়োর্দেবী যথাভিলষিতং বরং স্বাহা ॥ ২৭ ॥ বভূবেতি ॥ ২৮ ॥ সূর্য্যাজ্জন্ম সমাসাদ্য সাবর্ণির্ভবিতা মনুঃ স্বাহা ॥ ২৯ ॥

অতএব ত্রয়োদশ-মাহাত্ম্যে শ্লোকাঃ ১৭॥

মন্ত্রাস্তু—২৯

মন্ত্রবিভাগ-প্রকারঃ—

উবাচ	৬
অর্দ্ধানি	১১
শ্লোকাঃ	১২
	২৯

আদিতশ্চ শ্লোকাঃ (৫৬০॥+১৭॥)=৫৭৮; মন্ত্রাস্তু (৬৭১+২৯)=৭০০

সমাপ্তা মন্ত্রবিভাগকারিকা।

LIBRARY
No. ....
Shri Shri Ma Anandamayee Ashram
BANARAS